



**Margarita Kuznecova**

**MARI – MAGYAR SZÓTÁR**



MARI – MAGYAR SZÓTÁR

\*\*\*

МАРІА – БЕНГРІА МУТЕР

LEXICA SAVARIENSIA

Маргарита Кузнецова

**МАРЛА – ВЕНГРЛА МУТЕР**



Savaria University Press  
Сомбатхей  
2003

LEXICA SAVARIENSIA

Margarita Kuznecova

**MARI – MAGYAR SZÓTÁR**



Savaria University Press  
Szombathely  
2003

# SAVARIA UNIVERSITY PRESS

Lexica Savariensia

Sorozatszerkesztő: Pusztay János

A könyv az Oktatási Minisztérium támogatásával,  
a Felsőoktatási Pályázatok Irodája által lebonyolított  
Felsőoktatási Tankönyv- és Szakkönyvtámogatási Pályázat  
keretében jelent meg.



A kötet megjelenését támogatta  
a Finnugor Népek Világkongresszusa  
Magyar Nemzeti Szervezete.

ISSN 1216 - 5749  
ISBN 963 9438 19 7

© Kuznecova, Margarita 2003

# TARTALOM \* ВУЙЛЫМАШ

|                                                                            |     |
|----------------------------------------------------------------------------|-----|
| Előszó                                                                     | 7   |
| Ончылмут                                                                   | 8   |
| Rövidítésjegyzék                                                           | 10  |
| Кӱчыкемдымаш списке                                                        | 10  |
| Szótár                                                                     | 11  |
| Мутер                                                                      | 11  |
| A mari nyelv mezei-keleti irodalmi változatának<br>rövid nyelvtana         | 261 |
| Марий литератур йылме олыкмарий-эрвелмарий<br>вариантын кӱчык грамматикыже | 261 |

## ELŐSZÓ

A mari nyelv a finn-ugor nyelvcsalád a volgai-finn csoportjához tartozik. Ma a mari nyelvet kb. 671.000 ember beszéli. A mari nyelvet a Mari Köztársaságban iskolákban és felsőoktatási intézményekben tanítják, mari nyelven órákat tartanak az egyetemen és a tanárképző főiskolán.

A mari nyelv eredete és ősi finnugor sajátosságainak megőrzése iránt nagy érdeklődés tapasztalható az egész világon. A mari nyelvet Japánban, Ísztországban, Finnországban, Magyarországon, Ausztriában, Németországban, Olaszországban, Franciaországban és az Egyesült Államokban kutatják és tanulják. Magyarországon például Szombathelyen a Berzsenyi Dániel Főiskolán a finnugor nyelvészetet tanuló hallgatók tantervében szerepel a mari nyelv. Ha a fiatal nemzedék megismerkedik a mari nyelvvel, az nemcsak a mari és a magyar nyelvrokonságon alapuló kapcsolatok további fejlődését segíti elő, hanem erősíti a két nép közötti barátságot is.

A mari-magyar szótár a nyelvrokonság kapcsolat erősítésének, a mari nyelv külföldi népszerűsítésének csak első kis lépése. A szótárt a Berzsenyi Dániel Főiskola Uralisztikai Tanszékén állítottuk össze. A szótár kb. 7000 szót foglal magában. A magyar szavakban, hogy a szótár használatát a magyarul tanuló mari hallgatók számára megkönnyítsük, az összetett szavak elemeit és az igekötőket [l] jellel választottuk el.

A mari nyelv szókincsének fejlődését, kialakulását figyelembe véve a szótárba sok új szót felvettünk. Az új szavakat I.G. IVANOV új mari szavainak szótárából (Joskar-Ola, 2001) kölcsönöztük, a nyelvtudományi szakkifejezéseket pedig a mari nyelv új nyelvtudományi terminológia szótárából (Joskar-Ola, 2003, kézirat) vettük át. A szótár készítésekor a mari nyelv értelmező szótárát (Joskar-Ola, 1990-2002, 1-7 kk.), a mari-orosz szótárt (Joskar-Ola, 1991), BEKE Ödön 'Mari nyelvjárási szótárát' (Szombathely, 1997-2001, 1-9 kk.), az orosz-mari szótárt (Moszkva, 1966) és X.F. BALDAJEV orosz-mari biológiai terminológiai szótárát (Joskar-Ola, 1983) is felhasználtuk.

A mari-magyar szótár készítésében nagy segítséget nyújtott I.Sz. GALKIN professzor, I.G. IVANOV professzor és Sz.Sz. SZIBATROVA, a Mari Kutató Intézet a mari nyelvi szektorának vezetője. A szerző ezúton is köszönetet mond valamennyiüknek.

Szombathely, 2003. szeptember 21.

Марий йылме финн-угор йылме ешын юлтўр тўшкашкыже пура. Кызытсе жапыште марий йылме дене иктаж 671 тўжем еҥ кутыра. Тудым Марий Элыште школлаште, вузлаште туныктат, марий йылме дене университетыште да педагогический институтышто занятий-влакым эртарат. Марий йылмын шкешотан улмыжо да тугак кугезе финн-угор йылмын шуко ойыртежым арален кодымыжлан кўра пў-тынъ тўнямбал шанче-влакын чоншупшыкыштым ылыжта да нуным финн-угор йылме-влакым шымлаш кумыланда. Марий йылмым Япо-нийыште, Эстонийыште, Финляндийыште, Венгрийыште, Австри-йыште, Италийыште, Германийыште, Францийыште, США-ште да моло версат шымлат да тунемыт. Мутлан Венгрийыште Сомбатхей оласе Даниэль Бержени лўмеш институтышто финн-угор йылме-влакым тунемше студент-влаклан марий йылмым предмет семын тунем-ме программышке пуртымо. Самырык тукумын марий йылмым ту-неммыже да палымыже венгр да марий родо-тукуым йылме кылым умбаке вияндаш да келгемдаш, кок калык кокласе поро келшыма-шым пентыдемдаш полша манын, ўшанаш лиеш.

Марла-венгрла мутер родо-тукуым кылым ворандарен толмаште, марий йылмым йотелыште кумдан палемден шогымаште икымше изи ошкыл гына. Мутер Даниэль Бержени лўмеш институтын финн-угор йылме кафедрыже пелен ямдылалтын. Тушко 7000 наре шомак пурен. Венгр шомак-влакым сайын да куштылгын умылаш лийже манын, префикс дене йыгырмутын ужаш-влакшым тыгай пале [1] дене ойырымо.

Марий йылме мутвундын виянме корныжым, калыплатмыжым шотыш налын, мутерышке ятыр у шомакым пуртымо. Нуным И.Г. ИВАНОВ профессорын У мут-влак мутерже гыч (Йошкар-Ола, 2001) кўсынлымў, йылмышанче термин-влакым марий йылмын у йылмы-шанче терминологий мутерже гыч налме (Йошкар-Ола, 2003, кид-возыш). Тугак мутерым ыштыме годым марий йылмын умылтарыме мутержым (Йошкар-Ола, 1990–2001, 1-7 том), марла-рушла мутерым (Йошкар-Ола, 1991), Ёдўн БЕКЕН марий йылмын диалектше-влакын мутерыштым (Сомбатхей, 1997–2002, 1-9 том), рушла-марла муте-рым (Москва, 1966), Х.Ф. БАЛДАЕВЫН рушла-марла биологий термин-влакын мутерыштым (Йошкар-Ола, 1983) кучылтмо.

Марла-венгрла мутерым ямдылымаште профессор И.С. Галкин, профессор И.Г. ИВАНОВ, марий шанче институтын марий йылмым шымлыме отдел вуйлатышыже С.С. СИБАТРОВА кугу полышым луэн шоогеныт. Автор чылаштланат шке кугу таужым пагален каласа.

Сомбатхей, 21 сентябрь 2003 ий

# RÖVIDÍTÉSJEGYZÉK \* КҮЧЫКЕМДЫМАШ СПИСКЕ

|                     |                           |                          |
|---------------------|---------------------------|--------------------------|
| <i>anat</i>         | <i>anatómiai</i>          | <i>анатомий</i>          |
| <i>átv</i>          | <i>átvitt értelemű</i>    | <i>вончеиштарыше ын</i>  |
| <i>biol</i>         | <i>biológia</i>           | <i>биологий</i>          |
| <i>birt.jelző</i>   | <i>birtokos jelző</i>     | <i>икенлык</i>           |
| <i>bot</i>          | <i>botanika</i>           | <i>ботанике</i>          |
| <i>egyh</i>         | <i>egyház</i>             | <i>черке</i>             |
| <i>fn</i>           | <i>főnév</i>              | <i>лўммут</i>            |
| <i>hajó</i>         | <i>hajózás</i>            | <i>теныз</i>             |
| <i>hsz</i>          | <i>határozószó</i>        | <i>виктыш, адверб</i>    |
| <i>isk</i>          | <i>iskola</i>             | <i>школ</i>              |
| <i>jog</i>          | <i>jogi nyelv</i>         | <i>право</i>             |
| <i>kat</i>          | <i>katonai</i>            | <i>сар паша</i>          |
| <i>ker</i>          | <i>kereskedelem</i>       | <i>торгайымаш</i>        |
| <i>ksz</i>          | <i>kötőszó</i>            | <i>ушеммут</i>           |
| <i>mezőgazd</i>     | <i>mezőgazdasági</i>      | <i>ялозанлык</i>         |
| <i>mn</i>           | <i>melléknév</i>          | <i>налемут</i>           |
| <i>mnévi igenév</i> | <i>melléknévi igenév</i>  | <i>причастий</i>         |
| <i>műsz</i>         | <i>műszaki</i>            | <i>технике</i>           |
| <i>nm</i>           | <i>névmás</i>             | <i>олмештышмут</i>       |
| <i>nu</i>           | <i>névutó</i>             | <i>почешмут</i>          |
| <i>nyomd</i>        | <i>nyomdai</i>            | <i>типографий</i>        |
| <i>nytan</i>        | <i>nyelvtan</i>           | <i>йылмылончо</i>        |
| <i>orv</i>          | <i>orvosi</i>             | <i>медицине</i>          |
| <i>pol</i>          | <i>politika</i>           | <i>политике</i>          |
| <i>szm</i>          | <i>személyes</i>          | <i>лицан</i>             |
| <i>szính</i>        | <i>színház</i>            | <i>театр</i>             |
| <i>sztelen ige</i>  | <i>személytelen ige</i>   | <i>лицадыме койышмут</i> |
| <i>vad</i>          | <i>vadászat</i>           | <i>сонар</i>             |
| <i>vall</i>         | <i>vallás</i>             | <i>религий</i>           |
| <i>vható ige</i>    | <i>visszaható ige</i>     | <i>пöртылтыш</i>         |
|                     |                           | <i>койышмут</i>          |
| <i>vegy</i>         | <i>vegyészet</i>          | <i>химий</i>             |
| <i>vill</i>         | <i>villamosság</i>        | <i>электричестве</i>     |
| <i>zool</i>         | <i>zoológia, állattan</i> | <i>зоологий</i>          |

## а

а 1) és; ~ *вараже?* és aztán? 2) hanem, *тышке огыл*, ~ *тушко* nem ide, hanem oda; *веле огыл*, ~ ... nem csak..., hanem ...is 3) pedig; ~ *ме* mi pedig; *ме каена*, ~ *тый тыште кодат* mi elmegyünk, te pedig itt maradsz

ава 1) anya; ~ *кече* anyák napja 2) mama 3) nőstény; ~ *нуре* nőstényfarkas

авалташ (-ем) 1) körülölel 2) elfog; *шочмо-кушмо мланде верч ижлык авалтыш* ellfogott a honvagy 3) megszáll; *тамле иижык (ижем, чоным) авалтыш* édes érzés szállta meg # *кумдан авалтен* nagy lendülettel

авалтымаш lendület

авалык méh (*anat*)

аванс előleg; ~ым *пуаш* előleget ad; ~ым *йодаш* előleget kér

аварий 1) baleset; ~ым *логаш* sérülést szenved; ~ым *логашын* baleset érte 2) karambol

аваэл hon, haza (*fn*)

август augusztus; *икымше* ~ augusztus elseje

авиа- légi; ~*линий* légijárat; ~ *почто* légiposta

автобус autóbusz; ~ *остановко* autóbuszmegálló; ~ым *виктарыше* autóbuszvezető

автомобиль 1) autó; ~ым *виктараш* autót vezet; ~ым *иинчаш* beszáll az autóba; ~ *дене каши* autóval utazik 2) gépkocsi 3) kocsi

автор szerző

авторитет tekintély

авторучко töltőtoll

автостанций autóbuszlpályaudvar

авыраш (-ем) 1) körülvesz 2) övez # *авырен налаш* körülvesz

авыртом пайзс

авыртыш 1) ernyő 2) pajzs 3) zár (*fn*); ~ан *дистанцийым куржаш* gátat fut

ага vetés; *шошо* ~ tavaszi vetés; ~ *тылзе* május

агар zsugori

агарман augusztus

агаш (-ем) rabol, kirabol

агент kém

агрономий agronómia

агуаш (-эм) megdönt

агур örvény

агымаш rablás; *тиде чылт* ~ ez kész rablás

агытан kakas

агыше rabló (*fn*)

адак(ат) 1) ismét 2) már megint

адакше ráladásul

адвокат ügyvéd

администраций 1) ügyintézés

2) igazgatóság

адмирал tengerinagy

адрес cím; *мөнжысö* ~ lakáscím

адыранаш (-ем) hajt (*bot*)

ажгын 1) bősziült 2) féktelen; ~ *койышан* féktelen természetű

3) heves; ~ *койыш-шоктыш*

heves természet, ~ *улам* heves

vagy 4) veszett

ажгынаш (-ем) megdühödik

ажгындараш (-ем) fellbőszít

ажгынланымаш féktelenség

ажгынлык féktelen; ~ *койышан* féktelen természetű

ажгынымаш dührohám

ажгыныше veszett; ~ *шыде* veszett düh

ажыктараш (-ем) fellbőszít

**аза** 1) csecsemő 2) kisbaba; ~ *малтыме муро* altatóldal; bölcsőldal; ~м *ышташ* szül (gyereket); ~м *ыштыше* szülő (mn); ~*вакыш* а) pelenka б) pólya (csecsemőé)

**азап** 1) baj; ~ыш *логалаш* bajba kerül; *могай ~ыш логалын?* mi baja van neki? 2) szerencsétlenség 3) izgalom 4) gond 5) méreg; *туде йоча дене эре* ~ sok méreg van ezzel a gyerekekkel

**азапдыме** 1) gondatlan 2) gondatlan; ~ *йоча годсо жасп* / ~ *йоча пагым* gondatlan gyerekkor

**азапдымылык** gondatlanság  
**азапланап** (-ем) 1) aggódik 2) nyugtalankodik 3) idegeskedik 4) bajlódik 5) zavarban van; *оксам укедан / окса нерген азапланем* anyagi zavarban vagyok 5) fáradozik; *иктаж-мо нерген* ~ fáradozik vmiben / *vmin*; *иктаж-көн верч* ~ vkinek az érdekében fáradozik 6) gondoskodik; *иктаж-молан / иктаж-көн верч* ~ gondoskodik vmiről/vkiről # ~ *тунгалаш* nyugtalankodni kezd

**азапландараш** (-ем) 1) nyugtalanít 2) fellizgat; *икем* ~ fellizgatja magát 3) idegesít 4) zaklat; *иктаж-көм йодыш-влак дене* ~ kérdésekkel zaklat vkit; *ит азапландаре!* ne zaklass! 5) zavar 6) gondot okoz

**азапланен** gondosan

**азапланыде** gondatlan

**азапланыдымаш** gondatlanság

**азапланымаш** 1) aggódás 2) izgatottság 3) nyugtalanság; ~ым *кынеташ / тарваташ* nyugtalanságot kelt 4) bajlódás

5) vesződés; ~ *дене / азапланен* vesződéssel; *шучо ~ым кондаш* sok vesződésget okoz 6) fáradság

**азапланыше** 1) nyugtalan 2) gondterhelt; ~ *айдеме* gondterhelt ember 3) gondos

**азапле** aggasztó

**азарт** szenvedély

**азбука** ábécéskönyv

**аздарымаш** inger

**аздарыше** inger

**азык** tartalék

**азыр** 1) fogó 2) harapófogó

**айда** rajta (gyerünk)

**айда-лийже** I. hanyag; ~ *айдеме* hanyag ember; ~ *наша* hanyag munka II.anyagul; ~ *нашам ышташ* anyagul dolgozik; ~ *ончаш* lelnéz; ~ *ончымаш* közöny; ~ *ышты-маш* а) hanyagság б) rendetlenség

**айдеме** 1) ember; *ик айдемын* egy emberként; *кугу* ~ nagy ember 2) személy; *ике верыште лийше* ~ ember a talpán, *чын / шотан* ~ talpig becsületes ember

**ак** 1) ár; *нимогай ак денат* semmilyen áron; *могай ~ше?* mi az ára? *шудо* ~ *дене ужалаш* áron alul ad 2) díj 3) érték; ~*дыме* érték nélküli; ~ым *йомдараш* értékét veszti; ~ *шергештмаш* árelemkedés; ~ым *волташ* leláraz; ~ым *волтымо* leárazott; ~ым *пышташ* áraz; ~ым *шындаш* áraz

**-ак** 1) ugyan 2) valalmi; *ынде уж* ~ *огыл* már nem valami új; *нашадар кугуж* ~ *огыл* a fizetés nem valami nagy

**ака** 1) nővér 2) enokalnővér; ~н (*шүжарын*) эргыже, ~н (*шү-*

*жарын*) *удырсо* unokatest-  
vér  
ака-шўжап testvér (*nő*), ака-  
шўжапак testvérek (*nők*)  
акдыме 1) értéktelen 2) ha-  
szontalan (értéktelen)  
аккомпанироватлаш (-ем)  
kísér (*zenében*)  
аккумулятор elem (*vill*)  
аклаш (-ем) 1) értékел; *ик-  
таж-көм иктаж-молан* ~  
vkit vmiért értékел; *кўкшы* ~  
magasra értékел 2) áraz  
аклымаш becslés  
акрет *ös*; ~ *годсо* 1) kezdetle-  
ges 2) őslégi 3) történelem  
előtti; ~ *курым* őlkor  
акретсе жап őlkor  
акт 1) akta 2) fellvonás (*szính*)  
актёр színész; ~ *лан тунемаи*  
*кайи* színésznek tanul  
активность hatékonyság  
активный tevékeny  
актуальный 1) aktuális, idől-  
szerű; ~ *идоыи* időlszerű kér-  
дés; ~ *лан мотлаи* időlszerű-  
nek lát; ~ *лияи / -ыи савыр-  
наи* időlszerűvé válik  
акций 1) értéklapír 2) részl-  
vény  
акыл értelem  
акылдыме értelmetlen  
ала 1) esetleg 2) hát (*hsz*); ~  
*туге огыл?* hát nem? 3) majd  
4) talán; ~ *огым, огыт, ...* ta-  
lán nem 5) vagy (*hsz*), körül-  
belül; ~ *кум ий лиеи* vagy há-  
rom éve; ~ *иждо* vagy száz; 6)  
~ *кө* valaki; ~ *кудо* valamilyen;  
~ *кузе* valahogy; ~ *кузе лиеи*  
*дыр* majd csak lesz valahogy;  
~ *кузе тыге* valahogy így van;  
~ *кунам* а) egykor, valaha; ~  
*кунам тыште кут лийын* va-  
laha itt moesár volt; ~ *кунам*  
*ты-йым эше ужам?* látlak-e

még valaha? ~ *кунамсе деч*  
*тазарак* egészségesebb, mint  
valaha б) valalmikor; ~ *кунам*  
*тудо мотор ыле* valamikor  
szép volt; ~ *кунамсе* egykori;  
~ *ку-нар* valalhány; *аля-могай*  
а) bizonyos б) bármilyen; ~  
*мынар* valalhány  
алак рágalmazás  
алаклаш (-ем) рágalmaz  
алакче рágalmazó  
алга függő (*fn*)  
алгаштаралташ (-ам) kísér-  
тёсbe esik  
алгаштараш (-ем) 1) elcsábít;  
*балыи* ~ elcsábít a bálba;  
*удырым* ~ elcsábítja a lányt 2)  
meglkísért 3) meglszédít;  
*икем ~ нуаи огыл* ne hagyd  
magad megszédíteni  
алгаштарыше вий varázs, *ике*  
~ *ым йомдараи* elveszti vará-  
zsát  
але I. egyelőre II. vagy; *тышке*  
~ *тушко* ide vagy oda; *молат*  
~ *огыт?* jössz vagy nem? ~  
*туге* vagy úgy; ~ *таче* ~ *эрла*  
vagy ma vagy holnap; ~ ... ~  
vagy ... vagy; ~ *марте* а) ed-  
dig; ~ *марте гау* mint eddig ~  
*марте палыдыме* eddig is-  
meretlen б) ezidáig  
алемаш (-ам) vöröslík; *кава*  
*тўр алемеи* vöröslík az ég alja  
алешташ (-ам) vöröslík  
алкоголь 1) alkohol 2) szesz, ~  
*вуйышко кўза* fejébe száll a  
szesz  
аллей falsor  
алмашвуй elnök helyettes  
алмашлан cserében vmiért  
алмашталташ (-ам) változik  
алмашташ (-ем) 1) cserél 2)  
helyettesít 3) pótol (*көм/мом*)  
(*vkit/ vmit*); ~ *лийдыме* pótol-  
hatatlan; ~ *лийдыме йомда-*

*рымаш* pótolhatatlan veszte-ség; *нигö* ~ *лийдыме огыл* senki sem pótolhatatlan 4) vált алмаштен váltakozva; ~ *чияш* átlöltözik  
 алмаштымаш 1) csere 2) váltás  
 алмаштыш 1) csere 2) váltás, *ик* ~ *вургем* egy váltás ruha  
 алмаштыше elnöklhelyettes  
 алфавит I. 1) ábécé 2) betűrend; ~ *радам дене* betűrendben; ~ *почеш верандаш* betűrendbe szed II. betűrendes; ~ *радам а* betűrendes mutató; б) ábécélrend; ~ *почеш радамлаш* ábécélrendbe szed  
 алят mindig, még mindig  
 амал 1) ok; *нимогай* ~ *деч посна* ok nélkül; *тудо ике* ~ ö az oka; *тургыжланташ* ~ *уке* nincs oka nyugtalanságra; *тыгай* ~ *дене оккал* 2) indíték 3) indok; *нужен ыштымаш* ~ *дене* átszervezés címén 4) kilfogás 5) ürügy; ~ *ым кычалаш* ürügyet keres; ~ *семын / ~ ем шотлалташ* ürügyül szolgál; ~ *лияш* előlédéz; *умылен шуктыдымашлан / умылыдымашлан* ~ félreértést idéz elő  
 амбар hombár  
 амнистий kegyelem, közkegyelem; ~ *ым йодаш* kegyelmet kér  
 амырташ (-ем) 1) bepiszkit 2) belszennyez; *южым* ~ belszennyezi a levegőt 2) megfog; *чия тувырым амырта* a festék megfogta a ruhát  
 амырчык I. piszok (fn); ~ *ен* piszok fráter II. sáros

амырчыкын hanyagul; ~ *нашам ышташ* hanyagul dolgozik  
 аналогий hasonlóság  
 Англий Anglia  
 англичан angol; ~ *йылме* angol nyelv  
 андри обед uzsonna  
 ане 1) igen 2) ugye; *кочмет шуэш*, ~? éhes vagy, ugye? ~, *чын лийынам* ugye, igazam volt  
 анекдот anekdota  
 анисшудо kömény; ~ *нöшмö* köményl/mag  
 анкете kérdölv  
 анонимный névtelen; ~ *серыш* névtelen levél  
 ансамбль együttes (fn)  
 анык 1) tartalék 2) takarékoság; ~ *режим* takarékos gazdálkodás; ~ *кассе* takaréklpénztár  
 аныкан takarékos; ~ *ен* takarékos ember; ~ *огыл* nem takarékos, pazarló  
 аныкклаташ (-ам) elláll; *кочкыш аныкклатеш* eláll az étel  
 аныкклаташ (-ем) 1) megltakarít 2) takarékoskodlik; *оксам* ~ takarékoskodlik a pénzével  
 аныклымаш közlgazdaság  
 аныклыме режим takarékos gazdálkodás  
 аныккнижке takaréklbetétkönyv  
 ан 1) száj (edényé) 2) torkolat; *эньр* ~ folyó torkolata  
 ана föld, mező  
 аныра I. 1) bolond (mn) 2) buta II. 1) bolond (fn) 2) tuskó (ember)  
 апыргыше 1) eszelveszett 2) eszetlen

**аныртараш** (-ем) megszédít;  
*перен аныртарыш* az ütés  
 megszédítette  
**анысыр** 1) keskeny; ~ *урем*  
 keskeny utca 2) szűk; ~ *шелше*  
 szűk rés; *пинчак* ~ a zakó szűk  
**анысырремдаш** (-ем) szűkít  
**анельсин** narancs  
**аппарат** készülék  
**апрель** I. április II. áprilisi; ~  
*мыскара* áprilisi tréfa; ~ *мыс-*  
*карам ышташ* áprilisi tréfát  
 űz  
**апрельысе** áprilisi  
**аптек** gyógyszerlár  
**аптыранаш** (-ем) tétovázlik, za-  
 varba jön; *аптыраныше / ап-*  
*тыранен* zavarban van  
**аптыранымаш** zavar (fn); ~ым  
*лукташ* zavart kelt; ~ *деч пос-*  
*на эртыш* zavar nélkül lezaj-  
 latt  
**аптыраныше** 1) félénk; ~ *ко-*  
*йышан* félénk természetű 2)  
 tanácstalan  
**аптыраташ** (-ем) 1) összelza-  
 var; *кок еным* ~ két embert  
 összezavar, *юддыш-влак дене*  
 ~ összezavar vkit a kérdéseivel  
 2) zavarba hoz  
**апшат** kovács; ~ *кудо* kovács-  
 műhely  
**апшатлаш** (-ем) kovácsol  
**ар** lelkiismeret; *яндар* ~ *ан*  
 tiszta lelkiismeretű; *эпле* ~  
*дене* nyugodt lelkiismerettel;  
*ала-мо* ~ым *тургыжланда-*  
*ра* vmi nyomja a lelkiismere-  
 tét  
**арака** 1) bor; *кукио* ~ száraz  
 bor; ~ *ште чын* borban az  
 igazság; ~ *норен* borlince 2)  
 itóka; ~м *шолтышо завод*  
 szeszlfözde  
**аралалташ** (-ам) 1) védekezik  
 2) meglörzödlik 3) óvakodik;

*осал ең-влак деч аралалт!*  
 óvakodj a gonosz emberektől!  
 4) elláll; *кочкыш аралалтеш*  
 elláll az étel # *аралалт(ын)*  
*кодаш* fennmarad  
**аралалтме** *вер* óvóhely  
**аралаш** (-ем) 1) véd; *титак-*  
*лымым / титаклыме еным* ~  
 vádlottat véd; *шкем* ~ védi ma-  
 gát; *иктаж-көн интересым* ~  
 vkinek az érdekét védi; *вра-*  
*тарь капкам гол пуртымаш*  
*деч аралыш* a kapus védte a  
 labdát 2) meglvéd; *диссерта-*  
*цийым* ~ értekezést meglvéd;  
*шочмо элым* ~ hazát meglvéd;  
*иктаж-көм иктаж-мо деч*  
 ~ meglvéd vkit vmitől; *ик-*  
*таж-көм* ~ *тунлаш* védel-  
 mébe vesz vkit; *иктаж-көм* ~  
*шогалаш* védelmére kel vkinek  
 3) őriz; *иктаж-мом ушышто*  
 ~ emlékezetében őriz vmit 4)  
 meglőríz; *ушышто* ~ emléke-  
 zetében meglőríz; *тайным /*  
*шолым* ~ titkot meglőríz; *са-*  
*мырыклым* ~ meglőrzi fia-  
 talságát; *тыматлылыкым* ~  
*мутым пуэн / сөрен* igyeke-  
 zett meglőrízni higgadságát;  
*билетым* ~ *күлеи* a menetl-  
 jegyeket meg kell őrizni; *шар-*  
*нымашым* ~ meglőrzi az emlé-  
 keket 5) óv; *чер деч* ~ beteg-  
 ségtől óv; *иктаж-көм ик-*  
*таж-мо деч* ~ óv vkit vmitől  
 6) oltalmaz; *иктаж-көм ик-*  
*таж-мо деч* ~ oltalmaz vmitől  
 vkit 7) ment; *шке коваштым*  
 ~ menti a bőrét; *Юмо арале!*  
 Isten ments! 8) ápol; *иктаж-*  
*көн нерген шарнымашым*  
*арален илаш* ápolja vkinek az  
 emlékéét; *үйлам* ~ ápolja a ha-  
 gyományokat 9) kímél; *вийым*  
 ~ kíméli erejét # *арален*: ~ *ко-*

*даш* а) megtart (megőriz); *ушем* ~ *кодаш* megtart vmit az emlékezetében б) kiköt (átv); *шкан правам* ~ *кодаш* kiköt magának vmit; ~ *шогаи* pártfogol; *закон* ~ *шогымо* *почеш* а törvény védelmében  
**аралымаш** 1) mentés 2) védelem; *шочмо элым* ~ а haza védelme 3) védelem (sport)

**аралыше** őrző

**арам** I. 1) fölösleges; ~ *шомак* / *мут* fölösleges szó; ~ *наша* fölösleges dolog; ~ *лийын* fölösleges lett 2) hiábalvaló; ~ *тыршымаи* hiábavaló fáradozás; ~ *наша* hiábavaló munka 3) hiú, ~ *ушанымаи* hiú remények 4) szükségtelen 5) holt; ~ *кийыше капитал* holt tőke II. 1) céltalanul 2) feleslegesen, fölöslegesen 3) hiábalvaló; ~ *еш лийын огыл* nem volt hiábavaló 4) hiába; *тыште уже чыла* ~ itt már minden hiába; ~ *йомаи* füstbe megy; ~ / *шот деч посна кучылт пытараи* elfecsérel; *погым* ~ / *шот деч посна кучылт пытараи* elfecsérel a vagyont; ~ *еш* а) feleslegesen, fölöslegesen б) hiába; ~ *логар* semmireikellő (fn)

**арвер** 1) holmi 2) tárgy; *кучылтмо* ~ használati tárgy; ~ *нумалише* hordár

**аренде** bér; *арендыи нуаш* bérbe ad; *арендыи налаш* bérbe vesz

**арендоватлаш** (-ем) bérel, bérbe vesz

**арендоватлыме** bérelt; ~ *на-чер* bérelt lakás

**арест** leltartóztatás

**арестоватлаш** (-ем) leltartóztat

**арик-турик** I. hanyag; ~ *наша* hanyag munka II. hanyagul; ~ *нашам ыштаи* hanyagul dolgozik

**арифметике** számltan

**арке** boltlív

**армий** hadlsereg, sereg

**арня** hét (fn); *ик ~ште* egy hét múlva; *ушаш ~н* / ~ште jövő héten; ~ *еда лекше газет* hetillap; ~ *мучаш* hétlvége

**арняш** hetes (mn); *икмынар* ~ *аза* néhány hetes csecsemő

**артам** ügyesség

**артаман** ügyes, értelmes

**артамдыме** ügyetlen

**артезиан таве** artézi kút

**артиклъ** névlelő; *рашемдарыше* ~ határozott névelő; *раш палыдыме* ~ határozatlan névelő

**артист** színész

**ару** tiszta; ~ *вурзем* tiszta ruha; ~ *венгр йылме дене кутыраи* tiszta magyarsággal beszél

**арулык** 1) gondosság; 2) tisztaság

**арун** tisztán

**архитектор** építész

**архитектуро** építőművészet

**арыслан** oroszlán; ~ *ужаш* oroszlánlrész; ~ *ым қолышта-рыше* oroszlánlszelidítő

**ассортимент** választék

**ассоциаций** társulat

**астрономий** csillagászat

**-ат** 1) és 2) szintén 3) viszont 4) is; *кофем* ~ *нуат* kávé is kínáltak; *туныктыи* ~ *вараи* *кодын* а tanár is elkésett; *мы-ят каем* én is megyek

**-ат ... огыл** se; *кенъжсымат, телымат ... огыл* se nyáron, se télen; *ужсынат, қолынат огыл* se látott, se hallott

**атаке** roham, támadás; *иктаж-көн ваштаареш атакым тўнналаш* rohamot/támadást indít vmi ellen; *атакым сенен чак-тараши* visszaveri a támadást  
**атаковатлаш** (-ем) támad; *иктаж-көн шенгечше* ~ hátba támad vkit  
**ате** edény  
**атлет** atlétla  
**атлетике** atlétika  
**атмосфере** légkör; *келишымаш атмосферыште* barátságos légkörben  
**атом** atom; ~ *том* atom/mag  
**атыланаш** (-ем) fejlődik  
**афоризм** mondás  
**аффикс** affixum, képző; ~ *дене умутым ыштымаш* képzés (*nytan*)  
**ача** 1) апа; *чылыт ~же гаи / йөршеш ~же* egészen az apja; *~же деч эргыжлан* apáról fiúra; ~ *вел гыч апаи* ágon 2) папа; ~ *лийше* após  
**ача-ава** szülők (*fn*)  
**ачалаш** (-ем) 1) javít, megjavít; *катам* ~ cipőt javít 3) tartaroz  
**ачалымаш** javítás  
**аш** 1) siker; ~ *ышке шуаш* sikert ellér; ~ *ыже уло* sikere van, ~ *ын (ышташ)* sikerrel jár; ~ *ын огыл (ышташ)* nem sok sikerrel 2) szerencse; *случайын* ~ *ыже* véletlen szerencse; ~ *укельык* sikertelenség  
**ашан** sikeres  
**ашаш** (-ем) sikerül; *сайын* ~ jól sikerül; *йоньышыым төрлаш ашыш* a hibát sikerült kijavítani; *ыш аше* nem sikerült; *пальто анысырын ашен* a kabát szűkre sikerült

**ашнаш** (-ем) 1) tenyészt; *во-льыкым* ~ állatot tenyészt 2) termeszt 3) kiltart 4) fönnltart  
**ашнымаш** 1) tenyésztés 2) termesztés  
**аэроостат** léglömb  
**аэрофотосъемке** légi felvétel  
**аяр I.** méreg; *эркын аяртыше* ~ lassú méreg; ~ *ым йўаш* mérget vesz be; ~ *ыштыже* mérgében; ~ *ым лукташ* ellöntött a méreg II. mérges, ~ *поноо* mérges gomba; *иктаж-молан верч иктаж-кө-лан* ~ (*лияш*) mérges vkire vmi miatt  
**аяралташ** (-ам) megmérgezi magát  
**аяран** 1) mérges; ~ *газ* mérges gáz; ~ *ен* mérges ember 2) metsző; ~ *койдарымаш* metsző gúny  
**аяргаш** (-ем) meglmérgezi magát  
**аярташ** (-ем) meglmérgez; *икем* ~ meglmérgezi magát; *иктаж-көн шышыжым* ~ meglmérgezi vkinek az életét  
**аярын** mérgesen

## б

**багаж** csomag, poggyász; *кид* ~ kézi poggyász  
**базис** alap  
**бак** tartály  
**балет** balett  
**балкон** erkély  
**балл** érdemjegy  
**банде** banda  
**банк** bank; *оксам* ~ *ышке пыш-таш* bankba teszi a pénzét  
**бант** csokor; ~ *ым кылдаш / ни-жыкташ* csokorba köt  
**бар** bár, ivó

бархат I. bársony; ~ *гай* bársonyos II. bársonyos  
 баскетбол kosárlabda  
 бассейн 1) medence 2) uszoda  
 бастион bástya  
 батарей 1) elem (vill) 2) telep  
 батарейный telepes (mn); ~  
*приёмник* telepes rádió  
 батон 1) fehérkenyér 2) cipó  
 башне torony  
 беженец menekült  
 бензин benzin  
 бетон beton  
 библий biblia  
 библиотеке könyvtár, универ-  
*ситетын* библиотеке *жэ*  
 egyetemi könyvtár; *калык* ~  
 nemzeti könyvtár  
 бидон kanna; *шөр* ~ tejes kanna  
 билет 1) bellépőjegy 2) jegy,  
 menetljegy; *мөңгеш-оньыш* ~  
 menetltértyi jegy; ~ым *налаш*  
 jegyet vált; ~ *деч* *посна* *кааш*  
 bliccel  
 бинокль látcső  
 бинт pólya (orv)  
 биографий életrajz  
 биржа tőzsde  
 бланк lap, űr lap  
 блузко blúz  
 бокс ökölvívás  
 болт csavar (fn)  
 больнице kórház  
 бомбо bomba  
 ботаник botanikus (fn)  
 ботанике botanikus (mn); ~  
*сад* botanikus kert, növényl-  
 kert  
 брак selejt  
 браконьер vadlörző  
 бритве borotva  
 бродяга csavargó  
 бронироватлаш (-ем) lefoglal  
 (megrendel)  
 броня páncél  
 брошка mellltű

брус korlát (sport)  
 буква betű; ~ *почеш* / *семын*  
 betű szerint; *ик* ~м *кодыде* /  
*мут* *гыч* *мутыш* betűről be-  
 tűre  
 букварь ábécéslkönyv  
 буксир vontatókötél; ~ *дене*  
*шутташ* vontat; ~ым *налаш*  
 vontat  
 булко fehérkenyér  
 бунт lázadás; ~ым *ышташ* lá-  
 zad  
 бунтарь lázadó  
 бунтоватлаш (-ем) lázad  
 бутерброд szendvics  
 буфет büfé  
 бухгалтер könyvelő  
 бухгалтерий könyvelés  
 бухгалтерский учёт könyvví-  
 tel; ~ым *нагаяш* könyvel  
 бюро iroda; *турист* ~ utazási  
 iroda

в

вагон kocsí (vasút), vagon;  
 ~ым *шко* *грузитлаш* vagonba  
 rak; ~ *мич* *саму* egy vagon  
 áru; *плацкартан* ~ helylje-  
 gyes kocsí  
 важык I ferde  
 важык II öl (fn) (mérték); ~  
*дене* ölenként  
 важык-вужык keresztül-kasul  
 ваза váza  
 вакш malom; ~кы *malomlkő*  
 вакшаш (-ам) 1) ágyaz, meg-  
 ágyaz (fekhelyet) 2) vet, meg-  
 vet (ágyat); *вакшышым* ~  
 ágyat vet 3) terít  
 вакшыш ágy; ~ым *погаш* bel-  
 ágyaz  
 вал tengely  
 ванна 1) kád 2) fürdő; *ванныш*  
*пураш* fürdőt vesz

**ванный** 1) fürdő (~hely) 2) fürdőszoba

**вапаш** (-ем) megfigyel (rendőr is) # **ванен**: ~ *кошташ* vadászik; *икелан марийым* ~ *кошташ* férjre vadászik; ~ *шукташ* les

**вапш** háló; ~ым *нидаш* hálót köt

**вара I** 1) karó 2) lécs (sport) 3) rúd (sport is); *флагым* ~ *му-чаике нолталаш* felhúzza a zászlót a rúdra

**вара II I.** 1) aztán 2) ezután 3) majd; ~ *ужына* majd meglátjuk; ~ *вескана ыштем* majd máskor megcsinálom **II.1**) késő (hsz); *уже ~и* *кодмо* már késő van; *эше ~ огыл* amíg nem késő 2) későn; ~ *вочшо* későn fekvő; *кызым огыл гын, лучо ~* jobb későn, mint soha; ~ *лийше* következő; ~ *лан кодаш* halogat, későbbre hagy; *тарванымым ~лан кодаш* halogatja az indulást; *ик шагат деч ~* egy órával később

**вараксим** 1) fecske 2) füstil-fecske

**вараксимшинча** szegfű

**варарак** később; *ик шагатлан ~* egy órával később

**варасе** 1) kései; ~ *йоча* kései gyermek 2) későbbi 3) további

**вараш** (-ем) kever

**вараш:** ~ *кодаш* 1) elkésik; *иктаж-кушеч ~ кодаш* elkésik *vhonnan/vmiről*; *уже неш ~ кодынна* már alaposan elkéstünk 2) ellmarad; *ике ийгот деч ~ кодаш* el van maradva a korától; *вияме шотышто ~ кодын* elmaradt a fejlődésben 3) késik; *шагат ~ кодаш* késik az óra; *поезд ~*

*кодаш* késik a vonat; ~ *ок код* nem késik; *ик шагатлан ~ кодаш* egy órát késik 4) lelkésik; *поезд деч ~ кодаш* lelkési a vonatot 5) késleltet; ~ *кодмаш* késlekedés; ~ *кодде* késlekedés nélkül; ~ *кодишо* késő (mn); ~ *кодымо партий* függő játszma

**варгыжаш** (-ам) 1) ordít 2) sívít

**варгыжмаш** jajkiáltás

**варенье** lekvár

**вариант** változat

**варкын** feszültség

**варкынаш** (-ем) megfeszül

**варналташ** (-ам) belekeveredik (*vmibe*)

**варналтше** 1) kevert 2) vegyes

**варнаш** (-ем) belekeveredik (*vmibe*) (*иктаж-мо дене*)

**васартылмаш** szeszély

**васартылше** válogató

**ватак-марияк** házaspár

**ватан** 1) ház 2) nős, ~ *марий* nős ember; *эргым уже ~ а* fiam már nős

**вате** 1) feleség; *иктаж-көн ватыже лияш* feleségül megy vkihez; *ватым налаш* feleségül vesz vkit; *ватыге* feleségül 2) házastárs; ~ *колышо марий* özvegyember

**ватке** vatta

**ватыдыме** nőtlen; ~ *марий* nőtlen ember; ~ *кодаш* nőtlen marad

**вахтёр** portás

**ваче** váll; *вачым туртыкташ* vállat von; *вачыште / ~ ймба-лан нумалаш* vállán visz

**ваш I.** kölcsönösen **II.** kétoldali; ~ *кельштараш лийдыме* engesztelhetetlen; ~ *тукнаш* kereszteződik; *теңгече кок машина ~ тукнен* tegnap

két autó egymásba futott; ~  
*ушшаи* kereszteződik; ~  
*ушыктаи* keresztez (*biol*)  
**ваш-ваш I.** egymás **II.** 1) kétl-  
 oldalú 2) kölcsönös **III.** köl-  
 csönösen; ~ *овырымаи* köl-  
 csönölhatás; ~ *палемдаи* cse-  
 rél, *шонымашым* ~ *палем-  
 даи* véleményt cserél vkivel;  
 ~ *сыраи* összelvész; *неи* ~  
*сыренит* nagyon összevesztek  
**вашеш I.** előleste; *наүрем* ~  
 ünnep előestéje **II.** viszont-; ~  
*йöратымаи* viszontlszerelem;  
 ~ *йүк* visszlhang; ~ *йүкым*  
*тарватаи* visszlhangot kelt;  
*иктаж-көн дене* ~ *йүкым* му-  
*аи* visszlhangra talál; ~ *йүкым*  
*пуаи* visszlhangzik; ~ *йыныр-  
 татымаи* visszlhívás (*telefo-  
 non*)  
**вашештаи (-ем)** 1) válaszol;  
*серышлан* ~ válaszol a levélre;  
*иктаж-көлан* *иктаж-мом* ~  
 válaszol vkinek vmít; *чылаан*  
*/ чыла йодышлан* *вашештен*  
*кертати* mindenre tud vála-  
 szolni 2) felel; *иктаж-мом*  
*иктаж-молан* ~ felel vmít  
*vmire*; *урокушто* ~ felel (*is-  
 kolában*) 3) viszonoz; *удалан*  
*сай дене* ~ rosszat jóval viszo-  
 noz 4) megf felel; *иктаж-мо-  
 лан* ~ megf felel *vmire* 5) je-  
 lentkezik; *телефон дене* ~  
 bejelentkezik (*telefonban*)  
**вашканаи** tárgyalás, ~ым *ум-  
 баке шуаи* tárgyalásokat foly-  
 tat  
**вашкаш (-ем)** 1) siet; *поездыи*  
 ~ vonatra siet; *иктаж-кушко*  
 ~ siet *vhova*; *вашке!* siess! *ша-  
 гат* вич *мишутлан* *вашка* az  
 óra öt percert siet 2) killép (*si-  
 et*); ~ *огыл* késlekedlik; *ик-  
 таж-мом* *ыштаи* ~ *огыл /*

*иктаж-мом* *вашкыде* *ыш-  
 таи* késlekedlik vmivel  
**вашке I.** 1) gyors; ~ *паша*  
 gyors munka; ~ *ачалымаи*  
 gyorsijavítás 2) hirtelen (*mn*);  
 ~ *лекше шыде* hirtelen harag  
**II.** 1) hamar; ~ *тол!* gyere  
 hamar! ~ *пытаи* hamar véget  
 ér 2) hamarosan 3) közel,  
 csaklnem; ~ *лу ий* (*эрта*) kö-  
 zel tíz éve 4) malholnap 5) hir-  
 telen (*hsz*); ~ *пытаи* hirtelen  
 véget ér # ~ *шуктышаи* sür-  
 gös; *туде* ~ *шуктышаи* *огыл*  
 ez nem sürgös; ~ *ыштыме*  
 azonnali; ~ *шыдеишкыше* а)  
 heves; ~ *шыдеишкыше* улат  
 heves vágy а) indulatos; ~ *сы-  
 рыше* ideges (ingerült); ~  
*умылышо* érzékeny; ~ *черла-  
 ныше* érzékeny a betegségek-  
 re; ~ *шарлыше* ragadós; ~  
*шарлыше* *пример* ragadós пел-  
 да  
**вашкен** 1) gyorsan; ~ *куты-  
 рышо* gyors beszédű 2) sietve;  
*неи* ~ nagy sietve; ~ *корныш-  
 ко* *тарванаи* sietve útra kel  
**вашкеполыи** elsősegély, men-  
 тő (*fn*); ~ *нангаиыи* ellvitték а  
 mentők; ~ым *йжыктаи* kil-  
 hívja а mentőt; ~ *станций*  
 mentőlállomás  
**вашкутырымаи** beszéd; ~ым  
*эртаи* beszédet tart  
**вашкүзö** olló  
**вашкыктаи (-ем)** 1) nógat 2)  
 sürget; *жсан* *вашкыкта* sürget  
 az idő; *иктаж-көм* *иктаж-  
 молан* ~ sürget vkit vmiért; *па-  
 шазе-влакым* ~ sürgetи а dol-  
 gozókat; *пашам* ~ sürgetи а  
 munkát  
**вашкыл** kapcsolat  
**вашкымаи** 1) kapkodás 2)  
 sietség

**вашлиймаш** találkozás, találkozó (*sport is*); ~ *вер* találkozóhely

**вашлийме** találkozás; *вашлиймыланна йывыртом* örülök, hogy találkoztunk

**вашлийше** fogadó (*fn*)

**вашлиялташ** (-ам) 1) találkozik; *иктаж-көн дене* ~ találkozik vkivel; *эре / эксыде иктаж-көн дене* ~ rendszeresen találkozik vkivel 2) összelakad (vkivel) (*иктаж-көн дене*)

**вашлияш** (-ам) 1) találkozik 2) ráltalál 3) szembeljön; *корнышто икте-весым вашлийыч* szembeljöttek egymással az úton 4) fogad; *порын* ~ barátságosan fogad; *тауштыме мут дене* ~ köszönettel fogad

**вашмут** 1) válasz; *йодыш* ~ *деч посна кодын* a kérdés válasz nélkül maradt; ~ *деч посна / вашештыде кодаш* válasz nélkül hagy; *келшыше* ~ igenlő válasz; ~ым *пуаш йодам* választ kérek 2) felelet; *иктаж-молан* ~ым *пуаш* feleletet ad vmire; ~ *деч посна кодаш* felelet nélkül hagy vmit; ~ым *пуаш* felel; *иктаж-молан* ~ым *пуаш* felel vmit vmire 3) megfellelés

**вашмутланымаш** társalgás

**вашталташ** (-ам) 1) változik, megváltozik; *эре* ~ folyton változik; *ойго йывыртымаш дене вашталтеш* a bánat örömmre változik; *шоньмаш-влак вашталтыт* a vélemények változnak; *мудын пайдашкыже вашталтын* előnyére változott; *нимо вашталтын озыл* semmit sem változott; *чыла вашталтеш* minden megváltozik; *игече ваш-*

*талтын* az idő megváltozott 2) átalakul 3) ingadozik; *ак вашталтеш* az ár ingadozik

**вашталташ** (-ем) 1) cserél; *верым* ~ helyet cserél; *начерым* ~ lakást cserél; *иктаж-мом иктаж-молан* ~ cserél vmit vmire 2) kilcserél; *книгам иктаж-мо дене* ~ kicseréli a könyvet vmire; *вашталтен шындыме гай / пуйто вашталтыме* mintha kicserélték volna 3) változtat; *мӱсым / формым* ~ alakját változtatja; *должностым* ~ foglalkozást változtat; *начерым* ~ lakást változtat; *миде наиаште нумом ок вашталте* ez nem változtat a dolgon 4) megváltoztat; *ике мӱсым* ~ megváltoztatja az alakját; *приговорым* ~ megváltoztatja az ítéletet; *шоньмашым* ~ megváltoztatja a véleményét 5) vált; *тувырым* ~ inget vált; *оксам* ~ pénzt vált; *темым* ~ témát vált 6) ragoz; *надеж дене* ~ főnevet ragoz; *лица да чот дене* ~ igét ragoz # *вашталтен чияш* átl-öltözik

**вашталтдыме** 1) változatlan; ~ *положений* a helyzet változatlan; ~ *ак* változatlan ár 2) ragozhatatlan (*nytan*)

**вашталтмаш** 1) változás; *обществыште / мӱшкерыште* ~-влак társadalmi változások; *модын ~ыже* a divat változásai 2) átalakulás; *обществысе / мер* ~ társadalmi átalakulás

**вашталтшан** változékony, változó; ~ *игече* változékony idő

**вашталтше** 1) változékony; ~ *игече* változékony idő 2) vál-

takozó; ~ *аш дене* változó szerencsével  
**вашталтымаш** 1) csere 2) váltás; *оксам* ~ pénzváltás 3) ragozás  
**вашталгыш** 1) változás; *общественный* ~ társadalmi változások 2) fordulat; *эн күлешан* ~ döntő fordulat; ~ *лиеш* fordulat áll be; ~ *уй* a fordulat éve 3) csere; *иктаж-молан* ~ *еш* cserében vmiért 4) váltás; *ик* ~ *вургем* egy váltás ruha  
**ваштар** jávorlfa, juharlfa  
**ваштареш I.** 1) ellen (*ни*); *икте-весе* ~ egymás ellen; *мардеж* ~ szél ellen; *закон* ~ *йонлышышым ыштылаш* vét a törvény ellen 2) szemben; *иктаж-көн* ~ *шогаиш* szemben áll vkivel; *йогын* ~ árral szemben; *икте-весе* ~ egymással szemben II. 1) ellenisúlyozásul (*иктаж-көлан, иктаж-молан*) 2) ellenére; *ар* ~ lelkilismerete ellenére; ~ *ойлыде* ellentmondás nélkül 3) szemközt; ~ *толаш* szemközt jön; ~ *инчаиш* szemközt ül 4) dacára # ~ *лияш* а) ellenez; *мут / ой* ~ *лияш* ellenzi a javaslatot; *иктаж-мо* ~ *лияш* огыл nincs kilfogása vmi ellen б) kapálódzik; *иктаж-мо* ~ *лияш* kapálódzik vmi ellen; ~ *ойлаш* а) ellenez; *мут / ой* ~ *ойлаш* ellenzi a javaslatot б) felesel; ~ *шогаиш* szemben áll vkivel; ~ *шогаиш* а) ellenáll; *алгаиштарымаш* ~ *шогаиш* ellenáll a kísértésnek б) ellenlészegül с) szembelszáll; *уна* ~ *вокзальиш каяш* kimegy a vendég elé az állomásra; ~ *толишо* szembejövő (*fn*); ~ *улишо* а) ellenkező (*mn*); ~ *улишо*

*могыр / вел* ellenkező irányú; ~ *улишо ен* ellenkező (*fn*); szembejövő (*mn*); ~ *движений* szembejövő forgalom; ~ *йодыиш* keresztkérdés; ~ *каласымаш* ellentmondás; ~ *мутым чытыдыме йжк дене* ellentmondást nem tűrő hangon; ~ *ойлымаш* kilfogás  
**ведомство** hivatal; *кугыжа-ныиш* ~ állami hivatal; ~ *гыч* hivatalból  
**ведра** vödör; *ик* ~ *вюд* egy vödör víz  
**вексель** váltó (*ker*)  
**вел** 1) irány; *мардеж* ~ a szél iránya; *ту* ~ *ым* abban az irányban; *мый* ~ *ышкем / мый* *декемла* irányomban 2) oldal  
**велаш (-ам)** 1) kifut; *шөр велеш* kifut a tej 2) hull 3) kilhull(ik) 4) szétszóródik  
**велаиш (-ем)** 1) kilönt 2) ont 3) elszór 4) szétszór  
**веле** csak; *тиде* ~ *ок сите* csak az hiányzik; *тиде* ~ *огыл, эше ...* nem csak ... hanem is; *кызыт* ~ csak most  
**велке** felé; *Сомбатхей* ~ Szombathely felé; *мый* ~ *м* felém  
**велосипед** 1) bicikli, kerékpár; ~ *дене кудалаиш / кудалыиш* керékpáрозлик, biciklizlik  
**вельме** öntött; ~ *вурс* öntött acél  
**вельиш** felé; *эрвел* ~ kelet felé; *Сомбатхей* ~ Szombathely felé; *мыйын* ~ *кем* felém  
**вельвет** bársony  
**вем** 1) velő 2) agy  
**веман** velős; ~ *лу* velős csont  
**Вена** Bécs  
**венгерке** magyar nő

венгр I. magyar (mn); ~ йыме magyar nyelv II. magyar (fn); ~ үдырамаш magyar nő

Венгр Республик Magyarorszáг, Magyar Köztársaság

Венгрий Magyarorszáг

вендетта vérlobsszú

венок koszorú

венчайымаш egyházi esküvő

венчайлтмаш egyházi esküvő

венчаяш (-ем) összelad; *non memnam венчая a pap összead bennünket*

вене vő

вер 1) hely; *иктаж-көлан ~ым пуаш* helyet ad vkinek; *~ым ваишталташ* helyet cserél;

*~ым налаш* helyet foglal;

*~ыште улына* helyben vagyunk; *~ым темлаш* hellyel

kínál; *ик ~ыште* egy helyen;

*сай ~ыште лияш* jó helyen

van; *~еш кодаш* helyén ma-

гад; *көн ~ышыкже логалаш /*

*верейташ* vkinek a helyére

kerül; *ик ~гыч весышке*

egyik helyről a másikra; *ко-*

*кымышо ~* második hely (*ver-*

*senyben*); *~гыч тарванаш*

elcsúszlik (a helyéről) 2) fe-

lület; *мөр ~* sima felület 3)

helység 4) helyzet; *тыйын*

*~ыштем* a te helyzetekben 5)

көрнөк; *сусыр ~* a seb көр-

нөке 6) ülés

вера hit; *~йодыш* hit dolga;

*~(м) чытымаш* vallási türe-

lem; *~м кудаытыше* hitel-

hagyott; *~(м) уэмдымаш* hitl-

újítás

веранде veranda

веранаш (-ам) 1) elhelyezke-

dlik; *у пачерыште ~* elhe-

lyezkedik az új lakásban; *у*

*нашаште веранын* új állás-

ban helyezkedett el 2) elfér

верандараш (-ем) helyez; *му-*  
*ныктышылан тышке веран-*  
*дареныт* ide helyezték tanító-

нак  
верандаш (-ем) helyez; *му-*  
*ныктышылан тышке веран-*  
*деныт* ide helyezték tanító-

нак  
верблюд teve

верге vese

вереш helyett; *~ем* helyettem

верештараш (-ем) elltalál

верештарымаш találát

верешташ (-ам) 1) jut; *на-*

*шаш(ке) ~* munkához jut;

*ужалымаишкат ~* eladásra is

jut 2) kiljut 3) beljut 4) kerül;

*суд ончыко ~* bíróság elé ke-

rül; *кушеч тый тышке ве-*

*реиштынат?* honnan kerültél

ide? 5) átlkerül 6) kilkerül; *йо-*

*тельышке ~* kikerül külföldre;

*иктаж деке ~* kikerül vkihez

7) akad; *кышаише ~* nyomára

akad; *кидыш ~* kezébe akad 8)

eslik; *капканыш ~* csapdába

esik

верланаш (-ем) 1) elhelyezke-

dlik; *у пачерыште ~* elhe-

lyezkedik az új lakásban 2)

ellterül; *ола теныз серыште*

*верлана* a város a tengerpar-

ton terül el

верландараш (-ем) helyez

версий változat

вертикально függőlegesen

вер-шөр 1) helység, hely; *~*

*лўм* helylnév 2) környék;

*~ыштə* a környéken 3) táj

верч(ын) 1) mellett; *прави-*

*тельство ~* *ўўклаш* a kor-

mány mellett szavaz; *иктаж-*

*мо ~* *але ваиштареш* mellette

vagy ellene; *иктаж-көн ~*

*каласаш* szől vki mellett 2)

miatt; *мыланем ~ын* miattam

3) folytán, következtében; *тидлан* ~ ennek folytán / következtében 4) kedvéért; *иктаж-көн* ~ vkinek a kedvéért; *чын* ~ az igazság kedvéért

**верын-верын** helyenként

**верысе** 1) helybeli; ~ *илыше* helybeli lakos, őslakó; ~ *шочшо* bennszülött; ~ *калык* őslép 2) helyi; ~ *телефон дене кутырымаш* helyi (telefon)-beszélgetés; ~ *отношений* helyi viszonyok

**верыш(ке)** helyére; *вуйлатышын* ~ *у еным муыныт* az igazgató helyére új embert találtak; ~ *пышташ* / ~ *шындаш* helyére tesz

**верыште** helyén

**вес(е)** 1) más; ~ *гана* más alkalommal; *тиде але* ~ *амал дене* egy vagy más okból; ~ *направленийшке* / *туравеллыкым* más irányba; ~ *йылман* más nyelvű; *тиде уже чыт* ~ *e* az már egészen más; *айста* ~ *e* *нерген кутырена* beszéljünk másról; ~ *ава* / *ача* *деч шочшо ака* / *шўжар* mostohalnővér; ~ *ава* / *ача* *деч шочшо иза* / *шольо* mostohalfivér; ~ *вергыч(ын)* más-honnan; ~ *вере онташ* átlrak; ~ *верыш шындаш* átlültet; *кушкылым* ~ *верыш шындаш* növényt átlültet; ~ *верышке* a) másfelé b) máslihová; ~ *верыште* máslihol, másutt; ~ *гана* máskor; ~ *иеш кодаш* osztályt ismételi; ~ *иыш* jövőre; ~ *йөн уке гын* leglégző esetben; ~ *могыр* túlloldali; ~ *могырым* a) másfelől b) másrésztől, másrészt; ~ *могырышито* túl (ni); *границе* ~ *могырышито* a határon túl; ~

*семын* a) másként; *наша йоршын* ~ *семын улеш* egészen másként áll a dolog b) más-képpen; ~ *семын ок лий гын* leglégző esetben; ~ *тўнясе* földönkívüli; ~ *туравеллыкым* másfelé; ~ *мут гыч ыш-тыме шомак* képzett szó (*nytan*) 2) másik; ~ *могырышко савырнаш* a másik oldalára fordul; *икте--е почеш* egyik a másik után; *иктыжат*, *весеыжат* egyik is, másik is 3) következő; ~ *иыш-те* a következő évben, ~ *страницыште* a következő oldalon 4) egyéb; *иктаж-мом* ~ *ым каласен кертат*? van valami egyéb mondani-valód?

**весела I.** vidám, víg; ~ *кутырымаш* vidám beszélgetés; ~ *йўк дене* vidám hangon; ~ *кумылан* vidám kedélyű; *В- Парк* Vidám Park II. vidámság

**веселан** vidáman

**веселан каяш (-ем)** fellvidul

**веселанааш (-ам)** felvidul

**веселандаш (-ем)** szórakoztat;

*иктаж-көм* ~ szórakoztat vkit

**веселитглаш (-ем)** szórakozlik

**веселитлымаш** 1) mulatság 2) szenvedély (szórakozás) 3) szórakozás

**весемаш (-ам)** változik

**весемдаш (-ем)** átlalakít

**весеммаш** átlalakulás

**весештарааш (-ем)** változtat

**весешташ (-ам)** 1) változik 2) átlalakul

**вестўкө** másféle

**вестўрлө** 1) másféle 2) más-milyen

**вестўрлемдаш (-ем)** változtat

вет 1) hiszen; ~ *мый тыйым*  
*налем* hiszen én ismerlek té-  
 ged 2) pedig  
 ветчина sonka  
 вешалке ruhalfogas  
 вещества anyag; аяран ~ mér-  
 gező anyag; белокан ~ fehérje  
 (vegy)  
 взятке 1) megvesztegetés 2)  
 баксис; *взяткым нуаиш* meg-  
 ken (meglveszteget vkit)  
 вигак azonnal, rögtön, haladék-  
 talanul, mindjárt, ~ *толам*  
 azonnal / rögtön jövőк; ~ *он-*  
*чылно* mindjárt az elején;  
*тушто* ~ ott rögtön  
 вид faj  
 внеш 1) akaratlanul 2) erőltet-  
 ve; ~ *пураиш* beront; ~ *пызы-*  
*раиш* erőszakot követ el; ~ *ыш-*  
*тыктаиш* a) kilerőszakol; *ик-*  
*таж-көн* *деч иктаж-мом* ~  
 / *о́кымеш налаиш* kilerőszakol  
 vkitől vmit; *решенийым* ~  
*луктыктаиш* kierőszakolja a  
 döntést b) rálerőszakol; *ик-*  
*таж-көлан иктаж-мом* ~  
*ыштыктаиш* ráerőszakol vkire  
 vmit 3) erőszakkal  
 внешлаш (-ем) erőszakot kö-  
 vet el  
 внешлымаш erőlszak; (*үды-*  
*рамашым*) ~ nemí erőlszak;  
 ~ым *ыштымаиш* erőszak el-  
 követése; ~ *политике* az erő-  
 szak politikája; ~ым *кучыл-*  
*таиш* erőszakot alkalmaz  
 виза vízum; *визым нуаиш* vízu-  
 mot megad; *визым налаиш*  
 vízumot kap  
 визымше 1) ötödik; *тиде*  
*тылзын* ~ *числаштыже* fo-  
 lyó hó ötödikén; ~ *пачаишыш-*  
*те* az ötödik emeleten 2) ötös;  
 ~ *номеран автобус дене* az  
 ötössel (ötös busszal)

визыт öt  
 визытан ötös (osztályzat)  
 визытын ötten; ~ *улым* ötten  
 vannak  
 вий 1) erő; ~ *дене* erővel; *поли-*  
*тический* ~ politikai erőк;  
 ~ым *пуаиш* erőt ad; *чыла* ~ым  
*иктыиш* *поген* / *чумырен* min-  
 den erejét összeszedve; *чумыр*  
 / *пүтынь* ~ *дене* közös erővel;  
 ~ым *йомдараиш* erejét veszti;  
*уло* ~ *дене* / ~ *кертмын* min-  
 den erejével; ~ым *келиен*  
*толмыжо* erőlvizonyok;  
 ~ым *кылдалт шогымыжо*  
 erőlvizonyok 2) erősség; *мо-*  
*кын* ~же az áram erőssége;  
*математика* – *тудын* ~же /  
*виян* *могыржо* erőssége a  
 matematika; *командын* ~же a  
 csapat erőssége 3) érvény 4)  
 hatalom; *шинчымаиш* / *палы-*  
*маш* – ~ a tudás hatalom 5)  
 kapacitás # ~ым *пуаиш* fellüdít;  
*шке* ~ым *чаманыдыме* önlfell-  
 áldozó  
 вий-ал егő  
 вийдыме 1) erőtlen 2) fakó; ~  
*йүк* fakó hang 3) tehetetlen; ~  
*лияиш* ellhagyta az ereje  
 вийдымылык gyengeség  
 (erélytelenség)  
 вий-куат егő  
 вийнаш (-ем) 1) fellegyeneses-  
 dlik, kilegyenesedlik (*ember,*  
*kilhúzza magát; tárgy*) 3) fej-  
 lödlik # *вийнен*: ~ *шинчаиш* ki-  
 egyenesedik (*ember, kihúzza*  
*magát; tárgy*); ~ *шогалын* ki-  
 nyújtva  
 вийыт erőltetve  
 вийытлаш (-ем) erőszakot kö-  
 vet el  
 вик I. 1) egyenesen; ~ *шогаиш*  
 egyenesen áll; *шонымашым*  
 ~ *ойлаиш* egyenesen kimondja

a véleményét; *мөнгө толмеке*  
~ *малаш возым* hazaérvén  
egyenesen lefeküdtem 2)  
egyenest II. egyenes; ~ *корно*  
egyenest út; ~ *койыш* egyenes  
jellem; ~ *кутырымаш ыле* ez  
egyenest beszéd volt

**ВИКТАЛТАШ** (-ем) célöz

**ВИКТАРАШ** (-ем) 1) kilegyenes-  
sít 2) irányít; *чын корныш* ~  
helyes útra irányít; *организа-  
цийым* ~ szervezetet irányít;  
*пычалым* ~ vmire irányítja a  
fegyvert 3) terel (irányít), *вни-  
манийым иктаж-кушко* ~ a  
figyelmet vmire tereli; *движе-  
нийым воктенысе уремышке*  
*виктарыш* a forgalmat mel-  
léklutára terelték 4) térít (*ик-  
таж-кушко*) (vmerre); *сай*  
*корнышко* ~ jó útra térít 5) ve-  
zet; *машинам* ~ autót vezet;  
*сенымашышке* ~ / *сеныма-  
шым кондаш* eredményre ve-  
zet 6) kormányoz (járművet)

**ВИКАРЫМАШ** 1) vezetés (jár-  
művé) 2) uralom

**ВИКАРЫШЕ** vezető

**ВИКАШ** (-ем) irányít; *иктаж-  
кушко пычалым* ~ vmire irá-  
nyítja a fegyvert

**ВИКТЕРВУЙ** kormánylőő

**ВИКТЫШ** határozószó

**ВИЛКЕ** villa (evőeszköz)

**ВИЛЛА** villa (épület)

**ВИЛЯ** 1) dög 2) hulla 3) tetem  
(állati tetem)

**ВИНОГРАД** szőlő; ~ *погымаш*  
szüret (szőlőé)

**ВИНОГРАДНИК** 1) szőlőlhegy 2)  
szőlőskert

**ВИНТ** csavar (fn)

**ВИНТЫЛАШ** (-ем) belcsavar

**ВИСА** mérleg

**ВИСАШ** (-ем) 1) mér, megmér;  
*температурым* ~ lázat meg-

mér; *ишем* ~ megméri magát;  
*виса дене* ~ mérleggel mér; ~  
*лийдыме* mérhetetlen; ~ *лий-  
дыме поян* mérhetetlen gaz-  
dag 2) mérlegel; *шомакым* ~  
mérlegeli a szavait 3) lelép;  
*кужытым ошкыл дене* ~ tá-  
volságot lelép

**ВИСВИС** kamilla; ~ *шудо* kamilla

**ВИСЕЛНИЦА** akasztólfá

**ВИСКАЛАШ** (-ем) mérlegel

**ВИСОКОСНЫЙ ИЙ** szökőév

**ВИТЛЕ** ötven

**ВИТНЫБЫЗЕ** előladó

**ВИТНЫБЫК** előladás

**ВИТРИНЕ** kirakat

**ВИТЫДЫМЕ** 1) eső | álló 2) víz-  
hatlan

**ВИЧ** öt; ~ *гана / пачаш* ötszörös;

~ *гана кугемаш / кушкаш* öt-  
szörösre emelkedik; ~ *ияш* ötlé-  
vé; ~ *ияш йоча* ötléves gyer-  
mek; ~ *ияш договор* ötléves  
szerződés; ~ *шүдө* ötszáz

**ВИЧКЫЖ** 1) vékony; ~ *кагаз* vé-  
kony papír; ~ *йжк дене* vékony  
hangon; ~ *йолан* vékony lábú  
2) karcsú; ~ *кыдалан* karcsú  
termetű 3) finom; ~ *шүргывы-*

*лышан* finom vonású

**ВИЧКЫЖЕМАШ** (-ам) ellvéko-  
nyodlik

**ВИЧКЫНЧАШ** (-ам) nyújtózko-  
dlik

**ВИШ** 1) nyitott; ~ *окна воктен*  
*малаш* nyitott ablaknál alszik;  
~ *омсам почаш* nyitott kapu-  
kat döngtet 2) nyílt; ~ *уремыш-*  
*те* a nyílt utcán; ~ *кутыры-*  
*маш* nyílt beszéd; ~ *ен* nyílt  
ember 3) nyitva; *йодышым* ~  
*кодаш* nyitva hagyja a kérdést;  
*шинчам* ~ *кучаш* nyitva tartja  
a szemét; *омса* ~ az ajtó nyitva  
van 4) tárva-nyitva; *капка* ~ a  
kapu tárva-nyitva áll

вишкыде 1) folyékony 2) híg  
вишне meggy

виян I. 1) erős; ~ *торешланы-маш / ваитареш иогымаи* erős ellenállás; ~ *перымаи / тўкымаи* erős ütés; *математикушита* ~ erős a matematikában; ~ *айдемын праваже почеш* az erősebb jogán 2) kiadós, alapos; ~ *ўўр* kiadós eső II. 1) erősen 2) hangosan; ~ *кутыраи / ойлаи* hangosan beszél; ~ *лийже!* éljen!; ~ *ыштыме* intenzív

виян толмаш haladás

виянаш (-ам) 1) fejlődik 2) megéledkül (szél); ~ *тўналше* эл fejlődő ország

вияндаш (-ем) 1) fejleszt, kifejleszt; *ончыкыжо / умбакыже* ~ tovább fejleszt 2) erősít 3) fokoz

виянмаш fejlődés; ~ын *темнше / писылыкше* a fejlődés üteme

вияш 1) egyenes; ~ *кап-кылан* egyenes tartású; ~ *койыи* egyenes jellem; ~ *мутрадам* egyenes szórend 2) közvetlen; ~ *лўдыкшў* közvetlen életliveszély; ~ *огыл* közvetett; ~ *огыл корно дене* közvetett úton; ~ *огыл овырымаи* közvetett hatás; ~ *ой* egyenes beszéd; ~ *чонан* a) közvetlen; ~ *чонан ен* közvetlen ember b) őszinte; ~ *чон дене кутырымаи* őszinte beszéd; *иктаж-кўн дене* ~ *чонан лияи* őszinte vkivel szemben; ~ *чонан огыл* nem őszinte

включатлаш (-ем) kapcsol, belkapcsol; *радиом* ~ bekapcsolja a rádiót

власть 1) hatalom; ~ышке *толаи* hatalomra kerül; *законо-*

*дательный* ~ törvényhozó hatalom; *исполнительный* ~ végrehajtó hatalom; ~ *верч кучедалмаи* hatalomért folytatott harc; *тиде мыйын* ~ыште *огыл* ez nem áll a hatalmamban; ~ыи *логалаи / верештаи* hatalomra kerül 2) uralom (*hatalom*); *ишке* ~ *ўй-маке* *налаи* uralma alá hajt

влиняний hatás; *иктаж-кўн* ~ыште *лияи* vkinek a hatása alatt áll; *иктаж-кўлан* ~ым *ыштаи* hatással van vkire; *ишке* ~жым *ыштаи* megteszi a hatását; *иктаж-мон* ~же *почеш* vminek a hatására; ~ым *ыштаи* a) befolyást gyakorol vkire b) hat; *иктаж-кўлан* ~ым *ыштаи* hat vkire; *ойыртеман* ~ым *ыштаи* különösnek hat

вниманий 1) figyelem 2) ügy; ~ым *ойыраи* *огыл* ügyet sem vet vkire

водитель (géplkocsil) vezető  
водо I. est(e) (fn); *рошто* *водын* karácsony estéjén; *каже* *не* *водын* minden este II. esti  
водопровод vízelvezeték  
водород hidrogén; ~ *бомбо* hidrogénbomba

водывычыранге denevér  
водын előleste; *наўрем* ~ ünnepe előestéje

военачальник vezér (katonaságnál)

военнопленный hadifogoly

вож 1) gyökér 2) tő; *нушенгыи* ~ышто a fa tövében; ~ге төvestül; ~ым *колтаи* hajt (*bot*)

вожылаш (-ам) 1) szégyell, ellszégyell; *вожылеи* ellszégyelli magát; *иктаж-мо* *деч* ~ szégyelli magát vmi miatt; *ок* *вожыл* nem szégyelli magát;

*иктаж-мом* (*ыштан*) ~ szégyell vmit; *иктаж-көн* *деч* ~ szégyelli magát vki előtt 2) szégyenkezik; *шинчыдыман* *деч* ~ szégyenkezik tudatlansága miatt # *вожыл колтан* elfogja a szégyen

**ВОЖЫЛДЫМО** 1) ellvetemült 2) fesztelen 3) illetlen 4) szégyentelen; ~! te szégyentelen gazember

**ВОЖЫЛДЫМЫЛЫК** illetlenség  
**ВОЖЫЛДЫМЫН** szemérmetlenül, szemtelenül, becstelenül; ~ *икем кучаш* illetlen magatartás

**ВОЖЫЛМАШ** szégyen; *ешын ~ы-же* a család szégyene; ~ *еш кодаш* szégyent vall; ~ *ке пернаш* szégyenbe kerül

**ВОЖЫЛТАРАШ** (-ем) 1) megiszégyenít 2) szégyent hoz vkire

**ВОЖЫЛШАН** 1) szégyenlős 2) szemérmes

**ВОЖЫЛШЫН** 1) szégyenkezve, szégyenlősen; ~ *икем кучаш* szégyenlősen viselkedik

**ВОЗАК** tűzhely

**ВОЗАЛТАШ** (-ам) 1) feliratkozik 2) jelentkezik; *иктаж-кушко* ~ (vhova) 3) kel; *серыш ви-зымше майыште возалтын* a levél május ötödikén kelt

**ВОЗАЛТДЫМЕ** ватак-марияк élettárs

**ВОЗАШ** (-ам) 1) eslik; *корныш* ~ útba esik 2) fekszik; *вакшыш* ~ az ágyra fekszik 3) lefekszik; *малаш* ~ lefekszik aludni 4) lelheveredlik 5) borul; *ойгыш* ~ gyászba borul

**ВОЗАШ** (-ем) 1) ír; *машинке дене* ~ géppel ír; *сайын* ~ szépen ír; *возен моштышо* írni tudó; *иктаж-көн счётыш / титакыш* ~ vkinek a rovása-

ra ír 2) átlír; *фонетически* ~ fonetikusán átír 3) belír 4) fellír; *рецептым* ~ receptet felír; *доскаш* ~ táblára felír 5) rálír (*иктаж-мом* *иктаж-кушко*) (vmit vmire) 6) előlír; *закон воза / законышто* *возымо* a törvény előlírja 7) bejegyezt; *мужыраным* ~ anyakönyvbe bejegyezt 8) felljegyezt; *иктаж-мом* *иктаж-кушко* vmit vhova felljegyezt 9) fellveszt; *протоколым* ~ jegyzőkönyvet vesz fel; *данныйым* ~ adatokat vesz fel 10) kiltölt; *бланкеш* ~ űrlapot kiltölt 11) költ; *почеламутым* ~ verset ír, költ 12) szerez; *музыкаым* ~ zenét szerez # *возен*; ~ *паша* 1) átlír 2) lelír; ~ *пуаш* a) előlír; *диетым* ~ *пуаш* diétát ír elő b) lelír; ~ *шуктыдымым* *умыаш* a sorok közt olvas

**ВОЗДУШНЫЙ** légi; ~ *транспорт* légi forgalom; ~ *замок* léglvár; ~ *замоком* *чонаш* légvárakat épít

**ВОЗКАЛАШ** (-ем) jegyzetel, felljegyzéseket készít; *ваш-ваш* ~ levelezésben áll vkivel # *возкален пытараш* telelír

**ВОЗКАЛЫМАШ** levelezés; *деловой* ~ üzleti levelezés

**ВОЗЫК** jegyzet; ~ым *ыштан* jegyzeteket készít, jegyzetel

**ВОЗЫКТАШ** (-ем) 1) lelír; *күм экземплярым* ~ írassa le három példányban 2) átlír; *суртым эргын түнеш* ~ átlírja a házat a fia nevére

**ВОЗЫКТЫШ** írás

**ВОЗЫМАШ** 1) felljegyzés 2) fellvétel; *уҗкым* ~ hangfelvétel 3) írás

**ВОЗЫМО** I. írás; ~ *формышто / формо дене* írásban; ~ *годым*

/ *возымаште* írás közben II.  
1) írásbeli; ~ *паша* írásbeli  
dolgozat 2) írott; ~ *источник*  
írott források; ~ *йылме* írott  
nyelv; *машинке дене* ~ gép-  
pel írott; ~ *үстел* íróasztal; ~  
*машинке* írólgép  
**возыш** írás; *грек* ~ görög írás  
**возышо** író; *ты корно-влакым*  
~ e sorok írója  
**воин** 1) harcos (*fn*); *шкет* ~  
magányos harcos 2) katona  
**война** háború; *экономический*  
~ gazdasági háború  
**войска** 1) csapat (*katonaság*) 2)  
had 3) katonaság 4) sereg  
**вокзал** 1) állomás 2) pályaud-  
var  
**воктек(е)** (*ni*) mellé; -hoz/  
-hez/-höz; *үстел* ~ *шинчаи*  
leül az asztalhoz; *иктаж-көн*  
~ *шогалаи* vki mellé áll; *мый*  
~*ем тол* gyere mellém  
**воктен** (*ni*) mentén; *корно* ~ az  
út mentén  
**воктене** (*ni*) 1) mellett; *окна* ~  
az ablak mellett; *арака чарка*  
~ bor mellett; *корно школ* ~  
*кая* az út az iskola mellett ha-  
lad el; ~*м* mellettem; ~ *лийше*  
melletti; *кухньо* ~ *лийше изи*  
*пöлем* a konyha melletti kis  
szoba; *икте-весе* ~ *лийше*  
egymás melletti 2) mellé; ~  
*лүяи* mellé lő; *икте-весе* ~  
egymás mellé; *иктаж-көн* ~  
*шогаш* vki mellé áll 3) körül;  
*үстел* ~ az asztal körül  
**воктечын** (*ni*) mellől; *мыйын*  
*воктечем* mellőlem  
**волаш** (-*ем*) 1) (le)lmerül, (le-)  
süllyed; *вүд пундашке* ~ víz  
alá merül; *ер пундашке* ~ a tó  
fenekére süllyed; *вожылма-*  
*иеш рок пундашке* ~ föld alá  
süllyed szégyenében; *граду-*

*сник вола* süllyed a hőmérő  
higanylszála 2) lelereszkedlik,  
lelszáll; *кайык пушенге ук-*  
*шышко волен шинчеш* a ma-  
dár leszáll a fára; *поезд гыч* ~  
leszáll a vonatról; *ильи уро-*  
*вень вола* leszáll az ételiszín-  
vonal; *самолет чонештен*  
*вола / волен шинчеш* leszáll a  
repülőgépre 3) csökken; *ак вола*  
csökkennek az árak 4) lecsú-  
szik; *арака логарышке вола*  
lecsúszik az ital 5) borul;  
*шинчашке вүр волен* vérbe  
borult a szeme 6) elmegy; *ик-*  
*таж-молан көра кумыл* ~ el-  
megy a kedve vmitől 7) rom-  
lik; *оксан акше вола* romlik a  
pénz # *волен*: ~ *возаш* 1) kil-  
eslik; *кид гыч* ~ *возаш* kesik a  
kezeből 2) lelhull; *маске* ~ *во-*  
*зеш* lelhull az álarc; ~ *шинчаи*  
lelereszkedlik  
**волгалтараш** (-*ем*) 1) világít;  
*сотын* ~ fényesen világít; *шы-*  
*жакан / вудакан* ~ halványan  
világít 2) kilvilágít, meglvilágít  
3) fénylik; *тылзе волгалта-*  
*ра* fénylik a hold 4) fellvilágo-  
sít 5) fényt derít vmi re # *вол-*  
*галтарен колтымаи* fellvilá-  
gosodás  
**волгалтарымаи** 1) világítás 2)  
kilvilágítás; *түрыс -те* teljes  
kivilágításban 3) fellvilágoso-  
dás  
**волгалташ** (-*ам*) 1) fénylik 2)  
meglvilágosodik (*konkrétan*)  
3) sugárzik 4) villan 5) villog #  
*волгалт каяи* (fell)villan  
**волгалтмаи** 1) hajnal 2) pír;  
*эр* ~ hajnalpír 3) ragyogás  
**волгалтше** fénylő  
**волгалтыш**; *үдвел* ~ északi  
fény

**волгенче** villám; *ала-кушко ~ рашкалта* beüt a villám vho-  
va; ~ *волгалтеи* villámllik; ~  
*волгалтаи* villámlás

**волгыдо I.** 1) derős, derült; ~  
*игече* derült idő; ~ *йоча на-  
гым* derős gyermekkor; ~ *ку-  
мыл* derős hangulat 2) fényes  
3) világos; *кече уже ~ ыле*  
már világos nappal volt; ~ *нө-  
лем* világos szoba; *эше волгы-  
дынак тушко шуына* még vi-  
lágosan odaérünk 4) napfé-  
nyes, napos, ~ *могырышто* a  
napos oldalon 5) élénk **II.** 1)  
világítás; *кече ~* nappali vilá-  
gítás; ~ *деч посна* világítás nél-  
küli 2) fény; ~ *деч аралыме /*  
*волгыдым шижше* fényt ke-  
rülő 3) világosság; ~ *лийже* le-  
gyen világosság

**волгыдо-йошкаре** világosl-  
vörös

**волгыдылык** tisztaság (vilá-  
gosság)

**волейбол** röplabda

**волташ (-ем)** 1) lelszállít; *акым*  
~ lejjebb szállítja az árat; *транспорт гыч* ~ járműről  
leszállít 2) lelsüllyeszt 3) úsz-  
tat (*тутajt*) 4) enged; *акым* ~  
enged az árból 5) leenged;  
*акым* ~ árat leenged; *тувыр*  
*урвалтышым* ~ ruhát leenged  
6) lelértékel; *сатулан акым* ~  
árut lelértékel; 7) csökkent;  
*варкыным* ~ csökkenti a fe-  
szültséget, *чаным* ~ érdemet  
csökkent 8) ellront; *кумылым*  
~ ellrontja a hangulatot

**волтымо акан** lelértékelt

**вольна** 1) kötetlen; ~ *кутыры-  
маи* kötetlen beszéd 2) szabad  
(*тн*); ~ *кусарымаи* szabad  
fordítás

**вольнан** szabadon; ~ *ойырка-  
лен кертат* szabadon vá-  
laszthat

**вольык** 1) házilállat 2) marha  
(*тн*); ~ *ашнымаи* állatle-  
nyésztés; ~ *шүшкым* *мө вер*  
vágóhíd

**воля** 1) akarat; *ике воля дене*  
szabad akaratából 2) szabad  
(*тн*) 3) szabadság

**вондер** 1) bozót 2) cserjés

**вончак** átkelőlhely

**вончаш (-ем)** 1) átljut, átlmegy;  
*чекым* ~ átjut / átlmegy a hatá-  
ron; *уремын* ~ átlmegy az út-  
cán; *весын погышко* ~ át-  
megy vkinek a birtokába 2)  
keresztülmegy; *урем гоч* ~  
keresztülmegy az utcán 3) átl-  
száll; *ного весын кидыи* *вон-  
ча* a vagyon átszáll vkire 4)  
átlter; *ик паша гыч весышке*  
~ átlter egyik dologról a má-  
sikra 5) száll; *умша гыч ум-  
шаишке* ~ szájról szájra száll;  
*ача деч эргылан* ~ apáról fiúra  
száll 6) túljut; *иктаж-мом* ~  
túljut vmin 7) túl van vmin; *на-  
лемдыме сроком* ~ a megsza-  
bott időn túl; *тудо уже кудло*  
*ийым вончен* már túl van hat-  
vanon

**вончыштара** (-ем) 1) átvisz  
2) átltesz; *служащийым* *вес*  
*учрежденийым* ~ hivatalno-  
kot más hivatalba átltesz

**вооружатлалташ (-ам)** fell-  
fegyverkezik

**вооружатлаш (-ем)** fellfegy-  
verez

**вооружений** fegyverzet

**вооружитлалташ (-ам)** fell-  
fegyverkezik

**вор** tolvaj; *случай ~ым шочык-  
та* alkalom szüli a tolvajt

**воспитатель** nevelő (*тн*)

**воспитательнице** óvónő (*йоча садьните*)

**воспитательный** nevelő (*mn*);

~ *овырымаш* nevelő hatás

**воспитатлаш** (-ем) nevel; *йочам* ~ gyereket nevel; *сай койыш-шоктышым* ~ jó modorra nevel

**воспитатлымаш** nevelés

**восстаний** felkelés; *вооруженный* ~ fegyveres felkelés

**вот** 1) íme; ~, *икмынар пример* íme néhány példa; ~! (*ончо!*) íme! 2) aztán; ~ *туде да!* ez aztán különös!

**воткем** örvény

**вотум** szavazat

**вошт** 1) át, által; *окна* ~ az ablakon át 2) keresztül; *тудын* ~ ezen keresztül; *курымла* ~ évszázadokon keresztül; *парк* ~ a parkon keresztül; ~ *койшо* átlátszó; ~ *кояш* átlátszik; ~ *нангаяш* keresztülvisz; *ике шонымым* (*курым*) ~ *нангаяш* keresztülviszi az akaratát 3) egész; *әйд* ~ egész éjjel; *чыла* ~ *ужаш* átlát a szítán; *рольым* ~ *пален налаш* átléli a szerepét

**воштончыш** tükör; ~ *ышто икем ончылташ* tükörben nézegeti magát; ~ *ышко ончалаш* tükörbe néz

**воштылаш** (-ам) nevet; *йывыртен* ~ nevet örömeiben; *иктаж-мом* ~ nevet vmin; *тыште нимом* ~ *ыже уке* nincs ezen semmi nevetni való # *воштыл(ын) пытарааш* kilnevet

**воштылде** nevetés nélkül; ~ *туркен ом керт* nem tudom megállni nevetés nélkül

**воштылмаш** nevetés; ~ *ыжым чара* visszatartja a nevetést

**воштылмо** nevetés; *воштыл-мем шуэш* rám jön a nevetés

**воштылташ** (-ем) megnevetet

**воштылтыш** nevetés; *мыйын толеш* rám jön a nevetés

**воштылтышан** nevetséges

**воштыр** vessző; *виноград* ~ szőlőlvessző; ~ *дене кыраш* vesszővel megver; ~ *дене луншааш* meglvesszőz

**вратарь** kapus (*sport*)

**врач** orvos; ~ *деке каяш* orvoshoz megy; *еш* ~ családi orvos; ~ *ым йжыкташ* orvost hívт

**всеобуч** általános tankötelezettség

**вувер кува** boszorkány

**вудака** 1) fakó; ~ *тыс / чия* fakó szín 2) fénytelen 3) halvány; ~ *шарнымаш* halvány emlék; ~ *тул* halvány fény 4) homályos (*szín, alak, tekintet*); ~ *чия / тыс* homályos szín; ~ *ой* homályos kijelentés; ~ *умылымаш* homályos elképzelés 5) matt (*mn*)

**вудакан** ködösen, homályosan, halványan; ~ *каласымаш* homályos kijelentés; ~ *умылымаш* homályos elképzelés

**вудаканааш** (-ам) elihomályosul

**вудыматыше** mogorva

**вуй** 1) fej (*fn*); ~ *дымо* fej nélküli; ~ *ыштыжо уш* sapka van a fején; ~ *дене ончыкыла* fejjel előre; ~ *ым кыш(кө)*! fel a fejjel; ~ *ым йомдарааш* elveszti a fejét; ~ *ушгыч палаш* fejből tud; *ушан* ~ jó feje van, kitudő/nagy koponya; *свежа* ~ *дене* tiszta fejjel; *ешын* ~ *жо* a család feje; ~ *коршты-маш* fejfájás; ~ *пудыраны-маш* elmebaj, elmezavar; ~

*савырнаш* szédül; *вuem са-вырна* szédülök 2) fő (fn); ~*ыш лўаш* főbe lő 3) csúcs, orom; *курык* ~ hegyorom; *пу-шенге* ~ fa csúcsa # ~ *уш ка-йымаш* nyavalya; *вует налаш* megsértődik; *вует налше* érzékeny természetű; *вует ит нал!* / *вует ида нал!* elnézést kérek, elnézést! *тургыжлан-дарымемлан вует ида нал* bocsánat, ha zavarom; ~*ым корштараш* töri a fejét; ~*ым пудыратылаш* töri a fejét; ~*ым луктын ончалаш* kilnéz; ~*ым мушмаш* fejmosás; ~*ым налаш* a) untat b) bosszant; ~*ым пулчыдымо* hajadonlfőtt; ~*ым пуыдымо* büszke; ~*ым пышташ* eleslik; *сарыште* ~*ым пышташ* elesik a hábo-rúban; ~*ым савалташ* bic-cent, bólint; ~*ым сакаш* ell-hagyja magát; ~*ым сакыше* csüggedt; ~*ым шийше* pana-szos (fn); ~*ым шияш* panasz-kodik; *омо укелыклан / омы-дымылыклан* ~*ым шияш* ál-matlanságra panaszodik; *ик-таж-молан көра* ~*ым шияш* panaszodik vmi miatt, vmire; *иктаж-көлан* ~*ым шияш* pa-naszodik vkinek; ~*ым шуп-шаш* lemond (*иктаж-мо-деч*) (vmiről); ~*ым пудыра-тылыкташ* ellgondolkoztat; ~*ын шогышо* felelős; ~*ланже толжо!* átok reá!

**вуйажа** ész

**вуйвем** agy

**вуйвода** makacs

**вуйволак** tetölgerinc

**вуйдорык** 1) velő 2) agy

**вуйдывыл** hajlviselet

**вуйкорка** koponya

**вуйлаташ** (-ем) 1) vezet 2) élén áll vminek 3) kormányoz (polit)

**вуйлатымаш** vezetés

**вуйлатыме:** *иктаж-көн вуйла-тыме* почеш vkinek a vezetése alatt; *иктаж-көн вуйлатыме дене* vkinek a vezetésével

**вуйлатыше I.** 1) fő (fn) 2) fő-nök 3) igazgató 4) vezető (fn)

**II.** vezető (mn.); ~ *ен* vezető (fn); ~ *роль* vezető szerep; ~ *аннарат* vezetőség

**вуйлеп** fejltető

**вуйушгыч** kívülről

**вуйшиймаш** panasz; ~*ым пуаш* panaszt emel, tesz; ~*лан амал уке* nincs oka panaszra

**вуйшонымаш** gondolkodás; *шанче* ~ tudományos gondol-kodás

**вулкан** tűzhányó, *ылыше* ~ mű-ködő tűzhányó

**вулно** ólom

**вургем** 1) öltözet; *ик радам* ~ egy öltözet ruha 2) ruha; *ўды-рамаш* ~ női ruha; *айдемьым* ~ *огыл ышта* nem a ruha teszi az embert; *найрем* ~*ан* ünneplő ruhában; ~ *дене малаш* ru-hástul alszik 3) ruhálnemű 4) ruházat; *ўмбал* ~ felső ruházat 5) viselet; *калык* ~ nemzeti vi-selet # ~ *мушмо машина* mo-sólgép; ~ *мушмо порошок* mosólpör; ~ *сакыме шкаф* ruháslszekrény

**вурго** szár (növényé)

**вургыжтараш** (-ем) 1) feling-rel 2) felizgat 3) zavar 4) nyug-talanít 5) aggaszt; *вургыжта-ра* nyomasztóan hat

**вургыжтарыше** nyomasztó

**вурдо** 1) fogantyú 2) nyél

**вурс** acél; *вельме* ~ öntött acél

**вурсаш** (-ем) 1) szid 2) gyaláz 3) megfedd 4) rosszszál # *вурсен палаш* megszid, szapul (*иктаж-көм*) (vkít)  
**вурседылаш** 1) káromkodás 2) veszekedés; ~ *тарваныш* veszekedés tört ki 3) per (*árv*)  
**вурседылаш** (-ам) 1) káromkodlik 2) veszekszik, veszeke-  
 dlik; *иктаж-молан көра* ~ veszekszik vmi miatt; *иктаж-көн дене* ~ veszekszik vkivel  
**вурседылме мут** káromkodás  
**вурсымаш** káromkodás  
**вусо** 1) magtalan 2) terméketlen (*meddő*)  
**вустык** makacs, nyakas  
**вустыкланаш** (-ем) 1) makacskodik 2) csökkönyösködik 3) daczból csinál vmit  
**вустыкланымаш** dac  
**вустыклык** dac  
**вучаш** (-ем) 1) vár; *йочам* ~ gyereket vár; *уверым* ~ híreket vár; *кө пала, мемтам мо вуча?* ki tudja, mi vár ránk; *нй-рымашыжым вуча* sorsára vár; *нимо сайым тый дечет ом вучо* semmi jót nem várok tőle; *йолташем мыйым вокзалыште вучен* a barátom várt rám az állomáson; *тидым мый вучен омыл* ezt nem vártam volna; *вучалте!* várj csak; *неи* ~ / *вучен* ~ várva vár 2) kilvár; *изииш вучем* egy kicsit kilvár; *тыкше веле вучен керташ* alig tudja kilvárni 3) meglvár # *вучен шукташ* a) kilvár; *йөн-нан случайым* ~ kívárja a megfelelő alkalmat b) les; *келишыне йөнным* ~ lesi az alkalmat  
**вучыдымо I.** 1) hirtelen (*mn*); ~ *савыртыш* hirtelen fordulat 2) váratlan; ~ *ваушташ*-

*маш* váratlan fordulat II. meglepetés # *вучыдымо ен* nem kívánatos személy  
**вучыдымын** 1) váratlanul; ~ *кучаш* rajtalkap (*иктаж-көм иктаж-кушак*) (vkít vmin); *шойышымташеш* ~ *кучаш* rajtalkap a házugságon 2) hirtelen (*höz*); *вучыдымын пыташ* hirtelen véget ér  
**вучыкташ** (-ем) meglvárakoztat  
**вучыман** várható; *шокишо игече* ~ meleg idő várható  
**вучымаш** várakozás  
**вучымо** 1) kívánatos; ~ *уна* kívánatos vendég; ~ *огыл ен* nem kívánatos személy, *persona non grata* 2) üdvös (*kívánatos*) # *вучымылан келиен талаш* megfelel a várakozásnak; *вучымылан келиен толшо* várakozásnak megfelelő; *вучымо деч гоч йөннешташ* várakozáson felül sikerült  
**вужанче** 1) féktelen; ~ *койышан* féktelen természetű 2) heves; ~ *койыш* heves természet; ~ *улан* heves vágy  
**вүд** 1) víz; *эркын ~ серым мушкеш* lassú víz partot mos; ~ *йы-маше мяш* víz alatt van; ~ *ыштыш* *шудышо* vízben oldódó; ~ *лан* *поян* vízben gazdag; ~ *пундашке волен колен* vízbe fült; ~ *дене* / ~ *корно дене* vízben (vízi úton); ~ *ваки* vízil-malom; ~ *витыдыме* vízhatlan; ~ *ым* *колышшо* nem vízhatlan; ~ *давлений* víznyomás; ~ *йымак* *волаш* ellmerül, ell-süllyed; *корабль / пароход* ~ *йымак* *волен* a hajó elsüllyed; ~ *йымак* *волтен* *колташ* ellsüllyeszt; ~ *йыматсе* *күзурьк* szikla (vízben); ~ *кран*

vízlecsap; ~ куйиш еvező; ~ налаш elláraszt; ~ налмаш árlvíz, áradás; ~ налеш / ~ йымачне лияш árvíz alatt van; ~ пундашке / йымаке волаш lelsűllyed; ~ пундашке / йымаке волташ lelsűllyeszt; ~ пундашке / йымаке вольиш lelsűllyedt; ~ таишлымаи а) árlvíz, áradás б) vízlözön; ~ым колтыдымо esőálló; ~ым шаваи locsol; уремеш ~ым шаваи utcát locsol; ~ын кўк-шытитў vízl szint; ~ыи пурен каен колаш ellmerül; ~ыи пуртен колташ vízbe fojt; ~ыишкў пурен каяи ellmerül 2) folyam 3) лё (folyadék, gyűmölcsé) 4) nedv

вўдан vizes

вўдандаш (-ем) elláraszt

вўдаш (-ем) vezet; иктаж-кўм кид гыч ~/ вўден нангаяш kézen fogva vezet vkit; алтарь ончыко ~ oltár elé vezet; иктаж-мо перген статисти-кым ~ statisztikát vezet vmiről

вўдвара рўд (vödörhordó)

вўдоно hullám

вўдотыза hólyag; ~и hólyagos

вўдпуч csatorna

вўдуа fűzlfа

вўдўдыр tündér; чодыра ~ erdei tündér

вўдшор áradás; ~ тылзе április

вўдшунгалтыш vízlesés

вўдыжгў I. nedv II. 1) nedves; изиш ~ kissé nedves 2) nyirkos

вўдыжгаш (-ем) nedvesedik

вўдылаш (-ам) (bel)csomagol; кагаз дене ~ papírba csomagol

вўдылка 1) batyu 2) csomag 3) göngyőleg

вўдылмаш csomagolás

вўма kaláka

вўр vér; ~ вўд огыл vér nem valóik vízzé; чылт ~ веле ыле csupa vér volt; ~емат йўкшыиш / йнемат шогале / неш шучко megfagyott bennem a vér; не-рем гыч ~ йога folyik az orrom vére; ~ыишд йўштылаш vérben úszik; ~ давленийи vérlnyomás; изи ~ давленийи alacsony vérlnyomás; кугу ~ давленийи magas vérlnyomás; ~ дене мушкылтмаш vérifürdő; ~ан кредалмашым тарваташ vérifürdőt rendez; ~ коштмаш vérkeringés; ~ малаи zsidbad; ~ модеш / шолеш ételtel teli; ~ ситыдымаш vérszegénység; ~ чўчалтыш vérlecsapp; ~горно vérledény; ~йўишд vérleszomjas; вўранмешке / ~ йо-гаш тўнгалмешке иктаж-кўм кыраи véresre ver vkit; ~гаяш vérzik; сусыр ~гая а seb vérzik; иктаж-кўн нерже ~гая vérzik az orra vkinek

вўран véres; ~ вуй дене véres fejfel

вўргене I. рёз; ~ гыч (ыиштыме) рёзбўл валў II. рёз-

вўргече szerda; вўргечын szerdán; кажне вўргечын minden szerdán; ~ водын szerdán este; вўргечыиан szerdára

вўрж ár (cipésszerszám)

вўрланаш (-ем) vérzik, шўмем вўрлана vérzik a szívem

вўта istálló

выговор dorgálás, ~ ым нуаш доргал

выключатлаш (-ем) kikapcsol

вынем 1) barlang 2) gödör 3) tanya (állaté) 4) üreg (földben) 5) árok; оркестр ~ zenekari árok

вынер 1) patyolat (vászon) 2) vászon

**выпускной экзамен** érettségi vizsga  
**выступатлаш (-ем)** 1) előáll 2) fellép (*szerepel*); *требований дене* ~ követelésekkel lép fel 3) emel; *иктаж-көн верч* ~ szót emel vki mellett  
**вышке** torony

## 2

**газ** gáz; (*моторлан*) ~ым пуаш gázt ad (*motorrak*)  
**газет** 1) újság; ~лан подписат-лалташ újságot rendel; ~ыш увертараш hirdetést tesz az újságba 2) lap (*újság*); *офици-альный* ~ hivatalos lap 3) napilap  
**гай** 1) mint; *ты~ кугу, мо~...* akkora, mint; *ту~, мо~* olyan, mint; *маска ~ виян* erős, mint a medve 2) minttha 3) akár!-csak  
**галстук** nyakkendő  
**гандбол** kézilabda  
**гараж** garázs  
**гарантий** 1) biztosíték; ~ым ончыде biztosíték ellenében; ~ым пуаш biztosítékot ad 2) jótlállás; *ик уяш ~ дене* egy évi jótlállással  
**гарантироватлаш (-ем)** biztosít  
**гардероб** 1) ruhaltár (*megőrző, készlet*) 2) ruháslekrény  
**гастроль дене коштмаш** turné  
**генерал** tábornok  
**географий** földrajz  
**геометрийысе** mértani  
**герб** címer  
**герметический** légmentes  
**геронческий** hősi(es); ~ *морейланымаш* hősi(es) ellenállás

**герой** hős (*fn, mn*); *кечын ~жо* a nap hőse  
**геройло** hősi(es); ~ *ваштареи шогымаш* hősi(es) ellenállás; ~ *йолтошкалтымш* hősllett  
**гигант** óriás  
**гигантский** óriási; ~ *наша* óriási munka; ~ *суммо* óriási összeg; ~ *капан* óriás termető  
**гид** 1) idegenvezető 2) kalauz (*idegenvezető*)  
**гимн** himnusz  
**гимнастике** torna; *художественный* ~ művészi torna; *пөр-ең* ~ férfi torna; *юдырамаш* ~ női torna; *эрденысе* ~ reggeli torna; *гимнастикым ышташ* tornázik  
**гинеколог** nőgyógyász  
**гитар** gitár  
**главнокомандующий** főparancsnok  
**глагол** ige (*nytan*)  
**гладитлаш (-ем)** vasal; *тувы-рым* ~ inget vasal  
**гласный** magánhangzó  
**годсек** óta; *тенгече* ~ tegnap óta; *мыняр ий* ~ évek óta; *кок кече* ~ két nap óta  
**годым I.** addig, míg **II.** (*ни*) esetén, mellett; *тыгай требо-ваний* ~ ilyen feltételek mellett; *кызытсе отношений* ~ a mai viszonyok mellett  
**гол** gól (*sport*)  
**горизонтальный** vízszintes; ~ *линий* vízszintes vonal  
**горчице** mustár  
**госпожа** hölgy  
**гоч** 1) át, keresztül; *Йошкар-Ола* ~ Joskar-Olán keresztül; *тидын* ~ ezen keresztül; *кы-рымла* ~ évszázadokon keresztül; *парк* ~ a parkon keresztül; *нече* ~ a kerítésen át; *нер* ~ *шүлаш* orron át lélegzik

2) által; *окна* ~ az ablakon által; *серышым иктажын* ~ *колтам* levelet küld valaki által 3) útján; *печать* ~ sajtó útján  
**гравироватлаш** (-ем) vés; *иктаж-мом кјѣш* ~ köbe vés vmit  
**гравюра** metszet  
**градус** fok (*hő*)  
**градусник** 1) hőmérő 2) láz-  
 mérő; ~ым *шындаш* hőmérő; *черпылан* ~ым *шындаш* beteg  
 hőmérő  
**граждан** polgár; ~ *калык* polgári  
 lakosság  
**гражданин** állampolgár  
**гражданский** polgári  
**гражданстве** állampolgárság;  
*иктаж-көлан гражданст-  
 вым пуаш* állampolgárságot  
 ad vkinek  
**грамм** gramm  
**грамматике** nyelvtan; ~ *ту-  
 немме книга* nyelvtankönyv  
**грамотан** művelt; ~ *ен* művelt  
 ember  
**грамотдымо** 1) analfabéta 2)  
 műveletlen; ~ *ен* műveletlen  
 ember  
**грамотдымылык** műveletlen-  
 сэг  
**границе** határ; *эл / кугыжа-  
 ныш* ~ országhatár; *границе*  
*чыште* határon; ~ *тиде велне*  
 a határon innen  
**графа** rovat  
**график** menetrend  
**грипп** influenza  
**груз** 1) rakomány 2) teher  
**грузитлаш** (-ем) megrak; *ко-  
 рабльш сатум / товарым*  
 ~ megrakja a hajót áruval  
**грузовик** teherkocsi  
**грузовой машина** teherautó

**группа** csoport; *шым членан* ~  
 héttagú csoport; *группылан*  
*шелаш* csoportokra oszt  
**груше** körte  
**губко** szivacs  
**гудок** kürt  
**гутлаште** körül; *кечывал* ~ dél  
 körül; *кум шагат* ~ három  
 óra körül; *1900 ий* ~ 1900 kö-  
 rül  
**гын** ha; *туге* ~ ha így áll a do-  
 log; *лиеш* ~ ha lehetséges; *ту-  
 до огеи* ~ ha ő nem; *пытаре-  
 нат* ~, *каласе* szólj, ha bel-  
 fejezted  
**гына** csak (*hsz*); *тиде* ~ *ок су-  
 те* csak az hiányzik; *тиде* ~  
*огыл, эше ...* nem csak ... ha-  
 nem is; *эрла* ~ csak holnap;  
*кызыт* ~ csak most; *тиде*  
*шыдым* ~ *луктеи* abból  
 nincs egyéb, csak bosszúság;  
*нигö весе, (тудо)* ~ senki  
 más, csak...; *кенез* ~ *лиям*  
*ыле* csak már nyár volna  
**гынат** ámbár, bár, habár, jóll-  
 lehet; *тудо толын огыл* ~ bár  
 ő nem jött el  
**-гынат** csak; *кө* ~ aki csak; *ку-  
 нам* ~ amikor csak  
**гыч** 1)ból/-ből,-ról/-ről 2) elől  
 3) túlva; *ик шагат* ~ egy óra  
 túlva; *латвич минут* ~ *вич*  
*шагат шуэи* háromnegyed öt  
 van; ... ~ *түншлын* óta

д

да 1) és 2) meg; *визыт* ~ *ку-  
 мыт кандаше (лиеш)* öt meg  
 három az nyolc 3) de; *ышты-  
 нем*, ~ *ом мошто* megcsinál-  
 nám, de nem tudom 4) hiszen;  
 ~ *мый тыйым палем* hiszen  
 én ismerlek téged 5) igen; ~  
*тылеч молат* a) stb. (és a töb-

bi) b) s más efféle c) és így tovább; ~ *еще* amellett  
 ивай rajta (gyerünk)  
 илений nyomás; *изи* ~ alacsony nyomás; *экономический* ~ gazdasági nyomás  
 даже 1) már; ~ *тунам* már akkor is 2) sőt; ~ *мөңгешла* sőt, ellenkezőleg  
 даме hölgy  
 данный adat; *ичке / личный* ~ - *влак* személyi adatok  
 даче nyaraló (épület)  
 дачник nyaraló (vendég)  
 движений 1) forgalom; *международный* ~ nemzetközi forgalom; ~ *ыште лийше* forgalomban lévő; ~ *ыш кондаш* forgalomba hoz 2) mozgalom; *национальный / калык* ~ nemzeti mozgalom; *протест* ~ ellenzéki mozgalom; ~ *ыште участвоватлаш* részt vesz a mozgalomban  
 двор udvar; *корольын ~жо* királyi udvar  
 дворец palota; *президент* ~ elnöki palota  
 дворян nemes (fn, mn); ~ *гыч лекше* nemes származású  
 дворянин nemes (fn)  
 дебет tartozás; ~ *ышке возаш* megterheli a számláját  
 дежурный 1) hetes (fn) (*школьышто*) (iskolában) 2) ügyeletes  
 дежурство ügyelet; *уйд* ~ éjszakai ügyelet  
 действий 1) cselekedet 2) érvény 3) működés; ~ *ышке кондаш* működésbe hoz; ~ *ыште лияш / ышташ* működésben van; ~ *ыште кучаш / ыштыкташ* működésben tart 4) tett

действительность valóság; *объективный* ~ objektív valóság  
 действительный 1) érvényes 2) rendes; ~ *член* rendes tag; ~ *оыл* érvénytelen  
 действоватлаш (-ем) 1) cselekszik 2) érvényben van; ~ *туналаш* érvénybe lép  
 декабрь december  
 декан dékán  
 деке hozzá; *мый* ~ *м* hozzám  
 деклараций nyilatkozat  
 дела ügy; *могай* ~ *дене* milyen ügyben? ~ *влакым ышташ* ügyeket intéz; ~ *удан кая* roszszul áll az ügy; *официальный* ~ *дене* hivatalos ügyben; *коммерческий* ~ *дене* üzleti ügyben; *иктаж-көн* ~ *дене кош-таш* vkinek az ügyében eljár  
 делегат küldött  
 делегаций küldöttség  
 деликатный kényes, pikáns; ~ *положений* kényes/pikáns helyzet; ~ *удодыш* kényes kérdés  
 деловой 1) hivatalos; ~ *тон* hivatalos hang; ~ *сынан* hivatalos jellegű 2) üzleti  
 делопроизводство ügyintézés  
 демонстраций 1) fellvonulás, kilvonulás (*ünнерэлыс*) 2) tüntetés; *кешыдымаш* / *протест* ~ tiltakozó tüntetés; ~ *ым ышташ* tüntet  
 ден meg (ksz)  
 дене 1) -val/-vel; *мый* ~ *м* velem; *товар* ~ fejszével 2) mellett; -nál/-nél; *чодыра* ~ az erdő mellett 3) -ból/-ből; *уло ишм* ~ (teljes) szívből  
 депутат 1) képviselő (fn); *парламентын* ~ *ше* országgyűlési képviselő 2) küldött  
 дериват képzett szó

**дериваций** képzés (*nytan*)  
**десерт** 1) desszert 2) utóétel  
**дефис** kötőjel  
**деч** 1) -tól/-től; *тудын ~ лүдаш* attól fél; *тудын ~ зависит-лаш* attól függ 2) elől; *ик-таж-көн ~ шылаш* vki elől menekül 3) mellől; *мый ~ем* mellőlem, tőlem 4) mint, *ончычсо ~ сайрак* jobb, mint az előző; ~ *вара* után; *эр кочкыш ~ вара* reggeli után; *тудо / са-де кече ~ вара* az után a nap után; ~ *өрдыжтө* kívül; *ола ~ өрдыжтө* a városon kívül; *служба ~ өрдыжтө* szolgálaton kívül; ~ *ончыч* korábban; ~ *посна* a) kívül; *тудын ~ посна* őt kivéve; *тудын ~ посна* kivéve azt, hogy b) kívül; *мый ~ем посна чылан* mindenki rajtam kívül; *мыскара ~ посна / чынак* tréfán kívül c) lelszámítva d) nélkül; *мый ~ет посна* nélkül; *йолташ-влак ~ посна* barátok nélkül; *амал ~ посна* ok nélkül f) kivételével, *тудын ~ посна* az ő kivételével  
**деятель** alak  
**жем** lekvár  
**джинс** farmer/ nadrág  
**диалект** nyelvjárás; ~ *мут* nyelvjárási szó; ~ *дене кутыраш* nyelvjárást beszél  
**диалог** párbeszéd  
**диапазон** terjedelem  
**диван** 1) dívány 2) reklámé  
**диета** diéta  
**диктоватлаш** (-ем) 1) diktál 2) tollba mond  
**диплом** diploma; ~ *наша* diplomamunka  
**директиве** útmutatás  
**дирижер I.** karmester **II.** karmesteri; ~ *тоя* karmesteri pálca

**диск** korong (*műsz*)  
**дискуссий** vita; *виш ~ nyilvános* vita  
**диссертаций** 1) disszertáció 2) értekezés; *докторлык ~ доктори* értekezés  
**дневальный** napos (*fn*) (*ügyele-tes*)  
**дневник** napló; ~ым *нангаш* naplót vezet  
**доверенность** megbízóllevél  
**договор** 1) meglegyezés; ~ *почеш* meglegyezés szerint 2) szerződés; ~ым *ышташ* szerződést köt; ~ *почеш* szerződés szerint; ~ым *кыраш* szerződést bont; ~ым *подписатлы-маш* szerződés aláírása  
**доказательстве** bizonyíték; *возымо ~* írásos bizonyíték; *титаклыше ~* terhelő bizonyíték  
**доказатлаш** (-ем) 1) bizonyít 2) állít  
**доказательмаш** 1) bizonyítás 2) igazolás  
**доклад** 1) előadás 2) jelentés  
**докладчик** előadó  
**доктор** doktor  
**документ** 1) okmány; *офици-альный ~* hivatalos okmány; *личный ~-влак* személyi okmányok 2) igazolás 3) akta 4) irat; *секретный / шолын ~* titkos iratok  
**документал фильм** dokumentumfilm  
**должность** 1) hivatás 2) tiszt (*hivatal*)  
**доменный конга** kohó  
**домоуправлений** gondnokság  
**донор** vérleadó  
**доска** tábla; ~шке *возаш* táblára ír  
**доход** jövedelem; *ик ияш ~* éves jövedelem

**дракон** sárkány  
**драматург** 1) drámalíró 2) szerző (*színpadi szerző*)  
**драматургий** drámalírodság  
**дробь** sörét  
**духовный** 1) egyházi; ~ *музык* egyházi zene 2) szellemi; ~ *иш* szellemi élet  
**душ** tus, zuhany; ~ *нөлем* zuhany(о)zó  
**дуэль** párbaj; ~ *иш* *йэсан* párbajra hív ki vkit  
**дуэт** kettős (*fn*) (*zene*)  
**дыр** 1) valószínűleg, bizonyára 2) csak; *йөсө* *огыл* ~ csak nem beteg 3) esetleg  
**дюйм** 1) col 2) hüvelyk

## е

**еврей** zsidó (*fn, mn*); ~ *калык* zsidó nép; ~ *кокла гыч лекше* zsidó származású; ~ *черке* zsidó templom, zsinagóga  
**европысо** európai  
**еда** -ként; *кас* ~ esténként  
**единице** (*отметке*) egyes (*isk*) (*osztályzat*)  
**емыш** gyümölcs; ~ *өүд* 1) gyümölcslé 2) lé (*gyümölcse*); ~ *саска* gyümölcs; ~ *саска пушенге* gyümölcsfa  
**ен** 1) ember; *ик* ~ *ын* egy emberként; ~ *ойлат / кутырат / маным* azt beszélnek az emberek; *кугу* ~ nagy ember 2) alak; *историйын кугу* ~ *влакше* a történelem nagy alakjai; *өрыктарыше* ~ furcsa alak; ~ *верч тыришыше* figyelmes; ~ *ойгылан куанымаш* kálöröm # ~ *иш лекташ* zöld ágra vergődlik  
**енга-вате** szerelmes (*fn*) (*нө*)  
**енан** lelkes; fős; 500 ~ *ял* 500 lelkes falu

**епископ** püspök  
**ер** то  
**естественный** természetes; ~ *огыл* nem természetes; ~ *состояний* természetes állapot  
**естествоиспытатель** természettudós  
**ече** 1) lécs 2) (*sport*) sí, síléc; ~ *ботинке* sícipő; ~ *дене коштан* síel; ~ *костюм* síruha; ~ *школа* síiskola  
**ечызе** síelő, síző (*fn*)  
**еш I.** család; ~ *ан лияш / ешанаш* családot alapít; ~ *еда / ~ын* családonként **II.** családi; ~ *нөрт* családi ház; ~ *оза* családlíró; ~ *вуй* családlíró; ~ *ын аваже* családlánya  
**ешан** családós; ~ *лияш* családot alapít  
**ешанаш** (-*ам*) nőszül  
**ешаралташ** (-*ам*) bővül  
**ешаралтмаш** áradat; *автоматина* ~ az autók áradata  
**ешараш** (-*ем*) 1) bővít 2) hozzáfűz (*vmihez*) 3) hozzálád 4) hozzálakos 5) hozzátesz; *мылам* ~ *нимам* nincs mit hozzátennem 6) kiegészít 7) megtölt; *уверышке иктаж-мом* ~ megtöltje a hírt vmivel 8) pótol (*kiegészít*) # *ешарен*: ~ *возаш* hozzálír; ~ *түлаш* ráfizet; ~ *чоңмо зданий* melléklépcső; ~ *шотлаш* hozzászámítás  
**ешартык** bővítmény (*nytan*)  
**ешартыш** 1) pótlék 2) ráadás 3) függelék 4) kiegészítés 5) toldás  
**ешартышлан** ráadásul  
**ешарымаш** 1) kiegészítés 2) toldás  
**ешарышаш** hozzáfűzni való; *мыйын* ~ *ем* *уке* nincs mit hozzátennem

**жал** fájdalom; *туге лиймылан*  
~ fájdalom, így történt

**жап** I. 1) idő; ~ *эртyme сeмын*  
az idők során; *икe ~ышты-  
же* idővel; ~ *гыч ~ышке /  
южгунам* időről időre; ~ - *ок-  
са* az idő pénz; *кўчык ~ыште*  
rövid idő alatt; ~*ше эртен* ell-  
járt fölötté az idő; *толмо* ~ ér-  
kezési idő; ~ *йодыш* idő kér-  
dése; *икмынар* ~ egy idő óta;  
*венгр* ~ *почеш* magyar idő  
szerint; *кызытсе* ~ jelen idő;  
~*ет возаш уло мо?* van-e  
időd írni? *мемнан ~ыште* a  
mi időnkben; *неле ~ыште ку-  
чылташ* rossz időkre 2) idől-  
szak 3) szak; *кечын кеч-могай*  
~*ыштыже* a nap bármely sza-  
kában 4) kor; *эн сай ~ыште* a  
legjobb korban; ~*ше годым* a  
maga korában 5) korlszak 6)  
pillanat; *йöнан* ~ kedvező pil-  
lanat; *лушкыдо ~ыште* gyen-  
ge pillanatában; *палемдыме* ~  
határidő # ~ *ончыкта / шуэи*  
az a jövő titka; ~*ше годым*  
idejelkorán; ~*ым веселан эр-  
тарымаш* szenvedély (szóra-  
kozás); ~*ым йўын эртараш*  
zülllik (lumpol); ~*ым иктаж-  
кузе эртараш* agyonlúti az  
időt; ~*ым эртарымаш* idöl-  
töltés; ~*ым эртарашлан йö-  
ратыме наша* kedvenc idő-  
töltés; *кастене ~ым эрта-  
рашлан* esti időltöltésül; ~*ын  
шуйнымыжо* időltartam II.  
korai; ~ *деч ончыч* korai; ~  
*деч ончыч помыжалтары-  
маш* korai ébresztés

**жаплаш** (-ем) tisztel

**жаплымаш** megtiszteltetés

**жапын-жапын** hébe-hóba,  
időnként, néha

**жапыште** I. 1) jókor; *лач* ~ ér-  
pen jókor) jókor, *эрдене* ~ jó-  
kor reggel 2) időlszerű; ~  
*шындыме йодыш* időlszerű  
kérdés II. 1) alatt; *кок тылзе* ~  
két hónap alatt 2) idején; *ты* ~  
annak idején; *сар* ~ háború  
idején # ~ *корандаш* a) megli-  
akadályoz b) megelőz; *черым*  
~ *коранаш / эмлаш* megelőzi  
a betegséget c) elejét veszi  
vminek

**жаритлалташ** (-ам) sült

**жаритлаш** (-ем) sült

**жаритлыме** sült (m); ~ *каш-  
тан* sült gesztenye; ~ *паренге*  
sült krumpli; ~ *сöсна шыл* ser-  
tés;sült; ~ *ушкыл шыл* marhal-  
sült; ~ *шыл* pecsenye

**жаркой** sült (fn); *йўштö* ~ hideg  
sült

**железобетон** vaslabeton

**железнодорожник** vaslutas

**жемчуг** gyöngy; *шояк* ~ hamis  
gyöngy

**жертва** áldozat; ~ *лийын ко-  
лаш* vminek áldozatul esik;  
*кугу* ~ *негызеш* nagy áldoza-  
tok árán

**жертвоватлаш** (-ем) áldoz,  
felláldoz, áldozatot hoz; *ылын  
дене иктаж-мо верч* ~ életét  
áldozza vmiért; *икe шлын де-  
не* ~ / *икe шлышым нуаш* fel-  
áldozza magát

**жертвоватлымаш** áldozat

**жест** mozdulat

**жетон** érme

**живопись** festészet

**животный** állati; ~ *продукт*  
állati termék

**жулик** gazfickó

**жуликланымаш** család

**журнал** folyóirat

журналист újságlíró

3

завбастовко sztrájk; забастов-  
кым тўналаш sztrájkba lép  
завведений intézmény  
завешаний végrendelet  
завод gyár; ~ымто пашам  
ышташ gyárban dolgozik  
заводитлаш (-ем) felhűz; ша-  
гатым ~ órát felhűz  
заговор összeesküvés; ~ым по-  
чаи összeesküvést lelepleз  
заданий 1) feladat; математике дене ~ számtani feladat;  
~ым шукташ teljesíti felada-  
tát; тиде мыйын заданием аз  
én feladatom 2) tennivaló  
задатке foglaló  
заем kölcsön (fn)  
зажигалке önlgyújtó  
заказ megrendelés; ~лан meg-  
rendelésre; ~ын акше а meg-  
rendelés díja; ~ым прини-  
матлаш megrendeléseket  
felvesz  
заказатлаш (-ем) 1) rendel 2)  
megrendel; иктаж-көн деч  
иктаж-мом ~ megrendel vki-  
nél vmit  
казанной ajánlott; ~серышым  
колташ levelet ajánlva ad fel  
казачик megrendelő  
заклад zálog; ~ым сулен налаш  
/ тўлен налаш zálogot kivált;  
~ыи пынташ zálogba tesz;  
~ыи пуаш zálogul ad  
заключённый fogoly; поли-  
тический ~ politikai fogoly  
закон törvény; ~почеи törvény  
szerint; ~ым лукташ törvényt  
hoz; ~ым нурташ törvényt el-  
fogad; ~ым нудырташ tör-  
vényt meglszeg; ~ваитареш  
ыштыме törvényellenes

закондымылык jogtalanság  
закномерный törvényyszerű  
законный törvényes; ~спедст-  
ве дене törvényes eszközökkel;  
~марий / вате törvényes férj /  
feleség; ~ошкылым ышташ  
төрvényes lépéseket tesz; ~  
огыл törvénytelen  
зал 1) csarnok 2) hall (fn) 3)  
нэзöлтэр 4) terem (fn)  
залог zálog; ~шотеш пуаш zá-  
logul ad; ~ыи пуаш ellzálogo-  
сит  
заложник túsз  
заметке 1) jegyzet; заметкым  
возаи jegyzeteket készít 2)  
felljegyzés  
замечаний észrel vétel, megl-  
jegyzés; ~ым ышташ észre-  
vételt/megjegyzést tesz; мем-  
нан ~ уке nincs semmi észre-  
vétелünk; ~деч носна кодаш  
megjegyzés nélkül hagy  
замок I kastély  
замок II húzózáр, ziplzáр  
занавес függöny (szính)  
заниматлаш (-ем) 1) foglalко-  
злик (vmivel) (иктаж-мо де-  
не); мо дене заниматледа?  
mivel foglalkozik? 2) foglalа-  
тоскодлик (vmivel) (иктаж-мо  
дене) 3) művel; литератур  
дене ~ az irodalmat műveli 4)  
(átv) üz; иктаж-могаи поли-  
тике дене ~ vmilyen politikát  
üz  
занятий tanlóра  
запас tartalék; кок кечаш ~ két-  
napi tartalék  
запасной: ~тормоз vészlfék; ~  
тормызым шупшылаш meg-  
húzza a vészlféket; ~ часть  
pótlalkatrész  
записной книжка jegyzetl-  
фүзет, notesz

**заповедник** természetvédelmi terület  
**заправитлаш** (-ем) tankol  
**заправке** benzinkút, töltőlálló-más  
**зараженный** fertőzés  
**заразитлаш** (-ем) fertőz  
**заряд** töltés (fiz); *положительный* ~ pozitív töltés  
**зарядитлаш** (-ем) megtölt (fegyvert / akkumulátort)  
**заслуго** érdem; ~ *почеш* érdem szerinti; *заслугым сулен на-лаш* / ~ *марте шуаш* érdeme-  
ket szerzett  
**заслужитлаш** (-ем) 1) érde-  
mel, megléremel; *ушеишта-  
рымашым / налемдымашым*  
~ említést érdemel 2) kilérde-  
mel  
**застава** határlőrség  
**зато** de  
**заявлений** nyilatkozat; *возыман*  
~ írásbeli nyilatkozat; *пырля  
ыштыме* ~ közös nyilatkozat;  
~ым *ышташ* nyilatkozatot  
tesz  
**звёздочка** csillag; ~ *дене на-  
лемдыме* csillaggal van megl-  
jölve  
**зданий** épület  
**земляк** földi (fn)  
**зернохранилище** magtár  
**зиян** kár; ~ым *ышташ* kárt  
okoz; *иктаж-көм* ~ым *пур-  
таш* kárára van vkinek  
**знак** jel; *иктаж-мон* ~ше *vmi-*  
nek a jele; ~ым *пуаш* jelt ad  
**значений** 1) jelentés; *мутын  
тұналтыш* ~же a szó eredeti  
jelentése 2) értelem; *вес* ~ *де-  
не* más értelemben; *тидын  
могай* ~же? mi ennek az ér-  
telme? *тидын* ~же *уке* nincs  
ennek értelme; *тугай* ~ *дене*  
abban az értelemben 3) jelen-

tőség; *нимогай* ~же *уке* nincs  
semmi jelentősége; *истори-  
ческий* ~ történelmi jelentő-  
ség; *значениян лиймаш* jelen-  
tőség

**зона** sáv (terület)  
**зонтик** ernyő, esernyő  
**зоологий** állatltan  
**зоопарк** állatkert  
**зрелость** аттестат érettségi  
bizonyítvány  
**зубритлаш** (-ем) belmagol, bif-  
láz, belbifláz

## и

**и** és; ~ *вараже*? és aztán?  
**иге** 1) fia (vkinek) 2) kölyök;  
*игым ышташ* költ (madár)  
**игече** 1) idő; *сай* ~ jó idő; *уда* ~  
rossz idő; *мотор / сылне иге-  
чын* szép időben 2) időjárás;  
~ *могай лиймашым ончыл-  
гоч каласымаш / шижмаш*  
időjárás-előreljelzés; ~ *сводко*  
időjárás-jelentés  
**игылташ** (-ем) 1) évdlik 2)  
gúnyol 3) ingerel (bosszant)  
**игылтмашан** gúnyos; ~ *заме-  
чаний* gúnyos megjegyzés; ~  
*воштылмаш* gúnyos nevetés  
**игылтме** 1) bántó; ~ *иомак*  
bántó szó 2) gúnyos; ~ *вош-  
тылмаш* gúnyos nevetés  
**игылтше** gúnyolódó  
**игылтшыла** gúnyosan  
**игылтын** gúnyolódva  
**игылт(ын) пытараш** (-ем)  
kilnevet  
**идалык** 1) év 2) évforduló;  
~ым *налемдаш / наүремаш*  
évfordulót ünnepel 3) jubi-  
leum # ~ *жан* évszak  
**идалыкаш** egyléves  
**идеальный** tökéletes; ~ *огыл*  
nem tökéletes

**иза** 1) bátyf; *изан эргыже*,  
*изан ыдыржӧ* unokatestvér 2)  
fivér; *марийын ~же* férj fi-  
vére

**иза-ака** testvér (*férfi és nő*);  
*изак-акак* testvérek (*férfiak és*  
*nők*)

**изава** mostohalánya

**изарня** csütörtök; *эртын /*  
*кодшо ~н* múlt csütörtökön; ~  
*ода* csütörtökönként

**изача** mostohalapa

**иза-шольо I.** testvér (*férfi*);  
*изак-шоляк* testvérek (*férfiak*)  
II. testvéri; ~ *йӧратымаш*  
testvéri szeretet

**известняк** mészkő

**извинений** bocsánat; ~ым  
*иодаш* bocsánatot kér

**извинитлалтмаш** bocsánatl-  
kérés

**извинитлымаш** elnézés

**изданий** nyomtatvány, kiladvány

**издательстве** kiladó (*fn*) (*vál-*  
*lalat*)

**изделий** gyártmány, termék

**иземаш (-ам)** 1) csökken; *ак*  
*иземеш* csökkennek az árak;  
*коритыш иземеш* csökken a  
fájdalom 2) fogy

**иземдаш (-ем)** 1) csökkent;  
*роскотым* ~ csökkenti a kil-  
adásokat; *шыгырештмашым*  
*/ варкыным* ~ csökkenti a fe-  
szültséget 2) enyhít 3) kiseb-  
bít; *иктаж-кӧн заслугыжым*  
~ kisebbsíti vkinek az érdemét  
4) redukál 5) rövidít

**изи** 1) kicsi; *неш* ~ igen kicsi;  
*тӱня* ~ kicsi a világ; *иктаж-*  
*мом* ~ *лан шотлаш* kicsinek  
tart vmit 2) kis; ~ *пашадаран*  
kis fizetésű; ~ *калык-влакын*  
*йылмышт* kis nyelvek; ~  
*ыдыр* kislány; ~ *буква* kisl-  
betű; ~ *булко* zsemle; ~ *йоча*

a) kislbaba b) kisgyerek; ~  
*мешак* zacskó; ~ *меке / ~ чып-*  
*та мешак* (*alul hegyes*) zacskó;  
~ *ола* kislváros; ~ *олык*  
tisztás; ~ *нӧрм* kunyhó; ~ *рве-*  
*зе а)* kislfiú b) kölyök; ~ *тӱш-*  
*ка* maroknyi; ~ *салтак тӱш-*  
*ка* egy maroknyi katona; ~  
*энер* patak 3) csepp (*mn*); *неш*  
~ *йоча* csepp gyermek 4)  
cseppnyi

**изиварня** kisujj

**изин-изин** 1) apránként 2) ki-  
csiben; ~ *налаш* kicsiben vá-  
sárol

**изирак** kisebb; ~ *акан / шагал*  
*кӱлешан* kisebb értékű

**изиш(ак)** 1) kicsit, egy kicsit; ~  
*сайракын* egy kicsit jobban; ~  
*ондакрак* egy kicsit korábban  
2) kissé, kisebb mértékben; ~  
*шала-вула* kissé szórakozott  
3) egy csepp(et) 4) majdnem  
5) egy pillanat; ~ *ак вучалте /*  
*вучалтыза!* egy pillanat; ~ *лан*  
egy pillanatra; ~ *ак тургыж-*  
*ландарен кертан мо?* zavar-  
hatok egy pillanatra? ~ *гына*  
a) alig, aligha, kis híján; *мудо*  
~ *гына чын* aligha van igaza;  
~ *гына лудаш* *лиеш* alig ol-  
vasható b) alig valami c)  
csaklnem, majdnem; ~ *гына*  
*шым камвоч* majdnem ell-  
estem; ~ *гына вараш* *шым*  
*код* majdnem elkéstem; ~ *лий-*  
*меке* hamarosan; ~ *жан эр-*  
*тымеке* egy kis idő múlva

**изишат** 1) egy csepp(et) sem; ~  
*ом лӱд* egy cseppet sem félek  
2) egy pillanatig sem; *миде*  
*шотышто* ~ */ нычырикат*  
*кокытеланен омыл* ebben egy  
pillanatig sem kételkedtem

**изиш-изиш** majdnem

**изложений** leírás

**изобретатлаш** (-ем) *fellfedez*

**изобретений** *találmány*

**ий I** *év; кәжне ~ын / ~ еда*  
minden évben; *кок ~ ончыч /*  
*ожно* két évvel ezelőtt; *кок ~*  
*гыч / кок ~ эртымыке* két év  
múlva; *~ гыч ~ыш* évről évre;  
*ниалан У ~ дене!* boldog új  
évet! *тиде / кызытсе ~ыш-*  
*те / ~ын* folyó évben, ebben  
az évben; *шушаш / толиаш*  
*~ыште / ~ын* jövő évben; *~*  
*вашталтмаш* az év forduló-  
ja; *~ мучаш* élvége; *~ еда*  
évente; *~ шушо / ийгот шуаш*  
nagykorú; *кугу ~готан* liаш  
nagykorúvá válik

**ий II** *jég; ~ гау йышто* jégli-  
deg

**ийгот** 1) életkor 2) kor; *шке*  
*~шылан* korához képest; *~ по-*  
*чеш черет* kor szerinti sor-  
rend

**иймаш** úszás

**ийора** jéghegy

**ийше I.** *űszó (mn); ~ ийора* *űszó*  
*жэггеу II. űszó (fn)*

**ийын вончаш** (-ем) 1) át-  
űszik; *энер гоч* ~ átűszik a  
folyón; *эным* ~ átűsza a  
folyót 2) meglűszik

**ик** 1) egy; *~ гана* egyszer, *~ га-*  
*на кечеш* egyszer napjában; *~*  
*гана веле* csak egyszer; *~гана*  
*веле огыл* nem egy esetben; *~*  
*гана колышмо почеш* egy-  
szeri hallás után; *~ ганалан*  
*йöрышö* egyszeri; *~ ганалан*  
*йöрышö порций* egyszeri  
adag; *~ ганасе* egyszeri; *~ га-*  
*насе суммо* egyszeri összeg; *~*  
*жап марте* egy ideig; *~ жа-*  
*пыштак* egylidőben; *~ жа-*  
*пыште а)* egy füst alatt *б)*  
egylidejüleg; *тудын дене* ~  
*жапыште* azzal egydeжүleg;

*~ жапыште* *лийше* egylidejü;

*~ кечыште* egy nap alatt; *~*  
*могыран* egyoldalú; *~ могы-*  
*ран умылымаш* egyoldalú  
felfogás; *~ могыран договор*  
egyoldalú szerződés; *~ мут-*  
*лончан* egyszótagú; *~ нача-*  
*шан* földszintes; *~ начашан*  
*нöрм* földszintes ház; *~ се-*  
*мын* egyiformán, egyenlően;  
*чылалан ~ семын палыме*  
mindenki előtt egyformán is-  
mert; *~ семын йонгалтыше*  
egylhangú; *~ тйсан* egyszínű  
2) egyedüli, egyetlen; *ваш-*  
*талтмашын ~ цельже* a vál-  
tozás egyedüli célja; *~ эрге*  
*гына* egyetlen fiú # *~ айдеме*  
*семын* egylemberként; *~ блю-*  
*дан кочкыш* egytállétel; *~вйр*  
vérrokon; *~ классыште* ту-  
немме йолташ iskolatárs; *~*  
*кумыташ* harmadlrész; *~*  
*шот дене* általában, általáno-  
san; *~ эл гыч улиш* honifiltárs

**икана** egyszer; *~т* egyszer  
sem; *~ ала-кунам* egyszer va-  
lamikor

**иканаште** 1) egyszerre; *чыла ~*  
*огыл* nem egyszerre 2) egy  
csapásra 3) egy szuszra; *~ тй-*  
*лаш* egy összegben fizet

**икарняш** egylhetes

**иквереш** 1) egybe, együtt,  
együttesen; *~ кодаш* együtt  
marad; *~ влаш* együtt él vki-  
vel; *~ шылаш* együttlélés;  
*тидын дене* ~ azzal együtt;  
*тидым ~ ыштенна* ezt együtt  
csináltuk; *иктаж-көн дене* ~  
*кааш* vkivel együtt megy;  
*мый денем* ~ velem együtt 2)  
össze, egybe; *~ левен варнаш*  
egybelölvad

**икгаештараш** (-ем) *kilegyenlít*

**икгай** 1) azonos, egyforma; ~ *күкшитан* azonos növésű; ~ *капан* azonos alakú; ~ *ийготан* azonos korú; *ионымашна* ~ azonos véleményen vagyunk; ~ *күжытан* egyforma hosszúságú; ~ *күзү* egyforma nagy; *чыт* ~ tökéletesen egyformák 2) egyenlő, ~ *ынан / акан* egyenlő értékű 3) egységes; ~ *ионымаш* egységes felfogás 4) fogható; *иктаж-мо дене* ~ *улаш* vmihez fogható; *тудын дене* ~ *уке* nincs hozzá fogható 5) hasonló; *тудын дене* ~ ehhez hasonló; ~ *үнаран / вяан / алан* hasonló erejű; *тый денет* ~ hozzád hasonló 6) közös; ~ *интерес* közös érdek; ~ *кояш* hasonló; ~ *лиймаш* közösség; ~ *лияш* а) egybeesik б) hasonlít (*иктаж-мо / иктаж-көн дене* ~ *лияш*) (*vkíhez/vmihez, vkíre/vmíre*); *чыт* ~ *улыт* úgy hasonlítanak, mint egyik tojás a másikra; *аваже дене* ~ az anyjára ütött; ~ *ионымашке иуаш* zöld ágra vergődik

**икгайлык** 1) azonosság; ~ *шым пенгыдемда* igazolja azonosságát 2) hasonlóság; *иктаж-мо дене* ~ vmihez való hasonlóság; *лүм-влакын ~ышт* а nevek hasonlósága 3) közösség; *чоншутыкын ~ше* érdekközösség 4) párhuzam (hasonlóság)

**икияш** egyléves

**икманаш** 1) általában, általánosságban 2) azaz 3) nagyjából

**икмарда** átlag; ~ *деч изирак (үлыкшырак)* átlag alatt; ~ *айдеме* átlaglember

**икмыняр** néhány, (egy)pár; ~ *ария* néhány hét; ~ *кече эртыш* eltelt néhány nap; ~ *шагатыште* а) néhány óra alatt б) egy pár óra múlva; ~ *мут дене умылтарем* pár szóval meglmagyarázom; ~ *жан* jó darabig; ~ *жатыште* egy kis idő múlva

**икой дене** I. egyhangú; ~ *сайлымаш* egyhangú választás;

II. egyhangúan

**икоян** egységes

**икса** öből

**иктаж(е)** I. valaki, ~е egy valaki; ~-кө valaki; *тыште ~-кө уло мо?* van-e itt valaki? ~-күзе valahogy; ~-кунам а) valaha 2) valalmikor; ~-кунам *рошто годым* karácsony táján; ~-кунам *вес гана тол!* valamikor máskor gyere! ~-мо valami; ~-мо *лиеш дыр* valami majd csak lesz; ~-мом *кочнем ыле* ennék valamit; ~-мо *верч / ~-молап көра* valamiért; ~-мо *пашам муаш* kap valami munkát; ~-мо *ышташем уло / ~-мом ыштышаш улам* van valami elintézni valóm; ~-могай *амал дене* valami okból; ~-могай а) valamilyen; ~-могай *юдыш* valamely kérdés; б) valamilyen; ~-могай *формо дене* valamilyen formában; ~-могай *йөн дене* valamilyen módon; ~-могай *кармет уло мо?* van-e valamilyen térképed? ~-мыняр valahány II. 1) körülbelül; ~ *ик тылзыште* körülbelül egy hónap múlva; ~ *шүдө егкөрүлбелүл* száz ember 2) táj (idő); ~ *мыняр шагатлан?* milyen idő tájban? 3) úgy, ~ *вич шагатлан* úgy öt óra tájban, ~ *кокишүдө* úgy kétszáz

иктат пеле *más|fél*

**икте** *egyik; кокым гыч икты-же* *egyik a kettő közül; ик-тыже але весыже* *egyik vagy másik; ~-весым* *egyikö-тők; иктыже ... , весыже ...* *egyik... másik; иктат чын огынал* *egyikünknek sincs igazа; ~ гына* *egyetlenlegy; эре иктат* *egy és ugyan | az*

**икте-весе** *egymás; ~ почеи* *egymás után; ~ коклаште* *egymás közt; икте-весым йö-раташ* *szerezik egymást; ~ коклаше* *egymáslközt; икте-весылан келшыдыме а)* *ellentmondásos б)* *ellentmondó; икте-весын* *kölcsönös*

**иктеж** *általános; ~ йылы-шанче* *általános nyelvészet*

**иктеш** *egybe-; ~ кушкаш* *egybe|lő; ~ толаш* *egybelesik*

**иктешлаш** (-ем) 1) egyesít 2) összefoglal

**иктешлык** *egység; икевода ~* *önálló egység; ~ укелык* *az egység hiánya; ~ыште вий* *egységben az erő*

**иктешлымаш** *összefoglalás*

**иктешой** *összefoglalás*

**иктөр I.** 1) egy|forma 2) egyen-letes; ~ *тарванымаш* *egyen-letes mozgás II.* 1) egy|for-мán, egyenlően; ~ *шешаш* *egyenlően eloszt; ~ ышаш а)* *kilegyenlített (sport) б)* *ell-egyенget*

**иктөрлык** *egyenlsúly; ~ым йомдараш* *elveszti az egyen-súlyát; чон ~ lelki egyensúly; ~ыштö* *лияш* *egyensúlyban van*

**иктөрлө** *szürke (egyhangú)*

**иктын** *egyesével*

**иктын-иктын** *egyenként; ~ шотлаш* *egyenként felsorol*

**иктыш** *egybe; ~ погымо* *gyűj-temény*

**икчумырлык** *egység; ике шотан ~* *önálló egység; ~ укелык* *az egység hiánya; ~ыште вий* *egységben az erő*

**икшыве** *gyermek*

**икшырым** *higgadt*

**икнымше** 1) egyes (*mn*) (*jármű is*) 2) első; ~ *гана* *első alka-lommal, először; ~ класс* *első osztály*

**илалше** *idős; ~ айдеме* *idős ember*

**илаш** (-ем) 1) él; *иктаж-кузе ~ | иктаж-могай йöным му-ын ~* *él vmiből; йöным ку-чылтын ~ | йöн гыч йöныш-кө ~* *él az alkalommal* 2) la-клик; *ялыште ~* *falun lakik; пöртыштö икет ~* *egyedül lakja a házat* 3) lelél; *тыште тудо* *курымжо мучко илен* *itt élte le az egész életét* 4) lé-тезлик 5) meg | van, *и|еда-ку-тыреда?* *hogyan van? тау, илем* *köszönöm, megvagyok; ~ куснаш* *letelepül; ~ кусны-маш* *település # илен: ~ лек-таш* *átlél, túllél; ~ шукташ* *meglér; эрла марте ~* *ok шу* *nem éri meg a holnapot; ~ эртараш* *lelél; тыште тудо* *ике* *ылышыжым ~ эртарен* *itt élte le az egész életét*

**илаш-колаш** *halálosan (= él-meghal); ~ лияш* *élet és halál között lebeg*

**иллюзий** *álmkép*

**иллюминаций** *kivilágítás;*

*найрем ~* *ünnepi kivilágítás*

**иллюстраций** *ábra*

**илымаш** 1) élet 2) létezés

**илыме** *lakó-; ~ вер* *lakóhely, lakóhely; ~ пöлем* *lakószoba; ~ пöрт* *lakóház*

**илыш** 1) élet; ~еш кодаш (-ам) életben marad; ~еш кодаш (-ем) életben hagy; ~ыштыже életében; ~ыш пурташ életbe léptet; ~күк-шым életlszínvonal; ~корно életlrajz; ~куан életlöröm; ~кумыл életlkedv; ~-йўла életlmód; ~-кун életlmód; ~-кучыш életlmód; ~-шоктыш életlmód; ~лан туныктышо tanulságos; ~лан туныктышо пример / шынамат tanulságos példa; ~ыш пурталташ а) megvalósul б) érvényre jut в) beteljesedik; ~ыш пурташ а) megvalósít б) érvényre juttat в) teljesít 2) lét; ~верч куче-далмаш a létért való küzdelem 3) valóság; торжас ~ а nyers valóság # ике ~ым пуэн élete árán

**илыше I.** 1) lény, élőlény, teremtmény 2) lakó, lakos; ~-влак lakók; пошкудо норт-ыштö ~-влак a szomszéd házak lakói 3) telepес (fn) 4) eleven (fn); ~ да кольшо-влак elevenek és holtak II. 1) élénk 2) élő; ~ нуртӱс élő természet; ~ вулкан működő tűzhányó; ~ чонан élőllény

**иман:** ~ пуенге fenyő; ~ чодыра fenyveslerdő

**име** 1) tövis 2) tű; ~ форман tű alakú; ымышке шуртым чикташ befűzi a tűt; ~ ымбаине ишпчаш tűkön ül 3) tűske

**имений** birtok

**имне** ló; имньым кушкыжаш lóra ül; ~ вий lólerő; имньым ашнымаш lóltenyésztés

**имнешке** lovas (fn, mn); ~ орва lovaslkocsi; ~ полиций lovaslrendőr

**имньывуй** kocsis

**имньызе** lovas (fn)

**императив** parancsoló mód

**импровизаций** rögtönzés; ~ым ышмаш rögtönöz

**инанаш** (-ем) 1) hisz, ellhisz; иктаж-молан ~ hisz vmit; иктаж-кóлан ~ hisz vkinek; ом инане nem hiszem

**инандараш** (-ем) 1) meggyőző 2) reményt kelt vkiben

**инандарымах** igazolás

**инандыш** igazolvány

**инаныше** hívő, куштылгын / вашке ~ könnyen hívő, hiszékeny

**инвалид** rokkant (fn)

**инвентарь** felszerelés

**индеш(е)** kilenc; ~лу kilencven; ~шүдö kilencszáz

**индешымше** kilencedik

**индыралташ** (-ам) kínlódlik

**индыралтмаш** gyötirelem, kínlódás

**индыраш** (-ем) 1) bántalmaz

2) gyötör, kínoз; индырен ко-лымашке шукташ halálra gyötör vkit; индырен нуш-таш halálra kíноз 3) nyüz (átv) (калыкым) (népet) 4) öröl (átv); иктаж-мо иктаж-кóм индыра vmi örli vkinek az idegeit

**индырымах** kín

**индырыше** bántó

**инженер** mérnök

**инстинкт** ösztön; животный ~ állati ösztön; икем ике ара-лаш тыршыме ~ önfenntartási ösztön

**институт** intézet; шанче ~ tudományos intézet

**инструкций** útmutatás; ~ по-чеш ышмаш követi az útmutatást

**интеллигенций** 1) értelmiség 2) intelligencia

**интенсивный** intenzív

**интервью** interjú; ~м налаш interjúvol

**интерес** 1) érdek; ~ дене érdekesen 2) érdeklődés; *музык деке* ~ zene iránti érdeklődés; ~ым лукташ felkelti az érdeklődést

**интересоватлалташ** (-ам) 1) érdeklődlik; *иктаж-мо дене / нерген* ~ érdeklődik vmi iránt; *паша / дела нерген* ~ érdeklődik a dolog felől 2) foglalkoztat (átv); *обществын кузе шонымыжо нерген* ~ foglalkoztatja a közvéleményt

**интересоватлаш** (-ем) érdekel; *мыйым музык интересоватла* engem érdekel a zene; *туде чылам интересоватла* ez mindenkit érdekel

**информаций** 1) információ; *ушанле* ~ bizalmas információ; *йонылыш* ~ téves információ; ~лан поян információlagzag 2) tudósítás

**ир** vad (mn); ~ нуртыс vad természet; ~ калык-влак vad népek; ~ ончалтыш vad tekintet; ~ каза őz; ~ капитан vadlgesz-tenye; ~ янлык vadállat

**иралташ** (-ам) megsértődlik

**иск** kereset (jog)

**исключений** kivétel; ~ *деч посна* kivétel nélkül; ~оyme *правило уке* kivétel erősíti a szabályt

**искусственный материал** műanyag; ~ *гыч ыштыме модыш* műanyagból készült játék

**искусство** művészet; ~ ~ *верч* művészet a művészetért, l'art pour l'art

**исполнятлаш** (-ем) előlad

**историй** 1) történelem 2) történet; *иктаж-мон* ~же vminek a története

**источник** forrás; *материальный* ~ anyagi források

**исыр** terméketlen (*meddő*)

**ит не;** ~ лүд! ne félj!

**итог** eredmény; ~ым ышташ összefoglal

**ишаш** (-ем) 1) nyom; *ката иша* a cipő nyoma a lábát; *шұмым ала-мо иша* vmi nyoma a lel-két 2) szorít (*йолчием, вургем*) (cipő, ruha) 3) szorongat

**ишке** ék

**июль** július

**июнь** június

**ия** 1) fene (szítok); ~ *налже!* / *ия ок нал!* a fene egye meg! 2) nyavalya; ~ *пала!* tudja a nyavalya! 3) ördög; ~ *ок мале* az ördög nem alszik

**иян** jég-, ~ *площадке* jégpálya

**ияваш** (-ам) megfagy

**ияш** (-ам) I úszik, *пароход Дунайыште иеш* a hajó úszik a Dunán; *туныште* ~ hátton úszik; *волгыдышто* ~ fényben úszik; *вүд йымалне* ~ víz alatt úszik; ~ *тунемаш* úszni tanul; *ийын моштыдымо* úszni nem tudó

**ияш II** 1) éves; *вич* ~ öt éves 2) idős; *мыняр* ~? mennyi idős? *мыняр* ~ *улат*? hány éves vagy? *ик* ~ *договор* éves szerződés

## й

**йогаш** (-ем) 1) áramlik 2) folyik; *нер йога* folyik az orra; *вүр йога* folyik a vére 3) ömlik; *вүр йоген* ömlött a vére; *энер тенызышке йоген нура* a folyó a tengerbe ömlik; *йүр*

*чот йогыш* az eső ömlött 4) szakad; *йӱр йога* szakad az eső 5) eslik; *йӱр йога* esik az eső 6) hull, kihull(ik); *йн йога* hullik a haja 7) szivárog (pl. gáz) 8) dől; *мутшо вӱдла йо-ыш* dőlt belőle a szó; ~ *тӱ-палаш* а) elöltör, feltör; *вӱд вяян* ~ *тӱпалеш* előtör a víz b) kiltör; *иктаж-кушеч вяян* ~ *тӱпалаш* kitör vhonnan

**його I.** lusta **II.** lustaság  
**йогыланаш** (-ем) lustálkodlik  
**йогыланен** lustán  
**йогылык** lustaság  
**йогымаш** lelfolyás  
**йогымо вер** lelfolyás

**йогын I I.** 1) ár; ~ *ваштапеш* árral szemben; ~ *ваштапеш* ияш ár ellen úszik; ~ *почеш* ár mentében; ~ *почеш* ияш úszik az árral 2) áramlás 3) folyam 4) irányzat; *сылнымут* ~ irodalmi irányzat **II.** folyó (mn); ~ *вӱд* folyó víz

**йогын II** lustán; *йогын / эркын шонкалыше* lusta észjárású  
**йогышан** folyékony

**йодаш** (-ам) 1) kérdez, megkérdez; *иктаж-кӱн деч иктаж-мом* ~ kérdez vkitől vmit; *иктаж-кӱн деч иктаж-мом* ~ vkitől vmit megkérdez 2) kér; *канашым* ~ tanácsot kér; *оксам* ~ pénzt kér; *разрешенийым* ~ engedélyt kér; *извиненийым* ~ elnézést kér; *неш тыйым йодам* kérlek szépen; *неш йодам, поро лийза* kérem, legyen olyan jó 3) megkér; *иктаж-кӱн кидым* ~ megkéri vkinek a kezét; *кугу акым* ~ megkéri vminek az árát 4) igényel; *шукко / кужу жапым* ~ több időt igényel

**йодмаш** 1) kérés; *иктаж-кӱн-лан ~ым нуаш* kéréssel fordul vkihez; *иктаж-кӱн ~ыжсе почеш* vkinek a kérésére 2) kérvény; ~ым нуаш kérvényt bead 3) követelmény; *жапым ~ыжсе* a kor követelményei; ~ым *иындаш* követelményként állít 4) bejelentés; ~ым *ышташ / нуаш* bejelentést tesz 5) szükséglet; *материальный* ~ anyagi szükségletek; ~ым *шукташ* szükségletet kielégít

**йодмо** kérés, megrendelés; *иктаж-кӱн йодмыжо почеш* vkinek a kérésére

**йодшо** 1) kérdező (fn) 2) kéro (fn), kérvényező

**йодыш** kérdés; *иктаж-кӱн-лан ~ым нуаш* kérdést intéz vkihez; ~ым *решитлаш* eldönti a kérdést; ~ым нуаш kérdést feltesz; ~лан *вашешташ* felel a kérdésre; ~ *нале* kérdőjel

**йодышан** kérdező (mn); ~ *ойлончо* kérdőmondat

**йодышташ** (-ам) 1) kérdezősködlök; *иктаж-кӱн/-мо перген* ~ kérdezősködlök vki/vmi iránt 2) kihallgat; *танык семын* ~ tanúként kihallgat 3) kilkérdez; *уроным* ~ leckét kikérdez # *йодышт налаш* 1) kilkérdez; *уроным* ~ leckét kikérdez 2) kihallgat; *танык семын* ~ tanúként kihallgat

**йодыштмаш** kérdezősködés

**йодыштшо** kérdező (fn)

**йожек** ferde

**йокрок I.** 1) unalmas; ~ *книга* unalmas könyv 2) egyhangú; ~ыш *савырнаш* egyhangúvá válik 3) színtelen; ~ *йӱк дене* színtelen hangon **II.** unalom; ~

*пуштем* megöl az unalom;  
*мылам* ~ unatkozom

**йокрокланаш** (-ем) 1) szomorkodik 2) ún; *иктаж-молан* ~ (vmit); ~ *түнәләш* ünni kezd vmit 3) unatkozik; *йокрокланем* unatkozom 4) vágyódik; *иктаж-мо верч* ~ vágyódik vmi után

**йокрокланымаш** unalom; ~*те* unalmában

**йокроклык** unalom

**йоктараш** (-ем) 1) ont 2) önt; *кофем* ~ kávét önt; *рокышко* ~ földre önt 3) szétlszór

**йол** 1) láb; *торымо* ~ *дене* szétvetett lábakkal; *ончыл* ~ első láb; *шенгел* ~ hátsó láb; *шола* ~ын *кыналаш* bal lábbal kel fel; ~ *ымбалне лияш* talpon van, ~ *ымбаке шогалаш тыршаш* megpróbál talpra állni; *вольык* ~ állat lába; *кечы*~ a nap sugara; ~ым *колташ* sugárlík

**йола** gyanú; ~м *кудалташ* eloszlatja a gyanút; ~м *тарваташ* / *ылыжташ* gyanút kelt / ébreszt; ~м *ышташ* а) gyanút fog б) gyanúsít; *иктаж-көлан онбалымашлан* ~м *ышташ* vkit csalással gyanúsít

**йолагай** 1) lusta; ~ *ен* lusta ember; ~ *уш-акылан* lusta észl-járású 2) napllopó

**йолаш** nadrág; *күчык* ~ rövid nadrág

**йолварня** láblujj; ~ *дене* lábujjlhegyen

**йолвундаш** lábazat

**йолвурго** lábszár

**йолгона** talp

**йолгорно** 1) csapás 2) ösvény

**йолешке** gyalogos

**йолко** karácsonylfa

**йолмұшкыр** láblíkra

**йолтаган** sarok (lábé)

**йолташ** 1) barát; *тый манме* ~ / *шүмлан лишыл* ~ tegeződő barát; *сай* ~-влек jó barátok; *шергакан* ~ем! kedves barátom! 2) cimbora 3) elvtárs 4) koma 5) társ

**йолчнем** cipő; ~ым *чияш* cipőt hűz a lábára; ~ *ишыкта* szorít a cipő

**йолшым** tapintás (érzés)

**йолымбал** rólya (*csecsetőé*)

**йолын** gyalog; ~ *кошташ* gyalog jár; ~ *каяш* gyalogol

**йольече** korcsolya; ~ *дене мунчалташ* korcsolyázlik; ~ *дене мунчалтмаш* korcsolyázás

**йолышташ** (-ем) kilköt; *иктаж-мо пелен* / *воктен* ~ kilköt (vmihez)

**йомак** mese; ~ *уке* nincs mese; ~лан *йöрышö* mesébe illik; ~ *книга* meselkönyv; ~ым *колташ* mesél

**йомарт** nyájas; ~ *лудшо* nyájas olvasó; ~ *мут* nyájas szó

**йомартланаш** (-ем) szórazkodik

**йомартландараш** (-ем) szórazkodik; *иктаж-көм* ~ szórazkodik vkit

**йомартлаш** (-ем) fellvidul

**йомартлымаш** szórazkozás

**йомаш** (-ам) 1) eltűnik; *иктажын шинча ончыч* ~ eltűnik vki elől; *пойымаш йомо* eltűnt a fáradtság 2) elvész; *шинча ончыч* ~ elvész a szem elől; *йоча калык коклаште* / *түшкаште йомын* a gyerek elveszett a tömegben; *чыла йомын* / *йомдарыме* minden el van veszve 3) eltéved 4) tönkrelmegy

**йомдарап** (-ем) 1) elhagy, elveszít; *оксагалтам* ~ elhagyja/elveszíti a pénztárcáját; *чытышым* ~ elveszíti a türelmét 2) veszít; *шинчаорак* ~ szem elől veszít; *вийым* ~ veszít erejéből; *нелытым* ~ veszít a súlyából; *тудын дене нймом йомдарен огыл* semmit sem veszítettél vele 3) vesz; *ылышым* ~ életét veszti; *вуйым* ~ fejét veszti 4) veszteget; *жапным тудлан* ~ *ок шого* nem érdemes rá időt vesztegetni 5) elleslik; *вучымо парышым* ~ elesik a várt haszontól 6) szán; *иктаж-молан жапным* ~ időt szán vmire 7) elpazarol; *жапным арам* ~ időt elpazarol

**йомдарымап** veszteség; *ал-маптапш лийдыме* ~ pótolhatatlan veszteség

**йончаш** (-ем) szívárog (вјд) (víz)

**йонгалтап** (-ам) hangzik, zeng

**йонгалтмап** hangzás

**йонгештап** (-ам) kiderül (идѳ); *игече йонгештеп* (идѳ)

**йонгыдемше** ritka; ~ *юж* ritka levegő

**йонгыдо** 1) tágas; ~ *вер* térség

2) ritka, ~ *юж* ritka levegő

**йонгыжаш** (-ам) ráг

**йонылалтап** (-ам) 1) hibázlik

2) téved; *шотлымапте* ~ téved a számításban; ~ -- *аиде-мын ойыртемеже* tévedni emberi dolog 3) vét (*hibázik, téved*)

**йонылап** (-ем) 1) hibázlik 2) téved

**йонылымап** tévedés

**йонылыш** I. hiba; ~ *деч посна* hiba nélkül, hibátlan; *йылым-лончыш* ~ nyelvtani hiba; *мемнан* ~ *огыл* nem a mi

hibánk; ~ым *ыштап* hibát ejt; ~ *тудо ике* öbenne van a hiba; *технике* ~ műszaki hiba

II. 1) hibás; ~ *онтарымап* hibás kiejtés; ~ *шотлымап* hibás számítás; *иктаж-мошто* ~ *лияш* hibás vmiben; *кѳ* ~? ki a hibás? ~ *огынал* nem vagyunk hibásak 2) fonák (*mn*); ~ *положений* fonák helyzet 3) rossz; ~ *корнышко* rossz irányba; ~ *кыша дене каяш* rossz nyomon jár 4) téves; ~ *умылымап* téves felfogás; ~ *выводыш толаш* téves következtetésre jut 5) valótlan; ~ *корно* tévlút; ~ *корнышко нангаш* tévútra vezet

III. 1) hibásan 2) hamisan; ~ *модап* hamisan játszik (*zenében*); ~ *лиймап* tévedés; ~ *лийме ймбач* tévedései ellenére; ~ым *ыштап* tévedésben van; ~ *лиймылан кѳра* tévedésből; ~ *лияш* а) eltéved б) téved в) vét (*hibázik, téved*); ~ *умылап* félrelért; ~ *умыл-тапаш* (*árv*) kilcsavar; *шомакын значенийжым* / *ыңжым* ~ *умылтапаш* kicsavarja a szavak értelmét; ~ *умылымап* félrelértés; ~ *умылымап ыңже лий* манын félreértések elkerülése végett

**йоныштап** (-ем) öröl

**йора** seb

**йорга** kacér

**йорлештапаш** (-ем) tönkretesz (*anyagilag*)

**йорло** I. 1) nyomorult 2) szegény (*mn*); ~ *йдырамап* szegény asszony; *чодырапте* ~ erdőben szegény; II. szegény (*fn*); ~-*алак* szegények, szegény emberek

**йорлылык** 1) nyomor, nyomorúság 2) szegénység

**йортак имне** *paripa*

**йорташ** (-ем) *üget*

**йортоло** *kocsis*

**йортымаш** *ügetés*

**йот** *idegen (mn); ~ ең* *idegen ember; ~ шомак / мут* *idegen szб; ~ йылме* *idegen nyelv; ~ йылман* *idegen nyelvä; ~ эл / кугыжаныш* *idegen állam; ~ элыште* *ыштыме* *idegen eredetü*

**йотел I.** *külföld; ~ыште* *ылыше* *külföldön élő; ~ышке* *külföldre; ~ дене* *торгайы-маш* *küllerkeskedelem II.* *külföldi; ~ гыч* *увер* *külföldi hírek; ~ышке* *кайынам* *külföldi út; ~ышке* *лаш* *куснам* *kilvándorol*

**йотелысе** 1) *külföldi (mn); ~ пресе* *külföldi sajtó; ~ корно* *külföldi út; ~ увер* *külföldi hírek* 2) *külső; ~ наблюдатель* *külső szemlélő*

**йотышто** *idegenben*

**йоча I.** 1) *gyer(m)ek; ашнаш* *наме* *~ fogadott gyermek* 2) *kisgyerek; ~ вакшыш* *gyermeklágü; ~ изорва* *gyermekl-kocsi; ~ койышан* *gyermekl-ded; ~ муро* *gyerekldal; ~ ончышо* *gyermeklgondozó; ~ пöлем* *gyereklszoba; ~ пагым* *gyermeklkor; ~ сад* *óvoda; ~м* *ончен* *куштынамаш* *gyermekl-nevelés; ~ пöпт* *árvaház II.* *gyerekes; ~ чурпй / тјс* *gyerekes arc*

**йошкар(re)** 1) *piros; ~ чия* *piros festék; йошкаргын* *кояш* *pirosnak látszik; йошкаргышке* *савырнаш* *pirossá válik* 2) *vörös; ~ үнан* *vörös hajú; ~ чия* *дене* *чийлаш* *vörösre fest; ~ арака* *vöröslbor*

**йошкаргаш** (-ем) 1) *elpirul; пылыштүң* *марте / чот / вүр* *чүчалтыш* *гай* *йошкаргаш* *füléig elpirult* 2) *ellvörösödlik* 3) *pirosslik, vörösslik; шинча* *йошкаргымешке* *шор-таш* *vörösre sírja a szemét*

**йошкар-күрен** *vöröseslbarna*

**йошкарташ** (-ем) *pirosra fest*

**йошкын** *iszap*

**йөн** 1) *alkalom; ~ым* *кучыл-таш* *kihasználja az alkalmat; тудын* *дене* *кутыраш* *~ем* *лийын* *alkalmam volt vele beszélni; ~ лийме / лекме* *годым* *alkalom* *adtán* 2) *eset; сай* *~* *годым / ~* *лийме* *годым / ~* *лектеш* *гын* *legjobb* *esetben* 3) *eszköz; тўлымö* *~* *физетеси* *eszköz; сылнылык* *~* *művészi* *eszközök; тыныс* *~* *дене* *bé-kés* *eszközökkel* 4) *lehetőség* 5) *mód; тыгай* *~* *дене* *ily* *módon; кажне* *шке* *~жö* *дене / ~жö* *почеш* *ki-ki* *a maga* *módján; ойыраш* *~* *уке* *nincs* *mód* *a választásra; иктаж-* *мом* *ышташлан* *~ым* *пуаш* *módot* *ad* *vmire; ~ым* *кычал* *муаш* *módot* *talál* *vmire* 6) *tér (fn); иктаж-кöлан* *~ым* *пуаш* *teret* *ad* *vkinek; ~ым* *налаш* *teret* *kap; ~ым* *мушо* *vállalkozó* *тп; вес* *~* *уке* *гын / кўлеш* *го-дым* *гына* *csak* *végсö* *szükségben*

**йөнән** 1) *alkalmas* 2) *előnyös; ~* *условий* *негызеш* *előnyös* *fel-tételekkel* 3) *kedvező; ~* *слу-чай* *kedvező* *alkalom; ~* *нале* *kedvező* *előjel; ~* *условийыш-те* *kedvező* *körülmények* *kö-zött*

**йөндымö** 1) *kellemetlen, kelle-metlen; ~* *вер / положений* *kellemetlen/kényelmetlen*

helyzet 2) kínos; ~ *положений логалаш* kínos helyzetbe kerül  
**йөнешан** kedvező  
**йөнештараш** (-ем) rendez; *витриным* ~ kirakatot rendez; *йүчашымашан йодыш-влакым* ~ rendezték a vitás kérdéseket  
**йөнлө** 1) alkalmas 2) előnyös; ~ *условий негызем* előnyös feltételekkel 3) kedvező 4) kényelmes; ~ *айдеме* kényelmes személy; ~ *наша вер* kényelmes hivatal 5) megfelelő; ~ *случай* megfelelő alkalom; ~ *айдеме* ~ *верыште* megfelelő ember a megfelelő helyen; ~ *огыл* meg nem felelő; ~ *жаныште* megfelelő időben  
**йонысыр I.** 1) kellemetlen; ~ *положений* kellemetlen helyzet 2) kínos **II.** kellemetlenség; *иктаж-көлан* ~ым *ыш-таш* kellemetlenséget okoz vkinek; ~ым *логалаш* (átv) csütörtököt mond  
**йонысырлык** kényelmetlenség  
**йөралтмаш** nyavalya  
**йөрандаш** (-ем) 1) helyesel 2) jóváhagy  
**йөраташ** (-ем) 1) szeret, *музыкым йөратем* szeretem a zenét; *иктаж-мом ышташ* ~ szeret vmit csinálni; *тыйым йөратем* szeretlek; *йөратен* szeretettel 2) szível; *тудын койышыжым ом йөрате* nem szívelhetem a modorát 3) beleszeret (*vkibe*) 4) megszeret (*иктаж-көм / мом*) (*vkit / vmit*) # *йөратен шындаш* beleszeret (*vkibe*)  
**йоратымаш** 1) szerelem; ~ *со-кыр / нимом ок ую* a szerelem vak; *иктаж-көлан* ~ым *почын нуаш* szerelmet vall

vkinek; ~ *серыш* szerelmes le-  
 vél 2) szeretet; *нүрмүсым* ~ a természet szeretete  
**йоратыме** 1) kedvelt 2) ked-  
 venc (*mn*); ~ *пеледыш* ked-  
 venc virág; ~ *мүс* kedvenc  
 szín 3) kedves (*mn*) (*szere-  
 tett*)  
**йоратыше I.** 1) szerelmes (*mn*)  
 (*szerelemmel kapcsolatos*); *ик-  
 те-весьым* ~-*влак* a szerelme-  
 sek 2) szerető (*mn*) **II.** szerető  
 (*fn*)  
**йөраш** (-ем) **I** ellalszik; *тул  
 йөра* elalszik a tűz  
**йөраш** (-ем) **II** 1) illik; *икте-  
 весьлан йөрат* illenek egy-  
 máshoz; *ок йөрө* nem illik 2)  
 kedvére tesz, kedvét keresi  
 vkinek # ~ *мөчаиш* (*иктаж-  
 көлан*) hízeleg (*vkinek*)  
**йөрвар** 1) élelem; ~ым *нуаш /  
 нуэн шогаиш* étellemmel ellát  
 2) élelmiszer 3) eleség  
**йөрдымö** 1) nem alkalmas 2)  
 hitvány; ~ *качестве* hitvány  
 minőség; ~ *моралян / сайы-  
 лан* hitvány erkölcsű 3) illet-  
 len; ~ *койыш* illetlenség 4)  
 elégtelen (*mn*); ~ *кочкиш /  
 йөрвар* elégtelen táplálék 5)  
 értelmetlen 6) csintalan  
**йөрдымаш** illetlenség  
**йөрдымын** 1) rosszul 2) illet-  
 len; ~ *икем кучаиш* illetlen  
 magatartás  
**йөре-варе** összeívissza  
**йөрлаш** (-ам) 1) leldől, lelom-  
 lik; *пырдыж йөрлеиш* ledől a  
 fal; *канаиш* ~ ledől pihenni  
**йөрлө** méltó; *шарнаш* ~ emlí-  
 tésre méltó; *суанландараиш* ~  
 méltó a jutalomra  
**йөрташ** (-ем) lekapcsol, lelolt;  
*светым йөртаиш* lekapcsolja  
 a villanyt

## йортымаш

**йортымаш** lekapcsolás, leloltás  
**йоршаш** 1) alkalmas 2) használható 3) megfelelő 4) ellviselhető

**йоршеш** 1) egész(en); ~ *керышотын* egész komolyan; ~ *весе* egészen más; ~ *вес семын / вестүрлын* egészen másként 2) teljesen, tökéletesen; ~ *аныра / ораде* teljesen bolond; ~ *огыл* nem tökéletes; ~ *ойыртемалтмаш* ellentét; *иктаж-мо дене танастарымаште* ~ *ойыртемалташ* éles ellentétben áll vmivel; ~ *ойыртемалтше* ellentétes; ~ *ойыртемалтше койыш* ellentétes jellemek

**йоршын** 1) egészen; ~ *весе* egészen más; ~ *вес семын / вестүрлын* egészen másként; ~ *ом умыло* nem értem egészen; ~ *монденам* egészen elfelejtettem 2) éppen; ~ *мөн-геула* éppen ellenkezőleg 3) teljesen; ~ *таза* teljesen egészséges; ~ *шкетын* teljesen egyedül; *мыйым ~ йоһылын* умылен teljesen félreértett engem

**йоршынлан** 1) mindörökre 2) végleges formában 3) tisztázatlan

**йорыкташ** (-ем) dönt, leldönt; *чер йол үмбач йорыкта* a betegség ágyba dönt vkit; *черле тудым йол үмбач йорыктыш* a betegség ledöntötte a lábáról; *пырдыжым* ~ falat ledönt

**йорышö I** ványoló

**йорышö II** kialudt

**йорышö III** 1) alkalmas 2) használható 3) megfelelő 4) ellviselhető

**йöсланаш** (-ем) 1) kínlódlík; *чер дене* ~ kínlódik a betegséggel; *иктаж-мо дене неш шуко* ~ sokat kínlódik vmivel 2) szenved; *чер дене* ~ betegségben szenved; *окса уке дене* ~ pénzhiányban szenved; *иктаж-көн дене / иктаж-көлан* көра шуко ~ sokat szenved vkitől

**йöсландараш** (-ем) 1) bántalmaz 2) gyötör, *омо кошкы-маш йöсландара* álmatlanság gyötör; *колымеш* ~ halálra gyötör vkit; *йодыш дене* ~ kérdésekkel gyötör 3) kínoz; *йöсландарен пытараш* halálra kínoz 4) megterhel

**йöсландарыме:** *тыйым йöсландарымом ок шу, но ...*

nem akarlak megterhelni, de **йöсландарыше** 1) kínos 2) nyomasztó

**йöсланымаш** 1) gyötrelem 2) indulat (szenvedély) 3) kín 4) kínlódás

**йöсö** 1) gyötrelem 2) kín; *шуч-ко йöсым шижаш* pokoli kínozat érez 3) nehézség

**йöсылык** nehézség

**йöсын** 1) fájdalmasan 2) nehezen

**йүаш** (-ам) 1) iszlik; *ик чаркам* ~ iszik egyet; *иктаж-көн тазалыкше верч* ~ iszik vkinek az egészségére 2) lel-iszik; *руштемешке* ~ leissza magát; ~ *йöрышö* iható 3) bel-vesz (эмым) (orvosságot) # *йүын:* ~ *колтам* felhajt (ítalt); ~ *пытараш* kilüfít; *чаркам* ~ *пытараш* poharat kiüfít

**йүгынчаш** (-ам) csuklik  
**йүд I.** éjszaka; ~ *вошт* az éjszaka folyamán; *ала-кушан*

~лан *кодаш* éjszakára marad vhol; ~ *еда* éjszakánként II. éjszakai; ~ *смене* éjszakai műszak; ~ым *эртарым*е *вер* / *малым*е *вер* éjszakai szállás; ~ *вошт* *малаш* *озыл* а) éjszakázlik б) virraszt; ~ *сменыш*те *лияш* éjszakai műszakban van

йүдвел I. észak; *йүдвек*е / ~ышке észak felé; *йүдвечын* / ~ *гыч* északról; *иктажс-мо* *деч* ~ышыкыла vmitől északra II. észak; ~ *сеп* északi part; *Йүдвел* *полос* Északi Sark; *Йүдвел* *теныз* Északi-tenger йүдйымаке észak felé; *ик-тажс-мо* *деч* йүдйымакыла vmitől északra

йүдйымал I. észak II. észak  
йүдйымач(ын) északról  
йүд-кече иктөрлык napléj-  
egyenlőség; *шошымсо* ~ tava-  
szi napéjegyenlőség  
йүдланаш (-ем) éjszakázlik  
йүдшө-кечыже éjjel-nappal  
йүдым éjjel; *ни* -, *ни* *кечыва-*  
*лым* se éjjele se nappala;  
*каже*не ~ minden éjjel; *маче* ~  
*та* éjjel; *нич* - / *ятыр* йүд  
*лиймек*(е) késő éjjel

йүдымсö éjszakai; ~ *смене* éj-  
szakai műszak  
йүк 1) hang (*nytan* is); ~ *радам*  
hanglsor; *ик* ~*ат* *ок* *шокто*  
egy hang sem hallatszik; *күкшө*  
/ *вичкыж* ~ magas hang; *күгу*  
~ым *кутыраш* / *ойлаш* nagy  
hangon beszél; ~ *гыч* ~ыш  
hangról hangra 2) hangzás; ~  
*шоктымаш* hangzás 3) láрма,  
zaj, zúgás 4) szavazat; ~ *шот*  
szavazatok száma; *иктажс-көн*  
*верч* *шке* ~ым *пуаш* vkire adja  
a szavazatát # ~ *кужык* *ал-*  
*машаталмаш* fokláltako-

zás; ~ *лукде* szótlан(ul), né-  
mán; ~ым *лукде* *туркаш* né-  
mán тұр; ~ *лукдымаш* hallga-  
tás; ~ым *лукдымо* hallgató  
(*тн*); ~ым *пуаш* felleml  
(szót); *иктажс-мо* *верч* ~ым  
*пуаш* felemeli a szavát vmi  
mellett; *иктажс-мо* *вашта-*  
*реш* ~ым *пуаш* felemeli a  
szavát vmi ellen

йүкан hangos; ~ *кино* hangosl-  
film

йүкдымө 1) hangtalan 2) néma;  
~ *кино* némafilm

йүк-йүан 1) láрма 2) zaj; ~ым  
*лукташ* zajt csap 3) zúgás 4)  
zsivaj

йүкланаш (-ем) 1) lármázlik 2)  
zúg

йүкланымаш 1) láрма, *паши*  
*күгу* ~ым *лукто* a dolog nagy  
port vert fel 2) ricsaj 3) zshivaj  
4) zaj

йүклаш (-ем) szavaz; *ане* *дене*  
~ igennel szavaz; *иктажс-көн*  
*верч* ~ szavaz vkire; *законо-*  
*проект* *верч* ~ a törvényjavas-  
lat mellett szavaz

йүклымаш szavazás; *виш* ~  
nyílt szavazás; *шолын* ~ titkos  
szavazás; ~*ке* *шындаш* szava-  
zásra bocsát; ~ *праваже* *уло*  
szavazásra jogosult

йүксö hattyú

йүксавыш visszhang

йүкташ (-ем) 1) itat 2) lelitat

йүкшаш (-ем) 1) hül 2) kilhül  
3) lelhül

йүкшыктараш (-ем) 1) lelhüt  
2) ellidegenft; *йочам* *аважс-*  
*ачаж* *деч* ~ elidegenfti a  
gyereket a szüleitől

йүкын hangosan; ~ *кутыраш*  
hangosan beszél; ~ *шонкалаш*  
hangosan gondolkodik; ~ *лу-*  
*даш* fellolvas; ~ *шорташ* а)

üvölt b) zokog; *уло* ~ *кычкыраш* torka szakadtából kiabál  
**йўла** 1) hagyomány; *калык* ~ népi hagyomány 2) szokás; *тыглай / чылан шуктен шо-гымо* ~ általános szokás; *тошто* ~ *почеш* régi szokás szerint; ~ *тыгай* szokásban van; ~*шке савырнаш* szokássá válik

**йўлаташ** (-ем) 1) (el)éget 2) megleget 3) eltüzel # *йўла-тен*: ~ *колташ* elléget; ~ *пы-тараш* elltüzel

**йўлатыше** égő (*mn*); ~ *корш-тыш* égő fájdalom

**йўлаш** (-ем) 1) ég (*i*); *конга йўла* ég a kályha; *пöрт йўла* ég a ház; *шўргө йўла* ég az arca; *пагар йўла* ég a gyomrom 2) ellég 3) lángol 4) tüzel; *шўргем йўла* tüzel az arcom 5) lelég; *нимо коодымешке* ~ földig leég; *кечеш* ~ lel barnul # *йўлен*: ~*каяш* a) ellég b) lelég; ~ *пыташ* ellég

**йўлыдымө** tűzlbiztos

**йўлымаш** égés

**йўлышө** 1) éghető; ~ *матери-ал* éghető anyagok 2) tüzes; *тулла* ~ *шинчан* tüzes szemű

**йўмө** 1) iható 2) szomjas, *йўмем шуэм* szomjas vagyok

**йўмышумо** 1) szomj; *йўмышу-мым чараш* szomját oltja 2) szomjúság; ~ *йөсландара* szomjúság gyötri; *йўмышу-мым шижаш* megszomjazlik

**йўр** eső; ~ *йўреш / йога / шы-жа / шава* esik az eső; ~ *йў-раш чарнен* elállt az eső; ~*ыштө* esőben; ~ *толшаш / лийшаш* esőre áll; ~ *пыл* esőfelhő; ~ *пырче* esőlcsepp

**йўран** esős; ~ *игече* esős idő

**йўшаш** iható

**йўштө** I. hideg (*fn*) II. 1) hideg (*mn*); ~ hideg van; ~ *игече* hideg idő; ~ *кочкыш* hideg étel; ~ *пўжвүд* hideg verejték; ~ *вўран* hideglvérű 2) hűvös; ~ *вашилиймаш / прием* hűvös fogadtatás; ~ *эр* hűvös reggel; ~ *верыште аралыме* hűvös helyen tartandó; *йўштышкө шындаш* hűvösre tesz 3) szigorú; ~ *тел* szigorú tél # *Йўш-тө кугыза* a) Mikulás b) téllapó; ~ *шўман* a) érzéketlen; ~ *шўман айдеме* érzéketlen ember b) hideg (*mn*); ~ *шўм-чо-лан лиймаш* közöny

**йўштылаш** (-ам) 1) fürdlik 2) úszlik

**йўштылмө** fürdés; ~ *вер* fürdőhely; ~ *жан* fürdőlidény

**йўштылташ** (-ем) úsztat

**йўштымуж** láz

**йўштышкап** hűtőszekrény

**йўыш** ital; *спиртан / алкого-лян* ~ szeszes ital; *куштылго* ~ rövid ital

**йывыжге** előzékeny

**йывызтаташ** (-ем) vánszorog

**йывырташ** (-ем) 1) örül; *он-чылгоч иктаж-молан* ~ előre örül vminek; *тендан дене палыме лиймемлан неш йывыр-тем* örülök, hogy megismer-hetem 2) meglörül; *иктаж-көлан / -молан* ~ megörül vminek/vkinek; *кенета йы-выртен колташ* hirtelen meglörül 3) lelkesedik; *чо-нештымылан* ~ lelkesedik a repülésért

**йывырген** örömet

**йывырыкташ** (-ем) 1) gyö-nyörködtet 2) meglörvendeztet

**йывырымаш** 1) elégedettség 2) lelkesedés 3) rajongás

**йывыртышан** örvendetes; ~  
*ивер* örvendetes hír; ~ *ваш-  
 талташ* / *вашталтыш* ör-  
 vendetes változás

**йывыртыше** lelkes

**йыгаш** (-ем) 1) dörzsöl 2) ken  
 3) tör; *пашмак йолым йыга* a  
 cipő töri a lábát

**йыгыжгаш** (-ем) meglun; *па-  
 ша* *деч йыгыжгыш* megunta  
 a munkát; *йыгыжген темаш*  
 undorral tölt el

**йыгыжге** 1) undok, undorító; ~  
*паша* undorító dolog; ~ *ен* un-  
 dorító ember 2) utálatos; ~ *ен*  
 utálatos alak 3) kellemetlen; ~  
*паш* kellemetlen szag 4) el-  
 lenszenvés

**йыгыжгымаш** undor; ~ым *лук-  
 таш* undort kelt

**йыгыжтараш** (-ем) 1) untat;  
*тиде йыгыжтара* ez untat;  
*пеш йыгыжтара* vmi halálra  
 untat 2) undort kelt # *йыгыж-  
 тарен пытараш* zaklat; *ик-  
 таж-көм* ~ szemet szúr vki-  
 nek

**йыгыжтарымаш** tolakodás

**йыгыр** iker, ikrek

**йыгыре** szomszéd; ~ *пөлемыш-  
 те* a szomszéd szobában

**йыгырмут** összetett szó

**йыдал** bocskor

**йыжын** 1) fok; *родо-тукым* ~  
 rokonsági fok; ~ *гыч ~ыш*  
 fokról fokra 2) tag; *чыла ~ем*  
*коршта* minden tagom érzem

**йыл** földi giliszta

**йылгыжалт каяш** (-ем) fell-  
 villan

**йылгыжаш** (-ам) 1) csillog 2)  
 fénylik 3) ragyog; *пачер ару,  
 йылгыжеш гына* a lakás ra-  
 gyog a tisztaságtól; *шүдыр  
 йылгыжеш* ragyog a csillag;

*шинча йылгыжеш* csillog a  
 szem 4) villog

**йылгыжмаш** 1) fény; *шинча* ~  
 szeme fénye 2) ragyogás

**йылгыжтараш** (-ем) kilpucol  
 (fényesít)

**йылгыжташ** (-ем) kilfényesít;  
*йолчиемым / катам / ботиш-  
 кым* ~ cipőt kifényesít

**йылгыжше** 1) csillogó 2) fé-  
 nyes 3) fénylő 4) ragyogó; ~  
*шинчан* ragyogó szemű; ~  
*огыл* fénytelen

**йылме** I. nyelv; *родо-тукым* ~  
 rokon nyelv; ~ *влакым туне-  
 маш* nyelveket tanul; *чыла ~  
 дене умылаш* minden nyelven  
 ért; *литератур* ~ irodalmi  
 nyelv; *йылмым тунуктымаш*  
 nyelvtanítás II. nyelvi; ~ *кру-  
 жок* nyelvi szakkör; ~ *еш*  
 nyelvcsalád; ~ *родо-тукым*  
 nyelvrokonság; ~ *курс* nyelvi-  
 tanfolyam; ~ *нормо* nyelvi-  
 helyesség # ~ *пышкемалтеш*  
 elláll a szava; *йылмым кучаш*  
 elhallgat; *иктаж-кө ончылы-  
 но йылмым кучаш* elhallgat  
 vki elől vmit; *йылмым nelaш*  
 elhallgat; *йылмым пидаш* el-  
 hallgat; *иктаж-көн ончылыно*  
*йылмым пидаш* elhallgat vki  
 elől vmit; *йылмым пурлаш*  
 elhallgat

**йылмыдыме** néma

**йылмызе** nyelvész

**йылмылончыш** I. nyelvtan II.  
 nyelvtani

**йылмысе** nyelvi; ~ *кончыш*  
 nyelvi jelenség

**йылмышанче** nyelvészet

**йыл-юл койын кодаш** (-ам)  
 villan

**йымак(е)** alá; *йстел* ~ az asztal  
 alá; *машина* ~ *пяти* autó alá  
 kerül

**йымал I.** vminek az alja, az alsó része **II.** alsó; ~ *тувыр-йолош* fehérlnemű  
**йымалан** alá  
**йымалне** 1) alatt; *пушеңге* ~ fa alatt; *мланде* ~ a föld alatt; *иктаж-көн кид* ~ *лияш* vkinék a hatása alatt 2) alant 3) felszín alatt (*иктаж-мо*)  
**йымач(ын)** 1) alól; *күвар* ~ a híd alól 2) alulról  
**йымаш (-ем)** rejlik  
**йымыжлаке** feje lágya  
**йымыктараш (-ем)** 1) vakít 2) sért, bánt; *кече волгыдо иинчам йымыктара* a fény bántja a szemét  
**йымыкташ (-ем)** 1) rejt 2) ellutulajdonít  
**йынгыр** 1) csengés 2) csengő; ~ *йынгыртата* szól a csengő  
**йынгыртаташ (-ем)** cseng  
**йынгыртатымаш** felhívás (*telefonon*)  
**йынгырташ (-ем)** 1) csenget 2) hív; *телефон дене* ~ telefonon hív 3) telefonál (*иктаж-көлан*) (*vkinék*)  
**йынгыртымаш** felhívás  
**йынысаш (-ем)** 1) nyög 2) siráncozlik  
**йынысымаш** 1) jajkiáltás 2) nyögés 3) siráncozás  
**йыпш** csap (*fn*) (*fakötés*)  
**йыр** 1) kör; ~ *савырнаш* körbe jár 2) körbe; ~ *кошташ* körbejár 3) köré # ~ *корно* körül; ~ *урем* körül (utca); ~ *онташ* kiírtak; ~ *печаш* belkerít  
**йыран** ágy, ágyás; ~ым *ыпш-таш* ágyást készít  
**йырваш** körben  
**йырвел** környezet; ~ым *аралымаш* környezetvédelem  
**йыргешке** 1) gömbölyű 2) ke-  
 rek; ~ *суммо* kerek összeg; ~

*түньяште* a kerek világon; ~ *числа* kerek szám; ~ *үстел* kerekasztal

**йыргешталташ (-ам)** kerekedlik

**йырымаш** undor

**йырончалтыш** látókör

**йырым-ваш** körben

**йырым-йыр** 1) körben 2) kö-  
 röskörül; *олам* ~ *савырнаш*  
 köröskörül bejárta a várost

**йырым-йырысе:** ~ *среда* kör-  
 nyezet; ~ *средам аралымаш*  
 környezetvédelem

**йырымлаш (-ем)** siráncozlik

**йырымлымаш** siráncozás

**йытын I.** len; ~ *гыч* (*ышты-  
 ме*) lenből való **II.** len-

**йытыр** 1) derék (*fn*) (*fáé*) 2)  
 törzs (*fáé*)

**йытыра** 1) csinos 2) helyes  
 (*csinos*)

**йытырайымаш** 1) nagyltakarí-  
 tás 2) takarítás 3) tisztítás

**йытыран** tisztán

**йытыраяш (-ем)** 1) tisztít, pu-  
 col; *иктаж-мом* ~ tisztít vmit  
 2) takarít

**йышт** 1) titkon; ~ *каласаш* su-  
 gall; ~ *лекташ* kilsurran; ~  
*ончаш* leselkedlik; ~ *пураш*  
 bellopózlik 2) csendben 3) su-  
 ba alatt 4) lopva; ~ *тамакым*  
*шутышаш* lopva dohányszik

# к

**кабинет** dolgozószoba

**кава** 1) ég (*fn*) 2) menny

**кавапомыш** églbolt

**кавапундаш** églbolt

**кавасе** 1) égi 2) mennyei

**каватүр** horizont, látóhatár

**кавун** tök (*növény*)

**кагаз** 1) papír; ~ *деч посна ку-  
 тыраш* papír nélkül beszél; ~

*кавыт* papírlbolt; ~ *окса* papírlpénz; ~ *промышленность* papírlipar 2) irat; *секретный / шодый* ~ titkos iratok  
**кагазвнктыш** ügylintézés  
**кадыр** hajlás  
**кадыргылаш** (-ам) 1) kanyarog, tekereg 2) vonaglik  
**кадыргымах** kanyargás  
**кадырташ** (-ем) 1) hajlít, meghajlít 2) lelhardt  
**кадыртылме** ferde  
**кажне I.** 1) mindenki; ~ *мөн-гыжэ кайыже* mindenki menjen haza; *кажнын шин-чаптыже* mindenki szemében; ~ *пала* mindenki tudja; *кажнылан обязательный* mindenkire (nézve) kötelező 2) akárki 3) egy-egy; *ик форинт / ыр гыч нунылан кажнылан пуэн* adott nekik egy-egy forintot/kopekot **II.** minden; ~ *случай годым* minden esetben; ~ *кокымшо кечын* minden második nap; ~ *шыжым* minden ősszel; ~ *кечын* minden nap; ~ *водын* minden este; ~ *кечын лийше* mindennapi; ~ *кечын кучылтмо* mindennapi használat; ~ *кечын лийше дела* mindennapi ügy; ~ *кечысе* mindennapi; ~ *кечысе илыш* mindennapi élet; ~ *кечысе паша* mindennapi ügy; ~ *кечысе огыл* nem mindennapi; ~ *водын* esténként; ~ *ийын* évente; ~ *касын* esténként  
**каза** kecske; ~*мага* bak, bakkecske  
**казнитлен пуштвам** halállbüntetés  
**казнитлымах** halállbüntetés  
**кайшудо** sarjú; *кайшудым солаш* sarjút kaszál

**кайык** madár; ~ *пыжаш* madárfészek  
**кайыквысо** vad (fn); *чодыра* ~ erdei vad; ~ *шыме отро* vadak lakta sziget  
**кайымах** 1) menet 2) ellmenetel 3) ellutazás 4) kilvonulás 5) távozás 6) killépés  
**какао** kakaó  
**какший** sovány  
**калай** pléh  
**каласаш** (-ем) 1) mond; *ике шонымашым* ~ véleményt mond vmiről; *чынжым* ~ *гын* jobban mondva; *марла күзе каласат?* hogy mondják mariul? *мом каласынем ыле?* mit is akartam mondani? ~*ем ок кыл* mondanom sem kell; *приговорым* ~ ítéletet mond; ~ *лийдыме* ellmondatlanul 2) megmond (иктажс-көлан иктажс-мом) (vkinek vmit); *чын-ным* ~ megmondja az igazságot; *каласен омыл мо!* nem megmondtam! 3) elmond; *мом тудлан каласет?* mit fogsz neki elmondani? 4) szól; *тиде шотышто мом каласет?* mit szóls hozzá? *ты-матлын каласен* enyhén szólva 5) jelent; *ике чер нерген* ~ beteget jelent; *пагален каласен кертам* alázatosan jelent; *официально* ~ hivatalosan jelentik 6) kijelent; *кумыл нөлтын / торжественно* ~ ünnepélyesen kijelent 7) kifejez; *таум* ~ köszönetét kifejezi 8) kifejt; *ике шонымашым* ~ véleményt kifejt 9) nyilvánít; *шонымашым* ~ véleményt nyilvánít 10) említ; *лжм дене* ~ név szerint említ vkit 11) (árv) átlad; *саламемым каласе* add át üdvözetemet 12) bejelent

13) (*átv*) emel; *иктаж-көн* *верч шомакым* ~ szót emel vki mellett # *каласен*: ~ *колташ* kifecseg; *тайным* ~ *колташ* titkot kifecseg; ~ *мошташ* *лийдиме* kilmondatlanul; ~ *пуаш* а) előlad; *йодмашым* ~ *пуаш* kérést előlad б) kifejez в) kilmond

**каласкалаш** (-ем) 1) beszél, ellbeszél 2) mesél, ellmesél; *тыгайжым мыят каласкален кертнем* arról én is tudnék mesélni 3) elmond; *ночеламутым* ~ elmondja a verset # *каласкален*: ~ *лекташ* fellsorol; ~ *пуаш* а) beszámol (*иктаж-мо нерген*) (*vmiről*) б) fellmond; *уроком* ~ *пуаш* leckét felmond в) megnyilatkozik; *чоным почын* ~ *пуаш* őszintén megnyilatkozott

**каласкалымаш** ellbeszélés

**каласыде кодаш** (-ем) hallgat (*csendben van*); *иктаж-мом* ~ hallgat *vmiről*

**каласымаш** 1) kifejezés 2) kijelentés

**каласыме йөн** kifejezésimód

**калач** kalács

**калека** nyomorék; *калекым ышташ* nyomorékká tesz

**календарь** napltár

**калта** 1) hüvely 2) tartó (*fn*)

**калык** I. 1) nép; *родо-тукым* ~ rokon nép; *еш* ~ a ház népe; *венгр* ~ a magyar nép; *кусныйлшыше* ~ nomád nép; ~ *түйска* tömeg, néptömeg; *элысе* ~ népesség 2) lakosság; ~ын *мыняр улмыжо* / ~ *шот* lakosság száma 3) közönség; *налыше* ~ vásárló közönség; ~ *ойла(т)* azt beszélnek az emberek II. 1) nemzeti; ~ *кочкыш* nemzeti étel 2) népi; ~ *ор-*

*кестр* népi zenekar; ~ *мыскара* népi tréfa; ~ *вера* népi hiedelem; ~ *вурзем* néplviselet; ~ *йүжлымаш* néplszavazás; ~ *йылме* néplnyelv; ~ *куснымаш* néplvándorlás; ~ *куштымаш* népltánc; ~ *муро* népldal; ~ *мурызо* néplénekes; ~ *ойлымаш* néplmonda; ~ *пайрем* néplünnepély; ~ *представительстве* néplképviselet; ~ *ончылнолийше* nyilvános; ~ *кокласе* nemzetközi; ~ *кокласе права* nemzetközi jog; ~ *кокласе договор* nemzetközi szerződés

**калыкмут** közlmondás; ~ *книга* közmondások könyve

**калыплатташ** (-ам) 1) kilalcul 2) fejlődlik

**калыплаш** (-ем) alakít, formál

**камвоаш** (-ам) 1) esik, ellesik, be(le)lesik; *уремыште* ~ el-esik az utcán; *мландыш* ~ a földre esik; *нер дене* ~ orra esik/bukik; *вудыш* ~ beesik a vízbe 2) lelesik, le hull; *нушенге гыч* ~ leesik/le hull a fáról 3) ellbuklik 4) borul, rálburul (*иктаж-кө* *иктаж-көн* *ймбаке*) (vki vkire); *шүргывылыш дене* ~ arcra borul 5) (le)vet; *мландүмбаке* ~ (*шке*) földre veti magát

**камвозыкташ** (-ем) 1) kilejt; *кид гыч* ~ kezéből kiejt 2) dob, vág, teremt; *иктаж-көм* *мландүмбаке* ~ földhöz teremт 3) ellszór

**каменщик** kölműves

**камер** kamra

**камертон** hangvilla

**кампет(ке)** cukorka

**канаве** 1) árok; *канавым күнчаи* árkot ás 2) csatorna 3) lefolyó

**канал** 1) csatorna 2) kanális

**канализациян пуч** csatorna  
**каналташ** (-ем) kilpihen; *ик-таж-кө* каналта kipiheni magát; *нойымо деч вара* ~ kipiheni a fáradságot  
**канат** kötél; ~ *мучко кошташ* kötelen táncol  
**канаш** (-ем) 1) pihen, kilpihen; *иктаж-көлан* ~ *эрыкым* *пуаш* *огыл* nem hagy vkit pihenni; *каныде* pihenés nélkül; ~ *күлеш* pihenésre van szükség 2) üdül  
**канандаш** (-ем) kékít  
**кандалгаш** (-ем) kéklilik  
**кандалге** kékes; ~ *кож* ezüstifenyő  
**кандалтарааш** (-ем) kékít  
**кандаш(е)** nyolc; *кандашлы* nyolcvan; *кандашш* *юдө* nyolcszáz  
**канде** kék; ~ *кава* kék ég; ~ *карандаш* kék ceruza; ~ *иинчан* kék szemű; *кандын кояш* kéknek látszik  
**кандемаш** (-ам) kéklilik  
**кандывуй** búzalvirág  
**кандыра** zsineg, kötél  
**каникул** vakáció  
**канонизироватлаш** (-ем) szentté avat  
**кантор** kántor  
**канымаш** pihenés  
**каныш** pihenés; ~ *деч посна* / *каныде* pihenés nélkül; ~ *аңа* parlag  
**каныше** pihenő (*mn*)  
**канылырак** könnyebb  
**каныргыжаш** (-ам) nyújtózkodlik  
**канысыр** 1) izgatott; *чонлан* ~ izgatott lelkiállapot; ~ *вучы-маш* izgatott várakozás 2) nyugtalan 3) nyomasztó; ~ *шокио* nyomasztó hőség; ~

*ишын* / *тымык* nyomasztó csend  
**канысырланааш** (-ем) gondoskodlik; *иктаж-мо* / *ик-таж-көн дене* ~ gondoskodik vmiről/ vkiről  
**канысырландарааш** (-ем) 1) izgat 2) nyomasztóan hat  
**канысырланымаш** aggódás  
**канаш** tanács; *найдале* ~ hasznos tanács; *иктаж-көлан* ~ым *пуаш* tanácsot ad vkinek; ~ *пу-шо* tanácsládó; ~ым *ышташ* / ~ым *пуаш* tanácsol  
**канашаш** (-ем) 1) tanácskozik 2) tanácsol 3) tárgyal; *иктаж-мом* ~ tárgyal vmiről 4) meggl- vitat # *канашен*: ~ *налаш* а) megglbeszél; *ончычак* ~ *налаш* előre megglbeszél б) tanácsko- zlik  
**канашымаш** tanácskozás; ~ке *верешташ* szőnyegre kerül  
**канга** sovány; ~ *мланде* sovány föld; *лугега гай* ~ sovány, mint a csontlívz  
**кангешташ** (-ам) 1) fogy, lel- fogy 2) lesoványodlik  
**кап** 1) test; *айдеме* ~ emberi test; ~ *кучымаш* testtartás; ~ым *төр* *кучаш* egyenes test- tartás; ~ым *удан* *кучаш* rossz testtartás; ~ *температур* test- hőmérséklet; ~ *ужаш* testlrész 2) törzs (*testé*) 3) termet; ~ше *дене* *изи* termetére kicsi; ~еш *иушо* felnőtt; ~еш *иушо ай- де* *ме* felnőtt ember; ~еш *иу- маш* érettség; ~еш *иушо* érett korban  
**капитал** tőke  
**капитан** parancsnok (*hajó*)  
**капка** kapu; ~ *иыгыр* kapul- csengő; ~ *менге* léс (*sport* - *карифа*); ~ *орол* kapus (*sport*)  
**капкан** csapda

**кап-кыл I.** 1) test; *аудеме* ~ emberi test 2) termet 3) alak **II.** testi; ~ *вий* testi erő; ~ *корштыш* testi/fizikai fájdalom; ~ *ситыдымаш* testi hiba

**карандаш** ceruza

**караш** lép (*fn*) (*méhé*)

**караш** (-ем) 1) fennlakad; *шинчажым карен* fennakadt a szeme 2) tát; *умшам* ~ száját tátja; *умшам карен кодаш* tátva marad a szája

**каргаш** (-ем) 1) átkot szór vkire 2) átkoz, ellátkoz

**каргашаш** (-ем) 1) káromkodlik 2) veszekszik, veszekedik

**каргашымаш** 1) káromkodás 2) veszekedés

**каргымаш** átok

**карет** batár

**каркас** váz

**карлик** törpe

**карлык** keret, ráma

**карман** 1) erőd 2) vár (*fn*); *мыйын мөнгем мыйын* ~ем az én házam az én váram

**карме** légy (*fn*); *кок кармым икана перымаште пушташ* (*кок пашам иканаште ышташ*) két légyet üt egy csapásra; *тудо кармымат ок логал* a légynek sem árt; *кармым слоньш савыраш* szünyögből elefántot csinál

**карнышташ** (-ам) nyújtózkodlik

**карп** ponty

**карт I** térkép

**карт II** kártya; ~ *дене модаш* kártyázzlik; ~ *дене модмаш* kártyajáték

**кару** ellenállás

**каруланаш** (-ем) ellenáll

**каруланыше** ellenálló (*fn*, *mn*)

**кас I.** 1) est(e) (*fn*); ~ *ятыр ли-йын* késő este; *нопо* ~! jó es-

tét! *эр гыч* ~ *марте* reggeltől estig; ~ *еда / кажне* ~ *мене* minden este, esténként 2) estély 3) ünnepély; *школьный* ~ iskolai ünnepély; ~ *велеш* estelfelé; ~ *вельш* estelfelé **II.** esti; ~ *смене* esti műszak; ~ *ужара* a) alkonyat b) szürkület (*esti*); ~ *кочкыш* vacsora; ~ *кочкышышко иктаж-көм* *ужаш* vacsorára hív vkit; ~ *кочкыш* *үстембале* a vacsora az asztalon van; ~ *кочкышым* *кочкаш* vacsorázzlik; ~ *кочкышым мөнгыштө* *кочкаш* ott-hon vacsorázzik

**касараш** (-ем) jóvátesz; *митакым* ~ jóváteszi bűnét

**касвел I.** nyugat; ~ *ыш* nyugatról **II.** nyugati; ~ *сер* nyugati part; ~ *мардеж* nyugati szél

**кас-йүдвел** északnyugat

**кассе** 1) pénztár 2) pénzlintézet

**кассет** kazetta

**кассир** pénztáros

**кассовый:** ~ *книгаш возаш* könyvel

**кастен** esti; ~ *тунемме* *школ* esti iskola

**кастене** este (*hsz*); *эрла* ~ holnap este; *кажне* ~ minden este

**каструль** 1) fazék 2) lábas

**ката** cipő

**каталог** katalógus

**катас** tejfag

**каташ** (-ем) 1) szétvág 2) tör

**каткалалташ** (-ам) letörik, leszakad, levállik; *каткалалт ишаланаш* szétlromszolódik

**каткалаш** (-ем) hasít

**катлаш** (-ем) leltörik, lelszakad, lelvállik

**катлымаш** törés

**кагок** jégpálya, korcsolyapálya  
**кагушко** gombolyag  
**катык** 1) dirib-darab 2) roncs  
 3) szilánk 4) töredék  
**каура** törékeny; ~ *еңт* törékeny alak  
**кафе** kávéház, kávézó  
**кафедре** 1) taniszék; *кафедрым вуылаташ* tanszéket vezet; ~ *вуылатыше* tanszéklvezető 2) emelvény  
**каче** kéro (fn)  
**качестве** minőség; *уда* ~ rossz minőség  
**качымарий** 1) kéro (fn) 2) vőlegény  
**каш** barázda  
**кашак** 1) csapat 2) csoport; ~ *лан* / ~ *дене шеледаш* csoportokra oszt 3) falka  
**кашакын-кашакын** csapatosan  
**кашке** penész  
**кашта** tartó (fn)  
**каштан** gesztenye  
**кайыш** (-ем) 1) megy, elmegy; *иктаж-кушко* ~ elmegy vho-vá; *олашке* ~ a városba megy; *университетышке (тунымаш)* ~ egyetemre megy; *изипоча уже* кая a kislgyermek már megy; *олян* ~ lassan megy; *корно яд гоч кая* az út a falun keresztül megy; *нашашке* ~ megy a dolgára; *иктаж-кõм жыаш* ~ elmegy vkiért; *врач жыаш* ~ orvosért megy; *малаш* ~ aludni megy; *театрыште мо кая?* mi megy a színházban? *мода почеш* ~ a divat után megy; *тудын дене пырля* ~ vele megy; *наша кузе кая?* hogy megy a munka? *туныктышылан* ~ tanárnak megy;

*автомобиль дене* ~ autón megy; *трамвай дене* ~ villamossal megy; *иктаж-кõн воктен / пелен* ~ elmegy vki mellett 2) (ell)távozik; *англичан семын / йышт / шижде / койдымын / палдарыде / шинчаш перныде* ~, *лектын* ~ angolosan eltávozik; *чеверласыде* ~ búcsú nélkül távozik 3) (ell)utazik; *юatelyшке* ~ külföldre utazlik; *трамвай дене* ~ villamoson utazik; *дела дене* ~ üzleti ügyekben utazik; *ачам каен* apám elutazott 4) ered; *кай мõнзет!* eredj haza! 5) fárad (*иктаж-кушко*) (*vhova*) 6) folylik; *кучедалмаш кая* folyik a harc 7) halad; *корно дене* ~ halad az úton; *олян / эркын* ~ lassan halad; *наша кая* halad a munka 8) megltesz (*utat*); *корным кок шагатыште каен* az utat két óra alatt tette meg 9) (ell)takarodik; *кай тыиеч!* takarodj! *ия дек кай!* takarodj a pokolba! 10) tart; *ильи дене тõр* ~ lépést tart a korával; *мероприятий уже* *ик арня кая* már egy hete tart a rendezvény; *мõнгышкõ* ~ hazafelé tart 11) távolodik 12) tér (*i*); *пурлашке* ~ jobbra tér 13) vonul 14) zajlik; *ий кая* zajlik a jég  
**квадрат** 1) kocka (mintában, *papíron, sakktaблán*) 2) négyzet; ~ *метр* négyzetméter  
**квалификацийым нолтымаш** továbbképzés  
**квартал** negyed (*ола ужаш*) (városlrész)  
**кевыт** 1) árulház 2) bolt, üzlet; ~ым *почаш* üzletet nyit; ~ *оа* üzletlvezető  
**кегли** teke

кекырек тарéj

келанаш (-ем) élvez; *нүптүс дене* ~ élvezi a természetet; *келанен лудаш* élvezettel olvas

келанымаш 1) elégedettség 2) élvezet

келге mély; ~ *омо* mély álom; ~ *шонымашан* mély értelmű; ~ *ойго* mély gyász; ~ *үшаны-маш* mély meggyőződés; *лу метр* ~ *вүд* tíz méter mély víz; ~ *иўлалтышым налаш / келгын иўлалташ* mély lélegzetet vesz

келгемаш (-ам) elmélyül; *кризис келгемеш* a válság elmélyül

келгын 1) alaposan 2) mélyen; ~ *малаш* mélyen alszik; ~ *иўлаш* mélyen lélegzik; ~ *иўлалташ* mély lélegzetet vesz; ~ *нүгырнаш* mélyen meghal; ~ *шижмаш* indulat

келгыт mélység; *тенызын --ше* a tenger mélysége; *шиж-машын --ше* az érzés mélysége

келесыр 1) elégedetlen 2) szélséyes

келшаш (-ем) 1) tetszik (*vkinek*); *тыланда кузе келша?* hogy tetszik önnek? *мылам ок келише* ez nem tetszik nekem; *үдыр мылам неш келишен* a lány nagyon tetszett nekem; *мылам туге келша* nekem úgy tetszik, hogy; *ала-мо семын* ~ úgy tetszik, mintha 2) meglegyezlik; *иктаж-көн дене иктаж-мо шотышто* ~ megegyezik vkivel vmiben; *келшенна* megegyeztünk 3) belelegyezlik (*vmibe*) (*иктаж-мо дене*); *ок келише* nem egyezik bele 4) egyetlért;

*иктаж-көн дене* ~ egyetért vkivel; *ой дене* ~ egyetért a javaslattal 5) helyesel; *ом келше* nem helyeslem 6) oszt; *шонымашыже дене келишем* osztom a véleményét 7) rálhagy (*нем ellenkezik*) 8) megbékél, megbékül 9) megnyugszik 10) barátkozlik; *иктаж дене* ~ barátkozik vkivel; ~ *тўналаш* barátságot köt vkivel 11) szível; *тудын койышыжо мылам ок келише* nem szívelhetem a modorát 12) beletörődlik 13) áll; *вургем моткоч келиша* a ruha jól áll 14) illik; *вургемлан келиша* illik a ruhához; *икте-весьлан келишат* egymáshoz illenek; *шеме тудлан эн сайын келиша* a fekete illik hozzá a legjobban; *ок келише* nem illik 15) megfelel, való; *тылат келиша гын* amikor neked megfelel; *туде нимолан ок келише* az semmire sem való # *келишен*: ~ *илаш* a) beletörődlik b) kijön (*vkivel*); *иктаж-көн дене* ~ *илаш* kijön vkivel, egyetlértésben él vkivel; ~ *толаш* a) egyezlik; *кусарыме оригинал дене* ~ *ок тол* a fordítás nem egyezik az eredetivel b) meglegyezlik; *шонымаш-влак* ~ *толыт* a vélemények megegyeznek c) összeli; ~ *толдымо* a) ellenlítés b) nem alkalmas; ~ *тол-маш* megfelelés; ~ *толмо* megfelelő (*fn*); *марий мутлан венгр мутын* ~ *толмышо* a mari szó magyar megfelelője; ~ *толишо* a) jellemző; *марий йылмылан* ~ *толишо* a mari nyelvre jellemző; *тылат келишыше* / ~ *толишо* jel-

lemző rád b) megfélelő (*mn*);  
~ *шогаи* a) egyezlik b) kielégít;  
~ *шогышо* jellemző;  
*тыланет* ~ *шогышо* jellemző rád

**келшыдымаш** 1) ellentét; *политический* ~ politikai ellentétek 2) ellenségeskedés 3) tiltakozás 4) viszály; *ешысе* ~ családi viszály 5) ellentmondás; ~ *ке логалаи* ellentmondásba keveredik

**келшыдыме** 1) elégedetlen; *иктаж-мо дене* ~ elégedetlen vmivel; *чыла дене* ~ minden-nel elégedetlen 2) elégtelen (*mn*); ~ *кочкыи* / *йөрвар* elégtelen táplálék 3) ellenkező (*mn*); ~ *могыр* ellenkező oldal 4) hajthatatlan; ~ *кодаи* hajthatatlan marad 5) alkalmatlan

**келшык** állapot; *шўлыкан* ~ szomorú állapotok

**келшыктараш** (-*ем*) meggyőző

**келшымаш** 1) barátság; ~ *кылым кучаи* barátságot köt vkivel 2) egyetlértés 3) megbékélés

**келшымой** 1) megállapodás; *мутланые* ~ szóbeli megállapodás; *иктаж-көн дене* ~ *ым пидаи* megállapodást köt vkivel 2) meglegyezés

**келшыше** 1) illő, illendő; *чан / лўмнер дене* ~ méltósághoz illő 2) kedvező; ~ *йөн* kedvező alkalom 3) kielégítő; ~ *семын* kielégítő módon; ~ *оғыл* nem kielégítő 4) elfogadható; ~ *амал* elégséges ok 5) előnyös; ~ *условий негы-зеш* előnyös feltételekkel 6) méltó; *икелан* ~ *тушманым ваилияи* méltó ellenifélre talált; *айдемлан* ~ *иыи* ember

hez méltó élet 7) való (*mn*) *тидлан* ~ arra való; *вуйлатышылан* ~ *ен* / *айдеме* vezetőnek való személy; *мыланпа* ~ *оғыл* nem nekünk való; ~ *оғыл* / *йөндым* az semmire sem való 8) alkalmas; ~ *верыште* alkalmas helyen; ~ *жапыште* alkalmas időben 9) elégedett; *ой дене* ~ elégedett a javaslattal 10) megelégedett 11) elégséges (*mn*)

**келшышын** 1) megfélemlenő 2) kielégítő módon; ~ *оғыл* / *келшыдымын* / *кўлеи семын* *оғыл* nem kielégítő 3) méltó; *тудлан* ~ hozzá méltó

**келыш** 1) kereskedés 2) üzlet; *уда* ~ *ым ыштаи* rossz üzletet köt

**келышмут** meglegyezés; ~ *почеш* meglegyezés szerint

**келыштаралташ** (-*ам*) 1) meglegyezik, megfelel 2) hozzászokik (*vmihez*) (*иктаж-молан*)

**келыштараш** (-*ем*) 1) engesztel (*vkít*) 2) kilengesztel 3) megbékít

**кем** csizma; ~ *ым чияи* csizmát húz; ~ *шумыи* csizmaszár

**кемургызо** cipész

**кенан** elégedett; *ой дене* ~ *лияи* elégedett a javaslattal

**кенета** 1) hirtelen (*hsz*) (*лўише*); ~ *тарваныше ыыде* hirtelen harag; ~ *пытаи* hirtelen véget ér; ~ *шочаи* villan; ~ *шонымаш шочеш* eszébe villan vkinek 2) egyszerre, egyszerre csak 3) mindjárt 4) rögtön; ~ *талыштымаш* roham; ~ *умылаи лўдыме* körülményes; *иктаж-мом* ~ *ыштаи тўналмаш* roham; ~ *воштылаи тўналмаш* nevetési ro-

лаш тўнгалмаш nevetési roham; ~ шўм-чоным почаш тўнгалмаш őszinteségi roham  
кенеташте egyszerűben

кенез I. nyár; ~ым nyáron; тиде ~ым ezen a nyáron; эртыш ~ым a múlt nyáron; ~ еда nyaranta; ~ым канаш nyaral II. nyári; ~ отпуск nyári szabad-ság; ~ кече nyári nap; ~ уни-верситет nyári egyetem; ~ шокишо nyári hőség; ~ вургем nyári ruha; ~ канымаш nyaralás

кепшыл 1) iga 2) nyűg (átv)  
кепшылташ (-ем) igába hajt, leligáz

кералаш (-ам) 1) dug, vág; кидым кўсеныш ~ zsebre dugja / vágja a kezét; куш(ко) кепральыч? hova dugtad? 2) fűз

керасыр szigorú; ~ туныктышо szigorú tanár; ~ лияш szigorú vkihez; ике деке ~ лияш magával szemben szigorú

кешаш (-ам) 1) fűз (иктаж-кушко) (vmire/vmibe) 2) szűr; ырдыж кереш szűr az oldala 3) tűз

керде kard

кередаш (-ем) fűз

керек-: ~-кө akárki; ~-кузе mindenláron; ~-кушто akárhol; ~-могай кугытан akárlekkora

керем 1) kötél; ~еш кечалт колымаш kötél általi halál 2) zsineг

керемет ördög; ~! az ördögbe is!

кержалташ (-ам) 1) támad, megtámad; иктаж-көн ўмбаке ~ vkire támad

кержалтмаш támadás

кермыч téгла; ~ гыч (ыштыме) téглаból való; ~ пырдыж téглalfal

керосин petroléum

керташ (-ам) 1) bír, tud; иктаж-мом ыштен ~ bír vmit csinálni; паишам ыштен ~ bírja a munkát; тудым ужсын ом керт látni sem bírom őt 2) tud; уже лудын кертын már tudott olvasni; толын ом керт nem tudok eljönni; нимом сд-рен ом керт semmit sem tudok ígérni; эрла марте вучен кертам мо? tudsz-e holnapig várni? черле уже коштын кертеиш a beteg már tud járni

кертдымаш képtelenség

кертдыме képtelen; тарванен ~ képtelen mozogni; иктаж-мом чарен ~ képtelen megakadályozni vmit

кертмаш adottság, képesség

кертме: уло кертмын куржаиш fut ahogy csak bír

кертше tudó (fn); марла ~ mariul tudó; возен-лудын ~ írni-olvasni tudó

кертыж jog; ~ семын jog szerint; ~ем уло jogom van vmihez; могай ~ дене? milyen jogon? тичмаш / тўрыс ~ дене teljes joggal

керш szűrás; тунышто ~ым шижаш szűrást érez a hátában

керылташ (-ам) megtámad # керылт: ~ нураиш beltör; элышке ~ нураиш betör az országba, megtámadja az országot

керышот komolyság; кўлеш ~ дене teljes komolysággal

керышотан komoly; ~ айдеме komoly ember; ~ чарак komoly akadály; ~ музык komolyzene

керышотын komolyan; иктаж-мом ~ ончаш komolyan vesz vmit; ~ каласен komo-

lyan szólva; ~ *кояш* fontoskodlik

**кеч** 1) jönllehet 2) akár; ~ *ыле* a) habár b) legalább; ~ *ик гана арняште ыле* legalább egyszer egy héten

**кеч- бär-**; ~-кө akárlki, bärlki, mindenlki; ~-кө *пала* mindenlki tudja; ~-кузе *гынат* úgylis; ~-кунам bärilmikor; ~-кушто akárlhol, bärlhol; ~-мо bärlmi; ~-мо *гынат* a) legalább, legalábbis, ~-мо *гынат ушанле огыл* legalábbis bizonytalan; b) mégis; ~-мо *гынат, тудо (улеи)* mégis ő az; ~-мо *лиеш ынат* akárhogy is áll a dolog

**кечалташ** (-ам) 1) fellakasztja magát 2) fennlakad 3) csüng

**кечан** naplsütéses

**кечаш** napos; *кок ~ конференций* kétlnapos konferencia; ~ *пашадар* napildíj

**кечаш** (-ем) csüng, függ, lóg; *туврашыште кечаш а* mennyezetten függ/lóg

**кече I I.** 1) nap (égitest); ~ *нөлтеш а* nap felkel; ~ *нөлтмаш* napfelkelte; ~ *нөлтмө гоым* napfelkeltekor; ~ *иичмаш а* alkonyat b) naplnyugta; ~ *иичме гоым* napnyugtakor; ~ *ырыктымаш / ончымаш* naplsütés; ~ *ш кўяш* napozlik 2) nap-, naplsütéses; ~ *сото* napfény; ~ *сотан* naplfényes; ~ *сотышко лукташ* napfényre hoz, ~ *сотышко лекташ* napfényre kerül

**кече II** (időegység); ~ *мучко* egész nap; *кок кечыште* két nap alatt; *шонго кечылаштыже* öreg napjaiban; *ты кечылаште а* napokban; *ик кечын* egy napon; ~ *гыч кечышке / кечын-кечын* napról napra;

*каж-не кечын / ~ еда* naponként; *сото / волгыдо кечын* fényes nappal; *мемнан кечына мар-те* napjainkig; *поро ~!* jó na-pot! *кечыгут* egész nap; *ке-чым шолышташ* lopja a na-pot; ~ *радам* napilrend 2) nap-pal; *үүд-кече* éjjel-nappal; *үүд-~ пашам ышташ* éjt nappallá téve dolgozik

**кечкыжаш** (-ам) jajgat, nyög

**кечкыжмаш** 1) jajlkialtás 2) jajgatás, nyögés

**кечкыжме** jajgatás

**кечшудо** napraiforgó

**кечывал I.** nappali (m); ~ *волгыдо* nappali fény, napvilág; ~ *волгыдышко лекташ* napvilágra kerül; ~ *волгыдым ужаш* napvilágot lát; ~ *волгыдышто* napvilágon; ~ *смене* nappali műszak II. 1) dél; ~ *ым* délbén, nappal (hsz); ~ *марте* délig 2) ebéd; ~ *лан ужаш* ebédre hív; ~ *лан (кочкаш) мо уло?* mi van ebédre? ~ *деч вара а* déllután (hsz) b) délután (fn); ~ *деч варасе жан* déllután (fn); ~ *деч ончыч а* déll előtt (fn) b) délelőtt (hsz); ~ *деч ончычсо жан* délelőtt (fn); ~ *жан* ebéd | idő; ~ *каныш* ebédlszünet; ~ *ым ышташ* ebédel

**кечывалвел** dél (égtáj); ~ *ке* dél felé; ~ *не* délen; ~ *касвел* délnyugat; ~ *эрвел* délkelet **кечывалйымал** dél (égtáj); ~ *вельиш* dél felé; ~ *велне* délen **кечыдар** napildíj **кечийол** naplsugár **кечылташ** (-ам) lóg **кечысүрүм** naplszúrás; *ик-таж-көлан ~ лияш* napszúrást kap

**кешыр** sárgalrépa

**кид** 1) kéz; ~ *йымалне* a) kéz alatt b) kordában tart c) sakban tart, *лүдыктен ике* ~ *йымалне* кучаш sakban tart vkit; *иктаж-көлан* ~ым *пуаш* kezét ad vkinek; ~ыште *лияш* kéznél van; *сай* ~ыште *лияш* jó kezekben van; *иктаж-көн дене* ~ым *кучаш* kezét fog vkiel; *яра* ~ *дене* puszta kézzel; *пенгыде* ~ *дене* kemény kézzel 2) kar; *ыресла пыштыме* ~ *дене* karba tett kézzel; ~ *гыч колтымо* ellhanyagolt; ~ *дене шуаш* ellér; ~ *мучаш* *гыч ужалыме* пазар bolhapiac; ~ *чылалан молеш* ezerimester; ~(ым) *күрлаш* fogad vkiel, fogadást köt; ~ым *лутшалаш* legyint; ~ым *нөлташ* jelentkezik (isk); ~ым *пуаш* kezét; ~ым *пышташ* aláír; ~ше *яндар огыл* enyveslkező; ~ыш *поген налаш* ellatulajdonít; ~ыш *тунемаш* megszeliidül; ~ыш *туныктымо* szelíd (állat); ~ыште *кучаш* a) keményen fog b) kemény kézzel fog vkit c) féken tart vkit (*árv*)

**кидваш окса** készpénz; ~ла készpénzben

**кидвий** testi; ~ *наша* testi/fizikai munka

**кидвозыш** kézlirat

**кидештараш** (-ем) elljegyez

**кидвурго** szár (kézé)

**кидештарыме**: ~ *лияш* jegyben jár vkiel; ~ *мужыр* jegyespár

**кидпаша** kézil munka

**кидпыштыш** aláírás; *ике* ~ *са* játsz aláírás

**кидүштыш** törülköző

**кидшұм** tapintás (érzés)

**кийылташ** (-ам) 1) hányódlik; *шала* ~ szanaszét hányódik; *кийылт кошташ* hányódik; *ош тўня мучко* ~ hányódik a világban 2) hever; *вакшыште* ~ ágyban hever

**кийымаште** fekvé

**кийышла** fekvé

**килограмм** kilogramm

**километр** kilométer

**кинде** 1) (kenyér)gabona; ~ *амбар* gabonalraktár; ~ *лектыш* gabonatermés; ~ *нур* gabonaföld; ~ *насу* gabonaföld 2) kenyér; ~ *сукыр* kenyér; *киндылан йöрал* kenyérnek való; ~ *падыраш* morzsa; *туныктышо* *семын* *киндылан ыштен* *налаш* *танитöкент* keresi kenyérét; ~ *кевыт* péklüzlet; ~ *дене вўдыштö шинчаи* / *шужен* (нужнан) *илаш* kenyéren és vízen él

**кинжал** tör (fegyver)

**кино** mozi; ~*шко* *кааш* moziba megy; ~*шко* *кошташ* moziba jár

**киса** cinke

**кислота** sav

**киш** 1) gyanta 2) kátrány

**кишан** gyantás

**кишке** kígyó; *аяр* ~ mérges kígyó

**кишкышинча** ibolya; ~ *тўсан* ibolyaszínű

**кишлаш** (-ем) kátrányoz

**кишланаш** (-ем) 1) fennlakad 2) zaklat

**кияр** uborka; *шинчалтыме* ~ *саваныу* uborka; *мариноватлыме* ~ ecetes uborka

**кияш** (-ем) 1) fekszik; *вакшыште* ~ ágyban fekszik; *сай верыште* ~ jó helyen fekszik 2) elterül; *ола теңыз*

*серыште кия* a város a ten-  
gerparton terül el 3) nyugszik;  
*тыште кия* itt nyugszik #  
*маскан кийза!* кийыме верда  
*пушкыдо лийже!* nyugodjék  
békében! béke poraira!

**кюанан** szelep

**класс** osztály; *кыдалаи школын*  
*икымше* ~ыже a középiskola  
első osztálya; ~ *дене иелаи*  
osztályba sorol; *обществен-*  
*ный* ~ társadalmi osztály

**классик** klasszikus (fn); *венгер*

*литературын* ~ше-влак a  
magyar irodalom klasszikusai  
**классический** klasszikus (mn);  
~ *йыме-влак* klasszikus nyelv-

vek; ~ *музык* klasszikus zene

**классный руководитель** osztá-

lylflönök

**клат** 1) csűr 2) éléltár, kamra

**клевер** lólhere (bot)

**клентлалташ** (-ам) meglragad

**клеитлаш** (-ем) ragaszt

**клей** ragasztó

**клейма** márka

**кленча** 1) palack; *кленчан* / ~  
*дене* palackonként 2) üveg; *ик*

~ *арака* egy üveg bor; *нел-*

*литран* ~ félliteres üveg

**клеткан** kockás; ~ *тетрадь*

kockás füzet; ~ *кум* kockás

szövet

**клетке** 1) kocka (mintában, pa-

piron, sakktáblán) 2) sejt (fn)

**климат** éghajlat; ~ *пояс* églöv

**клинюк** penge

**клинше** dúc (nyomda)

**клоун** bohóc

**клумбо** virágágy

**книга** könyv; ~ *деч посна*

könyv nélkül; ~ *кевыт* köny-

vesbolt; ~ *комтышо* könyv-

kötő; ~ *полко* könyvespolc; ~

*икаф* könyvszekrény

**кнопко** gomb; *йынгыр* ~ cse-  
gő gombja

**кова** nagylanya

**коваште** 1) bőr; *лу ден коваи-*

*тыже дына* csupa csont és

bőr; *күжгö коваштан* vas-

tag a bőre 2) prém; *коваш-*

*тым ыштыше* szűcs

**коваштылык** prémes; ~ *яллык*

prémes állat; ~ *ушпан* prémes

sapkában

**ковёр** szőnyeg

**ковыра** kacér

**ковышта** 1) káposzta; ~ *шүр*

káposztalleves 2) kelikáposzta

**когарташ** (-ем) 1) éget, megl-

éget; *парням* ~ megégeti az

ujját; *йүмышумо логарым ко-*

*гарта* égő szomjúság 2) lel-

forráz; *кидым* ~ leforrázza a

karját

**когартыше** 1) égető (mn) 2)

égő (mn); ~ *коришын* égő

fájdalom

**когарше** moly

**когыльо** péklüstemény

**когынек** mindikét

**кодаш** (-ам) 1) marad; *иктаж-*

*мо деч посна* ~ vmi nélkül

marad; *парынеш* ~ adós ma-

rad; *шолген* ~ állva marad;

*пырля* ~ együtt marad; *ша-*

*гапракын* ~ kisebbségben ma-

rad; *ик ариялан* ~ egy hétig

marad; *мыланна кодын* ránk

maradt 2) meglmarad; *ике*

*решений пелен* ~ megmarad

az elhatározásánál; *иктаж-*

*көлан* ~ megmarad vkinek.

*пашадар гыч* *ик ырат кодын*

*огыл* a fizetésből egy kopek

sem maradt meg; *илынеш* ~

életben marad 3) ellmarad 4)

ellmarad 5) fenn marad; *вүд*

*ымбатне* ~ fennmarad a víz

felszínén 6) kihagy; *иктаж-*

кушеч ~ kihagy vmiből 7) kiltart; *иктаж-көн дене ко-даш / иктаж-көлан ушанле* ~ kitart vki mellett 8) visszalmarad 9) eleslik; *вучымо на-рыш деч посна* ~ elesik a várt haszontól

**кодаш** (-ем) 1) hagy; *вереш* ~ helyén hagy; *ике шенгелан* ~ maga mögött hagy 2) ellhagy; *сандалыкым / шочмо млан-дым* ~ elhagyja a hazáját; *марийым / пелашым* ~ elhagyja a férjét; *оксагалтам / чон-дайым / портмонем иктаж-кушан* ~ elhagyta a pénztárcáját

**кодшо** I. 1) (el)múlt 2) egyéb, fennmaradó 3) utolsó II. 1) a múlt 2) maradék

**кожла** erdő

**козла** bak (*kocsin*)

**козыра** érdes; ~ *ымбал* érdes felület

**койдараш** (-ем) 1) évődlik 2) gúnyol 3) ingerel, bosszant

**койдарен** gúnyolódva

**койдарымашан** gúnyos

**койдарыше** gúnyolódó

**койыш** 2) jelleg 3) jellem; *нең-гыде* ~ erős jellem 4) mód; *кажне ике ~ыжсо почеш* ki-ki a maga módján 5) természet; ~*ыжсо сай* jó természete van 6) tulajdonság; *сай* ~ jó tulajdonság

**койыш-шоктыш** 1) jelleg 2) természet 3) tulajdonság 4) mód

**койышташ** (-ам) utánoz; *ик-таж-могай стильым* ~ vmi-lyen stílust utánoz; *иктаж-көн возымыжым* ~ utánozza vki-nek a kézírását

**кока** 1) nagynéni 2) néni

**кокияш** 1) kétléves 2) őszi, *ко-кияш шыдаң* őszi búza

**кокла** I. 1) távolság; *лу метр* ~ tíz méter távolság; ~м *кучаш* tartja a távolságot 2) átlag; ~ *деч изирак (үлыкшырак)* átlag alatt; *идалыкыште* ~ *шот дене налме / лийше* évi átlag; ~ *шот дене налме* átlagos, ~ *шот дене налме на-шадар* átlagos fizetés 3) köz-zeplérték # ~м *кошташ* pletykál; ~и *пураш* a) belelavatkozik, belebeszél b) beleszól, közbelszól c) vág; *кутырмо* ~и *пураш* szavába vág vkinek; ~и *пышташ* mellékel II. köz-zép-; ~ *ийготан* középkorú; ~ *курым* középkor; ~ *курым-лаште* a középkorban; ~ *шотан* mérsékelt; ~ *шотан аш* mérsékelt siker; ~ *шотан курс* mérsékelt irányzat

**кокла II:** ~ *гыч* közül (*ни*); *студент-влак* ~ *гыч* a diákok közül; *уна-влак* ~ *гыч* *иу-кынжо* a vendégek közül többen

**коклазе** közvetítő, alkusz; ~ *лияш* közvetít; *иктаж-могай делаште* ~ *семын полиаш* közvetít vmilyen ügyben

**кокламут** pletyka

**коклан-коклан** hébe-hóba, időnként

**кокласе** köz-

**коклашке** közé (*ни*); *пörъен-влак* ~ férfiak közé; *пыл пыр-дыж* ~ négy fal közé; *ко-гыньнан* ~ kettőnk közé; *мем-нан* ~ *пурышо* közénk tartozó

**коклаште** I. 1) körül (*ни*); *йс-тел* ~ az asztal körül 2) között (*ни*); *йолташ-влак* ~ barátok között; *коклаштына* közöt-tünk, köztünk; *пыл пырдыж*

~ négy fal között II. 1) belül  
2) körében

**коктын** ketten; *ме* ~ *ми* ketten;  
*те* ~ *ти* ketten; ~ *гына / шин-  
чааи* négylszemiközt; ~ *куш-  
тымаи* kettős (*tánc*); ~ *ат*  
mindkét

**кокимшо** 1) kettes; ~ *вагон*  
kettes kocsi; ~ *трамвай дене  
кай* menj a kettes villamossal  
2) második; ~ *түнямбал сар*  
a második világháború; ~ *па-  
чаи* második emelet; *кугу  
кокла гыч кокимыжсо* a  
második legnagyobb; ~ *шо-  
нын* június másodikán; ~ *эр-  
кочкыи* tízórai (*fn*)

**кокимшыжлан** másodszorban  
**кокыраш** (-ем) köhög  
**кокыртыш** köhögés; ~ *деч эм*  
köhögés elleni orvosság

**кокырыкташ** (-ем) köhögтет  
**кок(ыт)** két, kettő; ~ *ужашлан*  
két részre; ~ *кид дене* két kéz-  
zel; ~ *могырым* két oldalról;  
~ *ыт гыч визыт марте* kettő-  
től ötig; ~ *тынат* mind a ket-  
tő; ~ *гана* kétszer; ~ *йылан*  
kétlnyelvű; ~ *могыран* kétlöl-  
dalú; ~ *могырымат келиен  
ыштымаи* kétoldalú meglál-  
lapodás; ~ *могырым(ат)* köl-  
csönösen; ~ *пөлеман* kétlszo-  
bás; ~ *пөлеман пачер* kétlszo-  
bás lakás; ~ *пачаи* kettős  
(*mn*); ~ *пачашан окна* kettős  
ablak; ~ *чот* kettős szám; ~  
*түран* kétlszínű (*árv*); ~ *тү-  
ран күзө* kétlszínű (*árv*); ~  
*түрлын койшо* kétlszínű  
(*árv*); ~ *чонан* kétlszínű (*árv*);  
~ *чуриян* kétlszínű (*árv*); ~  
*түсан* kétlszínű (*árv*); ~ *түр-  
лө улылаи* *лийме / лийше*  
kétlértelmű; ~ *точко* kettősl-  
pont; ~ *шүдө* kétszáz

**кокытан** 1) elégtelen (*fn*) (*osz-  
тályzat*) 2) kettes; ~ *отметке*  
kettes osztályzat; ~ *лан ва-  
шеишаи* kettesre felel

**кокыте I.** 1) kétféle; ~ *шоны-  
шо* kétlszínű (*árv*) 2) ketté; ~  
*нүчкаи* kettélvág; ~ *шелаи*  
kettéloszt II. kettős; ~ *мораль  
/ сайыл* kettős erkölcs; ~ *се-  
нымаи* kettős győzelem # ~  
*шоанаи* bizonytalan vmi felől;  
~ *шонкалаи* ingadozik, ha-  
bozik

**кокытела** kétféle

**кокытеланаи** (-ем) 1) fér;  
*иткаж-мо шотышто* ~ két-  
ség fér vmihez 2) ingadozik,  
habozik 3) kételkedlik, kétség-  
be von, kétségbe esik; *ик-  
таж-мо шотышто* ~ *түна-  
лаи* kétségbe von vmit; ~ *ок  
күл* nincs semmi kétség afelől,  
hogy

**кокытеланыдымаи** határo-  
zottság

**кокытеланыдыме** határozott;  
~ *ен* határozott ember

**кокытеланымаи** 1) hitetlen-  
ség 2) kétség; ~ *лийшаи огыл*  
nincs semmi kétség afelől,  
hogy...; ~ *деч понса* kétsé-  
g(en) kívül

**кокытеланыкташ** (-ем) két-  
ségbe ejt

**кокытеланыше** hitetlen, két-  
kedő

**кол** hal (*fn*); ~ *ым кучаи* halat  
fog, halászik, horgászik; ~ *ым  
коптитлаи* halat füstöl; ~  
*кучаи каяи* halászni megy;  
~ (*ым*) *кучымаи* halászat,  
horgászás; ~ *ым кучышо* ha-  
lász; ~ *лу* (hal)szálka

**колаш** (-ам) hall; *колат?* hal-  
lod? *тыгайым кө кунам-гы-  
нат колын мо!* ki hallott már

ilyet! *кузе мый колынам / кузе те колында* mint hallottam / hallottatok; *мый колынам, ... úgy hallottam, hogy... # колде кодаш* ellengedi a füle mellett

**колаш** (-ем) 1) meghal; *самырыкш* ~ fiatalon meghal; *йүмүшүмо дене* ~ szomjan hal; *иктаж-могай черлан көра / черланен* ~ meghal vmilyen betegségben; ~ *воч-шо* haldokló (*fn, mn*); *колен шушо* haldokló (*fn, mn*) 2) eslik, elleslik (*átv*); *сарыште* ~ elesik a háborúban; *жертве семын* ~ áldozatul esik 3) megdöglök 4) kilhal, kilpusztul; *колен пыташ* kihal 5) fűbe harap (*átv*)

**колбаса** hurka, kolbász

**коллега** kolléga, munkatárs

**колмо**: *тидын нерген колмыжат шуын огыл* erről hallani sem akart

**коло** húsz; ~ *ияш* húszléves

**колонко** hasáb (*újságban*); ~ *шот дене* hasábonként

**колотка** koporsó

**колташ** (-ем) 1) küld; elküld; *иктаж-кушко* ~ elküld vho-vá; *иктаж-көм паша гыч* ~ elküld vkit az állásából; *иктажым итказ-молан* ~ elküld vkit vmiért; *тудлан* ~ érte küld; *оксам* ~ pénzt küld; *пашашке* ~ munkába küld 2) feloszlát 3) ereszt; *кран гыч вёдым* ~ a csapból vizet ereszt; *машинан ораваже* *колта* ereszt a kocsí kereke 4) fellad; *серышым* ~ levelet felad 5) belgyújt (*motort*) (*машинам, моторым*) 6) ellindít, megindít; *поездым* ~ elindítja a vonatot; *моторым ходыш* ~

*motort megindít* 7) járat; *машинам ходыш* ~ járat (*gépet*) 8) utal, átlutal; *оксам почто дене* ~ pénzt átutal; *оксам банкышке колтат* a pénzt a bankba utalják; *врач черлым элмыверыш колта* az orvos a beteget kórházba utalta 9) utasít; *врач деке* ~ orvoshoz utasít 10) enged; *тунемаш* ~ enged tanulni vkit; *эрыкыш* ~ szabadon enged 11) ellenged, ellereszt 12) lelend; *мүзө / кудывечышке* ~ leenged az udvarra 13) ellbocsát 14) kilküld 15) kihagy 16) kihajt; *күмүм* ~ lefelére kihajt 17) áraszt; *волгыдым* ~ fényt áraszt; *шокошым* ~ meleget áraszt 18) irányít; *чыш корно дене* ~ helyes útra irányít

**колтымаш** 1) kilküldetés 2)

indítás; *моторым* ~ motor elindítása

**колтымо** küldemény

**колтымъен** képviselő (*fn*); *кугыжаныш погынын ~же* országgyűlési képviselő; ~ *лияш* a) képvisel b) képviseletében van jelen; *иктаж-көн иктаж-кушто ~же* *лияш* vki-nek a képviseletében van jelen; ~*же / ~ышт* *уло* képviselve van

**колтышо** 1) feladó 2) küldő

**колча** karika

**колшыре** sirály

**колыдымаш** halhatatlanság

**колыдымо** halhatatlan

**колызо** halász

**колымаш** halál; ~*ым муаш* halálát leli; ~ *деч лүдмаш* halállfélelem; ~*ым кондышо* gyilkos (*mn*); ~*ым кондышо оружый* gyilkos fegyver; ~*лан судитлаш / казнитлымаш*

*нерген приговорым лукташ*  
halálra ítélt

**колымешке** mindhalálíg  
**колымо** halál; ~ *деч вара* holtá után, *колымеш* (мийше) holtig tartó; ~ *марте* mindhalálíg  
**колышаш** halálos; ~ *черле* halálos beteg; ~ *чок* halálos áldozat; ~ *тушман* halálos ellenség; ~ *случай* halállehet holtfáradt

**колышашла** 1) nagyon erősen  
2) halálosan; ~ *пойышо* holtfáradt; ~ *пашам ышташ* halálra dolgozza magát

**колышашан** 1) gyilkos (mn)  
2) halálos; ~ *сулык / язык* halálos bűn; ~ *черле* halálos beteg

**колышо I.** 1) halott (mn) 2) halottas 3) holt; *пеле ~ / ни ~, ни ок иле* se holt se eleven; ~ *кан* a) holttest b) tetem 5) halandó (mn) 6) megboldogult II. 1) elhunyt 2) halott (fn) 3) halandó (fn) # ~ *ончылан шорташ* gyászol

**колыштараш** (-ем) megszelídít

**колыштарыше** 1) megszelídítő 2) hódító

**колышташ** (-ам) 1) hallgat; *радиом* ~ rádiót hallgat; *лекцийым* ~ előadást hallgat; *иктаж-көм* ~ hallgat vkire; *иктаж-мом* ~ hallgat vmit 2) meghallgat; *кантшым* ~ meghallgatja a tanácsot 3) fogad; *мутым* ~ szót fogad 4) meghallgat; ~ *озыл* ellengedi a füle mellett # *колышт*: ~ *лекташ* meghallgat; *иктаж-көн йод-машым* ~ *лекташ* meghallgatja vkinek a kérését; *колышт! колышт-ян!* a) hall-

gass meg! b) hallgass ide! c) figyelj ide!

**колыштмаш** (meg)hallgatás  
**колыштмо пуч** hallgató (orv)  
**колыштшо** hallgató (mn); *иктаж-мом* ~ vmit hallgató; (fn); *радиом* ~ rádió hallgató

**кольмо** 1) ásó 2) lapát  
**коля** eger; ~ *м кучаш* egeret fog; ~ *рожыш нурен кайышаш гай вожылаш* majd elszüllyedt székgyeñében

**колявоч** copf

**ком** 1) kéreg 2) héj; *кунде* ~ kenyérhéj 3) fedél, borító; *книган* ~ *жисо* a könyv fedele / borítója

**команде** csapat

**командир** parancsnok (kat)

**командировко** kiküldetés

**комбинат** gyár; ~ *влак* művek

**комбо** lúd; ~ *коваште* libalbőr (a hidegtől); ~ *пыстыл* lúdtoll

**комдык** hanyatt; *иктаж-көм* ~ *пышташ* két vállra fektet vkit

**комдыш** 1) fedél 2) fedő (edényé) 3) tető (edényé, dobozé)

**комедий** vígjáték

**комендант** 1) parancsnok 2) vezető 3) gondnok

**комендант шагат** kijárási tilalom

**комитат** megye

**комлаш** (-ем) belköt; *книгам* ~ könyvet beköt

**коммерческий** üzleti; ~ *предпринимательстве* üzleti vállalkozás; ~ *иыш* üzleti élet; ~ *тайне* üzleti titok

**компаний** társulat

**компесашый** kártérítés; ~ *ым тўлаш* kártérítést fizet

**комплимент** bók; ~ *ым ойлаш / каласаш* bókot mond

**композитор** zenelszerző

**компостироватлаш** (-ем) kezel; *билетым* ~ jegyet kezel  
**компостироватлымаш** kezelés; *билетым* ~ jegykezelés  
**компот** belfőtt, kompót  
**компьютер** számítógép

**комфорт** 1) kényelem; *тич-маш* ~ teljes kényelem; ~ыш *тунемаш* hozzászokik a kényelemhez 2) komfort

**комыля** 1) hasáb; *пугомыля* falhasáb, fatuskó 2) rög

**конверт** boríték

**кондаш** (-ем) 1) hoz; *вудым таве гыч* ~ vizet hoz a kútról; *пиалым* ~ szerencsét hoz; *пелен / пырля* ~ magával hoz 2) belhoz, importál (*сатум вес элла гыч*) 3) ellhoz; *серышым* ~ elhozza a levelet; *иктаж-көм* ~ elhoz vkit 4) előállít; *титаклымым / титаклыме енйым кондышым* a vádlottat előállították 5) hajt; *пайдәм* ~ hasznot hajt # *конден шогаши* belhoz, importál

**кондышташ** (-ам) járat (i)

**конешне** bizony, persze; *ну, ~* hát persze; ~, (*огым, огыт, ...*) persze, hogy (én, te ...) nem

**конкурс** pályázat; ~ *негызеш пашашке налым* pályázat útján töltik be az állást; ~ым *увертараши* pályázatot hirdet; ~ышто *участвоватлаш* pályázzik (*пályaldíjra*)

**консервативный** konzervatív

**консервироватлаш** (-ем) 1) belfőz; *сливам тельлан* ~ szilvát főz be télire 2) eltesz; *саскам тельлан* ~ gyümölcsöt télire eltesz 3) konzervál 4) tartósít

**конституций** alkotmány; ~ *ваштапеш улио* alkotmányba ütköző

**контакт** 1) érintkezés; *иктаж-көн дене ~ыш пураш* érintkezésbe lép vkivel 2) kapcsolat

**континент** kontinens

**контор** iroda

**контрабанде сату** csempészláru

**контрабандист** csempész

**контроль** ellenőrzés; *врач ~ышто лияш* orvosi ellenőrzés alatt

áll

**конференций** konferencia

**концерт** hangverseny, koncert; ~ *зал* koncertterem

**кончаш** (-ем) rémlik; *мылам туге конча* nekem úgy rémlik

**кончымаш** 1) álom 2) képzet 3) látomás 4) rém 5) fantom 6) látszat, ~ *да чын* látszat és valóság

**коньки** korcsolya; ~ *дене мунчалташ* korcsolyázzik

**конга** 1) kályha; ~и *пум он-таш* fát rak a kályhába 2) kemence; ~и *олтышо* fűtő

**конлайымал** hón, hónlaj; ~не /-ан a hóna alatt

**кооператив I.** szövetkezet II. szövetkezeti; ~ *пачер* szövetkezeti lakás

**копа** 1) mancs 2) talp (*állaté*)

**копавундаш** tenyér; *иктаж-көм ~те нумалаш / чаманен ончен кушташ* tenyerén hord vkit

**копий** másolat; ~ым *ямдылаш* másolatot készít

**копитлыме** füstölt; ~ *кол* füstölt hal; ~ *колбаса* füstölt kolbász

**копшанге** bogár

**корабль** hajó; ~ *дене каяш* hajón utazik

**корак** varjú; ~ *каркала* a varjú károg

**коранаш (-ам)** 1) elláll; *вес ве-ре* ~ eláll máshova; *иктаж-мо* *деч* ~ eláll vmitől 2) ellhúzódik; *иктаж-көн* *деч* ~ elhúzódik vkitől, félrelhúzódik, visszahúzódik, félrelvonul 3) kerül; *иктаж-көн* *деч* ~ kerül vkit 4) elkerül; *иктаж-көн* *деч* ~ vkit elkerül; *нұрымаш* *деч* *от* *коран* nem kerül el sorsát; *тидын* *деч* ~ *ок* *лий* azt nem lehet elkerülni; ~ *лийдыме* elkerülhetetlen 5) eltávozik 6) fellad; *модыш* *деч* ~ feladja a játékot 7) fellmond; *наша* *деч* ~ állást fellmond; *договор* *деч* ~ szerződést fellmond 8) kilvon; *ответственность* *деч* ~ kivonja magát a felelősség alól 9) megválllik; *наша* *гыч* ~ megvállik a hivataltól; *йоча-влак* *деч* ~ megvállik a gyerekeitől 10) meghátrál 11) viszsza lép; *торговый* *наша* *гыч* / *кевыт* *гыч* ~ vissza lép az üzlettől # *коран*: ~ *кайи* elkerül; *икта-жым* ~ *кайи* vkit elkerül; *тидым* ~ *кайи* *ок* *лий* azt nem lehet elkerülni; ~ *кошташ* kerül; *иктаж-көн* *деч* ~ *кошташ* kerül vkit; ~ *шогалаш* elláll; *өрдэжкө* ~ *шогалаш* elláll máshova; *коранмый* *дечем!* hagyj béké-  
(be)n!

**корандаш (-ем)** 1) elhárít; *корно* *гыч* / *корно* *ымбач* ~ elhárít az útból; *нелылыкым* ~ elhárítja a nehézségeket; *чыла* *ответственностьюм* *шке* *ымбач* ~ minden felelősséget elhárít 2) eltávolít 3) elltol; *иктаж-көм* *шке* *дечын* ~ eltol vkit magától 4) felfüggeszt; *должность* *гыч* / *на-*

*ша* *гыч* ~ hivatalából felfüggeszt 5) fellment; *служба* *гыч* ~ szolgálat alól felment; *должность* *гыч* / *наша* *вер* *гыч* ~ felment a hivatalból 6) kilzár; *обществе* *гыч* ~ egyesületből kizár 7) leletesz; *наша* *гыч* ~ hivatalról leletesz; *корольым* *трон* *гыч* ~ a királyt leleteszi a trónról

**коранмаш** távozás

**коранме** távozás, *премьер-министрын* *пост* *гыч* *коранмы-же* a miniszterelnök távozása

**коргыкташ (-ем)** horkol; *коргыктен* *малаш* horkol

**кореш** kötőjel

**корзинке** 1) kosár 2) véka

**коридор** folyosó

**корка** merőlkanál

**Коркашүдүр** Göncöllszekér

**корма I** takarmány, abrak

**корма II** (hajó)tat

**кормыж I.** marék, marok; *иктаж-көм* ~ *ышто* *кучаи* markában tart vkit; *ик* ~ *окса* egy marék pénz **II.** maroknyi; *ик* ~ *нурса* egy maroknyi borsó

**кормыжташ (-ем)** 1) szorongat; *иктаж-көн* *кидым* ~ szorongatja vkinek a kezét 2) csíp (átv); *ишй* *гыч* ~ nyakon csíp

**кормыжтымаш** fogás

**корнан** 1) csíkos 2) vonalas; ~ *тетрадь* vonalas füzet

**корнан-корнан** csíkos

**корно I.** 1) út; *коштво* ~ járható út; *кошташ* *лийдыме* ~ járhatatlan út; *корнышто* úton; *вүд* ~ vízi út; *корным* *пуаи* utat enged vkinek; ~ *деч* *өрдэжкө* félre az útból; *ныл* *ке-чаш* ~ négy napi út; ~ *мучко* egész úton; *иктаж-көн* ~ *ым-балтыже* *шогаш* útjában van;

*корнышто* *лияш* úton van; *корнышко тарванаш* útra kel; *тыныс* ~ *дене* békés úton; *шке* *корным кошташ* a maga útját járja; *сай* *корнышто* *лияш* jó úton van; *йонылыш* *корнышко* *кайыш* rossz útra téved; *корнышко тарванаш* *ямде* útra kész; *корныда* *пиалан* *лийже!* jó utat! ~ *дене* útján; *мутланымаш* ~ *дене* tárgyalások útján 2) járás; *корным* *ок* *нале* nem ismeri a járást 3) vágány; *сай* *корнышко* *лекташ* helyes vágányra terel; *уда* / *осал* / *йонылыш* *корнышко* *кайыш* hamis vágányra terelődik 4) irány; *ту* ~ *дене* abban az irányban; *корным* *кучаш* irányt vesz 5) meder; *вүд* / *энер* ~ a folyó medre; *переговор* *сай* ~ *дене* *кайа* a tárgyalások jó mederben folynak 6) sor; *иктаж-мыняр* *корным* *мылам* *возалте!* írájál nekem néhány sort 7) csík 8) sáv (*ruhában*, közlekedési) II. utazási; ~ *роскот* utazási költségek, úti költség; ~ *йолташ* а) kísérő (fn) б) úti társ; ~ *кайыше* vándor (mn, fn); ~ *сумко* úti táská; ~ *ужаш* úti szakasz # *корным* *йомдараш* ellátó; *корным* *коштишо* vándor (mn, fn); *корным* *петыраш* (*иктаж-молан*) gátat vet vminek; *корнышко* *коштиаш* utazlik; *корнышко* *коштишо* utazó (fn), utas; *кумда* *корнышко* *лекташ* révbe ér

**корнывож** 1) keresztlút 2) úti keresztelkedés

**коробка** doboz

**король** király

**корона** korona; *королын* *короныжо* királyi korona

**корректный** illemltűdő

**корреспондент** tudósító

**корштараш** (-ем) 1) fájdalomt okoz 2) hasogat; *тылышым* ~ fülét hasogatja

**корштарен** fájdalmasan

**корштарышан** fájdalmas

**корштарыше** 1) fájdalmas; ~ *ишм* *йүкшымаш* / *өкынымаш* fájdalmas csalódás 2) metsző

**коршташ** (-ем) fáj; *взем* *коршта* fáj a fejem

**корштыамаш** fájdalom

**корштымаш** fájdalom; *корштымылан* *көра* fájdalmában

**корштыш** fájdalom; ~ *деч* *посна* fájdalom nélkül

**корштышо** fájó; ~ *вер* fájó pont; ~ *ишм* *дене* / ~ *ишман* fájó szívvel

**космос** világlűr

**костюм** 1) kosztüm 2) öltöny

**котироватлаш** (-ем) jegyez (ker); *шергакан* *кагазым* / *акцийым* ~ részvényeket jegyez

**котомка** batyu

**кофе** kávé; *шөран* ~ kávé tejszínnel; *ишем* ~ feketekávé; ~ *ямде* kész a kávé

**коча** 1) nagylapa 2) papa; ~ *дене* *кова* nagylázúlok

**кочкаш** (-ам) 1) eszlik; *утыж* *ден(е)* ~ betegre ette magát; ~ *пуаш* enni ad; ~ *йөрдөмө* / *лиидөме* ehetetlen; ~ *йөрышө* / *лиидөме* ehető; *кочде* evés nélkül; ~ *ямдылаш* megfőz (ételt) 2) fellal (*писын*) 3) csíp; *иикш* *иинчам* *кочкеш* a füst csípi a szemet 4) mar (*sav*, *fűst*); *иикш* *иинчам* *кочкеш* a füst marja a szemet 5) fűr (átv); *иктаж-көм* ~ fűr vkit # *кочкын*: ~ *илаш* táplálkozik; *иктаж-мом* ~ *илаш*

táplálkozik vmivel; ~ *колташ* megleszlik; ~ *темаш* jóllakik; ~ *темым* jóllaktam; ~ *лок-тылаш* mar (sav)

**кочкыш** 1) élelem; ~ым *пуаш* / *пуэн шогаш* élelemmel ellát 2) élelmiszer 3) eleség 4) étel; ~ым *ямдылаш* ételt készít; *пеле ямде* ~ félkész étel 5) fogás (étel); *кечываллан кум* ~ уло az ebéd három fogásból áll 6) harapnivaló 7) táplálék; ~-йыш étel-ital

**кочмаш** 1) etetés 2) evés

**кочмо:** ~ *йзгар* evőleszköz; ~ *йстел* étkezőasztal; *кочмем ок шу* nincs étvágyam; ~ *сов-ла* evőkanál

**кочмывер** 1) étlterem 2) étkez-de

**кочмышумо** étlvágy

**кочо** I. 1) keserű 2) csípős; ~ *пурис* csípős paprika II. keserűség; *кочым ышташ* keserűséget okoz

**кочушмен** retek

**кочылык** keserűség

**кочыртаташ** (-ем) ropog (hó)

**кочыртатымаш** ropogás

**кочыртатыше** recsegő

**кошарварня** mutatólujj

**кошар(ге)** hegyes; ~ *нер* hegyes orr

**кошарташ** (-ем) 1) (kil)hegyez 2) ellkészít 3) ellpusztít (árv)

**кошкаш** (-ем) 1) szárad, elszárad 2) kiszárad; *изи энep кошкен* kiszáradt a patak; *пa-маш кошкен* kiszáradt a forrás; *кошкен* / *кошкышо* ki van száradva

**кошкышо** száraz

**кошталаш** (-ам) mer, merít; *вудым* ~ vizet merít; *у йна-рым* ~ új erőt merít

**кошташ** (-ам) 1) jár; *манеш-манеш кошто* az a hír járta, hogy; *йолын* ~ gyalog jár; *мүн-няште* ~ járja a világot; *ма-шина дене* ~ autón jár; ~ *лий-дыме* járatlan 2) közlekedlik # *коштын савырнаш* megfordul

**кошташ** (-ем) 1) szárít 2) kil-szikkaszt

**коштедаш** (-ем) járkál

**коштамаш** 1) járás (gépe, óráé) 2) húzás (sakkban); *муде сау* ~ *ыле* ez jó húzás volt

**коштмо** I. 1) utazás; ~ *корно* kocsilút 2) járás (gépe, óráé) II. látogató (mn) (vkihez, vho-va) (*иктаж-кушко, иктаж-көн деке*)

**коштыра** durva, érdes; ~ *йм-бал* durva/érdes felület

**коя** I. 1) faggyú 2) zsír; *машин-ам* ~ *дене ийраш* zsírral megkeni a gépet; ~м *ийраш* megzsíroz; *киндышке* ~м *ий-раш* megzsírozza a kenyeret II. 1) kövér; ~ *пвезе* kövér kislfiú; *изишак* ~ kissé kövér; ~ *мланде* kövér föld 2) zsíros; ~ *кочкыш* zsíros étel; ~ *мланде* zsíros föld

**коянаш** (-ам) ellzsírosodik

**коядыме** sovány; ~ *шыл* sovány hús

**кояш** (-ам) 1) látszik; *вудакан* ~ homályosan látszik; *тышке ок кой* nem látszik ide; *кузе коеш?* milyennek látszik? 2) killátszik 3) megjelenlik; *ок-няште* ~ megjelenik az ablak-ban 4) feltűnik; *положи-тельно* / *сайла* ~ előnyös színben tűnik fel 5) előltűnik; *ончылына* ~ élénk tűnik 6) kilnéz; *сайын* ~ jól néz ki; *кузе коят?* hogy nézel ki?

*неш сайын койына!* jól nézünk ki! 7) tükröződlik; *чурийыштыже / ишнчаи-тыже кугу ормаш койо* meglepetés tükröződött az arcán 8) fest (*mutat*); *сайын ~ jól fest (mutat)*

**кӧ 1)** *ki (nm); ~н дене* kivel, ~ *нала* ki tudja; kilcsoda; ~ *тыгай* kicsoda 2) aki

**кӧгӧн 1)** lakat; *умиаш ~ым сакаш* lakat van a száján 2) zár (*fn*)

**кӧгӧрчен** galamb

**кӧзмер** idétlen

**кӧн** kié *туде ~?* kié ez?

**кӧнаш (-ем)** 1) egyetlért; *иктаж-кӧн дене ~* egyetért vki-vel; *ой дене ~* egyetért a javaslatlalt; *иктаж-кӧн дене кӧнен илаш* egyetlértésben él vkivel 2) helyesel; *ом кӧнӧ* nem helyeslem 3) megnyugszik; *иктаж-мо дене ~* megnyugszik vmiben; *приговор дене ~* megnyugszik az ítéletben 4) rálhagy (*nem ellenkezik*) 5) belelnyugszik; *условийлан ~* belenyugszik a körülményekbe 6) megbékél; *условий дене ~* megbékél a körülményekkel

**кӧныдымӧ** hajthatatlan; *кӧныдымын кодаш (-ам)* hajthatatlan marad

**кӧнымаш** egyetlértés; *иктаж-кӧн дене ~те илаш* egyetlértésben él vkivel

**кӧра 1)** miatt; *мыланем ~* miattam; *черланымылан ~* наша деч *коране* betegsége miatt megválт hivatalától; *игече уда лиймылан ~* a kedvezőtlen időjárás viszonyok miatt 2) folytán, következtében; *тудлан ~* ennek folytán / kö-

vetkeztében 3) által; *тырышмылын ~* szorgalma által

**кӧранаш (-ем)** irigykedik; *иктаж-кӧлан ~* irigy vkire; *кӧранен шемемаш* sárga az irigységtől

**кӧранчык** irigy (*fn*)

**кӧранымаш** irigység; *тудын ~ыже лектеи* az irigység beszél belőle

**кӧраныме** irigység

**кӧраныше** irigy (*fn, mn*)

**кӧргӧ I. 1)** béli; *кинде ~* a kenyér bele; *нӱкиш ~* dióbéli 2) mélye vminek; *мланде кӧргыштӧ* a föld mélyében 3) töltelék 4) üreg (*testben*) 5) belseje vminek II. belső; ~ *ужаш* belső rész; ~ *вел / могогыр* fonákja vminek, *куэмын ~ велже* a szövet fonákja; ~ *вий* lelkillerő; ~ *кугым* belfogadólépcsőség; ~ *начаш* bélés

**кӧргаш** odú

**кӧргыгыч** belülről

**кӧргынчаш (-ам)** piszkál; *нӱйым ~* a fogát piszkálja

**кӧргысӧ** bel-

**кӧргышкӧ** be, belfelé; ~ *налаш* szív (*южым*) (*levegőt*), *шке ~* *налаш* magába szív

**кӧргыштӧ** bent

**кӧрж** függő (*fn*)

**кӧршӧк 1)** cserép; ~ *пеледыш* cserепes virág 2) fazék; ~ *ыштыше* fazekas

**кӧтырем 1)** esetlen; ~ *айдеме* esetlen ember 2) idétlen 3) otromba; ~ *енотромба* személy

**кран I** csap (*fn*); ~ым *почаш* kilnyitja a csapot; ~ым *петыраш* ellzárja a csapot

**кран II** emelőlgép, daru

**крахмаландаш (-ем)** keményít; *вургемын ~* ruhát keményít

**кредалаш** (-ам) 1) verekedlik (иктаж-көн дене) (vkivel) 2) birkózlik 3) küzd; иткаж-мо ваштареш ~ küzd vmi ellen; иктаж-мо верч ~ küzd vmi-ért 4) harcol; иктажын ваштареш ~ harcol vki ellen; иткаж-мо верч ~ harcol vmiért; иктаж-көн дене ~ harcban áll vkivel 5) vív; иктаж-мо верч ~ harcot vív vmiért 6) csatázlik

**кредалмаш** 1) birkózás 2) harc; ~лан ямде harcra kész; политике шотышто ~ politikai harc 3) küzdelem) 4) csata, ütközet; пыртартыш ~ döntő csata/ütközet

**кредалме пасу** harclét

**кредалше** harcос (fn); икем ~ magányос harcос

**кредит** 1) hitel; ~ым пуаш hitelt nyújt; ~ дене / ~еш hitelle / hitelbe 2) kölcsön (fn)

**крем** 1) kenőcs 2) krém

**кремга** font (нелым) (súly)

**кренч** torna

**кресав** keresztlapa

**крес/-ава/-ача** keresztlszülő

**кресаньык** 1) földműves 2) gazdalember 3) paraszt (fn., mn); ~ сурт-пече тanya (mezőgazd)

**кресача** keresztlapa

**кресле** 1) fotel 2) karoslszék

**крестьянстве** parasztság

**крешын** keresztény (mn); ~ айдеме keresztény ember

**кризис** válság

**критиковатлалташ** (-ам) bírálatot kap

**критиковатлаш** (-ем) kritizál

**крон** когона

**кроп:** ~ пераш csattog, pattog (pattogó hangot ad); ~ перымаш csattanás; ~ тўчаш csat-

tog; ~ чўчаш belcsap; омсам ~ чўчаш becsapja az ajtót; ~ шокташ durran

**круг** 1) karika 2) kör; литература-турный ~ irodalmi kör; официальный ~ hivatalos körök; мемнан ~ышто көрүнкben

**кругом!** hátra arc!

**кружева** csipke

**куакш** sekély; ~ пер секély vízű hely; ~ пер а) átlkelőhely б) гázló с) zátony; ~ вереш шинчаш zátonyra fut

**куан** 1) öröm; тудым колаш ~ ыле öröm volt őt hallani 2) vigasz; иктаж-кушто ~ым муаш vigaszt talál vmiben

**куанаш** (-ем) örül, meglörül

**куандараш** (-ем) 1) meglörvendeztet; публикым ~ meglörvendezteti a közönséget 2) örömet szerez; иктаж-көм ~ örömet szerez vkinek 3) vigasztal; икем тудын дене ~, ... azzal vigasztalja magát, hogy... 4) gyönyörködtet

**куандарчык** kedvltelés

**куандарыше** lelkes; ~ вашлий-маш lelkes fogadtatás

**куандыме** 1) örömtelen; ~ ылыш örömtelen élet 2) színtelen; ~ үйк дене színtelen hangon

**куанен** örömet, örömmel; неш ~ а legnagyobb örömmel; ~ лудаш élvezettel olvas

**куанымаш** 1) örömlujjongás 2) rajongás 3) élvezet; эстетический ~ esztétikai élvezet; ~ым муаш élvezetet talál vmiben

**куанышан** örömlteli; ~ кече örömlünnep

**куаныше** vidám, örvendező, örömteli

**куат** 1) erő 2) hatalom 3) hatalmasság 4) kapacitás  
**куатан** erős  
**куатле** erős; ~ *йүш / напикке* erős ital  
**куатлын** hatalmasan  
**куаш** (-ем) I 1) evez 2) lapátol  
**куаш** (-ем) II szó; *куэмым* ~ szöveget szó  
**куб** kocka  
**кубик** kocka (*játékban*)  
**кува** 1) anyóka 2) feleség 3) nagynéni 4) néni; *шонго* ~ anyó  
**кувшин** kancsó  
**кугарня** péntek; ~н pénteken; *кажне ~н / ~ еда* minden pénteken  
**кугеze** I. őс (*fn*) II. 1) őс (*mn*) 2) ősi; ~ *эпос* ősi eposz; ~ *йүла* ősi szokás; ~ *айдеме* őslember; ~ *жан* a) ólkor b) őslidő; ~ *кова* dédlánya, dédlnagylmama; ~ *коча* dédlapa, dédlnagylapa  
**кугемаш** (-ам) 1) növekszik 2) bővül 3) kiterjed (*terület*) 4) kiterjeszkedik 5) elmélyül; *кризис кугемеш* a válság elmélyül 6) rúg; *иктаж-мынярлан* ~ vmennyire rúg  
**кугемдаш** (-ем) 1) nagyít 2) növel; *писылыкым* ~ sebeséget növel; *нашадарым* ~ növeli a fizetést; *требованиям* ~ növeli az igényeket 3) bővít, kilbővít 4) kiterjeszt 5) fokoz 6) túloz 7) fellfúj; *делам* ~ fellfújja a dolgot # *кугемден ончыктымаш* túlzás  
**кугемдымаш** 1) növelés 2) (fell)emelés 3) toldás 4) túlzás; ~ *деч посна ойлаш гын* túlzás nélkül  
**кугеммаш** 1) kiterjedés 2) növekedés

**кугече** húsvét; ~ *найрем дене!* boldog húsvéti ünnepeket!  
**кугешнаш** (-ем) 1) büszkélkedik (*иктаж-мо дене*) (*vmivel*); *иктаж-мо дене* ~ büszke vmire; *иктаж-мо дене кугешнаш* nagyra van vmivel; *кугешнен ошкылмаш* büszke járás 2) képzel; *неш чот* ~ sokat képzel magáról  
**кугешнылаш** (-ам) fontoskodlik  
**кугешнымаш** 1) büszkeség 2) dőlyfösség 3) gög  
**кугешныше** 1) büszke 2) dőlyfös 3) elbizakodott 4) gögös 5) hiú; *ике моторлыкшо дене* ~ hiú a szépségére 6) nagylképű  
**куго** anyós  
**куголя** patkány  
**кугу** 1) nagy; ~ *капан* nagy természetű; *ике ийготышлан* ~ korához képest nagy; ~ *энгекыште лияш* nagy bajban van; ~ *шояк* nagy hazugság; ~ *сюрприз* nagy meglepetés; ~ *ен* nagy ember (*árv*); ~ *имений* nagylbirtok; ~ *кугыжаныш* nagylhatalom; ~ *ола* nagylváros; ~ *погкылымаш* nagyltakarítás; ~ *промышленность* nagylipar; ~ *түн* nagylvilág; ~ *түннште* a nagylvilágon; ~ *умиан* nagylszájú; ~ *умиан / вожылдымо* nagy pofája van; *неш* ~ igen nagy 2) fellnőtt; ~ *ен* fellnőtt ember 3) jelentős, jelentékeny; ~ *суммо* jelentékeny összeg 4) tisztességes; ~ *нашадап* tisztességes fizetés 5) érdemleges 6) durva; *неш* ~ *йонгылыш* durva hiba 7) öreg (*mn*); ~ *йонгылыш* öreg hiba 8) terjedelmes # ~ *вий* hatalmaság; ~ *огыл* jelentéktelen; ~

*огыл паша* jelentéktelen ügy; ~ *огыл суммо* jelentéktelen összeg; ~ *ойганымаш* gyász; ~ *ора* rög; ~ *ушан* bölcs (mn); ~ *чапан а*) híres; ~ *чапан ай-деме* híres ember b) ismert; ~ *шыде* indulat; ~ *эши ужаш* képzél; *шкем неш ~эши ужаш* sokat képzél magáról

**кугун** 1) jelentősen 2) meg lehetőszen; ~ *ушаныше* meg lehetőszen biztos; ~ *шuko* meg lehetőszen sok 3) nagyon; ~ *ондалаш* nagyot hazudik; *утла ~ пагалаш* nagyra becsül; ~ *воштылаш* nagyokat röhög

**кугывöчыж** áfonya

**кугиварня** hüvelyklujj

**кугыен** felnőtt ember

**кугыжан мыскараче** udvari bolond

**кугыжаныш I.** 1) állam; *венгр ~ а* magyar állam 2) ország; *пүтынъ ~те* az egész országban **II.** állami, állam-; ~ *школ* állami iskola; ~ *службышто лияш* állami szolgálatban áll; ~ *ного* állami tulajdon; ~ *ан-парат* államszervezet; ~ *ведомство* államhivatalnok; ~ *йыме* államnelyv; ~ *күрт-ныыгорно* államlvasút; ~ *кучем* állami hatalom; ~ *шанче* államtudomány; ~ *погыш* országgyűlés; ~ *погыным погаш* egybe hívja az országgyűlést; ~ *погыным колташ* országgyűlést feloszlat; ~ *тайне* államtitok; ~ *экзамен* államlvizsga

**кугыза** 1) bácsi 2) nagybácsi (az *аpa* testvére); ~ *н ватыже / пелашыже* a nagybácsi felesége 3) apó; *шонго ~ арó* 4) férfi

**кугыпүкш** dió

**кугыт** 1) méret; *изи ~ kis* méret; *күйлеш наре ~ огыл* méret alatti 2) nagyság; ~ *почеш* nagyság szerint; *мондымо ~* ellfelejtett nagyság 3) terjedlem (kiterjedés)

**кугытан** akkora; *мушкындем ~ күй* akkora kő, mint az öklöm

**кудалаш (-ам)** megy, utazik; # *кудал:* ~ *күзаш* felhajt; *про-туарыш ~ күзаш* felhajt a járdára

**кудалташ (-ем)** 1) dob, eldob, hajít; *иктаж-мом күйкө ~* magasra dob vmit 2) dobál 3) kildob; *окна гыч ~* kidob az ablakon; **кудалтыме** *окса* kildobott pénz 4) vet, *тулышко ~* tűzbe vet 5) abbalhagy; *пашам ~* abbahagyja a munkát; *шутимым ~* abbahagyja a dohányszást 6) ellenged; *пары-мым ~* elengedi az adósságot; *шкем ~* elengedi magát 7) elhagy; *сандалыкым ~* elhagyja az országot; *марийым / пелашым ~* elhagyja a férjét 8) ellhanyagol; *ыштылаш пашам / сомылым ~* elhanyagolja kötelességét 9) ellhesseget; *уда шонымашым ~* elhessegeti a rossz gondolatokat 10) enged; *ике принциптым ок кудалте* nem enged az elveiből 11) leíráz; *чыла от-ветственностьым ике үмбачын ~* minden felelősséget leíráz magáról; *иктаж-көм ~* leíráz vkit # **кудалтен** *кодымо* a) elhagyott b) ott hagyott; *шкем кудалтен кодымылан шижаш* árvának érzi magát **кудалтыкташ (-ем)** lelszoktat **кудалтымаш** 1) dobás 2) hajítás

**кудалтыме** ellhanyagolt

**кудалтыше** lemondó személy  
**кудашаш (-ам)** 1) lelvet, letesz; *вургемым* ~ levét ruhát; *теркупишым* ~ leteszi kalapját 2) lelvetközlik 3) kilbújlik; *вургемым* ~ kibújik a ruhából 4) lelhúz; *ботинкым* ~ cipőt lehúz

**кудо I** 1) aki; *пӧрӧен*; ~ *тушеч толеш / тушеч толошо пӧр-ъенга* férfi, aki onnan jön 2) amely 3) hányadik 4) melyik; *когынышты кокла гыч куды-жо* melyik a kettő közül? ~ *корно дене* melyik irányba

**кудо II** kunyhó

**кудывече** udvar; *кудывечыште* udvaron; *кудывечышке ончы-шо окна* udvarra néző ablak

**кудыр** göndör; ~ *ӱпан* göndör-  
hajú

**куд(ыт)** hat (szn)

**кужаш (-ам)** vizez

**кужемдаш (-ем)** 1) megtold 2) meghosszabbít

**кужу** hosszú; ~ *ӱмыран* hosszú életű; ~ *ӱпан* hosszú hajú; *пей* ~ igen hosszú; ~ *жап лиймеке / эртымекке* hosszabb idő múlva; ~ *жап шуйнышо* tartós; ~ *жап шуйнышо мир* tartós béke; ~ *жап шуйнышо решений* tartós megoldás

**кужык** tartam; *ӱӱк кужык* hang tartama (*нытан*)

**кужун** 1) hosszan; ~ *шуйнышо* hosszan tartó 2) sokáig; ~ *кычалаш* sokáig keresgél

**кужырак** hosszabb; ~ *жаплан* hosszabb időre

**кужыт** 1) hosszúság 2) terjedelem (hosszúság) 3) tartam; *жап* ~ időtartam

**кужытан** hosszúságú; *икгай* ~ azonos hosszúságú; *вич метр*

~ mintegy öt méter hosszúságú

**кужытыш төрштымаш** távoll-  
ugrás

**кузе** 1) hogy (ksz) 2) hogy(an); ~ *илет?* hogy vagy? *кунам* ~ mikor hogy(an); ~ *вуйлаты-шет дене (келиет)?* hogy vagy a főnököddel? ~ */ могай ыле?* hogy(an) volt? ~ *лийын* összelvissza 3) amint; ~ *лиеш / лийме семын* amint lehetséges; ~ *мый уже палемды-шым / палемденам* amint már említettem; ~ *ойлышем семын ыште* tedd, amint mondtam

**кузык** hozomány

**кукталташ (-ам)** zavarossá válik, bonyolulttá válik

**кукталтше** 1) bonyolult 2) zavaros; ~ *финансовый дела-влек* zavaros pénzügyek; ~ *наша / дела* zavaros ügy; *кук-талтышышке савырнам* bonyolulttá válik

**куктеж** zür, zürzavar; *уш* ~ esz-  
mei zürzavar

**куктежан** bonyolult; ~ *наша* bonyolult ügy

**куктешташ (-ам)** tör (nyelvet); *венгр йылмым* ~ töri a magyart

**куктымо** zavaros; ~ *окса наша* zavaros pénzügyek; ~ *наша* zavaros ügy

**куктаялташ (-ам)** zavarossá válik

**куку** kakukk

**кукулаш (-ем)** kakukkol

**кукуруз** kukorica

**кукшо** száraz; ~ *узече* száraz idő; ~ *арака* száraz bor; ~ *йол дене* száraz lábbal; ~ *замечаний* száraz megjegyzés

**кул** 1) rab 2) rablszolga; ~ *гае* *нашам ышташ* úgy dolgozik,

mint egy rabszolga; *~ыш са-выраш* kiluzsoráz

**куллык** 1) rabliga 2) rabság

**культур** 1) kultúra 2) művelődés 3) műveltség; *материальный* ~ anyagi műveltség; *классический* ~ klasszikus műveltség

**культуран** művelt; *~ ен* művelt ember

**культурлык** műveltség

**кулымаш** (-ам) 1) unottá válik 2) elege van 3) torkig van vmi-vel/vkivel

**кум**, -а koma; *~ава* keresztlanya; *~ача* keresztlapa

**кумалаш** (-ам) imádkozlik

**кумалташ** (-ем) kacsint

**кумалтышмут** ima

**кумаш** (-ем) lecsuk; *шинчам* ~ lecsukja a szemét

**кумда** 1) bő 2) széles; *ик метр* ~ egy méter széles; *~ нулышан* széles vállú 3) tág; *~ умыл-тыш* tág fogalom

**кумдан** szélitében; *~ палыме* szélitében ismert, híres, ismert, népszerű, neves; *~ палыме ен* híres ember; *~ палымым ыш-таш* híressé tesz; *мотор ул-мыжлан* ~ *палыме / мотор-лыклан көра* ~ *палыме* híres a szépségéről; *~ шарлыше* lendületes; *~ ыыралтен* széles mosollyal; *~ почмо шинча де-не* tágra nyílt szemmel

**кумданааш** (-ам) kil szélesedik

**кумдандаш** (-ем) kil bővít, kil szélesít, kiterjeszt

**кумдык** szélesség

**кумйол** állvány

**кумыж** kéreg

**кумык** 1) arccal lefelé 2) ha-son; *~ лияш* hajol, hajlik, meghajlik; *~ ышташ* а) hajt; *иктаж-көн ончылыно вуйым*

*~ ышташ* fejet hajt vki előtt

b) lelhajt; *вуйым* ~ *ышташ* lelhajtja a fejét

**кумыкталташ** (-ам) 1) beifordul 2) borul, fellborul; *нуш кумыкталташ* felborul a csónak 3) ellbuklik

**кумыкташ** (-ем) fellfordít, lelfordít; *кумыктен шуаш* fellfordít

**кумыктыш** tetölgerinc

**кумыл** 1) hangulat; *сай* ~ *ан* jó hangulatban (van) 2) kedv; *~ вола* elmegy a kedve; *~ жоо семын / могай тудын* ~ *жоо* ahogy éppen kedve tartja; *~ шушаш* kedvem van vmihez; *кевытыш каяш* ~ *жоо* уке ул-маш nem volt kedve elmenni a boltba; *тудын* ~ *жоо* почеш kedvére; *~ дымо* nem kedvére való 3) kívánság; *~ почеш* kívánság szerint; *уло* ~ *дене тыланем* legjobb kívánságaimat küldöm 4) lelkiállapot; *~ вола* ellhagyja magát; *~ деч носна ыштымаш* közöny; *~ тодылташ* а) meglhatódlík b) elérzékenyül; *шинчавуд мар-те / лекмеш* ~ *тодылтеш* könnyekig elérzékenyül; *~ым нөлташ* lelkesít; *~ым савы-раш* а) kedveskedlik b) meglhódít; *~ым савырыше* izgalmas; *~ым савырыше роман* izgalmas regény; *~ым тарва-тыше* а) érзékeny; *~ым тар-ватен чеверласаш* érзékeny búcsút vesz; b) érzelmes; *~ым тарваттыше муро* érzelmes dal; *~ым тодылаш* meglhat; *~ым шукташ* kileléггít; *~ым шуқтышо* kileléггítő; *~ шушаш* kívánczozlik; *мөңгө ве-лыш* ~ *шушыеш* haza kívánczozik

**кумылан** jólkedvű  
**кумылауаш** (-ам) felllelkesül, kedve támad vmihez  
**кумыландаш** (-ем) 1) lelkesít; *иктаж-кѳм иктаж-молан* ~ vkit vmire 2) megfőz (árv); *ѳдырамашым ике деке* ~ megfőzi a nőt 3) ösztökél; *иктаж-молан* ~ vkit vmire ösztökél 4) serkent  
**кумылде** nem szívesen  
**кумылдымо** kedvetlen, komor, mogorva; ~ *чурый* mogorva arc; ~ *лияш* mogorva kedvében van  
**кумылдымын** kedvetlenül  
**кумылзак** barátságos  
**кумылзо** barátságos  
**кумылым волтыдымо** ártatlan; ~ *мыскара* ártatlan tréfa  
**кумылын** szívesen; ~ *ужмо уна* szívesen látott vendég; ~ *иктаж-мом ышташ* szívesen csinál vmit; *уло* ~ szíves örömet  
**кум(ыт)** három; ~ *нылыташ* háromnegyed; ~ *шо* harmadik; *кѳкшѳ курык мучаш-влак кокла гыч* ~ *шыжсо* a harmadik legmagasabb hegycsúcs; ~ *шеш толаш* / ~ *шо верым налаш* harmadiknak érkeznek; ~ *шо классыш кошташ* harmadikba jár; ~ *шо мартын* március harmadikán; ~ *шѳдѳ* háromszáz; ~ *ло* harminc; ~ *лышо* harmincadik; ~ *ло наре* mintegy harminc; ~ *ышто* holnapután  
**кумытан** 1) elégséges (*fn*) (osztályzat) 2) hármas  
**кумытын** hárman  
**кун** alkalom  
**кунам** 1) mikor; ~ *тарванена*? mikor indulunk? 2) amikor; *тунам*, ~ akkor, amikor; ~

*тыланда келша* amikor őnek megfelel  
**кунамсек** milóta  
**кунар** 1) hány, mennyi 2) amennyire; ~ *мый палем* amennyire én tudom  
**кундем** 1) helység 2) környék; ~ *ыште* a környéken 3) közösség 4) táj; *тѳнѳн чыла* ~ *же гыч* a világ minden tájáról 5) vidék; ~ *ыште илаш* vidéken lakik; ~ *ышке илаш куснаш* vidékre költözik; *чыла* ~ *ыште* az egész vidéken; *тиде* ~ *ыште* ezen a vidéken; *мемнан* ~ *ыште* a mi vidékünkön; *тиде* ~ *ышке* erre a vidékre  
**кундемысе** vidéki (*mn*); ~ *ола* vidéki város; ~ *газет* vidéki újság; ~ *нѳпт* vidéki ház  
**кундемой** nyelvjárás  
**куп** láp, mocsár  
**куптыр** 1) barázda (*arcon*) 2) ránc  
**курал** fegyver; ~ *ым кучаш* fegyvert ragad; ~ *ан (лияш)* fegyverben áll  
**куралаш** (-ам) szánt; *келгын* ~ mélyen szánt  
**куралмаш** szántás; *шошымсо* ~ tavaszi szántás  
**куралме**: ~ *мланде* szántóföld; ~ *пачы* szántóföld  
**курал-тырмалаш** (-ем) (megl-)művel; *мландым* ~ földet megművel  
**курал-тырмалдыме** műveletlen; ~ *мланде* ugar  
**курал-тырмалыме** meglművelt (*фѳлд*)  
**курал-ѳдаш** (-ем) (megl-)művel; *мландым* ~ földet megművel  
**куралше** földműves  
**курго** abrak, takarmány

**куржаш** (-ам) 1) fut, ellfut; *ик-таж-көн ончыч* ~ elfut vki elől; *почеш* ~ utána fut; *йыр* ~ körbe fut; *икте-весым он-чылташ тыршен* ~ versenyt fut vkivel; ~ *тўнлаш* futásnak ered 2) megllép, megszöklík # *куржын*: ~ *вончаи* megszöklík; ~ *каяи* ellfut; *ик-таж-көн ончыч* ~ *каяи* ellfut vki elől; ~ *шылаи* pucol (menekül)

**куржмаш** 1) futás 2) menekülés

**курныж** holló

**курс I** irány; ~ *гыч корандаи* eltérít (корабълым, самолёт-тым) (hajót, repülőgépet)

**курс II** tanfolyam

**курс III** árfolyam

**куртко** dzseki

**курчак** báb, baba, bábu

**курык** hegy, hegység; ~*ыи кў-заш* felmegy a hegyre; ~ *арка* domb; ~ *вож* hegyláb; ~ *крач* hegylánc; ~ *рам а)* hegyláb b) hegyívonulat; ~ *тўшка* hegyívonulat; ~ *тайыл* hegyl-oldal

**курыкан** hegyes; ~ *вер-шөр* hegyes vidék

**курыклон** szoros (fn)

**курыкнер** szikla

**курыкоя** 1) szikla 2) szirt

**курыкпомыш** 1) barlang 2) alagút, alulljáró (árv)

**курыкрўд** hegylgerinc

**курыктылаш** (-ам) 1) fecseg 2) cseveg

**курыкчонга** domb

**курым** 1) évszázad; *кызытсе / мемнан* ~ *тўналтышыште* évszázadunk elején 2) kor 3) életkor

**курымаш(лык)** örök (mn); ~ (лык) чын örök igazság; ~ *омо*

örök álom; ~*тык ласка* илыш örök béke

**курымеш(лан)** 1) örökre, ~ *шарнымашеш кодаи* örökre emlékezetes marad, ~*лан ты-йын* örökre a tied 2) örök időkre

**кусараш** (-ем) 1) átlhelyez; *служащийым Будапештыи* *кусареным* a tisztviselőt átlhelyezték Budapestre; *ик вергыч весышке* ~ átlhelyez egyik helyséből a másikba 2) átltesz; *служащийым вес уч-реждениийи* ~ hivatalnokot más hivatalba átltesz; *иушаи / вес арняи* ~ átltesz a következő hétre 3) ellállít; *вес вере* ~ ellállít máshova 4) átlutal; *оксам почто дене* ~ pénzt átlutal 5) átlültet, (lel)fordít; *вес йылмышке* ~ másik nyelvre átlültet; *венгр йылмышке* ~ magyarra fordít 6) tolmácsol; *докладыи венгр йылмышке* ~ magyarul tolmácsolja az előladást 7) tol; *ответственнос-тым весылан* ~ másra tolja a felelősséget 8) eltol; *тарва-ныме жапыи* ~ eltolja az indulást 9) átlkapcsol; *вес радиостанцийишке* ~ más rádióállomásra átlkapcsol # *кусарен*: ~ *шындаи* átlrak, átlhelyez, átltesz, átlültet; *кушкылым* ~ *шындаи* növényt átlültet

**кусарымаш** fordítás

**кусарыме** fordított

**кусарыше** fordító, tolmács

**куснаш** (-ем) 1) költözlík, átlköltözlík, eliköltözlík; *у паче-рыи* ~ új lakásba költözik 2) átltelepül 3) átltér; *ик паишагыч весышке* ~ átltér egyik do-логról a másikra; *у поряд-*

кышке / системышке ~ új rendszerre tér át  
**куснылшо кайык** vándorlma-dár  
**кутан** 1) medence, far (orv) 2) hátsó rész 3) fenék, meder  
**кутко** hangya; **куткышуэ** hangyalboly  
**куткыж** sas  
**кутла** táj  
**кутынъ** hosszában; ~ нүчмаш hosszlmetszet  
**кутыралташ** (-ем) beszélget; **иктаж-көн дене иктаж-мо нерген** ~ beszélget vkivel vmiről # **кутыралтен налаш** beszélget  
**кутыраш** (-ем) 1) beszél; **иктаж-көн дене** ~ **иктаж-мо нерген** ~ (vkivel vmiről); **эстонла** ~ észtil beszél; **тендан дене** ~ **лиеш мо?** beszélhetnék önnel? 2) fecseg 3) társalg (иктаж-көн дене) (vki-vel) # **кутырен:** ~ **келиаш** a) meglállapodik; **нашадар шотышто** ~ **келиаш** meglállapodik a fizetésről b) meglbeszél, meglegyezlik, meglegyezésre jut vmiben; **ончылгоч** ~ **келиаш** előre megbeszél; **вашлиймаш нерген** ~ **келиаш** találkozást megbeszél; ~ **келишме верыште** a megbeszélt helyen; ~ **келишме почеш / семын** meglegyezés szerint; ~ **келишенна** meglegyeztünk; ~ **келишмаш** meglegyezés; **иктаж-мо шотышто** ~ **келиаш** meglegyezésre jut vmiben  
**кутыртык** társalgási könyv / szótár  
**кутырчык** bőlbesező  
**кутырымаш** 1) beszéd 2) beszélgetés; ~ыш **пураш** / **уш-**

**наш** beszélgetésbe elegyedik vkivel; **телефон дене** ~ telefonbeszélgetés 4) társalgás  
**кутырымо йүк** beszédhang  
**кутырышан** 1) beszédes 2) bőlbesező  
**кутырышо** (ен) beszélgetőtárs  
**кутыш** hosszúság  
**кутышан** hosszúságú; **икгай** ~ azonos hosszúságú; **иктаж вич метр** ~ mintegy öt méter hosszúságú  
**кутышын** hosszában  
**кухньо** konyha  
**куча** 1) maradék 2) seprű; seprő (alja vminek)  
**кучалташ** (-ам) tartózkodlik; **йүклымаш деч** ~ tartózkodlik a szavazástól  
**кучаш** (-ем) 1) tart, főnnltart; **кылым** ~ kapcsolatot főnnltart; **порядкым** ~ rendet főnnltart; **шыдым** ~ haragot tart; **кидыште** ~ hatalmában tart; **шкем** ~ tartja magát; **шкем кузун** ~ nagyra tartja magát; **оксам банкыште** ~ bankban tartja a pénzét; **вургемым арун** ~ tisztán tartja a ruháit; **корным мөңгө велке** ~ hazafelé tart 2) fog; **кидым** ~ kezét fog; **шкем** ~ fogja magát; **колым** ~ halat fog 3) meglfog; **кидым** ~ meglfogja a kezét; **кучыза!** fogják meg! 4) elfog; **иктаж-көм** ~ vkit elfog 5) ér; **иктаж-көм шолыштымашем** ~ lopáson ér vkit 6) felltart (megállít vkit) 7) visszaltart 8) kerít; **иктаж-көм** ~ kézre kerít vkit 9) megtart; **мутым** ~ megtartja a szavát; **шке ушышто** ~ megtart magának (иктаж-могай уверым) (vmilyen hírt) 10) birto- kol 11) táplál (átv); **шүмышмө шыдым** ~ haragot táplál szívé-

ben 12) kiltart; *үдырамышым*  
~ нӧт китарт

**кучедалаш** (-ам) 1) harcol, harcban áll vkivel; *иктаж-кӧн ваитареш* ~ harcol vki ellen; *иктаж-мо верч* ~ harcol vmiért; *иктаж-кӧн дене* ~ harcban áll vkivel; ~ *ямде* harcra kész 2) küzd 3) verekedlik (vkivel); ~ *йӧратыше* harcos (mn) 4) birkózik 5) csatázik

**кучедалмаш** 1) harc; ~ *лан ямде* harcra kész 2) küzdelem, *иктаж-мо верч* ~ küzdelem vmiért; ~ *ым шуаш* küzdelmet folytat 3) birkózás 4) csata; *пытартыш* ~ döntő csata

**кучедалше могыр** küzdő fél  
**кучем I** 1) hatalom 2) felsőbb-ség

**кучем II** 1) fogantyú 2) nyél 3) összekötő kapocs 4) korlát (*hajón*)

**кучен** fogva; *иктаж-кушеч* ~ *нангаяш* vminél fogva vezet, leltartóztat; *нурла кидым* ~ jobb kéznél fogva; ~ *урдаш* fogva tart; ~ *илаш* birtokol; ~ *керташ* keresztüllmegy; *экза-меным* ~ *керташ* keresztüllmegy a vizsgán; ~ *сенташ* visszafog

**кучыкташ** (-ем) kézbesít

**кучылталташ** (-ам) használatban van; ~ *огыл* kimegy a használatból

**кучылташ** (-ам) 1) alkalmaz, használ, használatba vesz; *иктаж-мом иктаж-молан* ~ használ vmit vmire; *огыт кучылт* nem használják; ~ *йӧрдымӧ* használhatatlan; ~ *лийдыме* használhatatlan; ~ *тӱнлаш* belvezet, használatba vesz; *у тунемме книга* ~

*тӱнлашынт* új tankönyvet vezettek be 2) megragad, kilhasznál; *чыла средством* ~ minden eszközt megragad; *йӧн-ным* ~ megragadja az alkalmat, kihasználja az alkalmat 3) elkölt; *оксам* ~ pénzt elkölt 4) fordít (átv); *иктаж-мош*

*оксам* ~ pénzt fordít vmire # *кучылт*: ~ *мошташ* bánlik vmivel; *рвезе товарым* ~ *мошта* a fiú már tud bánni a fejszével; ~ *пытараш* elpazarol; *оксам* ~ *пытараш* elpazarolja a pénzt; *вийым* ~ *пытараш* pazarolja erejét vmire

**кучылтмаш** 1) használat; ~ *телияш* használatban van; ~ *гыч лекташ* kimegy a használatból 2) fogyasztás

**кучылтмо** felhasználás, használat; ~ *самы* fogyasztási cikk; ~ *деч ончыч рӱзалтыман / рӱзалташ кӱлеи* használat előtt felrázandó

**кучымаш** 1) fogás, ellejtés; *кол* ~ halfogás; *кайыквусым* ~ vad elejtése 2) tartás

**кучымо лектыш** 1) zsákmány 2) fogás; *сай* ~ jó fogás

**кучышо** tartó (mn); *шокишым* ~ *пӧлем* meleget tartó szoba

**кушан** merre, hova

**кушетке** pamlag

**кушкаш** (-ам) 1) nő (i); *кӱшкӧ* ~ magasra nő; *мыйын шинча ончылнем неш кушко* nagyot nőtt a szememben 2) belső 3) fellső 4) kilső; *мланде гыч кушкын лекташ* kilső a földből; *неш* ~ kinővi a ruháját 5) megnő; *кунам кушкат* majd ha megnősz 6) meglterem; (*иктаж-мо иктаж-кушто*) (vmi vhol) 7) növekszik; *сайын* ~ egyre jobban növekszik

# кушкын: ~ леведалташ bel-nő; ~ шарлаш burjánzlik; ~ шушо fellnőtt; ~ шушо ең fellnőtt ember

**кушкед кышкаш** (-ем) szétlétп

**кушкедалташ** (-ам) 1) (ell)-szakad (вургем, кагаз) (ruha, papír) 2) ellreped (szövet)

**кушкедаш** (-ам) 1) szakít;

ужаш-влакеш ~ darabokra 2)

kilszakít; иктаж-кушеч

кушкедын лукташ kiszakít

vmiből 3) tép; лаштыкеш ~

darabokra tép 4) leltép; вурге-

мым ~ ruhát letép

**кушкедлыше** rongyos; ~ тувыр rongyos ing

**кушко** merre, hova

**кушкыжаш** (-ам) (fell)száll,

(fell)ül; имным ~ felszáll /

felül a lóra # кушкыж: ~

коштмо имне hátaslló; ~ ку-

далаш ellovagol; иктаж-

кушко ~ кудалаш ellovagol

vhová; иктаж-мо воктене ~

кудалаш ellovagol vmi

mellett

**кушкыжмо** kedd; кушкыж-

мын kedden; кажне куш-

кыжмын / ~ еда minden ked-

den; толиаш кушкыжмын

jóvő kedden; ~ марте keddig

**кушкыжмо имне** 1) hátaslló

2) paripa

**кушкыл** 1) növény; ~ым погаш

növényt gyűjt 2) növényzet

**кушмаш** növekedés

**кушталташ** (-ем) (egy ideig,

egy kicsit) táncol # куштал-

тен пуаш előlad egy táncot

**кушташ** (-ем) 1) táncol 2) elő-

lad; куштен пуаш előlad egy

тáncot

**кушто** merre (hol)

**куштылго** 1) könnyű; ~ нелы-

тан könnyű súlyú; ~ арака

könnyű bor; шижаш ~ könnyű

észrevenni; ~ задаче

könnyű feladat; ~ койышан

удырамаш könnyű nő (er-

kölcs); ~ могыран könnyű

mozgású; ~ атлетико könnyű-

nyúlátletika; ~ музык könnyűl-

zene; паишам куштылгылан

шотлаш a) könnyedén fogja

fel a dolgot b) könnyen veszi a

dolgokat 2) enyhe; ~ наказа-

ний enyhe büntetés

**куштылгын** 1) könnyedén,

könnyen; ~ умылаш лиеи

könnyen érthető; ~ лийын

керташ könnyen lehetséges;

~ шонышо könnyelmű 2) fo-

lyékonyan; ~ кутыраш / ой-

лаш folyékonyan beszél 3)

szabadon; ~ венгерла куты-

раш szabadon beszél magya-

rul

**куштылгынрак** könnyebben

**куштылгырак** könnyebb

**куштылемаш** (-ам) megkönny-

nyebbül # куштылемын: ~

каяш megkönnyebbül

**куштылемдаш** (-ем) 1) eny-

hít; пашаж ~ enyhít a terhe-

lésen 2) könnyít, шұмым ~

könnyít a szívén; положени-

йым ~ könnyít a helyzeten

**куштымаш** tánc; калык ~ néptánc

**куштыра** hulladék, szemét

**куымаш** szövés

**куэ** nyír (fn), nyírlfa; ~ чодыра

nyírlfalerdő, nyíres

**куэдаш** (-ем) sért, megsért; ик-

таж-көм неш ~ vérig sért

vkít; иктаж-көм неш чот /

келгын ~ mélyen megsért

vkít; иктымат ынем куэде

ыле senkit nem akartam meg-

sértetni; икем куэден шижаш

sértve érz magát

куэм I 1) anyag 2) váson 3) szövet (*textil*)

куэм II szövet (*anat*)

куэрла nyíres

кү кө; ~ *зданий* kölépület; ~ *савар* kölkerítés; ~ *чонан* (*шүман*) keményszívű, köl-szívű

күан köves

күаш (-ам) 1) érlík, meglérлік 2) fő, meglő 3) meglül; *айде-мат тыште күаш* majd meglül az ember # *күйн*: ~ *шуаш* meglérлік; ~ *шудымо* éretlen; ~ *шудымо саска / емыж* éretlen gyümölcs; ~ *шушо* érett; ~ *шушо саска* érett gyümölcs

күвар 1) híd 2) padló

күгурык szikla

күдырташ (-ем) 1) mennyldörg 2) zeng; *күдырта* zeng az ég

күдырчан йүр vihar; ~ *лиеш* vihar lesz; ~ *ончычсо тымык* vihar előtti csend 2) égilháború

күдырчө mennyldörgés

күжгө 1) vastag; ~ *книга* vastag könyv; ~ *коваштан* vastag bőrű; ~ *шүян* vastag nyakú; ~ *йүк* vastag hang 2) kövér; ~ *рвезе* kövér kisfiú; *изишак* ~ kissé kövér; ~ *шрифт / набор* kövér szedés (*nyomda*); ~ *улмаш* kövérség 3) húsos (*ember*) 4) vaskos; *күжсын пидмаш* vaskos kötet 5) mély; ~ *йүк дене* mély hangon

күжгемаш (-ам) elhízlik, meglhízlik

күжгыт 1) kövérség 2) mélység (*йүк*) (*hang*)

күжым szokás; *тудын тыгай* ~жө az a szokása, hogy; ~жө *семын огыл* szokása ellenére;

~*ышкө савырнам* szokássá válik; ~ *почеш* ahogy szokta

күжымалташ (-ам) 1) szoklik, megszoklik; *у илыш-койыш-лан* ~ megszokja az új életmódot; *иктаж-молан* ~ *vhova* szokik; *мый тидлан күжымалтынам* szokva vagyok hozzá; *күжымалтын* (*múlt időben*): *күжымалтын ик-таж-мом ыштам* szokott vmit tenni/csinálni 2) meglhonosodik

күжымаш (-ам) 1) hozzászoklik 2) (megl)szoklik 3) ellsajátít; *иктаж-могай күжымым / йүлам* ~ vmilyen szokást elsajátít 4) meglhonosodik

күжымдаш (-ем) szoktat (*ик-таж-көм иктаж-молан*) vkit vmire/vmihez szoktat

күзө 1) kés; ~ *вурго* kés nyele; *күзынер / күзын нүсө түйржө* kés éle 2) tör (*kés*)

күзаш (-ем) 1) fellmegy; *курыкыш* ~ felmegy a hegyre 2) emelkedlik; *вүд* (*күкиыт*) *күза* a vízszint emelkedik; *корно күза* az út emelkedik; *ак күза* emelkednek az árak 3) kilemelkedik 4) fellemelkedlik 5) mászlik, fellmászlik; *пушенгыш / пушенге вуйыш-ко* ~ felmászik a fára, fára mászik; *курыкыш(ко)* ~ felmászik a hegyre, hegyet mászik 6) csap (*i*); *тул йолкын күжкө күза* a lángok magasra csapnak 7) száll; *сыра вуйыш-ко күза* a sör a fejébe száll; *ишкш күза* száll a füst 8) fellszáll; *самолет күза* a repülőgép felszáll 9) kel (*égitest, tészta*) # *күзен*: ~ *кааш* fellszöklik; *пачашыш* ~ *кааш*

felszökik az emeletre; *температур* ~ *кая* felszökik a láz; *ак* ~ *кая* felszökik az ár(a vminek)

**күзүкташ** (-ем) 1) emel; *нашадарым* ~ emeli a fizetést; *квадратыш* ~ négyzetre emel 2) felhúz 3) fellver; *акым* ~ felveri a árakat; *нортым* ~ felveri a házat

**күзүктымаш** 1) emelés 2) fellelemelkedés 3) fellvonás

**күзымаш** 1) felmenés 2) mászkálás 3) felmenetel 4) emelkedés

**күкташ** (-ем) 1) főz 2) süt; *кындым* ~ kenyeret süt

**күктымө** főtt

**күкшө** magas

**күкшака** 1) halom 2) domb

**күкшата** domb

**күкшыт** 1) н/вó 2) szint; *мландыйымалсе вудын* ~шó a talajvíz szintje; *эн кугу* ~ыштó legmagasabb szinten; *ик* ~ыштó egy szinten

**күлаш** (-ам) 1) szükség van vmire, kell; *мыланем кок арня кияш күлын* két hétig kellett feküdnöm; *каяшет ок күл* nem kell elmenned; *көлан күлам?* kinek van szüksége rám? *тидлан шуко жап күлеш* ehhez több idő kell; *мылам окса күлеш* nekem pénz kell; *ик-таж-мо күлеш* szüksége van vmire; *обязательно күлеш* feltétlenül szükséges 2) hiányzik; *тудо мылам неш күлеш* ő igen hiányzik nekem; *тудлан нимо ок күл* semmi sem hiányzik neki

**күлдымө** 1) felesleges, fölösleges 2) semmirelkellő 3) szükségtelen

**күлдымаш I.** 1) kicsiség 2) semmiség **II.** 1) értéktelen 2) fölösleges 3) kicsinyes; ~ *айдеме* kicsinyes ember 4) rongy (*mn*); ~ *ылыш* rongy élet # ~ым ойлышташ зöldekét beszél

**күлдымашлык** fölösleg

**күлеш I.** kell (*штелен ige*); *мылам ышташ* ~ csinálnom kell; *налемдаш* ~ el kell ismerni; *мылам налемдаш* ~ meg kell jegyezni; *шымлен лекташ* ~ ыле érdemes volna megvizsgálni; ~ *гын* ha szükséges; ~ *семын* a) szükség szerint b) derekasan c) illő módon d) kielégítő módon **II** szükség; *ылышлан мо күлешыже* ami a megélhetéshez szükséges; *оксан күлешыже* уке a pénz nem érdekes **III.** szükséges; ~ *книга* szükséges könyv

**күлешан** 1) szükséges; ~ *наша* szükséges dolgok; ~лан шотлаш szükségesnek lát; *тудо күлеш(ан)* szükség van rá 2) érdekes; *окса* ~ *огыл* a pénz nem érdekes 3) érdemes; ~ *огыл* nem érdemes; ~лан шотлаш érdemesnek tart 4) fontos; *ылышыште* ~ életbe vágóan fontos; ~лан шотлаш fontosnak tart vmit 5) fő (*mn*), fontos; ~ *задаче* fő feladat; *эн* ~ legfő(bb), legfontosabb; *эн* ~же, ... az a fő/fontos, hogy 6) kíváncs, ~лан шотлаш kíváncsnak tekint 7) lényeges; *туде* ~ *огыл* ez nem lényeges; ~же нерген гына csak a lényegesre; ~ *огыл* igénytelen, jelentéktelen; ~ *огыл наша* jelentéktelen ügy; *эн* ~же туде *огыл* nem ezen van a hangsúly

**күлешлык** 1) fontosság; *ик-таж-мон ~шым лўмын ойыртмдаш* fontosságot tulajdonít vminek 2) jelentőség; *~ше уке* nincs semmi jelentősége

**күлеш-оккүл** 1) semmiség, *~лан көра шорташ* semmiségek miatt sír 2) sületlenség; *~ым кутыраш* sületlenségeket beszél 3) zöldség (*árv*); *~лан нижедылше* kicsinyes; *~ым ойлышташ* а) zöldeket beszél b) lyukat beszél vkinek a hasába

**кўмыж** 1) edény 2) tál

**кўмыж-совла** edény(készlet)

**кўнчаш** (-ем) 1) ás 2) fúr; *та-вым ~* kutat fúr 3) túr; *рокым ~* túrja a földet # *кўнчен лук-таш* felszínre hoz

**кўнчыла** fonal; *~ шўдырымö орва* rokka

**кўнчышö** ásö

**кўпчык** párna, vánkос

**кўраш** (-ам) 1) tép, leltép;

*ужашилакеш ~* darabokra tép;

*пеледышым ~* virágot letép;

*ўным ~* haját tépi 2) (lel)szakít; *саскам ~* gyümölcsöt le-

szakít; *иктаж-молаң жа-*

*ным ~* időt szakít vmire 3)

elltör; *ўолжым кўрын* eltörte

a lábát

**кўрен** barna; *~ коваштан* bar-

na bőřü; *~ чия дене чиялташ*

barnára fest

**кўреналге** sötétlszöke

**кўрлаш** (-ам) I 1) megszakít;

*кылым ~* megszakítja a kap-

csolatot 2) lelszakít 3) kiltör;

*ўолым кўрлын* kiltörte a lábát

4) megzavar; *ласка жапым ~*

megzavarja a nyugalmat 5)

átlhúz; *иктаж-көн планым ~*

áthúzza vkinek a tervét

**кўрлаш** (-ам) (*vható ige*) II 1) lelszakad; *полдыш кўрлеи* lelszakad a gomb 2) ellszakad (*чогашыл*) (*izom*)

**кўртньö** I *vas (fn)*; *кўрт-ньым*

*тапташ* vasat kovácsol; *~*

*кұрым* vasikor II. *vas (mn)*

**кўртньывоштыр** drót

**кўртньыгорно** vaslút; *кўрт-*

*ньыгорнышто* vasúton; *~*

*вокзал* vasútállomás; *~ вок-*

*залышке лекташ* kimegy a

vasútra; *~ паиаен* vaslutas

**кўртньышудо** páfrány

**кўрылташ** (-ам) 1) el(le)szakad

2) kiiszakad; *омо деч кўрыл-*

*таш* kiiszakítja magát az ál-

mok világából 3) félbelmarad;

*паиа кўрылтын* félbemaradt a

munka

**кўрылтдымö** folyamatos

**кўрылтыш омо** tetszhalál

**кўрышталташ** (-ам) szakad

**кўрышталтше** rongyos

**кўсен** zseb; *кидым ~ыш кол-*

*таш* zsebre teszi a kezét; *ки-*

*дым ~ыш колтен шогаи*

zsebre dugott kézzel áll; *шке*

*~ыш удыраш* zsebre vág vmit;

*иктаж-мом шке ~ гыч тў-*

*лаш* saját zsebéből fizet vmit; *~*

*вор* zsebltolvaj; *~ шагам* zsebl-

óra

**кўсото** (szent) berek

**кўсылаш** (-ем) adósságot csi-

nál

**кўсын** 1) kölcsön (*fn*); *иктаж-*

*көлан ~ нуаи* kölcsönt ad vki-

nek, kölcsönöz; *~ налаш* köl-

csönt felvesz; *~ тўлаш* visz-

szaladja a kölcsönt 2) adósság

**кўсынлаш** (-ем) 1) kölcsön

kér, kölcsönöz; *иктаж-көн*

*деч ~* vkitől kölcsönöz 2)

adósságot csinál

**кўсынлымō** kölcsön (*mn*); ~ *тувыр* kölcsön ruha; ~ *мут* jövevénylszō  
**кўсынлымаш** kölcsönzés (*ик-таж-көн деч*) (vkitől)  
**кўтү** csorda, nyáj; ~ *коштык-тымo* *вер* legelő  
**кўтүчō** 1) hajcsár 2) пásztor  
**кўч** köröm; ~ым *лукташ* megmutatja a körmeit  
**кўчүкемдыме** нй szökölév  
**кўчен кошташ** (-ам) koldul  
**кўчызō** 1) koldus 2) éhlbér; ~ *паишадарлан пашам ышташ* éhlbérért dolgozik  
**кўчык** rövid; *эн кўчык* leglrvidebb; ~ *курыман* rövid életű; ~ *ўпан* rövid hajú; ~ *жапашите* rövid idő alatt; ~ым *ойлем* rövid leszek; ~ *жап эртымеке* röviddel ezután; ~ *жап* szemlillantás(nyi idő)  
**кўчыкемаш** (-ам) megrövidül, *кече-влак кўчыкемыт* a napok rövidebbek lesznek rövidebbek lesznek  
**кўчыкемдаш** (-ем) (lel)rövidít (*иктаж-мом*) (*vmít*); *корным* ~ utat lerövidít  
**кўчыкемдымаш** rövidítés; ~ *списке* rövidítésjegyzék  
**кўчыкой** mondás  
**кўчыкрак** rövidebb  
**кўчыкын** röviden  
**кўчымō** nyers; ~ *шыл* nyers hús; ~ *ен* nyers ember; ~ *койыш-шоқтыш* nyers modor  
**кўчымторык** aludtítej  
**кўш(кō)** fel, felfelé; ~ *курыкышко* a hegyen felfelé  
**кўшō** 1) főtt 2) forralt 3) érett; ~ *саска* érett gyümölcs  
**кўшыла** felfelé; *курыкышко* ~ a hegyen felfelé; *эңер дене* ~ a folyón felfelé; ~ *кааш* felihajt

**кўшнō** 1) fent (~fönt ~ fenn); ~ *ончыктымo* / *каласыме* a fentebb ismertetett; ~ *шогы-маш* felsőbbbség  
**кўшташ** (-ем) 1) parancsol 2) ellrendel 3) intézkedik # *кўш-тен*; ~ *каласаш* parancsol; ~ *каласыме* parancsoló (*mn*); ~ *каласыше* parancsoló (*fn*)  
**кўштымō** parancs; ~ *кумылта-рыш* parancsoló mód  
**кўштымаш** intézkedés; *вес* ~ *марте* további intézkedésig  
**кўшыл** felső; ~ *предел* felső határ; ~ *палат* felső ház; ~ *уровеньиште вашлиймаш* csúcsítalálkozó  
**кўшыч(ын)** fentről; ~ *ўлыкō* fentről le; ~ым *ончен* fentről nézve  
**кўшташ** (-ам) sūt, meglsūt  
**кыдал 1)** derék (*fn*) (*testrés*); 2) közép  
**кыдалне** közepén, derekán (*ni*); *чодыра* ~ az erdő közepén; *арня* ~ a hét közepén; *кенәж* ~ nyár derekán  
**кыдалаш** közép; ~ *школ* középiskola; ~ *школым*, *гимназийым* *тунем* *пытараиш* érettségizlik  
**кыдеж** szoba; ~ *покиелне* a szoba közepén  
**кыдежан** összetett; ~ *ойлончо* összetett mondat  
**кыж-гож шокташ** (-ем) 1) suhog 2) zörög (*papír*)  
**кызыт I.** jelen (*fn*) II. 1) jelenleg, most; ~ *гына* éppen most; ~ *гына икана* csak most az egyszer; ~ *але нугунам* most vagy soha 2) imént; ~ *гына* a) éppen; ~ *гына* éppen most; ~ *гына пытарышна* éppen befejeztük b) imént; ~ *марте* a) el | eddig b) mindlmaig; ~ак

a) egyszeriben b) mindjárt c) rögtön; ~ак толам rögtön jö-  
vők; ~еш egyelőre

**кызытсе** 1) jelenlegi 2) folyó (mn); ~ ий folyó év 3) idei 4) jelen (mn); ~ жасп jelen idő 5) mai; ~ марий йылме a mai mari nyelv; ~ отношений коклаште a mai viszonyok között 6) mostani; ~ отноше-нийыште a mostani viszo-  
nyok közt; ~ шошо a mostani tavasz; ~ жасп jelenkor; ~ жаспан неш кӱлешан а) aktuális b) időszerű; ~ жаспан неш кӱлешан йодыш idő-  
szerű kérdés; ~ жаспан неш кӱлешаныш савырнаш idő-  
szerűvé válik 7) modern; ~ ли-тератур modern irodalom; ~ йдырамыш modern nő

**кыл** 1) húr (hangszeré) 2) fo-  
gantyú 3) nyél 4) kapcsolat; дипломатический ~ diplo-  
máciai kapcsolatok; иктаж-  
кӧн дене ~ым кучаш тӱна-  
лаш felveszi a kapcsolatot  
vkiel 5) kötelék; келишымыш  
~ baráti kötelék 6) összeköt-  
tetés; торговый ~ kereskedel-  
mi összeköttetés; кӱртныш-  
горно ~ vasúti összeköttetés;  
сенышоян еҥ-влак дене ~ым  
кучаш befolyásos összekötteté-  
sekkel rendelkezik; ~ым кучаш  
тӱналаш összeköttetésbe lép  
vkiel 7) összekötő kapocs;  
~ым кучаш érintkezik (ик-  
таж-кӧн дене) (vkiel); ~ ку-  
чымыш érintkezés; иктаж-  
кӧн дене ~ым кучаш тӱна-  
лаш érintkezésbe lép vkiel;  
пӧръеҥден йдырамыш кок-  
ласе ~ nemi érintkezés; ~ым  
кӱрлаш szakít; иктаж-кӧн

дене ~ым кӱрлаш szakít vki-  
vel

**кылдалташ** (-ам) 1) kapcsó-  
lódlik 2) viszonyul # кыл-  
далт: ~ шогымыш а) köl-  
csönlhatás b) összefüggés;  
икте-весе дене ~де össze-  
függés nélkül; ~ шогымыш а)  
kapcsolat b) viszony

**кылдалтдыме** kötetlen; ~ на-  
ша жасп kötetlen munkaidő

**кылдаш** (-ем) 1) köt; моват-  
лыме мут кылда köti az es-  
küje 2) megköt, megkötöz 3)  
összeköt 4) ki | köt; иктаж-  
мо воктен ~ (vmihez) 5) ösz-  
szelfűz; пенгыде келишымыш  
нуным кылда szoros barátság  
fűzi őket össze 6) összekapcsol

**кылдымыш** összekapcsolás

**кылдыш** 1) batyu 2) bog 3)  
csomó; ~ым рудаш csomót  
kilold; ~ым кылдаш / ыш-  
таш csomóra köt 4) köteg 5)  
nyaláb

**кылешташ** (-ам) 1) függ; ик-  
таж-мо деч ~ függ vmitől;  
мый дечем ок кылеит nem  
tőlem függ; условий деч ~ а  
кörülményektől függ 2) rá van  
utalva (vmire); эл импорт деч  
кылеишеш az ország behoza-  
talra van utalva

**кылештме** függő (mn); ~ вер  
függő helyzet; ~ отношений  
függő viszony; иктаж-мом  
иктаж-мо деч кылештмым  
ышташ függővé tesz vmit  
vmitől

**кылештдыме** független; ма-  
териально (окса шотыш-  
то) ~ anyagilag független

**кылештыш** függés

**кылмаш** (-ем) 1) fagy 2) fá-  
zlik; мый кылмем fázom; ки-  
дем кылма fázik a kezem 3)

meglfagy 4) meglfázlik; *неш чот кылмен* csúnyán megfázott # *кылмен*: ~ *түннш* megldermed; ~ *черланаш* meglfázlik

**кылме** fagy (fn)

**кылмыкташ** (-ем) 1) fagy 2)

hidegül 3) fagyaszt 4) lehűt

**кылмымаш** meglfázás

**кылта** kéve

**кылымде** köldök

**кына түсан** rózsaszínű

**кынелаш** (-ам) 1) fellkel (átv is); *шым шагатлан* ~ hét óra-kor kel fel; *черле эше кынел огеш керт* a beteg még nem tud felkelni; *калык кынелын* a nép felkelt 2) emelkedlik; *ойлаш кынеле* szólásra emelkedett 3) felláll; *үстел кокла гыч* ~ feláll az asztaltól 4) fellázad

**кынелташ** (-ем) 1) ébreszt, fellébreszt 2) éleszt 3) fellkelt

**кынервуй** könyök

**кыраш** (-ем) 1) ver; *иктаж-көм туншо гыч* ~ hátba ver vkit; *ватым* ~ veri a feleségét; *шүм кыра* ver a szív 2) ellver, meglver; *тушманым* ~ / *кырен шалаташ* megveri az ellenséget 3) lelüt; meglüt; *иктаж-көм* ~ lelüt vkit 4) csap; *мушкыndo дене үстелым* ~ öklével az asztalra csap 5) lelver; *иктаж-мом мландышке / рокышко* ~ lever vmit a földbe 6) dobog; *шүм кыра* dobog a szíve 6) csépel 7) mér (átv); *иктаж-көм* ~ csapást mér vkire 8) meglkorbácsol (*сола дене*) 9) üt; *шагат кумытым кыра* hármát ütött az óra # *кырен*: ~ *пурташ* lever; *иктаж-мом мландышке* ~ *пурташ* lever vmit a földbe; ~

*шалаташ* lelver (lelgyőz); ~ *шындаш* fellver

**кыртмаш** (-ем) meglfeszül

**кырымаш** 1) dobogás 3) vágás (ölés) 2) ostorozás 3) ütés (órát, kártyában) 5) verés;

*шүм* ~ szívverés, szív működés

**кычалаш** (-ам) 1) keres; *нашам* ~ munkát keres; *шомакым / мутым* ~ keresi a szavakat 2) nyomoz; *иктаж-көм* ~ nyomoz vki után # *кычал*: ~ *муаш* a) szerez, beszerez; *шкелан наша верым* ~ *муаш* állást szerez magának b) utánaljár (vminek); ~ *нытапаш* átlkutat; ~ *эртапаш* keresgél

**кычалтылаш** (-ам) 1) fennlakad; *иктаж-молан* ~ vmin fennlakad 2) kilkezd (*beleköт* vkibe)

**кычалтылше** 1) kicsinyes; ~ *айдеме* kicsinyes ember 2) válogatós

**кычалше пий** vérleb

**кычкаш** (-ем) 1) belfog; *имным* ~ lovat befog 2) belfog (átv); *мыйым неш пашаш кычкеныт* erősen be vagyok fogva

**кычкымаш** fogat

**кычкыме имне** igazsló

**кычкыралаш** (-ам) 1) fellkiált; *йывыртен* ~ örömeben felkiáltott 2) szólít; *иктаж-көм лүм дене* ~ nevén szólít vkit # *кычкырал*: ~ *колташ* felkiált; *йывыртен* ~ *колташ* örömeben felkiáltott

**кычкыраш** (-ем) 1) kiabál; *иктаж-көм* ~ kiabál vkivel 2) kiált 3) ordít

**кычкырлаш** (-ем) kiabál

**кычкырымаш** 1) kiabálás 2) kiáltás

**кыша** nyom (fn); *иктаж-көн* ~жым *йомдараи* elveszíti a nyomát vkinek; *ачан* ~жым *тошкаи* арja nyomába lép; ~жат уке nyomа sincs; *иктаж-көн* ~же *почеш каяи* nyomon követ vkit

## л

**лавр** babér

**лавыра** 1) iszap 2) kosz 3) piszok (fn) 4) retek (piszok); *иуйжэ* ~ *веле* csupa retek a nyaka 5) sár 6) szenny # ~м *кышкаи* rágalmaz

**лавыран** 1) koszos 2) piszkos; *кидше* ~ piszkos a keze; ~ *мутланымаи* piszkos beszéd 3) sáros

**лавирташ** (-ем) 1) (bel)piszkit; *тувырыи* ~ bepiszkítja a ruháját 2) (bel)szennyez; *южым* ~ beszennyezi a levegőt

**лагерь** tábor; ~ *дене шогалаи* tábort üt

**ладык** belnyomás; *тугаи* ~ым *кодаи* azt a benyomást kelti; *мыйын тыгаи* ~ем az a belnyomásom

**ладья** bátya (sakk)

**лай** tejlszín

**лак** lakk

**лаке** 1) gödör 2) mélyedés 3) üreg (földben)

**лакан** gödrös; ~-*лукан* gidresgödrös; ~-*луко* gödör

**лампе** körte (égő), lámpa; *йс-тел* ~ asztali lámpa

**-лан** 1) számára; *ныи ентан* öt ember számára 2) mint; *врач-лан* (*тунемаи*, *ыштаи*) mint orvos, orvosként

**ландшафт** táj; *теле* ~ téli táj

**лап вер** allföld

**лапка** 1) alacsony 2) lapos; ~ *вер* lapos terület

**лапчык** rongy

**ларёк** 1) boltocska 2) butik

**ласка** 1) kellemes; ~ *кумыл* kellemes hangulat; *иинчалан* ~ kellemes a szemnek 2) nyugodt; ~ *шым-чон дене* nyugodt lélekkel/szívvvel; *тидын шотышто мый* ~ *улам* efelől nyugodt vagyok 3) udvarias; *иктаж-көн дене* ~ *ляиш* а) udvarias vkivel szemben б) kedveskedlik

**ласкалык** 1) nyugalom; *куры-маи шлыи* ~ым *муын / колен* örök nyugalomra tért; ~ым *йомдараи* elveszti nyugalmat; *чон* ~ lelki nyugalom 2) udvariasság

**ласкан** 1) kedvesen 2) kellemesen; *ишем* ~ *шижаи* kellemesen érzi magát; *жапым* ~ *эртапымаи* kellemes időtöltés 3) nyugodtan; *неи* ~ a legnagyobb nyugalommal

**ластык** 1) darab; *кугу* ~ nagy darab; ~ *ын* darabokban 2) lap; *кагаз* ~ papírlap

**лат:** ~*икте* tizenlegy; *шагат* ~*иктым перыи* tizenegyet ütött az óra; ~*визыт* tizenlöt; ~*индеше* tizenkilenc; ~-*кок-кыт* / ~*кок* tizenkettő, tizenkét; ~*кумыт* tizenhárom; ~-*шымыт* tizenlét

**латин** latin; ~ *йылме* latin nyelv

**лач** 1) csak 2) pont (hsz); ~ *кандаи шагатлан* pont(ban) nyolc órakor; ~*ак тыгаи* pontosan egyezik 3) éppen; ~ *тиде* éppen ez; ~ *туге* éppen így; ~ *мөңгешла* éppen ellenkezőleg; ~ *тугаяк сай* éppen olyan jól; ~ *кызыт* éppen

most; ~ *тыште* éppen itt 4) tudniillik, ti.; ~ *ик(те)* egyedülálló; ~ *ик гана лийше* egyedülálló eset; ~ *еш толаш* illik; *вургеман* ~ *еш толеш* illik a ruhához; ~ *еш ок тол* nem illik

**лачинвараш** sólyom

**лачым** pontos; ~ *кусарымаш* pontos fordítás; ~ *жан* pontos idő; ~ *огыл* nem pontos

**лачымын** pontosan; ~ *тўлаш* pontosan fizet

**лев** oroszlán; ~ *ым колышта-рыше* oroszlánszelidítő

**леваш** 1) csűr 2) eresz 3) fészker 4) pajta

**леваш** (-ем) olvad; *левен варнаш* / *левен уйнаш* egymásba olvad

**леве** enyhe, langyos; ~ *игече* enyhe / langyos idő

**леведаш** (-ам) 1) takar; *лум насум* / *нурым леведеш* hó takarja a földet 2) terít 3) fed 4) kilrak (*иктаж-мо дене*) (*vmi-vel*)

**леведмаш** ütés (*kártyában*)

**леведше** fedő (*mn*)

**леведыш** 1) takaró 2) terítő 3) fedél; *ик* ~ *йымалне влаш* egy fedél alatt lakik vkivel 4) házl-tető

**левыкталташ** (-ам) olvad

**левыктымаш** olvadás

**легенде** monda

**лекмаш** 1) kilépés 2) kilvonulás 3) megjelenés; (*книга*) *лекме кече* a megjelenés napja (*көнүвэ*) 4) eredet, származás; ~ *ым ончен* / ~ *ыже дене* eredetére nézve

**лекме** kilépés; ~ *вер* a) kiljárat b) kilút; *веч* ~ *вер уке* nincs más kiút; ~ *йөн* kiút; *веч* ~ *йөн уке* nincs más kiút

**лекташ** (-ам) 1) kilmegy; *нортгыч* ~ kimegy a házból; *нурывверыш* ~ kimegy WC-re 2) kiljön, megjelenik; *книга лектеш* könyv megjelenik; *положенийгыч* ~ egyenesbe jön 3) felláll; *үстел коклагыч* ~ feláll az asztaltól 4) felljön; *тылзе лектеш* feljön a hold 5) ered; *тиде шонымаш тудын деч лектеш* ez a gondolat tőle ered 6) származlik; *кушечын тиде нелылыкше лектеш?* honnan származnak ezek a nehézségek? 7) támad (*árv*); *тыгай шонымашем лекте* az a gondolatom támadt, hogy 8) jön; *азан нўйжэ лектеш* a babának jön a foga 9) kel (*нөвэны*) 10) kilnő; *йоча нагымгыч* ~ kinő a gyermekkorból 11) kilép; *амсагыч* ~ kilép az ajtón; *пашагыч* / *службогыч* ~ kilép a szolgálatból 12) kitalál; *иктаж-кушеч сенен / шеһын* ~ kitalál vhonnan 13) következik; *кушеч (тыгай вывод) лектеш* vmből következik 14) megúszlik; *осал пашагыч саяк* ~ ép bőrrel megúszik vmit 15) múlik; *модагыч* ~ divatját múlja; *иктаж-мо шке курымжэ* *гыч лектеш* vmi idejét múlta 16) átlút; *чия кагаз тўжвак лектеш* a festék átút a papíron # *лектын*: ~ *возаш* kilesik; *поездгыч* ~ *возаш* kiesik a vonatból; *ушгыч* ~ *возаш* kiesik az emlékezetéből; *вземгыч* ~ *возын* kiment a fejemből; ~ *кааш* a) elítakarodik b) kilcsúszik; *мут* ~ *кая* kicsúszik a szó a száján c) takarodik d) távozik; ~ *шогалаш* kiláll; *иктаж-куш-ко* ~ *шо-*

*галаш* kiáll vhoва; ~ *шогаш*  
 а) ered b) kilindul; *иктаж-кушеч* ~ *шогаш* kiindul vmi-ből c) következlik; *лек ты-шеч!* а) ki innen! b) (mars) kilfelé!  
*лектыш* 1) eredmény 2) hozam 3) kapacitás 4) kilmenetel 5) teljesítmény 6) termés, *идалык* ~ évi termés; *поян* ~ bő termés  
*лекций* előadás; ~ым *лудаш* előadást tart; ~ымш(ке) *кош-таш* előadásra jár  
*лекше* származó  
*лем* 1) erőlleves 2) lé (étel)  
*лемех* ekelvas  
*ленте* szalag; *иктаж-мом* ~ *дене кылдаш / пидаш* szalaggal átlköt vmit  
*ленч* tízlórai (fn)  
*леп* lép (fn) (анат)  
*летчик* repülő (fn)  
*лив* lív (népcsoport)  
*лида* völgy; *Дунайын ~же* a Duna völgye  
*лиеш* 1) szabad (sztelen ige); *палемдаш / ка-ласаш* ~ *мо?* szabadjon meg-jegyezнем; *иодаш* ~ *мо?* sza-bad kérdezнем? *тыште шун-шаш* ~ *мо?* szabad itt dohá-nyozni? 2) meglengedett/ meglengedhető 3) lehet (személyte-len ige)  
*лийдыме* hiányzó (mn)  
*лийже! лийза!* legyen; *поро лийза!* legyen olyan jó; *лий-же мыйын / тек мыйын*  
*лиеш* hadd legyen ez az enyéм!  
*лиймаш* 1) tartozás; *иквереш* ~ együvé tartozás 2) eredet 3) keletkezés 4) jelenet; *ешыш-те иктаж-мо* ~ családi jele-net

*лийме:* ~ *вер* színlhely; ~ *семын* lehetőleg, a lehetőségekhez képest; *лиймем годым* jelen-létemben; *рвезын кугу ийго-тан лиймыже* a gyermek nagylkorúvá válása  
*лийтыш* esemény  
*лийшашым каласаш* megljó-sol  
*лимит* keret; *окса* ~ pénzügyi keret  
*лимон* citrom  
*лимонад* 1) limonádé 2) üdítő, üdítő ital  
*линий* vonal; ~-влакым *ыш-таш* vonalakat hűз  
*литератур* 1) irodalom; *иоча* ~ ifjúsági irodalom; *кучылтмо* ~ felhasználт irodalom 2) ol-vasmány; *куштылго* ~ könnyű olvasmány  
*литр* liter; *ик* ~ *шөр* egy liter tej  
*лифт* lift  
*лифчик* melltartó  
*лица* személy (nyтан)  
*лицан* személyes; ~ *олмеш-тышмум* személyes névmás  
*личинке* lárvla  
*личный* személyi; ~ *удостоверений* személyi igazolvány; ~ *дела* személyi ügyek  
*лишан* közel  
*лишемаш (-ам)* 1) közeledlik; *теле лишемеш* közeledik a tél; *кумло ийышке* ~ a har-mincadik évéhez közeledik; *мучашке* ~ a végéhez közele-dik; *пашан темышкыже* ~ közeledik a tárgyhoz 2) megl-közelít; *мөңгө дек(е)* ~ megl-közelíti a házat; *чын / кере дек(е)* ~ meglközelíti az igaz-ságot 3) húzódik; *иктажын деке* ~ közelebb húzódik vki-hez # *лишемын толаш* köze-leg

**лишке** 1) közel; ~ *намыш* / *кондаш* közel enged 2) köze-  
lébe  
**лишне** 1) közel; ~ *шогаш* közel  
áll; *икте-весе* ~ egymáshoz  
közel lévő; *неш* ~ egészen kö-  
zel; *лишнак* a közvetlen köze-  
lében; ~м közelemben 2) kö-  
zel(é)ben; *ола* ~ a város köze-  
lében  
**лишыл** 1) közelebbi 2) közeli;  
~ *кечылаште* közeli napok-  
ban; ~ *родо* közeli rokon; *ик-  
таж-көн дене* ~ родо лияш  
rokonságban van vkivel; ~ *ен-  
влак* hozzátartozók; ~ *жа-  
ныште* hamarosan; ~ *лиймаш*  
közelség; ~ *айдеме* felelbarát  
**лишыллык** közelség  
**лишыч(ын)** 1) közelebből 2)  
közelről; *иктаж-көм* ~ ло-  
галаш közelről érint vkit; *ли-  
шычынат огеш* közelről sem  
**лияш (-ам)** 1) lesz; *туныкты-  
шо* ~ tanár lesz; *ынде мо ли-  
еш?* mi lesz most? *лиеш, мо  
лиеш* lesz, ami lesz; *мемнан  
дене мо лиеш?* mi lesz ve-  
lünk? *тушто лийына!* ott le-  
szünk! *туныктышо лийын*  
tanár lett 2) lehet; *лиеш гын*  
ha csak lehet; *нимом ышташ  
ок лий* nem lehet tenni sem-  
mit 3) válik; *вмеве-влак сай  
йолташ лийынат* a fiúk jó  
barátokká váltak 4) történlik;  
*иктаж-могай азап лиеш гын*  
ha vmi baja történik; *иктаж-  
мо иктаж-көн дене* ~ vmi tör-  
ténik vkivel; *мо лийын?* mi tör-  
тént? *чыла вучымым семын /  
почеш лийын* úgy történt,  
ahogy vártam; *тиде тенгече  
лийын* ez tegnap történt; *те  
нимо лийын огыдал / тендан*

*коклаште нимо лийын огыл*  
semmi sem történt köztetek;  
*пушто нимо лийын огыл* mint-  
ha mi sem történt volna; *лий-  
же мо лиеш* történjék bármi 5)  
megltörténlik; *мый денемат  
тыгай лийын* velem is meg-  
történt ez; *лийын кертеш, ...*  
megtörténhetik, hogy 6) van;  
*сай верыште* ~ jó helyen van;  
*лийын кертеш, туге* lehet,  
hogy úgy van; *эрвельште* ~  
kelet felé van; *ме кумытын  
лийынна* mi hárman voltunk;  
*тый мо лийынат?* mi van ve-  
led? *Пештыште мо лиеш?*  
mi van Pesten? ~ *огыл* hiány-  
zik; *школышто* ~ *огыл* hi-  
ányzik az iskolából 7) jelen  
van; *унат тыште лийын* a  
vendég is jelen volt 8) megl-  
van; *ик шагатыште ямде* ~  
egy óra alatt megvan; *иктаж-  
мо деч посна* ~ megvan vmi  
nélkül; *лушто визыт кок га-  
на лиеш* tízben az öt megvan  
kétszer 9) létezik; *тыгае ли-  
йын ок керт!* az nem létezik!  
10) bizonyul; *чын* ~ igaznak  
bizonyul 11) eljön; *кас / водо  
лиймеке* ha eljön az este 12)  
előfordul; *южгунам лиеш*  
előfordul néha; *тугаят лиеда*  
az ilyesmi előfordul 13) eslik;  
*корнышто* ~ útba esik; *эрве-  
лышкыла* ~ keletre esik 14)  
megleslik; *коклан / жапын-  
жапын лиеш* meglesik olykor  
15) felvet; *шучо / кузу оксан*  
~ majd felveti a pénz 16) köt;  
*таң* ~ barátságot köt 17) mu-  
tatkozik; *тыште шуэн* ~ rit-  
kán mutatkozott itt 18) tartóz-  
kodlik (*vhol*) (*иктаж-кушто*)  
19) sikerül; *пальто анысыр  
лийын* a kabát szűkre sikerült

20) bír; *иктаж-көн үшанле енже лиеш* (уло) bírja vkinek a bizalmát; *тўнямбал значенин* ~ nemzetközi jelentőséggel bír 21) út, *тый мо лийынат*? mi ütött beléd? 22) magába(n) foglal # *лийын*: ~ *керташ* a) meg lehet; *куштылгын* ~ *керташ* könnyen meg lehet b) lehet; *тиде кө* ~ *кертеш* ki lehet az; ~ *кертеш*, *тудо чын* lehet, hogy igaz van; ~ *керташ огыл* kizár; *тиде* ~ *ок керт* ez ki van zárva; ~ *кертеш* nincs kizárva; ~ *кертдыме* a) lehetetlen b) képtelen (*lehetetlen*); ~ *кертеш* a) bizonyára b) esetleg c) valószínűleg; ~ *кертмаш* a) lehetőség b) valószínűség; *тиде* ~ *кертмаш* nagy a valószínűsége annak, hogy; ~ *кертмаш* lehetséges; *куштылгын* ~ *кертеш* könnyen lehetséges, hogy; ~ *кертмаш* *лан шотлаш* lehetségesnek gondol vmit; ~ *кертмаш* valószínű; ~ *кертеш* valószínű, hogy; ~ *кертмаш* *лан шотлаш* *огыл* nem tartják valószínűnek; ~ *шоғалаш* terem, *тушто иктаж-кушто кенета* ~ *шоғалаш* ott terem vhol

ловал keszeg

ловык hullám

ловыкталташ (-ам) hullámlík

логалаш (-ам) I 1) ér; *пуля цельиш логалеш* a golyó célt ér; *иктажшылан пуля логалеш* vkit szerencse ér 2) eltalál; *пуля пушыш логалын* a golyó eltalálta a csónakot; *пуля онышко логалын* a golyó a mellét találta el 3) jut, kerül; *суд ончыко* ~ bíróság elé ke-

rül; *кушеч тый тышке логалынат*? honnan kerültél ide?

4) beljut; *иктаж деке* ~ bejut vkihez 5) kiljut; *иктаж-көлан иктаж-мо гыч логалеш* kijut vkinek vmiből

логалаш (-ам) II 1) érint, megérint; *ик мут / шомак денат нашам ыш логал* egy szóval sem érintette a dolgot; *корно ялыш логалеш* az út érinti a falut 2) hozzáér 3) nyúl; *тудым ом логал* nem nyúlok hozzá

логалдыме érintetlen, szűz; ~ *нўртўс* szűz természet

логалмаш találát

логалташ (-ем) eltalál; *пуля пушышко логалтен* a golyó eltalálta a csónakot

логалтымаш találát

логар torok; *коқырен ~ым эрыкташ* torkát köszörüli

лого rigó

лодем rovás (bevágás)

ложаш liszt; ~ *дене нугыдемаш* ránt (*иўрым*) (*leves*); ~ *йөре жаритлаш* ránt (*шылым, колым*) (*húst, halat*)

лойгалташ (-ам) 1) hullámlík 2) rezeg

лойгаш (-ем) leng

локташ (-ем) ront; *шинча дене* ~ szemmel ront

локтызо varázsló

локтылалташ (-ам) 1) romlik; *шинча локтылалтеш* romlik a szeme 2) elromlik; *игече локтылалтын* az idő elromlott; *шагат локтылалтеш* elromlik az óra 3) megromlik (*étel*) 4) zülлик (*hányódik*) 5) ellengedi magát (*иктаж-кө*)

локтылалтше 1) elromlott 2) romlott (*árv*); ~ *ўдырамаш* romlott nő

**локтылаш** (-ам) 1) ront; *койышым / йўлам* ~ rontja az erkölcsöket 2) ellront; *йочам* ~ elrontja a gyereket 3) meglátmad; *черде локтылын* betegség támadta meg

**локтылмаш** varázslat

**локшинчаш** (-ам) farag

**локшинчдыме** faragatlan

**ломаш** rúd

**ломбард** zálogház

**ломбо** zelnicelmeggy

**ломыж** hamu

**лондем** küszöb; *омса ~ыште шогаи* küszöbön áll

**лончо** 1) ér (*fn*) 2) redő 3) réteg; *эн йўыл ~ / пундаи лончо* legalsó réteg; *мер* ~ társadalmi réteg

**лонго** környezet; *сүретче* ~ festői környezet; *тудын лонгыжо* az ő környezete; *тўжвал* ~ külső környezet

**лоп** 1) alföld 2) völgy

**лопка** 1) bő 2) széles 3) tág

**лопканаш** (-ам) kilszélesedik

**лопкандаш** (-ем) kilszélesít

**лоптырес** 1) idétlen 2) otromba

**лоптырий** 1) esetlen 2) otromba; ~ *айдеме* otromba személy

**лотерей** sorslőgy; ~ым *модмаш* sorsolás

**лошеш** félbe; ~ *пўчкаи* félbe vág

**лөдö** 1) csapda 2) tör (vadászat)

**лөзмөн** bozontos

**лу I** csont; ~ *дене коваште гына* csupa csont és bőr

**лу II** tíz; ~ *nape* mintegy tíz; ~ *ияи* tizenléves; ~ *шагатаи* tízlórai (*mn*)

**луан** csontos

**лугалташ** (-ам) 1) belekeveredik 2) összelkeveredik; *лу-*

*галт пытыише ишжмаш дене* vegyes érzelmekkel

**лугалтше** vegyes

**лугаш** (-ем) 1) kever; *картым* ~ keveri a kártyát 2) összelkever; *кок тўрлö шонымашым* ~ összekever két különböző szempontot; *веществам икте-весе дене* ~ anyagokat összekever egymással

**лугымо** kevert; ~ *лай* tejszínhab

**лугыч** 1) azonkívül 2) mellett; *наиш* ~ *тунемын* a munka mellett tanult is; ~ *лияш* a) fellborul; *порядке* ~ *лиеш* fellborul a rend b) félbelmarad; *наиш* ~ *лийын* félbemaradt a munka c) kútba esik, *план* ~ *лийын* a terv kútba esett; ~ *ыштаи* a) félbelszakít b) megszakít; *кутырмашым* ~ *ыштаи* megszakítja a beszélgetést; *коштын савырнымашым* ~ *ыштаи* megszakítja az utazást

**лудалге** szűrítés

**лудаш** (-ам) 1) olvas; *газетым* ~ újságot olvas; *иктаж-көн шонымашым* ~ olvas vkinek a gondolataiban; *оксам* ~ pénzt olvas; *лудын моштышо* olvasni tudó; *лудын моштыдымо* olvasni nem tudó 2) szaval; *почеламутым* ~ verset szaval 3) meglírt; *лекцийым* ~ előadást meglírt; ~ *лийме* olvasható; *куштыгыи* ~ *лиеш* könnyen olvasható; ~ *тунемаи* gyakorolja az olvasást

**луддымо** olvasatlan, nem olvasott; ~ *книга* nem olvasott könyv

**лудмаш** 1) olvasás 2) olvasmány

**лудмо** olvasott; *эн* ~ *писатель* a legolvasottabb író

лудо I kacsá

лудо II szürke

лудшаш книга olvasókönyv

лудшо olvasott; шуко ~ айдеме  
sokat olvasott ember

лудын пуаш (-ем) fellolvas

лудын-возен моштыдымо  
írásitudatlan

лузга bozontos

лузгата bozontos

лунйй évtized; уже шуко ~ már  
több évtizede: ~ дене évtize-  
dekig

лук 1) sarok (utcaé, tárgyé) 2)  
szeglet, szöglet, ишпча ~ a sze-  
me szöglete; Европын чыла  
~шо гыч Európa minden szög-  
letéből 3) zug; шкафын ~шо а  
szekrény zugai; тўнян чыла  
~ыштыжо а világ minden  
zugában; ик лавыран ~ышто  
шаш egy koszos zugban lakik

лукмаш 1) kilvétel (kivevés) 2)  
nyomás (nyomdaí) 3) nyomta-  
tás

лукташ (-ам) 1) kilvesz; ик-  
таж-мом иктаж-кушеч ~  
vmit vhonnan kivesz; библио-  
теке гыч книга ~ kivesz  
könyvet a könyvtárból 2) kil-  
visz; корно ола гыч луктеи  
az út kivisz a városból 3) kil-  
von; визыт гыч кокытым ~  
ötből kettőt kivon; кучылт-  
маш гыч ~ használatból kivon  
4) kilad; газетым ~ újságot  
kiad; книга ~ könyvet kiad  
5) kilzár; пўлем гыч ~ / пок-  
мен ~ kizár a szobából; об-  
ществе гыч ~ kilzár egyesü-  
letből 6) gyárt 7) származtat 8)  
dob; базарышке / рынчышке  
иктаж-мом ~ piacra dob  
vmit 9) előlhoz; иктаж-мо-  
гай делам суд ончыко ~ vmi  
ügyet előlhoz 10) előlitéz;

умылен шуктыдымашым /  
умылыдымашым ~ félreértést  
idéз elő # луктын: ~ колташ

a) ellbocsát b) kilvág; омеа  
вес мозгырыш ~ колташ ki-  
vág az ajtón; ~ кудалташ kil-  
dob; наша гыч ~ кудалташ  
állásból kidob; ~ кудалты-  
маш kilvétel (kivevés); ~  
нышташ а) kilrak; иктаж-  
мом иктаж-кушеч ~ ныш-  
таш vmit vmiből kirak b)  
kilvesz; иктаж-мом иктаж-  
кушеч ~ нышташ vmit vhon-  
nan kivesz; ~ шуаш kihűz;  
пўйым ~ шуаш fogat kihűz;  
шомакым ~ шуаш egy szót  
kihűz; икем чарашке ~  
lelleplezi magát

лукшо kiladó (fn) (személy)

лулере ваз

лум hó; ~ лумеш / возеш esik а  
hó, havazik; лумдымо /- деч  
носна hó nélküli; ~ вочмаш  
hólsata; ~ гай ошо hólfеhер;  
~ дене леведалтыше hólborí-  
totta; ~ дене леведалтыше ку-  
рыквуй havas; ~ моклака hól-  
golyó; ~ пургыж hólbucka; ~  
шўраш hóldara; ~ поран hól-  
fúvás; ~ ўўришан ўўр havas  
eső

луман havas; ~ вер-шўр havas  
táj

лумах (-ам) havazlik

лумпырче hólpehely

лумшуа hólbucka

лумьен hólember

лунчыргаш (-ем) 1) ellgyen-  
gűl 2) kilfárad; перве лунчыр-  
га az idegek kifáradnak; чылт  
лунчырген teljesen kifáradt

лунчыргымаш kimerűltсг

лупс harmat

лупш korbács

**лупшалаш** (-ам) 1) korbácsol 2) hangosan ver 3) ránt; *ймбаке пальтом* ~ magára rántja a kabátot

**лупшаш** (-ем) 1) megkorbácsol (*сола дене*) 2) csapkod 3) verdes; *йўр окнаш лупша* az eső verdesi az ablakot; *шулдыр дене* ~ szárnyával verdes

**лупшымаш** ostorozás

**лустыра** rongy; ~ *вургем дене кошташ* rongyokban jár

**лустыран** rongyos; ~ *тувыр* rongyos ing

**лустырго** rongyos; ~ *тувыр* rongyos ing

**луч** sugár

**лучко** tizenlöt; *куд шагатат ~ минут* negyed hét (óra) van

**лучо** inkább; ~ *йолын каем* inkább gyalog megyek

**лушкаш** (-ем) meglrendül; *та-залькше лушкен* meglrendült az egészsége

**лушкемаш** (-ам) 1) gyengül 2) enyhül 3) enged; *нелылык лушкемын* engedett a feszültség

**лушкыдемаш** (-ам) 1) gyengül 2) enyhül; *нелылык лушкыдемын* a feszültség enyhült 3) csillapodik

**лушкыдо I.** 1) gyenge (*mn*); ~ *лияш* gyenge erőben van; ~ *кофе* gyenge kávé; ~ *нерве* gyenge idegzet 2) laza; ~ *мораль / сайыл* laza erkölcs; ~ *пышкем* laza kötés 3) erőtlen; ~ *йўк дене* erőtlen hangon; ~ *ушан* gyengelelméjű **II.** gyenge (*fn*); *кажснын ике лушкыдыжо уло* mindenkinek megvan a maga gyengéje

**лушкыдылык** gyengeség

**луштараш** (-ем) 1) enyhít; *ой-гым* ~ enyhíti a bánatot; *йў-*

*мышумым* ~ enyhíti a szomját 2) csillapít 3) enged; *темным* ~ enged az iramból 4) ellaltat; *арым* ~ elaltatja a lelkilismeretét 5) fojt; *ойгым арака дене* ~ borba fojtja a bánatát

**лұымшо** 1) tized 2) tizedik; *кажне* ~ minden tizedik

**лўгышташ** (-ем) 1) bizsereg 2) vizsket; *иктажс-көн копа пундашыжэ / копажэ лўгышта* vizsket a tenyere vkinek

**лўдаш** (-ам) 1) fél; *иктажс-мо деч* ~ fél vmitől; *нычкемыште* ~ fél a sötétben; *лўдам* félek; *тунам* ~ *лиеш / лўдман*, *кунам* félni lehet attól, hogy; *лўдын* félelem fogta el; ~ *амал уке* nincs ok a félelemre 2) meglíjed; *иктажс-мо деч* ~ vmitől meglíjed; *ит лўд!* ne ijedj meg! *неш лўдын* meg van ijedve 3) meglrémul; *иктажс-мо деч* ~ vmitől meglrémul; *чот лўдын* meg van rémulve 4) meglretten; *иктажс-мо деч* ~ meglretten vmitől 5) retteg; *иктажс-көн / иктажс-мо деч* ~ retteg vkitől/vmitől # *лўдын*; ~ *илаш* rettegésben él; ~ *чытыраш* reszket a félelemről

**лўдде** bátran

**лўдымө** 1) bátor; ~ *пөрьен* bátor férfi; ~ *йолтошкалтыш* bátor tett 2) férfias 3) harcos (*mn*) 4) határozott; ~ *ен* határozott ember; *лўддымылан* *подылаш* bátorságot merít az alkoholból

**лўддымашын** bátran

**лўддымылык** 1) bátorság 2) merészség # *тидым ышташ* ~*ше сита* van képe hozzá

**лўддымын** bátran

лүдмаш 1) félelem; *колымаш* деч ~ a haláltól való félelem 2) gyávaság 3) ijedtség 4) rémület; *иктаж-көн көргыштө* ~ым кынеташ rémületet kelt vkiben; ~ыштыже rémületében 5) rettegés

лүдмө: ~ дене / лүдмылан көра ышташ félelemből tette

лүдшө 1) félénk; ~ койышан félénk természetű 2) gyáva; ~ айдеме / еңgyáva ember 3) ijedős

лүдыкташ (-ем) 1) ijeszt, megijeszt; *иктаж-көм чот* ~ halálra ijeszt vkit 2) ellijeszt; *иктаж-көм* ~ vkit vmitől elijeszt 3) rémít 4) megfenyeget 5) ellhesseget; *шынам* ~ elhessegeti a szúnyogokat # лүдыктен: ~ ике кид йымалне кучаш rettegésben tart vkit; ~ колташ а) ellhesseget; *шынам* ~ колташ elhessegeti a szúnyogokat б) ellijeszt; *иктаж-көм иктаж-мо деч* ~ колташ vkit vmitől elijeszt; ~ налаш zsarol

лүдыктылаш (-ам) zsarol

лүдыктышан félelm(et)es

лүдыктышын fenyegetőleg

лүдыкшө I. 1) veszélyes 2) szörnyű 3) aggasztó; ~ положений aggasztó helyzet; ~ положенийыште лияш élet és halál között vergődik II. 1) vész (*fn*) 2) rém (*fn*) лүдыкшым ужаш rémeket lát 3) rettegés; лүдыкышштө илаш rettegésben él 4) veszély; ~ укеан veszélytelen; ~ укелык biztonság; *тудлан* ~ огыл biztonságban érzi magát; ~ укелыкым ишжмаш biztonságérzet

лүдыкшыдымө veszélytelen

лүен пушташ (-ам) agyonllő

лүйкалаш (-ем) tüzel (*lō*); *тушман позицийым* ~ tüzel az ellenség állásaira

лүймө оружий tűzfegyver

лүйымаш lövés

лүкө 1) láp 2) mocsár

лүм 1) név; ~ семын név szerint;

~гече /- пайрем neve napja;

~ет кузе? mi a neved? ~ дене

налаш névről ismer vkit; ике-

лан ~ым ышташ nevet szerez

magának 2) keresztnév; ~ дене

keresztnévén 3) elnevezés

4) cím; *романын ~жө* a reg-

gény címe 5) kép; *иктаж-көн*

~ дене vkinek a képében; ~ дене

а) alkalmából; *шочмо*

*кечет* ~ дене születésnapod

alkalmából б) nevében; *закон*

~ дене a törvény nevében с)

hálája jeléül, *таум ышты-*

*мем* ~ дене hálám jeléül; ~ дене

*каласаш* megnevez;

*танык семын* ~ дене *кала-*

*саш* tanúként megnevez; ~ым

*возен сакымаш* névjegy; ~ым

*ончыктышо спуске* а) névjegy-

jegyzék; *иктаж-көм ~ым он-*

*чыктышо спискыше* *пур-*

*таш* felvesz vkit a névjegy-

zékbe б) névlsor; ~ым *ончык-*

*тышо спискым лудаш* névsort

olvas; ~мым *пуаш* а) kilnevez;

*профессор* ~ым *пуаш* kine-

vezték egyetemi tanárnak б)

kiltüntet

лүман I 1) híres; ~ айдеме hí-

res ember 2) nevű; *икгай /*

*тыйгаяк* ~ azonos nevű; *на-*

*лыме* ~ / лүмжө *нале* ismert

nevű; *могай* ~? milyen nevű? ~

*карте* névjegykártya; ~ *таб-*

*личке* névltábla 3) névszói; ~

*мут* névlszó

лүман II rühes (orv)

лўмгече ёвľforduló; лўмгечым пайремлаш ёвľfordulót ünnepel

лўмдаш (-ем) 1) nevez, megnevez; иктаж-кѳм иктаж-молан ~ nevez vkit vminek; тидым кузе ~? minek nevezik ezt? 2) hív; кузе тендам лўмдат? / кузе тендан лўмда? hogy hívnak?

лўмдылаш (-ам) gúnyol

лўмдылтыш gúnylnév

лўмдымывария gyűrűs / nevetlen új

лўмдымѳ névtelen

лўмдыш gúnylnév

лўмегож borókal (fenyő)

лўмедыш gúnylnév

лўмер 1) lista; шем ~ыш верешташ fekete listára kerül 2) jegyzék; ~ым ямдылаш jegyzéket készít

лўмештапаш (-ем) híressé tesz

лўмешташ (-ам) hírlnévre tesz szert

лўмлѳ híres; ~ айдеме híres ember

лўммут főlnév

лўмнер 1) becsület; ~ым волташ a) becsületbe vág b) kilkezd; иктаж-кѳн ~ым волташ kikezdi a tekintélyét, meglaláz 2) hír; поро ~ан jó híre van 3) hírlnév

лўмѳ I 1) enyv 2) ragasztó

лўмѳ II rüh (orv)

лўмын 1) nevezetesen 2) szándékos, szándékosan; ~ айдемым пуитташ szándékos emberlölés; ~ огыл nem szándékos; ~ тарапташ ingerel; ~ юватылым / шым вашке szándékosan késlekedtem; ~ ыштыме энгек szándékosan okozott kár

лўнгалташ (-ам) 1) hintázlik 2) ingadozlik 3) meglreng; мланде лўнгалте megrengett a föld

лўнгалтыш hinta; ~ дене лўнгалташ hintázlik

лўнгаш (-ем) mozog; нўй лўнга mozog a foga

лўнге hinta; ~ орва hintó

лўнгыкташ (-ем) 1) hintáztat 2) ringat

лўп-лўп 1) fűledt 2) fullasztó; ~ шокио pokoli meleg

лўшкаш (-ем) 1) zajlik (hullámzik, átv is) 2) zúg; мардеж лўшка zúg a szél

лўшташ (-ем) fej (i); ушкалым ~ tehenet fej

лўштыш tejlhozam

лўяш (-ем) 1) lő, lellő, agyonlő; лўен пушташ agyonlő; цельышке ~ célba lő; иктым ~ egyet lő

лыве lepke, pillangó

лывыжгаш (-ем) kilfakul

лывыжге fakó

лывыжгыше kilfakult

лывыргаш (-ем) hajlik; уки лывырга hajlik a vessző

лывырге 1) hajlékony 2) simulékony; ~ огыл merev

лывырташ (-ем) 1) hajlít 2) megldönt

лывыртымаш hajlítás

лыжга 1) csendes; ~ ўп csendes eső 2) nyugodt; ~ шўм-чон дене nyugodt lélekkel / szívvel

лыжган nyugodtan; ~ малаш nyugodtan alszik; ~ вучаш nyugodtan vár; ~ гына / тургыжланыде! csak nyugodtan! ~ / азапланыде кайын кертам nyugodtan elmehetsz

лыжгаш (-ем) 1) suhog 2) susog  
лыжгымаш zizegés; ~ ўжк zizegés

**лым I.** 1) nyugalom 2) szünet **II.** nyugodt; *тидын шотышто мый* ~ улам afelől nyugodt vagyok

**лымдыме** nyugtalan

**лымланаш** (-ем) megnyugszlik

**лыпланаш** (-ем) 1) nyugszik; ~ *эркым нуаш огыл* nem hagyja nyugodni 2) megnyugszlik 3) lecsillapodik 4) elcsendesedik; *тўтан ыпланаш* a vihar elcsendesedett 5) elcsitul 6) megbékül # *ыпланен кертдымаш* féktelenség

**лыпландараш** (-ем) 1) csendesít, elcsendesít, lecsendesít 2) csillapít 3) megnyugtат; *чоным* ~ megnyugtатja a kedélyeket; *арым* ~ megnyugtатja a lelkiismeretét 4) megliviasztal

**лыпландарыше** megnyugtатó

**лышташ** 1) lap; ~ *ын / ~ дене* laponként 2) levél (*fán*); ~ *ым колташ* a) levelet hajt b) fakad; *нушенте уже ~ым колта* a fák fakadnak már 3) lomb; ~ *ыымалте* a lombok alatt; ~ *пер* rügy

**лыштанааш** (-ам) 1) fakad; *нушенте уже лыштанааш* a fák fakadnak már 2) (kil-)lombosodik

**лышташан** lombos; ~ *чодыра* lombos erdő; ~ *нушенте* lombos fa

**лышташлаш** (-ем) lapozgat; *книгам* ~ könyvben/könyvet lapozgat

**лыыргаиш** (-ем) vihog; *лыырген воштылаш* vihog

**ловык I.** hanyag; ~ *айдеме* hanyag ember **II.**anyagul; ~ *койын* hanyagság

**люке** luxus

**люстра** csillár

**лютеран** evangélikus; ~ *верам кучышо* evangélikus  
**люцерне** lucerna

**м**

**магазин** 1) áruház 2) bolt 3) tár (*fn*); ~ *коробко* tár (*kat*)

**магнитофон** magnetofon

**мадьяр** magyar (*mn, fn*)

**мазь** 1) ír (*fn*) 2) kenőcs

**май** május; ~ *ыште / ~ тылзыште* május havában; ~ *тўналтыште* május elején; *первый* ~ május elseje

**маймыл** majom

**маке** mák (*növény, magja*)

**малаш** (-ем) 1) alszik; *ик-таж-мо ймбач* ~ alszik rá egyet; *мален ом керт* nem tudok aludni; ~ *огыл* fennmarad (*эбрен marad*) 2) elzsibbad; *йолем мален* elzsibbadt a lábam 3) megalvad (*өйр*) (*vér*) 4) összelmegy (*иöп*) (*tej*) # *мален*: ~ *кодаш* ellalszik; *поезд гыч* ~ *кодын* elaludta a vonatot; ~ *колташ* elalszik; ~ *колтен ом керт* nem tudok elaludni; *куры-мешлан* ~ *колташ* örök álmát alussza; ~ *ишнчаш* elzsibbadt a lábam; *сайын малы(за)!* jó éjszakát!

**малташ** (-ем) 1) altat, ellaltat; *йочам* ~ elaltатja a gyereket

**малтыме** ellaltatott; ~ *иöп* aludltте; *аза* ~ *муро* altatódal

**малгыше** altató, kábító; ~ *эм* altató(lszer)

**малыдыме** álmatlan; ~ *йöд* álmatlan éjszaka

**малымаш** alvás

## малымвер

**малымвер** 1) ágy, ~ым *погаш* beveti / megveti az ágyat; ~ *гыч кынелаи* felkel az ágyból 2) hálóhely  
**малыме:** ~ *пәлем* hálószoba; ~ *тувыр* hálókabát; ~ *чер* álomlkór; ~ *годым* alvás közben  
**малыше** álmos; ~ *шинчан* álmos szemmel  
**маляр** 1) festő 2) mázoló  
**мамык** 1) pehely 2) pihe 3) vatta; ~ *күнчык* tollpárna; ~ *пырче* pehely  
**манак** szerzetes  
**манаш** (-ам) mond; *манеш* azt mondják, hogy; azt beszél az emberek; *иктаж-көм уда ен* ~ gazembernek mond vkit; ~ *лиеш* a) csaknem, majdnem; ~ *лиеш тич* majdnem tele van; ~ *лиеш лу ий эртен* majdnem tíz év b) szinte; ~ *лиеш, уке* szinte alig van; ~ *лиеш, чаравуян* szinte kopasz # *ма-нын:* ~ *шонач* gyanúsít; *иктаж-кө шоңче* ~ *шонач* vkit csalással gyanúsít  
**мандат** megbízás  
**манеш-манеш** pletyka  
**манешмут** pletyka  
**манмыла** úgyszólván; ~, *туде нимо* ez úgyszólván semmi; ~, *нимом ок умыло* úgyszólván nem ért semmihez  
**манын** 1) hogy (*ksz*) 2) érdekében; *тыланет* ~ a te érdekében; *пашаже сайын кайыже* ~ érdekből tesz vmit, *чын лий-же* ~ az igazság érdekében  
**мардеж** szél; ~ *пуалеш* fúj a szél; ~ *чарныш* elállt a szél; *каньыле* ~ kedvező szél; ~ *ваитареи* széllal szemben; ~ *ваки* széllal; ~ *тысылык дене* széllsebesen

**мардежан** szeles; ~ *изече* szeles idő van  
**мардеждымылык** szélcsend; ~ *ыште* / ~ *годым* teljes szélcsendben  
**марий** 1) cseremis, mari 2) férj, házastárs  
**мариян** 1) férjezett 2) házas  
**марке** 1) bélyeg; *конвертыш маркым тижыктаи* bélyegget ragaszt a borítékra; *иктаж-мошко сату маркым пыштаи* rányomja bélyegét vmire 2) márka  
**марла** mariul  
**марлан:** ~ *пуаш* férjhez ad; *иктаж-көлан иктаж-көм* ~ *пуаш* férjhez ad vkihez vkit; *иктаж-көлан* ~ *кайш* a) férjhez megy vkihez b) nőül megy vkihez c) feleségül megy vkihez; ~ *лекше* férjnél van; ~ *кайыдыме* hajadon, ~ *пуышаш* үдыр / ~ *кайш шушо* үдыр elladó leány, ~ *кайыде кодаш* / ~ *кайш огыл* pártában marad  
**марласовла** merőlkánál  
**марле** géz  
**мармелад** íz (*lekvár*)  
**март** március  
**марте** 1) addig, ameddig 2) amíg; *тудо жакан* ~ addig amíg 3) egész; *кас* ~ egész estig  
**маршироватлаш** (-ем) vonul (*menetel*)  
**масак** csoda; ~ым *ыштаи* csodát tesz  
**маска** medve  
**маске** álarc  
**массивный** tömör  
**массовый информаций** tömegtájékoztatás; ~ *средстве* tömegtájékoztatási eszközök

**мастарлык** mesterség (*jártas-ság*)  
**мастер** mester  
**мастерской** műhely  
**масштаб** mérték  
**матаклылаш (-ам)** bukfence-zlik  
**материал** anyag; ~ым *погаи* anyagot gyűjt  
**материальный** anyagi; ~ *ответственность* anyagi felelősség; ~ *түня* anyagi világ; ~ *положений* anyagi helyzet; ~ *средства* anyagiak  
**материк** kontinens  
**матовый** matt  
**матрос** matróz  
**матч** mérkőzés  
**мачывуч** kömény  
**машина** 1) gép; ~ *кудывече* géppark 2) gépkocsi; *машиным* *виктарыше* gépkocsil-vezető  
**машинавече** géppark  
**машинист** mozdonyvezető  
**машинке** írógép; ~ *дене печатлаш* géppel ír  
**машиностроений** géplipar  
**ме** *mi* (*szem. nt*); ~ *чылажат* *вызытын* *лийынна* *mi* csak öten voltunk; *мемнам* *minket*; *мемнан* *пöртна* *a mi* házunk; *мемнан* *дене* nálunk  
**менге** 1) cövek 2) oszlop  
**мебель** bútor  
**медаль** érem; ~ын *тупела мо-гыржо* az érem másik oldala  
**медицине** orvostudomány  
**медицинский** egészségügyi; ~ *условий* egészségügyi viszonyok  
**медшўжар** ápolónő  
**меж I.** 1) *гыржў*; ~ *гыч (ыш-тыме)* *гыржўбóл* való 2) szőr  
**II.** *гыржў-*  
**межа** 1) határvonal 2) *mezsgye*

**межан** szőrös  
**международный** nemzetközi; ~ *права* nemzetközi jog; ~ *до-говор* nemzetközi szerződés; ~ышке *савырнаш* nemzetközivé válik  
**мекш** törmelék  
**мелна** palacsinta; *повидлан* ~ lekváros palacsinta; *торык* ~ túrós palacsinta  
**мемнан** miénk; *туде* ~ az a miénk; ~ *кокла гыч* a mieink közül való; ~ *коклаште* kö-rünkben; ~ *могырышто / веле* mi felénk; ~ *могырыш-то тыгаи уўла* mi felénk az a szokás; ~ *курым деч вара* i.sz. (időszámításunk szerint); ~ *курым деч ончыч* i.e. (idő-számításunk előtt)  
**мемуар** emlékiratok  
**меню** étlap  
**мер I** 1) társadalmi; ~ *порядке* tár-sadalmi rend; ~ *лончо-влак* tár-sadalmi rétegek; ~ *ылыш* tár-sadalmi élet; ~ *отношений* tár-sadalmi viszonyok 2) társas; ~ *калык шонымаш* közléle-mény  
**мера** intézkedés; *ойыртемле* ~ különleges intézkedés; *мерым ышташ* intézkedéseket tesz, intézkedik  
**меран** nyúl (*fn*)  
**меридиан** hosszúsági kör  
**мерка** mérték; *меркым налаш / ышташ* mértéket vesz; ~ *по-чеш ыштыме / ямдылыме* mérték után készült  
**мероприятий** intézkedés  
**металлургий** vaslipar  
**метр** méter  
**метро** földalatti vasút, metró  
**механике** mechanika  
**мече** labda; ~ *дене модаш* labdázlik

**мешак** zsák; *ик ~ пырче* egy zsák gabona; *ик ~лан ситалык* egy zsákra való  
**мешанчык** akadály  
**мешаяш** (-ем) 1) (megl)akadályoz 2) közbeljön; *нимо ок мешае гын* (= *ты жеп коклаште весе нимо ок лий гын*) ha semmi nem jön közbe 3) zavar, meglzavar; *иктаж-кө-лан пашаште* ~ megzavar vkit a munkában; *иктаж-кө-лан шотлымаште* ~ megzavarja vkinek a számításait; *радиопередачылан* ~ zavarja a rádióladást; *ом мешае?* nem zavarom? *ит мешае!* ne zavarj!

**-мешке** 1) addig, ameddig 2) amíg; *мөнеш толмешкем тыште вучо* várj itt, amíg vissza nem jövök

**мешан** I. kislpolgár II. kislpolgári

**мещанстве** kislpolgárság

**милиций** rendőrség; *~ын кидыштыже* a rendőrség kezében van

**милиционер** rendőr

**миллион** millió

**миндаль** mandula

**минерал** I. ásvány II. ásványi

**министр** miniszter

**минут** perc; *лу ~ гыч лу шагат лиеш* tíz perc múlva öt óra; *ик-мыняр* ~ *вучышым* percekig vártam; *вокзал деч вич ~ ка-йман* az állomástól öt percre; *ик яра ~емат уке* nincs egy szabad percem; *миде ~ышто* ebben a percben; *каже ~ын вучена* minden percben várjuk; *ик ~лан* egy percre; *~ гыч ~ышко* percről percre

**мир** béke; *~ верч / ~ лийже манын* a béke kedvéért

**миске** tál

**мишень** célpont

**мияш** (-ем) 1) jön 2) jelentkezik; *иктаж-кушко* ~ jelentkezik vhol; *~ лийдыме* hozzáférhetetlen # *миен*: ~ *керыл-аш* rárohant; ~ *лекташ* rátalál; *случайно* *ик-таж-кушко* ~ *лекаш* véletlenül rátalál vmire; *арака нөрепыште* *ймбакеже* ~ *лектыным* a pincében találak rá; ~ *толаш* a) látogat; *по-о деке* ~ *толаш* rokont látogat; *лекцийыш* ~ *толаш* előadást látogat; *черле деке* ~ *толаш* beteget látogat b) meglátogat; ~ *толмаш* látogató (fn) c) látogatóba megy; ~ *шуаш* elljut; *ялышке* ~ *шуаш* eljut a faluba

**мланде** I. 1) föld; ~ *ймбалне* a föld kerekén; *шочмо мландыште* hazai földön 2) szárazföld 3) talaj; *йол йымалныже* ~ *йула* ég a talaj a lába alatt 4) tér (fn); *мландым сен-ен налаш* tért hódít II. földi (mn); ~ *йымалсе* földlalatli (mn); ~ *йыр савырныман* körülutazás; ~ *ком* földkéreg; ~ *оза* földbirtokos; ~ *оп* földl-vár; ~ *паша* földművelés; ~ *пашае* а) földművelés b) földműves; ~ *шар* földgolyó; *мландым кунчыш* földmunkás

**мландешүй шахте** szénbánya

**мландүмбал** 1) szárazföld 2) földfelszín

**мо** I. mi (kérdő nm); *миде ~?* mi ez? ~ *лийын?* mi baj? ~ *тыште (онайже)* mi (érdekes) van abban? ~ *т коршта* mi fáj? *ну и ~ (мыйын паша озыл)* mit bánom én! *уке ~м йуаш* nincs mit inni; ~ *вара*

vajon II. 1) -e; *толыда* ~? jöttök-e? 2) hát; (*мод.сз*); *ту-ге огыл* ~? hát nem? *мыйже тылат шым каласе* ~? hát nem megmondtam? 3) vajon; *тидын перген колын* ~? vajon hallott-e arról? *тиде* ~ *лийын кертеи* ? vajon mi lehet?

**могай** 1) milyen; ~ *адрес дене тыйым кычал муам*? milyen címen találak meg? ~ *ийго-тан*? milyen korú? ~ *шерге!* milyen drága! 2) melyik; ~ *корнышко*? melyik irányba? 3) mekkora; ~ *суммыжо*? mekkora az összeg? ~ *йоча!* mekkora ez a gyerek! 4) milcsoda; ~ *шинча!* micsoda szemek! 5) hányadik; ~ *верым танасымаште налынат*? / ~ *верыи танасымаште лек-тынат*? hányadik lettél a versenyen? *маче* ~ *числа* hányadika van ma? ~ *мүндыркө* meddig (milyen messzire); -- *гынат* valamilyen

**могыр I** törzs (*testé*)

**могыр II** 1) oldal; *кажне на-иан сай да уда* ~*жо* уло a do-lognak van jó és rossz oldala; *шола* ~*ышто* кияи a bal ol-dalán fekszik; *вес* ~ másik ol-dal; *корно кок* ~*ышто* az út mindkét oldalán; *чыла* ~*ым* minden oldalról; *наиан прин-ципальный* ~*жо* a dolog elvi oldala; *иктаж-көн* ~*ышто* лияи / *шогаш* vkinek az olda-lán áll 2) irány; *мардеж ну-алме* ~ szélirány; *ту* ~*ым* abban az irányban; *мый* ~*ыш-тем* irányomban 3) fej (*fn*) (*ийи оксан ик* ~*жо*) (az érte egyik oldala) 4) párt; *иктаж-көн* ~*ым* кучаи pártját fogja vkinek; *иктаж-көн* ~*ышто*

*лияи* vkinek a pártján van 5) rész; *ике* ~*жым* a maga ré-széről; *ме ике* ~*нам* mi a ma-gunk részéről

**могырым** felől (*nu*); *кечывал-вел* ~ dél felől; *мыйын* ~ felő-lem; *шuko* ~ több szempont-ból

**могырыш** felé; *эрвел* ~ kelet felé; *Сомбатхей* ~ Szombat-hely felé; *мыйын* ~*кем* felém

**мода** divat; *кызытсе модылан*

*келиен толыо* divatos

**модаш** (-ам) játszik; *йоча мо-деи* játszik a gyerek; *тудын дене* ~ *ок лий* vele nem lehet játszani; *мүңролым* ~ fősze-repet játszik; *оксала* ~ pénz-ben játszik; *иыи дене* ~ az életével játszik; *вуй дене* ~ / *иыиым чаманаш огыл* fe-jével játszik # *модын*: ~ *кол-таи* veszít; *карте дене* ~ *кол-таи* veszít a kártyán; ~ *кол-тышо* vesztes (*mn, fn*); ~ *кол-тымаш* vereség, *войтам* ~ *колтымаш* katonai vereség; ~ *налаи* a) kilhúz; *мүңпризым* ~ *налаи* kihúzzák a főnyere-ményt; ~ *налмаш* sorslhúzás b) megnyer, meglüt (*nyere-tényt*); *мүңпризым* ~ *налын* megütötte a főnyereményt c) nyer; *карт дене* ~ *налаи* nyer a kártyán

**модель** 1) minta 2) modell

**модмаш** 1) játék; *лудыкий* ~ veszélyes játék; *олимпийский* ~ olimpiai játékok 2) húzás (*lottó*)

**модмо I.** játék; *актёрын мод-мыжо* színészi játék II. já-ték-; ~ *площадке* játszólter

**модо** fekete áfonya

**модшан** játékos (*mn*)

**модшо** 1) játékos (*fn*) 2) szereplő (*fn*); *драмыште* ~-влак а драма szereplői  
**модыш** 1) játék; *туде* ~ *огыл* ez nem játék; *лудыкшö* ~ veszélyes játék 2) játékszer  
**модыште** (лияш) divatos  
**мозжечок** kislagy  
**моклака** 1) dudor 2) golyó; *лум* ~ hógolyó 3) rög  
**моко** moha  
**моктанымаш** gög  
**моктаныше** hiú; *шке чевер-лыкшым* ~ hiú а szépségére  
**мокташ** (-ем) 1) dicsér; *юдыр-жым мокта* dicséri а lányát 2) zeng; *иктаж-көм утыж-дене* ~ ódákat zeng vkiről # *моктен пытараш* elláraszt dicséretekkel  
**моктымаш** dicséret  
**моکش** máj  
**молан** miért; ~ *тынар вараш кодынат?* miért késtél anynyit? ~ *каласен отыл?* miért nem mondtad? *ни*~ nincs miért  
**молгунамце** 1) szokásos 2) mint mindig; ~ *семынак* а) mint általában б) rendszerint  
**молемаш** (-ам) átlalakul  
**молеммаш** átlalakulás  
**молешташ** (-ам) változik  
**молитва** ima; ~ *нөрт* imalház  
**моллюско** kagyló (állat)  
**моло** egyéb; *шöрен пелешты-ме деч молым нимом ыштен ом керт* nem tehetek egyebet, mint hogy lemondok róla; ~ *гаяк* közönséges; ~ *дене танастарымаште* а) aránylag; ~ *дене танастарымаште шуко гана* aránylag sokszor б) viszonylag; ~ *дене танастарымаште сай / сайын* viszonylag jó

**молотилке** cséplőlgép  
**мон-падеж** birtokos eset  
**монар** fenőlkő  
**монастырь** kolostor  
**монах** barát (*egyh*)  
**монашке** apáca  
**мондалташ** (-ам) feledésbe megy/merül # *мондалт молаш* feledésbe megy/merül  
**мондалтдыме** felejtethetlen  
**мондаш** (-ем) 1) felejt, ellfelejt; *иктаж-кө иктаж-мом мон-да* vki vmit elfelejt; *юодаш монденам* elfelejtettem megkérdezni; *книгатым мемнан дөран монденам* nálunk felejtetted а könyvedet 2) belelfeledkezik (*vmibe*)  
**мондыдымо** felejtethetlen  
**мондыктараш** (-ем) lelszoktat; *уда / осал привычкым* ~ lelszoktat vkit а rossz szokásról  
**мондымаш** feledés  
**монополизироватьлаш** (-ем) kilsajátít  
**монча** 1) fürdőház 2) szauna; ~ *выньык* fürdőleprű; ~ *прос-тынь* fürdőlepedő; ~ *ш* *ныраш* а) fürdőt vesz б) szaunázlik; ~ *ш* *нырымаш* fürdés  
**мор** 1) járvány 2) nyavalya 3) vész (*fn*) (járvány)  
**мораль** erkölcs  
**моральдыме** erkölcstelen; ~ *илышым илаш* erkölcstelen életet él  
**мороженный** 1) fagyalt 2) jégkrém  
**морфологий** alakltan (*nytan*)  
**мотив** motívum  
**моткоч** 1) rendkívül; ~ *күлешан* rendkívül fontos; ~ *кугу* rendkívül nagy; ~ *лудыкшö* rendkívül veszélyes 2) túl (*hsz*); ~ *кугу* а) mérhetetlen б) óriási; ~ *кугу паша* óriási munka; ~ *кугу*

*суммо* óriási összeg c) túlzó (mn); ~ *сай* a) csodaszép b) derék (mn); ~ *сай айдеме* derék ember; ~ *сылне* a) nagyon szép b) lebilincselő; ~ *чевер* nagyon szép; ~ *чын улмаш* / *мунло улмаш* bölcsesség; ~ *шuko* / *шотлаш* лийдыме se szeri, se száma; ~ *шукым на-лымаш* okosság

**мотор I** 1) szép (mn); ~ *игече* szép idő van; ~ *йдырамаш* szépség (nőről) 2) csinos; ~ *йдыр* csinos leány 3) bájos; ~ *йдырымаш* bájos hölgy

**мотор II** motor

**моторлык** 1) elegancia 2) szépség; *ялын -шо* a falu szépe

**мотороллер** motor|kerékpár

**моторын** csinosan

**мошташ** (-ем) 1) ért, tud, képes vmire; *чыла* ~ mindenhez ért

**моштен** okosan, hozzáértéssel; ~ *ыштымаш* ügyes

**моштыдымаш** 1) képtelenség 2) hozzá nem értés

**моштыдымо** 1) képtelen; *кош-тын* ~ képtelen mozogni; *ик-таж-мом чарен* ~ képtelen megakadályozni vmit 2) ügyetlen; ~ *кидан* ügyetlen kezű

**моштымаш** 1) hozzáértés; *кугу -ым тыланаш* / *йодаш* nagy hozzáértést kíván 2) képesség, *иктаж-мом ыштамаш -ыже сита* van képessége vmire 3) tudás; *возен-лудын* ~ írni-olvasni tudás 4) ügyesség; ~ым *погаиш* ügyességre tesz szert

**моштымо** 1) hozzáértés 2) tudás 3) képesség, *моштымем се-мын* legjobb képességem szerint

**моштышо I.** tudó (fn); *марла* ~ mariul tudó; *возен-лудын* ~ írni-olvasni tudó

**II.** ügyes; *чыла ыштен* ~ *кидан* ügyes keze van

**мөнгеш** 1) vissza, visszafelé (*утазáшкор*); ~ *йжыктымаш* visszahívás; *посолым* ~ *йжыктымаш* követ visszahívása; ~ *йыһыртымаш* visszahívás (*telefonon*); ~ *кайиш* visszalmegy; ~ *нөртылдымө* végleges; ~ *нуаш* a) viszonz b) visszalad; *шүдө менге гыч* ~ *нуаш* visszaad egy százasból; ~ *савырнаш* a) visszafordul, *катка гыч* ~ *савырнаш* visszafordul a kapuból b) visszalét; *йодышышко* ~ *савырнаш* visszatér a kérdésre; ~ *толаш* a) visszalér; *кунамеш* ~ *толына?* mikorra érünk vissza? b) visszaljön; ~ *тошккалаш* visszazállép; ~ *требова́тлаш* visszazállövetel

**мөнгеш-оньыш** ide-oda, oda-vissza; ~ *куржталаш* lótfut

**мөнгешла I.** 1) ellenkezőleg 2) fordítva; *нашаже йөршеиш* / *түвыт* ~ a dolog éppen fordítva van

**II.** 1) fordított, ~ *радам дене* fordított sorrendben 2) fonák (mn); ~ *положений* fonák helyzet

**мөнгешташ** (-ам) 1) csökken, 2) fogy 3) elgyengül

**мөңгө** haza (*һsz*); ~ *гыч* hazulról; ~ *кайымаш* hazalmenés; ~ *толмаш* hazalétérés; ~ *шути-маш* honlvtágy; ~ *кондымаш* házhoz szállítás

**мөңгысө I.** 1) házi; ~-*влак* a háziak; ~ *заданий* házi felladat; ~ *вургем* házi ruha; ~ *арака* házi bor; ~ *радам* házilrend 2) otthoni (mn); ~ *ишыш*

otthoni élet; ~ *отношений*  
 otthoni viszonyok II. otthoni  
 (fn); ~-*влак* az otthoniak; ~-  
*влак* ház | nép; ~ *семьин икем*  
*шижаши* otthon érzi magát  
**МОНГЫШТО** otthon, itthon (*hsz*);  
*иктаж-мом* ~ *кодаши* otthon  
 hagy vmit; ~ *кучылташ* házi  
 használatra; ~ *шинчылтише ен*  
 otthon ülő ember  
**мөр** 1) bogyó; ~ым *погаш* bo-  
 gyót szed 2) eper; ~ *варенье*  
 eperlekvár  
**мөртнө** hallikra  
**мөчыр** idétlén  
**муаш** (-ам) 1) talál; *мутым ом*  
*му* nem talállok szavakat; *ве-*  
*рышке толаш* ~ oda talál jön-  
 ni; *икте-весым* ~ egymásra ta-  
 láltak 2) megtalál; *чын кор-*  
*ным* ~ megtalálja a helyes  
 utat; *ишем* ~ megtalálja önl-  
 magát; ~ *ок лий* nem lehet  
 megtalálni 3) ráltalál; *арака*  
*нөрепыште тудым муыным*  
 a pincében találtak rá 4) belsze-  
 rez 5) kerít; *оксам* ~ pénzt ke-  
 rít  
**мудреч** bölcs (fn); ~ *кы* a böl-  
 csek köve  
**мужедаш** (-ам) 1) jósol; *шү-*  
*дыр почеш* ~ csillagokból jó-  
 sol 2) varázsol 3) találgat  
**мужедмаш** jóslás  
**мужедме** jóslás  
**мужыр** 1) kettős (két ember) 2)  
 pár (fn); *самырык* ~ fiatal / ifjú  
 pár; ~ *жо уке* nincsen párja; *ик*  
 ~ кем egy pár csizma  
**мужыранаш** (-ам) 1) házassá-  
 got köt 2) összeházasodik; *ик-*  
*таж-көн дене* ~ összeházaso-  
 dik valakivel 3) nőül  
**мужыранмаш** házasság

**мужыран** 1) házasság 2) páros; ~  
*числа* páros szám; ~ *кан*  
*ужаши-влак* páros testrészek  
**мужырдымо** páratlan; ~ *числа*  
 páratlan szám  
**мужырын** páronként  
**мужырын-мужырын** párosá-  
 val  
**музей** múzeum  
**музык** zene; *үйд* ~ éjjeli zene;  
 ~ым *возаши* zenét szerez; *туде*  
*ончыкылыкын* ~ *ыжко* ez a jö-  
 vő zenéje; ~ *искусство* zenei-  
 művészet  
**мумо** talált; ~ *йоча* talált gyer-  
 mek; ~ *йзгар* talált tárgy  
**мунло** bölcs (mn)  
**муно** tojás; *вошт кыш* ~ ke-  
 ményttojás; ~ *форман* / *муны-*  
*ла койшо* tojás alakú; *муным*  
*пудырташ* tojást felver  
**муноптем** tojás sárgája  
**муношо** tojásfehérje  
**мунчалташ** (-ем) 1) csúszlik,  
 siklik 2) gurul; *мунчалтен*  
*волаш* lelgördül  
**мунчаш** (-ем) tojlik  
**муныртатылмаш** nehézkes-  
 ség  
**мунырий** 1) idétlén 2) ügyet-  
 len  
**мурам** 1) gázló 2) rév  
**мураш** (-ем) 1) dalol, énekel;  
*сайын* ~ szépen énekel; *йонь-*  
*лыш* ~ hamisan énekel 2) zúg;  
*пылышем мура* zúg a fülem;  
*үйк-үйанлан көра вием мура*  
 zúg a fejem a lármától  
**муро** dal, ének; ~ *книга* éne-  
 keskönyv; ~ *найрем* daloslün-  
 nep  
**мурызо** énekes (fn)  
**мурыктылаш** (-ам) зörög; *ик-*  
*таж-мо дене* ~ зörög vmivel  
**мурышо** kайык énekeslmadár

**мут** szó; ~ *тудо нерген* arról van szó; ~ *лукде* egy szó nélkül; *иктаж-мо нерген* ~ *лектеиш* szó esik vmiről; *тидын нерген ик* ~ *ымат ыи ойло* erről egy szót sem szólt; *ик* ~ *ымат ом умыло* egy szót sem értek belőle; ~ *ым луктаиш* szóba hoz vmit; *иктаж-көм* ~ *еи кучаиш* szaván fog vkit; *икмыняр* ~ *дене* néhány szóval; ~ *гыч* ~ *ыиш* szóról szóra; *ике* ~ *еым пуэм* szavamra; ~ *лан йшанаиш* ad vkinek a szavára; ~ *ым налаиш* szóhoz jut; ~ *дене каласаиш* élő szóval; ~ *ыишталтмаиш* szóképzés (*нытан*); ~ (*ым*) *колыш-таиш* a) szót fogad b) engedelmeskedlik; *иктаж-көн* ~ *ишым колыштаиш* engedelmeskedik vkinek; ~ (*ым*) *колышталтаиш* engedelmesség; ~ (*ым*) *колышталтаиш* engedelmes; ~ *колышталтаиш* szólfogadó; ~ *ат уке* a) bizony b) kétségkívül c) természetesen d) szó sincs róla; ~ *ым кучаиш* a) megtartja a szavát b) felel; *закон ончылыно* ~ *ым кучаиш* a törvény előtt felel; *ике поступок верч* ~ *ым кучаиш* felel a tetteiért; ~ *ым пуаиш* a) ígér; ~ *еым пуэн ом керт* semmit sem ígérhetek b) megfogad; ~ *ым пуымаиш* ígéret, ígéretet tesz; *пуымо* ~ *ым шуктаиш* megtartja az ígéretét; ~ *ым мардеж почеш колтаиш* a levegőbe beszél

**мутаидараш** (-ем) meglzavar  
**мутаикаланаиш** (-ем) tétovázklik  
**мутаяиш** (-ем) késlekedlik  
**мутвож** *тө* (*нытан*)  
**мутвундо** szóljegyzék  
**мутер** 1) szóljegyzék 2) szóltár; ~ *ыиште ончалаиш* szóltárban meglinéz; *иот иомак* ~ idegen

szavak szótára; *венгрия-марла* ~ magyar-mari szóltár

**мутланаиш** (-ем) 1) beszél (*vki-vel*) 2) társalog (*иктаж-көн дене*) (*vkivel*) 3) szóba áll, *иктаж-көн дене* ~ *түнналаиш* szóba áll *vkivel* # *иктаж-көн* ~ *кумылжо уло* beszélés kedvében van; *мутланыманат огыл* szóra sem érdemes

**мутланымаш** 1) beszéd 2) beszélgetés 3) társalgás 4) szólás; ~ *ке толтаиш* szólásra jelentkezik; *мо нерген* ~? miről van szó?

**мутланыме** I. beszélgetés; *мелефон дене* ~ telefonbeszélgetés II. szóbeli; ~ *экзамен* szóbeli vizsga

**мутланышан** 1) beszélés 2) bölbészédű

**мутлончаш** (-ем) szótagol

**мутлончо** szóltag; ~ *дене* szótagonként

**мутмучаш** rag

**мутрадам** szóltrend

**мутъярым** szövég; *мурын* ~ *же* a dal szövége; ~ *ден сем* szövég és dallam; ~ *ым возаиш* szövég

**мучаш** I. 1) alj; *странице* ~ *те* a lap alján 2) csúcs; *пушенге* ~ fa csúcsa 3) határ; *кеч-мо-ланат* ~ *уло* mindennek van határa 4) hegy 5) orom 6) vég; ~ *лан* végre; ~ *деч посна* / ~ *дыме* vég nélkül; ~ *те* a végén; *идалык* ~ *те* az év végén; *түня* ~ *те* a világ végén; ~ *марте* a) mindl végig b) végig; ~ *марте иктаж-мом каласкалаиш* végig elmesél vmit; *түнналтыиш гыч* ~ *марте* elejétől végig; ~ *марте шуктаиш* véghezvisz; *эсапым* ~ *марте шуктаиш* véghezviszi szándékát; ~ *мар-*

*те нангаш* véghez visz 7)  
csúcspont 8) végződés (*nytan*)

## II. végső

**мучашдыме** 1) határtalan 2)  
végtelen (*mn*) 3) feneketlen; ~  
*нужналык* feneketlen nyomor  
**мучашдымылык** végtelen (*fn*)  
**мучашдымын** 1) végtelenül 2)  
túláságon

**мучашлалташ** (-ам) végződik,  
véget ér; *тиде сайын ок му-*  
*чашлалт* ennek nem lesz jó  
vége

**мучашлаш** (-ем) végez, véget  
vet; *иктаж-мом* ~ végez vmi-  
vel

**мучко** I. mindvégig; *корно* ~  
egész úton II. 1) át, keresztül;  
*ймыр* ~ egész életén át; *талук*  
*/ ий* ~ egy éven át; *кече* ~ egy  
napon át; *кок кече* ~ két napon  
át; *иышем* ~ egész életemen  
át 2) mentén; *корно* ~ az út  
mentén

**мучышгарап** (-ем) 1) kilgom-  
bol; *полдышым* ~ gombot ki-  
gombol 2) kilkapcsol; *вурге-*  
*мым* ~ ruhát kikapcsol 3) lel-  
kapcsol 4) megold, kilold

**мучышташ** (-ем) 1) ellszaba-  
dul 2) kicsúsztat; *кид гыч* ~  
kicsúszik a kezéből # *мучыш-*  
*тен*: ~ *возаш* kicsúszik; *кид*  
*гыч* ~ *возаш* kicsúszik a ke-  
zéből

**мушкаш** (-ам) 1) mosogat (*кү-*  
*мыж-совлам*) 2) mos; *йным*  
~ haját mos; *арун* ~ tisztára  
mos; *кид кидым мушкеш* kéz  
kezet mos # *мушкын налаш*  
kilmos

**мушкылташ** (-ам) 1) fürdik;  
*шокио вүд дене* ~ forró víz-  
ben fürdik 2) mosakodik

**мушкылтмаш** fürdés

**мушкындо** 1) marok 2) ököl;  
*мушкындым чумырташ*  
ökölbe szorítja a kezét; *муш-*  
*кындым иктаж-көн вельиш*  
*рүзаш* öklet rázza vki felé

**мушкыш** rongy; *күвар* ~ fell-  
mosó rongy

**мушмаш** 1) fürdés 2) mosás;  
~ *ке нуаш* mosásba ad

**мушшашлык** mosnilvaló  
**мүгинде** 1) aprólsütemény 2)  
sütemény

**мүгыраш** (-ем) 1) bög 2) zeng;  
*пөрт мүгыра* zeng a ház 3)  
*зүг*; *мардеж мүгыра* зүг a  
szél

**мүгырыкташ** (-ем) зörög; *ик-*  
*таж-мо дене* ~ зörög vmivel

**мүгырымө йүк** robaj

**мүй** méz; ~ *гай тамле* mézl-  
édes

**мүкш** méh (zool); ~ *ончымо*  
*наша* méhészet

**мүндыр** I. 1) messze; ~ *млн-*  
*дыште* *налыме* messze föl-  
dön ismert 2) távoli; ~ *эл* távoli  
ország; ~ *подо-тукым йылыме*  
távoli rokon nyelv; ~ *подо*  
*улына* távoli rokonok vagyunk  
3) távol; ~ *йүр* távolleső II.  
messze; *тышечын* ~ *огыл*  
nem messze innen

**мүндыркө** messzire; ~ *шуаш*  
messzire jut; *неш* ~ *кааш* túl-  
ságosan messzire megy; ~  
*огыл* nem messzire

**мүндырнө** távol; *мый дечем* ~  
távol tőlem; *мүндырнырак* tá-  
volabb; *иктаж-мо деч* ~ *ко-*  
*даш* távol marad vmitől

**мүндырч(ын)** 1) messziről;  
*иктаж-көм* ~ *эртен каяш*  
messziről elkerül vkit; *үжсе*  
~ *ак налыме* már messziről  
meglismert; ~ *огыл* nem mesz-

sziről 2) távolból, távolról; ~ *ончен* távolról nézve  
**мүшкыр** has, haslűreg; ~ *ни-жаш* teherbe esik  
**мүшкыран** állapotos, terhes; ~ *вате* állapotos/terhes asszony; ~ *ляш* teherben van; ~ *ым ыш-таш* teherbe ejt vkit ~ *лийын* állapotos/terhes lett  
**мүшкыранаш** (-ам) állapotos lesz, teherbe esik  
**мүшкырандаш** (-ем) teherbe ejt  
**мыжык** idéetlen  
**мызи** idéetlen  
**мый** én; ~ *шке* én magam; *мудын кокымшо "~же"* a másik énje; ~ *ын ачам* az én apám; ~ *дечем* tölem; ~ *ым* engem; ~ *ын енуэм*; ~ *ын кумылем уке* nekem nincs kedvem; *мылам* részemre, nekem  
**мынар** 1) hány, mennyi; ~ *гана?* hányszor? hány ízben? ~ *шагат?* / ~ *жан?* hány óra (van)? mennyi az idő? ~ *уло?* mennyi van belőle? ~ *шога?* mennyibe kerül? ~ *жаплан* meddig (*mely időpontig*); ~ *улмо* a) létszám; ~ *ын улыт, чылан* teljes létszámban b) mennyiség; ~ *гынат* valahány; ~ *ын* hányan; ~ *ын улыт?* hányan vannak? 2) amennyire ~ (*ышташ*) *лиеш* amennyire lehetséges  
**мыскара** 1) vicc; *сай* ~ jó vicc; ~ *влакым каласкалаш* vicceket mond; ~ *м ышташ* viccel; ~ *м гына ыштышым* csak vicceltem; ~ *м ит ыште!* ugyan ne vicceljen! 2) tréfa; ~ *м өрдыжкө!* félre a tréfával! ~ *шотеш* tréfából; *туде* ~ *огыл* ez nem tréfa; ~ *м улылаш огыл* nem ismer tréfát 3) anekdota

**мыскаралана**ш (-ем 1) tréfál, viccel; *ит мыскаралане!* ne tréfálj! *тудын дене* ~ *ок лий* nem olyan ember, akivel lehet tréfálni  
**мыскараче** I. mókás, tréfás ember II. tréfás, vicces, mókás; ~ *историй* tréfás történet; ~ *ен* tréfacsináló  
**мыскылаш** (-ем) 1) gúnyol 2) megaláz 3) évődlik 4) sérteget  
**мыскылтыш** бántó; ~ *шомак* бántó szó  
**мыскылтышан** gúnyos  
**мэр** polgármester  
**мятежник** lázadó

## н

**награде** 1) jutalom 2) kiltüntetés; *наградым налаш* kitüntést kap  
**наградитлаш** (-ем) kiltüntet; *иктаж-көм иктаж-мо дене* ~ kiltüntet vkit vmivel  
**назначитлаш** (-ем) előír; ellrendel; *диетым* ~ diétát ír elő; *процедурым* ~ gyógylmodot előír  
**наказатлалташ** (-ам) büntetés alá esik; *наказатлалтде* büntetés nélkül  
**наказатлаш** (-ем) 1) büntet, megbüntet; *иктаж-көм иктаж-молан* ~ (meg)büntet vkit vmiért; *йочам* ~ gyereket megbüntet 2) megfenyít  
**наказатлымаш** büntetés  
**налаш** (-ам) 1) vesz; *ручкам кидышке* ~ kezébe veszi a tollat; *шке деке* ~ magához vesz; *шотыш* ~ figyelembe vesz; *йдырым* ~ feleségül vesz vkit 2) ellvisz; *пелен* ~ elvisz magával; *икымше призыв* ~ elviszi az első díjat 3) fellvesz;

*нашаи* ~ munkára felvesz, alkalmaz; *у дүмүм* ~ új nevet vesz fel; *школыи* ~ iskolába felvesz 4) kap; *разрешени-йым* ~ engedélyt kap; ~ *лийме* kapható; *книгам уже* ~ *ок лий* a könyv már nem kapható 5) átlvesz; *уверым* ~ átveszi az üzenetet; *шомакым* ~ átveszi a szót 6) elfoglal; *ве-рым* ~ elfoglalja a helyét; *должностым* ~ elfoglalja hivatalát; *кидыи поген* ~ elfoglal, birtokba vesz 7) részesül; *польшым* ~ segélyben részesül; *сай воспитанийым* *налын* jó nevelésben részesült 8) bérel; *жаплан кучытаи оксала* ~ bérel 9) (megl)vásárol (*сатум*); *шемын* ~ feketén vásárol 10) belvásárol; ~ *каяи* megy bevásárolni 11) megvált; *билетым* ~ megváltja a menetjegyet 12) elvesz; *виу дене* ~ erőszakkal elvesz; *шучо* *жапым* ~ sok időt vesz el; *кудыт гыч кумытым налына* hatból elveszünk hármat 13) kilvesz; *школ гыч* ~ iskolából kivesz 14) fog; *шкемым кидыи* ~ fogja magát; *күзө налеш* fog a kés; *чия налеш* fog a festék 15) szerez; *авторитетым* ~ tekintélyt szerez; *опытым* ~ tapasztalatokat szerez 16) megszerkez; *шояклен* ~ csalással megszerez; *икымше верым* ~ megszerzi az első helyet 17) ragad (*árv*); *пырля* ~ magával ragad 18) ellfut (*árv*); *кучемым ике кидышке* ~ a) kezébe veszi a hatalmat b) átlveszi a hatalmat c) magához ragadja a hatalmat; *шергын* ~ a) drága áron vesz b) drágán

vásárol c) drágán vált; *шыде налеш* elfutja a mérget; # *налын*: ~ *кертаи* beszerez; ~ *луктаи* kilvesz; *библиотеке гыч книгам* ~ *луктаи* kivesz könyvet a könyvtárból; ~ *ямдылаи* fellvásárol

**наледен шындаш (-ем)** fellvásárol

**налмаш** 1) vásárlás (*кевытыи-те*) 2) belvásárlás 3) fellvétel; *университетыи* ~ / *тунемаи* ~ egyetemi fellvétel; *нашаи(ке)* ~ (munkásé) 4) jegylváltás

**налме** 1) vett, vevő; ~ *ак* vétel-lár 2) foglalt; ~ *огыл* nem foglalt

**налог** adó; *кугыжаныи* ~ állami adók; ~ым *түлаи* adót fizet

**налше** átlvevő

**налят** átok; ~ *лийже!* átok reá!

**намыс** szégyen; *ешын* ~ыже a család szégyene; ~ыи *лектаи* szégyent vall; ~ыи *пуртаи* szégyenbe kerül; *тудлан* ~ ellszégyelli magát; ~ыи *луктаи* meglgyaláz; ~ыи *пуртаи* meglgyaláz

**намысан** szégyenlős

**намысдыме** 1) szégyentelen; ~! te szégyentelen gazember! 2) szemtelen 3) ellvetemült 4) fesztelen

**намысланаи (-ем)** 1) ellszégyelli; *намыслана* ellszégyelli magát, elfogja a szégyen 2) szégyenkezik # *намысланен коля рожьи пурен каяи ямде лияи* a föld alá bújik szégyenében

**намысландараш (-ем)** szégyent hoz vkire

**намыслаи (-ем)** 1) (megl)gyaláz 2) meglszégyenít

**наптайымаш** szállítás

**напгаяш** (-ем) 1) visz; *пырля иктаж-кӧм* ~ magával visz vkit; *шӱгарлаш* ~ sírba visz; *нигунам нигушко ок нангае* sohasem viszi semmire 2) ell-visz; *икымше призым* ~ el-viszi az első díjat; *корно пӧрт воктен(е) нангая* a ház mellett visz el az út 3) belvisz; *иктажсым больницышке* ~ bevisz vkit a kórházba 4) kil-visz; *вес элашке* ~ kivisz külföldre; *корно ола гыч нангая* az út kivisz a városból 5) vezet; *йолгорно чонга гоч / курык гоч нангая* az ösvény a dombon át vezet 6) szállít; *эм-лымверышке / больницышке* ~ kórházba szállít; *йотельшке* ~ külföldre szállít; *кӱртньы-горно дене* ~ vasúton szállít

**направлений** 1) irány, *ту* ~ *дене* abban az irányban; ~ым *начаш* irányt vesz; *элӧрдыж политикын* ~же külpolitikai irány 2) áramlat; *литературный* ~-лак irodalmi áramlatok 3) irányzat; *литературысо* ~ irodalmi irányzat 4) utalás (küldés)

**напряжений** feszültség (*átv is*); *калык кокласе* ~ nemzetközi feszültség

**нарашта** szüz (*fn, mn*)

**наре** 1) csaknem, körülbelül, szinte 2) akkora; (*кӱкшытшӧ*) *мыйын* ~ akkora mint én

**наречий** nyelvjárás

**нарынчалге** sárgás

**нарынче** sárga; ~ *чия дене чиялташ* sárgára fest vmit

**насос** szivattyú

**наста** test; *геометрийысе* ~ mértani test

**наука** tudomány; *наукын от-расльже* a) tudománylág b) tudománylszak

**научный** tudományos; ~ *нашам нангаяш* tudományos munkát végez; ~ *наша* tudományos mű; ~ *нашае* tudós (*fn*)

**наций** nemzet; *венгр* ~ a magyar nemzet; ~ *кокласе* nemzetek közötti

**национальность** nemzetiség

**национальный** nemzeti; ~ *флаг* nemzeti zászló; ~ *парк* nemzeti park; *Н-Банк* Nemzeti Bank; ~ *доход* nemzeti jövedelem

**начальник** főnök

**начальстве** felsőbbség

**начар** 1) gyenge; ~ *лияш* gyenge erőben van 2) silány 3) rossz 4) erőtlen; ~ *ӱжк дене* erőtlen hangon 5) sovány; ~ *ий* sovány esztendő 6) szűkös; ~ *условийыште* *шӱаш* szűkös viszonyok között él 7) elégtelen (*mn*)

**начаремаш** (-ам) gyengül, elgyengül, romlik; *шӱнча начаремеш* gyengül/romlik a szeme

**начаремдаш** (-ем) 1) rosszbábt 2) élez (*átv*); *обстановкым* ~ élezi a helyzetet

**начарын** rosszul

**небоскрѣб** felhőlkarcoló

**негыз** 1) alap; ~ым *пышташ* meglveti az alapját; ~*лан возаш* vminek az alapjául szolgál; ~*еи* alapján; *факт* ~ a tények alapján; *договор* ~*еш* a szerződés alapján; *зданийын* ~*ше* az épület alapja; *нимогай* ~*ше* уке nincs semmi alapja 2) alaplkő; ~ым *пышташ* a) alapít; *школла* ~ым *пышташ* is-

kolát alapít b) alapoz 3) indok  
4) lényeg

**негыздыме** 1) alaptalan; ~ *лүд-маш* alaptalan félelem; ~ (*ли-аш*) alaptalannak bizonyul 2) megalapozatlan

**негызлаш** (-ем) 1) alapoz; *шо-нымедем мо дене негызлет?* mire alapozod a véleményedet? 2) alakít 3) alapít; *школым* ~ iskolát alapít 4) meglveti az alapját vminek

**негызле** alapos; ~ *амалем уло* alapos okom van rá; ~ *пашам ыштен* alapos munkát végzett

**негызлыме** megalapozott

**незер I.** 1) szegény (*mn*); *чер-кысе коля гай* ~ szegény, mint a templom egere; ~ *вате* szegény asszony 2) nyomorult; ~ *шыш* nyomorult élet; ~ *ен* nyomorult ember II. (*fn*) -- *влак* szegények

**нелаш** (-ам) 1) nyel, lelnyel; *ик гана неле* nyelt egyet; *өнкем* ~ sértést lenyel 2) elharap; *шо-макым* ~ elharapja a szót 3) fal (*i*)

**неле I.** 1) nehéz (*mn*); ~ *номал-тыш* / *груз* nehéz teher; ~ *ара-ка* nehéz bor; *туде неш* ~ *жап ыле* azok voltak a nehéz idők; ~ *айдеме* nehéz ember; ~ *пұрымаш* nehéz sors; ~ *про-мышленность* nehézlipar 2) súlyos; ~ *груз* súlyos teher; ~ *чер* súlyos betegség; ~ *нака-заний* súlyos büntetés; ~ *от-ветственность* súlyos felelősség; ~ *сусыр* súlyos seb; ~ *йоньлыш* súlyos tévedés; ~ *энжек* súlyos veszteség; ~ *ми-таклымаш* súlyos vád 3) terhes; ~ *паша* terhes dolog 4) nehézkes; ~ *айдеме* nehézkes ember 5) bonyolult; ~ *паша*

bonyolult ügy; *нелышке са-вырнаш* bonyolulttá válik 6) feszült; ~ *кумыл* feszült han- gulat; ~ *вучымаш* feszült vá- rakozás 7) körülményes II. ne- ház; *тудлан неш* ~ nehezére esik III. neheze vminek (*fn*); *нелым уже сененна* a nehezén már túl vagyunk

**нелегальный** illegális

**нелемаш** (-ам) 1) elneheze- dlik, bonyolulttá válik 2) fe- szültté válik

**нелемдаш** (-ем) 1) meglterhel 2) élez, kilélez (*árv*); *обста- новкым* ~ élezi a helyzetet; *положенийым* ~ helyzetet kielez

**нелылык** 1) nehézség; ~ *ше тыште*, ... a nehézség abban áll, hogy; *онарыме* ~ kiejtési nehézség; *нимогай* ~ *деч пос- на* a minden nehézség nélkül; *туде шуко* ~ *ым конда* ez ne- hézségekkel jár; *шуко* ~ *ым сенаш* sok nehézséggel küzd 2) teher; *шышын* ~ *ше* az élet ter- he; *иктаж-кōлан* ~ *лияш* ter- hére van 3) szorultság; szűköl- ködés 4) feszültség; *калык кокласе* ~ nemzetközi feszült- ség 5) zűr (*nehézség*); ~ *ыште лияш* / ~ *ым шижаш* zűr van

**нелын** 1) nehezen, nehézkesen; ~ *умылымо* nehezen érthető; ~ *коштво* nehezen járható; ~ *тунемаш* nehezen tanul; ~ *тарваньмаш* nehézkesen mo- zog 2) súlyosan; ~ *сусыргаш* súlyosan megsérül; ~ *йонь- лыш лияш* súlyosan téved; ~ *тарваньмаш* nehézkesség; ~ *шўлаш* horkant

**нелыт** 1) súly; ~ *ше мыняр?* mennyi a súlya? ~ *ым йомда- раш* veszít a súlyából; ~ *ым*

*нөлташ* súlyt emel; *шке шо-мак-влаклан* ~ым *пуаш* súlyt ad szavainak 2) *nyűg*  
*немыч* német (*mn, fn*); ~ *йыме* német nyelv; ~ *калык гыч лек-ше* német származású; ~ *йыл-мышке кусараи* németre fordít; ~ *овчарке* farkaskutya; ~ *нурса* bab; ~ *чыве* pulyka  
*пенчаш* (-ем) 1) tapaszt 2) mázol; ~ *кучытмо массе* gyurma  
*пенче* ragadóс  
*нер* 1) orr; ~ым *сакаш* lóg az orra; ~ым *шутшаш* fennlording az orrát; ~ *йүк* orrlhang; ~ *үни* szimat; ~ *рож* orrluk; ~ *шо-выч* zseblkendő; ~ым *куты-раш* az orrán beszél; ~ *йымач* az orra előtt; ~ *деч мүндыркө* *ужаш* *огыл* nem lát tovább az orránál; ~ым *нүшталаш* fújja az orrát; ~ *гыч кучен нангаш* az orránál fogva vezet vkit; ~ *пынчылтмаш* nátha; ~ *пын-чылтше* náthás # ~ым *шүш-каш йөратыше* kotnyeles 2) csőr 3) ormány 4) csúcs 5) csíra; ~ым *лукташ* a) hajt, kilhajt (növény) b) sarjad  
*нералташ* (-ем) szundikál  
*нераш* (-ем) bóbiskol, szendereg, szundikál; *нерен шогы-маш / коштмаш* bábmészko-dás  
*нерве* ideg; *нервыш витараи* idegesít; *иктаж-мо иктаж-көн* *нервышкыже* *витара* idegeire megy vkinek vmi; *первым тарваташ* idegesít; ~м *лушкен / нушкен* az idegeim felmondják a szolgálá-tot; ~ *черан* ideglbeteg  
*нервничатлаш* (-ем) idegeske-dlik

*нервный* ideges; ~ *улмаш* die-gesség  
*нерге I* 1) járvány 2) nátha; ~ *вочишо* náthás; *мыйын* ~ *возын* náthás vagyok  
*нерге II* 1) sor, sorrend 2) réteg  
*нерге III* tartalom  
*нергеан* 1) tartalmas; ~ *шыш* tartalmas élet 2) velős; ~ *шо-ныш* velős gondolat; *күчык да* ~ rövid és velős; ~ *огыл* tartal-matlan; ~ *огыл шыш* tartal-matlan élet  
*нерген* -ról-ről; *иктаж-мо* ~ *ойлалташ* szó van vmiről  
*нерешташ* (-ам) kilhajt (nö-vény)  
*нерештыш* csíra  
*нерынчаш* (-ем) tapaszt  
*неужели* vajon  
*нефть* kőolaj  
*нечке* szeszélyes; *нечыш кол-тым* kényes (gyerek)  
*нечылен ончаш* (-ем) ké-nyeztet  
*нечылым* becelnév  
*нечылык* szeszély  
*нечыштараш* (-ем) kényeztet  
*нечыштарыме* kényes, ellké-nyeztetett (gyerek)  
*ни* se, sem; ~ *кенешым*, ~ *те-лым* se nyáron, se télen; ~ *ыш* *уж*, ~ *ыш кол* se látott, se hal-lott; ~ ... ~ sem... sem  
*нигө* senki; ~ (*айдеме тукым* *гыч*) senki emberfia; ~н *мян-де* senki földje; *мыйын* ~м *уке* nekem nincs senkim; ~м *ит* *обижатле / ит күзде!* ne bánts senkit! ~ *дене кылым* *кучыдымо* zárkózott; ~ *дене кы-лым* *кучыдымо* *ен* zárkózott ember; ~ *сеныдыме* döntetlen  
*нигузе* sehogy; ~ам *sehogy* sem; *паша* ~ *ок кай* sehogy sem áll-nak az ügyei

**нигунам** semlmikor; soha; *ишыште* ~ soha az életben; ~ *колын огыл* soha nem hallott; *манаш лиеш* ~ szinte soha; ~ *колдымо* hallatlan; ~(*ат*) semmi esetre sem; ~ *уждымо / лийдыме* soha nem tapasztalt

**нимо I.** semmi (*fn*); *тышеч* ~ *ок лек* ebből nem lesz semmi; *тушто* ~ *уже* ott nincs semmi; ~*жат* *уже* nincs semmije; ~*м мален огыл* semmit sem aludt; ~*м ок шого* semmit sem ér; ~*лан ок йӧрӧ* semmire sem jó; ~ *гыч* ~ *ок лек / ок лий* semmiből nem lesz semmi; *тудо ик кугу* ~ *улеш* ő egy nagy semmi

**II.** semmi (*mn*); *тыште ты-йын* ~ *нашат* *уже* semmi kö-zöd hozzá; ~ *нерген шоныды-мо* gondatlan; ~*лан йӧрдымӧ* semmirekellő (*mn*); ~*м шо-ныдымо а)* gondatlan b) gondtalan; ~*м шоныдымо йоча пагым / йоча жат* gondtalan gyermekkor; ~ *огыл* nem baj; ~*м ом пале* gőzöm sincs róla; ~*лан (таушты-мылан вашмут)* (köszönet-re válaszként)

**нимогай** 1) semlmilyen 2) semmi; ~ *оксалат* semmi pénzért

**нимучашдыме** 1) feneketlen; ~ *нужналык* feneketlen nyomor 2) határtalan 3) végtelen (*mn*)

**нимучашдымын** 1) határtalanul 2) végtelen(ül); ~ *кужы* végtelen hosszú; ~ *изи* végtelen kicsi; ~ *йывыртен* végtelen boldog volt; ~ *чаманем* végtelenül sajnálom

**нимынярат** egy csepp(et) sem; ~ *ом лӱд* egy cseppet sem félek

**ничья** döntetlen; *модмаш* ~ *де-не ныта* a játék döntetlenre áll

**ниялташ** (-*ем*) cirógat, simogat

**ниялткалаш** (-*ем*) tapogatózlik; *тичкемыште ниялткален калаш* tapogatózva megy a sötétben # *ниялткален ончаш* megltapogat; *черлын вӱршер-жым ниялткален ончаш* megtapogatja a beteg ütőerét; *шкем ниялткален ончаш* megtapogatja magát

**ниялткалымаш** tapintás

**но** 1) de; *ыштынем*, ~ *ом мошто* megcsinálnám, de nem tudom 2) viszont (*ksz*)

**нойдараш** (-*ем*) fáraszt

**нойыде** fáradhatatlanul

**нойыдымо** fáradhatatlan

**нойыктараш** (-*ем*) fáraszt

**нойыкташ** (-*ем*) fáraszt

**нойыманш** 1) fáradtság; ~ *тудым авалтыш* a fáradtság erőt vett rajta; *уш* ~ szellemi fáradtság 2) kimerültség; *уш*, *акыл* ~ szellemi kimerültség  
**нойышо** fáradt; ~ *лияш* fáradt állapotban; *изиш* ~ kissé fáradt

**нолнер** zöldfülű

**ноль** 1) nulla; *мораль / сайыл шотышто* ~ erkölcsi nulla; *тудо чынжымак* ~ *улеш* ő igazi nulla; *градусник* ~ *ышто шого* a hőmérő nullán áll 2) zéró

**нормальный** normális; ~ *условийышто* normális körülmé-nyek közt; ~ *огыл* nem normá-лис

**нормо** szabály

**носки** zokni; *ик мужыр* ~ egy pár zokni

**нога** 1) hanglajegy, kotta 2) jegyzék; *мут дене каласыме* ~ szóbeli jegyzék

**почко** 1) nedves; *изии* ~ kissé nedves 2) nyirkos; ~ *кид* nyirkos kéz 3) vizes

**ноябрь** november; ~*иште* novemberben; *иктаж-кунам* ~ *тылзыиште* november folyamán

**нояш (-ем)** 1) elfárad; *иктаж-мом ыштен* ~ elfárad vmiben; *ноен пыташ* el van fáradva; *ноенам* fáradt vagyok, elfáradtam; *корныи коштын* *ноенам* elfáradtam az utazástól; *ноен пыташ / неш чот* ~ / *колышашла* ~ halálosan elfárad 2) kelfárad; *чылт ноен* teljesen kelfáradt

**нӧлнӧ** égerfa

**нӧлталаш (-ам)** 1) emel, fellel; *чаркам нӧлталам* ~ emelem poharam; *пашада-рым* ~ emeli a fizetést; *акым* ~ árat emel 2) fellhajt; *шӱшам / согам* ~ fel | hajtja a gallért 3) fellhúz; *кемым / кемшулы-ишым* ~ csizmát húz; *пычалым* ~ puskát felhúz 4) feltart; *ки-дым* ~ feltartja a kezét 5) felvesz; *мланде / пок ымбач* ~ felvesz vmit a földről; *паша-дарым* ~ felveszi a fizetést 6) fokoz 7) növel # *нӧлтал(ын)*: ~ *колташ* fellvet; *вуйым* ~ *колташ* felveti a fejét

**нӧлталмаш** 1) fellvétel 2) fellvonás

**нӧлталташ (-ам)** 1) emelkedik; *вӱд нӧлталтеи* a vízszint emelkedik; *корно нӧлталтеи* az út emelkedik 2) felszáll; *мӱтыра нӧлталтеи* felszáll a köd 3) kilelkedik, fellelelkedik

**нӧлталтмаш** 1) emelés 2) emelkedés; *шыиш кӱкиштын нӧлталтмыже* az ételszínvonal emelkedése

**нӧлташ (-ам)** 1) emelkedlik, fellelelkedik; *вӱд нӧлтеи* a vízszint emelkedik; *корно нӧлтеи* az út emelkedik 2) felljön; *тылзе нӧлтеи* felljön a hold

**нӧлташ (-ем)** 1) emel, fellel; *чаркам нӧлтем* emelem poharam; *пашада-рым* ~ emeli a fizetést; *акым* ~ árat emel; *пашада-рым* ~ fizetést emel 2) növel 3) fellhúz; *пырдыжым* ~ falat felhúz 5) művel; *шке шинчымашым* ~ műveli magát

**нӧлтмаш** fellelelkedés

**нӧлтмӧ** emelkedés, fellelelkedés; *шыиш кӱкиштын нӧлтмыжӧ* az ételszínvonal emelkedése

**нӧлтымаш** emelés

**нӧнчык** bél; *кинде* ~ a kenyér bele

**нӧрӧ** leves (*mn*)

**нӧраш (-ем)** 1) ázlik, ellázlik; *логарже нӧрыи* elázott (*berúgott*) 2) átázik; *воиш* ~ teljesen átázik 3) átlnedvesedik # *нӧрен пыташ* átlnedvesedik, alaposan ellázik

**нӧрен** pince; *арака* ~ borpince

**нӧрташ (-ем)** áztat; *вӱдеи* ~ vízben áztat

**нӧшмӧ** mag

**нӧштылаш (-ам)** dagaszt; *киндым* ~ kenyeret dagaszt

**ну** 1) hát (*hsz*) 2) na; ~, *колыштына* na halljuk; ~, *ынде мо лиеи?* na most mi lesz? 3) no; ~, *йӧра* no jó; ~, *мо лийын?* no mi baj; ~, *тыгайым!* no de ilyet!

**нугыдемах** (-ам) sűrűsödlik  
**нугыдо** дús, sűrű; ~ *yn* дús / sűrű haj; ~ *myrapa* sűrű köd

**нугыдылык** sűrűség

**нугыдын** sűrűн

**нудо** sógorlño

**нуж** csalán

**нужгол** csuka

**нужна** I. 1) nyomor; ~ *ште*

*илаш* nyomorban él 2) nyomorult 3) szegény (*fn*); ~-*влак* szegények II. szegény (*mn*)

**нужналык** 1) nyomor, nyomorúság 2) szegénység 3) szűkülködés

**нулаш** (-ем) nyal, nyalogat

**нулташ** (-ем) rágcсál

**нумалаш** (-ам) 1) visz 2) hord; *пелен* ~ magával hord 3) visel; *шинчалыкым* ~ szemüveget visel 4) ellvisel; *нелылыкым / йöсым* ~ elviseli a nehézségeket 5) vonszol; *икем пыкше* ~ vonszolja magát # *нумал(ын)*: ~ *лукташ* kilvisz; ~ *лукташ* kilvitel

**нур** mezö

**нушкаш** (-ам) 1) csúszlik 2) vánszorog 3) siklik (*кишке*) (*кйгыб*) # *нушкын каяш* mászik (*lassan halad*)

**нушмах** csúszás

**нўжаш** (-ам) 1) súrol, sikál 2) reszel; *сырым* ~ sajtot reszel

**нўшкө** 1) életlen 2) tompa; ~ *уш* tompa agy

**ныжыл** finom; ~ *коваштан* finom bőrfű; ~ *шўргывылышан* finom vonású

**ныжылге** gyengéd; ~ *ончал-тыш* gyengéd pillantás

**ныжылгылык** gyengédség; *ава* ~ anyai gyengédség

**ныжылгын** gyengéden; *ик-таж-көн дене* ~ *икем кучаш* gyengéden bánik vkivel

**ныллукаш** négylszög; ~ *гай / форман* négyszög alakú

**нылымше** 1) negyedik; ~ *майын* május negyedikén; ~ *классыке кошташ* negyedikbe jár 2) négyes; ~ (*номеран*) *трамвай* négyes villamos; ~ *гана* negyedszer; ~ *ужаш* negyedlrész; *нылымишлан* negyedszer

**ныл(ыт)** négy; ~ *ытеш иелаш* négy felé oszt; ~ *гана* négy ízben, négyszer; ~ *гана тугай* négyszer akkora; ~ *гана тунаре* négyszer annyi; *идалыкыште* ~ *гана* négyszer egy évben; ~ *кече шутшылтишо / шуйнышо* négy napig tartó; *шагат* ~ *ытым кырыш* négyet ütött az óra; ~ *шагатлан / ытлан* *толам* négyre megjlövök; ~ *пачашан* négylemeletes; ~ *членан* négyltagú; ~ *ияш* négyléves; ~ *ияш йоча* négyléves gyermek; ~ *ияш срок* négyléves időszak; ~ *йола* négylкээлáb; ~ *йолан* négylábú; ~ *йолан-влак* négylábúak; ~ *ле* negyven; *чылаже* ~ *ле* mintegy negyven; *нылым эртенан* túl vagyok a negyvenen; ~ *шүдө* négylszáz

**нылытан** négyes (*osztályzat*); ~ *лан ваиешташ* négyesre fel

**нылытын** négyen

**ныыкташ** (-ам) nyúz, meglyúz (*átv is*), lenlyúz (*коваш-тым*) bőrt lenlyúz

o

**обезьян** majom

**обзор** 1) áttekintés; ~ *ым ыш-таш / ыштен ыаш* áttekintést ad 2) szemlle (*folyóíirat*) (*rovat*)

**обижатлалташ** (-ам) megsejtődlik  
**область** 1) megye 2) tartomány 3) tér (fn); *тиде ~ыште* ezen a téren; *чыла ~ыште* minden téren 4) terület; *наукаын тўрлў ~лаже* a tudomány különféle területei  
**оборудоватлаш** (-ем) felszerel  
**оборудоватлымыш** felszerelés  
**обрабатыватлаш** (-ем) megdolgoz  
**обрабатыватлымыш** művelés  
**образец** 1) ábra 2) minta; *иктаж-мон ~ышым налаш / ышташ* mintát vesz vmiből; *~ почеш* minta szerint; *иктаж-мон ~ше негызеш* vminek a mintájára  
**образований** 1) iskolázottság 2) képzés (oktatás); *учительский ~* tanár képzés 3) művelődés; *~ым пуаш* iskoláztat  
**обсерваторий** csillagvizsgáló  
**обслуживатлаш** (-ем) 1) kezel 2) kihasznál; *калыкым ~* kihasználja a közönséget; *шекмшке ~* kiszolgálja önmagát  
**обслуживатлымыш** 1) kezelés; *посна ~* különleges kezelés 2) szolgáltatás  
**обстановко** körülmény; *тыгай обстановкышто* ilyen körülmények között  
**общежитий** kollégium  
**обществе** 1) egyesület, társaság; *шанче ~* tudományos egyesület; *обществыш пураш* egyesületbe lép 2) társaság; *вич еңгыч шогышо ~* öt főből álló társaság; *шыгыремдыме ответственностян ~* korlátolt felelősségű társaság  
**общий** általános; *~ образований* általános műveltség

**объект** tárgy (nytan)  
**объективный** tárgyilagos  
**обязательне** 1) feltétlen (hsz) 2) feltétlenül, okvetlenül; *~ кўлеш* feltétlenül szükséges; *~ ышташ кўлеш* feltétlenül meg kell tennie 3) mindenl-áron 4) köteles, *~ иктаж-мом ыштышаи* köteles vmit csinálni  
**обязательный** 1) köteles; *~ экземпляр ~* példány 2) kötelező; *~ участвоватлымыш* kötelező részvétel; *~ страховко* kötelező biztosítás; *~ предмет* kötelező tantárgy; *~ огом* nem kötelező  
**обязательстве** kötelesség; *эн кугу ~* legfőbb kötelesség; *обязательством шукташ* kötelességét teljesíti; *иктаж-мом обязательствылан шотлаш* kötelességének tart vmit  
**овараш** (-ем) kel (tészta)  
**овыраш** (-ем) 1) befolyást gyakorol vkire 2) hat; *иктаж-көм ~* hat vkire; *ойыртемьин ~* különösnek hat  
**овырымыш** hatás; *иктаж-көн ~те* лияш vkinek a hatása alatt áll; *~ыжым ышта* megteszi a hatását; *иктаж-мон ~ыже почеш* vminek a hatására; *~ым ышташ* a) befolyást gyakorol vkire b) hatással van vkire c) hat; *иктаж-көлан ~ым ышташ* hat vkire; *ойыртемьан ~ым ышташ* különösnek hat  
**овырышо** ható; *нисын ~* gyorsan ható  
**огым** (манаш) nem (fn); *огым манаш* nemet mond; *огым дене вашишташ* nemmel felel  
**одеял** 1) paplan 2) takaró

**ожно** 1) egykor 2) előbb 3) korábban; *оажнат* korábban is 4) régen, régebben; ~ *гажак* mint régebben; ~ *годымат* régebben is; ~ *вес семьи иленыт* / ~ *илыи* *весе улмаш* régen más világ volt

**ожныо** egykori, korábbi

**ожо** mén

**оза** 1) gazda; ~м *вашматмаш* gazdát cserél 2) birtokos (fn), tulajdonos 3) úr; *положени-йын* ~же ura a helyzetnek; ~ *лияш* úrrá lesz vmin

**озавате** gazdalasszony, házil-asszony

**озак** aggllegény

**озакува** gazdalasszony, házil-asszony

**озалана**ш (-ем) uralkodik; *озалана* uralmon van; *теле шү-лыи олаште озалана* téli han-gulat uralkodik a városban; ~ *йдратыи* uralomra vágyó

**озаланымаш** uralom (uralko-dás)

**озаланыме** uralom; *иктаж-көн* ~ *жапатыште* vkinek az uralma idején

**озаланыше** uralkodó; *илыи ден колымаш шотышто озала-ныи* élet és halál ura

**озанлык** gazdaság; ~ым *вик-тарымаш* gazdálkodás; *аныкланен* ~ым *виктары-маш* takarékos gazdálkodás; *план почеш* ~ым *виктары-маш* tervszerű gazdaság; ~ым *кучен моштышо* háziás

**озым** 1) palánta 2) vetés; ~

*ужарген* kizödlült a vetés

**ой** 1) javaslat; ~ым *шотыи на-лаш* elfogadja a javaslatot; ~ым *пуаш* javaslatot tesz, in-dítványoz; *иктаж-көн* ~жео *почеш* vkinek a javaslatára 2)

ötlet; *сай* ~ *шочеш* jó ötlete tá-mad; ~лан *пуаш* belelegye-zlik (vmibe); ~ым *ышмаш* in-dítványoz, javaslattal áll elő

**ойвашталтыш** párbeszéd

**ойган** 1) szomorú; ~ *шүм дене* szomorú szívvel 2) bánatos; ~ *түс* bánatos arc 3) csüggedt 4) fájdalmas; ~ *сын* fájdalmas arc 5) mélabús 6) panaszos (mn); ~ *йүк дене* panaszos han-gon

**ойганаш** (-ем) 1) szomorko-dlik; *иктаж-мо верчын* ~ szo-morkodik vmi miatt 2) ellszo-morodik 3) gyászol 4) vágyó-dlik # *иктаж-көн верч* ~ részvétet érez vki iránt

**ойгандараш** (-ем) 1) ellbúsít 2) ellszomorít 3) bánt 4) bajt/szo-morúságot okoz

**ойганен** panaszosan

**ойганымаш** részvét; ~ем *при-ниматлыза!* fogadja részvéte-met! *ике* ~ым *каласаш* rész-vétet nyilvánít; ~ым *ылыж-маш* részvétet kelt vkiben

**ойганын** szomorúan

**ойгаташ** (-ем) 1) ellbúsít 2) ell-szomorít 3) bánt 4) bajt okoz 5) szomorúságot okoz

**ойго** 1) baj; *ойгыи возаш* / *логалаш* / *пуаш* bajba kerül; *ойгыи логалын* bajban van 2) bánat; *ойгыж дене* bánatá-ban; ~ *шүмжым пызыра* bá-nat nyomja a szívét 3) szomo-rúság; *иктаж-көлан ойгым ышмаш* szomorúságot okoz vkinek 4) csapás; *иктаж-кө кугу ойгыи логалеш* nagy csapás ér vkit 5) vágyódás

**ойгын** szomorúan

**ойгыраш** (-ем) vágylik; *ик-таж-мо верч* ~ vágyik vmi után

**ойгырыкташ** (-ем) 1) elbúsít 2) elszomorít 3) bánt 4) bajt okoz 5) szomorúságot okoz  
**ойгырышын** csalódottan  
**ойлаш** (-ем) 1) mond, ellmond; *почеламутым* ~ verset mond; *мутым* ~ beszédet mond; *ойлат*,... azt mondják, hogy; *иктаж-көн нерген удан* ~ rosszszat mond vkiről 2) ellbeszél, ellmesél, ellmond 3) szól; *туде ваиштарешыже оила* ez ellene szól; *шучо тудын нерген оила*, ... sok szól amellett, hogy...; *иктаж-көлан* ~ szól vkihez; *мо нерген* ~ szól vmiről; *чын оилен* őszintén szólva; *радио оила* szól a rádió; ~ *огыл* hallgat (csendben van); *иктаж-мом* ~ *огыл* hallgat vmiről 4) belelbeszél (*микрофонышко*) (*mikrofonba*) 5) fellszólal; *иктаж-көн верч* ~ vki mellett fellszólal; *иктаж-көн ваиштареш* ~ vki ellen fellszólal 6) kifejez; *таум* ~ köszönetét kifejezi 7) tanúskodik; (*иктаж-мо*) *уда там иишжык нерген оила* rossz ízlésről tanúskodik # *оилен нуаш* 1) ellmesél 2) kilmond 3) fellszólal 4) kifejez, kifejezésre jut  
**ойлончо** mondat; *тыглай* ~ egyszerű mondat; *кыдежан* ~ összetett mondat  
**ойлончыш** mondatltan  
**ойлуктыш** következtetés  
**ойлыманат огыл** 1) kétségkívül 2) magától értetődik 3) vitathatatlanul 4) feltétlenül 5) nem vitás, hogy  
**ойлымаш** 1) el|beszélés 2) kilfejezés 3) történet (*elbeszélés*)  
**ойлышан** bőlbeszédű

**ойлышо** 1) beszélő (*mnévi ige-név*) 2) beszélés; *шучым* ~ *ончалтыш* beszélés pillantás  
**ойойлаш** (-ем) jajgat  
**ойойлымаш** jajgatás  
**ойойлымо** jajgatás  
**ойпидыш** 1) meglegyezés 2) szerződés; ~ым *кылдаш* szerződést köt; ~ *почеш* szerződés szerint; ~ым *кырлаш* szerződést bont  
**ойып** szikra  
**ойыраш** (-ем) 1) választ; *икелан илынш йолташым* ~ életitársat választ magának; *образецлан* ~ vmit mintául választ; *президентым вич ийлан ойырат* az elnököt öt évre választják; *позжалуыста, ойырыза!* tessék választani! *весым* ~ *нимом* nincs más választás 2) ellválaszt; *кредалие / кучедалие-влакым* ~ elválasztja a verekedőket; *марий ден ватым* ~ elválasztja a házасokat 3) jelöl (*állásra*); *иктаж-көн кандидатурыжым* ~ jelöltet állít 4) kilválaszt 5) fordít; *иктаж-молан тўткынлыкым* ~ figyelmet fordít vmire 6) szentel; *иктаж-молан тўткынлыкым* ~ figyelmet szentel vminek; *жсапым иктаж-молан* ~ időt szentel vmire 7) ellkülönít # *ойырен налаш* a) kilválaszt b) válogat  
**ойыркалаш** (-ем) válogat; *са-йым* ~ a javát válogatja; *шомак-влакшым ок ойыркале* nem válogatja meg a szavait; *кажне ике тамшижыкше почеш ойыркала* embere válogatja; *кочкышым* ~ válogat az ételben # *ойыркален налаш лиймаш* a) kilválasztás b) választék

**ойыркалыше** válogatós

**ойырлаш** (-ем) 1) válik, elválllik; *марий деч* ~ (el)vállik a férjétől; *ойырлен / ойырленым* elváltan él; *тыште корнына ойырла* itt elválnak útjaink 2) megválllik; *йоча-алак деч* ~ megvállik gyerekeitől 3) búcsúzik; *иктаж-мо, иктаж-көн деч* ~ elbúcsúzik (el)vállik) vmitől 3) ellkülönül

**ойырлымаш** válás

**ойырлышо** elvált; ~ *ен* elvált ember

**ойыртом I.** különbség; *тӱн* ~ alapvető különbség; *тӱшкале* ~ társadalmi különbség; ~ым *ышташ* különbséget tesz; *ни-могай* ~ *уке* nincs semmi különbség **II.** különös; ~ *пале* különös ismertetőjellel; *нимо тыгай* ~ *уке* nincs semmi különös

**ойыртомалташ** (-ам) 1) különbözik; *иктаж-мо деч* ~ különbözik vmitől; *тӱс дене* ~ színben különbözik; *икте-весе деч* ~ különböznek egymástól 2) eltér; *иктаж-мо дене* ~ eltér vmiben; *иктаж-мо шотышто шонымаш ойыртомалташ* vmiben eltér a véleménye; ~ *тыршыше* fellkapaszkodott (ember) # *ойыртомалт*; ~ *шогышо* kilváló; *иктаж-мо деч* ~ *шогышо* vholonnan kíváló

**ойыртеман** jellegzetes

**ойыртомдаш** (-ем) megkülönböztet

**ойыртомлаш** (-ем) megkülönböztet; *иктаж-мом иктаж-мо деч* ~ megkülönböztet vmitől vmit; *ныным когы-ньыштым ойыртомлен ом*

*мошто / ом керм* nem tudom megkülönböztetni őket

**ойыртомле** 1) eltérő; ~ *шоны-маш* eltérő vélemények 2) figyelemre méltó 3) jelentékeny; ~ *айдеме* jelentékeny ember; ~ *суммо* jelentékeny összeg 4) jellegzetes 5) különös

**ойыртемынак** különösen

**ойыртемышан** 1) különös; *ятырлан* ~ eléggé különös 2) megkülönböztető, ismertető, jellemző

**ойыртыш** vonás; *еш* ~ családi vonás; *торжжа* ~ durva vonások; *калык* ~ nemzeti vonások

**ойыртышан** jellemző; ~ *ко-йыш* jellemző vonás

**ойырымаш** 1) kiválasztás 2) választás

**ойырышо** választó (mn)

**оккӱл I.** 1) butaság; ~ым *ой-лышташ* butaságot beszél 2) ostobaság; ~ым *кутыраш* ostobaságokat mond **II.** buta; ~ *мутланымаш* buta beszéd; ~жы-мат *палаш тыршы-маш* kíváncsiság; ~жы-мат *палаш тыршыше* kíváncsi; ~жы-мат *палаш тыршен* kíváncsiságból

**окмак I.** 1) bolond (fn); ~ыш *колташ* bolonddá tesz 2) hülye (fn) **II.** 1) bolond (mn) 2) buta 3) hülye (mn)

**окна** ablak; ~ *комдыш* ablaktábla; ~ *петыртыш* ablaktábla; ~*шовыч* függöny

**округ** 1) kerület 2) körzet

**окружность** kerület

**окса** 1) pénz; *пеленем* ~м *уке* nincs nálam pénz; ~м *ышташ* pénzt keres; ~м *шогаш* pénzbe kerül; *кугу-ла* jó pénzért; ~ *единице* pénzlegység; ~ *уке*

лык pénzliány; ~ укедан йѳс-  
ланаш pénzhiányban szenved;  
~ итраф pénzlbüntetés 2) ér-  
te; ~м кучылташ költség;  
~м тўлымаш kárltérítés, ~м  
тўлаш kárltérítést fizet  
**оксагалта** pénzltárca  
**оксаде** ingyen  
**оксадыме** pénztelen  
**оксан** pénzes; ~ еш pénzes famí-  
lia  
**окситылык** szükséglet; *mate-  
риальный* ~ anyagi szükségle-  
tek; ~ым сипараш szükségle-  
tet kielégít  
**октябрь** október; ~ыште окто-  
берben; 15-ше ~ыште окtóber  
15-én  
**окулировка** oltás (bot); окули-  
ровкым ышташ olt (bot)  
**окшак** sánta  
**окшаклаш** (-ем) sántít; *шол-  
гау йолже окшакла* sánta a  
bal lábára; *кок йолге окшакла*  
/ *кок йол денат* ~ mindkét  
lábára sántít  
**ола I** tarka; ~ушкар tarka tehén;  
~вула tarka; ~вула общество  
tarka társaság; ~горак varjú  
**ола II I.** város; *университет* ~  
egyetemi város **II.** városi; ~  
*библиотеке* városi könyvtár; ~  
*вуйлатыше* polgármester; ~  
*кокласе кутырымаш* távhlí-  
vás; ~ *рүдө* bellváros; ~ *ад-  
министрации* нөрт városi há-  
za; ~ *түр* városi határ; ~ *ужаш*  
városirész; ~*ште илыше* vá-  
rosi lakosság  
**олаце** városi (mn); ~ *денымат-  
влак* városi képviselőtestület  
**олача** tarka  
**олма I.** alma; *ик кило* ~ egy ki-  
ló alma **II.** almás; ~ *когыльо* /  
*пирожный* almás sütemény; ~

*варенье* almallekvár; ~ *джем*  
almallekvár; ~ *сад* almáskert;  
~ *сироп* almalszörp; ~ *вүд* al-  
mallé; ~ *вече* gyümölcsös kert;  
~ *пу* almalfa  
**олмеш I)** helyett, *киде* ~ ke-  
nyér helyett; *тошто маши-  
нам ужаленна*, ~ *ыже ум на-  
лынна* a régi autót eladtuk,  
újat vettünk helyette; ~ *ем* he-  
lyettem; *палинке / ош арака*  
~ *вүдым йүын* vizet ivott pá-  
linka helyett 2) ahelyett; *ик-  
таж-мом ыштыме* ~ ahe-  
lyett, hogy  
**олмешташ** (-ем) helyettesít  
**олмештыш** helyettes  
**олмештышмут** névltás  
**олмыкташ** (-ем) javít  
**олмыктымаш** javítás  
**олташ** (-ем) 1) fűt 2) begyűjt;  
*конгашке / конгам* ~ begyűjt-  
ja a kályhát/kemencét 3) tüzel;  
*пум* ~ fát tüzel  
**олтымаш** fűtés; *рүдө* ~ központi  
fűtés  
**олтымо пу** tűzilfa  
**олтыш** fűtőanyag  
**олтышо** fűtő  
**олык** 1) kaszáló 2) rét  
**олым** szalma; ~ *надыраш* szal-  
malszál; ~ *пырче* szalmaszál  
**олян** 1) lassacsán, lassan 2)  
csigaltempóban  
**олян-олян** lassanként  
**оман** álmos  
**омарта I** tuskó (ember) (átv)  
**омарта II** kaptár  
**омбел** félálom, szendergés; ~  
*дене кутыраш* álmában be-  
szél  
**омбелан** álmos; ~ *шинча дене*  
álmos szemmel  
**омешташ** (-ам) ellálmósodik;  
*шинча омештеш* álom jön a  
szemére

**омештылаш** (-ам) álmában beszél

**омо** 1) álom; ~ *чынеш только* az álom teljesült; *омым ужаш / ~еш кончаш* álmot lát; *омышто иктаж-мом ужаш* álmodlik vmiről; *мут-ло омым ужаш* szépeket álmodik; *мылам омешемат кончен огыл* álmodni sem mertem volna; ~ *кошкымаш* álmatlanság 2) alvás; *кечывал деч вараче* ~ ebéd utáni alvás; # ~ *омем шуэши* álmos vagyok; ~ *дене ойлаш* álmában beszél

**омса** ajtó; *нетырыме ~ шенгелне* zárt ajtók mögött; ~м *нетыраш*; ~м *түчаш* ajtót beltesz; ~*ште шогаш* az ajtóban áll; ~ *кыл* kilincs

**омсадүр**: ~ *кыдеж* előszoba; ~ *пöлем* előszoba

**омыдымылык** álmatlanság

**омыдымо** álmatlan; ~ *үйд* álmatlan éjszaka

**омыж** nád

**омыкүпа** álmos

**омыл, отыл, ...** 1) nem (*tagadó* *ige*); *туде книга*м лудын *омыл* nem olvastam ezt a könyvet; *туде неле огыл* ez nem nehéz 2) ne; *молан мый кочиаш омыл?* miért ne egyem?

**омын** álomkép

**омыта** iga; ~м *чикташ* igába fog; ~ *ýzgap* szerlszám (*hám, lölszerszám*)

**он** 1) fejedelem 2) vezér

**онавуй** pap

**онар** I. *dalia* II. óriás; ~ *капан* óriás termetű

**ондак** 1) korán; ~ *кынелаш* korán kel; *але* ~ még korán van; ~ *толишо* kora (*mn*); ~ *толишо*

*шошо* kora tavasz; ~*пак* korábban 2) kora (*hsz*) 3) előbb

**ондалалташ** (-ам) csalódlík

**ондалалтын** csalódottan

**ондалаш** (-ем) 1) hazudlík;

*шинчаора* ~ szemébe hazudík vkinek 2) csal, megícsal; *шар-нымаш ондала* az emlékezet csal; *марийжым ондала* csal-ja a férjét 3) belcsap; *кевы-тыште ондалышт* becsap-ták az üzletben 4) rálszed; *мемнам тый неш ондалы-шыч* alaposan rászedtél ben-nünket 5) lóvá tesz vkit # *он-дален кондаш* csalogat

**ондалтыш** csalódlás

**ондалчык** I. 1) hazugság 2) lép

(*fn* *átv*); ~*ыш нурташ* lépre

csal; ~*ыш верешташ* lépre

megy 3) tör (*átv*); ~*ым ыш-*

*таш* tört vet vkinek; ~*ышке*

*нурташ* törbe csal 4) csaló

(*fn*) II. 1) csaló (*mn*) 2) hamis;

~ *кид ныштымаш* hamis alál-

írás; ~ *товатмут* hamis eskü;

~ *окса* hamis pénz; ~ *сýпет*

hamis kép ~ *ий мүжэг*

**ондалчыкан** 1) csaló (*mn*) 2)

csalóka 3) hazug (*mn*)

**ондалымаш** 1) csalás 2) ha-

zugság; *митаждыме* ~ ártat-

lan hazugság 3) hűtlenség

**ондалышан** 1) csaló (*mn*) 2)

hazug (*mn*)

**ондалыше** I. csaló (*mn*) II. 1)

csaló (*fn*) 2) hazug (*fn*); ~ *еН*

hazug ember

**ончалаш** (-ам) 1) megnéz; *ик-*

*таж-мом мутерыште* ~

megnéз vmit a szótárban; ~

*шога* érdemes megnézni; ~

*каяш* elmegy megnézni 2) rál-

néz (*иктаж-көн/мо ýмбаке*)

(*vmire*); *иктаж-көм* ~ egy pil-

lantást vet vkire 3) utánálnéz;

*мүтөрышме* ~ szótárban utánanéz # ~ *мияш* látogat; *родым* ~ *мияш* rokont látogat; *черлым* ~ *мияш* beteget látogat # *икана ончалын* egy pillantás alatt; *ыштыме шо-тышто ончалына гын* gyakorlati szempontból

**ончалмаш** 1) pillantás 2) tekintet, *первый* ~ *так* első pillantásra

**ончалташ** (-ам) 1) nézik 2) mutatkozik; *у вуьгемже дене сайын ончалташ* jól mutat az új ruhájában

**ончалтык** nézőlpont

**ончалтыш** 1) látás; ~ *гыч на-лаш* látásból ismer; *нүсө* ~ éles látás; *ик* ~ *гычак* első látásra 2) pillantás; *нүсө* ~ futó pillantás; *ик* ~ *гычак* első pillantásra 3) szempont 4) tekintet; *йывыртыше* ~ boldog tekintet

**ончаш** (-ем) 1) néz, megnéz; *чот* ~ erősen néz; *сүрөтым* ~ képeket néz; *телевизорым* ~ televíziót néz; *ике ончыко* ~ maga elé néz; *икте-весеыш-тым ончалыч* egymásra néztek; *окна урөмышке онча* az ablak az utcára néz; *ончо!* nézd! ~ *кааш* elmegy megnézni; *нөсөым* ~ *кааш* megnézi a darabot; *ончен темын огын* nem tudott betelni a nézésével; ~ *лийме* látnilvaló (mn) 2) fölntart; *ешым* ~ családot fölntart 3) gondoz; *ике йоча-влакым* ~ gondozza gyermekeit 4) ápol; *черлым* ~ beteget ápol 5) tárgyal; *суд делам онча* a bíróság tárgyalta az ügyet 6) viszonyul; *иктаж-мом керышотын* ~ komolyan viszonyul vmihez; *критикым удам*

~ rosszul viszonyul a kritikához 7) lelnéz; *күшычын* ~ a magasból lenéz # *ончен*: ~ *кушташ* a) nevel; *йочам* ~ *кушташ* gyereket nevel b) termeszt; *кундым* ~ *кушташ* gabonát termeszt; *кушылым* ~ *кушташ* növényt termeszt; ~ *куштымаш* a) nevelés b) tenyésztés c) termesztés; ~ *лекташ* átlénéz; szemlét tart; *газетым* ~ *лекташ* átléni az újságot; ~ *налмаш* tárgyalás; *делам* ~ *налмаш* az ügy tárgyalása; *ончен пален налаш* kilénéz

**ончер** kilállítás

**ончо** l. (lásd)

**ончыгече** tegnapelőtt; ~ *кастене* tegnapelőtt este

**ончыде** dacára, ellenére; *тидым* ~ annak dacára/ellenére

**ончыко** 1) elé; *воштончыш* ~ a tükör elé; *ике* ~ *ончаш* maga elé néz; *ончыкем* elém 2) elő; ~ *толаш* előljön 3) előbbre; *нашаште* ~ *лекташ* előbbre jut a munkájában; ~ *кайыше* haladó (mn); ~ *кайыше интеллигенций* haladó értelmiség; ~ *кааш* előrelnyomul; ~ *колташ* előlmozdít; ~ *лекташ* előláll, kiemelkedik; *калык түйика гыч* ~ *лекташ* kiemelkedik a tömegből; ~ *лийнаш* jövendő; ~ *мо лийнашым каласаш* jövendőt mond; ~ *таьванаш* előrelnyomul

**ончыкталташ** (-ам) 1) mutatkozik; *почешлык вара ончыкталташ* a következmények később mutatkoztak 2) ábrázolódik, bemutatásra kerül; *тиде портрөтыште кө*

*ончыкталтеш?* kit ábrázol ez a kép?

**ОНЧЫКТАШ** (-ем) 1) mutat, megmutat; *шагат лу шага-тым ончыкта* az óra tized mutat; *иктаж-көлан корным* ~ utat mutat vkinek; *шижма-шыжым ок ончыкто* nem mutatja az érzéseit; *чыла тудым ончыкта* minden jel arra mutat; *тыге гына ончыкта* csak úgy mutatja; *ончыкта, күзе иктаж-мом ышташ күлеш* megmutatja, hogyan kell vmit csinálni; *чын тўсым* ~ megmutatja az igazi arcát; *мый тудлан эше ончыктем!* majd én megmutatom neki 2) belmutat, vetít; *кином / филь-мым* ~ filmet bemutat/vetít 3) hivatkozik, idéz 4) jelent; *тиде нимом ок ончыкто* ez nem jelent semmit 5) tanúsít; *уна йоратымым* ~ vendégl-zeretetet tanúsít 6) tesz; *шкем черлын* ~ betegnek teszi magát; *шкем нимом палыдымыла* ~ úgy tesz, mint aki semmit sem tud 7) mutatkozik; *келесы-рын шкем* ~ elégedetlennek mutatkozik; *шкем иктаж-молан* ~ mutatkozik vminek 8) utal; *чыла тудым ончыкта* minden jel arra utal 9) vall; *тиде тыйым ончыкта* ez rád vall; *сай тамшижсыкым он-чыкта* jó ízlésre vall

**ОНЧЫКТЫМАШ** ábrázolás, belmutatás

**ОНЧЫКТЫМО** 1) (meg)mutatott 2) előírt 3) szereplő (*mn*); *делаите* ~ *ең-алак* az ügyben szereplő személyek; ~ *жап* határlidő; ~ *жап* *деч ончыч* határidő előtt; *кўчык* (~) *жап-*

*лан* rövid határidőre; ~ *кече* határlnap

**ОНЧЫКТЫШО** 1) mutató (*mn*) 2) képviselő (*mn*)

**ОНЧЫКЫЖО** 1) jövőben 2) jövőre 3) továbbra; *ончыкыжат тыгай шонымашан кодам* to-  
vábbra is azon a véleményen vagyok

**ОНЧЫКЫЛЫК** 1) jövőendő, jövő (*fn*) 2) killátás; *тидлан нимо-гай* ~ *уке* erre nincs semmi ki-  
látás 3) leendő

**ОНЧЫЛ** 1) eleje 2) haladó (*mn*); ~ *интеллигенций* haladó ér-  
telmiség; ~ *ең* haladó (*fn*); ~ *вельым / мозгырым* elülről; ~ *сакыш* kötény

**ОНЧЫЛГОЧ** előre; ~ *таушташ* előre megköszön; ~ *ужаш* előre lát; ~ *каласаш* (megl)-  
jósol; *неш шуко сайым туд-лан* ~ *каласен ом керт* nem sok jót jósolok neki; ~ *каласы-маш* jóslat; ~ *палемдаш* rendel, elrendel (*vall*) *Юмо* ~ *тыге палемда гын* ha az Isten úgy rendeli; ~ *ужсын мошты-шо* óvatos; ~ *условийым ыш-тымаш / шындымаш* elől-  
feltétel; ~ *шижаш* megsza-  
gol; *пашам* ~ *шижаш* dolgoz meg-  
szagol; ~ *шонен пышты-ме* megfontolt; ~ *шонен пыштыме нуштымаш* előre megfontolt gyilkosság

**ОНЧЫЛНИЙ** tavalyelőtt

**ОНЧЫЛНО** 1) előtt; *нөпт* ~ a ház előtt; *ончылнем* előttem 2) elől 3) élén 4) fönt (~ fent ~ fenn); ~ *каласыме / палдыр-тыме* fönt ismertetett

**ОНЧЫЛНЫСО** előtti

**ОНЧЫЛСО** előtti

**ончылташ** (-ам) nézeget; *чыла паша тыршымын* ~ kíváncsian nézeget

**ончылташ** (-ем) megelőző (*rangban*); *иктаж-көм/мом* ~ megelőző vkít/vmit; *уйготым* ~ megelőző a korát

**ончылтен каяш** (-ем) felülmúl

**ончымаш** 1) nézés 2) bellátás 3) gondoskodás 4) szemle 5) szemlélődés

**ончымо башне** kilátótorony

**ончыч(ын)** 1) előbb; ~ *каласыме / палемдыме* előbb említett; *икмынар кече* ~ napokkal előbb; *мынар* ~, *тунар саирак* minél előbb, annál jobb 2) előtt; *куд шагат* ~ hat óra előtt; *кечывал* ~ ebéd előtt 3) ezelőtt, azelőtt; *ик ий* ~ egy évvel ezelőtt/azelőtt; *икмынар кече* ~ napokkal ezelőtt 4) eleinte 5) elülről 6) fönt (~ fent ~ fenn); ~ *налдыртыме / палемдыме* fönt ismertetett

**ончычрак** korábban

**ончычсо** 1) volt (*mn*); ~ *гаяк* olyan, mint volt; ~ *студент* volt egyetemi hallgató 2) előző; ~ *вода / кас* előző este; ~ *правительстве* az előző kormány 3) korábbi 4) előtti; *жап деч* ~ idő előtti; *рошто* ~ *кече-влак* karácsony előtti napok; ~ *семьнак* úgy mint azelőtt 5) előbbi; ~ *дене танастарымаште* az előbbihez hasonló

**ончышо** I. néző (*mn*) II. 1) néző (*fn*) 2) gondviselő

**оньо арб**

**оньыкува** anyós

**он** emlő, kebel, mell

**она** deszka; ~ *күвар* deszkapadló

**онай** 1) érdeklifeszítő, érdekes; ~ *огыл* nem érdekes; ~ *улат* érdekes vagy 2) eredeti (*mn*); ~ *айдеме* eredeti ember 3) izgalmas; ~ *роман* izgalmas regény 4) különц (*mn*); ~ *енкүлөңц* (*fn*) 5) nevetséges; *мушто нимо* ~ *жат уке* ebben nincs semmi nevetséges; ~ *ым ышташ* nevetségessé tesz; ~ *ляш / ~ыш савырнаш* nevetségessé válik 6) pikáns; ~ *мыс-кара* pikáns vicc; ~ *дела / паша* pikáns ügy

**онай(ын)** érdekesen, érdeklifeszítően

**онайсыр** kellemetlen

**онайсырлык** 1) kellemetlenség; *иктаж-көм* ~ *ыш пурташ* kellemetlenséget okoz vkinek 2) kényelmetlenség

**онараш** (-ем) kilejt; ~ *ок лий* lehetetlen kiejteni

**онго** 1) szem; ~ *чулкаште шүтлен* szalad a szem a harisnyán 2) karika # *онгым ышташ* kerül; *кугу онгым ышташ* nagyot kerül

**онтыр** csengő; ~ *ынгыртата* szól a csengő

**онылаш** áll (*fn*)

**опек** gondnokság; ~ *ыш нал-маш* gondnokság

**опер** opera

**оперативность** hatékonyság

**операций** 1) műtét 2) művelet; *финансовый* ~ pénzügyi művelet

**оперетте** operett

**опкын** vérlszomjas

**опкынлык** vérlszomj

**оправдатлаш** (-ем) 1) tisztáz; *титаклымаш деч икем* ~

tisztázza magát a vád alól 2) igazol 3) felment  
**опталаш** (-ам) 1) belönt 2) lefejt; *аракам кленчашке* ~ bort lefejt 3) önt; *формышко* ~ végleges formába önt  
**опталме** 1) beöntés, *ведра гыч* ~ *гай йогаш* mintha dézsából öntenék 2) betöltés 3) telítés  
**опташ** (-ем) I 1) rak; *пырдыжым* ~ falat rak; *пыжашым* ~ fészket rak; *яшлыкышке иктаж-мом* ~ ládába rak vmít 2) összehad; *оксам иктаж-молан* ~ pénzt vmire összead  
**опташ** (-ем) II ugat  
**оптыш** csapda, tör (vad)  
**опыт** 1) tapasztalat; *поян* ~ gazdag tapasztalat; ~ *гыч палена* tapasztalatból tudjuk, hogy; ~ым *погаш* tapasztalatokra tesz szert; ~ым *погаш* tapasztal 2) kísérlet; ~ым *ышташ* kísérletet végez  
**опыган** 1) tapasztalt 2) jártas 3) szakértő (mn)  
**ор** erőd, vár (fn)  
**ора** 1) rakás; *окса* ~ egy rakás pénz; *ик* ~ште egy rakáson 2) csomó; *кагаз* ~ egy csomó  
**орава** kerék; *ончыл* ~ első kerék; ~ *кыша* keréklönyom; ~ *лаке* keréklönyom  
**ораде** I. 1) bolond (fn); *орадыш колташ* bolonddá tesz; ~ш *кодаш* / *лукташ* bolondot üz vkiből; *иктаж-көм орадыш савыраш* bolonddá tesz vkit; *орадылан эре пнал* bolondnak áll a szerencse 2) butaság; *орадым кутыраш* butaságot beszél; *орадым ышташ* butaságot csinál 3) hülye (fn) II. 1) bolond (mn); ~ *шомакым ит ойлышт!* ne beszélj bolondokat! 2) ostoba; ~

*ен* ostoba fráter; ~ *кутырмаш* ostoba beszéd 3) buta 4) hülye (mn) 5) eszelveszett 6) számár (mn) 7) örült; ~ *вуй* a) kobak b) töklfej; ~ *пөрт* bolondoklháza; *орадыш каяш* meglőrül; *орадыш колташ* meglőrjít; *орадыш ит колто!* ne őrjíts meg!

**орадыланымаш** bolondság  
**орадыланыше** bolondos  
**орадылык** 1) bolondság 2) ostobaság  
**орай** szórakozott  
**оралгаш** (-ем) belreked, rekedt lesz; *йүкем оралген* rekedt vagyok # *йүк оралгымышке кычкыраш* rekedtre kiabálja magát  
**оралге** rekedt; ~ *йүк* rekedt hang; ~ *йүк дене* rekedt hangon; ~ *йүкан* rekedt  
**оралгынамаш** rekedtség  
**оралге** melléklépület  
**оран-оран** csomóban  
**ората** 1) ráma, keret 2) váz  
**оратор** szónok  
**орва** 1) fogat 2) fuvar 3) szekér  
**орвазе** fuvaros, kocsis  
**оргаж** rózse  
**оргамак** fajlló  
**орган** orgona (hangszer)  
**организатор** rendező (szervező)  
**организм** szervezet  
**организоватлаш** (-ем) 1) megrendez; *найремым* ~ ünnepélyt megrendez 2) szervez 3) intézkedik  
**организоватлынамаш** rendezés  
**органический** szerves; ~ *химий* szerves kémia  
**орден** rend; *францисканец-влакын* ~ышт ferencesek rendje  
**оржа** I sörény  
**оржа** II földnyelv  
**оригинал** eredeti (fn); ~ым *лудаш* eredetiben olvas

**оркестр** zenekar  
**орланаш (-ем)** 1) kínlódlík; *чер дене* ~ kínlódlík a betegségével 2) szenved  
**орландараш (-ем)** 1) бántalmaz 2) gyötör; *колымо йокте* ~ halálra gyötör vkit 3) kínoz; *орландарен пушташ* halálra kínoz 4) nyúz (*калыкым*) (*нэпет*) # *иктаж-көм чот* ~ halálba kerget vkit (*átv*)  
**орланымаш** gyötrellem, kín, kínlódás  
**орлаш (-ем)** 1) átkoz, ellátkoz 2) gyaláz  
**орлык** kín; *осал ~ым шижаш* pokoli kínokat érez  
**орол** 1) őr; *закон* ~ a törvény őre; *~ым шогалташ* őrt állít vhoва; *~ышто шогааш* őrt áll, őrködlík 2) őrség; *оружиян* ~ fegyveres őrség; *~ышто шогааш* őrségben van 3) őrző; *ний пörтын оролжо* a kutya a ház őrzője  
**оролаш (-ем)** 1) őrködlík 2) meglvéd 3) őriz; *күмтүм* ~ nyáját őriz  
**орудий** 1) ágyú 2) eszköz  
**оружий** fegyver; *~ым кидыш налаш* fegyvert ragad; *оружиян (лияш)* fegyverben áll  
**орфографий** helyeslírás  
**оръен** megnylasszony; *~ вате* menyecske; *~ тылзе* mézeslehetek  
**орымаш** veszetség  
**орышо** veszett; *~ ний* veszett kutya  
**осаде** ostrom (*kat, átv*)  
**осал** 1) gonosz (*mn*); *~ кумылан* gonosz természetű; *~ йолтошкартыш* gonoszlített; *~ наша* gonoszlített; *~ым ыштыше* gonoszltévő 2) haragos (*mn*); *~ ен* haragos ember; ~

*ончалтыш* haragos tekintet; *~ койышан* haragos természetű 3) káros; *тазалыккан* ~ káros az egészségre; *~ азарт / койыш* káros szenvedély 4) kegyetlen; *~ айдеме* kegyetlen ember; *иктаж-көн дене* ~ лияш kegyetlen vkihez; *~ лий-маш* kegyetlenség 5) rosszlindulatú; *~ чер* rosszlindulatú betegség; *~ айдеме* rosszindulatú ember; *~ шонышан* rosszindulatú, *~ шонышан критике* rosszindulatú bírálat; *~ шонышан ен* rosszindulatú ember 6) kényes; *~ыш колташ* kényeztet; *~ыш колтымо* kényes (gyerek)

**осалланымаш** gonoszság

**осаллык** gonoszság

**осалын** fenyegetőleg, haragosan

**осёл** számár (*átv is*); *суп ~ла тўтыраште йомо* eltűnt, mint szürke számár a ködben

**остановко** 1) állomás 2) meglálló

**осыгечын** előleste; *найрем* ~ ünnep előestéjén

**ответственность** felelősség; *~ым ике ймбаке налаш* felelősséget vállal

**ответственный I.** felelős (*mn*); *~ нашташте лияш* felelős állásban van **II.** felelős (*fn*); *иктаж-молаш* ~ felelős vmiért; *мый ~ улам* én vagyok a felelős; *иктаж-көм ~ым ыш-таш* felelőssé tesz vkit; *~ лияш* felelősséget visel

**отдел** (ügyl)osztály; *~ вуллатыше* osztályvezető

**отказатлалташ (-ам)** 1) lemond; *иктаж-мо деч* ~ lemond vmiről; *заказ деч* ~ lemondja a megrendelést 2)

megtagad; *иктаж-мо* *деч* ~ megtagad magától vmit; *ике йоча* *деч* ~ megtagadja a gyermekét

**отказатлаш** (-ем) 1) megtagad; *йодмылан* ~ megtagadja a kérést; *мый тылат нимом отказатлен ом керт* nem tudok tőled semmit megtagadni 2) visszautasít

**открытке** 1) képeslap 2) üdvözlőlapp; *кугече* ~ húsvéti lap

**отмениталаш** (-ем) megsemmisít; *завещанийым* ~ megsemmisíti a végrendeletet; *приговорым* ~ ítéletet megsemmisít

**отметке** jegy, osztályzat

**относительность** relativitás

**относительный** relatív, viszonylagos; *чыла относительный* minden relatív

**отношений** viszony; *неле* ~ feszült viszony; *иктаж-көн дене сай* ~ *ыште* *лияш* jó viszonyban van vkivel

**ото** berek, liget

**отпуск** szabadság; *тўлыман* ~ fizetéses szabadság; *~ышто* *лияш* szabadságon van; *~ышко* *кайш* szabadságra megy

**отрасль** szak (tudományág)

**отро** sziget; *отро-влак* szigetek; *~што* szigeten

**отставке** 1) ellbocsátás 2) lemondás; *правительстве отставкиш лектын* a kormány lemondott

**отчёт** 1) beszámoló; *~ым ышташ* beszámolót tart 2) számladás; *~ым ышташ* a) beszámoló (*иктаж-мо нерген*) (vmiről) b) ellszámoló (*иктаж-мо нерген*) (vmiről) c) számot ad vmiről

**отыза** 1) hüvely 2) tok (*бот*)

**офицер** tisz (kat)

**официальный** hivatalos; *~тон* hivatalos hang; *~характеран* hivatalos jellegű; *~визит* hivatalos látogatás

**официант** pincér

**официантке** pincérnő

**очко** pont (fn); *вич* ~ *лан ончылно* *кайш* öt ponttal vezet

**очыни** 1) bizonyára; *~, таче йыр* *лиеш* ma bizonyára esni fog; *~, тудо уже* *нала* bizonyára már tudja; *~, ом ... bizonyára* nem 2) esetleg

**ош(о)** fehér; *~ арака* fehér bor; *ошо* (~ *коваштан*) fehérbőrű; *~ кинде* fehér kenyér; *~ ынан* szőke; *~ ын* szőke haj; *~ ынан* *йдырамыш* szőke nő; *~ тўня* külvilág; *ошо* (*шахмат*) *дене* *модаш* világossal játszik (*sakk*) # *ошем* *кайш* elszápad

**ошалге** 1) világos; *~канде* világoskék; *~йошкарзе* világosvörös; *~кўрен* világosbarna 2) halvány; *~канде* halványkék 3) színtelen; *~ чурый* színtelen arc 4) szápadt

**ошарака** 1) alkohol 2) snapsz

**ошемаш** (-ам) elszápad

**ошемдаш** (-ем) 1) fehérít 2) meszel (*матыр дене*)

**ошемш** fehérén

**ошкинде** 1) fehérkenyér, búzaikenyér 2) kalács

**ошкыл** lépés; *тўналтыш* ~ első lépés; *~ гыч* ~ *ышко* lépésről lépésre; *~ дене* lépésenként; *~ым ышташ* lépéseket tesz; *мышечын* *ик* ~ *гына* csak egy lépésre van innen; *мемнан* *марте* *тушечын* *ик* ~ *гына* onnan csak egy ugrás hozzánk

**ошкылаш** (-ам) 1) lép; *иктөр* ~ egyszerre lép 2) lépdel

ошкылташ lépéseket tesz  
ошма homok; ~ шагат ho-  
moklóra  
оыр derűs; ~ игече derűs idő

ö

о́кым I. 1) erőszakosan 2) aka-  
ratlanul II. kényszerítő; ~ на-  
ша кényszerlmunka; ~еш а)  
akaratlanul б) erőltetve, кényszerből; ~еш лиймаш кény-  
telenség; ~еш лийше кényte-  
len (igével); приказым ~еш  
шукташ верештын кényte-  
len volt teljesíteni a parancsot;  
~еш ышталтше кénytelen;  
~еш ыштыкташ кényszerít;  
нашам ~еш ыштыкташ  
munkára кényszerít; ~еш пул-  
веш сукукташ térdre кény-  
szerít; ~еш ыштыме кényte-  
len

о́кымлаш (-ем) кényszerít; на-  
шам ышташ ~ munkára  
кényszerít; пулвеш сукен  
шинчаш ~ térdre кényszerít;  
шке кид йымаке ~ hatalma  
alá кényszerít

о́кымлө кényszerítő; ~ йөн  
кényszerítő eszköz; ~ обстоя-  
тельстве кényszerítő körül-  
mény

о́кымлымаш 1) кényszer; көр-  
гө ~ belső кényszer; ~ деч  
посна кényszer nélküli 2)  
кénytelenség

о́кынаш (-ем) meglbán; сулык  
ыштымылан ~ megbánja bü-  
neit; мутым пумылан ~ meg-  
bánta az ígéreteit; тидлан  
оше ~ шуат ezt még megbá-  
nod; мом ыштымемлан эше  
о́кынен омыл nem bántam  
meg, amit tettem

о́кынымаш sajnálkozás

о́ндалаш (-ем) ölel, átlölel; ик-  
таж-көм ~ karjaiba zár vkit;  
иктаж-көм ондален налаш  
magához ölel vkit

о́ндалтыш nyaláb

о́пке sérelem; ~м туркаш / чы-  
таш sérelmet szenved

о́пкелаш (-ем) megsértődlik;  
иктаж-молан ~ megsértődik  
vmin; те огыда о́пкеле гын  
ha nem sértődik meg (ön)

о́пкелышан 1) érzékeny 2) sér-  
tődékeny

о́раш (-ам) 1) csodálkozlik;  
тудлан о́рам azon csodálko-  
zom; икем кучымыжлан  
о́рам csodálkozom a viselke-  
désén 2) furcsáll 3) meglöb-  
ben 4) megllepődlik; тидлан  
мый неш о́рынам ezen na-  
gyon meglepődtem; о́рым /  
о́рмаш meg vagyok lepődve #  
о́рын: ~ кудалташ meglöb-  
ben; ~ шоғалаш meglöb-  
ben; ~ шоғаш habozlik, ingadozlik;  
~ шоға, каяш але о́ыл habo-  
zik, hogy elmenjen-e

о́рдаш (-ем) 1) elhízlik, megl-  
hízlik 2) elzsírosodlik

о́рдыж I. oldal II. oldal-, ide-  
gen; ~ гыч толош jövevény;  
~еш кодаш mellöz; нашташке  
шоғалтымо годым ~еш ко-  
даш mellőzték az előléptetés-  
kor

о́рдыжкө I. félre; корно деч ~ /  
корно ~ félre az útból; ~ каяш  
félrelhúzódlık; ~ коранаш а)  
félreláll б) félrelvonul; ~ шү-  
калаш félrelők; ~ шоғалаш  
félreláll II. el(-)

о́рдыжтө 1) odébb 2) másutt  
о́рдыктараш (-ем) töm; лудым  
~ kacsát töm

өрдѳжлѳ *borda* # *подѳш ѳѳрыдымо* ~ а) *bűnlbak* б) *feke-te* бාරány

өрдѳшө *hűsos, kövэр (ember)*

өрканаш (-ем) *lustálkodlik*

өрмалгыше *tanácsalan*

өрмаш I. *csodálkozás II. 1)*

*megllepett 2) bāmulatot 3)*

*furcsa; тиде чынак* ~ *az bi-*

*zony furcsa III. 1) csodálato-*

*san; ~ саѳ csodalszép 2)*

*kűlönösen 3) furcsán*

өрмашан *furcsa; ~ сѳпет fur-*

*csa látvány; иктаж-мом* ~

*лан шотлаш furcsának tart*

*vmit; ~лан шотлаш furcsáll;*

*мылам чылажат* ~ *furcsán*

*эрзем magam*

өрт: ~ *колташ* *meglijeszt; ик-*

*таж-көн* ~ *шым колташ* *ha-*

*lálra ijeszt vkit*

өрткаш (-ем) *meglretten; ик-*

*таж-мо деч* ~ *megretten*

*vmitől*

өрткыкташ (-ем) (megl) *ijeszt;*

*чот* ~ *halálra ijeszt vkit*

өртнөр *nyereg*

өрыктараш (-ем) 1) *furcsáll 2)*

*megllep; тиде чылашат*

*өрыктара* *ez meglep minket*

өрыктарыше 1) *ellragadó 2)*

*csodálatos 3) átlütő; ~ сеѳы-*

*маш / чан átlütő siker 4) fur-*

*csa; ~ тѳжвал тѳсан furcsa*

*kűlsejű*

өрыктарышын 1) *furcsán 2)*

*ellragadóan; ~ мотор / саѳ el-*

*ragadóan szép*

өрыш *bajusz; ~ым колташ /*

*кышташ* *bajuszt növeszt*

өрышан *bajuszos; ~ еѳ* *baju-*

*szos ember*

өѳи *erdei tűндэр*

нагалаш (-ем) *tisztel, megl-*

*tisztel, tiszteletben tart*

нагален 1) *tisztelettel, уло шѳм*

*дене* ~ *őszinte tisztelettel 2)*

*meglbecsűléssel 3) tiszteletből;*

*иктаж-көм нагален* *vki iránti*

*tiszteletből; унам нагален* *a*

*vendég tiszteletére; ~ толаш*

*látogatásával meglisztel; ~*

*ѳжына! isten hozott!*

нагалыдымаш 1) *tiszteletlen-*

*ség 2) illetlenség (udvariati-*

*lanság)*

нагалыдымын 1) *hálátlanul; ~*

*шкем кучаш* *hálátlanul visel-*

*kedik 2) tiszteletlenül*

нагалымаш 1) *megltiszteltetés;*

*тиде мыѳым кугун* ~ *meg-*

*tiszteltetés számomra, hogy;*

*мыланна тиде кугу* ~ *mevl-*

*tisztelve érezzük magunkat;*

*иктаж-мом* ~ *лан шотлаш*

*megltiszteltetésnek tekint vmit*

2) *tisztelet; ~ым каласаш* *tisz-*

*teletet kifejez; келге* ~ *mély*

*tisztelet; ~ым шижтараш /*

*тарваташ* *tiszteletet ébreszt*

3) *tisztesség 4) kiltűntetés (ell-*

*ismerés) 5) kedvesség*

нагалыме 1) *tiszteletrelméltó 2)*

*tisztelt; нем* ~ *igen tisztelt; ~*

*уна dűszlvendэг*

нагалыше *kedves (mn) (barát-*

*ságos)*

нагап *gyomor; ~ коршма* *fáj a*

*gyomra; ~же начар* *gyenge a*

*gyomra; ~ым локтылаш* *ell-*

*rontja a gyomrát; яра* ~ *еш*

*űres gyomorral*

нагыт 1) *idő; ~ын--ын időn-*

*ként 2) időlszak 3) kor, korl-*

*szak 4) idény*

падеж *eset (nytan); ~ дене*

*вашталташ (főnév)ragozás*

**падыра** törékeny

**падыраш I.** 1) falat; *кінде* ~ egy falat kenyér 2) darab; *са-кыр* ~ egy darab cukor; *кугу* ~ nagy darab; ~ын darabokban; ~ын~ын darabonként; ~ын /-дене *ужагаш* darabonként ellad 3) dirib-darab 4) szál; *олым* ~ szalmaszál; *йн* ~ hajlszál 5) szelet; *шыл* ~ húlszelet

**II.** 1) csepp (*mn*); ~ *йоча* csepp gyermek 2) cseppnyi

**пазар** 1) piac; ~ыште piacon; ~ышке *логалаш* piacra kerül; ~вер piactér 2) vásár; ~ышке *кошташ* vásárra jár

**пайда** 1) előny; *материальный* ~ anyagi előny 2) haszon; ~м *лукташ* hasznót hűz; *тидын нимогай* ~же уке nincs belőle semmi haszon; *иктаж-көлан* ~м *кондаш* hasznára van vki-nek; *яндар* ~ tiszta haszon 3) jövedelem; *ик ияш* ~ éves jövedelem

**пайдадыме** 1) haszontalan 2) termékletlen; ~ *паша* / *ышты-маш* termékletlen tevékenység 3) hálátlan (*ätv*); ~ *паша* hálátlan munka

**пайдаланаш (-ем)** 1) kilhasznál; *йөн дене* ~ alkalmat kihasznál 2) élvez; *иктаж-көн йшанже дене* ~ vkinek a bizalmát élvezi 3) fordít; *иктаж-мо дене ике* ~ a maga javára fordít vmit; *жап шотышто* ~ маньшн hogy időt nyerjen

**пайдаланымаш** használat

**пайдале** 1) termékény; ~ *йча-шымаш* termékény vita 2) hatásos; ~ *йөн* hatásos eszköz 3) előnyös 4) hasznos; ~ *паша* hasznos dolog; ~ *мийнеже паша* hasznos lenne tudni; *та-*

*залыклан* ~ hasznos az egész-ségnek # ~ *польшым налын шогаш* tetszést arat

**пайлалташ (-ам)** 1) oszlik 2) bomlik (*részekre*)

**пайлаш (-ем)** oszt, feloszt; *кудытым коктейш пайлымеке лиеш кумыт* hat osztva kettővel egyenlő három

**пайрем** ünnep; ~ *дене!* kellemes ünnepeket! *калык* ~ nemzeti ünnep; *муро* ~ dalosünnep; ~ *кече* ünnepnap; ~ *кечылаште* ünnepnapokon; ~ *шествий* fellvonulás (*ünnepélyes*); ~ *ойым кучаш* ünnepi beszédet mond

**пайремлаш (-ем)** ünnepelel, ünnepet ül

**пайремле** ünnepi; ~ *обед* ünnepi ebéd; ~ *шўлыш* / *кумыл* ünnepi hangulat

**пайремлымаш** ünnepség; *иктаж-мо почмым* ~ megnyitó ünnepség

**пакет** csomag

**паковатлаш (-ем)** csomagol, belcsomagol; *кагаз дене* ~ papírba csomagol

**паковатлымаш** csomagolás

**пакчасаска** zöldség

**палатке** sátor; *палаткым шуп-шаш* sátrat ver; *палаткым по-гаш* / *чумыраш* felszedi a sátrat

**палач** hóhér

**палаш (-ем)** 1) tud; *колмо гыч* ~ hallomásból tud; *марла* ~ tud mariul; *книга деч посна* ~ könyv nélkül tud; *опыт гыч* ~ tapasztalatból tud; *кө пала* ki tudja; *тышарым vele* *палем* csak annyit tudok, hogy; *сайын палем гын* ha jól tudom; *мый тидын перген нимом ом пале* halvány fogalmam sincs ró-

la; *палаш чот тырышыше* tudásra szomjazó 2) megltud 3) ismer; *келгын / тўвытлен* ~ alaposan ismer; *шотан айдеме семын* ~ derék embernek ismer; *толио еныште йолташемем палышым* a jövevényben a barátomra ismer-tem; *правилым* ~ ismeri a szabályokat; *кузе паледа* mint ismeretes 4) fellismer; *йўк гыч* ~ hangról felismer; *черым* ~ / *пален налаш* felismeri a betegséget 5) meglismer 6) rál- ismer (*иктаж-кõм*) (*vkire*); *тудым тидын гыч* ~ *лиеш* errõl rá lehet ismerni 7) ért; *чыла* ~ mindenhez ért 8) ell- talál; *палышыч!* eltaláltad! ~ *тырышаш* kíváncsiskodik; ~ *чот тырышыше* tudásra szom- jazó, *иктаж-мом* ~ / *умылен* *лияш* tudatában van vminek # *пален*: ~ *налаш* a) megltud; *чыла тушто* ~ *налын* min- dent megltudott b) kiderít; *чы- ным* ~ *налаш* kideríti az igaz- ságot c) fellfed d) elltalál; *па- шан тўнжым* ~ *налаш* elta- lálja a dolog lényegét e) kilta- lál; *иктаж-кõн шонымашы- жым* ~ *налаш* kitalálja vki- nek a gondolatait

**палдараш** (-ем) 1) ismertet; *книга дене* ~ könyvet ismer- tet; *положений дене* ~ is- merteti a helyzetet 2) tudat (i) 3) fellvilágosít 4) ellárul; *тай- ным* ~ellárulja a titkot

**палдарыде лекташ** (-ам) kil- surran

**палдарымаш** fellvilágosítás

**палдырнаш** (-ем) 1) mutatko- zlik; *почешлык вара палдыр- на* a következmények később mutatkoztak 2) bizonyul

**палдырташ** (-ем) 1) mutat; *чыла тидым палдырта* min- den jel arra mutat 2) fellfed; *икем* ~ felfedi magát

**пале** 1) jel; *иктаж-мон палы- же* vminek a jele 2) ismerte- tõljegy, ismertetõjfel; *посна / ойыртемалтише палыже* уке különös ismertetõjele nincs 3) jelzés 4) tünet; *черын палыже* a betegség tünetei 5) jegy 6) is- meretes; *кушто улмыжо / лийме верже* ~ *огыл* tartó- kodási helye nem ismeretes; *адрес* ~ *огыл* a cím ismeretlen 7) tudott; ~, ... tudott dolog az, hogy; ~ *лияш* a) kiderül (*kiltu- dódik*) b) felszínre jön; ~ *ли- еш* ebbõl kiderül; ~ *лийын* ki- derült, hogy

**палемдаш** (-ем) 1) jelõl (*ик- таж-мом иктаж-мо дене*) (*vmiñ vmivel*) 2) megljelõl; *ик- таж-мо дене* ~ *vmivel* megl- jelõl; *жапым* ~ idõpontot megljelõl 3) meglállapít; *ти- такым* ~ meglállapítja бунõс- сёгёт; *верым* ~ helyet megláll- lapít; *акым* ~ árat meglállapít 4) említ; *ймбач гына* ~ futó- lag említ 5) szab (*адót, árat, бунтётёт*); *условий-влакым* ~ feltételeket szab; *границым / тўрым* ~ határt szab vminek 6) meglhatároz; *ончылгоч* ~ elõ- re meglhatároz

**палемдымаш** jelzés

**палемдыме** határozott, meglha- tározott; ~ *жапан* határozott idejű; ~ *кечын* meglhatározott napon; ~ *цель дене / почеш* meglhatározott céllal; ~ *усло- вий дене / почеш* meglható- zott feltételekkel

**пален** 1) tudatában, *ончылгоч* ~ annak tudatában 2) ismereté-

ben; *фактым* ~ a tények ismeretében  
**пален** *лияш* (-ам) tudomásul vesz  
**палинке** pálinka (*саска* *гыч ыштыме ошарка*); *палинкым ййаш* pálinkát iszik  
**палубо** fedélzet; *палубышто* fedélzeten  
**палыдымаш** hozzá nem értés  
**палыдыме** 1) ismeretlen; ~ *салтак* ismeretlen katona 2) járatlan; *иктаж-мом* ~ járatlan vmiben 3) tudatlan; *пашам* ~ a dolgokat nem ismerő 4) homályban, *иктаж-көн пелен / шенгелне* ~ *кодаш* homályban marad vki mellett  
**палымаш** 1) hozzáértés; *кугу-ым йодаш* nagy hozzáértést kíván 2) ismeret; *марий йылым* ~ a mari nyelv ismerete; ~*влак* ismeretek 3) tudás; *марий йылым* ~ a mari nyelv tudása; *туде нерген* ~*ыже уке* fogalma sincs róla  
**палыме** I. 1) ismerős (*mn*); ~ *йүк* ismerős hang; *тыште* ~ *омыл* itt nem vagyok ismerős 2) ismert; *кумдан* ~ *сүретче* ismert művész; *иктаж-могай паша дене / иктаж-молан көра* ~ vmiről ismert; ~ *лияш* ismertté válik; *палымым ышташ* ismertté tesz 3) ismeretes 4) jelentékeny; ~ *айдеме* jelentékeny ember 5) figyelemre méltó 6) tudott; ~ *паша*, ... tudott dolog az, hogy II. ismerős (*fn*); *йоча годсо* ~м gyermekkori ismerősöm; ~ *лияш* meglismerkedlik; ~ *лиймыланна пеш йывыртем* nagyon örülök, hogy megismerkedtünk; *иктаж-көн дене* ~ *лияш* vkivel megismerkedik #

*нимом нимо нерген палымыже ок шу tudni sem akar semmiről*; *палымым ышташ* a) bemutat; *разрешилъызатендам йолташем дене палымым ышташ* engedje meg, hogy bemutassam önnek a barátomat b) ismertet; *книга дене палымым ышташ* könyvet ismertet; *пашан кузе улмыжо дене палымым ышташ* ismerteti a helyzetet c) meglismertet; *иктаж-көм иктаж-көн дене палымым ышташ* vkivel vkit megismertet; *палымым ыштымаш* bemutatás  
**палымут** melléklérv  
**палынак** láthatóan  
**палыше** 1) ismerő (*mn, fn*); *темьм сайын* ~ a témakör kiváló ismerője 2) jártas; *иктаж-мом* ~ jártas vmiben 3) szakilértő (*mn, fn*)  
**пальто** fellöltő, kabát  
**памаш** forrás  
**памятник** 1) emlékmű 2) szobor; ~*ым шогалташ* szobrot állít/emel vkinek  
**панике** pánik  
**панихиде** gyászszertartás  
**панкрут** bukott; ~*ыш лекмаш* bukás; ~*ыш лекташ* a) füstbe megy b) tönkrelmegy; ~*ыш лукташ* tönkretesz (*anyagilag*)  
**панораме** killátás, panoráma; *панорамым петыраш* ellátarja a kilátást; *теныз* ~ kilátás a tengerre  
**панцирь** páncél  
**папа** pápa  
**папирос** cigaretta; ~*ым тўргаш* cigarettázlik  
**пар** 1) gőz; ~*ым кудалташ* gőzt csap (szaunában); ~*ан*

## парад

*монча* gőzfürdő 2) pára; *~ыи савырнайш* ellpárolog  
**парад** fellvonulás  
**паремаш** (-ам) 1) (megl)gyógyul; *паремеш* gyógyulóban van 2) a gyógyulás útján van 3) rendbe jön (*egészséگیг*)  
**паремдаш** (-ем) gyógyít; *черым* ~ betegséget gyógyít; *~ лийдыме* gyógyíthatatlan, *~ лийдыме черле* gyógyíthatatlan beteg  
**паремдымаш** gyógyítás  
**паренге** burgonya, krumpli; *паренгым эрыкташ* krumplit hámoz; *паренгым шындаш* krumplit ültet; *паренгым кунчаш* krumplit szed  
**парикмахер** borbély, fodrász; *~ деке каяш* borbélyhoz / fodrászhoz megy; *юдырамаш* ~ női fodrász  
**парк** park; *национальный* ~ nemzeti park  
**парламент** 1) országgyűlés 2) parlament  
**парня** ujj; *~ дене ончыкташ* ujjal mutat vkire; *~ дене шотлаш* ujjain számol; *~ йыр иктаж-көм нутыралаш* az ujjaköré csavar vkit # *покиелварня* középsőujj; *кошарварня* mutatóujj; *лүмдымыварня* gyűrűs/nevetlen ujj; *изиварня* kisujj  
**парняшан** пиж kesztyű; *~ым чияш* kesztyűt húz  
**паровоз** mozdony  
**паром** 1) gázló 2) komp 3) rév  
**пароход** (gőzl)hajó; *~ дене каяш* hajón utazik, hajózik  
**парте** pad (*iskolai*)  
**партер** földszint (*szính*)  
**партий** párt; *~ышке нураш* belép a pártba

**парус** vitorla; *~ым шогапташ* fellvonja a vitorlákat; *~ан нуш* vitorlás (*fn*); *~ан нуш дене каяш* vitorlázlik  
**парфюм** parfüm  
**парча** csúcs; *нушенге* ~ a fa csúcsa  
**парым** adósság, tartozás; *~ лияш* tartozlik; *~ыи нураш* а) adósságba veri magát б) adós vkinek в) adósságot csinál; *шүдө тенгелан* ~еш кодынам adós maradtam száz forinttal  
**парыман** (ен) adós; *икаж-көлан* ~ лияш adós vkinek; *шүдө тенгелан* ~ улам / *пары-меш* кодынам adós maradtam száz forinttal  
**парымлаш** (-ем) adósságot csinál  
**парыш** 1) nyereség; *чиста / яндар* ~ tiszta nyereség 2) jövedelem; *ияш* ~ éves jövedelem  
**парышан** nyereséges; *~ сделке* nyereséges üzlet; *~ огыл* nem nyereséges  
**паспорт** útlevél; *~ын данный-влакше* útlevél adatai; *~ым тергымаш* útlevélvizsgálat  
**пасу** mező  
**патыр** I. 1) dalia 2) vitéz (*fn*) II. vitéz (*mn*) 2) férfiас  
**патырлык** vitézség  
**патырын** férfiасан  
**пача** bárány  
**пачаш** 1) emelet; *кумшо* ~ыи-те илаш a második emeleten (tkp. harmadik szinten) lakik 2) rend; *ик* ~ *вурзем* egy rend ruha  
**пачашлалташ** (-ам) ismétlő-dlik  
**пачашлалтше** ismétlődő  
**пачашлаш** (-ем) (megl)ismétel; *писатель икенжым па-*

*чашила* az író ismételi magát;  
*тунемме ийым* ~ osztályt  
(tanlévet) ismételi

**начашлыме** ismétlődő

**начаштараш** (-ем) (meg)is-  
mételi; *писатель икенжым*  
*начаштара* az író ismételi  
magát; *тунемме ийым* ~  
osztályt (tanlévet) ismételi

**начаштарыме** kettős (*nytan*);  
~ *сонйук* kettős mássalhangzó

**начемыш** darázs

**начер** 1) lakás; *кок пöлеман* ~  
kétszobás lakás; ~ *дене илаш*  
lakást bérel; ~ *лан йöрышö*  
*огыл* lakásra alkamatlan 2)  
szállás (*lakhely*); *йүдлан кодмо*  
~ éjjeli szállás; *йүдлан* ~ым  
*пуаш* szállást ad vkinek

**паша** 1) munka; ~ *арня* mun-  
kálhét; ~ *вер а)* állás; ~ *вер*  
*деч посна (лияш)* állás nélkül  
van; *вуйлатыме* ~ *вер* vezető  
állás; ~ *верым кычалаш* állást  
keres b) hívatas c) munkal-  
hely; ~ *виш* munkahely; ~ *вур-*  
*гем* munkahely; ~ *жан* mun-  
kalidő; ~ *кече* munkanap; ~  
*пöлем* dolgozószoba; ~ *права*  
munkajog; ~ *участке* mun-  
kalterület; ~ *йзгар* munkal-  
eszköz, eszköz, szerlszám;  
*кидвий* ~ fizikai munka; *пасу*  
~ mezei munka; *уш-акыл* ~  
szellemi munka; *устан ыш-*  
*тыме* ~ mesteri munka; ~ *гыч*  
*коранаш* megvállal a munká-  
jától; ~ *деч шылаш* kerüli a  
munkát; ~ *дыме улам* munka  
nélkül vagyok; ~ *лан йöрдөмö*  
rokkant (*тп*); ~ *лан иагат*  
*шот дене тўлымаш* órabér;  
~м *йöратымаш* munkalsze-  
retet; ~м *йöратыме* dolgoz;  
*иктаж-көлан* ~м *пуаш* mun-  
kát ad vkinek; ~м *тўналаш*

munkához lát; ~м *чарнымаш*  
munkalbeszűntetés; ~м *шагат*  
*почеш / иагат шот дене ыш-*  
*таш* órabérben dolgozik; *сай*  
~м *ышташ* jó munkát végez;  
~м *ышташ а)* dolgozik; *за-*  
*водишито* ~м *ышташ* gyár-  
ban dolgozik; *инженерлан*  
~м *ышташ* mérnökként dol-  
gozik; *жан тудлан* ~м *ышта*  
az idő neki dolgozik b) tevé-  
kenykedlik; ~м *ышташ огыл*  
szünetel; ~м *ыштен кертды-*  
*ме а)* munkaképtelen b) tehe-  
tetlen; ~м *ыштен кертмаш*  
munkaképesség; ~м *ыштен*  
*кертме* munkaképes; ~м  
*ыштен налаш* meglszolgál;  
~м *ыштен оксам налын*  
megszolgált a pénzét; ~м  
*ыштыдыме а)* napilapó b) tét-  
len; ~м *ыштымаш а)* mun-  
kálkodás b) működés; ~м *кол-*  
*таш* ellindít (*motort*); ~м *на-*  
*лаш* alkalmaz; ~м *пураш*  
munkába lép; ~м *пурташ а)*  
alkalmaz b) foglalkoztat 2) ell-  
foglaltság; ~м *же уке* nincs  
semmi elfoglaltsága 3) foglal-  
kozás; *иктаж-күшито* ~м  
*ышташ* valamilyen foglal-  
kozást üz; *йöратыме* ~ kedvenc  
foglalkozás; ~м *дыме* foglal-  
kozás nélküli 4) tevékenység;  
*научный / шанче* ~ tudomá-  
nyos tevékenység 5) dolog; ~  
*шотышито порядке / ~ по-*  
*рядкыште* a dolog rendben  
van; *ораде* ~ buta dolog; *ти-*  
*де мыйын* ~ az én dolgom;  
*шүко* ~м *үло* sok dolgom van;  
~ *тугай*, ... úgy áll a dolog 6)  
ügy; *могай* ~ *дене?* milyen  
ügyben? ~м *вжкым шотым*  
*кондаш* ügyeket intéz; ~ *уда*  
rosszul áll az ügy; *официаль-*

## пашадар

**ный** ~ *дене* hivatalos ügyben; *торговый* ~ *дене* üzleti ügyben; *иктаж-көн* ~ *дене кош-таш* vkinek az ügyében jár 7) mű; *миде тыйын* ~ *т* ez a te műved; ~ *м сакандаш* létrel-hoz (*мүвет*) 8) esemény; *кузу* ~ nagy esemény 9) pálya; *иктаж-кушто пашам ышташ тўнлаш* vhol kezdí pályáját # ~ *радам* napirend; ~ *радам* *почеш* napirend szerint; ~ *радамыште шогаш* napirenden szerepel; ~ *радам гычын лукташ / корядаш* levesz a napirendről; ~ *радамыште шолышмаш нерген йодыш* itt napirenden vannak a lopások

**пашадар** 1) бér; *пашазын* ~ *же* a munkás bére 2) fizetés, fizetség 3) kereset 4) kilfizetés 5) munkalbér; ~ *ым нуымо кече* fizetéslnap

**пашадыме** munkalnélküli

**пашадымылык** munkalnélküliség

**пашаен** dolgozó; *уш пашам ыштыше* ~ szellemi dolgozó

**пашазе** 1) dolgozó (*mn, fn*); ~ *класс* dolgozó osztály 2)

munkás (*fn*); *жашлык* ~ alkalmi munkás; *кидвий* ~ fizikai munkás; *уш / ушло / акыл* ~ szellemi munkás

**пашаланаш** (-*ем*) dolgozlik, tevékenykedlik

**пашаче** 1) dolgoz 2) munkás (*mn*); ~ *ылыш* munkás élet

**пашма** átlkelőlhely

**пашмак** papucs

**паштет** pástétom

**пашымлаш** (-*ем*) 1) vág; *ку-тырмашым* ~ szavába vág vkinek 2) belelszól

**пекарь** pék

**пел** fél (*fn*); ~ *кило* fél kiló; ~ *ий* fél év; ~ *акын* félláron; ~ *корнышто* féllúton

**пелаш** 1) feleség 2) férj 3) házastárs

**пелашан** házас

**пеле** I. fél (*fn*); *кок шагатам* ~ fél kettő; ~ *марте* feléig II. 1) fél (*szn*) 2) félbe; ~ *кодаш* félbelhagy; ~ *лекташ* kilbújlik; *окна гыч* ~ *лекташ* kibújik az ablakon; *пелым нурылаш* félbelharap

**пеле-пеле** félig-meddig

**пелегүшө** lágy; ~ *муно* lágyítójas

**пеледалташ** (-*ам*) virágzlik

**пеледаш** (-*ам*) 1) fakad (*bimbó*) 2) (kil)virágzlik; *торговый паша / кевым* az üzlet virágzik; ~ *тўнлаш* virágzásnak indul

**пеледмаш** virágzás

**пеледме** virágzás; ~ *жаш* virágzás ideje; *ылышын* ~ *жашын-тыже* élete virágjában

**пеледше** virágzó; ~ *эл* virágzó ország

**пеледыш** virág; *нүчмө* ~ vágott virág; ~ *ым погаш* virágot szed; ~ *дене сөрасарааш* virággal díszít; ~ *аршааш* bokréta, viráglesokor; ~ *вазе* viráglváza; ~ *йыран* viráglágy; ~ *көршөк* viráglcserép; ~ *кевым* viráglbolt; ~ *шырка* viráglpor

**пеледышлык** bimbó

**пеледышнер** bimbó

**пелен** I. 1) -hoz/-hez/-höz; *шүм* ~ *индалаш* szívéhez szorít 2) -val/-vel 3) mellett 4) -nál/-nél; ~ *ем оксам уке* nincs nálam pénz; ~ *колтым* *серыш* kísérollevél; II. szomszédос

**пелешке** félleszű

пеллүүд éjféli; ~ эртымеке éjféli után; ~ым éjfélikor

пелюдар félszű

пелторга félszű

пелшинчан félszemű

пелонго zárójel; пелонгышто zárójelben; пелоньши палаш zárójelbe tesz

пелыгыч 1) félbe; ~ пүчкаш félbe vág 2) feletrészben 3) félig

пенний kamat

пенсий 1) nyugdíj; ~ыште лияш nyugdíjban van; ~ым на-лаш nyugdíjat kap; ~ышке лек-таш / каяш nyugdíjba megy 2) nyugalom; ~ышке лекташ nyugalomba vonul

пенсионер nyugdíjas

пентыде 1) erős; ~ койыш erős egyéniség; ~ йыш erős ital; ~ ой erős kifejezés 2) kemény; ~ чонан kemény szíve van; ~ шыман kemény héjú; ~ шопымо / вола kemény akarati; ~ торешиланымаш kemény ellenállás 3) szigorú; ~ титак-лымаш szigorú büntetés; ~ мораль / сайыл szigorú erkölcs; иктаж-көн дене ~ лияш szigorú vkihez 4) szilárd; ~ түүчык szilárd pont; ~ кан szilárd test; ~ кары szilárd ellenállás; ~ экономический положений szilárd gazdasági helyzet; ~ ушанымаш szilárd meggyőződés 5) határozott; ~ аидеме határozott ember; ~ ваимут határozott válasz 6) szívós; ~ кары szívós ellenállás 7) szoros (mn); ~ келишымаш szoros barátság; ~ сотрудничатлымаш / пырляштымаш szoros együttműködés; ~ кыл szoros kapcsolatok 8) tartós; ~ мир /

тыныс tartós béke; ~ огыл nem tartós

пентыдемаш (-ам) 1) megerősödlük; көргөшонымашыже пентыдемын megerősödött benne az érzés 2) megszilárdul; положений пентыдемын a helyzet megszilárdult; ак пентыдемеш az árak megszilárdulnak 3) állandósul

пентыдемаш (-ем) 1) erősít; чогашылым ~ erősíti az izma-it; плотином / нүям ~ erősíti a gátat 2) megerősít; (ике) властым / төраланымым / озаланымым ~ megerősíti a hatalmát; уверым ~ hírt megerősít 3) jóváhagy; суд пунчалым ~ jóváhagyja az ítéletet; законопроектым ~ jóváhagyja a törvényjavaslatot 4) rögzít; иктаж-мом возен ~ írásban rögzít vmit; акым ~ árat rögzít 5) bizonyít; ~ күлеш bizonyításra szorul

пентыдемдымаш bizonyítás

пентыдылык állhatatosság

пентыдын 1) kitartóan 2) alaposan; ~ ике шонымашым шындараш sarkára áll # ~ йол үмбаке шогалаш megíveti a lábát vhol

пенмаш tompa fájdalom

пенын корштымаш tompa fájdalom

пералташ (-ем) 1) kopogtat 2) koccint (чаркам)

пералтыш hangsúly (nytan); ~ым шындаш hangsúlyoz

пералтышдыме hangsúlytalan

пераш (-ем) 1) csap, üt; сангам ~ homlokon üt vkit; мушкындө дене үстембалым ~ ököllet üti az asztalt; вүемым пырдыжеш перем falba ütöttem a fejem; шагат кумытым пера hármat

ütött az óra; *нытартыш ша-  
гат перыш* ütött a véglórája 2)  
lelüt; *клавишым* ~ billentyűt  
lelüt 3) meglráz; *электричес-  
кий ток перен* megrázta az  
áram # *перен*: ~ *колташ* vág;  
*иктаж-көм иктаж-мо дене*  
*вуй гыч* ~ *колташ* fejbe vág  
vkit vmivel; *шүргө гыч* ~ *кол-  
таш* arcába vág vkinek; ~ *ко-  
рандаш* kilvéd; *мечым* ~ *ко-  
рандаш* labdát kivéd

**первый** egyes (*mn, fn*) (*jármű*  
*is*); ~ *гана* először; ~ *полыш*  
elsőlegély

**перегалташ** (-ам) 1) meglörző-  
dik 2) elláll; *кочкыш пере-  
галташ* eláll az étel

**перегалтше** ellálló; *кужун /  
сайын* ~ *олма сорт* elálló  
almafajta

**перегаиш** (-ем) 1) (meg)öriz;  
*Юмо nepege!* Isten őrizzen! 2)  
oltalmaz; *иктаж-көм ик-  
таж-мо деч* ~ vmitől vkit ol-  
talmaz 3) tartósít; *кочкышым* ~  
élelmiszert tartósít 4) kímél;  
*икем* ~ kíméli magát

**переговор** tárgyalás; ~ым *ум-  
баке шуяш* tárgyalásokat foly-  
tat

**передаватлаш** (-ем) közvetít;  
*радио дене* ~ rádión közvetít

**передаче** 1) átladás 2) híradás 3)  
közvetítés

**перемен** szünet (*iskolai*)

**перемирий** fegyverszünet

**перерабатыватлаш** (-ем) fell-  
dolgoz; *нум* ~ fát feldolgoz

**перерыв** szünet; ~ *деч посна*  
*ыштыме* szünet nélküli; ~ым  
*ыштен / ыштыш* szünetet tar-  
tott; ~ыште szünetben

**перкалаш** (-ем) kopog; *омсам*  
~ kopog az ajtón

**перкан** лийже! jó étvágyat!

**пернаш** (-ем) rálohan

**перныл**: ~ *кошташ* 1) hányó-  
dik 2) csavarog; ~ *коштило*  
csavargó

**перчатке** kesztyű; *удырамаш*  
~ női kesztyű; *перчаткым*  
*чыш* kesztyűt húz

**перымаш** 1) csapás 2) ütés  
(*óráé, cselekvés*) 3) szúrás; *ке-  
че* ~ naplszúrás

**перыме**: *ик гана* ~ *дене* egy  
csapásra

**петрушко** petrezselyem

**петыралташ** (-ам) 1) belcsu-  
kódik 2) beldugul, eldugul;  
*канализаций пуч петырал-  
таш* eldugul a csatorna; *пы-  
лыш петыралтын* bedugult a  
füle 3) bezárul; *шинча петы-  
ралташ* bezárul a szeme; *ом-  
са петыралте* bezárult az aj-  
tó

**петыраш** (-ем) 1) belcsuk; *ом-  
сам* ~ ajtót becsuk; *книгам* ~  
könyvet becsuk 2) bezár; *ом-  
сам* ~ ajtót bezár; *кевытым* ~  
üzletet bezár; *погынымашым*  
~ ülést bezár 3) csuk; *тюрь-  
маш* ~ börtönbe csuk 4) elta-  
kar; *кид дене шинчам* ~ ke-  
zével eltakarja a szemét 5) ell-  
zár; *газым* ~ elzárja a gázt;  
*уремым машина-влакпан* ~  
elzárja az utcát a forgalomtól;  
*ош тӱня деч* ~ elzár a küllvi-  
lágától 6) felosztlat; *погыны-  
машым* ~ gyűlést felosztlat 7)  
fojtogat; *шинчавӱд шӱлы-  
шым петыра* sírás fojtogatja  
a torkát 8) lelcsuk 9) zár; *ик-  
таж-көм тюрьмашке* ~ bör-  
tönbe zár vkit; *кевытым ку-  
нам петырам?* mikor zár az  
üzlet? 10) belfog; *пылышым* ~  
befogja a fülét; *умшам* ~ be-

fogja a száját # *петырени шындаш* elltorlaszol  
**петыртыш** 1) fedél, tető (*едэ-ныэ, dobozé*) 2) fedezet; ~*дыме / ~ан огыл* fedezet nélküli  
**петырымаш** fogság; ~*ке логалаш / верешташ* fogságba kerül; ~*те лияш* fogságban van; ~*пөрм* foglház  
**петырыме** 1) zárt; ~*погыны-маш* zárt ülés 2) zárva; *омса* ~ az ajtó zárva van; ~*кодаш* zárva marad; *петырымын кучаш* zárva tart  
**печатлаш** (-ем) 1) gépel (*гэп-пел ír*) 2) közöl; *статьям* ~ cikket közöl 3) megjelentet; *статьям* ~ cikket megjelentet; ~*пуаш* kilnyomtat  
**печатлымаш** nyomtatás  
**печатлыме:** ~ *йоньлыш* nyomdailiba, sajtólhiba; ~ *машинке* nyomdalgép; ~ *ий а* nyomtatás/kiadás éve  
**печать** 1) pecsét (*бэлыгзэс*) 2) sajtó 3) nyomtatás; *печатьыште лекташ* nyomtatásban megjelenik  
**печаш** (-ем) (bel)kerít  
**пече** kerítés  
**печене** aprólsütemény  
**печкалташ** (-ам) megléped (*жэг*)  
**печке** I hordó  
**печке** II I) fenőlkő 2) köszörülkő  
**пеш** 1) nagyon; ~ *черле* nagyon beteg, ~ *чын* nagyon helyes, ~ *ыжак тудлан ом йшане* nem nagyon bízom benne, ~ *вара* nagyon későn, ~ *палыме* nagyon ismert, ~ *тау* nagyon köszönöm, ~ *поро* nagyon kedves 2) igen; ~ *кугу* igen nagy, ~ / *кугун пагалыме* igen tisztelt; ~ *виян* igen erős; ~ *сай* igen jó

3) roppant *hsz.*; ~ *кугу* roppant nagy; ~ *йывыртшыше* roppant boldog; ~ *лудыкийо* roppant veszelés 4) pompás; ~ *сылне вургем* pompás ruha; ~ *сбрале* ez pompás, ~ *сайын эрташ* vmi pompásan megy 5) de; ~ *йүштө* hű, de hideg van, ~ *мотор!* de szép! ~ *жал!* de nagy kár! 6) erősen; ~ *кокы-теланем* erősen kétlem; ~ *вашке* rögtön, sürgősen; ~ *изи парányи*; ~ *изи пашадар* éhlbér; ~ *изи пашадарлан пашам ышташ* éhlbérért dolgozik; ~ *келге* feneketlen; ~ *келге ер* feneketlen tó; ~ *кугу* a) hatalmas; ~ *кугу сеньмаш* hatalmas siker; ~ *кугу мар-деж* hatalmas szél; ~ *кугу канан* hatalmas természetű b) kiterjedt; ~ *кугу родо-тукым* kiterjedt rokonság c) kilváló, ~ *кугу сеньмаш* kiváló eredmény d) metsző, ~ *кугу йүштө* metsző hideg e) végzetes; ~ *кугу йоньлыш* végzetes tévedés f) borzalmas nagy (*átv*) g) pompás; ~ *кугу йөн* pompás alkalom; ~ *кугун* hatalmasan; ~ *кумда* kiterjedt; ~ *күлешан* a) égető (*тн*); ~ *күлешан йодыш* égető kérdés b) érdemleges c) döntő (*тн*); ~ *мош-тен* bölcsen; ~ *моштен икем* кучаш bölcsen viselkedik; ~ *осал* állatias; ~ *писын* széllsebesen; ~ *писын кудалаш* vágat; ~ *писын ыштыме* azonnali, lendületes; ~ *сай* isteni (pompás), kiltűnő; ~ *сай качестван* kitűnő minőségű; ~ *сай тунемше* kitűnő tanuló; ~ *сай!* kitűnő! ~ *сылне* isteni (pompás); ~ *чапле* nagylszerű; ~ *чот* kutya (*átv*); ~ *чот та-*

~ *чот* kutya (átv); ~ *чот та-за* kutya baja sincs; ~ *чот үйүмдө* kutya hideg van; ~ *чот неле паша* kutya nehéz munka; ~ *чот йөратымаш* szenvedély; ~ *чот нойышо* hulla | fáradt; ~ *шучо* szemét (átv); ~ *шучо ең* szemét ember, ~ *шучо окса* annyi a pénze, mint a szemét; ~ *шучко* állatias; ~ *ак неле* fene nehéz; ~ *ак шерге* örült drága

**пешке** paraszt (*fn*) (*sakk*)

**пешкыде** 1) kemény 2) merev

**пешкыдемаш** (-ам) 1) meglszilárdul 2) keményedik

**пешкыдемдаш** (-ем) 1) meglszilárdít 2) keményít

**пешер** barlang

**пиал** 1) boldogság 2) szerencse; ~ым *тыланаш* szerencsét kíván; ~еш szerencsére; *иктаж-кө* ~ым *музш* vkit szerencse ér; ~ *укелык* pech; ~же *уке* pechje van; ~ым *тыланымаш* jólkívánság

**пиалан** 1) boldog; ~ *йоча па-гым* boldog gyermekkor; *моткоч* ~ *лияш* úszik a boldogságban 2) szerencsés; *тудо* ~ szerencséje van; *корныда* ~ *лийже!* szerencsés utat! ~ *лияш* a) boldogul b) zöld ágra vergődik; ~ *ли* / *лийза!* sok szerencsét!

**пиаландаш** (-ем) boldoggá tesz, boldogít; *окса ок пиаланде* a pénz nem boldogít

**пиалдыме** 1) boldogtalan 2) szerencsétlen; *пиалдымешем* szerencsétlenségemre

**пиалдымылык** 1) szerencsétlenség 2) ballsiker, ballszerencse

**пиаллык** boldogság

**пиалын** boldogan

**пианин** pianinó; ~ым *шокташ* pianinón játszik

**пидаш** (-ам) 1) köt; *вапшым* ~ hálót köt; *чулкам* ~ harisnyát köt; *вуйышко шовычым* ~ kendőt köt a fejére 2) belköt; *сусырым* ~ sebet beköt 3) meglköt; *келшымойым* ~ szerződést megköt 4) meglkötöz

**пидмаш** kötés (*кэзимунка*)

**пидме** име kötölkű

**пидыш** 1) köteg 2) kötelék 3) kötés (*orvosi*) 4) nyaláb

**пижаш** (-ам) 1) ragad, ráragad; *иктаж-мо воктен* ~ ragad vmihez; *тудын черже мыланем тижын* rám ragadt a betegsége; *лүмдылтыш пижын* ráragadt a gúnynev 2) tapad (*иктаж-кушан*) (vmihez/vmire) 3) akad, meglakad, fennlakad; *иктаж-кушан* ~ vmi-ben fennakad 4) elmerül; *нү-тынек пашаш* ~ elmerül a munkájában 5) vállalkozlik; *неле пашашке* ~ nehéz dologra vállalkozlik # *пижын*: ~ *шин-чаш* a) ragad; b) meglakad c) fennlakad; *иктаж-кушан* ~ *шинчаш* vmiben fennakad; ~ *шинчаш* fennlakadás (*meglál-lás*)

**пижедылаш** (-ам) 1) fennlakad; *иктаж-молан* ~ vmin fennakad 2) kilkezd (*beleköt vkibe*)

**пижедылмаш** 1) tolakodás 2) fennlakadás

**пижедылше** 1) ragadós 2) fertőző; ~ *чеп* fertőző betegség

**пижмаш** fennlakadás (*meglállás*)

**пижыкташ** (-ем) 1) ragaszt; *маркым* ~ bélyeget ragaszt

vmire 2) köt; бантым ~ csokorba köt 3) meggyújt  
**пий** eb, kutya; шеклане, нурыл-шо ~! vigyázz, harapós kutya!  
 коктынат ~ гай улыт (шо-вашыж ден комдышыжо / крен кочушмен деч шере огыл) egyik kutya, másik eb  
**пик жап** csúcslfgalom (транспортын пашашты-же)  
**пикталташ** (-ам) fellakasztja magát  
**пикташ** (-ем) megfajtot, fojtogat  
**пикш** nyíl; ~вүчө идег (íj húrja)  
**пила** fűrés; ~шүк fűrészlpor  
**пилиглаш** (-ем) fűrészel  
**пинеге** kutyalkölyök  
**пинерешке** titkosrendőr  
**пинчак** 1) kabát 2) zakó  
**пире** farkas; пирым кучышо ний farkaskutya  
**писатель** író  
**писе** 1) gyors; ~ йолан gyors lábú; ~ паша gyors munka 2) sebes; ~ ушан sebes észjárású; ~ овырымашан sebes folyású; ~ энер sebes folyó; ~ поезд sebesvonat, gyorsvonat 3) fűрге; ~ ең fűрге ember; ~ йолан fűрге lábú 4) élénk  
**писте** hársífa  
**писылык** 1) gyorsaság 2) fűргесég 3) sebesség; эн кузу раз-решиштыме ~ megengedett sebesség; ~ым кугемдаш fokozza a sebességet; кузу ~ дене nagy sebességgel  
**писын** 1) gyorsan; ~ кутыры-шо gyors beszédű; ~ ышты-маш gyors intézkedés; ~ пол-шымаш gyors segítség 2) hamar; ~ тол! gyere hamar! ~ ұлыкө волаш zuhan; ~ ұлыкө чонешташ (lel)zuhan; само-лёт ~ ұлыкө чонешта a re-

pülő lezuhan; ~ йогышо rohanó; ~ йогышо энер rohanó folyó; ~ ышит пурен каяш surran; ~ каяш а) száguld б) szedi a lábát; ~ кайыше rohanó; ~ кайыше / высалтше ең rohanó ember; ~ кочкаш fal (í); ~ куржын колташ megfutamodlik; ~ шыдешикыше ideges (ingerült); ~ эрташ rohan; жап ~ эрта rohan az idő; ~ эртыше жап rohanó idő; со-бытий-влак ~ эртам rohan- tak az események; ~ эртыше rohanó, ~ нелын колташ be- kap; эр кочкышым ~ нелын колташ / ~ кочкаш bekapja a reggelit  
**писынрак** gyorsabb(an); ~ тол gyere gyorsan; кузе-гынат ~ amilyen gyorsan csak lehet  
**пич** 1) fűlledt; ~ юж fűlledt le-vegő 2) zöngétlen # ~ тайга reneteg (fn); ~ чодыра reneteg (erdő) (fn); олан ~ ужа-шыже a város renetege  
**пичкаяш** (-ем) 1) (meg)fullad; вүдыштө ~ vízbe fullad 2) fulladozlik  
**пиямбар** proféta  
**план** terv; промышленностьюм вияндыме ~ iparosítási terv; ~ почеш terv szerint; ~-влакым ыштылаш terveket sző; ~ыш-ке пуртым тervbe van véve; ~ деч уто тервен felül; ~ по-чеш ышталтыше rendszeres; ~ почеш пашам ышташ rendszeres munkát végez  
**планироватлаш** (-ем) tervez  
**планке** lécz  
**пластилин** gyurma  
**пластинке** (hangl)lemez; пластинкын возан lemezre vesz  
**пластмассе** műanyag  
**пластырь** tapasz (orv)

**плацкарт** helyljegy  
**плащ** esőlkabát  
**племя** néplőrzés  
**плен** fogság; ~ыш *логалаш* / *верешташ* fogságba kerül; ~ыште *лияш* fogságban van  
**пленлаш** (-ем) foglyul ejt vkit  
**пленный** fogoly; *иктаж-кõм* ~ *шотеш* *налаш* foglyul ejt vkit  
**пленум** teljes ülés  
**плитке** villanytűzhely  
**пломбылаш** (-ем) tõм (tõlt); *пум* ~ fogat tõм  
**плотина** gát; ~м *чонаш* gátat épít  
**плотник** ács  
**площадке** pálya  
**плуг** eke  
**плюс** meg, plusz  
**пляж** strand  
**повар** szakács  
**поверенный** ügyvivõ (*дипломáciában*)  
**повидле** íz, lekvár  
**повозка** fogat (*fn*)  
**погаш** (-ем) 1) gyűjt; *маркым* ~ bélyeget gyűjt; *надырым* ~ adományokat gyűjt; *опытым* ~ tapasztalatot gyűjt 2) szed; *саскам* ~ gyümölcsöt szed; *пеледышым* ~ virágot szed 3) összelállít; *машинам* ~ gépet összeállít; *комиссийым* ~ bizottságot összeállít 4) belvet; *малымверым* ~ ágyat bevet 5) szerel (*түш*) # *ноген*: ~ *каяш* kitzsákmányol; ~ *налаш* beltakarít *киндым* / *шурным* ~ *налаш* gabonát betakarít  
**пого** 1) tulajdon (*fn*); *түшкәле* ~ közös tulajdon; *ике* ~ személyi tulajdon 2) vagyon; *кусылдымо* ~ ingatlan vagyon; *кусылшо* ~ ingó vagyon; *калык* ~ nemzeti vagyon

**погымаш** 1) gyűjtés 2) összel-szedés 3) szüret  
**погын** gyűlés; ~ым *погаш* gyűlést összehív; ~ым *почаш* gyűlést megnyit; ~ым *петыраш* gyűlést bezár  
**погынаш** (-ем) 1) gyűlлик, összelgyűлик 2) gyüleкезлик 3) tolong  
**погынымаш** 1) gyűlés; ~ым *үжәш* gyűlést összehív; ~ым *почаш* gyűlést megnyit; ~ым *петыраш* gyűlést bezár 2) ülés; ~ым *почаш* megnyitja az ülést; ~ым *эрташ* ülést tart; ~ым *петыраш* az ülést bezárja 3) érteкезлет  
**под** 1) lábас 2) üst # ~ыш *пурьдымо* *õрдыжлу* bűnlbak  
**подданный** polgár  
**поддержатлаш** (-ем) támogat; *подмашым* ~ támogatja a кёрвёныт  
**поддержатлымаш** támogatás; *официальный* ~ hivatalos támogatás  
**подлежащий** alany (*nytan*)  
**поднос** tálcа  
**подписатлалташ** (-ам) 1) elő-fizet; *газетлан* ~ újságra elő-fizet 2) aláírja a nevét  
**подписатлаш** (-ем) aláír; *догаворым* ~ szerződést aláír  
**подписатлымаш** kötés, aláírás (*szerződés*)  
**подписчик** előfizetõ  
**подпольный** illegális  
**подрядчик** vállalkozó (*fn*)  
**подылаш** (-ам) 1) iszлик; *иктым* ~ iszik egyet; *иктаж-кõн* *тазәлыкше* *верч* ~ iszik vkinek az egészсегёре 2) kortyol  
**подыледаш** (-ам) iszogат  
**подылтыш** korty; *ик* ~ *вүд* egy korty víz

**поезд** vonat; ~ышке *шинчаи* belszáll a vonatba; ~ *гыч волаи* kiltszál a vonatból; *весе* ~ышке *шинчаи* más vonatra száll; ~ *дене каяи* vonaton / vonattal utazlik

**пожале** 1) bizonyára; ~, *ом* (от, ок, она, ода) bizonyára nem 2) esetleg

**пожалтык** ébresztőlóra

**пожалуйста** 1) parancsol; *верым налза*, ~! parancsoljon helyet foglalni; ~! parancsoljon! tessék parancsolni! 2) tessék! ~, *пурыза!* tessék belfáradni!

**пожар** tüzlvész; ~ *лүдыкшö* / *таража* tüzlveszély; ~ *орол* tüzloltóság; ~ *энек* tűzlkár

**пожарный** tűzloltó

**позиций** álláspont

**пойдарыше** vñй táplálék; *ушакылым* ~ lelki táplálék

**покрышке** köpeny (*аутöгити*)

**покташ** (-ем) 1) ellkerget 2) üz, ellüz; *кайыквусым* ~ vadat üz; *тушманым* ~ elüzi az ellenséget; *шонымашым* ~ elüzi a gondokat 3) hajт; *имньым* ~ lovat hajт 4) нöгат; *иктаж-көм* *иктаж-кушко* ~ нöгат vkit vmire 5) terel; *күтүм* ~ nyáжат terel # *поктен*: ~ *кайи* kerget; ~ *колтаи* а) felloszlat; *погынымашым* ~ *колтаи* gyűlést felloszlat б) ellüz; *тушманым* ~ *колтаи* elüzi az ellenséget; *азаным* ~ *колтаи* elüzi a gondokat с) elhesseget; *шынам* ~ *колтаи* elhessegeti а szűnyогokat; *уда шонымашым* ~ *колтаи* elhessegeti a rossz gondolokat д) ellkerget, szétikerget; ~ *луктаи* а) elzavar; *наша гыч* ~ *луктаи* elzavarták а munkájától б) kilkerget; ~ *шуаи* а)

*belhoz*; *юмдарыме жсаным* ~ *шуаи* behozza mulasztását; *поезд вараи кодмыжым* ~ *шуэи* а vonat behozta а késést б) pótol (*шöлаг* *елвөgez*); *уро-кышто* (*весе-влакым*) ~ *шуаи* pótolja а leckét с) utollér; *шылын куржшым* ~ *шуаи* menekülöt utolér; *йүр мемнам* ~ *шуо* аз ешö utolért bennünket

**покшек(е)** közэpre; *ял* ~ а falu közэpére

**покшел I.** közэp **II.** közэpsö; ~ *варня* közэpsö ujj

**покшелварня** közэpsöujj

**покшелне** 1) közэпэн; *чодыра* ~ аз ердö közэпэн; *күвар* ~ а padló közэпэн; *зал* ~ а terem közэпэн; *арня* ~ а hét közэпэн 2) körében

**покшым** дёр

**покыр** műveletlen, értetlen

**полдыш** gomb; ~ым *ургаи* felvarrja а gombot

**полдышташ** (-ем) (bel)gombol; *пальтом* ~ begombolja а kabátját

**полдыштымо** be van gombolva

**поликлинике** rendelölintézet

**политике** politika; *правительствын политикыже* а kormány politikája

**полицейский** rendlör

**полиций** rendlörсэг

**полко** polc

**полководец** hadlvezér

**полмезе** pajkos; ~ *рвезе* pajkos fiú

**положений** 1) helyzet; ~ын *озаже* а helyzet ura; *тыгай* ~, ... аз а helyzet, hogy; *йöнлө* *экономике* ~ kedvezö gazdasági helyzet; *политический* ~ politikai helyzet; *калык кок-ласе* ~ nemzetközi helyzet;

~ым сайын палаш / умылаш tisztában van a helyzettel; *мүд-дын ~ыште лиймем ок шу* nem szeretnék a bőrében lenni 2) állapot; *ойыртемле / шуэн лийше* ~ kivételes állapot 3) szabályzat

**положительный** pozitív (fiz), ~ *заряд* pozitív töltés

**полоса** csík

**полотно** 1) vászon (*festőé*) 2) töltés; *күртныйгорно* ~ vasúti töltés

**полуфабрикат** félkész étel

**полшаш (-ем)** 1) segít, segítségre van; *сенаш* ~ győzelemre segít; *окса дене* ~ vkit pénzzel segít; *мылам полиш!* segíts rajtam! *ок полиш* nem segít; ~ *шонымо / кумыл* segíteni akarás; ~ *толаш* segítségül jön 2) támogat; *түрлө семейн* ~ a legmesszebbmenően támogat; *иктаж-көлан материально / окса дене* ~ vkit anyagilag támogat; ~ *ямде* előzékeny; ~ *ямде улмаш* előzékenység 3) használ (gyógyszer); *эм мүд-лан полиш* használ neki a gyógyszer; *миде полиш* ez használt 4) hat; megteszi hatását; *эм полиш* a gyógyszer hat 5) lesegít; *нальтом куда-шаш* ~ lesegíti a kabátot vki-ről # *полишен*: ~ *шогаш* gyámkodlik (*иктаж-көлан*) (vki fölött); ~ *керташ* a) segíthet; *тыланда ~ кертам мо?* segíthetek önnek? b) szolgálatára lehet; *мо дене тендалан ~ кертам?* miben lehetek szolgálatára?

**полшымаш** 1) segítség (fn) 2) támogatás; *материальный* ~ anyagi támogatás; *официальный* ~ hivatalos támogatás; ~

*лан түнншө* támogatásra szoruló 3) fáradozás

**полишмо**: *полишмыланда май* köszönöm a fáradozását; ~ *перген шонымаш* segítő szándék; *полишмыжо дене* vminek a hatására; ~ *дене* segítségével; *закон ~ дене* a törvény segítségével

**полшышо** 1) segítő (mn) 2) hatásos; ~ *эм* hatásos orvosság

**полыш** 1) segítség; ~ым *юодаш* segítséget kér; ~ым *нуаш* segítséget nyújt, előmozdít; *мүд-лан ~ күлеш* segítségre szorul 2) segély; *вашке / первый* ~ elsősegély; ~ым *нуаш* segélyt nyújt vkinek; ~ *кычкырымаш* segélykiáltás 3) hatás 4) jól-tett; ~ым *нушо* szolgálatkész

**полос** 1) pólus 2) sark

**полярный круг** sarkkör

**помещений** helyiség

**помещик** birtokos fn.

**помидор** paradicsom; ~ *өйд* paradicsomlé

**помыжалтараш (-ем)** 1) éleszt 2) fellébreszt 3) fellráz; *малышым* ~ álmából felráz; *юлген кайышым* ~ fásultságból felráz

**помыжалтарымаш** ébresztés

**помыжалташ (-ам)** fellébred; *помыжалтын* ébren van

**помыжалташ (-ем)** 1) ébreszt 2) fellébreszt 3) éleszt

**помыжалтмаш** ébredés

**помыжалтме** ébredés; *национальный* ~ nemzeti ébredés

**помыжалтше** ébren (levő)

**помыш** 1) kebel 2) öl (fn); *чодыра ~ышто* az erdők ölen 3) méh; *мланде* ~ a föld méhe

**пондаш** szakáll; ~ым *колташ / кушташ* szakállt növeszt; ~ым *нүжаш* borotválkozik

**пондо** 1) bot 2) sétabot 3) séta  
 палца  
**понго** gomba; *кочмо* ~ ehető  
 gombák; *понгым погаи* gom-  
 bászlik; ~ *погаи каяи* gom-  
 bászni megy  
**поньыжаш** (-ам) meglkorbá-  
 csol (*лунни / сола дене*)  
**понец** ostorozás  
**поп** pap  
**популярный** 1) népszerű; ~  
*пъесе* népszerű darab; ~ *из-*  
*даний* népszerű kiadás; ~ *лий-*  
*маш* népszerűség 2) közlked-  
 velt  
**пор** kréta  
**поран** hólfúvás  
**порволаш** (-ем) 1) alásülyled;  
*порволо!* menj a pokolba! 2)  
 meglbuklik (*átv*); *торговый*  
*предприятияи* порволен a  
 vállalkozás meglbukott  
**поргем** űr; *нунын коклаште*  
*кугу* ~ nagy űr van köztük  
**поро** I. 1) szíves; ~ *лийза!* le-  
 gyen szíves! ~ *ѳжмаш* szíves  
 meghívás; ~ *лийын кертыда*  
*гын* volna szíves 2) jó; ~ *йол-*  
*тошкалмыш* jóltett; ~ *паша*  
 jóltett; ~ *чонан* a) jólszívű b)  
 nagyillelkű; ~ *иѳман* a) jólszí-  
 vű b) kedves (*mn*) (*nyájas*); ~  
*шоньыиан* jólakarátú; *порым*  
*шоньыио* jólakarátú; *порым*  
*ыштыше ен* jóltévő 3) kedves  
 (*mn*) (*nyájas*, *barátságos*); ~  
*лияш* kedves vkihez; *тый* ~  
*улат* kedves tőled, hogy 4)  
 derék (*mn*); ~ *паша* ez derék  
 dolog 5) hálás; ~ *шуктыиаш*  
*сомыл / миссий* hálás feladat  
 II. 1) jó (*fn*); *иктаж-көн де-*  
*не* ~ *лияш* jóban van vkivel 2)  
 jóság; ~ *кумыл* kedvesség; ~  
*кумылан* a) *barátságos*; *ик-*  
*таж-көн дене* ~ *кумылан*

(*лияш*) *barátságos* vkivel b)  
 jólszívű; ~ *кумылым ончык-*  
*тымаш* figyelmesség; ~ *ли-*  
*йыда манын ѳшанен кодам*  
 ajánlom magam; ~ *лияш* a)  
 kedveskedlik b) méltóztatlik; ~  
*лийза, верым налза* méltóz-  
 tassék helyet foglalni  
**породо** fajta; *тугаяк* ~ ugyanaz  
 a fajta  
**порсын** selyem; ~ *гыч* (*ышты-*  
*ме*) selyemből való; ~ *иѳтө*  
 selyemlszál; ~ *ярым* selyem-  
 szál  
**порт** kikötő; ~ *ан ола* kikötől-  
 város  
**портмоне** tárca (*zsebbe való*)  
**портрет** arckép, portré  
**портфель** 1) aktatáska 2) tárca;  
 ~ *дыме министр* tárca nélküli  
 miniszter 3) táska  
**поручений** meglbízás  
**порылык** jószág, kedvesség  
**порын** kedvesen, szívélyesen  
**порядке** 1) rend; *чыла поряд-*  
*кыште* minden rendben (*van*);  
*порядкылан* a rend kedvéért;  
*итаж-мом* *порядкыште* *ку-*  
*чаш* rendben tart vmit; *поряд-*  
*кыште огыл* nincs rendben;  
*порядкышке кондаш* rendbe  
 hoz/tesz; *паша* *порядкыште* a  
 dolog rendben van 2) sorrend;  
*йоньыиш* *порядкыште* rossz  
 sorrendben; *чын* *порядкыште*  
 megfelelő sorrendben; ~ *укеан*  
 rendetlen; ~ *укеан пөлем / пө-*  
*лемыште* ~ *уке* rendetlen szo-  
 ba; ~ *укелык* rendetlenség  
**посёлко** telep, település  
**посланник** követ (*fn*)  
**послыдымо** szüz (*fn*)  
**посна** 1) külön; ~ *пурьымо* *вер*  
 külön bejárat; *марийже* *деч* ~  
*ила* külön él a férjétől 2) széj-  
 jel, szét # ~ *айдеме* egyén

**поснак** különösen  
**посна-посна** külön-külön, egyénekenként  
**пособий** 1) pótlék; *шуко шоч-ишлан* ~ családi pótlék 2) segély; *пашадыме-влаклан* ~ munkanélküli segély  
**посол** 1) követ (*fn*); *чрезвычайный* ~ rendkívüli követ 2) nagykövet  
**посольство** követség, nagykövetség  
**постановка** előadás  
**постоянный** állandó, ~ *паша-вер* állandó állás  
**поступок** eljárás; *шотдымо* ~ csúnya eljárás  
**посылке** küldemény  
**потолок** mennyezet; ~ *ышто лампе кеча* a lámpa a mennyezeten függ  
**потребитель** fogyasztó  
**поч** fark; ~ым *модыкташ* csóválja a farkát  
**почауаш (-ам)** 1) hever; *малымверыните* ~ ágyban hever 2) vergődlik  
**початке** cső; *кукуруз* ~ kukoricacső  
**почаш (-ам)** 1) nyit, tár; *окнам* ~ ablakot nyit; *тулым* ~ tüzet nyit; *счетом* ~ számlát nyit; *у корно-влакым* ~ új utakat nyit; *иктаж-көлан иктаж-мом* ~ vki elé tár vmit; *шке шоныма-шым* ~ nyílt kártyával játszik 2) kiltár, kilnyit; *омсам* ~ ajtót kiltár; *шинчам почаш* kinyitja a szemét; *газым* ~ kinyitja a gázt; *шым-чоным* ~ kitarja a szívét; 3) megnyit; *совещанийым / погынымашым* ~ tanácskozást/gyűlést megnyit; *ончерым* ~ kiállítást megnyit; *омсам пеле марте* ~ félig megnyitja az ajtót; *движений*

*лан почмо* megnyit a forgalomnak 4) alapít; *школым* ~ iskolát alapít 5) leleplez; *паша-матныкым / шарныктышым* ~ emlékművet leleplez 6) tör; *корным шкелан* ~ utat tör magának 7) ellárul; *тайным* ~ / *почын пуаш* elárulja a titkot 8) fellbont

**почеламут** költemény, vers; ~ым *возаи* verset ír; versel  
**поче-поче** következetes; ~ *огыл* nem következetes  
**почётан** előkelő; ~ *вер / должность* előkelő hely; ~ *уна* díszvendég  
**почеш** 1) után; *удыр* ~ a lány után; *иктаж-көн* ~ *погкалаш* vki után takarít; *икте-весе* ~ egymás után; *оксалан / окса* ~ *куржаш* fut a pénze után 2) szerint; *шонымо* ~ akarata szerint; *закон* ~ törvény szerint; *радам* ~ sorrend szerint; ~ *ка-яш* kísér, követ; *иктаж-көн* ~ *ка-яш* követ vkit; *иктаж-көн примерже* ~ *ка-яш* követi vkinek a példáját; *канаш* ~ *ышташ* követi a tanácsot; *событий-влак икте* ~ *весе каят* az események gyorsan követték egymást; ~ *кодаш* ellmarad, hátralmarad, lelszakkad, lelmarad; ~ *кодишо* a) hátralmaradt b) késő (*mn*); ~ *кодын толишо* (ell)késő (*mn*); ~ *кодын толишо кенеж* késő nyár; ~ *мут* névlutó; ~ *покташ / кошташ* üldöz; *идратымылан көра иктаж-көн* ~ *кошташ* szerelmével üldöz vkit; *энжек* ~ *покта* üldözi a ballszerencse; (*иктаж-мо*) ~ *түнлаш* következik; ~ *шоктымо* kísérő (*mn*) (zene)

**почкалташ** (-ем) lelráz; *лумым* ~ lerázza magáról a havat

**почкаш** (-ем) kilráz, lelráz

**почкинчаш** (-ем) teker

**почмаш** 1) nyílás 2) megnyitás; *ончерым* ~ a kiállítás megnyitása 3) felfedezés; *Америкым* ~ Amerika felfedezése; *С витаминным* ~ a C vitamin felfedezése

**почмо** 1) nyitott; ~ *окна воктен малаш* nyitott ablaknál alszik; ~ *капкам шыкен нураш* nyitott kapukat dönget; ~ *шыпча дене* nyitott szemmel 2) nyitva (van); *юдышым почмым кодаш* nyitva hagyja a kérdést; *омса* ~ az ajtó nyitva van 3) nyilvános; ~ *погынымаш* nyilvános ülés

**почтальон** levéllhordó, postás

**почтамп** postahivatal

**почто** posta; *мошо* ~ érkező posta; *эн лишыл* ~ *куштырак?* hol van a legközelebbi posta? ~ *дене колташ* postára ad vmit; *тачысе* ~ *дене* mai postával; ~ *индекс* irányítószám; ~ *яшылык* postalláda

**почылташ** (-ам) 1) nyílik; *омса нулсике почылтеш* az ajtó jobbra nyílik; *йӧн почылтеш* гын ha alkalom nyílik; *пеледыш почылтеш* nyílik a virág 2) fakad (forrás, bimbó) 3) megoldódik; *тайне / шо-ло почылтеш* megoldódik a rejtély

**почылтшо** nyílt; ~ *тайне* nyílt titok

**почын** nyitva; *шынчам* ~ *кучаси* nyitva tartja a szemét

**пошараш** (-ем) présel

**пошарташ** (-ем) lelnyom

**пошаш** (-ем) szaporodik

**пошкудо** szomszéd; ~ *эл* szomszéd ország; ~ *нӧрм* szomszéd ház; *иктаж-мо дене* ~ *ляш* szomszéd(os) vmivel; ~-*влак* szomszédok; *пошкудышко каяш* a szomszédba megy

**пошлин** vám; ~ым *тӱлыман* vám alá eső; ~ым *иктаж-мо-лан тӱлаш* vámot fizet vméért; ~ым *налаш* ellvámol; ~ым *тӱлыкташ* 1) (ell)vámol 2) vámot vet ki vmire

**пошырнымо** lidérc

**позний** költészet

**позме** költemény

**поэт** I. költő II. költői; ~ *семын шонен моштымаш* költői képzelet; ~ *талант* költői tehetség

**поян** I. 1) gazdag (*mn*), jólmódú; ~ *ен* gazdag ember; *кол-лан* ~ halban gazdag; *ойырка-лен налашлан* ~ gazdag választék 2) bőséges; ~ *эр кочкыш* bőséges reggeli; ~ *шурно лектыш* bőséges termék 3) pénzes; ~ *еш* pénzes família; ~ *тукум гыч лекше* előkelő származású; ~ *шурно лектышан* termékeny; ~ *шурно лектышан мланде* termékeny talaj II. gazdag (*fn*); ~-*влак* a gazdagok

**поянлык** 1) kincs; *нӧрмӱс* ~ természeti kincsek; *кӱнчен лукмо* ~ ásványi kincs 2) érték; *койыш-шоктыш* ~ erkölcsi érték

**пояс** öv

**пӧкмӧр** idéetlen

**пӧле** nemi; ~ *ылыш* nemi élet; ~ *контакт* nemi érintkezés; ~ *ойырте* nemi különbség; ~ *наста* nemi szerv

**пӧлек** ajándék; ~ым *пуаш* ajándékot ad; ~ *шотеш налаш*

- ajándékba kap; ~еш налаш  
ajándékuł kap
- пӧлеклаш** (-ем) 1) ajándékoz  
2) ajánl 3) szentel; *ике ылы-  
шым шанчылан* ~ a tudo-  
mánynak szenteli az életét
- пӧлеклыше** ajándékozó
- пӧлем** szoba; ~ *покиелне* a szo-  
ba közepén; *кок веран* ~ kétl-  
ágyas szoba; ~ *ысе кушкыл*  
szobalövőny
- пӧлка** fiók (*cég*)
- пӧрдалаш** (-ам) hever; *малым-  
верыште* ~ ágyban hever
- пӧрдаш** (-ам) 1) forog; *ик-  
таж-кӧн йыр* ~ forog vkinek  
a társaságában 2) kavarog; *вуй-  
йышто шонымаш-влак пӧр-  
дыт* kavarognak a gondolatok  
a fejében 3) örvénylik # *вуй  
пӧрдеи* fő a feje # *пӧрдын*: ~  
*волаш* lelgördül; ~ *каш* a)  
gördül b) gurul
- пӧрдем** örvény
- пӧрдмаш** forgás
- пӧрдшӧ** forgó-; *пӧрдышцене*  
forgólszínpad; *пӧрдышмар-  
деж* forgólszél
- пӧрдыкташ** (-ем) 1) forgat;  
*шинчам* ~ szemét forgatja 2)  
gördít, gurít
- пӧрж-марий** szerelmes (*fn*)  
(*férfi*)
- пӧрт** 1) épület, ház; *еш* ~ csa-  
ládi ház; ~ *гыч ~ыш кошташ*  
háztól házra jár; *шонгылык* ~  
aggok háza 2) otthon (*fn*); ~ым  
*чонтш* otthont alapít; ~*кӧргы-  
сӧ ўзгар* bútor; ~*кайык* veréb;  
~*ончыл* pitvar; ~*сий* lakás-  
szentelő
- пӧртылаш** (-ам) 1) visszalér;  
*кунамеш пӧртылына?* mi-  
korra érünk vissza? 2) visszal-  
tér; *йодышышко угыч* ~ visz-  
zatér a kérdésre; *кушечын*

*огым пӧртыл* ahonnan nincs  
visszaltérés

**пӧртылмаш** visszaltérés

**пӧртылташ** (-ем) 1) visszalad;  
*иӱдӧ тенге гыч* ~ visszaad  
egy százasból 2) viszonz

**пӧртылтымашын** végleges

**пӧръен** I. 1) férfi 2) férj 3)  
hímlnem 4) erősebbik nem II.  
férfias; ~ *йӱк* férfias hang; ~  
*хор* férfikar; ~ *пӧле* hímlnem  
(*nytan*); ~ *семын* férfiasan;  
~*ла* férfiasan

**пӧрыж** sógor

**пӧчыж** örösláfonya

**права** 1) jog; ~ *почеш* jog sze-  
rint; ~ *почеш ыштыме* jogl-  
szerű; ~м *уло иктаж-мом  
ышташлан* jogom van vmi-  
hez; *могай* ~ *дене?* milyen jo-  
gon? *тичмаш* ~ *дене* teljes  
joggal 2) jogosítvány; ~м  
*пуаш* jogosít; *иктаж-мом  
ышташ* ~м *пуаш* jogosít  
vmire

**правадымылык** jogtalanság

**правил** szabály; ~ *тугай* az a  
szabály, hogy; ~ым *пудырты-  
маш* a szabályok megsértése;  
~*ылан келишен* a szabályoknak  
megfelelően; *йымылончыш*  
~*влак* nyelvtani szabályok; ~  
*семын огыл* szabálytalan; ~  
*семын огыл модыш* szabály-  
talan játék; ~ *семын огыл дви-  
жений* szabálytalan közleke-  
dés; ~ *семын / почеш* (ышты-  
ме) szabályszerű

**правительстве** kormány (*po-  
lit*); *правительствышке ве-  
решташ* kormányra jut; *пра-  
вительством провалитлаш*  
megbuktatja a kormányt; *пра-  
вительством вуйлатышже*  
kormányelfő

правовой jogi; ~ *йөн дене* jogi úton  
 практике gyakorlat; ~ *деч коранаш* eltér a gyakorlattól; ~ *шотышто* gyakorlatilag  
 прачечный mosoda  
 преданный monda  
 предмет (tan) tárgy; *обязательный* ~ *влак* kötelező tantárgyak  
 предохранитель biztosíték; ~ *йүлен каен* kiegészített a biztosíték  
 предположений fellejtés  
 предприниматель vállalkozó (fn); *промышленный* ~ ipari vállalkozó; ~ *влак* vállalkozók  
 предпринимательстве vállalkozás; *парышан / найдам нушо* ~ kilfizetődő vállalkozás  
 предприятий 1) üzem 2) vállalat; *торговый* ~ kereskedelmi vállalat  
 председатель elnök  
 представитель képviselő (fn); *у иогынын / направиенийын* ~ *же* az új irányzat képviselője; ~ *семын / лўм дене* képviselőletében  
 представительстве képviselőlet; *торговый* ~ kereskedelmi képviselőlet  
 представлений esemény  
 презе borjú  
 президент 1) államelnök, államfő 2) elnök  
 премий 1) díj; *икымите* ~ első díj; ~ *ым налаш* díjat nyer 3) jutalom  
 премьерe bemutató, premier  
 преподаватель oktató; *университетысе* ~ egyetemi oktató  
 прессе sajtó  
 прессоватлаш (-ем) présel  
 преступник 1) bűnös (fn); *военный* ~ háborús bűnös 2) gonoszltevő 3) tettes; ~ *тўня* állvilág; *кугу олан* ~ *тўняже* /

*пундашыже* a nagyvárosok állvilága  
 претендоватлаш (-ем) igényel  
 претензий igény; ~ *уло гын* ha igény van rá; ~ *лан келышы* ~ *ын* az igényeknek megfelelően; *кугу* ~ *уже* nincsenek nagy igényei  
 прибор készülék  
 прививке oltás (orv); *прививкым ышташ* olt (orv)  
 приговор ítélet; ~ *ым лукташ* ellítél; *нушмо* ~ halálra ítélt  
 приём fogadás; ~ *ым эрташ* fogadást ad  
 приёмник rádióvevő-készülék  
 приёмный 1) rendelő (helyiség) 2) várószoba  
 призваний hivatás  
 признатлаш (-ем) 1) vall; *икем титаканлан* ~ bűnösnek vallja magát 2) bevall; *титакым* ~ bevallja bűnét 3) ellismer; *титакым* ~ elismeri a bűnösségét; *чын улметым признатлем* elismerem, hogy igazad van; *иктаж-көн усталыкыым / талантышым* ~ elismeri a tehetségét  
 приказ 1) parancs; *иктаж-көлан* ~ *ым нуаш* parancsot ad vkinek; ~ *почеш ышташ* parancsra tesz vmit 2) rendelet; *министрын* ~ *ше* miniszteri rendelet; ~ *лан келышыше* rendeletnek megfelelő; ~ *ым нушо* parancsoló (fn)  
 приказыватлаш (-ем) parancsol; *те мыланем (мылам) ода приказыватле* maga nem nem parancsol  
 приклад tus  
 прикладной alkalmazott; ~ *искусство* iparművészet  
 приключений kaland

## пример

**пример** példa; (*иктаж-молан*) *келиен толио* ~ jellemző példa; ~ *лан* a példa kedvéért; ~ *укеан случай* példa nélkül álló eset; ~ *еш* például; ~ *семын кучылташ* például szolgál

**примитивный** 1) primitív; ~ *йдн дене* primitív módon; ~ *условийиште* primitív körülmények között 2) kezdetleges

**приниматлаш** (-ем) 1) fogad; *йолташ семын / порын* ~ barátságosan fogad; *тау мут дене* ~ köszönettel fogad 2) elfogad; *ужмашым* ~ meghívást elfogad; *условийым* ~ feltételeket elfogad; ~ *лийме* elfogadható 3) rendel (*fogad*); *врач кок шагат гыч нылым марте приниматла* az orvos kettőtől négyig rendel 4) vállal; *заказым* ~ munkát vállal 5) vesz; *иктаж-мом куштыл-гын* ~ könnyedén vesz vmit

**приниматлымаш** vétel (*rádi-ón, televízión*)

**приниматлыме** fogadó; ~ *жап* fogadólóra

**приниматлыше** fogadó (*fn*)

**принцип** elv; *мораль* ~ erkölcsi elvek; *иктаж-мом ~лан көра / ~лан лийын ышташ* elvből csinál vmit

**принципиальный** 1) következetes; ~ *ен* következetes ember; ~ *огыл* nem következetes 2) elvi

**пристань** rév

**присяге** eskü; *присягым шукташ* megtartja esküjét; *присягым нудырташ* megszegi esküjét

**приход** 1) bevétel; ~ *да рос-кот* bevétel és kiadás; *кечаши* ~ napi bevétel 2) jövetel

**причал** kikötő

**прическо** frizura, hajlviselet

**приют** intézet

**про** fűrő

**пробко** csap (*fn*); *печкын проб-кыжо* csap (*hordón*); *проб-кым почаш* kinyitja a csapot; *пробкым петыраш* elzárja a csapot

**проблема** probléma; *туде ~ огыл* ez nem probléma; *тудо иканже проблемым тыишеч ок ыште* nem csinál magának problémát abból, hogy

**провалитлаш** (-ем) meglibuklik; *экзаменым* ~ megbukik a vizsgán

**провинциал** vidéki (*fn*)

**провинциальный** vidéki (*mn*); ~ *ола* vidéki város; ~ *газет* vidéki újság

**провинций** tartomány

**провод** vezeték

**проводник** kalauz (*vonaton*)

**проводако** vezeték

**прогноз** időjárás-előrejelzés, időjárás-jelentés

**программе** 1) program; ~ *почеш* program szerint; *программыке нурташ* programba vesz vmit 2) műsor; *программыште лияш* műsoron van; *программыдыме / программе* *деч посна* (лийше) műsor nélküli

**прогрессивный** haladó (*mn*)

**прогул** lógás; ~ым *ышташ* lóg az órától

**прогулко** séta; *прогулкышко каяш* sétát tesz; *прогулкым ышташ* sétál; *прогулкышко каяш* sétálni megy; *прогулкышто лийым* sétálni voltam

**продукт** 1) élelem; ~ *дене снабжатлаш* élelemmel ellát; ~ *кевым* élelmiszerbolt 2) gyártmány 3) termék

проект tervrajz  
 проектируеш (-ем) vetít  
 прожектор fénylészó  
 проигрыватель lemezlejátszó  
 произведений 1) alkotás, mű;  
 сылнымут ~-влак ~ irodalmi  
 alkotások/művek  
 происшествий esemény; ~  
 лийме годом az esemény  
 időpontjában; кугу ~ nagy  
 esemény; ~лан поян esemé-  
 nyekben gazdag; пытартмыш  
 ~-влак a legfrissebb esemé-  
 nyek  
 прокат бérlet; ~ымш налаш  
 (kil)bérel  
 прокурор ügyész  
 пролаш (-ем) fűr; рожым ~  
 lyukat fűr  
 пролив tengerlázor  
 промышленность ipar  
 промышленный ола ipar-  
 város  
 пророк proféta; шоя ~ hamis  
 proféta; нигö мөнгыштыжö ~  
 огыл senki sem proféta a maga  
 hazájában  
 просвещений fellvilágosodás  
 проста 1) egyszerű; ~ услови-  
 йыште egyszerű körülmé-  
 nyek közt; наша тыгаяк ~  
 огыл a dolog nem olyan egy-  
 szerű; ~ш савырнамш егьсь-  
 рübbé válik 2) sima; ~ наша si-  
 ma ügy; ~ койыш sima módor  
 простапаш (-ам) egyszerűbbé  
 válik  
 простапаш (-ем) egyszerűsít  
 простан egyszerűen  
 проститлаш (-ем) 1) megbo-  
 csát; проститлыза! bocsáss  
 meg! проститле! / прос-  
 титлыза! ellnézést kérek, el-  
 nézést! 2) ellenged; парымым  
 ~ adósságot elenged  
 проститлымаш ellnézés

просто egyszerűen; ~ юшанап  
 лийдыме egyszerűen hihetel-  
 len  
 пространстве tér (fn); ~ да  
 жат tér és idő  
 простынь lepedő  
 протест tiltakozás; ~ деч посна  
 minden tiltakozás nélkül; ук-  
 таж-мо ваптареш ~ым ыш-  
 тап tiltakozlik vmi ellen; ~ым  
 ыштышье tiltakozó; ~ погыны-  
 маш tiltakozó gyűlés; ~ нота  
 tiltakozó jegyzék; ~ движений  
 tiltakozó mozgalom  
 противень tepsí  
 профессий 1) foglalkozás; үд-  
 ратыме ~ kedvenc foglalko-  
 zás; ~же дене foglalkozására  
 néзve 2) szak 3) pálya (foglal-  
 kozás) 4) mesterség (foglalko-  
 zás) 5) hivatás  
 профсоюз szakszervezet  
 процедура 1) gyógylmód 2)  
 eljárás  
 процент kamat  
 процесс 1) per (fog); уголовный  
 ~ büntető per; гражданский ~  
 polgári per; иктаж-көн вап-  
 тареш судебный ~ым тун-  
 лаш pert indít vki ellen 2) el-  
 járás; дисциплинарный ~ fe-  
 gyelmi eljárás; иктаж-көн  
 ваптареш ~ым тунлаш el-  
 járást indít vki ellen  
 пружин rugó (fn)  
 псевдоним álnév, fedőlnév  
 психический: ~ чер elmelembaj;  
 ~ черле elmelembeteg  
 пу fa; ~ дене ыштыме / чоны-  
 мо fából épült; ~ нөрм falház,  
 gerendalház; ~ савар falkerítés  
 пуалаш (-ам) 1) fűj; мардеж  
 пуалеш fűj a szél 2) csap; үд  
 юалге чурийыш пуал(-ым)  
 колтыш az éj hidege az arcá-  
 ba csapott

## пуалаш

**пуалаш** (-ам) II 1) dagad; *йол-жо* ~ *тўналын* dagadni kezdett a lába 2) beldagad

**пуалмаш** I dudor

**пуалмаш** II gyulladás; ~ *тўналын* gyulladásban van

**пуалме** daganat

**пуалташ** (-ем) 1) fúj; *шўштыкым* ~ sípjába fúj 2) trombitál

**пуанаш** (-ам) meglmerevedlik

**пуаямаш** fásultság

**пуанше** fásult

**пуаш** (-ем) I 1) fúj; *мардеж* *пуа* fúj a szél 2) fellfúj # *пуэн* *шогаши* fellfúj; *пуэн* *ылыж-таш* fellszít # *пуэн*: ~ *шогаши* fellfúj; ~ *ылыжташ* fellszít

**пуаш** (-ем) II 1) ad; *корнылан* (*киндым*) ~ útavalóul ad; *кидыш* ~ kézbe ad 2) odaad 3) meglad; *ишем* ~ megadja magát; *парымым* ~ adósságot megad; *правам* ~ megadja a jogot 4) átlad, átlnyújt 5) kézbesít 6) belad; *наша* *гыч* *кайыме* *нерген* *йодмашым* ~ beadja lemondását; *эмым* ~ orvosságot bead 7) felltesz; *йодышым* ~ kérdést feltesz 8) fellad; *мөнгө* *нашам* ~ házi feladatot felad 9) kilad; *нашам* ~ kiad munkát 10) nyújt; *йөнөм* ~ lehetőséget nyújt; *кочкышым* ~ / *ситараш* meglélhetést nyújt, *полышым* ~ segítségét nyújt 11) áldoz; *ылышым* *иктаж-мо* *верч* ~ életét áldozza vmiért 12) felláldoz; *ылышым* ~ feláldozza életét; *ике* *ылышым* ~ feláldozza magát 13) megláld 14) hozzáad; *иктаж-көм* *иктаж-көлан* *марлан* ~ vkit vkihez nőül ad 15) helyez; *иктаж-көм* *ик-таж-молан* *судыш* ~ vád alá helyez vkit vmiért 16) hoz; *но-*

*ян* / *сай* *саскам* ~ bő termést hoz 17) előlterjeszt; *ойым* ~ javaslatot előlterjeszt; ~ *ыш-таш* odaítél; *премийым* ~ *ыш-таш* díjat odaítél

**публик** közönség

**публикаций** kiadvány

**публиковатлаш** (-ем) közöl; *статьям* ~ cikket közöl

**пуда** szeg (fn)

**пудешташ** (-ам) 1) meglreped (*üveг*) 2) ropog (*fegyver*)

**пудештараш** (-ем) (megl)rop-  
rant

**пудешташ** (-ам) 1) kilreped 2) ellhasad 3) szétrobban; *шыде* *дене* ~ szétrobban a méregtől

**пудештылаш** (-ам) pattog (*tűz*)

**пудр** púder

**пудыранчык** 1) kavarodás 2) pánik; ~ *тарвана* pánik keletkezik; ~ым *тарваташ* pánikot kelt

**пудыранымаш** 1) ellhomályo-  
sodás 2) zavargás, lázadás

**пудыраташ** (-ем) 1) kavar, (fell)kavar 2) fellzavar 3) meglzavar; *иктаж-көн* *вуйым* ~ meglzavarja vkinek a fejét

**пудыратылыкташ** (-ам) nyugtalanít; *вуйым* / *ушым* ~ elgondolkoztat

**пудырташ** (-ем) 1) eltörlik 2) ellromlik; *шагат* *пудыртен* az óra ellromlott 3) fellborul; *порядке* *пудырға* fellborul a rend 4) (megl)sérül (*yзгар*) (*tárgy*)

**пудырго** 1) dirib-darab 2) roncs 3) szilánk 4) töredék, törmelék

**пудырғымаш** törés

**пудырташ** (-ем) 1) eltör; *ша-гатшым* *пудыртен* eltörte az óráját 2) beltör; *окнам* ~ be-  
tört az ablakot 3) ellront; *ша-*

*гатым* ~ elrontja az órát 4) megszeg; *законом* ~ megszegi a törvényt; *сõрымашым* ~ megszegi az ígéretét 5) sért; *иктаж-кõн праважым* ~ vmi sérti vkinek a jogait 6) megsért; *правилым / нормым* ~ megsérti a szabályokat 7) összeltõr; *ишем* ~ összetõri magát; *вуйым* ~ tõri a fejét; *пудыртен*: ~ *лукташ* kilfeszít; *омсам* ~ *лукташ* ajtót kifeszít; ~ *пураш* a) átltõr (vmin) b) beltõr; *банкышке* ~ *пураш* betõr a bankba  
**пужараш** (-ем) érlel (átv); *планым* ~ érleli a tervet  
**пужаш** (-ем) 1) rombol 2) (ell)ront; *койышым / йўлам* ~ rontja az erkõcsõket 3) tõnkreletesz  
**пужен** át-; ~ *ышташ* 1) újjálszervez 2) átlalakít; *зоданийм* ~ *ышташ* épületet átlalakít 3) átkdolgoz 4) feldolgoz; *мемым* ~ *ышташ* témát feldolgoz  
**пужлаш** (-ем) 1) ellromlik; *игече пужла* az idõ 2) megllromlik (étel) 3) züllik  
**пужлышо** 1) romlott 2) rossz  
**пуйто** 1) mintlha; ~ *ала-мом колам* mintha hallanék vmit; ~ *неш ушан улеш, туге ышта* úgy tesz, mintha nagyon okos volna 2) akárcsak  
**пукшаш** (-ем) 1) etet; *йочам* ~ gyermeket etet; *вольыкым* ~ állatot etet 2) táplál; *йочам шõрым* ~ tejjel táplálja a gyerekeket  
**пукшымах** etetés  
**пуламыр** 1) пánik; ~ *тарвана* пánik keletkezik; ~ым *тарваш* пánikot kelt 2) kapkodás

**пулвуй** térd; ~ *даным* térdig; *пулвуети сукен шинчаси* térdre borul  
**пулдырчо** fűrj  
**пулыш** váll  
**пуля** golyó  
**пун** 1) szõr, szõrme 2) pihe 3) préм; ~ *уши* préмsapka  
**пунаш** (-ем) 1) fon; *ўным* ~ haját fon; *керемым* ~ kötelet fon 2) belfon; *ўным лентым* ~ szalagot a hajába befon  
**пундаш** 1) fenék; *теныз* ~ a tenger feneke; ~ *марте* fenékig 2) lábazat 3) alj; *тўшке-рын* ~ыже a társadalom alja  
**пундашдыме** feneketlen; ~ *ер* feneketlen tó  
**пундыш** 1) tõnk 2) tuskó (*fatõnk, ember*)  
**пунем** hajlfonat  
**пунчал** döntés, határozat; ~ым *лукташ* döntést/határozatot hoz  
**пунчалаш** (-ам) I kilcsavar; *мушмо вургемым* ~ kicsavarja a mosott ruhát  
**пунчалаш** (-ам) II ellrendel  
**пунчалмут** határozat; ~ым *лукташ* határozatot hoz  
**пунышкыш** penész  
**пура** sör  
**пурак** por; *ломыж да* ~ por és hamu; ~ым *ўшташ* port tõrõl; ~ым *савырнаш* porrá válik  
**пуракан** poros  
**пураш** (-ам) ráг; *тўрвым* ~ ajkát ráгja; *кўчым* ~ ráгja a körmét  
**пураш** (-ем) 1) bellép; *нõлемыш* ~ belép a szobába; *организацийыш* ~ szervezetbe belép 2) belmegy; *нõртышкõ* ~ bemegy a házba; *йолчыемыш* вўд *пурен* a cipõbe bement a víz; ~ *ок лий!* tilos a

## пургедаш

belmenet 3) fér; *тиде вуйыш-кем ок нуро* az nem fér/megy a fejembe; *атышке вич литр нуро* az edénybe öt liternyi fér 4) belfér; *пӧлемыш кокишдӧ еннуро* a terembe kétszáz személy fér be; *шкаф омсаи ок нуро* a szekrény nem fér be az ajtón 5) belesik; *ӱӧр окна гыч нуро* beesik az eső az ablakon; *шӱргывылышыже нурен* be van esve az arca 6) (fell)megy; *ката йолышкем ок нуро* a cipő nem megy fel a lábamra; *нашмак / туфле / ботинко йолышко ок нуро* a cipő nem megy a lábára 7) ell-helyezkedlik; *у нашии нурен* új állásban helyezkedett el 8) csúszlik; *шотлымаишке йоньлыи нурен* hiba csúszott a számításba 9) tartozlik; *тиде темишке ок нуро* nem tartozik a tárgyhoz # *нурен*: ~ *лектаи* ki-beljár, átlénáz; *пошкудыш(ко)* ~ *лектаи* ~ átlénáz a szomszédba; *пурызат*! tessék! (korigásra)

**пургедаш** (-ам) 1) túr; *мландым* ~ túrja a földet 2) piszkál; *нӱйым* ~ fogát piszkálja; *тулым* ~ a tüzet piszkálja

**пургыж I** 1) hólvihar 2) hólfúvás; ~ *тылзе* február

**пургыж II** feketeföld

**пурентайи** (-ем) 1) belesik; *вӱдыи* ~ beesik a vízbe 2) ell-eslik 3) borul; *шӱргывылыи дене* ~ arca borul

**пурка** laza; ~ *рок* laza talaj

**пурла** 1) jobb; ~ *кид* jobb kéz; ~ *могырым / велым* jobbról; ~ *и* / ~ *могырыи* / ~ *вельи* *савырнаи* jobbra fordul (jár-tű) 2) jobboldali; ~ *тӱшка-*

*влак* jobboldali körök; ~ *партий / вий* jobboldal (pol)

**пурлаш** (-ам) 1) harap; ~ *ӱӧрале* harapnivaló 2) fal (изии) (*vmi keveset*) 3) belkap; *эр кочкышым* ~ bekapja a reggelit # *нурлын*: ~ *колтаи* belkap; ~ *шалатаи* szétlharap

**пурса** borsó

**пурташ** (-ем) 1) belvezet; *унам пӧлемышке* ~ vendéget a szobába bevezet; *отопленийым пӧртышкӧ* ~ bevezeti a házba a központi fűtést 2) belvisz 3) hoz; *ӱӧндымӧ положенийи* ~ kényelmetlen helyzetbe hoz; *модышко* ~ divatba hoz 4) kever; *энгекыи* ~ bajba kever vkit 5) fogad; *йочалыкеи* ~ gyermekévé fogad; *ике деке нашии / тареи* ~ vkit szolgálatába fogad # *нуртен колтаи* kilejt; *кид гыч нуртен колтаи* kezéből kiejt

**пуртымаи** 1) belvezetés 2) felvétel; *университетыи (тунемаи)* ~ egyetemi felvétel; *наиши(ке)* ~ felvétel (*тункара*); *членствыи* ~ tagfelvétel

**пурымаш** belmenet (fn)

**пурымвер** illemlhely, WC

**пурымо I.** belmenet (fn); ~ *вер а* beljázat (fn) b) tanya (szállás) II. belmenet; ~ *годым тудым ваишыйым* bemenet találkoztam vele

**пурыс** bors

**пурта** 1) puszta (mn); ~ *кид дене* kézzel 2) üres; ~ *кутырымаи* üres beszéd; ~ *пӧлем* üres szoba; ~ *пагар* üres a gyomra; ~ *кид дене* üres kézzel; ~ *ончалтыи* üres tekintet; ~ *кӱсен дене* üres zsebbel

**пустанаш** (-ам) 1) ellpusztul; ~ *кодымо* pusztulásra ítélt 2) kilpusztul 3) megsemmisül; ~ *кодымо* pusztulásra ítélt  
**пустандаш** (-ем) 1) ellpusztít 2) pusztulásba visz 3) kilűrít 4) megsemmisít  
**пустандымаш** irtás  
**пустанмаш** pusztulás; ~ *ке кондаш* pusztulásba visz  
**пустынь** puszta (*fn*)  
**путеводитель** útikalauz  
**путешественник** utazó (*fn*)  
**путешествий** utazási; ~ *бюро* utazási iroda; ~ *ышке каяш йөн* utazási lehetőség  
**путешествоватлаш** (-ем) utazgat  
**путырак** rendkívül  
**пуч** 1) cső 2) trombita (*zene is*)  
**пучаш** (-ам) ellpárolog  
**пучымыш** kása  
**пуш I** csónak; ~ *дене кайыше* evező (*ember*); ~ *улан ең* csónakos  
**пуш II** 1) illat; *тамле ~ым шараш* jó illatot áraszt; *шо-шым* ~ a tavasz illata 2) szag; *өрмашан* ~ан furcsa szaga van; *сай* ~ан jó szaga van; ~*ыжсо уда* rossz szaga van  
**пушенге** fa; *иле* ~ élő fa; *пушенгыш шуралташ* fának hajt; *пушенгыш(ке) кўзаш* fára mászik; ~ *вож* faltönk; ~ *вуй* a fa csúcsa; *пушенгым об-рабатыватльише промыш-ленность* falipar  
**пушкыдемдаш** (-ем) enyhít  
**пушкыдо** 1) puha; ~ *вакшыш* puha ágy 2) lágy; ~ *кинде* lágy kenyér 3) finom; ~ *коваштан* finom bőrrű 4) gyenge; ~ *ең* gyenge ember 5) szelíd; ~ *кумылан* szelíd természetű; ~ *кумылан* puha (*engedékeny*)

**пушланаш** (-ем) ellpárolog  
**пушландараш** (-ем) kilönt (*átv*); *чоным* ~ kiönti a lelkét  
**пушташ** (-ам) 1) öli; *ойго пуш-теш* öli a bánat; *шкем вўдыш пурен каен* ~ vízbe öli magát 2) megöl; *иктаж-көм пуш-таш* vkit megöl; *шкем* ~ megöli magát 3) kilvégez 4) agyonlüt 5) ellintéz; *мый ты-йым пуштам* majd én ellintéz-lek 6) gyilkosságot követ el  
**пуштмаш** gyilkosság  
**пушту** gyilkos (*fn*)  
**пуштыланаш** (-ем) idegeskedlik  
**пуштыландараш** (-ем) ideges-sít  
**пуштыланен колташ** (-ем) lábba jön  
**пуштыланымаш** láb; *налме-ужсалыме* ~ vásárlási láb  
**пуымах** 1) adás 2) kiladás  
**пуышо** adó (*mn*)  
**пўгө** 1) ív 2) körív  
**пўгалтмаш** hajlás  
**пўгаш** (-ем) 1) hajlít 2) meg-lönt  
**пўгымах** hajlítás  
**пўгыр** rúp; ~ *тупан* rúpos hátú  
**пўтыран** rúpos; ~ *тўе* rúpos tevé  
**пўгыргаш** (-ем) hajllik  
**пўгырнаш** (-ем) hajol, hajllik, meglhajlik  
**пўгырташ** (-ем) hajlít, megl-hajlít  
**пўгыртымах** 1) hajlás 2) hajlítás  
**пўжалтараш** (-ем) meglizzaszt  
**пўжалташ** (-ам) izzad; *пўжал-там* izzadok; *вўдкашка гай* ~ verejtékben fürdlik # *нў-жалтмеи(ке) паишам ыш-таш* úgy dolgozik, hogy a pad-lás is izzad

пўжалтмаш izzadás

пўжалтше izzadt

пўжалтыкташ (-ем) megliz-  
zaszt

пўжвўд 1) izzadság 2) verejték,  
мучкыжо ~ йога csorog róla a  
verejték # ~ лекмеш нашам  
ышташ úgy dolgozik, hogy a  
padlás is izzad

пўй fog (fn); кориштышо ~ fá-  
jós fog; нўем коришма фáj a  
fogam; ~ым лукташ fogat  
húz; шерген ~жў фésű foga; ~  
врач foglорvos; ~ коришты-  
маш foglfájás; ~ эрыктыме  
насте foglkrém; ~ эрыктыме  
щётко foglkefe; ~ым шыраш  
vicsorít; ~жым шыра vicsor-  
ítja a fogát

пўкен 1) szék 2) sámli

пўкташ (-ем) költ (madár)

пўкш 1) mogyoró 2) dió; чоды-  
ра ~ mogyoró; кугывўкш dió;  
~ том diólbél; ~ муш diólbél

пўкшерме mogyorólbokor

пўнчў erdeifenyő

пўргалаш (-ам) permetez, lo-  
csol

пўргаш (-ем) fecskendez,  
fröcsköl

пўрдыш függőny

пўрем redő

пўркыт sas

пўрнаш (-ем) beheged; нўрнен  
кушмо пале seblhely

пўртўс természet; иле ~ élő ter-  
mészet; колышо ~ élettelen ter-  
mészet; ~ аралымаш термé-  
szetlvédelem; ~ын вийўже az  
elemek

пўрымаш 1) sors; сат ~ jó sors;  
~ыже сайрак лийиаш jobb  
sorsra érdemes; ике ~еш ко-  
даш sorsára hagy vkit; ике ~  
дене келанаш elégedett a sor-  
sával; ~ын полишымыжо дене

a sors akaratából; ~ын покты-  
мыжо дене a sors szeszélyéből  
2) szerencse 3) végzet

пўсемаш (-ам) 1) kiélesedik 2)  
feszültté válik (átv)

пўсемдаш (-ем) 1) élesít 2)  
élez; кўзым ~ kést élez 3) kö-  
szörül

пўсў I. 1) éles; ~ кўзў éles kés;  
~ пылыш éles hallás; ~ шин-  
чан éles látású; ~ ушан éles  
elméjű/eszű 2) eleven, élénk;  
~ ушан eleven eszű; ~ уш-  
акыл élénk képzelet 3) érzé-  
keny; ~ пылыш érzékeny fűl  
4) metsző; ~ мардеж metsző  
szél; ~ тўп penge; 5) csípős; ~  
йылме csípős nyelv II. él (fn);  
критикын пўсыжў a bírálát  
éle

пўсын 1) élesen 2) feszülten

пўтынек 1) egészben 2) telje-  
sen; ~ лотылалтын velejéig  
romlott

пўтынь össz-; ~ калыкын össz-  
népi; ~ нацийын össznemzeti

пўтыралташ (-ем)tekereg, ka-  
nyarog, csavarodik; нўты-  
ралт кўзышў тошкалтыш  
csigallépcső

пўтыраш (-ем) csavar, teker #  
нўтырен: ~ лукташ kilcsa-  
var; ~ нурташ belcsavar

пўтырка 1) golyó; лум ~ hól-  
golyó 2) gombolyag

пўтырымаш csavarás

пўчў 1) rénszarvas 2) szarvas

пўчкаш (-ам) 1) vág; нуше-  
гым / нум ~ fát vág 2) kilvág;  
кўзў дене ~ késsel kivág; ну-  
шегым / нум ~ fát kivág 3)  
lelvág; укшым ~ ágat levág 4)  
meglívág, megsebez; парням ~  
megvágta az ujját 5) metsz;  
нум ~ fát metsz # нўчкын: ~  
кудалташ kilvesz; сокыршо-

лым ~ кудалташ kiveszi a vakbelet; ~ лукташ kilvág; күзö дене ~ лукташ késsel kivág; ~ ойыраш szétlvág  
**пӱчкедаш** (-ем) 1) vág 2) vagdal; *иктаж-мом тыгыдын* ~ apróra vagdal vmit 3) szab (*тувырым*) (*ruhát*) 4) hasít; *шӱмым* ~ szívébe hasít 5) szel; *тулнуш толкыным / вӱдоньм пӱчкеда* a hajó szeli a hullámokat # *пӱчкеден ыш-таш* vés  
**пӱчкедымаш** vágás (*cselekmény*)  
**пӱчкедыше** metsző; ~ *корш-тыш* metsző fájdalom  
**пӱчмаш** vágás (*cselekmény*)  
**пӱчшö** vágó (*fn, mn*)  
**пӱшкылаш** (-ам) megszúr; *пачемыш пӱшкылын* megszúrt a darázs  
**пӱя гát**; ~м *пӱяш* gátat épít  
**пӱялаш** (-ам) kacsint  
**пыдалаш** (-ам) öv; *иктаж-көм иктаж-мо деч* ~ öv vkit vmitől # *пыдалын шогаши* pártfogol  
**пыжаш** 1) fészек 2) alom  
**пыжгаш** (-ем) 1) suttog (= *шым ойлаш*) 2) súg; *шт пыжге!* ne súg!  
**пыжгымаш** suttogás  
**пыжыкташ** (-ем) szít (*tűzet*)  
**пызе** hús  
**пызле** ragya  
**пызыралташ** (-ам) elnyomás alatt áll  
**пызыралтмаш** elnyomás  
**пызыраш** (-ем) 1) nyom; *бо-тинке пызыра* a cipő nyomja a lábat; *чоным иктаж-мо пызыра* vmi nyomja a lelkét 2) elnyom; *калыкым* ~ népet elnyom 3) lenyom; *вӱд ымаке* ~ víz alá lenyom 4) szorít;

*пырдыж воктен* ~ falhoz szorít; *ойго шӱмым пызыра* bánat szorítja a szívemet; *угылышко* ~ sarokba szorít # ~ / *пызырен илаш* igába hajt  
**пызырымаш** 1) elnyomás; ~ *те илаш* elnyomás alatt áll 2) iga  
**пыксалташ** (-ам) bűzlik  
**пыксаш** (-ем) bűzlik  
**пыкше** 1) alig; ~ *лудаш лиеш* alig olvasható 2) ügyel-bajjal  
**пыкше-пыкше** alig-alig  
**пыл** felhő; ~ *вомыш* ég (*fn*)  
**пыланаш** (-ам) belborul (ég)  
**пылан** 1) borús, felhős; ~ *игечын* borús/felhős időben; *кава* ~ borús/felhős az ég 2) borongós (*идö*)  
**пылесос** porlszívó  
**пылыш** 1) fül 2) fogantyú (*átv*); ~ *мучаш дене колыш-таш* ellengedi a füle mellett; ~ *ыш пышташ* eszébe vés  
**пыльдырий** szeles (*meggondolatlan*)  
**пырдыж** fal (*fn*); ~ым *онташ* falat rak, falaz; ~ *көвөр* falil-szőnyeg; ~ *лампе* falilámpa; ~ *шагат* falilóra; ~ *икаф* falilszekrény; ~ *газет* falil-újság  
**пырля I.** 1) együtt; ~ *кодаш* együtt marad; ~ *илаш* együtt él vkivel; *тудын дене* ~ azzal együtt; *тидым* ~ *ыштенна* ezt együtt csináltuk; ~ *каши* vkivel együtt megy; *мый денем* ~ velem együtt 2) együttesen; ~ *лияш* összeltart; *иза-ака, шольо-шӱжар* ~ *улым* a testvérek együttesen II. 1) közös; ~ *йолташина* közös barátunk 2) együttes; ~ *тыршы-маш* együttes erőfeszítés

## пырня

**пырня** 1) gerenda; ~ *пöрт* gerendalház 2) rönk  
**пырсак** суд esküdtbíróság  
**пырт(ак)** 1) kissé 2) majdnem; ~ *гына* majdnem  
**пырчан шурно** gabonalnövény  
**пырче** 1) gabona 2) gabonaszem; *күнде* ~ gabonaszem 3) mag (szem) 4) szál; *олым* ~ szalmaszál; *йп* ~ hajlszál; *пун* ~ szőrlszál 5) szem; *пырак* ~ porlszem  
**пырыс** macska; ~ *шудо* kömény  
**пысманлаш** (-ем) határol  
**пыстыл** toll (*madaré*)  
**пытаралташ** (-ам) belfejeződik  
**пытараш** (-ем) 1) végez, elvégez; *юриспруденцийым тунем* ~ jogi tanulmányokat végez; *школым* ~ iskolát elvégez; *нашам* ~ elvégzi a dolgát 2) belfejez; *иктаж-мом тунем* ~ tanulmányokat belfejez 3) megszüntet; *ике нашам* ~ megszünteti a működését 4) meglör; *ойго пыта-ра* bánat meglör; *иктаж-көн* / *иктаж-мон вийжым* ~ vki-nek/vminek az erejét meglör; *иктаж-көн торешланымжым* ~ meglóri vkinek az ellenállását 5) megsemmisít; *серышым* ~ megsemmisíti a levelet 6) kilmerít; *темьм* ~ témát kimerít  
**пытартыш** 1) utolsó; ~ *филлер марте* az utolsó fillérig; *де-кабрьын* ~ ариялаитыже december utolsó hetében; *тиде мыйын* ~ мутем ez az utolsó szavam; ~ *приговор* utolsó ítélet; ~ *гана* utolsó ízben; ~ *минутлаште* utolsó percben; ~ *мин* utolsó alak 2) végső; ~ *ак* végső ár; ~ *цель* végső cél; ~

*пунчал / решений* végső döntés 3) friss; ~ *увер* friss hírek 4) döntő (*mn*); ~ *матч* döntő mérkőzés; ~ *матын* a döntő pillanatban 5) végleges; ~ *ваш-мун* végleges válasz; ~ *гана* utoljára, leglutoljára, leglutóbb; ~ *гана ужемем годым* amikor utoljára láttam; ~ *ланже* utoljára, de nem utolsó sorban; ~ *лан* végül; ~ *итог* végleredmény; ~ *лан* végleredményben, végre

**пытарымаш** 1) végződés (*befejezés*) 2) irtás 3) rovarlirtás

**пытарыме** 1) végződés (*befejezés*), *Будапештиште* ~ *университет* Budapesten végzett egyetemet 2) irtás 3) rovarlirtás

**пыташ** (-ем) 1) végződik; *мун йонийк дене пыта* a szó magánhangzóra végződik; *модыш / вашлиймаш пичья дене пытен* a mérkőzés döntetlenül végződött 2) belfejeződik 3) fogy, elfogy; *чытымаш пыта* elfogy a türelme 4) megszünl; *нелылык пыта* a nehézségek megszűnnek 5) tönkrelmegy 6) ellpusztul 7) kilpusztul 8) megsemmisül 9) kilfogy # *оксам пытыш* oda a pénzem

**пытыдымаш** végtelen (*fn*)

**пытымаш** kilmenetel

**пытыше** veszett; ~ *науа* veszett ügy

**пычал** 1) puska; ~ *дене лүйи* puskával lő 2) fegyver; ~ *ым кучаш* fegyvert ragad; ~ *ан* (лүйи) fegyverben áll; ~ *гуман* puskaltus

**пычкемыш I.** 1) sötét(ség); ~ *ыште нияткален каяш* sötétben tapogatózik; *йүд ~ыште* az éj sötétjében 2) homály;

**кас** ~ alkonyi homály II. 1) sötét; ~ *ыле* sötét volt 2) homályos  
**пычкемышалташ** (-ам) (bel)-sötétedik  
**пычырик** egy csepp(et)  
**пышкем** 1) csomó; ~ *мым рудаш* csomót kiold; ~ *ым кылдаш* csomóra köt 2) köteg  
**пышкемдаш** (-ем) megköt  
**пышташ** (-ем) 1) tesz; *оксам банкышке* ~ pénzt bankba tesz; *утиым вуй үмбаке* ~ fejére teszi a sapkát 2) letesz (*иктаж-мом иктаж-кушко*) (*vmiit vñova*); *мландүмбаке* ~ letesz vmit a földre; *оружи-йым* ~ leteszi a fegyvert 3) fektet; *вакышышке* ~ ágyba fektet; *оксам делаш* ~ pénzt üzletbe fektet 4) rak; *яилыкышке иктаж-мом* ~ ládába rak vmit 5) megrak; *конгаш пум* ~ kályhát megrak 6) megfeszít; *вийым* ~ megfeszíti erejét  
**пышткойышо** időtlen  
**пьеце** színldarab

**p**

**радам** 1) sor; ~ *шот* sorrend; ~ *чотмум* sorlszámlnév 2) rendszér 3) él (*fn*); (*пашаите*) *ончыл* ~ *ыште* *ляш* élen jár (*a munkában*) 4) váltás; *ик* ~ *вур-гем* egy váltás ruha  
**радамдыме** rendszertelen  
**радамдымын** 1) rendetlenül; ~ *кодаш* rendetlenül hagy 2) értelmetlenül 3) tapintatlanul 4) zavarosan  
**радамлаш** (-ем) 1) analizál 2) eleméz 3) rendben állít 4) szabályoz 5) irányít # *радамлен*: ~ *налаш* megoldoz; *калы-*

*кын шонымашым* ~ megoldozza a közvéleményt  
**радамлыме** rendezés  
**радамлын** részletesen  
**радио** rádió; ~ *м включатлаш* rádiót belkapcsol; ~ *м петыраш* rádiót ellzár; ~ *м колышт-шо* rádióhallgató; ~ *мум* rádióladás; ~ *пепедаче* rádióladás; ~ *приёмник* rádiókészülék; ~ *программе* rádiólműsor; ~ *станции* adó, rádióállomás; ~ *толкын* sáv (rádióban)  
**радиус** sugár; *кругын* ~ *ыже* a kör sugara  
**радына** festmény  
**размер** 1) méret; *изи* ~ kis méret; ~ *деч* *изи* méret alatti; *иктаж-мо кугу* ~ *ым налеш* nagy méreteket ölt 2) terjedelem (*kiterjedés*)  
**разоблачитлалташ** (-ам) lel-lepleződik  
**разрешений** engedély; ~ *ым йодаш* engedélyt kér; ~ *деч посна* engedély nélkül; *иктаж-молан* ~ *ым пуаш* engedélyt ad vmire  
**разрешитлаш** (-ем) 1) (el)-enged 2) meglenged; *неш шу-кым икелан* ~ túl sokat meglenged magának; *разрешитле!* engedd meg!  
**разрешитлымаш** szabad  
**разрешитлыме** ogyal tilos; ~ *верыште кошташ* tilosban jár  
**рай** 1) mennyország 2) paradicsom (*vall*)  
**район** 1) járás (közigazgatás) 2) kerület  
**районысо** köz/ségi; ~ *суд* köz-ségi bíróság  
**рак** rák  
**ракат** kedvltelés; ~ *лан манын* / *көра* kedvltelésből

**ракатланаш** (-ем) élvez; *нұр-тыс дене* ~ élvezi a természetet

**ракатланымаш** 1) élvezet 2) kedvtelés; ~ *гыч* kedvtelésből

**раковине** mosdólkagyló

**ракывогтшер** gyöngy; *шояк* ~ hamis gyöngy

**раме** keret, ráma

**рамке** keret; *иктаж-мон рам-кыштыже* vminek a keretei közt

**ранец** iskolatáska

**рапира** tör (sport)

**раса** faj; *айдеме* ~ emberi faj

**расписаний** menetrend

**распоряжений** rendelkezés; *веч* ~ *марте* további rendelkezésig; ~ *ыште лияш* rendelkezésre áll

**рассрочко дене тўлымаш** részletfizetés

**растрат** hűtlen kezelés

**расчёт** előlírányzat

**расшифроватлаш** (-ем) megfejt; *шолып серымым* ~ titkos írást megfejt

**ратуше** városlháza

**раш I.** 1) derűs 2) érthető, világos; ~ *амал дене* / ~ *негызлен* érthető okokból; ~, ... érthető, hogy; ~ *кутырымаш ыле* ez világos beszéd volt; ~ *огыл* nem világos 3) közelebbi; ~ *информацийым ышна нал* nem kaptunk közelebbi tájékoztatást; *дела шотышто нимо* ~ым *каласен ок керт* nem tud közelebbit az ügyről 4) vitathatatlan; ~ *факт* vitathatatlan tény 5) kétségtelen; ~ *палемдыме огыл* határozatlan; ~ *палемдыме огыл наша* / *сомыл* határozatlan dolog; ~ *палыдыме* határozatlan; ~ *палыдыме наша* / *сомыл* hatá-

rozatlan dolog; ~ *палыдыме чот* határozatlan szám; ~ *палыме* határozott (nyltan); ~ *палыме тодыш* határozott ragozás; ~ *улмаш* / *лиймаш* világo sság (érthetőség) # ~ *койшо* kétségtelen, nyilvánvaló; *чылалан* ~ *койшо* mindenki előtt nyilvánvaló II. 1) pontosan; ~ *каласен ом керт* nem tudom pontosan megmondani 2) világosan; *дела* / *наша иктаж-кўлан* ~ az ügy világosan áll vki előtt 2) nyilvánvalóan

**рашемаш** (-ам) 1) megvilágosodlik; *иктаж-мо иктаж-кўлан рашемеш* megvilágosodik vmi vki előtt; *наша шуко шонкалыме деч вара гына рашемын* az ügy csak hosszas töprengés után világosodott meg 2) tisztázódlik; *муде эше рашемын огыл* ez még nem tisztázódott 3) kiderül (kitudódlík); *тышеч рашемеш* ebből kiderül; *рашемын* kiderült, hogy 4) nyilvánvalóvá válik

**рашемдарыше** határozott

**рашемдаш** (-ем) 1) pontosít 2) tisztáz; *ике шонымашым* ~ tisztázza szempontjait; *тидым эше рашемден огытыл* ezt még nem tisztázták 3) fényt derít vmire; *нашам рашемдаш шуко шонкалаш верештын* az ügy csak hosszas töprengés után világosodott meg

**рашкалташ** (-ем) 1) csap (i); *волгенче пўртым рашкал-тен* a villám a házba csapott 2) belcsap; *волгенче рашкал-тыш* becsapott a villám 3) dö-rög 4) csattint, pattint

**рашкыдемаш** (-ам) megvilá-gosodik

**рвезе** I. 1) fiatallember; *ваты-дыме* ~ fiatallember 2) fickó; *весела / кумылзак / кумылан* ~ vidám fickó 3) fiú 4) legény; *изи* ~ kis legény 5) ifjúság; ~ *годым* kora ifjúságában 6) ~ *удыр* fiatalok II. fiatal; *оласе* ~-*влак* városi ifjúság; ~ *пуштенге* fiatal fa; ~ *улмем* *го-дым* fiatal koromban; ~-*влак* fiatalok

**реальный** tényleges; ~ *ак* tényleges érték; ~ *роскот* tényleges kiadások

**реве** tépa

**регенче** моһа

**регистироватлаш** (-*ем*) 1) felljegyez 2) felljegyzéseket készít 3) könyvel 4) beljegyez; *цехым / фирмым* ~ céget bejegyez 5) nevez (*sport*)

**регистироватлымаш** felljegyzés

**регулироватьлаш** (-*ем*) szabályoz; *энерын йогымыжым* ~ folyót szabályoz

**редактироватьлаш** (-*ем*) szerkeszt; *газетым* ~ újságot szerkeszt

**редактор** szerkesztő (*fn*)

**редакций** szerkesztőség

**редис(ке)** retek

**режим** 1) rend 2) rendszabály

**режиссёр** rendező (*színпadi*)

**резерв** tartalék; *налаш лийдыме / шылтыме* ~-*влак* rejtett tartalékok

**резиденций** székhely

**резине** gumi; ~ / *резинке* *гыч* (*ыштыме*) gumiból való

**резинке** 1) törlő|gumi, radír 2) gumi-; ~ *кем* gumilicsizma; ~ *пуш* gumilbot

**результат** eredmény; *сайлы-машын* ~-*ше* a választások eredménye; *матчын* ~-*ше* a

mérkőzés eredménye; ~-*ыш* *кондаш* eredményre vezet

**рейке** léc

**рейс** járat (*fn*); *эрденысе* ~ reggeli járat

**рекорд** rekord, csúcs; ~-*ым* *эр-тен* *каяш* csúcsot megldönt

**религий** vallás; *христиан* ~ keresztény vallás; ~ *шотышто* vallására nézve; ~-*ым* *тунык-тымаш* hitloktatás

**религийдыме** vallástalan

**религиозный** vallásos; ~ *сынан* / *пушан* vallásos szellemű; ~ *характеран* / *кӱргывиян* vallásos tárgyú

**рельс** sín

**ремесленник** 1) iparos 2) ipariskolai tanuló; ~-*лан* *тунемаш* *колташ* mesterségre ad

**ремесло** mesterség (*ipari szak-та*)

**ремонттироватьлаш** (-*ем*) tata-roz

**репетироватьлаш** (-*ем*) próbál (*zenekar, színház*)

**репортёр** riporter, tudósító

**республик** köztársaság; *союз-ный* ~ szövetségi köztársaság; ~-*ын* *президенттише* köztársasági elnök

**республикысе** köztársasági

**рессор** rugó (*fn*)

**реставрироватьлаш** (-*ем*) res-taurál

**ресторан** 1) étterem 2) vendéglő; ~-*ыште* *кочкаш* vendéglőben étkezik

**референт** előadó; *министер-ствын* ~-*ше* minisztériumi előadó

**рецепт** recept; ~ *деч* *посна* re-cept nélkül; *тидым* ~ *почеш* *гына* *налаш* *лиеш* ez csak re-ceptre kapható

**решатлалташ** (-ам) eldől; *йодыш эше решатлалтын огыл* a kérdés még nincs megoldva

**решатлаш** (-ем) 1) elhatároz; *иктаж-мом ышташ* ~ elhatározza, hogy csinál vmit 2) megold

**решений** 1) döntés; *~ым приметлаш* döntést hoz 2) elhatározás; *нытартыш / түйн* ~ döntő elhatározás; *~ыш(ке) толаш / шыаш* vmilyen elhatározásra jut

**решитлалташ** (-ам) 1) elhatároz; *ышташ* ~ elhatározza magát a cselekvésre 2) megoldódik

**решитлаш** (-ем) 1) dönt; *иктаж-көн ылышыже шотышто* ~ dönt vkinek az életéről 2) elhatároz; *иктаж-мом ышташ* ~ elhatározza, hogy csinál vmit 3) megfejt 4) megold; *задачым* ~ megoldja a feladatot

**решитлыме огыл** kérdéses  
**решотка** rács; *~ көргышкө ве-реиташ* rács mögé kerül

**рис** rizs; *~ пучымыш* rizslkása  
**риск** kockázat

**рисковатлаш** (-ем) 1) reszkíroz 2) meglikockáztat 3) kockázatot vállal 4) kockára tesz vmit; *чыла дене* ~ mindent egy lapra tesz fel

**ритм** ritmus

**ровгедаш** (-ам) bőfög

**родничок** feje lágya

**родо** 1) rokon (*fn*); *иктаж-көн дене* ~ *лияш* rokon vkivel; *иктаж-көлан* ~ *лияш* rokona vkinek 2) rokonság; *иктаж-көн дене* ~ *лияш* rokonságban van vkivel; *чыла / нүтын* ~

az egész rokonság; *~-влак* hozzátartozók

**родо-тукым I.** 1) rokonság; *финн-угор* ~ finnugor rokonság 2) hozzátartozók; **II.** rokon (*tn*); *~ значениян / ынан* rokonlértelmű; *~ шүм-чон* rokonlélek; *~ ыылме* rokon nyelv; *~ калык* testvérnép

**родо-шочшо** rokonság

**рож** 1) lyuk; *~ым петыраш* lyukat betöm 2) nyílás 3) odú 4) rés; *~ым шүташ* a) rést nyit b) átllyukaszt

**рожанаш** (-ам) killyukad

**рожандаш** (-ем) átllyukaszt

**рожташ** (-ем) lyukaszt

**роза** rózsa; *имыдыме / име деч посна* ~ *уке* nincsen rózsa tövis nélkül; *~ түйсан* rózsalszínű

**рок** 1) föld; *~ыш савырнаш* földde válik; *нургыж* ~ / *шем* ~ fekete föld 2) talaj; *иктаж-молан* ~ым ончыч ямдылаш előkészíti a talajt vminek; *~ комыла* a) göröngy b) hant; *~ ора* hant; *~олма* burgo-nya

**роль** szerep; *ике* ~ым вошт нален *налаш* beleléli magát a szerepébe; *иктаж-кушто кузу* ~ым *модаш* jelentős szerepet játszik vmiben

**роман** regény; *криминальный* ~ bűnügyi regény; *тудын ылышыже чылт* ~ élete valóságos regény; *~ым возышо* regénylírő

**рончалташ** (-ам) 1) bomlik, fellbomlik 2) kilfakad

**рончаш** (-ем) 1) megold 2) (fell)bont; *ургышым* ~ varrást bont

**роскот** 1) kiladás; *кугыжаныш* ~ állami kiadások 2) fogyasztás 3) költség; *~ым петыраш*

fedezi a költségeket; *иктаж-көн* ~еш vkinek a költségén; *шагал* ~ дене kevés költség-gel

**росота** palánta

**Росний** Oroszlország

**рото** század (*kat*)

**рошто** I. karácsony; ~ *годым* karácsonykor; ~ *пайрем дене!* kellemes karácsonyi ünnepeket! II. karácsonyi; ~ *пайрем* karácsonyi ünnep; ~ *кочкыш* karácsonyi étel; ~ *тылзе* ja-nuár

**рояль** zongora; ~ *дене аккомпанироватлаш* zongorán kísér vkit; ~ым *шокташ* a) zongorázlik b) zongorán játszik

**ру** élesztő

**руалташ** (-ем) megragad; *ки-дым* ~ megragadja a kezét

**руалтыш** kapocs

**руаш** (-ем) 1) vág; *пушенгым / пум* ~ fát vág 2) meglvág (*fellaprít*) # *руэн ойыраш* vagdal

**руаш** tészta

**рубрик** 1) rovat (*újságban*); *сылнымут* ~ szépirodalmi rovat 2) rubrika

**рудалташ** (-ам) 1) bomlik, fellbomlik (*csomó*) 2) megoldódik; *йылме рудалтын* megoldódott a nyelve

**рудаш** (-ем) 1) bont, kibont; *пышкемым* ~ csomót kibont 2) megold; *арака йылмыжым руден* a bor megoldotta a nyelvét

**рукопись** kézirat

**румбык** zavaros (*fn*)

**румбыкан** 1) homályos 2) zavaros (*mn*); ~ *вудышто* колым *кучаш* a zavarosban halászik

**русалке** tündér

**ручка** toll (*írásra*); ~м *нураш* tollat ragad

**руш** orosz (*mn, fn*); ~ *йылме* orosz nyelv; ~ *вате* orosz nő

**рушарня** vásárlnap; ~ *еда* vásárlapokon; *толмаш* ~н a jövő vásárlnap; *кажне* ~н minden vásárlnap

**рушташ** (-ам) 1) lelérszegedik 2) ellázlik (*berúg*)

**рушмо** 1) ittasság 2) részegség; *рушмеш ййаш* részegre issza magát

**рушмо** részeg; ~ *улат* részeg vagy, *улат дене* ~ boldogságtól részeg; ~ *шофёр* részeg autóvezető

**руштыктарыше ййыш** itóka

**руымаш** vágás (cselekmény)

**руымо** vágás; ~ *нале* rovás (jel); ~ *иыл* vagdalt (*hús*)

**руэм** 1) irtás 2) tisztás; *чодыра* ~ erdei tisztás

**рүдө** közép; *олан рүдыжкө* a város közepe

**рүдан** rozsdá

**рүданаш** (-ам) megrozsdásodik

**рүданше** rozsdás

**рүданыш** rozsdá

**рүдер** közlpont; *туныктым* ~ oktatási központ; *промышленный* ~ ipari központ

**рүдола** főlváros

**рүзалташ** (-ам) meglrázkódik

**рүзалташ** (-ем) lelráz

**рүзаш** (-ем) 1) ráz; *иктаж-көн кидышым* ~ kezét ráz vkivel; *ол-мам олману гыч* ~ almát ráz a fáról 2) meglráz; *вуйым* ~ meglrázza a fejét; *пушенгым* ~ meglrázza a fát; *иктаж-көн кидышым* ~ meglrázza vkinek a kezét 3) kilráz 4) int; *чеверласыме* *годым кидым* ~ búcsút int # *рүзен*; ~ *помыжалта-*

*раш* fellráz; *малышым* ~ *пo-мыжалтараш* álmából felráz; *йонтен кайышым / шижды-ме лийшым* ~ *пoмыжалта-раш* fásultságból felráz

**рүмбалге I.** 1) alkony; *кас* ~ *лишемеш* leszáll az alkony 2) alkonyat; ~ *дене / кече шичме годым* alkonyatkor 3) homály; *кас* ~ alkonyi homály; ~ *леве-деш* homály borítja 4) szürkület; ~ *годым / жсатыште* szürkületkor II. homályos

**рүмбык** 1) alkonyat; ~ *дене* alkonyatkor 2) alkony; *ылыш* ~ az élet alkonya 3) homály

**рүмбыканаш** (-ам) 1) homály borítja 2) homályba borul

**рүпшаш** (-ем) 1) ringat; *азам* ~ gyermeket ringat; *рүпшен мал-тен колташ* álomba ringat 2) ellringat

**рывыж** róka; *шонго* ~ vén róka  
**рынке** piac; *Иктеш Р* ~ Közös Piac

**рыцарь** lovag, ~ышке *пурташ* lovaggá üt

# с

**саам** lapp (fn, mn)

**сабле** kard

**сава** kasza

**савалташ** (-ем) int (fejjel)

**савар** kerítés

**саварлаш** (-ем) kerít

**савыкталташ** (-ам) kiljөн, megjelenlik; *книга савык-талташ* a könyv megjelenik

**савыкташ** (-ем) 1) ki | ad; *кни-гам* ~ kiad könyvet 2) meg- jelentet; *статьям* ~cikket megjelentet 3) nyom; *книгам уже савыктат* már nyomják a könyvet 4) nyomtat 5) közöl;

*статьям* ~ cikket közöl # *са-выктен лукташ* kihirdet

**савыктымаш** 1) megjelenés

2) nyomás (nyomdai)

**савыктыме** 1) megjelenés 2) nyomás (nyomdai)

**савыктыш** 1) kiladó (fn) (vál- lalat) 2) kiadvány; ~ым *ужа-лен пытарыме* a kiadvány elfogyott

**савыктыше** kiladó (fn) (sze- mély)

**савыралаш** (-ам) 1) félrefor- dít; *вуйым* ~ félrefordítja a fe- jét 2) forgat 3) lefordít

**савыралташ** (-ам) fellborul; *пуш савыралташ* felborul a csónak

**савыраш** (-ем) 1) fellfordít 2) ellfordít; *ишнча ончалты- шым* ~ elfordítja a tekintetét 3) félrefordít; *вуйым* ~ félre- fordítja a fejét; *йоньлыш* ~ félrefordít (rosszul fordít) 4) forgat; *вуйым* ~ forgatja a fe- jét; *тышке-тушко* ~ ide-oda forgat; *оксам* ~ forgatja a pén- zét 5) kilfordít 6) kilcsalogat 7) meglnyer; *иктаж-көм ике велке* ~ megnyer vkit magá- nak 8) (meg) főz (átv); *ик- таж-көм* ~ *мөчаи* megfőz vkit 9) térít (vall); *христшан верашке* ~ keresztény hitre térít # *савырен* ~ *пышташ* fell- fordít; ~ *шогаи* megfőz (átv); *удырамашым ике велке* ~ *шогаи* megfőzi a nőt; ~ *шын- даи* kilfordít

**савырле** 1) szerény; ~ *ен* sze- rény ember; ~ *кочкыш* szerény ebéd; *мыйын* ~ *шоньымаштем* szerény véleményem szerint 2) jólnevelt 3) türelmes 4) nemesl- lelű 5) előkelő

**савырлылык** 1) nemeslelkűség

2) jólneveltség 3) szerénység

**савырналташ (-ам)** 1) borul, felborul; *пуш савырналтеи* felborul a csónak 2) belfordul; *канавыи савырналте* befordult az árokba # *савырналт возаш* belfordul; *канавыи савырналт возо* befordult az árokba

**савырнаш (-ем)** 1) fordul; *иктаж-көн ваитареи* ~ vki ellen fordul; *врач деке* ~ orvoshoz fordul; *игече уйраныи савырна* az idő esőse fordul 2) belfordul; *воктенысе уремыш* ~ befordul egy mellék utcába 3) megelfordul 4) kanyarodik 5) válik; *иктаж-мошко* ~ válik vmivé; *нелышке* ~ nehézzé válik; *рвезе-влак сай йолташыи савырненыт* a fiúk jó barátokká váltak 6) forog; *уыр* ~ körbe forog; *пөлем мый денем пырля савырна* forog velem a szoba; *вуй савырна* fő a feje # *савырнен ончалаи* visszalnéz

**савырымаш** 1) fordulás 2) válás (*vmivé, vmilyenné*)

**савырныме** 1) fordulás 2) válás; *рвезын кугуи савырнымыже* a gyermek nagykorúvá válása

**савырытыш** 1) kanyar; *тура* ~ éles kanyar 2) fordulás 3) fordulat; *эн күлешан* ~ döntő fordulat; ~ *лиеш* fordulat áll be; ~ *уй* a fordulat éve 4) forduló; *курымын ~ыштыже* a század fordulóján

**савырымаш** fordítás

**сагыле** kámpó

**сад** kert; ~ *вече* kert

**садак** 1) mindlegy 2) mégis; ~ *лийиаш* ellkerülhetetlen; ~

*огыл* mégisem; *лудынам, ~ ом пале olvastam*, mégsem tudom; ~ *тудо огыл* mégsem ő az

**сadikanтак** 1) mindlegy; *тудлан чыла* ~ neki minden mindegy 2) közömbös, közönyös; ~ *йүк дене* közömbös hangon; ~ *лияш* közömbös/közönyös vmi iránt; ~ *наша* közömbös dolog; ~ *лийиаш* közömbösség

**садлан** 1) ezért 2) azért, *туде ~ туге* ez azért van így, mert 3) mert; *черланенам, ~ мөн-гыштö* кодынам otthon maradtam, mert beteg voltam; *энгек / уда лиеш, ~ кудалте* (*иктаж-мом*) hagyd abba, mert baj lesz 4) elmiatt, almiatt 5) amennyiben; ~ *көра* a) elmiatt, almiatt b) azért, mert

**садовник** kertész

**саемаш (-ам)** javul; *игече саемеш* javul az idő

**саемдаш (-ем)** 1) javít 2) megjavít; *мландым* ~ megjavítja a földet 3) tökéletesít

**саемдымаш** javítás

**сай** 1) jó (*тн*); ~(*ын*) *мале* (малыза)! jó éjszakát! ~(*ын*) *ка-и(ыза)*! jó utat! *неш* ~ elég jó; ~ *шижмаш* jó érzés; *иктаж-көн дене* ~ *лияш* jó vkihez; *иктаж-молан* ~ *лияш / ~ын* *келиен толаш* jó vmire; *туде молан ~?* mire jó ez? ~ *верыи логалын омыл* nem jó helyre kerültem 2) kedves (*тн*) (*nyájas, barátságos*); *иктаж-көн дене* ~ *лияш* kedves vkihez; *мый ~ айдеме улат*, ... kedves tőled, hogy 3) barátságos; ~ *пөлем / шымлан келишыи пөлем* barátságos szoba 4) kellemes; ~ *айдеме* kellemes ember; ~ *кумыл* kel-

lemes hangulat; *жапым ~ын эртарымаш* kellemes időltöltés; *шинчалан* ~ kellemes a szemnek; *~ым ыштам* kellemessé tesz 5) derék (*тн*); *~ айдеме* derék ember; *~ паиа* ez derék dolog 6) csinos; *~ ок-са* csinos kis pénz; *~ койыш* illem; *иктаж-көм ~ койыш-лан туныкташ* vkit illemre tanít; *~ кумыл* jókedv; *~ кумылже лекте* jókedve támadt; *~ кумылан* jókedvében; *~ лектыш дене* eredményesen; *~ лиеш* kíváncsi; *~ лиеш ыле, ...* kíváncsi volna, hogy; *~лан шотлаш* a) helyes; *~лан ом шотло* nem helyeslem b) jóváhagy; *суд пунчалым ~лан шотлаш* jóváhagyja az ítéletet; *законопроектым ~лан шотлаш* jóváhagyja a törvényjavaslatot

**сайлаш** (-ем) választ; *~ права-же уло* választásra jogosult

**сайлымаш** választás; *~ права* választójog; *шолым* ~ titkos választás

**сайлыме ен** képviselő (*fn*); *парламентыш* ~ országgyűlési képviselő

**сайлыше** választó (*fn*); *~влак* választók

**сайрак** jobb; *тидын деч* ~ annál jobb; *~лан шотлаш* előnyben részesít

**сайыл** erkölcs

**сайын** 1) jól; *неш* ~ elég jól; *икем ~ шижаш* jól érzi magát; *~ тўлымō пашавер* jól fizető munkahely; *~ ок шарне* nem jól emlékszik 2) szépen; *~ йодаш* szépen kér; *~ илена* szépen vagyunk; *мемнам ~ он-далыш* szépen elintézték bennünket 3) kellemesen; *икем ~*

*шижаш* kellemesen érzi magát; *иктаж-кө / мо мыйым ~ öрыктарыш* kellemesen csatlódtam benne 4) alaposan 5) derekasan 6) szívélyesen; *~ шоналтыде ыштымаш* könnyelműség; *тудо ~ шоналтыде ыштен* könnyelműség volt a részéről; *~ шоналтыде ыштыше* a) könnyelmű b) könnyűvérű; *~рак* jobban; *эре ~рак* egyre jobban; *тудо икенжым ~рак* *шижеш* jobban van; *~рак ончал!* nézd meg jobban!

**сакалташ** (-ам) fellakasztja magát

**сакалташ** (-ем) 1) felhúz (*fellakaszt*) 2) függeszt; *пырды-жеш иктаж-мом* ~ falra függeszt vmit

**сакаш** (-ем) 1) akaszt; *пырды-жыш/-еш сўретым* ~ falra akasztja a képet; *пальтам шикыш/-еш* ~ fogásra akasztja a kabátot 2) fellakaszt; *пырды-жыш/-еш* ~ falra felakaszt; *иктаж-көм* ~ vkit felakaszt 3) felhúz (*felakaszt*) 4) függeszt; *пырдыжеш иктаж-мом* ~ falra függeszt vmit

**саклаш** (-ем) 1) véd, meglvéd 2) meglőriz

**сакыр** cukor; *~ диабет* cukorbetegség; *~ ложкаш* porcukor; *~ушмен* cukorlépa

**сакыш** függöny

**салам** 1) szervusz 2) üdvözl; *~емым калаче* add át üdvözlétemet; *~ дене* üdvözléssel

**саламлаш** (-ем) 1) üdvözl; *иктаж-көм* ~ üdvözl vkit; *саламлем* üdvözöllek; *аватым саламлем* üdvözölöm édeslányádat 2) köszönt; *напрем годом*

*иктаж-көм* ~ köszönt vkít az ünnepélyen 3) gratulál  
**саламлымыш** 1) köszöntés; *пайрем ишлышан* ~ ünnepélyes köszöntés 2) üdvözlés  
**салат** saláta  
**салма** serpenyő  
**салон** szalon  
**салтак** I. katoná; ~-*влак* katonaság II. katonai; ~ *службо* katonai szolgálat; ~-*ыште* *лиймаш* katonaság  
**салфетке** 1) szalvéta 2) asztalkendő  
**саями колбас** szalámi  
**самогон(ко)** kislüsti; ~ kisüsti pálinka  
**самолёт** repülőgép; ~ *чонештен* *вола* a repülőgép lelszáll; ~ *чонештен* *күза* a repülőgép fellszáll; ~ *дене каем* repülőgéppel utazom  
**самырык** 1) fiatal; ~ *пушенге* fiatal fa; ~-*влак* fiatal házasok; ~ *пагытыштем* / ~ *жапыштем* / ~ *улем годым* fiatal koromban; ~ *тукым* fiatalok, ifjúság; *оласе* ~ *ен-влак* városi ifjúság 2) ifjú; ~ *годым* fiatalon; ~ *ен-а* ifjú ember b) legény; ~ *ийготан* fiatallkorú; ~ *пörъен* fiatallember; ~ *йдырамыш* fiatallasszony  
**самырыклык** fiatalság  
**самырыкын** fiatalosan; ~ *койшо* fiatalos  
**санаторий** üdülő  
**сандалвож** gyöngylvirág  
**сандалык** ür; *нимучашдыме* ~ végtelen ür  
**сандене** 1) ezért 2) azért; azért mert; azért hogy 3) mert 4) almiatt 5) elmiatt 6) mintlhogy 7) amennyiben; *наша тыгай положенийыште*, ~ amennyiben így áll a dolog

**сантиметр** centiméter  
**санга** homlok  
**сар** 1) háború; ~ *ийлаште* / ~ *жапыште* a háború éveiben; ~-*ыште* *лияш* háborúban áll; ~-*ыш* *камыш* háborúba megy; ~ *ончычсо* háború előtti 2) had; ~-*ым увертараши* hadat üzen; ~-*ыш* *камыш* hadba indul; ~ *компаний* hadljárat; ~ *корабль* hadihajó; ~ *курал* fegyverzet]  
**сарай** 1) fészter 2) csűr 3) hombár 4) pajta  
**сараташ** (-*ем*) hámoz; *паренгым* ~ krumpit hámoz  
**сарланаш** (-*ем*) 1) harcol 2) részt vesz a háborúban 3) háborút visel 4) verekedik  
**сарлаш** (-*ем*) 1) harcol 2) részt vesz a háborúban 3) háborút visel  
**саска** gyümölcs; ~-*м* *пуаш* gyümölcsöt hoz, terem  
**сату** 1) áru, *күлешан* ~ kelendő áru 2) cikk, árucikk; *кумдан* *кучылтмо* ~ közlszükségleti cikk; ~-*м* *вес эл гыч кондаш* importál; ~-*м* *шупшыктышо* fuvarozó; ~-*орва* bevásárló kosár; ~-*гомдо* a) bevásárló kosár b) bevásárló háló  
**сатузо** 1) elladó (*fn*) 2) kereskedő (*fn*)  
**сатуласаш** (-*ем*) alkuszlik; *иктаж-мо шотышто* / *иктаж-мом* ~ alkuszlik vmire # *сатуласен* *намыш* kilalkuszlik  
**сатулаш** (-*ем*) 1) kereskedlik; *иктаж-мом* ~ kereskedik vmivel 2) árul 3) ellad  
**сатулымаш** 1) kereskedelem 2) kereskedés 3) árusítás 4) elladás  
**сатулымо** kereskedelmi  
**сатулышо** elladó (*fn*)

**сатучо** 1) elladó (*fn*) 2) kereskedő (*fn*)

**свежа** 1) friss; ~ кинде friss kenyér; ~ южым шўлаш friss levegőt szív; уш ~ szellemileg friss; ~ шөр friss tej; ~ мардеж friss szél 2) üde; ~ тўс üde arc 3) nyers; ~ кияр nyers uborka

**свежалык** 1) frissesség; уш ~ szellemi frissesség; (кочкышын) ~ше (életmíster) frissesség 2) üdőség

**свежандаш** (-ем) 1) fellfrissít; шкем ~ fellfrissíti magát; шарнымашым ~ fellfrissíti emlékezetét 2) üdít

**свет** áram

**светофор** 1) lámpa, jelzőlámpa, közlekedési lámpa; ~ вокмене a lámpánál 2) villanyrendő

**свидетельстве** 1) bizonyítvány; свидетельством пуаш bizonyítványt kiállít; школым пытарыме нерген ~ iskolai bizonyítvány 2) igazolvány

**свите** kíséret

**сдатлаш** (-ем) kilad; начерым ~ kiad lakást

**сезон** 1) szezon; колышо ~ holt szezon 2) évad; театр ~ színházi évad 3) idény

**секретарь** titkár

**секретный** titkos

**секте** szekta

**секунд** másodperc; ук ~ышто egy másodperc alatt

**секций** szekció

**селёдко** hering

**сем** dallam

**семалаш** (-ем) becéz

**семантик** jelentésitan

**семўзгра** hang | szer; ~ым шокташ hangszeren játszik

**семян** 1) -képpen; вес ~ más-képpen; наказаний ~ büntetéképpen 2) szerint; жап ~ ez idő szerint 3) minőség; кө/мо ~? milyen minőségben? туньктышо ~ tanítói minőségben 4) akárlysak; ~ ышташ utánóz; вес ~ ок лий гын végső esetben; күлешлык семян szükséglszerűen

**сенат** felsőlház

**сентябрь** szeptember; ~ыште септемберben; ~ тыIZE жапыште септембер folyamán

**сеналташ** (-ам) 1) elveszít; сарыште ~ elveszíti a háborút 2) vereséget szenved 3) ellbuklik; революций сеналтын a forradalom elbukott

**сеналтмаш** vereség; тўрыс ~ teljes vereség; военный ~ katonai vereség

**сеналтше** vesztes (*mn, fn*)

**сенаш** (-ем) 1) győz; чын сена győz az igazság; ~ тыршы-маш győzni akarás; őрын ~ огыл nem győzi csodálni; нашам пытарен ~ огыл nem győzi a munkát 2) győzelmet arat 3) legyőz; чыла нелым ~ minden akadályt legyőz; шкем ~ legyőzi önmagát; ~ лийдыме а) legyőzhetetlen b) hozzáférhetetlen # сенен: ~

налаш 1) megnyer; войнам ~ налаш megnyeri a háborút; иктаж-көн ўшанжым ~ налаш megnyeri vkinek a bizalmát; матчым ~ налаш megnyeri a mérkőzést 2) hódít, meghódít 3) leligáz 4) megszáll (katonailag); ~ чактару а) visszaver; керыт пурымашым ~ чактараш támadást visszaver б) kilvéd; перымашым ~ чактараш ütést kivéd

**сенсашудо** szegfű

**сенымаш** 1) győzelem; *чапле* ~ fényes győzelem 2) diadal 3) eredmény; ~ *дене* eredményesen 4) előlmenetel

**сенымашан** győzelmes

**сеныш** 1) győzelem; *чапле* ~ fényes győzelem; *өрыктарыше* ~ meglepő győzelem; ~*еш лекташ* győzelemre áll 2) eredmény 3) előlmenetel

**сеныше** győztes; ~ *команде* győztes csapat; *танасымын / танасымашын сенышыже* a verseny győztese

**сенышоян** befolyásos

**сер** part; ~ *воктенысе* partmenti; ~*ышке волаш* partra száll

**сераш** (-ем) ír

**сервироватлымаш** találás

**серий** sorozat; ~ *дене* sorozatonként

**серлагаш** (-ем) 1) boldogul; *шагал окса денек* ~ kevés pénzzel (is) boldogul; *заданий дене* ~ boldogul a feladattal 2) megelégszik (*иктаж-мо дене*) (vmivel); *наша дене* ~ meg van elégedve a munkájával 3) óv; *Юмо серлаге!* Isten óvjon! 4) megkegyelmez vkinek

**серлагыме** kegyelem; *иктаж-ком серлагымылан көра* vkinek a kegyelméből

**серлагыш** kegyelem; ~ым *йодаш* kegyelmet kér

**серлагыше** megelégedett

**серымаш** írás

**серыш** levél; ~ым *возаш* levellet ír; ~*ыште* levélben; *йоратымаш* ~ szerelmes levél

**серыше** író; *туде корным* ~ e sorok írója

**сескем** szikra; *йшанын пытар-тыш* ~же a remény utolsó szikrája

**-сеялке** vetőlgép

**сигарет** cigaretta; ~ым *шупшаш* cigarettázlik

**сигнал** 1) jel; ~ым *пуаш* jelt ad 2) jelladás; ~ *лампе* jelzőlámpa; ~ым *пумыаш* jeladás

**сийлаш** (-ем) megítvendégel

**сийлымаш** vendéglátás

**сийлыме** vendéglátás; *сийлымылан кугу таум ыштенә* köszönjük a szíves vendéglátást **сийпуздыше** pincér; *сийпуздыше* *удырамаш* pincérlnő

**символ** jellkép, szimbólum

**синагого** zsidó templom

**синтаксис** mondatltan

**сирень** orgona (*virág*); ~ *пеледыш* orgonalvirág

**сироп** szörp

**системе** rendszer

**системыдыме** rendszertelen

**сита** I. elég; ~! elég! *туде нерген* ~! ebből elég II. eléggé

**сита** II szita

**ситалык** 1) elég (*fn*) 2) eléggé

**ситараш** (-ем) 1) biztosít; *мо күлешым икелан* ~ biztosítja magát 2) ellát; *ешлан мо күлешым* ~ családot ellát 3) kiljón; *нышке оксам* ~ kijön a pénzéből

**ситарен** eléggé

**ситартышлан** ráadásul

**ситарымаш** gondoskodás (*мо күлешым*)

**ситаш** (-ем) fut; *окса иктаж-молан сита* futja a pénz vmire; ~ *огыл* hiányzik; *туде гына ок сите / эше туде ситен огыл!* a) még csak ez hiányzott b) még csak az kellene!

**СИТМЫЖ** törvénytelen (gyermek)  
(йоча)

**СИТЫДЫМАШ** 1) hiány; ~ *деч посна* hiány nélküli; *нимогай* ~ уке nincs hiány semmiben sem; ~ым *ишжаш / палаш* vmiben hiányt szenved 2) hiányosság 3) szükséglet; *материальный* ~ anyagi szükségletek; ~ым *шукташ* szükségletet kielégít

**СИТЫДЫМЕ** 1) elégtelen (*mn*) 2) hiányos; ~ *кочмаш* hiányos táplálkozás

**СИТЫМЕШ** bőven; *оксаже тудын* ~ уло bőven van pénze

**СИТЫШЕ** elegendő

**СИТЫШЫН** 1) bőven; *оксаже тудын* ~ уло bőve van pénze 2) elegendő mértékben 3) elég (*hsz*) 4) meg lehetősen

**СКАЗУЕМЫЙ** állítmány (*nytan*)

**СКАРЛАТЫН** 1) skarlát 2) vörheny

**СКЛАД** 1) raktár; ~ымше *кучаш* raktáron tart; ~ымше *рактáрон* van 2) tár (*fn*); ~ымш *опташ* raktároz

**СКОБКО** zárójel; *скобкышто* zárójelben; *скобкыш налаш* zárójelbe tesz

**СКОРОСТЬ** sebesség; ~ым *ваш-малташ* sebességet vált; *икымше* ~ egyes/első sebesség

**СКРЕЩИВАТЛАШ** (-ем) keresztez (*biol*)

**СКРИПКЕ** hegedű; ~м *шокташ* hegedül

**СКУЛЬПТОР** szobrász

**СЛЕДОВАТЕЛЬ** nyomozó

**СЛЕДСТВИЙ I** vizsgálat

**СЛЕДСТВИЙ II** következmény; ~ *шотышто ответственностьым ике* *ымбаке налаш* vállalja a következményeket; ~ым *шотыш налде* nem tördőve a következményekkel

**СЛЕСАРЬ** lakatos

**СЛИВЕ** szilva; *сливы вондо* szilvaifa

**СЛОН** elefánt

**СЛУЖАЩИЙ** hivatalnok

**СЛУЖБО** szolgálat; *иктаж-көн службыштыжо лияш* valakinek a szolgálatában áll; *службышто лияш* szolgálatban van; *службым кудалташ* felmondja a szolgálatot

**СЛУЖИТЛАШ** (-ем) szolgál; *армийыште* ~ a hadseregben szolgál

**СЛУЖИТЛЫШЕ** szolgáló (*fn, mn*)

**СЛУЧАЙ** 1) eset 2) véletlen (*fn*)

**СЛУЧАЙНО** véletlenül

**СЛУЧАЙНОСТЬ** véletlenség

**СЛУЧАЙНЫЙ** véletlen

**СМЕНЕ** műszak; *йӱд* ~ éjjeli műszak; *кум сменяште пашам ыштеныт* három műszakban dolgoztak

**СМЕТЕ** előírányzat

**СМЫСЛ** értelem; *вес* ~ *дене* más értelemben; *пӱнгыде* ~ *дене* szorosabb értelemben; *тидын могай* ~же? mi ennek az értelmé? *тидын* ~же уке nincs ennek értelmé; *ту* ~ *дене* abban az értelemben

**СНАБЖАТЛАШ** (-ем) felszerel

**СНАБЖАТЛЫМАШ** felszerelés

**СНАРЯД** szer (*sport*)

**СНИМАТЛАТЛАШ** (-ам) fényképezkedlik

**СНИМАТЛАШ** (-ем) fényképez

**СНИМАТЛЫМАШ** 1) felvétel; *кином* ~ *фильм* felvétel 2) fényképezés

**СНИМАТЛЫМЕ** 1) felvétel 2)

fényképezés

**СНИМКЕ** fénykép; *снимкым ыштатш* felvételt készít

**СНОСКО** lábljegyzet

**СОБОР** 1) dóm 2) székeslegyház

**собственность** tulajdon (*fn*):  
*венгр кугыжанышын ~ыш-  
 тыжо лийше* magyar tulaj-  
 donban levő  
**событий** esemény  
**соваш** (-ем) 1) pofon vág vkit  
 2) tapsol # *совен*: ~ *колташ*  
 csap, üt; *иктаж-көм ~ кол-  
 таш* pofon csap vkit  
**совет** tanács (*testület*); *ола ~ вá-  
 роси* tanács  
**советник** tanácsládó  
**совещаний** értekezlet  
**совла** kanál  
**сово** 1) tenyér; ~ *кырымаш* taps;  
*совым кыраш* tapsol 2) pofon;  
*иктаж-көлан ~ логалеш* po-  
 font ad  
**сора** gallér; ~дыме/~ *деч носна*  
 gallér nélküli; *пöлтаме ~н /  
 пöлтаме ~ дене* felhajtott  
 gallérral  
**содор** 1) gyorsan; ~ *тол* gyere  
 gyorsan 2) hamar; ~ *тол!*  
 gyere hamar! 3) sürgösen 4)  
 egyszeriben  
**содорын** gyorsan; ~ *тол* gyere  
 gyorsan  
**сокыр I.** vak (*mn*); *ик ишнчаже*  
 ~ fél szemére vak **II.** vak (*fn*);  
 ~*ат ужеш* még a vak is látja;  
 ~-*влакын приотышит* vakok  
 intézete; ~ым *ышташ* vakít;  
 ~*шоло* vaklél  
**сокыртаташ** (-ем) vaktában  
 cselekszik  
**сола I** korbács  
**сола II** település, falu  
**солалташ** (-ем) int; *чеверла-  
 сыем годым кид дене* ~ bú-  
 csút int; *иктаж-көм кид де-  
 не ике деке* ~ vkit magához  
 int  
**солалтыме** integetés

**солаш** (-ем) 1) kaszál 2) szed;  
*(мор) ен-влакым сола* (jár-  
 vány) áldozatokat szed  
**солкалаш** (-ем) integet; *кид  
 дене* ~ kezével integet  
**солкалымаш** 1) integetés 2)  
 intés  
**солымаш** kaszálás  
**солышо** kaszáló  
**сомыльен** szolgál  
**сонар** vadászat; ~*ныте лияш*  
 vadászaton van; ~*ныке каяш*  
 vadászatra indul  
**сонарзе** vadász; ~ *ниш* vadász-  
 kutya  
**сонарлаш** (-ем) vadászlik; *ме-  
 раным* ~ nyúlra vadászik; ~  
*кааш* vadászni megy  
**сонтыра** 1) süket (*mn*); *ик пы-  
 лышыже* ~ fél fülére süket 2)  
 tompa; ~ *йык* tompa hang  
**сонйык** mássallhangzó  
**сонтыра** durva; ~ *наша* durva  
 munka  
**сорвык** rongy; ~ *кошташ* ron-  
 gyokban jár  
**соревниваний** verseny  
**соревноватлаш** (-ем) verse-  
 nyez  
**сорла** 1) sarló 2) szarv (*holdé*);  
 ~*тылзе* augusztus  
**сорлыклаш** (-ем) fékez; *икем*  
 ~ fékezi magát  
**сором** tisztesség (erkölcsösség)  
**сороман** tisztességes (erkölcsös)  
**сорт** fajta; *могай ~?* milyen faj-  
 ta?  
**сорта** gyertya (*autóban is*)  
**сосиске** virsli  
**сословий** rend; *дворянский* ~  
 nemesi rend  
**состав** 1) összetétel; *вуйлаты-  
 ше-влакын ~ышт* a vezetőség  
 összetétele 2) testület; *пreno-  
 даватель* ~ tanitestület

**состояний** 1) állapot; *черлын* ~же a beteg állapota 2) erőnlét 3) kar (*átv*); *сай ~ыш-те лияш* jó karban van

**сотана** sátán

**сото** világosság; ~ *лийже* legyen világosság; *курымаш* ~ örök világosság

**сойс** mártás

**сочинений** 1) fogalmazás 2) mű; *Ади Эндре возымын тӱ-рыс ~же* Ady Endre összes művei

**союз** szövetség; ~ым *ышташ* szövetséget köt; *иктаж-кӧн дене ~ышто лияш* szövetségben *vkivel*; *иктаж-кӧн дене ~ыш тураш* szövetségre lép *vkivel*

**союзник** szövetséges; ~-*влак* a szövetségesek

**союзный** szövetséges; ~ *кугыжаныш-влак* szövetsége hatalmak

**сӧй** háború

**сӧрал(е)** I. 1) csinos; ~ *ӱдыр* csinos leány 2) elegáns 3) szép (*mn*) 4) remek (*mn*); *о, могай ~!* ó de remek! II. 1) szép (*fn*); *шuko сӧралым ужынам* sok szépet láttam; *иктаж-кӧлан иктаж-мо сӧралым ышташ* teszi a szépet *vkinek*

**сӧраллык** 1) elegancia 2) szépség 3) szép (*fn*); *ялын ~ше* a falu szépe

**сӧралын** csinosan

**сӧрасаш** (-*ем*) 1) belelegyezlik (*vmibe*), belelgyuszik; *условий дене* ~ belenyuszik a körülményekbe 2) megbékél 3) beletörődik

**сӧрастараш** (-*ем*) I évesít

**сӧрастараш** (-*ем*) II 1) kilcsalogat 2) megbékít 3) engesztel

(*vkir*), kilengesztel; ~ *лийдыме* engesztelhetetlen

**сӧрастарыш** 1) ék 2) ékesség

**сӧрасымах** megbékélés

**сӧраш** (-*ем*) 1) ígér; *нимом сӧрен ом керт* semmit sem ígérhetek 2) ígéretet tesz 3) megfogad

**сӧрвалаш** (-*ем*) könyörög; *ча-манаш* ~ kegyelemért könyörög; *сӧрвален йодаш* könyörögve kér

**сӧрем** 1) gyp, pázsit 2) műveletlen; ~ан *мланде* műveletlen föld

**сӧрык** kötelesség; ~ым *шукташ* kötelességét teljesíti

**сӧрымӧ** ígéret

**сӧрымаш** ígéret; ~ым *шукташ* megtartja az ígéretét

**сӧрышӧ** ígérő; *шукым* ~ sokat ígérő

**сӧсан** giliszta

**сӧсна** disznó; ~ *шел* szalonna; ~ *шыл* sertéslhús; ~*же* malac (*fn*) (*emberről is*)

**спецврач** szakl | orvos

**специалист** szakember

**специальность** szakma

**спирт** szesz

**спорт** I. sport; ~ *дене занимат-лаш* sportot űz, sportol II.

sport-; ~ *майке* mez; ~ *костюм* sportruha; ~ *ужаш* sportlág; ~*зал* tornalterem

**спортсмен** sportoló

**справке** felvilágosítás; *иктаж-мо перген справкым* *пуаш* felvilágosítást ad *vmiről*; ~ *бюро* tudakozó

**справочник** kézikönyv

**спутник** műhold

**сравоч** kulcs; ~ *дене омсам* *петыраш* kulcsra zárja az ajtót

**средстве** szer (*orv*)

ссылке I 1) hivatkozás 2) utalás; *источник негызеи ыштыме* ~ forrásokra való utalás; *ссылкым ышташ* hivatkozik

ссылке II számlüzetés; *ссылкышке колташ* számlüz

стадион stadion

станок gép

станций 1) állomás 2) erőmű

старт 1) start 2) rajt; *~ым нуаш* indít (*sport*)

статуй szobor

статья cikk; ~ *сборник* cikkl-gyűjtemény

стачке munkalbeszűntetés

степь puszta (*fn*)

стиль stílus

стипендий 1) ösztönldíj 2) tanldíj

стихий ösztönös; ~ *тарваны-маш* ösztönös mozdulat; ~ *энеке* természeti csapás

стихийнын 1) ösztönösen; ~ *ала-мом иижеаш* ösztönösen megérez vmit 2) spontán módon 3) szervezetlenül

столяр asztalos

стопко pohár; *ик ~ ийр* egy pohár tej; *ик стопкым ййаш* iszik egy pohárral

странник vándor (*fn*)

страховатлаш (-ем) biztosít; *лийын кертташ энеке деч* ~ baleset ellen biztosít; *икем* ~ biztosítja magát

стрелке 1) mutató (*fn*) (*óráé*) 2) váltó (*vasút*)

стройко épít(kez)és

строфа szakasz, versszak

студент 1) diák 2) egyetemista 3) hallgató (*fn*) (*diák*)

студень kocsonya

суап érdem

суапак 1) kiltűntetés 2) jutalom

суапландараш (-ем) kiltűntet

суапле nemes (*mn*) (*átv*); ~ *шоньмаш* nemes cél

сувенир emléktárgy

сугынь 1) végrendelet; ~ым *нуаш* megáld 2) jólkívánság

сугыньлаш (-ем) 1) kíván 2) áld 3) megláld

сугыр рур

суд 1) bíróság; ~ышто *тергааш* bíróságon tárgyal vmit; ~ыш *йжыкташ* bíróság elé állít vkit; ~ *нөрм* a bíróság épülete 2) per; ~ *гоч* per útján; *нашам* ~ *ончыко лукташ* perre viszi az ügyet; ~ыш *нуаш* perel (*jog*); *иктэж-көн ймбаке* ~ыш *нуаш* perel vkit

судитлалташ (-ам) 1) perel (*jog*) 2) perben áll (*иктэж-көн дене*) (*vkivel*)

судитлаш (-ем) 1) ítéл; *нуш-таш* ~ halálra ítéл; *йоньлыш* ~ tévesen ítéл 2) ellítél; *ио-лыштымлан / толымылан* ~ lopásért elítél 3) bíraskodik 4) vezet; *танасымашым* ~ mérkőzést vezet

судья 1) bíró 2) játéklvezető

сукалташ (-ем) térdre ereszkedik # *сукалтен шинчааш* térdre ereszkedik

сукаш (-ем) térdre ereszkedik # *сукен шинчааш* térdre ereszkedik

сукона posztó; ~н / ~ *гыч* (*ыш-тыме*) posztóból való

сукур cipő

сул mesterség (jártasság)

сулаш (-ем) 1) kivált 2) viszoz vmit vmivel 3) bevált vmit # *сулен*; ~ *налаш* a) (megl)érdemel b) kilvált; *плен гыч* ~ *налаш* fogságból kivált

сулык 1) bűн; ~ *лиеш ыле* bűн lenne; ~ым *ышташ* bűnt követ el; ~ыш *нураш* bűnbe

- esik; ондалаш ~ hazudni bűn  
2) vétek
- сулыкан** 1) bűnös (mn); ~ шоньымаш bűnös gondolatok 2) vétkes (mn); иктаж-молан верч / көра ~ лияш vétkes vmiben
- сулыканааш** (-ам) bűnt követ el
- сулыкдымо** ártatlan; ~ йоча ártatlan gyermek; ~ лияш ártatlan vmiben
- сумко** 1) iskolatáska 2) táska 3) szatyor; базарышке кошмо ~ piaci/belvásárló szatyor
- суммо** összeg
- сур** szűrke
- сура** 1) lakat 2) kapocs 3) zár (fn); справочым ~и монден кодаш a zárban felejtí a kulcsot
- суралаш** (-ем) zár; справоч дене ~ kulcsra zár
- сургалтарааш** (-ем) 1) roppant 2) megremegetet
- сургалташ** (-ам) 1) dörög; норт сургалтын сұмырлыи a ház nagy robajjal összedőlt 2) meglrázkódlik
- сургалташ** 1) dörömbölés 2) durranás 3) robaj
- сургалтме** robaj
- сургаш** (-ем) pattog
- сургут** viasz; ~ печать pecsét (viaszból); ~ печатьым ну-дырташ pecsétet letör
- суремаш** (-ам) meglőszül
- сурешташ** (-ам) meglőszül
- сурлымаш** elégedettség
- сурт** ház; ~ кайык szárnyас (fn) (baromfi); ~ озанлык házltartás; ~ым кучен моштышо házias
- сурт-пече** gazdaság
- сусыр** I. seb; шле ~ eleven seb; колен кертме ~ halálos seb; II. sebesült; ~ вер пале sebl-
- hely; ~ егнyomорék; ~ пале heg
- сусыргаш** (-ем) 1) meglsebesül; колышын ~ halálosan megsebesül 2) meglсérül, sérülést szenved
- сусыргымаш** sérülés
- сусыргымо** sérülés; ~ дене колаш belehal sebeibe
- сусыргышо** 1) sebes 2) sebesült
- сусырташ** (-ем) 1) meglsebesít 2) meglsebez; ике икем ~ megsebzí magát 3) meglсért; йолым сусыртен meglсértette a lábát
- сутка** 24 óra
- сутланаш** (-ем) 1) fukarkodlik 2) nagyevő(nek lenni) # сутланен кочкаш fal (i)
- суффикс** rag
- существа** 1) élőllény 2) lény; айдеме ~ emberi lény; животный ~ állati lény
- сўан** 1) esküvő 2) lakodalom; ~ым ыиаташ lakodalmat ül; ~ кече lakodalom napja 3) megnyegző; ~ым ыиаташ esküszlik (esküvőt tart)
- сўанлаш** (-ем) esküszlik (esküvőt tart)
- сўывазаш** (-ем) 1) hámoz 2) kilfejt; нурсам ~ borsót fejt 3) lelfejt (hámoz)
- сўмыралаш** (-ам) leldönt, kilдönt # сўмыралын шуаш meglдönt (kormányt)
- сўмыраш** (-ем) leldönt; нур-дыжым ~ falat ledönt
- сўмырлаш** (-ем) 1) omllik (пырдыж / курыкнер) (fal, szikla) 2) összeldől; тидынлан көра тўня ок сўмырлө ettől nem dől össze a világ 3) szakad (иктаж-көй-мо ўмбаке) (vkire / vmire); норт вуй ўмбакыиш сўмырлен a ház a fejúkre sza-

kadt; чыла тургыж шыйыш-  
кыш сүмырлыш minden  
gond a nyakukba szakadt 4)  
lelszakad; кывар сүмырла le-  
szakad a híd 5) halomra dől 6)  
leldől; тырдыж сүмырла le-  
dől a fal 7) megsemmisül

**сүмырлымаш** bukás

**сүрет** 1) rajz 2) festmény 3)  
kép; еш ~ családi kép 4) fény-  
kép 5) ábra 6) kilátás; ~ым  
петыраш eltakarja a kilátást;  
теңыз ~ kilátás a tengerre  
**сүретан** képes; ~ альбом képes  
album; ~ журнал képes fo-  
lyóírat

**сүретлалташ** (-ам) fényképez-  
kedlik

**сүретлаш** (-ем) 1) rajzol; ка-  
рандаш дене ~ ceruzával raj-  
zol; яра кид дене ~ szabad  
kézzel rajzol 2) fest; сүпетым  
~ képeket fest # сүпетлен  
пумыаш képes beszéd

**сүретлымаш** rajzolás

**сүретче** 1) festő 2) művész

**сүсанаш** (-ем) 1) bátortalanko-  
dik 2) nem mer 3) fél

**сүсырнаш** (-ем) ellszabadul

**схеме** 1) séma 2) vázlat

**сцене** 1) színpad; муро пайре-  
мын сценеже dalos ünnepek  
színpada; сценешике лекташ  
színpadra lép 2) szín; сценеиш-  
те шындалташ színre kerül  
3) jelenet

**счѐт** számla; ~ почеи тўлаи  
kilfizeti a számlát; ~ым почаи  
számlát nyit; иктаж-көн  
~ышко а) vkinek a számlájára  
б) vkinek a zsebére

**сылне I.** 1) elegáns 2) csinos; ~  
йдыр csinos leány 3) szép  
(mn); ~ иеече szép idő van; ик  
~ кечыи egy szép napon 4) fes-  
tői II. 1) szép (fn) 2) varázs; уи

/ улыкын сылнеже az újdön-  
ság varázsa; ~ вер латнилвалó  
(fn); олаште шуко ~ вер уло  
a városban sok a láttnivaló; ~  
сечан dallamos; ~ тамши-  
жык finom ízlés

**сылнештараш** (-ем 1) díszít 2)  
ékesít 3) szépít; икем ~ szépíti  
magát

**сылнештарыме** díszítés,  
díszített; ~ ýзгар dísz

**сылнылык** 1) elegancia 2)  
szépség 3) szép (fn); солан  
~ше a falu szépe 4) inger; уи /  
улыкын ~же az újdonság in-  
gere

**сылнымут** 1) irodalom; йоча ~  
ifjúsági irodalom 2) szépliro-  
dalom

**сылнын** 1) csinosan 2) képle-  
tesen; ~ каласен képletesen  
szólva

**сылнысүрет** festészet

**сылнысүретче** festő

**сымыстараш** (-ем) 1) elcsá-  
bít; балыш ~ elcsábít a bálba  
2) ellvarázsol 3) ellbájo! 4)  
megkísért 5) megfőz (árv);  
йдырамашым ике велке ~  
megfőzi a nőt

**сымыстарыше** ellbájo!ó

**сын** 1) arckifejezés; керышо-  
тан ~ komoly arckifejezés 2)  
ábrázat 3) látszat

**сыр** sajt

**сыра** sör; сыраподымо (вер)  
söröző

**сыраташ** (-ем) meglmérgecít

**сыраш** (-ем) 1) haragszik; ик-  
таж-көлан иктаж-молан ~  
haragszik vkire vmi miatt; сы-  
рем haragszom 2) meglharag-  
szik 3) meglmérgecedik 4)  
dühös lesz; сырыш, сырен  
dühös lett

**сырен** 1) дүhöсен 2) mérҗесен; ~ *шымаш* ellenségeskedés; ~ *кудалташ* kilfakad (*иктаж-көлан*) (*vki ellen*)  
**сырыктараш** (-ем) meglhara-  
 гít, meglmérҗесít  
**сырыкташ** (-ем) 1) fellidege-  
 сít 2) bosszant, fellbosszant  
 (*иктаж-көм*) (*vkit*)  
**сырымаш** дүһ  
**сырыше** 1) дүһös; ~ *айдеме*  
 дүһös ember; ~ *койышан* дү-  
 һös természetű 2) haragos  
 (*mn*)  
**сырышын** 1) дүһösen 2) hara-  
 gosan  
**сырьё** 1) anyag 2) nyersanyag  
**сюнт** szvit  
**сюрприз** meglepetés; ~ым  
*ышташ* meglepetést szerez;  
*сай* ~ kellemes meglepetés

**т**

**таблетке** tabletta  
**таблице** táblázat  
**тавалаш** (-ем) 1) igényel 2)  
 igényt tart (*иктаж-мом*)  
 (*vmire*)  
**таван** talp; *теp* ~ szántalp  
**таваш** (-ем) dobog  
**таве** kút  
**тавымаш** dobogás  
**тавыш** nyereség; *чиста* / *яндар*  
 ~ tiszta nyereség  
**тавышан** nyereséges  
**тага** bak  
**таган** sarok (*сирдө*)  
**таганлаш** (-ем) vasal; *имным*  
 ~ lovat vasal  
**тагына** teknő; ~ *йымал* törpe  
**таза** 1) egész/séges; *ешыште*  
*чыланат* ~ улым a család  
 egészséges; *кап-кыл да шым-*  
*чон шотышто* ~ testileg-lel-  
 kileg egészséges; *таза лий!*

egészségedre! 2) ép; ~ *ка-*  
*ныште* ~ ~ *чон* ép testben ép  
 lélek  
**тазанаш** (-ам) ellhízlik  
**тазалык** I. egész/ség; ~ем  
*верч!* / egészségedre!; *сай* ~ан  
*лияш* jó egészségnek örvend  
 II. egész/ségi; ~ *состояний*  
 egészségi állapot; ~ *амал дене*  
 egészségi okokból  
**тазалыкаралымаш** egész-  
 séglügyi; ~ *министр* egész-  
 séglügyi miniszter  
**тазалыкаралыме** egész/ségl-  
 ügyi  
**тайналташ** (-ам) dől  
**тайнаш** (-ем) 1) dől; *пурлашке*  
 ~ jobb felé dől 2) eltér; *корно*  
*деч* ~ eltér az iránytól  
**тайне** 1) titok; *тайныште ку-*  
*чаш* titokban tart; *тайным по-*  
*чаш* lelleplezi a titkot; *по-*  
*чылтишо* ~ nyílt titok; *куры-*  
*меш* ~ *кодем* örök titok marad;  
*пүртүсын тайныже* a termé-  
 szet titkai 2) rejtély; *тиде мы-*  
*лам* ~ (ez) előttem rejtély  
**тайный** titkos  
**тайнышташ** (-ам) ingadozlik  
**тайыл** 1) lejtő 2) hajlás  
**так арам** hiába  
**такеш** 1) ingyen 2) úgy; követ-  
 kezmény nélkül; *тидам* ~  
*огыл* az sem véletlen, hogy  
**такси** taxi; ~м *заказатлаш* taxit  
 hív; ~ *шофёр* taxifoför  
**таксист** taxis  
**такт** ütem; *иктаж-мон* ~ше *по-*  
*чеш* vminek az ütemére  
**такыр** 1) parlag-; ~ *нур* parlag  
 2) legelő-; ~ *олык* legelő  
**тале** 1) bátor; ~ *айдеме* bátor  
 férfi; ~ *йолтошкалтыш* bátor  
 tett 2) élénk; ~ *кутырымаш*  
 élénk beszélgetes 3) erős; ~  
*кару* erős ellenállás; ~ *тамак*

*иуншо* erős dohányos; *математикуште* ~ erős a matematikában; ~ *уйкан* hangos; ~ *уйкын* hangos szóval; ~ *уйр* zápor 4) heves 5) vitéz (*mn*)

**талештараш** (-ем) erősít

**галинга** csészelalj

**галук** év

**галукаш** egyléves

**талылык** merészség

**галын** 1) élénk; ~ *пашам ыш-таш* élénk tevékenységet fejt ki 2) kitartóan 3) viharos; ~ *виянмаш* viharos fejlődés

**галакя** 1) sekély; ~ *вер* zátony 2) lapos

**галышнаш** (-ем) meglélénkül (szél)

**гам** íz; *могау* ~ан/~же *могау?* milyen íze van? ~ *почеш* / *се-мын* vkinek a szája íze szerint; ~ым *налаш* ízlel

**гамак** dohány; ~ *ларёк* trafik

**гамга** 1) jel; *иктаж-мон* ~же vminek a jele 2) jelzés 3) jegy 4) márka 5) folt; *ош* ~ fehér folt 6) pecsét (*falt*); ~м *лук-таш* pecsétet kivesz 7) petty

**тамган** foltos

**гамган-тамган** pettyes

**гамлаш** (-ем) 1) ízlel 2) meglkóstol # *тамлен*: ~ *налаш* (megl)ízlel, meglkóstol; ~ *он-чаш* meglízlel, meglkóstol

**тамле** 1) édes; *мүй гау* ~ édes mint a méz; ~ *омо* édes álom 2) ízletes 3) jólfízű 4) finom; ~ *кочкыш* finom étel; ~ *йну* / *пуш* zamat; ~ *кинде* sütemény; ~ *ляш* ízlik; *кочкыш неш* ~ nagyon ízlik az étel

**тамлештараш** (-ем) 1) édesít 2) ízesít 3) fűszerez; ~ *кучылт-мо* *йёр* fűszer

**тамлын** 1) ízletesen 2) illatosan; ~ *униалташ* illatozik; ~ *униаш* illatozik

**таможенник** vámhivatalnok, vámos

**таможенный** vám-; ~ *контроль* vámellenőrzés

**тамшижык** ízlés; ~ым *паша-же* ízlés dolga; *сылнымут* ~ irodalmi ízlés; *тудын* ~ше *уло* van neki ízlése; ~ *нерген огыт* *учаше* ízlések és pofonok különböznök; ~ *дене ыш-тыме* ízléses

**тамык I.** 1) allvilág 2) pokol; *тудын ылышыже чылт* ~ pokol az élete; *иктажым* ~ышке *колташ* a pokolba küld vkit II. pokoli; ~ *йёсым* *чыташ* pokoli kínokat áll ki; ~ *тукым* pokolfajzat

**танце** tánc

**танцеватлаш** (-ем) táncol

**танык** tanú; ~лан *уйсаш* tanúnak hív

**таныклаш** (-ем) 1) tanúskodik; *шояк* ~ hamisan tanúskodik 2) vall; *иктаж-көн* *ваштареш* ~ vall vki ellen

**тан** barát

**танасаш** (-ем) versenyez # *танасеш* versenyezve; *икте-весе дене* ~ egymással versenyezve; *айда, куржына* ~! fussunk versenyt!

**танаастараш** (-ем) 1) hasonlít (*иктаж-мом* *иктаж-мо дене*) (*vmít vmihez*) 2) összehasonlít; *икте-весе дене* ~ összehasonlít egymással; *нуным танаастареш ом керт* ezt össze sem tudom vele hasonlítani; ~ *лан* az összehasonlítás kedvéért 4) párlhuzamba állít (*иктаж-мом* *иктаж-мо дене*)

## танаастаре

(*vmít vmível*) 3) fokoz; *тан-дышым* ~ fokoz (*nytan*)  
**танаастаре** vö. (*vesd össze*)  
**танаастарымаш** 1) összehasonlítás 2) hasonlat; *кеч-мо-гай* ~ *ат окшакла* minden hasonlat sántít; *тыра* ~ találó hasonlat; ~ым *кучылташ* hasonlattal él # ~ *ме* ellensúlyozásul  
**танаастарыме** 1) összehasonlító; ~ *ылымшанче* összehasonlító nyelvtudomány 2) párhuzam (összehasonlítás)  
**танасымаш** verseny  
**танаш** I. 1) egyidős; *тудо мы-ын* ~ *тудын дене ме ик* ~ *улына* ő velem egyidős 2) egykorú II. korlátárs  
**тандыш** 1) fokozat; *шанче* ~ tudományos fokozat 2) cím; *шанче* ~ tudományos cím 3) fok; *родо-тукым* ~ rokonsági fok; *танаастарыме* ~ fok (*nytan*); ~ым *танаастары-маш* fokozás (*nytan*)  
**тар** fizetség; ~ *еш налаш* kilbélrel; ~ *еш налие* bérlő; ~ *еш ну-ымо* kiladó (*mn*); ~ *еш нуымо пачер* kiadó lakás  
**таража** I. veszély; *лүдыктышö* ~ fenyegető veszély; ~ *ште лияш* veszélyben forog; ~ *ике верешташ* veszélybe kerül; ~ *деч öрдыжтö* *лияш* túl van a veszélyen II. veszélyes  
**таранымаш** indíték; *шүм-чон* ~ lelki indítékek  
**тараташ** (-ем) 1) uszít; *сарым тунташ* ~ háborúra uszít 2) fellbújt 3) lázít 4) ingerel; *воштымашым* ~ nevetésre ingerel 5) szít (*árv*) 6) tüzel (*iz-gat, lelkesít*) 7) lovat ad vki alá; *нашам* ~ lökést ad a do-lognak

**таратымаш** lökés  
**тарванаш** (-ем) 1) indul; *кор-ныш* ~ útnak indul; *поезд тарвана* indul a vonat; *тар-ване!* a) mozogj! b) mozgás! ~ *ямде* indulásra készen 2) ell-indul; *наша тарвана* elindul a munka; *автобус тарвана* elindul az autóbusz 3) felltá-mad; *мардеж тарвана* fell-támad a szél 4) kerekedik; *мардеж тарвана* szél kere-kedik 5) támad; *виян мардеж тарваныш* erős szél támadt  
**тарваныде** mozdulatlanul  
**тарваныдыме** mozdulatlan; ~ *шүргö* mozdulatlan arc  
**тарванылаш** (-ем) mozog; *са-мырыкын* ~ fiatalosan mozog; ~ *түнналаш* mozgásba jön  
**тарванылмаш** mozgás  
**тарванылме** mozdulat  
**тарванымаш** 1) indulás 2) mozdulat 3) mozgás  
**тарваныме** indulás; ~ *кече* in-dulás napja  
**тарваташ** (-ем) 1) mozdít 2) mozgat; *тышке-тушко* ~ ide-oda mozgat; *пылышыжы-мат ок тарвате* füle botját sem mozgatja 3) mozgásba hoz 4) ébreszt; *чоншутшы-кым* ~ érdeklődést ébreszt; *кумылым* ~ vágyat ébreszt 5) előlédéz; *умылен шуктыды-машым* / *умылыдымашым* ~ félreértést idéz elő 6) kelt (*árv*); *ушаным* ~ reményt kelt 7) kilvált; *кугу үчашымашым* ~ heves vitát vált ki 8) ingerel; *воштымашым* ~ nevetésre ingerel 9) fellszít  
**тарватыдыме** szűz (*mn*)  
**тарватылме** mozdulat  
**тарватыме** illető (*юдьш*)  
**тарешланаш** (-ем) szolgál

**гарешъен** 1) hivatalnok 2) szolgáló (*fn*)

**гарзе** 1) béres 2) szolgál

**гарлаш** (-ем) 1) alkalmaz 2) megfogad

**гарлыме** béres; ~ *паша* alkalmazott

**гарлыше** bérlő

**гасма** 1) szegély (*ruhán*) 2) zsinór

**гат** 1) pillanat; *йöнан* ~ kedvező pillanat; *дуикыдо* ~ *ыште* gyenge pillanatában; *ик* ~ *лан тургыжландарен кертам мо?* zavarhatok egy pillanatra? *тиде шотышто ик* ~ *ат* ebben egy pillanatig sem kételkedtem 2) szempillantás; *ик* ~ *ыште* egy szempillantás alatt; *тиде* ~ *ыште* abban a szempillantásban

**гатыр** mész (*fn*)

**гау** 1) köszönöm; *неи кузу* ~ köszönöm szépen 2) hála; ~ *каласыдымаш* / *ыштыдымаш* hálátlanság; ~ *каласы-маш* köszönetlenségnyilvánítás; ~ *ыштыше* hálás # *таум ыш-таш* a) megköszön; *тидлан тый таум от ыште* ezt nem fogod megköszönni b) hálát ad (*иктаж-көлан*) (*vkinek vmiért*) c) hálás (*иктаж-кө-лан иктаж-молан*) (*vkinek vmiért*) d) köszönetet mond (*иктаж-көлан*) (*vkinek*) e) köszönetét fejezi ki (*иктаж-молан*) (*vmiért*); *иктаж-кө-лан таум ыштышаш* köszö-  
nettel tartozik vkinek

**гаул** I. vihar II. viharos; ~ *игече* viharos időjárás; ~ *мардеж* viharos szél

**гаушташ** (-ем) 1) köszön (*ик-таж-көлан*) (*vkinek*); *неи тауштем!* nagyon köszö-

nöm! *көлан тауштышаш улам?* kinek köszönjem? 2)

megköszön (*иктаж-көлан иктаж-молан*) (*vkinek vmiért*)

3) áld (*иктаж-көм иктаж-молан*) (*vkit vmiért*)

**тауштымаш** köszönet

**тауштыме** köszönet; *тауш-тымым ок шого* szót sem érdemel

**таче** I. ma; ~ *эрдене* ma reggel; ~ *ик арня* (*лиеш*) ma egy hete; ~ *гыч эрлашке* máról holnapra; ~ *гыч тунталын* máról fogva II. mai; ~ *кечын* a mai napon; ~ *кече* mai nap

**таче-эрла** malholnap; ~ *Рошто лиеш* malholnap itt van a karácsony

**ташлаш** (-ем) 1) árad; *энер ташла* a folyó árad 2) elláraszt; *вюд ташла* vízzel elláraszt 3) kilárad; *энер ташла* folyó kiárad 4) kilönt; *энер ташилен* a folyó kiöntött # *ташилен ишнчаш* kilárad; *энер ташилен ишнча* folyó kiárad

**ташлымаш** 1) áradás 2) árvíz 3) özön 4) roham (*árv*)

**ташлыме** 1) áradás 2) árvíz 3) özön 4) roham (*árv*)

**творчество** 1) mű 2) alkotás

**те** 1) ti; *мендан гае* olyan, mint ti; *мендан пашада* a ti dolgok 2) ön; *тиде мөндан* ez az öné; *мендан серыида* az ön levele 3) önök # ~ *манаш* magáz

**театр** színház; ~ *ышке каяш* színházba megy; ~ *искусство* színművészet

**теве** 1) íme, lám; ~! *ончыза!* lám! nézzétek! ~ *тыге* / ~ *кузе* ez az 2) itt (van) 3) most, jelenleg

**теве-теве** mindjárt

**тек** hadd; ~ *толеш* hadd jöjjön

**текст** szöveg; *мурын ~ше* a dal szövege; ~ *ден сем* szöveg és dallam

**теле I.** tél; ~ *пүдүштө* a tél közepén; *телым* télen; *үмаште* *телым* tavaly télen **II.** téli; ~ *каникул* téli szünet; ~ *кече* téli nap; ~ *еда* telente

**телевидений** televízió (adás)

**телевизор** 1) televízió (készülék)

2) tévé; ~ *ончыно* tévélnéző

**телеграмме** távliat; *телеграм-мым колташ* / *пуаш* táviratot fellad

**телепередаче** TV-adás

**телефон** telefon; ~ *ок ярсе* foglalt a telefon; *тендан ~да уло?* van önnek telefonja? *иктаж-көм* ~ *дене үжаш* telefonon felhív vkit; *иктаж-көн дене* ~ *дене кутыраш* telefonon beszél vkivel; ~ *трубка* (tele-  
фон)kagyló; ~ *трубкам пыш-таш* lelteszi a kagylót

**телымсе** téli; ~ *спорт* téli sport

**тема** 1) tárgy; *темышке вонче-на* térjünk a tárgyra; *үчашы-маш тема* vita tárgya; ~ *дене кылдаитше* tárgyhoz tartozó  
2) téma

**темаш** (-ам) 1) megtellik; *ма-шина темын* a kocsit megtelt; *шинча шинчавүд дене те-меш* megtelik a szeme könnyel; *шүм куан дене темеш* örömmel telik meg a szíve 2) betellik; *ытышыже темын* / *шерже темын* betelt a mérték 3) árad; *энер темеш* a folyó árad

**темаш** (-ем) 1) tölt; *кофем* ~ kávé tölt 2) ellölt; *йывыр-тымаш шүмым тема* örömtölti el a szívét; *чоным лүдык-*

*шө тема* félelem tölti el 3)

kiltölt; *йүышым* ~ italt kitölt

4) meglölt; *кленчам вүд дене* ~ üveget vízzel meglölt

**тембр** szín (zene); *йүкын ~же* a hang színe

**темдаш** (-ем) 1) nyom (i) 2) lenyom; *вүд йымаке* ~ víz alá lenyom; *акым* ~ lenyomja az árákat

**темлаш** (-ем) 1) ajánl; *ик-таж-мом* ~ / *шотыш налаш* ~ ajánl figyelmébe 2) ajánlatot tesz 3) fellajánlást tesz 4) javasol; *иктаж-мом* ~ vmit javasol; *вуйлатышылын иктаж-көм* ~ elnöknek javasol vkit 5) ellrendel 6) indítványoz 7) előlterjeszt 8) jelöl; *нашаш* / *должностыш* ~ állásra jelöl 9) kínál; *кочкышым* ~ étellel kínál; *верым* ~ hellyel kínál; *ужалаш* ~ megvételekre kínál

**темлымаш** fellajánlás; *полы-шым* ~ segítség felajánlása

**темлыме** ajánlat

**теммеш кочкаш** (-ам) jóllakik; *мүйкыр теммеш коч-кым* jóllaktam

**темп** 1) iram; *виян* ~ *дене* erős iramban; ~ым *диктоватлаш* diktálja az iramot; *уло* ~ *дене* teljes iramban; ~ым *иземдаш* csökkenti az iramot 2) ütem; ~ым *йомдараш* elvétí az ütemet; *нисе* ~ *дене* gyors ütemben

**температур** 1) hő (fn); *левы-маш* ~ olvadási hő 2) hőmér-séklet; ~ым *висаш* hőmérsék-letet mér 3) láz; ~ым *висаш* lázat mér, hőmérőz; *черлын* ~ым *висаш* beteget hőmé-rőz

**температуран** lázas

**темымаш** töltés

**тендан** tiétek  
**тенийсе** idei  
**тенис** tenisz; ~ла модашу teniszszelik  
**тенгече** tegnap; ~ эрдене tegnap reggel  
**тенгечысе** tegnap; ~ кечын а tegnap napon; ~ газет-влак tegnap újságok  
**тенгыл** 1) pad 2) zsámoly  
**теныз** I. tenger (fn); 1000 метр ~ ýмбалне 1000 méterrel a tenger szíне fölött; ~ вес велне tengeren túl II. tengeri; ~ чер tengeri betegség; ~ курорт tengeri fürdőhely; ~ корно дене tengeri úton; ~ сер а) partvidék б) tengerpart  
**геологий** hitktudomány  
**теорема** tétel; Пифагорын теоремыже Pitagorasz tétele  
**тептердыме** rongy; ~ енrongy ember  
**тер** szán (fn)  
**терапевт** bellgyógyász  
**тергаш** (-ем) 1) vizsgál 2) megvizsgál (ellenőrizve); багажым ~ poggyászt megvizsgál 3) ellenőriz; паспорттым ~ útlevelet ellenőriz 4) alálvét; иктаж-мом ~ vizsgálatnak vet alá vmit # терген: ~ лекташ szemlét tart; ~ налаш а) ellenőriz; паспорттым ~ налаш útlevelet ellenőriz б) vizsgál; ~ налме kilpróbált; ~ ончаш а) kilpróbált; нацаште / практикыште ~ ончаш kipróbál a gyakorlatban б) próbát tesz в) ellenőriz; паспорттым ~ ончаш útlevelet ellenőriz; ~ ончымаш próба  
**тергымаш** 1) ellenőrzés 2) szemle  
**тергыме** ellenőrzés

**тергыше** gondlviselő  
**терке** tányér  
**теркупш** kalap, férfilkalap; ~ым упишалаш felteszi a kalapját  
**термометр** hőmérő  
**территорий** terület; чоңалт-дыме ~ belépítetlen terület  
**терыс** ganéj, trágya  
**тесте** tucat; неле ~ fél tucat; ~ дене tucatjával; ~ нершовыч egy tucat zsebkendő  
**тетла** 1) több; ~ уке több nincs 2) többet; ~ ик мутымаг egy szót se többet; мау, ~ ок кыл köszönöm, nem kérek többet; ~ нигунам soha többé 3) tovább; ~ уке nincs tovább  
**тетрадь** füzet; ~ дене füzeteként  
**техник** technikus  
**технике** technika  
**течений** 1) áramlás 2) áramlat; литературный ~-влак irodalmi áramlatok 3) irányzat; литературысо ~ irodalmi irányzat  
**тидлеч** ~ вапа ezután; ~ посна amúgyis  
**тиде** 1) ez; ~ лым дене / лиймылан көра ez alkalommal; тиде деш ончыч ezt megelőzőен 2) illető; ~ жаныштак екöзбен 3) folyó (mn); ~ уш folyó év; ~ жаныште а) jelenleg б) közбен в) ezalatt; тидын годымак egylúttal; тидын дене а) ezalatt б) ezzel; тидын дене пырля egylúttal; тидын марте elleddig; тидын верч ezért; пример тидлан уло van rá példa; окса тидлан уке nincs rá pénz; жатем тидлан уке nincs rá időm

**тидымат-тудымат** egyet-mást; ~ *йодышташ* kérdez egyet-mást

**тий** tetű; ~ *гай эрке*-lassú, mint a tetű

**тип** 1) fajta; *венгр* ~ magyar fajta 2) jelleg 3) típus

**типичный** 1) jellegzetes 2) tipikus

**типограф** nyomdász

**типографий** nyomda; ~ *гыч кондаш* kilkerül a nyomdából; ~*ышке пуаш* nyomdába ad

**тиран** zsarnok

**титак I.** 1) bűn 2) hiba; ~ *деч посна* / ~*дыме* hiba nélkül; *мемнан* ~ *огыл* nem a mi hibánk; ~*ым ышташ* hibát ejt; *тудо ике* ~ benne van a hiba  
**II.** 1) bűnös; ~ *шонымаш* bűnös gondolatok 2) hibás; *ик-таж-мом ыштымаште* ~ *лияш* hibás vmiben; *кө* ~? ki a hibás? ~ *огынал* nem vagyunk hibásak; ~*ым кудалташ* megbocsát; ~*ем кудалтыза!* bocsáss meg! ~*ым ышташ* vét; *правил-влак ончылно* ~*ым ышташ* vét a szabályok ellen; ~*ыш нураш* vét; *иктаж-көн* / *иктаж-мо ончылно* ~*ыш нураш* (vki/vmi ellen)

**титакан** 1) bűnös (*mn*); ~ *лияш* bűnös vmiben; ~*еш лукташ* bűnösnek nyilvánít 2) tettes 3) vétkes (*mn*)

**титакдыме** ártatlan; ~ *йоча* ártatlan gyermek; ~ *лияш* ártatlan vmiben

**титаклаш** (-*ем*) 1) vádol; *ик-таж-көм енпуштымлан* ~ gyilkossággal vádol vkit 2) vádat emel vki ellen 3) belvádol; *суд ончылно* ~ bevádol vkit a bíróságon

**титаклымаш** vád; ~*ым ик-таж-көн ваишареш тунлаш* vádat emel vki ellen

**титаклыме** vád

**титаклыше I.** vádló (*mnévi igenév*) **II.** vádló (*fn*)

**тич** 1) tele; *иктаж-мо дене* ~ *лияш* tele lesz vmivel; *иткаж-мо дене* ~ tele van vmivel; *мүшкыр* ~ tele gyomor 2) teljes 3) telt; *пöрт* ~ (*калык*) telt ház; *иктаж-мо дене* ~ (*лияш*) vmi-vel telt 4) csordultig; ~ *темаш* a) megterhel; *мүшкырым* / *пагарым* ~ *темаш* megterheli a gyomrát b) zsúfol; ~ *темше* zsúfolt

**тичмаш** 1) teljes; ~ *доход* / *парыш* / *пайда* teljes bevétel; ~ *писылык дене* teljes sebességgel; ~ *огыл* nem teljes; ~ *права дене* teljes joggal 2) egész; ~ *ластык* / *падыраш* egész darabok; ~*ын* egészben; *кок* ~*ат* *ик нылымаш* két egész négy tized; ~ *тылзе* telíthold; *ишем* ~ *енлан шотлыдымаш* kisebbségi érzés # ~ *огыл* hiányos; ~ *огыл адрес* hiányos címzés; ~ *огыл вургем* hiányos öltözk; ~ *огыл кочмаш* hiányos táplálkozás

**тичмашлаш** (-*ем*) számot felléle kerekít

**тичмашын** egészen

**тиште** jel (*nytan*)

**товандаш** (-*ем*) tép; *үтым* ~ haját tépi

**товар** 1) fejsze 2) áru

**товарный** áru-; ~ *знак* védjegy; ~ *поезд* tehervonat

**товатат!** 1) becsületesre! 2) bizony Isten! 3) esküdni mernek rá 4) becsületszavamra!

**товатлаш** (-*ем*) 1) esküszik (*иктаж-моэш* / *иктаж-мо*

- ончылно) (*vmire*); *товатлен кертәм* esküdni mernék rá 2) megfogađ 3) esküt tesz; *йоннылыш / шояк* ~ hamis esküt tesz
- ТОВАТЛЫМАШ** eskü; *шояк* ~ым *пуаш* hamis esküt tesz; ~ым *шукташ* megtartja esküjét; ~ым *пудырташ* megszegi esküjét
- ТОВАТЛЫМЕ** eskü; *товатлымым шукташ* megtartja esküjét; *товатлымым пудырташ* megszegi esküjét
- ТОВАТМУТ** 1) becsületszó; ~ым *пуаш* becsületszavát adja *vmire* 2) eskü; *шояк* ~ым *пуаш* hamis esküt tesz; ~ым *шукташ* megtartja esküjét; ~ым *пудырташ* megszegi esküjét
- ТОГДАЯШ** (-ем) 1) ráljön (*иктаж-мом*) (*vmire*) 2) sejt; *нимом тогдайыде* mit sem sejtve 3) a sorok közt olvas
- ТОДАШ** (-ам) fon
- ТОДМО** fonott; ~ *камдо* kas
- ТОДЫЛАЛТАШ** (-ам) 1) összel-  
törlik 2) meghajlik 3) megföör-  
bül 4) meglesonkítja magát 5)  
megtör (*átv*); *капше дене,*  
*шүм-чонжо дене ялт тоды-*  
*лалт пытен* testüleg-lelkileg  
tökéletes roncs volt
- ТОДЫЛАШ** (-ам) összelhajt; *га-*  
*зетым кокыте* ~ összelhajtja  
az újságot
- ТОДЫШ** igelragozás
- ГОЙЫМАШ** temetés; ~ке *толаш*  
eljön a temetésre
- ТОК** áram (*vill*); ~ым *включат-*  
*лаш* áramot belkapcsol; ~ым  
*выключатлаш* áramot  
kikapcsol
- ГОЛАШ** (-ам) 1) jön; *уна-влак*  
*толыт* vendégek jönnek;  
*тудлан көра* ~ érte jön; *мы-*  
*йын черет* (*толеш / шуэш*)  
én jövök (= következem) 2)  
eljön; *унала / уналыкеш* ~ el-  
jön vendégségbe; *жап толеш*  
*/ шуэш* eljön az ideje 3) meg-  
jön; *кеҗеж тольо* megjött a  
nyár 4) megérkezik; *иктаж-*  
*кушко* ~ megérkezik *vhova*;  
*толынна!* megérkeztünk! 5)  
megjelenlik (*megérkezik*) 6)  
eslik; *рушарнялан* ~ vasárnap-  
ra esik 7) jut; *ушыш(ко)* ~  
eszébe jut 8) megy; *теркунш*  
*вургемжылан ок тол* ez a  
kalap nem megy a ruhájához  
9) ráljön; *йүмышумо толеш /*  
*vkire* rájön a szomjúság # *то-*  
*лын:* ~ *пуаш* megifordul;  
*(шонымаш)* *вуйышкем* ~ *пу-*  
*рыш* megfordult a fejemben; ~  
*шогалаш* kilköt (*hajó*); ~ *шу-*  
*аш* megérkezik; *иктаж-*  
*кушко* ~ *шуаш* megérkezik  
*vhova*; ~ *шуынна!* megérkez-  
tünk!
- ТОЛАШ** (-ем) rabol, kilrabol
- ТОЛАШАШ** (-ем) 1) fáradozlik;  
*иктаж-мом ышташ* ~ / *ик-*  
*таж-мо дене* ~ fáradozik  
*vmiben/vmin*; *иктаж-көн*  
*верч* ~ *vkinek* az érdekében  
fáradozik 2) igyekszik 3) pá-  
lyázlik 4) vergődlik 5) pajkos-  
kodlik; ~ *йöратыше йоча* ha-  
szontalan gyerek # *толашен*  
*ончаш* megkísérel
- ТОЛАШЫМАШ** 1) fáradtság 2) ve-  
szödség 3) intrika 4) huncut-  
kodás 5) pajkosság 6) vesze-  
kedés
- ТОЛАШЫШЕ** haszontalan
- ТОЛКДЫМО** értelmetlen
- ТОЛКЫН** 1) hullám (*átv is*); *у* ~  
új hullám; *ужар* ~ zöld hul-  
lám 2) mozgalom; *калык* ~  
nemzeti mozgalom; ~ышто

- участвова*тлаш részt vesz a mozgalomban  
**толкынава**ш (-ам) hullámszlik  
**толкыналта**ш (-ам) hullámszlik  
**толкынлана**ш (-ем) hullámszlik  
**толмаш** 1) érkezés, megérkezés 2) megjelölés 3) menet; *виянын толмаш* a fejlődés menete  
**толмо** 1) megérkezés; *толмем деч вара* megérkezésem után 2) bejelölés; *венгр-влакын толмышт* a magyarok bejelölése  
**толша**ш jövő (*mn*); ~ *ийын* a jövő évben; ~ *кушкыжмын* jövő kedden  
**толшо** érkező (*mn, fn*); ~ *енла*-tógató (*fn*)  
**толымаш** rablás  
**толышо** rabló (*fn*)  
**только** csak  
**том** 1) bél (*bot*); *нйкуи* ~ diólbél 2) mag (lényeg) 3) kötet  
**томам** I. 1) felületes 2) rossz II. rosszul  
**томдымо** magtalan; ~ *саска / емыж* magtalan gyümölcs  
**тоннель** alagút, aluljáró  
**топката** 1) kövér; ~ *пвезе* kövér kisfiú 2) tömzsi 3) zömök  
**тор** 1) hulladék 2) szemét  
**тора** 1) messze, messzi; *тышечын* ~ *огыл* nem messze innen; ~*шке койшо* messze tekinthető 2) távoli; ~ *ончыкылыкышто* a távoli jövőben  
**торалык** távolság  
**торанда**ш (-ем) eltávolít  
**тора**ш (-ем) 1) eltávolít 2) ellidegenít; *йочам ачаж-аваж деч* ~ ellidegeníti a gyereket a szüleitől 3) kilszakít; *иктаж-*  
*көм ике дечын* ~ kilszakít vkit a környezetéből  
**тора**шке messzire; ~ *уждымо* rövidlátó  
**тора**ште *огыл* közelben  
**торгавуй** búzavirág  
**торгайыма**ш 1) kereskedelem 2) kereskedés; ~*ын кайымы-же* üzletlmenet 3) árusítás 4) elladás  
**торгайыме** kereskedelmi; ~ *наша* kereskedelmi tevékenység  
**торгайыше** 1) elladó (*fn*) 2) kereskedő (*fn*)  
**торгаяш** (-ем) 1) kereskedlik (*иктаж-мом*) (*vmivel*) 2) árul 3) alkudozlik 4) alkuszlik; *иктаж-мо шотышто / иктаж-мом* ~ alkuszlik *vmire*  
**торговой** I. 1) kereskedő (*fn*) 2) elladó (*fn*) II. 1) kereskedelmi; ~ *договор* kereskedelmi szerződés; ~ *институт* kereskedelmi főiskola; ~ *кыл* kereskedelmi kapcsolat; ~ *наша* kereskedelmi tevékenység 2) üzleti; ~ *нашалымыш* üzleti tevékenység; ~ *предприятый* üzleti vállalkozás; ~ *дела* üzlet (*üzleti*)  
**тореш** 1) keresztben; ~ *урем* keresztlutas 2) ellenére; ~ *каласымыш* kilfogás; ~ *ойлаш* felesel  
**тореш-кутын** 1) keresztül-kasul 2) keresztben  
**торешлана**ш (-ем) 1) ellenáll; *алгаштарымышлан* ~ ellenáll a kísértésnek 2) ellenláz 3) kapálódzik; *иктаж-мо вашта*реш ~ kapálódzik *vmi* ellen 4) ellenállást fejt ki  
**торешланыма**ш ellenállás; ~ *деч посна* ellenállás nélkül; ~

*дене тўкнаш* ellenállásba ütközik  
**торешланыме** ellenállás  
**торешланыше** ellenálló (*fn, mn*)  
**торжа** 1) durva; ~ *айдеме* durva ember; ~ *ой / мут* durva beszéd; ~ *модыш* durva játék; ~ *мыскара* durva vicc 2) goromba; ~ *айдеме* goromba ember 3) heves; ~ *койыш-шоктыш* heves természet, ~ *улат* heves vágy; ~ *кредал-маш* heves harc; ~ *мардеж* heves szél 4) illetlen (*udvari-atlan*) 5) kegyetlen; ~ *ең* kegyetlen ember; ~ *лияш* kegyetlen vkihez; ~ *лиймаш* kegyetlenség 6) otromba, vas-kos; ~ *мыскара* otromba / vas-kos tréfa  
**торжалык** illetlenség (*udvari-atlanság*)  
**торжан** élesen  
**торжественне** ünnepélyesen; ~ *почаш* fellavat; *шарныктышым* ~ *почаш* emléklmüvet felavat; ~ *пуаш* fellavat; *иктаж-көлан иткаж-могай лү-мым* ~ *пуаш* vkit vminek felavat  
**торжественный** ünnepélyes; ~ *случай* ünnepélyes alkalom; ~ *обстановкышто* ünnepélyes külsőségek között; ~ *минут* ünnepélyes pillanat  
**торлаш** (-*ем*) 1) eltér; *корно деч* ~ eltér az iránytól; *иктаж-мо шотышто шоны-маш торла* vmiben eltér a véleménye 2) távolodlik 3) eltávozik  
**горлышо** eltérő; *икте-весе деч* ~ *шонымаш-влак* eltérő vélemények; *чодыра дечын* ~ *корно* az erdtől eltérő út

**тормоз** 1) fék 2) vészfék  
**тормозитлаш** (-*ем*) fékez  
**торт** torta  
**торта** rúd (*szekéré*)  
**торташ** (-*ам*) 1) ellkerül 2) kilkerül 3) ellhúzódik  
**тортке** 1) csendesen 2) nyugodtan  
**торф** 1) hant 2) tőzeg  
**торшер** állólámpa  
**торык** túró  
**тототлаш** (-*ем*) fecseg, cseveg  
**тототлымаш** fecsegés  
**точко** pont (*fn*); *дела мучашем точкым шындаш* pontot tesz az ügy végére  
**точный** pontos  
**тошкалаш** (-*ам*) 1) tapos; *пен-гыдышке* ~ keményre tapos; *иктаж-көн йолым* ~ lábára tapos; *кудлу ийыш* ~ a hatvana-dik évét tapossa 2) lép; *иктөр* ~ egyszerre lép; *иктаж-көн йолжым* ~ vkinek a lábára lép; *илышышке* ~ életbe lép  
**тошкалтыш** 1) lépcső; ~ *ым кўзаш* fellmegy a lépcsőn 2) létra 3) lépcsőfok  
**тошкалтышын** fokról fokra  
**тошкаш** (-*ем*) 1) tapos; *икте-весым* ~ egymást tapossák 2) leltapos  
**тошкышташ** (-*ам*) topog; *ик верыште* ~ egy helyben topog  
**тошташ** (-*ам*) 1) bátorcodlik; *каласаш / палемдаш тош-там* bátorcodom megjlgy-zést tenni 2) mer; *каласаш ом тошит* nem merem megjlmon-dani; *каласаш тоштам* me-rem állítani, hogy 3) merészel; *кузе тыгайым ойлаш тош-там?* hogy merészelsz illet mondani?  
**тоштдымо** félénk  
**тоштемаш** (-*ам*) ellavul

**тоштер** múzeum

**тоштамаш** bátorság; *иктаж-мом ышташ* ~ (ыже) *сита* van bátorsága tenni vmit

**тошто** régi; *изии* ~ kissé régi; ~ *йолташ* régi barát; ~ *модан* óldivatú; ~ *мыскара* régi vicc; ~ *сылне жаш* a régi szép idők; ~ *типан* régi típusú; ~ *шарны-маш-влак* régi emlékek; *ик ий-лан тоштырак* egy évnél ré-  
gibb

**тоштыен** őselember

**тоя** 1) bot 2) karó 3) pálca; *дирижёр* ~ karmesteri pálca; ~ *вондо* bot

**тоялташ** (-ам) rejlik; *мыште кугу лудыкийо тоялтеш* ebben nagy veszély rejlik

**тояш** (-ем) 1) rejt 2) temet; *иктаж-мом ике йымак* ~ *та-га* alá temet vmit; *колышым эрла тоят* az elhunytat holnap temetik 3) eltemet

**төвака** 1) domb 2) halom

**төжын** 1) rendszeren 2) gondosan 3) szorgalmasan

**төжык** 1) ízléses 2) rendes

**төнөж** 1) hivatal; *кугыжаныш* ~ állami hivatal; ~ *гыч* hiva-  
talból; ~ *ышто пашам ыш-тамаш* hivatalt betölt 2) intéz-  
mény; *кугыжаныш* ~ állami  
intézmény

**төр I.** 1) egyenletes; ~ *ымбал*  
egyenletes felület 2) lapos; ~  
*леведыш* lapos tető 4) sík (*mn*)  
5) sima; ~ *вер* sima terület **II.**  
1) egyenletesség; ~ *вер* alföld  
2) síkság # ~ *ышташ* kil-  
egyenlít

**төра** 1) a hatalom birtokosa 2)  
főnök

**төргалташ** (-ем) lefejt

**төрген кудалаш** (-ам) vágat

**төрөм** síkság

**төрөмаш** (-ам) 1) kilegyenesed-  
lik (*тáргы*) 2) fellegyenesedik  
# *төрөм ичинчаш* kilegyene-  
sedlik (*тáргы*)

**төрөмдаш** (-ем) 1) ellegyenget  
2) kilegyenesít 3) simít

**төрештараш** (-ем) szabályoz

**төрланаш** (-ем) 1) gyógyul;  
*төрлана* gyógyulóban van 2)  
meglgyógyul; *черле төрла-  
нен* a beteg meggyógyult 3)  
rendbe jön (egészségileg) 4)  
ellhízlík

**төрлаташ** (-ем) 1) javít; *ка-  
там* ~ cipőt javít; *пашам* ~  
dolgozatot javít; *йоньлышым*  
~ hibát javít 2) kiljavít; *возы-  
мо пашам* ~ dolgozatot kija-  
vít; *йоньлышым* ~ hibát kija-  
vít 3) jóvátesz; *йоньлышым*  
~ tévedést jóvátesz; *чын уке-  
лыкым* ~ igazságtalanságot jó-  
vátesz; *тутакым* ~ jóváteszi  
bűnét 4) ellintéz; *делам* ~ el-  
intézi a dolgot; ~ *лийдыме*  
javíthatatlan; ~ *лийдыме ай-  
деме* javíthatatlan ember; ~  
*лийдыме арвер* javíthatatlan  
tárgy; ~ *лийдыме оптимист*  
javíthatatlanul optimista

**төрлатыкташ** (-ем) javíttat;  
*шагатым* ~ / *төрлыкташ*  
*нангаяш* elviszi az óráját ja-  
víttatni

**төрлатымаш** 1) javítás; ~ *ме-  
лияш* javítás alatt van 2) kil-  
igazítás 3) helyesbítés 4) ell-  
intézés

**төрлаш** (-ем) 1) javít; *йонь-  
лышым* ~ hibát javít 2) igazít;  
*шагатым* ~ órát igazít 3)  
meglszüntet (*йоньлышым*)  
(*hibát*) 4) ellegyenget 5) simít

**төрлыкташ** (-ем) javíttat; *ша-  
гатым* ~ *нангаяш* elviszi az  
óráját javíttatni

**төрлымаш** helyesbítés

**төрсыр** egyenetlen

**төртык I. jog II. 1)** jogos; ~ *почеш пенгыдын подмаш* jogos követelések; ~ *лан келишен* jogosan; ~ *лияш* jogosnak bizonyul 2) jogszerű

**төртыкдымылык** jogtalanság

**төршташ (-ем)** 1) ugrlik; *тавышке* ~ kútba ugrlik; *иктаж-көн шүййникө* ~ nyakába ugrlik vkinek 2) ugrál 3) pattan; *мече төршита* pattan a labda; *өрт-нөрьшикө* ~ nyeregbe pattan 4) szöklik (*ugrik*) # *төрштен*: ~ *күзаш* fellszöklik; *пачашыш* ~ *күзаш* felszökik az emeletre; ~ *кынешаш* pattan

**төрштылаш (-ам)** ugrál; *пел йолын* ~ fél lábon ugrál

**төрштымаш** ugrás

**төчаш (-ем)** 1) fáradozlik 2) igyekszik 3) próbálkozik 4) pályázlik # *төчен*: ~ *ончаш* a) próbál; *малаш* ~ *ончаш* aludni próbál; *пиалым* ~ *ончаш* szerencsét próbál; *курымышты-жсо шукым* ~ *ончен* sokat próbált életében b) próbálkozik; *иктаж-мом ышташ* ~ *ончаш* próbálkozik vmivel; *ин-жсенерлан ышташ* ~ *ончаш* a mérnökséggel próbálkozik; *театрыште модаш* ~ *ончаш* a színpadon próbálkozik c) próbát tesz d) megpróbál; *малаш* ~ *ончаш* megpróbál aludni e) megkísérel; ~ *ончымаш* a) kísérlet b) próba c) próbálkozás; *литературышто* ~ *ончымаш* irodalmi próbálkozások; *икымыше гана* ~ *ончымаш* *почешак* első próbálkozásra

**төчымаш** 1) próbálkozás; *арам* ~ hasztalan próbálkozások 2) kísérlet (próbálkozás); *нуш-*

*маш* ~ gyilkossági kísérlet; ~ *индырымаш огыл* próba szerencse

**трай** katicalbogár

**трамбоватлаш (-ем)** döngöl

**трамвай** villamos (*fn*) (*jármű*); ~ *ышке шинчаш* fellszáll a villamosra; ~ *гыч волаш* lelszáll a villamosról; ~ *остановко* villamosmegálló

**трамплин** síugró sánc

**транскрибируетлаш (-ем)** átír; *фонетически* ~ fonetikusán átír

**транспорт** 1) közlekedés; *күртийгыгорно* ~ vasúti közlekedés 2) forgalom

**траур** gyász; ~ *ыште (лияш)* gyászban van; ~ *вургем* gyászi ruha; ~ *нерген уверта-рымаш* gyászi jelentés; ~ *сем* gyászi dal; ~ *увер* gyászi hír

**требований** követelmény; *жапын* ~ *же* a kor követelményei; ~ *лан келишен толаш* megfélel a követelményeknek; ~ *ым шындаш* követelményként állít

**требовательный** igényes; ~ *огыл* igénytelen; ~ *огыл ай-деме* igénytelen ember

**требоватлаш (-ем)** követel; *компенсацийым* ~ kárlétfítést követel; *жертвым* ~ áldozatot követel

**требоватлымаш** követelés; *пашадар лүктымым* ~ bérl-emelési követelés

**тревого** riadó

**тренер** edző

**тренироватлалташ (-ам)** 1) edződik 2) gyakorol

**тренироватлаш (-ем)** edz; *спортсмен-влакым* ~ sportolókat edz

**тренировка** edzés

## трибун

**трибун** szónokai emelvény

**триумф** diadal

**триумфальный** diadalmi; ~ *арка* diadallív; ~ *капка* diadallkapu; ~ *шествий* diadallmenet

**тройчын** pünkösds; ~ *годым* pünkösdkor

**толлейбус** trolibusz

**трон** trón; ~ыш *иинчаи* trónra lép; *иктаж-кõм* ~ *гыч коран-даи* megfeszít a tróntól vki

**тротуар** járda

**труба** 1) harsona 2) trombita

**трук** 1) hirtelen (*тн*); ~ *толиш* *шыде* hirtelen harag 2) egy-szerre 3) élesen

**трупка** pipa

**труппа** társulat; *театр* ~ színlázi társulat

**ту I** mirigy

**ту II** az; ~ *жагыштак* ugyanabban a pillanatban; ~ *кечынак* ugyanazon a napon; ~ *кечын* azon a napon

**туалет** vécé, WC

**туараш** (-ем) 1) leszerszámоз 2) ráltukmál (*átv*) (*иктаж-кõн* *ымбаке иктаж-мом*) (*vkire vmit*) 3) kiltölt (*átv*); *ике шы-дым иктаж-кõн ымбаан* ~ kiltölti a mérgét vkin

**туберкулёз** tüdőlbaj

**тувраш** 1) mennyezet 2) padlás

**тувыр** 1) ing 2) ruha; *йдыра-маш* ~ nõi ruha; *найрем* ~ан ünneplõ ruhában; ~ *дене ма-лаи* ruhástul alszik; ~ *шоки* ruhalujj; ~-*йолаи* fehérlnemű

**тувыргаш** (-ем) 1) meglalvad 2) összelmegy (*шõр*) (*теј*)

**тугай** 1) olyan 2) ugyanaz

**тугак** 1) ugyanúgy; ~, *кузе*... ugyanúgy, mint 2) viszont (*hsz*) (*hasonlólкёppen*)

**тугаш** (-ем) 1) tör 2) kiltör; *ок-нам* ~ ablakot kiltör; *йолым туген* kiltörte a lábát 3) elltör; *йолжым туген* eltörte a lábát 4) összeltör; *икем* ~ összetõri magát

**туге** 1) úgy; ~, *кузе* úgy mint; ~ *ончыкыла каяи ок лий* úgy nem mehet tovább; ~ *шол* úgy van 2) ugyanlis; *мыят* ~ *шонем* ugyanis az a véleményem; ~ *вет* nemlde; ~ *гынат* a) amúgyis b) azonban c) de d) egyébként e) mégis; *но* ~ *гы-нат* de azért mégis f) mégisem; *лудынам*, ~ *гынат ом пале* olvastam, mégsem tudom; ~ *гынат тудо огыл* mégsem õ az; ~ *лиеш* bizonyossá válik; ~ *лийын*, ... úgy adódott, hogy; ~ *шол* bizony, úgy bizony; ~ *ойлат / манеш* azt mondják, hogy

**тугеже** 1) tehát; *мый шонем*, ~ *мый улам / илем* gondolkozom, tehát vagyok 2) nos 3) akkor hát

**тугылтыш** törés; *чапа* ~ nyílt törés

**тугышталташ** (-ам) törlik

**тудо** 1) õ; *тудлан* neki, részére; *тудлан тугак кўлеш* azt meglérdemelte! *тудын* övé; *тудын-влакше дене ваилиял-таи* találkozik az övével; *тудын дене* nála; *тудын деч ку-гурак улам* idõsebb vagyok nála; *тудын деч посна* õ nélküle; *тудын нерген / тудын ымбач* róla; *полиш тудлан пальто кудааиш* vedd le róla a kabátot; *тудын нерген кол-мем ок иу* hallani sem akarok róla 2) az; ~, *кõ* az, aki; ~ *кõ*? ki az? ~ *кечын* azon a napon; *тудлан кугешинен* büszke volt

арга; *тудлан жатем уко* arra nincs időm; *мый тудлан келшен ом тол* nem vagyok arra méltó; *тудым орам* azon csodálkozom; *тудын годымак* egyidejűleg; *тудын деч поса* azonkívül; ~ *жапыште а)* egyidejűleg; ~ *жапыште* azzal egyidejűleg b) közben; ~ *жапыште сар лийын* közben volt a háború

**туешкаш** (-ем) meg|betegszik  
**туйо I.** 1) beteg (*mn*); ~ *лияш* beteg lesz 2) beteges **II.** beteg (*fn*)

**тукым** 1) nem (*fn*); *айдеме* ~ az emberi nem 2) faj; *айдеме* ~ emberi faj 3) nemzetség 4) nemzedék; *ончыкылык* ~ a jövő nemzedékek; ~ *гыч ~ышко* nemzedékről nemzedékre; ~ *влак гоч* nemzedékenként 5) utód; *ончыкылык ~-влак* utódok

**тукымвож** 1) törzsök 2) eredet 3) család|fa 4) rokonsági ág; ~ *пушенге* család|fa

**тукымлалташ** (-ам) 1) rokonságba kerül 2) összelbarátkozik

**тукымлалтше** összelbarátkozott; ~ *ола* testvérlváros

**тул** 1) tűz (*fn*); ~ *ышко пум пышташ* fát rak a tűzre; ~ *гай шокио* forró, mint a tűz; *кок ~ коклашке верешташ* két tűz közé kerül; ~ *ым ылыжташ* tüzet rak; ~ *ым йорташ* tüzet olt; *кӱргӧ* ~ belső tűz; ~ *ышко нураш* tűzbe jön; ~ *дене мо-даш* játszik a tűzzel; ~ *ым по-чаи* tüzet nyit, tüzel 2) láng; ~ *ым ылыжташ* lángra gyújt; *кугу* ~ *дене йулаш* nagy lánggal ég; ~ *вондо* tűz|piszkáló; ~ *вуй* üszök; ~ *гү* tűzlő; ~ *йылме* láng; ~ *йылме налаш* láng-

ba borul; ~ *ойым* szikra; ~ *нуре* sakál; ~ *нуш* gőzhajó; ~ *нуш дене каяш* hajón utazik; ~ *са-лым* láng; ~ *салым* налаш lángba borul; ~ *гай йошкар-гаш* izzlik; ~ *гай йошкарге* tűz|piros; ~ *гай шокио* tűz|forró; ~ *ден вӱд вошт лек-таш* sok minden bajon keresztüllment; ~ *ым чыкаш* felgyújt; *зданийыш / оралтыш / нӱртыш* ~ *ым чыкаш* felgyújt épületeket; ~ *темыз* tűzl|tenger

**тулаш** (-ем) tép

**туле** szivattyú

**тулык** árva; ~ *вате* özvegy|asz-szony

**тума** 1) kavarodás 2) veszekedés; ~ *тапванен* veszekedés tört ki

**тумана** bagoly

**туманлаш** (-ем) 1) veszekszik

~ veszekedik 2) káromkodlik

**туманлымаш** 1) veszekedés 2) káromkodás 3) per (*átv*)

**тумарте** addig

**тумасымаш** vizsgál

**тумо** tölg

**тунам** 1) akkor; ~, *кунам* akkor, amikor 2) ekkor 3) közben; ~ *сар лийын* közben volt a háború

**тунамак** 1) azonnal 2) mindjárt 3) abban a pillanatban 4) e-közben 5) mellékesen; ~ *ик-таж-мом ушештараи* mel-lékesen említ vmit 6) haladék-talanul

**тунамсе** akkori

**тунамсек** azóta; ~ *ужын омыл* azóta nem láttam; ~ *кум ий эртен* három év telt el azóta

**тунар(е)** annyi; ~ *шuko / түрлӧ* annyi féle; ~ *жаплан, кунам* annyi időre, míg; *кум гана* ~ háromszor annyi; *кок гана ку-*

*мыт (тунаре) лиеи (мыня-ре) кудым* kétszer három az annyi mint hat

**тунемалташ** (-ам) szoklik; *ми-де корно дене тунемалтын кошташ* erre szoktak jönni; *кузе ойлаш тунемалтын* ahogy mondani szokták

**тунемаш** (-ам) 1) tanul; *университетыште* ~ egyetemen tanul; *юриспруденцийым* ~ jogot tanul; *врачлан* ~ orvosnak tanul; *марла* ~ mariul tanul 2) megtanul; *уроком* ~ megtanulja a leckét; *почеламутым* ~ *сөраш* igyekszik a verset megtanulni; *книга деч посна* ~ könyv nélkül megtanul; *скрипкам шокташ* ~ megtanul hegedülni 3) tanulmányoz 4) ) megszoklik; *у илыш койышлан* ~ megszokja az új életmódot; *неле пашалан тунемын* megszokta a nehéz munkát; *пычкемышке* ~ megszokja a homályt; *ме уже тунемынна* mi már megszoktuk, hogy 5) hozzálszokik; *иктаж-мом ышташ* ~ hozzálszokik vmire 6) ellsajátít; *иктаж-могай привыкылан* ~ vmilyen szokást elsajátít 7) meghonosodik # ~ *колташ* iskoláztat

**тунемдыме** 1) analfabéta 2) műveletlen; ~ *ен* műveletlen ember

**тунеммаш** 1) tanulás 2) oktatás; *заочно* ~ levelező oktatás; *университетыште* ~ egyetemi oktatás 3) iskolázottság

**тунемме I.** megszokott; ~ *семын* a megszokott módon; *тунеммыже почеш* ahogy szokta II. 1) tanulás 2) oktatás 3) tanulmány; *юриспруденций*

*тунеммым умбаке шуаш* jogi tanulmányokat folytat; ~ *книга* tankönyv

**тунеммык** szokás

**тунемше I.** 1) tanuló (*мнэви igenév*); ~ *үдыр-каче* tanuló ifjúság 2) művelt; ~ *айдеме* művelt ember; ~ *ен-влакын түйшкерыштыште* művelt körökben; ~ *публик* művelt közönség II. 1) diák 2) tanuló (*fn*) 3) tanítvány

**туныкташ** (-ем) 1) tanít; *иктаж-могай предметым* ~ tanít vmely tárgyat; *иктаж-мом иктаж-көлан* ~ tanít vmit vkinek; *иктаж-көм удалан / осаллан* ~ rosszra tanít vkit; *таче озыт туныкто* ma nincs tanítás 2) oktat; *иктаж-көлан иктаж-мом* ~ oktat vkit vmire 3) kitanít; *иктаж-могай пашалан / ремеслолан* ~ vmilyen mesterségre kitanít 4) képez; ~ / *туныктен лукташ* képez vmire (kitanít) # *туныктен лукташ* képez

**туныктымаш** 1) tanítás 2) oktatás; *заочно* ~ levelező oktatás; *университетыште* ~ egyetemi oktatás 3) képzés (*oktatás*)

**туныктымо** 1) tan; ~ *ий* tanlév; ~ *ий жапаште* a tanév folyamán; ~ *план* tanterv 2) képzett; *сайын* ~ *инженер* jól képzett mérnök

**туныктышо** 1) tanár, tanító; *туныктышылан ямдыланташ* tanárnak/tanítónak készül 2) tanárlő (*үдыраман*) 3) előladó; *вузышто* ~ egyetemi előladó

**туп** 1) hát (*fn*); *иктаж-көн* ~ *шо шенгелне* vkinek a háta mögött; *иктаж-көлан* ~ым

*ончыкташ / тупынь, тупуй савырнаш* hátat fordít vkinek; ~ышто hanyatt; ~ышто кияш a hátán/hanyatt fekszik; *иктаж-мом ~еи нангаяш* hátán visz vmit 2) támla; *нйкен* ~ széklátmla

**тупела I.** fordítva; *пашаже йöришын / чыит* ~ a dolog épen fordítva van **II.** 1) fordított; ~ *радам дене* fordított sorrendben 2) fonák (*mn*); ~ *положений* fonák helyzet

**тупмешак** hátízlás

**тупник** zsáklutca; ~ыш *верешташ* zsákutcába jut/kerül **тупрөдö** 1) gerinc 2) hátígerinc **тупрөдыдымö** gerinctelen; ~ *айдеме* gerinctelen ember

**тупуй I.** 1) visszafelé; ~ *каяш* visszafelé halad **II.** makacs

**тупынь I.** 1) fonák (*mn*); *күэмын* ~ *могыржо / велже* a szövét fonákja **II.** visszafelé; ~ *каяш* visszafelé halad

**тура I** 1) éles; ~ *савыртыш* éles kanyar 2) meredek (*mn*); ~ *вер* meredek (*fn*); ~ *кү сер* szirt **II.** 1) egyenesen, egyenest 2) élesen **III.** 1) meredek (*fn*)

**тура II** bátya (*sakk*)

**туравеллык** irány

**туран** 1) élesen 2) erősen; ~ *ончаш* erősen néz; ~ / *вик ве-решташ* fején találja a szeget; ~ *савырнаш* sarkon fordul

**тургыж** 1) nyugtalanság; ~ыш *пураш* nyugtalanságot kelt 2) izgalom 3) gond; ~ *деч посна / тургыжланые* gond nélkül; *окса верч* ~ anyagi gondok 4) fellindult; ~ *шуй да-ныт* gondíterhes

**тургыжаш** (-ам) nyugtalankodik

**тургыжланаш** (-ем) 1) aggódlik; *иктаж-мо верч* ~ aggódlik vmi miatt; *иктаж-көн верч* ~ aggódik vkiért; *ит тургыжлане!* ne aggódj! 2) nyugtalankodik; *иктаж-көн / иктаж-мо верч* ~ nyugtalankodik vki/vmi miatt; ~ *түнналаш* nyugtalanságot kelt 3) gondoskodik; *иктаж-мо / көн нерген / верч* ~ gondoskodik vmiről/vkiről 4) idegeskedlik 5) izgalomban van; *неи кузун* ~ nagy izgalomban van; *неи тургыжланем* olyan izgatótt vagyok

**тургыжландараш** (-ем) 1) nyugtalanít 2) idegesít 3) gondot okoz 4) izgat; *мыйым ок тургыжландаре* engem nem izgat 5) fellizgat; *шкем* ~ fellizgatja magát 6) izgalomban tart 7) izgalomba hoz; *иктаж-көм* ~ *түнналаш* vkit izgalomba hoz 8) zavar 9) vmi fúrja az oldalát

**тургыжландарымаш** 1) nyugtalanítás 2) zavarás

**тургыжландарыме** 1) nyugtalanítás 2) zavarás; *тургыжландарымемлан вуеш ида нан* bocsánat, hogy zavartam

**тургыжландарыше** 1) aggasztó; ~ *положений* aggasztó helyzet 2) izgalmas; ~ *роман* izgalmas regény

**тургыжланен** 1) aggódva 2) nyugtalanul 3) izgatott; ~ *вучымаш* izgatott várakozás; ~ *колташ* fellindul; *иктаж-мо нерген, иктаж-көн верч* ~ *колташ* (vmi miatt, vmin) felindul

**тургыжланымаш** 1) nyugtalanítás 2) aggódás 3) izgatott-

ság; ~ым ылыжташ izgalomba hoz 4) élmény  
**тургызжаныше** 1) nyugtalan; *иктаж-көн верч* ~ nyugtalan vki miatt 2) gondterhelt; ~ *ен* gondterhelt ember 3) gondterhes 4) izgatott; ~ *шым-чон* izgatott lelkiállapot 5) ideges (*nyugtalan*) 6) fellindult  
**тургызжанышын** aggódva  
**тургызжараш** (-ем) megráz; *увер тургызжарыш* a hír megrázta  
**тургым I.** 1) dologlidő 2) zűrzavar 3) kapkodás **II.** 1) megfeszített 2) kapkodó 3) rendetlen 4) zavaros; ~ *жан* dologlidő  
**тургыман** feszült  
**тургымын** feszülten  
**туржаш** (-ам) 1) dörzsöl 2) öröl (*күм*) (*követ*)  
**туризм** 1) idegenforgalom 2) turizmus  
**турий** pacsirta  
**туркалташ** (-ем) 1) (egy ideig) tűr 2) türelemmel van; *изии туркалте!* várj türelemmel! *изии* ~ *йодам* egy pillanat türelmet kérek  
**туркаш** (-ем) 1) bír 2) tűr 3) elltűr  
**турко I.** török (*fn*) **II.** török (*mn*); ~ *йылме* török nyelv  
**туркымаш** türelem; *вес верам* ~ vallási türelem; ~ *пыта* fogytán van a türelme  
**туркышо** türelmes  
**турне** 1) körút; ~м *ышташ* körutat tesz 2) turné  
**турнявочыж** áfonya  
**турташ** (-ам) 1) összelhúzódik 2) összelmegy (*тувыр, вургем*) (*ruha*)

**туртыкташ** (-ем) 1) présel 2) megrövidít (*иктаж-мом*) (*vmit*)  
**туткар** baj; ~ым *логалаш* megbuklik; *торговый приятый* ~ым *логалын* a vállalkozás megbukott  
**тутло** 1) édes; *мүй гай* ~ édes mint a méz; ~ *омо* édes álom 2) ízletes  
**тутынаш** (-ем) dadog  
**туш I** tus (*zene*); ~ым *шокташ* tust huzat  
**туш II** bél (*bot*); *нүкиш* ~ diólbél  
**туш(ко)** 1) oda; ~, *тудын деке* *кая* odalmegy hozzá; ~ *12 км лиеш* (az) oda 12 kilométerre van 2) arra; *тышкат-тушкат* erre is, arra is 3) arrafelé 4) odáig; ~ *шуын* odáig jutott, hogy  
**тушеч(ын)** 1) onnan; ~ *кай* menj el onnan! ~ *налем* onnan tudom; ~ *түналын* onnantól kezdve; *туде* ~ *лектеш* ez onnan ered 2) arról; *кө* ~ *то-леш?* ki jön arról?  
**тушкалташ** (-ем) 1) tapad; *шинчам* ~ tekintet/szem tapad 2) tapaszt; *кидым иктаж-көн умшашке* ~ kezét vkinek a szájára tapasztja  
**тушкаш** (-ем) 1) ken; *иктаж-мом иктаж-көлан* ~ vkire ken *vmit* 2) tapaszt 3) ráltukmál; *нашам весьлан тушкаш* más nyakába varrja az ügyet # *тушкен пуаш* ráltukmál  
**тушкыла** 1) arrafelé 2) arra; ~ *коштышо* arra járó  
**тушман** 1) ellenség; *тудын шуко* ~же *уло* neki sok ellensége van; *осал* ~ halálos ellenség 2) ellenlfe 3) ellen (*fn*) 4) haragos (*fn*); *тудын шуко* ~же *уло/ тудлан шукин шы-*

*дешкат* neki sok haragosa van

**тушманле** ellenséges

**тушманлык** ellenségeskedés

**туштак** ugyanlott

**тушто I** 1) ott; ~ *иогаи* ott áll;

~ *кодаи* ott marad; *ала-куи-*

*то* ~ ott valahol 2) majd; ~

*ужсына* majd meglátjuk

**тушто II** 1) rejtvény; *туштым*

*туштаи* rejtvényt fellad;

*туштым палаи* rejtvényt

meglfejt 2) rejtély; *тиде мы-*

*лам* ~ (ez) előttem rejtély

**тушь** tus; ~ *дене чертитлаи*

tussal kihúz

**түвыра I.** művelődés **II.** műve-

lődési; ~ *министерстве* mű-

velődési minisztérium

**түвытлен** 1) alaposan 2) dere-

kasan

**түгө** 1) ki (*һsz/ik*); ~ *южыишко*

ki a szabadba 2) kifelé 3) el(-)

4) kívülre

**түгыч(ын)** 1) kintről 2) kívül-

ről

**түе** teve

**түжвак(е)** kívülre; ~ *лектаи*

kilderül; ~ *луктаи* a) kilderít

b) felfed; *икемым* ~ *луктаи*

felfedi magát c) ellárul; *икем*

~ ellárulja magát; ~ *лукмо ли-*

*яи* lelepleződik

**түжвал I.** külső (*mn*); ~ *омса*

külső ajtó; ~ *түс* a) küllalak b)

külső; *сай* ~ *түсан* kellemes

külseje van c) látszat; ~ *түс*

*ондала* a látszat csal **II.** külső

(*fn*)

**түжвалне** kívül; ~-*көргыштө*

kívül-belül

**түжвалнысе** kívül levő

**түжвач(ын)** 1) kívülről; ~ *он-*

*чымаште* kívülről nézve; ~

*ончаи* kívülről szemlél 2)

külsőleg; ~ *ончымаште* a)

külsőleg nézve b) látszólag

**түжем** ezer; ~-*ле* ezer főnyi;

*ала-мыняр* ~ ezer meg ezer;

~-*ыште иктыже* ezer közül

egy; ~ *наре* körülbelül ezer

**түжемше** ezredik; ~ *ужаи* ez-

redlrész

**түзаташ (-ем)** ékesít

**түзаш (-ем)** ékesít

**түкалаш (-ем)** kopog; *омсам* ~

kopog az ajtón

**түкалташ (-ам)** belelütközlik

vmibe, nekilütközlik vminek #

*түкалтын сусырғаи* meglüti

magát

**түкалташ (-ем)** 1) kopogtat 2)

meglérint

**түкаш (-ем)** érint; *кид дене* ~

*ок йөрө* kézzel nem szabad

érinteni # ~ *лидөме запас*

vasltartalék

**түкнаш (-ем)** 1) érint; *кид дене*

~ *ок йөрө* kézzel nem szabad

érinteni 2) hozzálér; *кушко /*

*куиан* ~ hozzálér vmihez 3)

súrol (érint)

**түкнымаш** érintkezés

**түкө I** retesz; ~ *дене петыраи*

reteszre zár

**түкө II** szarv; *түкан вольык*

szarvaslmarha

**түкыдымө I.** érintetlen; ~ *чо-*

*дыра* érintetlen erdő; ~ *коч-*

*кыи* érintetlen étel; ~ *кодаи /*

*түкыдымым кодаи* érintet-

lenül hagy vmit **II.** szüz (*fn,*

*mn*); ~ *нүпмүс* szüz természet

**түкылаш (-ем)** zár; *сура / кө-*

*гөн дене* ~ kulcsra zár

**түкылымаш** bezárás; ~-*ке ве-*

*реиштаи* lakat alá kerül

**түкымаш** 1) érintkezés 2) ütés

**түлаваш (-ем)** szaporodlik

**түләш (-ем)** 1) fizet; *роско-*

*тым* ~ fizeti a költségeket;

*иктаж-көлан сайын* ~ jól fizet vkit; *ынде мый түлем* most én fizetek 2) rálfizet; *мидым мый эше түлет лиеи* erre még ráfizetsz 3) kilfizet; ~ *огыл* nem fizet ki 4) megfizet; *наша ыштымылан* ~ munkát megfizet 5) kiegyenlít; *счөт почеш* ~ számlát kiegyenlít; *парымым* ~ adósságot kiegyenlít/kifizet/megfizet; *мынар түльышаш улам?* mennyivel tartozom? 6) rendez; *счөт почеш* ~ rendez a számlát 7) visel; *роскотым* ~ viseli a költségeket # *түлен*: ~ *налаш* vesz, vált; *билетым* ~ *налаш* jegyet vált/vesz; ~ *налмаш* vétel, vásárlás, váltás; ~ *нытарааш* kiegyenlít; *счөт почеш* ~ *нытарааш* számlát kiegyenlít; *парымым* ~ *нытарааш* adósságot kiegyenlít

**түлеген** sólyom

**түлымö** fizetett; *сайын / күкшын* ~ *нашавер* jól fizetett hivatal

**түлыман** fizetéses

**түлымаш** kilfizetés

**түлышö** fizető (*mn, fn*)

**түлышан** termékeny; ~ *урлык* terméken fajta

**түмыр** dob (*fn*); ~ым *кырааш* veri a dobót

**түмырташ** (-ем) dobol

**түнö** 1) kinn, kint; *тыште* ~ *вучем* itt kinn várakozom 2) kívül; ~-*көргыштö* kívül-beül 3) házon kívül; ~ *лияш* házon kívül van

**түнаш** (-ем) hiányzik, szükség van vmire; *тудлан мый түнем* szükségem van rá; *тудо нимолан ок түнö* semmi sem hiányzik neki

**түнык** szükséglet

**түнымаш** szükséglet; *окса шотышто* ~ anyagi szükségletek; ~ым *ситарааш* szükségletet kielégít

**түнысö** kívülllevö

**түныык** 1) kályhalcsö 2) kémény

**түня** világ; ~ *йыр коштын савырнымаш* világ körüli utazás; ~м *ужаш* világot lát; ~ *мучашке каяш* ellmegy a világ végére; ~*шке каяш* világgá megy; ~ *нытымаште* a világ peremén; *нүтынъ* ~*ште* az egész világon; ~*ште* *лийше* a világon van; *нигушто* ~*ште* sehol a világon; *туде / ош* ~*ште* e világon; *туде / ош* ~ a földi világ; ~ *ужаш* égtáj

**түнямбал I.** 1) föld 2) szárazföld 3) világ **II.** világ-; ~ *сар* világháború # ~ *вүд таишлымаш* özönlvz; ~ *вүд таишлыме* özönlvz, ~*вүд таишлыме ончычсо* özönlvz előtti

**түнямбалсе** világ-; ~ *ончер* világkiállítás

**түн I.** lényeg; *йодышын* ~*шö* a kérdés lényege; (*делан*) ~*ышкыжö* *вончааш* a lényegre tér **II.** 1) fő (*mn*); ~ *задаче* fő feladat; ~ *врач* főorvos; ~ *инженер* főmérnök; ~ *наша* a) fő dolog b) fő mű; ~ *роль* főlszerep; ~ *пералтыиш* főhangsúly 2) eredeti (*mn*); ~ *формо* eredeti alak; ~ *экземпляр* eredeti példány 3) alap-; ~ *закон* a) alaptörvény b) alkotmány; ~ *положений* alapelve; ~ *принцип* alapelve 4) haladó; ~ *курс* haladó tanfolyam; ~ *гыч ваишталмаш* átlalakít; ~ *шот* lényeg; ~ *шотышто* a) főként, főleg b) főbb vonásaiban

**түнәләш (-ам)** 1) kezd; *канашымашым* ~ tanácskozást kezd; *иктаж-мом ышташ* ~ kezd vmit csinálni; *шорташ* ~ sírni kezd; *шымлаш* ~ kutatásba kezd; *мураш* ~ énekelni kezd; *кылмаш түнәләм* kezdek fájni; *куржаш* ~ futni kezd; *тышеч түнәлын* ettől kezdve 2) elkezd; *иктаж-мом ышташ* ~ elkezd vmit csinálni; *йүр йүраш түнәлын* elkezdett esni az eső 3) ellindít; *нашам түнәлым* elindítják a munkát 4) fog (*иктаж-мом ышташ* ~) (kezd vmibe/vmihez) (*segédige, jövő*) 5) megindít (*elljárást*) 6) megkezd; *нашам ышташ* ~ megkezd a munkát 7) kezdődlik; *канашымаш кумышто түнәләш* a tanácskozás holnapután kezdődik; *кугу буква дене түнәләш* nagy betűvel kezdődik 8) kilindul; *иктаж-кушеч* ~ kiindul vmiből 9) ered; *Дунай Шварцвальдыште түнәләш* a Duna a Fekete Erdőben ered; *иктаж-көн дене кутыраш* ~ szóba ered vkivel 10) kerekedik; *мар-деж түнәләш* szél kerekedik 11) kiltör (*háború, vihar, betegség*) 12) lát, nekillát; *нашам* ~ munkához lát, nekilát a munkának 13) merül; *малаш* ~ álomba merül; *мондаш* ~ feledésbe merül 14) nekifog; *сомылым* ~ nekifog a dolognak 15) indul; *виянаш* ~ fejlődésnek indul

**түнәлме** eleje vminek; *ий* ~ az év eleje; *визак* ~ *годым* mindjárt az elején; ~ *деч мучаш марте* elejétől végig

**түнәлгыш I.** 1) eleje vminek; *май* ~ *те* május eleje táján; ~ *те* elején; *ий* ~ az év eleje; *визак* ~ *те* mindjárt az elején; ~ *деч мучаш марте* elejétől végig 2) eredet; *ешын* ~ *ыже* a család eredete 3) kezdet; ~ *те* kezdetben; *чыла* ~ *неле* minden kezdet nehéz; ~ *ын* ~ *ыште* a kezdet kezdetén 4) kilindulópont II. 1) elemi; ~ *школ* elemi iskola 2) első; *май* ~ *те* május első felében; ~ *арнялаште* az első hetekben 3) kezdő; ~ *курс* kezdő tanfolyam

**түнәлше** kezdő; ~ *писатель* kezdő író

**түнәлын** 1) kezdve; *тышеч* ~ ettől kezdve; *маче кече гыч* ~ mától kezdve 2) fogva (*ну*)

**түнгаш (-ам)** 1) meglidermed 2) meglmerevedlik 3) zsibbad

**түнғылаш (-ем)** meglidermed

**түндаш (-ем)** 1) lelhajt 2) meghajlít 3) meglidermeszt 4) feszít, meglfeszít

**түн I.** 1) őslakó 2) bennszülött II. helybeli; ~ *калык* őslnép

**түр** 1) határ; *ола* ~ a város határa; ~ *ым ок шинче / иктаж-мом* ~ *гоч ышташ* nem ismer határt 2) perem; *ола* ~ *ышто* a város peremén 3) véglet; *кок* ~ *коклаште* két véglet közt; *ик* ~ *гыч вес* ~ *ышкө* egyik végletből a másikba 4) szél(e vminek); *чодыра* ~ erdő széle; *корно* ~ *ышто* az út szélén 5) szélső (*fn*)

**түрвө** ajak; *йл* ~ alsó ajak; *күшыл* ~ felső ajak

**түрвынчаш (-ам)** 1) tüszköl 2) tüszsent

## tүрвынчыкташ

**түрвынчыкташ** (-ем) түс-  
көлтет, түссзентени келл; *түр-  
вынчыкта* түссзентенем келл

**түрвычмө** түссзентес; *түрвыч-  
мем шуэи* түссзентенем келл

**түргөч** мөртөктелен; ~ *шукым*  
*кочмаш* мөртөктелен евес;  
*спиртнойым* ~ *шукым йү-  
маш* сзесзес италок мөртөк-  
телен фогыасзтаса; ~ *кайыде*  
*ыштымаш* араны көзөпүт; ~  
*темаш* зсуфол; ~ *темыше* а)  
сзодультг б) тұлларадө

**түргөчлык** вөглет; ~ *марте* а  
вөглетекиг

**түредаш** (-ам) 1) араз 2) нур #  
*түред:* ~ *налаш* белтакарит;  
*кндым / шурным* ~ *налаш*  
габонат бетакарит

**түредмаш** аразас

**түредме** аразас; ~ *годым* аразас-  
кор; ~ *жапыште* аразаскор

**түрлө I.** 1) кылөбззө; ~ *фор-  
ман* кылөбззө алакү; ~ *акан*  
кылөбззө өртөкү; ~ *ийготан*  
кылөбззө корү; ~ *шонымаш*  
кылөбззө вөгленөенек; ~ *оян*  
*лийше* өлленлмондө 2) мн-  
денлфөле 3) соклфөле; ~ *семын*  
соклфөлекөппен; ~ *мүсан* сок-  
сзнү; ~ *коваштан /*  
*мүсан* сзнөс бөрү; ~ *мүсан*  
*сзль* сзнөс сзльс; ~ *верлаш-  
ке кошмаш* вандорол; ~ *вер-  
лашке кошмаш* вандорлас 4)  
кылөнлфөле; ~ *йөн дене* кылөн-  
фөле мөдон; ~ *типан* кылөн-  
фөле тпүсү; ~ *оккүллан йша-  
нымаш* бабона; ~ *оккүллан*  
*йшаныше* бабонас **II.** вэл-  
тозасосаа # ~ *кнде* пөклсүте-  
мөну

**түрлө-түрлө** 1) кылөнлфөле 2)  
вэлтозас

**түрлылык** вэлтозасосаа; *ик-  
таж-кушко* ~ым нурташ  
вэлтозасосаагот влсз вмбе

**түрташ** (-ем) 1) феллбүйт 2) лазйт  
3) сзйт (*дрв*)

**түрыс** 1) өссзес; ~ *приход* аз  
өссзес бөвөтел; *иктаж-көн*  
*возымыжын* ~ *чумырты-  
шыжө* вкнек аз өссзес мөвөи  
2) өгөсз 3) телес; ~ *огыл* а)  
өлөгтелен (mn) б) хланыос; ~  
*огыл адрес* хланыос снмзөс

**түрыс(нек)** өгөсзес; ~ *ом*  
*умыло* нем өгөсзес өртөм

**түс** 1) сзн; *шыма / ныжылга* ~  
мөлег сзн 2) арслсзн; *сай* ~ан  
жө сзнбөн ван 3) арслкөфөзөс  
4) абразат 5) мөглөленөс;  
*түжвал* ~ кылсө мөглөленөс  
6) ласзат 7) арныалат; *кнде* ~  
көк арныалат; *ик* ~лан *шагал-  
рак* өгө арныалатал клсөбб 8)  
көфөзөс

**түсдымө** сапат

**түтан** 1) влхар 2) оркан 3) вөсз  
(fn) (*влхар*)

**түткө** флгелмес; ~ *лимаш* фл-  
гелмөсөс

**түткыдымө** флгелмөтлен

**түткыдымылык** флгелмөт-  
ленсөс; ~лан *көра* флгелмөт-  
ленсөсбөл

**түткылык** флгелөм; ~ым *на-  
лаш* флгелөмбе вөсз; ~ *дөч*  
*посна коденам* өлкөрүлө а фл-  
гелөмөмөт; ~ым *ойырыман*  
флгелөм өрдөмөл, өгө; ~ым  
*ойыраш йөрышө* флгелөмрө  
мөлтө; ~ым *ойыраш* *огыл* фл-  
гелөмөн кылөв өгө; ~ым  
*ойыраш* флгелөмөм ван  
vmire

**түткын** 1) флгелөмөсөн 2) фл-  
гелөмөм; *неи* ~ фөсзүлт фл-  
гелөмөм; ~ *ончаш* а) бә-  
мүл; *шке ончык* ~ *ончаш* ма-

ga elé bámul b) rálbámul; ~  
*ышташ* figyel; *урокушто* ~  
*колышташ* figyel az órán;  
*иктаж-мом* ~ *колышташ*  
 figyel vmire; *иктаж-көм* ~  
*эскераш* figyel vkit  
*түткынлаш* (-ем) bámul; *ик-*  
*таж-көм* ~ bámul vkire  
*түтыра* I. köd; *йүдым кугу* ~  
*лийын* éjjel nagy köd volt II.  
 ködös; *түтыра шонымаш*  
 ködös elképzelések  
*түтыран* I) ködös; ~ *игече* kö-  
 dös idő 2) zavaros (mn); ~ *вуян*  
 zavaros fejű  
*түчаш* (-ам) I) belcsuk; *омсам*  
 ~ becsukja az ajtót; *книгам* ~  
 becsuk a könyvet 2) belzár;  
*омсам* ~ ajtót bezár; *кевы-*  
*тым* ~ üzletet bezár; *погыны-*  
*машым* ~ ülést bezár  
*түчаш* (-ем) I) csattint 2) pat-  
 tint; *парня дене* ~ ujjával pat-  
 tint  
*түчмө* I) zárt 2) belzárt 3) csu-  
 kott; *омса* ~ az ajtó be van  
 zárva  
*түчык* pont (fn)  
*түчылташ* (-ам) I) belcsukó-  
 dlik 2) belzárul  
*түшка* I) csoport; ~ *лан шелаш*  
 / *шеледаш* csoportokra oszt,  
 csoportosít 2) csapat 3) tétel;  
*кугу* ~ *дене налаш* nagy tétel-  
 ben vásárol 4) falka 5) cserjés  
 6) bokor 7) bozót # ~ *погыны-*  
*маш* közlggyűlés; *идалыкан* ~  
*погынымаш* évi közlggyűlés;  
 ~ *гудо* kollégium  
*түшкале* I) általános; ~ *ладык*  
 általános belnyomás; ~ *өрма-*  
*шеш* általános meglepetésre; ~  
*тунуктымаш* általános tanl-  
 kötelezettség 2) közös; ~ *тҗ-*  
*налтым почеш* közös alapon;  
 ~ *чоншутшык* közös érdek; ~

*келшyme почеш* közös megl-  
 egyezéssel  
*түшкан* csoportosan  
*түшкан-түшкан* csapatosan  
*түшкер* társadalom  
*түяш* (-ем) 1) vág 2) meglvág  
 (fellaprít) 3) megltör # *тҗен*  
*тыгыдемдаш* megltör  
*тыгай* I) ily; ~ *йөн дене* ily  
 módon 2) ilyen; ~ *ылым* ilyen  
 az élet; ~ *лүман* ilyen nevű; ~  
*почеш* / *вара* ilyen későn; ~ *да*  
*тугай* ilyen meg olyan 3) ha-  
 sonló; ~ *годым* hasonló eset-  
 ben; ~ *условийыште* hasonló  
 körülmények között 4) olyan;  
 ~ *лүман* olyan nevű; ~ *пиалан*  
*улам* olyan boldog vagyok; ~  
*мүндырнө* olyan messze; ~ *ым*  
*иктаж-кунам уясынат мо?*  
 láttál már olyant? 5) követke-  
 ző; *условий* ~ a feltételek a  
 következők; ~ *годым* a) ezelű-  
 tal b) olykor; ~ (рак) efféle; ~  
 (форман) efféle  
*тыгак* I) is; ~ *кофем пшат*  
 kávéit is kínálták 2) szintén 3)  
 ugyanlgy  
*тыгак* I) ugyanolyan; ~ *сай*  
 ugyanolyan jól; ~ *күкиө*  
 ugyanolyan magas; ~, *могай*  
 ugyanolyan, mint 2) ugyanlak-  
 kora (куго)  
*тыге* így; ~ *огыл мо?* nem így  
 van? ~ *огыл* nem így van; ~  
*гын*, ... ha így áll a dolog; ~  
*але туге* így vagy úgy; ~ *ман-*  
*ме* úgynevezett, ún.  
*тыглай* I) mindennapi; ~  
*ылым* mindennapi élet; ~ *ку-*  
*чылтмаш* mindennapi hasz-  
 nálat; ~ *наша* mindennapi  
 ügy; ~ *огыл* nem mindennapi  
 2) szokásos; ~ *деч сайрак* a  
 szokásosnál jobb; ~ *кече* héti-  
 köznap 3) egyszerű; ~ *усло-*

*вийыште*, ~ *годым* egyszerű körülmények közt; *паша* ~ *огыл* a dolog nem olyan egyszerű; ~ым *ышташ* egyszerűbbé tesz; ~ыш *савырнаш* egyszerűbbé válik 4) közönséges; ~ *ен* közönséges halandó; ~ *стиль* közönséges stílus 5) primitív; ~ *йөн дене* primitív módon; ~ *условийыште* primitív körülmények között 6) elemi 7) folyó (*тн*); ~ *паша / дела / сомыл* folyó ügyek 8) igénytelen; ~ *кочкыш* igénytelen koszt 9) közvetlen; ~ *ко-йыш* közvetlen módor 10) rendes; ~ *погынымаш* rendes ülés; ~ *огыл* a) szokatlan; ~ *огыл сүпет* szokatlan látvány b) nem közönséges c) természetellenes

**тыглайын** egyszerűen

**тыгодым** ezalatt

**тыгыде** apró; *тыгыдылан ваишталташ* apróra vált; ~ *роскот* apró kiadások; ~ *йзгар* kicsiség; ~ *кү* omladék; ~ *окса* a) apró pénz b) pénzdarab; ~ *сату кевыт* a) kiskereskedés b) vegyesbolt; ~ *наций-влак* nemzeti kisebbség

**тыгыдемдаш** (-ем) 1) apróra vág 2) öröl (*күм*) (*көвет*) 3) apróra vált 4) morzsol 5) darál **тый** te; ~ *дечем* töled; ~ *манаш* tegezödlük; ~ын a) te (*бirt. jelző*); ~ын *пöртмөт* a te házad 2) tiéd

**тыкымлык** részlet

**тыкымлыше** részletes

**тыл** hátlország

**тыланаш** (-ем) 1) kíván; *иктаж-көлан сау аппетитым* ~ jó étvágyat kíván vkinek; *пашадар шотеш мом тыланет*? mit kívánsz fizetésül?

*иктаж-көм тамык пундаш-ке* ~ a pokol fenekére kíván; *кузе те тыланета* ha kívánják 2) akar 3) óhajt; *мом тыланета*? mit óhajt?

**тыланмут** jólkívánság

**тыланымаш** kívánság; ~ *семын* kívánság szerint; ~ым *каласаш* kívánságot kifejez; ~ым *шукташ* kívánságot teljesít; *эн сай -ем колтем* legljobb kívánságaimat küldöm

**тыланыме** 1) kívánság; *чылан* ~ *семын* általános kívánságra 2) jólkívánság

**тылеч**: ~ *варасе* 1) következő; ~ *варасе жапыште* / *вара* a következőkben 2) további; ~ *посна* amúgyis

**тылзе** 1) hold 2) hónap; *ик* ~ egy hónap; *ик тылзыште* egy hónap múlva; *лишыл / шушаш тылзылаште* a közeli hónapokban; *тылзе-влак дене / мучко* hónapokon át, hónapokig

**тылмач** tolmács

**тылмачлаш** (-ем) tolmácsol; *докладыш марла* ~ mariul tolmácsolja az előadást

**тыманмеш(ке)** 1) egy pillanat alatt 2) egy szempillantás alatt

**тымарте** (ell)eddig

**тыматле** 1) barátságos 2) békés; ~ *койышан* békés természetű 3) előzékeny

**тыматлылык** nyugalom

**тыматлын** 1) enyhén 2) békésen 3) nyugodtan

**тымык I.** 1) csend; *тып* ~ mély csend; *тып ~ыште* teljes csendben; ~ *лие* csend támadt 2) nyugalom **II.** 1) csendes; ~ *кече* csendes napok 2) néma

**тымыклык** csend

**тымыкын** 1) csendesen 2) csendben

**тын** hit; *~еш нурташ* a) keresztel; *~еш нуртым*о годомъ рвезылан Габор лұмым нурныт a fiút Gábornak keresztelték b) átkeresztel c) megkeresztel d) térít (*vall*), keresztény hitre térít; *~еш нурты-маш* keresztelő; *~еш нурты-шо* keresztelő; *~еш нурышо* keresztény (*mn, fn*)

**тынамак** 1) ugyanakkor; *~, ку-нам* ugyanakkor, amikor 2) egyszeriben

**тынар(е)** 1) annyira; *~ нойышо* annyira fáradt, hogy; *~ огыл, мыняр* nem annyira, mint 2) ugyanannyi; *~, мыняре* ugyanannyi mint; *тынарымак* ugyanannyit

**тыныс** I. béke; *~ верч* a béke kedvéért II. békés

**тынысле** békés

**тыныслык** béke

**тыпланаш (-ем)** 1) elcsendesedik, elcsendesül; *мътан тыпланыш* a vihar elcsendesedett 2) megszűnik; *мътан тыпланыш* a vihar megszűnt 3) meglbékül 4) megnyugszik 5) lecsillapodik 6) megszeli-дүл 7) lenyel (*árv*); *тидын дене тудо ок тыплане* ezt nem nyeli le

**тыпландараш (-ем)** 1) csendesít, elcsendesít, lecsendesít 2) meglbékít 3) nyugtat, megnyugtat 4) megszeliдйт 5) csillapít; *корштышым* ~ fájdalom csillapít

**тыпланымаш** meglbékélés

**тырлаш (-ем)** meglgyógyul

**тыртыш** I.1) karika 2) kerék

II. kerek; *~ үстел* kerekasztal

**тыршаш (-ем)** 1) fáradozik; *иктаж-мом ышташ* ~ fáradozik vmiben/vmin; *иктаж-көн верч* ~ vkinek az érdekében fáradozik 2) gondoskodik; *иктаж-мо/-көн нерген* ~ gondoskodik vmiről/vkiről 3) igyekszik; *иктаж-мом ышташ* ~ igyekszik elérni vmit; *иктаж-кушко шуаш* ~ igyekszik eljutni vhova; *эрденысе поездыш шуаш* ~ a regeli vonathoz igyekszik; *неш тыриен* nagy igyekezettel 4) iparkodik 5) törekszik; *иктаж-мом ышташ* ~ törekszik vmire; *чыла мозгырым сай ли-яш* ~ teljességre törekszik 6) gyámkodik; *иктаж-көн верч* ~ gyámkodik vki fölött 7) pályázlik 8) serénykedlik 9) szorgoskodlik 10) tör; *иктаж-мом ышташ неш* ~ töri magát 12) törődlik # *~ тўнлаш* lendületbe jön # *~ ончаш* meglkfsé-rel

**тыршен** 1) gondosan 2) igyekezettel; *чот* ~ nagy igyekezettel 3) lendülettel; *неш чот* ~ nagy lendülettel 4) serényen; *~ нашам ышташ* serényen dolgozik; *~ ыштыме наша* gondos munka

**тыршымах** 1) fáradozás 2) gondoskodás 3) igyekezet; *ку-гу* ~ *дене* / nagy igyekezettel; 4) gond; *иктаж-көн ~еш ко-даш* vki gondjaira hagy; *~ деч посна* gond nélkül; *иктаж-мом кугу* ~ *дене ышташ* nagy gonddal csinál vmit 5) szorgalom 6) törekvés 7) fáradság 8) lendület 9) buzgóság 10) kísérlet (*пробáлkozás*)

**тыршыме** igyekezet; *чыла ~м семын* legjobb igyekezetem

szerint # *иктаж-көн тыр-  
шымыжлан ушанаи* vkinek  
a gondjaira bíz

**тыршыше** 1) szorgalmas 2)  
gondos 3) igyekvő; *мӧнгӧ ка-  
аш* ~ hazafelé igyekvő 4) se-  
rény 5) buzgó 6) tevékeny

**тыршышын** szorgalmasan

**тыш(ке)** 1) ide; ~ *тол!* gyere  
ide! ~ *тудым!* ide vele! *кече*  
~, *кече туш(ко)*, *нимо огыл*  
egy nap ide vagy oda nem je-  
lent semmit 2) erre; *корно* ~  
*кая* az út erre meg; ~ *але*  
*туш(ко)* erre vagy arra 3)  
errefelé; ~ *марте* eddig; ~  
*шумешке* eddig

**тыш(ке)-туш(ко)** ide-oda; ~  
*тӧриштылаи* ide-oda ugrál; ~  
*колтылаи* ide-oda küldözget

**тышеч(ын)** innen; ~ *тӧнжлын*  
innen kezdve; *коран* ~! el in-  
nen!

**тышкыла** erre, errefelé

**тыштат-туштат** mindenütt; ~  
*кычалаи* mindenütt keres

**тыште** itt; ~ *улына!* itt va-  
gyunk! *иктаж-кӧ* ~ *уло?* van  
itt valaki? ~ *мондаи* / *монден*  
*кодаи* itt felejt; ~ / *тышан*  
*кодаи* itt marad; ~ *верыште*  
itt helyben

**тыште-тушто** itt-ott

**тюль** géz

**тюльпан** tulipán

**тюрьма** 1) börtön; ~*ште ишн-  
чаш судитлаи* börtönre ítél;  
~*ште ишнчаш* börtönben ül;  
~*и немыраи* börtönbe zár;  
~*и(ке) немыраи* belbörtö-  
nöz; ~*и(ке) шындаи* belbör-  
тönöz; ~*и логалаи* lakat alá  
kerül; ~ *орол* börtönlőr 2)  
foglház

y

**y I. új (mn); ~ угорно** új belkez-  
dés; ~ *ишым тӧнлаи* új  
életet kezd; ~ *аӱдемылан ике-*  
*мым ишжам* új embernek ér-  
zem magam; ~ *тукым* új nem-  
zedék; ~ *зданий* új épület; ~  
*урожай* új termés; ~ *шӱльшан*  
új stílusú; ~ *книга-влак* új  
könyvek **II. 1) új (fn); иктаж-**  
**мо** ~м *каласаи* vmi újat  
mond; ~*лан энертем* minden  
újnak híve vagyok; ~ *гаяк*  
*кояи* újnak is beillő 2) újdon-  
ság; ~ *вешке савыраи*  
megtérít (vall); *Y uй* újlev; *Y*  
*uй водо* szilveszter este; ~  
*иӱым вешлийме годӱм* szil-  
veszterkor; ~ *uй* új | év

**уаш (-ем)** törődlik; *иктаж-мо*  
*верч / дене* ~ vmivel; *умбакы-*  
*же мо лиеи манын* ~ *огыл*  
nem törődve a következmé-  
nyekkel; *нимо верч* ~ *огыл*  
semmivel sem törődik; *тудын*  
*дене ит уо!* ne törődj vele

**убытке** veszteség; *кугу* ~ *ыле*  
nagy veszteségeink voltak; *ок-*  
*са* ~ pénzbeli veszteség; *убыт-*  
*кым кондышо* veszteséggel  
jár; *убыткым ыштаи* vesz-  
teséget okoz

**увер** 1) hír; ~ *почеш* hír szerint;  
*нимогай* ~ *уке* se híre, se  
hamva; *иктаж-кӧлан ик-*  
*таж-мо нерген* ~ым *пуаш*  
hírt ad vkinek vmiről; ~ым  
*налаи* hírt kap; ~ hírek (rá-  
dióban) 2) közlemény (újság-  
hír) 3) újság; *иктаж-могай* ~  
*уло мо?* van-e valami újság? 4)  
üzenet; ~ым *налаи* üzenetet  
kap; ~ым *каласаи* üzenetet  
átlad; ~ым *колтаи* üzenetet  
küld vkinek

**увер-анар** 1) hirdetőtábla 2) információ

**увертараш (-ем)** 1) jelent; *ике чер нерген* ~ beteget jelent; *торешланыде* ~ alázatosan jelent; *официально* ~ hivatalosan jelentik 2) bejelent; *унан шогалме адресше нерген* ~ vendéget bejelent; *ике толмыжо нерген* ~ bejelenti érkezését 3) jelentést tesz 4) tudat 5) tudósít (*иктаж-көм иктаж-мо нерген*) (*vkít vmiről*) 6) kihirdet 7) közvetít; (*радио дене*) (*rádión*) 8) tájékoztat (*иктаж-көм иктаж-мо нерген*) (*vkít vmiről*) 9) közöl; *иктаж-көлан иктаж-мом* ~ közöl vmit vkivel 10) felvilágosít 11) nyilvánít; *митаканлан* ~ bűnösnek nyilvánít; *митакан огылан* ~ ártatlannak nyilvánít 12) bevall; *доход нерген* ~ bevallja a jövedelmét

**увертарымаш** 1) jelentés; *официальный* ~ hivatalos jelentés 2) értesítés 3) információ; *йоньлыш* ~ téves információ 4) bejelentés 5) kijelentés 6) közlemény; *официальный* ~ hivatalos közlemény 7) tájékoztatás 8) tudósítás 9) felvilágosítás

**увертарыше** tudósító

**углерод** szénhidrát

**угыл** 1) sarok (*utcáé, tárgyé*) 2) szeglet 3) szöglet (*sport*)

**угыч I.** 1) újra; ~ *да* ~ újra meg újra; ~ *йдырым налаш / марлан каяш* újra házasodik 2) megint; *уже* ~ már megint; ~ *вашиймеике* viszontlátásra; ~ *колмеике* viszonthallásra; ~ *пöлтмаш* újjászületés; ~ *шочаш* újjászületik; ~ *шочмаш*

újjászületés; ~ *ылыжмаш* újjáéledés II. át-; ~ *аклаш* átláraz; ~ *возаш* átlír; ~ *йөршын-лан возаш* tisztáz (*lelír*); ~ *лүмдаш* átlkeresztel; ~ *организоватлаш* átszervez; ~ *чиялташ* átlfest; ~ *чонаш* átlépít; ~ *ышмаш* a) átlalakít; *зданийм* ~ *ышмаш* épületet átalakít b) átdolgoz c) átszervez

**уда** 1) rossz; *мылам* ~ rosszul vagyok; ~ *койыш-шоктыш* rossz modora van; ~ *качеством* rossz minőségű; ~ *йыме* rossz nyelvek; ~ *нуш* rossz szag; ~ *ишнча дене ончаш* rossz szemmel néz; ~ *йүла / койыш* rossz szokás; ~ *күнде лектыш* rossz termés; ~ *условийште* *ишаш* rossz viszonyok között él; *нымо* ~ *м ишжаш* *огыл* semmi rosszat nem sejtett; *иктаж-көлан* ~ *м ышмаш* rosszat tesz vkinek; *иктаж-көн дене* ~ *ляш* rosszban van vkivel; *мудлан* ~ rosszszul van 2) hitvány; ~ *качество* hitvány minőség; ~ *моралан / сайылан* hitvány erkölcsű 3) kellemetlen; ~ *положение* kellemetlen helyzet; ~ *нуш* kellemetlen szag; ~ *ен* kellemetlen ember 4) silány; ~ *самы* silány áru; ~ *йни / нуш* bűz; ~ *игече* ítéletlenség; ~ *кумыл* rosszlkedv; ~ *кумылан* rosszlkedvében van, rosszlkedvű; ~ *кумылышто* rosszlkedvűen

**удан** rosszul; *окса шотышто* ~ *ишаш* rosszul áll anyagilag; *мывыр* ~ *ишнча* rosszul áll vkin a ruha; ~ *марнаш* rosszul emlékszik; *икем* ~ *ишжаш* rosszul érzi magát; ~ *возаш* rosszul ír;

*иктаж-мом ~ иытталаш*  
rosszul ítél meg vmit; *шагат ~ кошитеш* az óra rosszul jár; ~ *кочшо* kislétkű; *икем ~ кучаш* hit-vány módon viselkedlik

**ударак** rosszabb; ~ *лияш* rosszabbra fordul; *иктаж-мо дене танастарымаите* ~ rosszabb vminél

**удобрений** trágya

**удостоверений** igazolvány

**удыраш** (-ем) 1) meggyújtja a gyufát 2) áthúzgál 3) aláhúz 4) karcol 5) összegereblyéz # *ике кидышке* ~ a kezébe vág

**удыралаш** (-ам) 1) áthúzó; *возымым* ~ áthúzza a szöveget 2) kihúzó; *ик мутым* ~ egy szót kihúzó # *удыралын*; ~ *кудалташ* töröl (szöveget); ~ *лукташ* töröl (szöveget)

**ужава** béka

**ужалалташ** (-ам) 1) árusítják 2) elladó; *тиде ок ужалалт* ez nem eladó 3) forgalomban van 4) keletje van; *сайын* ~ nagy keletje van 5) eladja magát

**ужалаш** (-ем) 1) árul 2) ellárol; *шочмо мландым* ~ elárulja hazáját 3) ellad; *икем* ~ eladja magát 4) árusít 5) kilárusít; *шулдын / шулдо ак дене* ~ engedménnyel kiárusít 6) veszteget (*elad*); *шулдо ак дене* ~ kedvező áron veszteget

**ужалымыш** 1) árusítás 2) elladás 3) kelet 4) kereskedelem; ~*ке лукташ* a) árusít b) áruba bocsát

**ужалыме** elladó (*mnévi igenév*)

**ужалышаш(лык)** elladó (*mn*)

**ужарвуй** zöldfülű

**ужаргаш** (-ем) 1) zöldül 2) kilzöldül 3) zöldell

**ужар(re)** 1) zöld (*mn, fn*) 2) éretlen; ~ *саска* éretlen gyümölcs; ~ *йоча* éretlen gyerek

**ужармуж(о)** tüdőlvész

**ужаташ** (-ем) kísér; *иктаж-көм ичинча дене* ~ szemmel kísér vkit # *ужатен*: ~ *кайы-маш* kíséret; ~ *нангайыше* kísérő (*fn*)

**ужатымаш** kíséret

**ужатыше** kísérő (*fn*)

**ужаш** 1) rész; *капын ~-влакше* a test részei; *эн кузу* ~ a legnagyobb rész; *кок ~ гыч шогышо* két részből álló; ~*ыже уло* része van vmiben 2) részlet; *панын ~-влакше* a terv részletei; ~*ын-~ын ышташ* részletekben csinál vmit 3) rovat; ~ *дене тж-лымаш* részlet; *икымше* ~ első részlet 4) részesedés

**ужаш** (-ам) 1) lát; *удан* ~ rosszszul lát; *чыла шемын* ~ mindent feketén lát; *ужмем ок шу* látni sem bírom; *тыйым ужсын эре йывыртм* szívesen látlak; ~ *лийдыме* láthatatlan; ~ *лийме* látható; ~ *лиймышке савырнаш* láthatóvá válik; *пыкше ~ лийме* alig látható; *шуэн ~ лийме* ritkán látható; *ончылыгоч ~ лийдыме* előre nem látható; ~ *лийме веп* látóhatár; ~ *мияш* látogat 2) megllát; *эше ужам* meg fogod látni 3) ellát; *кушкен ичинча ужеш* ameddig a szem ellát 4) észlel 5) észrevesz; *ужсын огыл* nem vette észre; *ышам уж* észre sem vette 6) megpillant 7) tapasztal; *шы-шыште шукым ужсын* sokat tapasztalt életében # *ужсын*: ~ *керташ огыл* gyűlöl; ~ *кертдымаш* gyűlölet; ~ *кертдыме*

лияш gyűlöl; ~ шуқташ  
megpillant  
ужашлалташ (-ам) 1) oszlik  
2) bomlik (*részekre*)  
ужашлаш (-ем) 1) oszt 2)  
felldarabol  
ужга 1) bunda 2) suba  
уже már; ~ тунамак már akkor  
is; ~ сөтемеш / волгыжеш  
мár virrad; ~ толын мо?  
megjött-e már?  
ужмаш látás  
ужмышудымаш gyűlölet  
узо хím; ~ пырыс kandúr  
указаний 1) utalás 2) utasítás;  
~ым нуаш utasít; иктаж-  
көлан иктаж-могай ~ым  
нуаш utasít vkit vmire  
уке nincs; книга верыштыже ~  
a könyv nincs a helyén; нине  
көкла гыч тетла ~ nincs be-  
lőle több; жсан ~ nincs idő;  
значенийже ~ nincs jelentősé-  
ge; нимом ышташ (~) nincs  
mit tenni; мөнгыштыжә ~  
nincs otthon; ~ улыт nincse-  
nek; ~ лиймаш а) hiányzás б)  
távollét; тый ~ лиймет го-  
дым távollétedben; ~ лиймаш-  
те / ~ лийме годом пригово-  
рым лукташ таулытében ell-  
ítél; ~ лийше hiányzó (mn, fn);  
~ лияш hiányzik; школышто  
~ лияш hiányzik az iskolából;  
~ш лукташ а) el | tagad б) le-  
tagad; ~ш лукташ огеиш лий  
nem lehet letagadni  
укелык 1) hiányzás 2) nyomor;  
~ыште илаш nyomorban él  
укемдаш (-ем) tagad; пенгыдын  
~ kereken tagad vmít; иктаж-  
көн заслугым ~ tagadja vkinek  
az érdemeit  
уксус ecet  
укуш 1) ág 2) vessző  
укушер rózse

укшинчаш (-ам) 1) hány 2)  
öklendezlik  
укшинчыш hánylinger; ~ күза  
hányingerem van  
укшинчмаш hánylinger  
укшинчме hánylinger; укшич-  
мем шуэш hány | ingerem van  
укшинчыкташ (-ем) 1) hány  
2) okád 3) hánylingere van  
улазе kocsis  
улан 1) bőséges 2) tehetős 3)  
jólmódú 4) módos # ~ лиймаш  
бőség; ~ыште илаш бőség-  
ben él  
улаш (-ам) 1) van; пачерыште  
вич пöлем уло а lakásban öt  
szoba van; оксаже пеш шуко  
уло bőven van pénze; шуко па-  
шам уло sok dolgom van; тый  
мыйын улат те az enyém  
vagy; тиде кушеч (улеи)?  
honnan van ez? Пештышто  
мо уло? mi van Pesten? 2)  
meg|van; окса уло megvan а  
pénz; тиде книга мыйын уло  
ez a könyv megvan nekem;  
витле иаш улеи megvan öt-  
ven éves; йöн/кун уло megvan  
rá а lehetőség; икте-весе де-  
не сай улына jól megvagyunk  
egymással; уло! megvan!  
(előlkerült) 3) tartalmaz; чемо-  
даныште мо уло? mit tartal-  
maz a bőrönd? 4) található (igé-  
vel); могай газетыште улеи?  
melyik lapban található? 5)  
akad; укмыяр форинтем  
эше уло akad még pár forin-  
tom б) magába(n) foglal 7)  
nyugszik; кугыжанышын  
вийже армийыште (улеи) аз  
ország ereje а hadseregen  
nyugszik  
улмаш 1) jelenlét 2) tartózko-  
dás

**улмо I.** 1) jelenlét; *улмем* *го-дым* jelenlétemben 2) tartózkodás **II.** tartózkodási; *улмо* *вер* a) tartózkodási hely b) székhely

**улно** 1) meglevő 2) rendelkezésre álló; ~ *окса* készpénz; ~ *окса дене* készpénzben

**улыш** valóság; *түняле* ~ objektív valóság

**умбаке** 1) messze 2) messzire 3) tovább; *умбакыла мураш* tovább énekel; *иктаж-мо дене умбакырак шуаш* tovább jut vminél; ~ *шуйнаш* a) tovább tart b) folytatódik; ~ *шуаш* folytat; *туныктым* *о* *нашам* ~ *шуаш* tanára munkáját folytatja; *корным* ~ *шуаш* folytatja az utat; *учашымашым* ~ *шуаш* vitát folytat; *арака үй-мым* ~ *шуаш* iszákos életmódot folytat

**умбакыже** 1) tovább; ~ *шкев* *у* *тунемаш* magánúton tanul tovább 2) továbbra 3) azután 4) később 5) a jövőben 6) következő; *кө* ~? ki a következő? ~ *лийше* további; ~ *ышталтше* folytatódó; ~ *ыштымаш* folytatás; ~ *лиеш* folytatás következik

**умдо** gerely; *умдым кышкаш* gerelyt hajít; *умдым кышкы-маш* gerelyhajítás

**умдыла** poloska

**умеренный** mérsékelt; ~ *пояс* mérsékelt égöv

**умла** komló

**умлалташ** (-ам) értetődik

**умландарыше член** határozó (nytan)

**умло** 1) értelmes 2) tevékeny 3) agilis; ~ *ен* tettek emberek

**умша** száj; *янык* ~ pofa (állat); ~ *кошмеш* jár a szája; --

*тым* *нетыре/чүч*! a) fogd be a szádát! b) pofa be! ~м *караш* száját tátja; *чылым* ~и *тыже* pipával a szájában; ~и *шутшалаш* szájon csókol vkit

**умылаш** (-ем) 1) ért; *тидым* *ом* *умыло* ezt nem értem; *сайын* *умылем* *гын* ha jól értem; *кузе тиде мутым* ~? mit értenek ezen a szón? *чыла* ~ mindenhez ért 2) megért; *икте-весым сайын* ~ jól megértik egymást; ~ *лиидыме* / ~ *ок* *лий* lehetetlen megérteni 3) felfog (megért); *тидым* ~и *жат* *ом* *тошт* fel nem foghatom 4) megértéssel van vki iránt 5) tisztában van vmivel 6) kapcsol; *нысын* ~ gyorsan kapcsol # ~ *лиидыме* a) érthetetlen b) értelmetlen c) rejtélyes d) képtelen (értelmetlen) e) titokzatos; ~ *лиидыме* *условийыште* titokzatos körülmények között; ~ *лиидымын* titokzatosan; ~ *лийман* kifejező; ~ *лийме* érthető; ~ *лийме* *амал* *дене* érthető okokból; ~ *лийме* *йөн* *дене* érthető módon; ~ *лиеш*, ... érthető, hogy; ~ *тырышымаш* figyelmesség; *умылет* / *умыледа* tudniillik, ti. # *умылен*: ~ *налаш* a) kapcsol; *нысын* ~ *налаш* gyorsan kapcsol; ~ *налмаш* felfogás b) megtudakol c) tisztáz d) tisztába jön vmivel

**умылтараш** (-ем) 1) magyaráz 2) megmagyaráz 3) értelmez; *удан* ~rosszul értelmez; *шомакым* / *мутым* ~ értelmezi a szót 4) megvilágít; *иктаж-мом* *пример* *дене* ~ példával világít meg vmit

**умылтарымаш** 1) magyarázat 2) értelmezés; *йонылым* ~ té-

- ves értelmezés 3) felvilágosítás
- умылтарыме** értelmező; ~ *мутер* értelmező szótár
- умылтарыше** magyarázó; ~ *ойлончо* magyarázó mondat
- умылыде тунемаш (-ам)** bifláz
- умылыдымаш** 1) értetlenség 2) megnemértés 3) hozzá nem értés 4) nehéz felfogás 5) értelmetlenség 6) ostobaság
- умылыдымо** 1) értelmetlen 2) érthetetlen
- умылымаш** 1) meglértés; *ваш-ваш* ~ kölcsönös megértés 2) hozzálértés; *күзү ~ым тыланаш* nagy hozzáértést kíván; ~ *дене* hozzáértéssel 3) felfogás; ~ын *пашаже* felfogás dolga; *тыглай* ~ *те* általános felfogás szerint 4) elképzelés; *вудакан* ~ homályos elképzelés 5) fogalom
- умыр** csendes; ~ *кече* csendes napok
- уна** vendég; *вучыдымо* ~ váratlan vendég; ~-*влакше улыт* vendégei vannak; ~*ла шке дече үжаш* vendégségbe hív magához; *иктаж-көм* ~ *ышташ* vendégül lát vkit; ~ *пөлем* vendéglőszoba; ~ *лийын илаш* vendégeskedlik; *родо дене* ~ *лийын илаш* rokonainál vendégeskedik; ~*гудо* szálloda; ~*м ватлияш йоратыше* vendégszerető; ~*м ончаш* meglvendéggel; ~*м ончымаш* vendéglátás
- уналык** vendég-; ~ *пөлем* vendéglőszoba
- университет** egyetem; ~ым (*тунем*) *нытараш* egyetemet végez/belfejez; ~*тышке (тунемаш)* *ныраш* egyetemre megy; ~*ышке кошташ* egyetemre jár
- унитаз** (véce)kagyló
- унчыливуя** fejfelé; ~ *нөрдаш* bukfencezlik; ~ *нөрдмаш* bukfenc
- уныка** unoka
- ушло** tehetséges
- ушлык** tehetség
- уш** sapka; *ворын вуйыштыжо* ~ *йүла* vaj van a fején
- ушшалаш (-ам)** 1) felletesz; *ушшым* ~ sapkát tesz fel 2) nyom; *ушшым вуйышко ушшалеш* fejébe nyomja a sapkát
- ур** mókus
- ура I** 1) tüzes; ~ *имне* tüzes paripa 2) türelmetlen
- ура II** 1) hurrá! 2) hurrá-kiáltás, ~*м кычкыраш* éljenez
- урвалте** alsó széle
- ураш (-ем)** 1) varr; *кид дене* ~ kézzel varr 2) fellvarr 2) fűz; *книгам* ~ könyvet fűz # *урген пижыкташ* fellvarr
- ургызо** 1) szabó 2) varrólő (űdyрамаш)
- ургыкташ (-ем)** 1) varrat; *мувырым* ~ ruhát varrat 2) meglvarrat
- ургым:** ~ *вургем* készruha; ~ *име* varróltű; ~ *машина* varrólgép
- ургымаш** varrás
- ургыш** varrat (*fn*)
- урем** utca; *кудо ~ыште ила?* melyik utcában lakik? ~ *йымал вончыш* a) alaglút b) alulljáró c) járat (föld alatt)
- уржа** rozs; ~*м кушмаш* rozssot termeszt; ~*м тӱпедмаш* rozslíparatás; ~ *кунде* rozslíkenyér
- урзо** marék, marok
- урлык** faj; *аӱдеме* ~ emberi faj; ~ *имне* fajlló

**урманле** 1) becsületes; ~ *аи-деме* becsületes ember 2) tisztességes

**урмыжаш** (-ам) 1) bőg 2) üvölt 3) ordít (*farkas*) 4) sivít 5) vonít

**уровень** 1) nívó 2) szint 3) színvonal

**урок** 1) óra (*iskola*); ~ым *кодаш* lóg az óráról; ~ым *пуаш* órákat ad; ~ым *налаш* órákat vesz 2) tanulság; *иктаж-көлан иктаж-мо* ~ *лиеш* levonja a tanulságot vmiből

**условий** 1) feltétel; ~ *деч* *посна* feltétel nélkül; ~ *шотеш* *шындаш* feltételként állít; *тыгай* ~ *дене* azzal a feltétellel; *нале* ~ *ышште* bizonyos feltételekkel; ~ым *шындаш* kilköт (*feltételt*) 2) körülmény; *неш* *күлешанак* *огыл* ~ lényegtelen körülmény; *тыгай* ~ *ышште* ilyen körülmények között; ~ым *шотыш* *налын* a körülményekhez képest; *нигунам* / *нимогай* ~ *ышште* semmi körülmények között 3) állapot; *шұлыкан* / *неле* ~ szomorú állapotok

**уста** 1) tehetséges 2) ügyes; ~ *кидан* ügyes kezű

**устав** szabályzat; ~лан *келиен* *толын* a szabályzatnak megfelelően

**усталык** 1) képesség; ~ше *уло* van képessége vmire; ~ем *почеш* legjobb képességem szerint 2) tehetség; *музыкальный* ~ zenei tehetség 3) adottság; *кап-кыл да шұм-чон* ~ testi és lelki adottságok 4) mesterség (*jártasság*)

**уськыраш** (-ем) uszít

**утаралташ** (-ам) 1) szabadul; *тиде* *шонымаш* *деч* *утарал-*

*тын* *ом* *керп* nem tudok szabadulni attól a gondolattól 2) meglszabadul (*vmitől/vkitől*); *нарым* *деч* ~ megszabadul az adósságaitól 3) eliszabadul 4) fellszabadul 5) megmenekül

**утаралтмаш** szabadulás

**утараш** (-ем) 1) ment; ~ *лий-мыжым* *утаре* / *мом* ~ *лиеш*, *утаре* menti, ami menthető; *Юмо* *утаре!* Isten ments! 2) megment; *иктаж-көм* *иктаж-көн* *деч* ~ megment vkit vmitől; *шке* *чапым* / *лүмнерым* ~ megmenti a becsületét 3) fellment; *ответственность* *деч* ~ felelősség alól felment; *суд* *деч* ~ vád alól felment 4) meglszabadít (*иктаж-мо* *деч*) (*vmitől*); *нелылык* *деч* ~ teheről megsza- badít; *лүдыкшө* *деч* ~ veszély- től megszabadít 5) kilszabadít; *энгек* *гыч* ~ kiszabadít a bajból; *тюрьма* *гыч* ~ kiszabadít a börtönből; *шкем* ~ kiszaba- dítja magát 6) fellszabadít

**утарымаш** mentés

**утарыше** mentő (*mn*); ~ *шон-ныш* mentő gondolat; ~ *обстоятельстве* mentő körülmények

**уташ** (-ем) 1) fönmarad 2) fölösleges (*lesz*) # *умен* *код-шо* maradék

**утларак** több; ~ *мотор* ellragadó

**утларакшым** 1) főleg 2) leg- nagyobbírszt 3) nagylírszt 4) többnyire 5) túlnyomólrírszt

**утлаш** (-ем) 1) menekül 2) megmentekül; *колымаш* *деч* ~ megmentekül a haláltól 3) meglszabadul; *ти* *шонымаш* *деч* *утлен* *ом* *керп* nem tudok megszabadulni attól a

gondolattól, hogy 4) elkerül; *иктаж-көн деч* ~ vkit elkerül; *пү-рымаш деч от утло* nem kerül el sorsát 5) kilkerül; *лүдыкш деч* ~ veszélyt kikerül 6) kilbújlik; *наказани деч* ~ kibújik a büntetés alól 7) kilhúz; *иктаж-кушеч* ~ (*шке*) kihúzza magát vmiből 8) kilvág; *шке* ~ kivágja magát # *утлен кодаш* kilkerül

**утлымаш** menekülés

**уто I.** felesleg, fölösleg **II.** fölösleges; ~ *шомак/мум* fölösleges szó; ~ *паша* fölösleges dolog; ~ *лиьш* fölösleges lett **утыждене I)** túl (*hsz*); ~ *серьёз-ный / керышотан* túl komoly; ~ *кужу* túl hosszú; ~ *шужым кутыра / каласкала / ойла* túl sokat beszél 2) túlságosan; ~ *күктежан* túlságosan bonyolult; ~ *аклаш* a) túllértékel b) átlértékel; ~ *күгемаш* túllteng; ~ *лиьме* túlláradó; ~ *иывыр-тен* túlláradó jókedvében; ~ *ышташ* túlzásba esik; ~ *шүко* a) felesleg, fölösleg b) rengeteg (*hsz*); ~ *шужым кутыраш / ойлаш* rengeteget beszél; ~ *шүко ентенетег* ember 3) borzalmas sok; ~ *шүко лиьмаш* bőség

**утиог** vasaló

**ухаживатлаш (-ем)** kilkezd; *иктаж-көм* ~ kikezd vkivel

**участвоватлаш (-ем)** I) részt vesz vmiben 2) közreműködik 3) benne van vmiben

**участвоватлымаш** I) részlvétel; *экскурсийыште* ~ a kiránduláson való részvétel 2) részese-dés

**участке** körzet; *50 метран участкыште* 50 méteres körzetben

**участник** résztvevő

**учебник** tankönyv

**учебный** tan-; ~ *заведений* tanintézmény

**ученик** 1) tanítvány 2) legény; *мастерын* ~ше iparoslegény **учёный I.** tudós (*fn*) **II.** tudós (*mn*); ~ *обществе* tudós társaság

**учёт** 1) statisztika 2) számlvetés 3) könyvlvitel 4) figyelembel-vétel 7) bejegyzés; ~ *ыш на-лаш* feljegyez

**учо** tanácsládó

**учрежденный** 1) hivatal; *кугы-жаныш* ~ állami hivatal; ~ *гыч* hivatalból 2) intézet 3) intézmény; *кугыжаныш* ~ állami intézmény

**уш I.** 1) ész; ~ *лан шуаш* meg-ljön az esze; ~ *ыжо уке / ~де кияш* nincs észnél; *нүсө* ~ éles ész; ~ *ыш возаш* eszébe villan vkinek; ~ *гыч лекташ / ~ ка-яш* elmegy az esze; ~ *ышито кучаш* észben tart; ~ *ем гыч лектын* kilment az eszemből; ~ *ыш пураш / толаш* eszébe jut; ~ *ыжо вес вере коштеи* másrhol jár az esze; ~ *ым пудырташ* töri az esztét; ~ *ишн-чыде кияш* eszméletlen álla-potban van 2) emlékezer; ~ *гыч каласаш* emlékezetből ellmond; ~ *ыш пышташ* emlékezetébe vés; ~ *ышито ку-чаш* emlékezetben tart 3) értelem; ~ *укелык* az értelem hiá-nya 4) okosság 5) szellem; *күгу* ~-*влак* nagy szellemek **II.** szel-lemi; ~ *виш* szellemi képesség; ~ *еш кодаш* a) eszébe vés b) megjegyez; ~ *ым пашаш* a) magához tér b) észre/észhez tér; *лүдмө почеш* ~ *ым пашаш* az ijedelemből magukhoz tér-

- tek; ~ *дене сүрөтлаш* képzeli; ~ *кайымаш / нудыранымаш* csendes örült, ~ *кайыше* örült; *пуйто ~ыжо каен* mint az örült; ~ *кайымеиш иктаж-мом икелан тылаиш / шонаш* töri a nyavalya vmiért; ~ *кайиш* a) kihagy az agya b) elmegy az esze; ~ *пу-дыранымаш* a) elmelbaj b) elmelzavar; ~ *нудыраныше* elmelbajos; ~ *пураиш* a) magához tér b) észre/észhez tér c) megjön az esze
- уш-акыл** 1) ész 2) okosság 3) értelem; ~ *укелык* az értelem hiánya
- ушан** 1) okos; ~ *мутым ко-лыштыиш* hallgat az okos szóra; ~ *ен* okos ember; ~ *шоныиш* okos gondolat 2) értelmes; ~ *түсан* értelmes arckifejezés; ~ *огыл* nem értelmes
- ушанаиш (-ем)** 1) vágyódik; *иктаж-мом* ~ vágyódik vmi után 2) hiányzik vki vkinek; *мый тудым / тудлан неиш ушанем* ő nagyon hiányzik nekem
- ушанымаш** vágyódás
- ушанын** okosan; ~ *кутыраиш* okosan beszél; ~ *ыштынет*, ... okosan tennéd, ha
- ушанаиш (-ем)** 1) okosabb lesz 2) megjön az esze
- ушаиш (-ем)** 1) összelköt; *күвар Буда ден Пештым уша* a híd összeköti Budát Pesttel; *найдалым сай дене* ~ összeköti a kellemezt a hasznossal 2) kapcsol 3) összelkapcsol 4) hozzákapcsol 5) egyesít 6) hozzálad 7) megl told # *ушен ургаиш* össszelfűz (*könyvet*)
- ушдымо** 1) elmelbajos 2) eszelveszett 3) esztelen 4) esztelen 5) hülye (*mn, fn*)
- ушем** 1) egyesítés 2) egyesület, ~ыш *пураиш* egyesületbe belép 3) szövetség
- ушеммут** kötőszó
- ушештараиш (-ем)** 1) emlékeztet; *иктаж-мом / иктаж-мо нерген* ~ emlékeztet vmire; *ачажым ушештарыиш* az apjára emlékeztet 2) fellemlít 3) idéz; *иктаж-көлан* ~ idézi vkinek az emlékét
- ушештарыиш** intés
- ушештарыме** ismétlődő
- ушкал** tehát; ~ *шөр* tehát; ~ *шыл* marhahús
- ушкалыиш** féltékenység
- ушкалыше** féltékeny
- ушланаиш (-ем)** okoskodlik, tudálékoskodlik
- ушланыше** tudálékos
- ушмен** (karól)répa
- ушналтаиш (-ам)** kapcsolódik
- ушнаиш (-ем)** 1) egyesül (*иктаж-мо дене*) (*vmivel*) 2) kapcsolódik 3) metsz; *икте-весе дене ушнам* metszi egymást 4) összeláll; *еш деч өрдыжтө иктаж-көн дене* ~ összeláll (együtt él) vkivel # *ушнен куикаиш* összelző
- ушныиш** kereszteződés
- уштараиш (-ем)** 1) fűz (*vmihez*) 2) hozzálad
- ушыктаиш (-ем)** keresztez (*biol*)
- ушыиш** 1) kapcsolás; *йонылыиш* ~ téves kapcsolás 2) össszelkapcsolás 3) kötés
- уэмдаиш (-ем)** 1) újít 2) megl újít; *подпискым* ~ előfizetést megl újít
- уэмдыиш** újítás
- уэмдыше** újító
- уэиш** 1) újra; ~ *үдырым налаиш* újra házasodik (*férfi*); ~ *ырык-*

*таш* újrালেগít 2) megint 3) ismét

*уш-пачаш логалше* ismétlődő

*утор* kényelem

ү

*үдаш (-ем)* 1) vet; *уржам* ~ rozstot vet 2) belvet; *нурым* ~ bevet földet

*үдымаш* vetés; *шошымсо* ~ tavaszi vetés

*үдыр* 1) l(e)ány; *школьши кошито* ~ iskolás lány; *ик-таж-көн* ~жө (vkinek a) lánya 2) kislány 3) kislaszszony; ~ *йолташ* barátlnő; ~ *йоча* leánylgyermek; ~ым *палаш* a) meglházasodik, meglnősül (férfi) c) feleségül/ nőül vesz vkit; ~ *налдыме* nőtlen; ~ *налдыме марий* nőtlen ember; ~ *наде кодаш* nőtlen marad; ~ *пеледыш ариаш* pártá; ~ *тан* barátlnő; ~ *уныка* lánylunoka

*үдырамаш I* 1) asszony 2) nő (fn); *пашазе* ~ dolgozó nő 3) -né 4) hölgy; ~-*влак* a hölgyek 5) gyengébb nem II. női; ~ *ур-гызо* női szabó; ~ *врач* nőlgyógyász; ~ *койышан* nőies; ~ *койышан пөръен* nőies férfi; ~ *пачаш* (пөръен) nőies (férfi)

*үдыр-каче I* 1) fiatalok 2) ifjak 3) ifjúság; *оласе* ~-*влак* városi ifjúság

*үжара* 1) hajnal; *эр* ~ *ончыч* hajnal felé; *эр* ~ *годсек* hajnal óta; ~ *годым* hajnalban; *эр* ~ *еда* hajnalonként 2) pír; *эр* ~ hajnalpír

*үжаш (-ам)* 1) hív; *кечываллан* ~ ebédre hív; *врачым* ~ orvost hív 2) szólít; *иктаж-көм* лүм

*дене* ~ nevén szólít vkit 3) belidéz # *үжын чумыраш* összehív

*үждымө* kéretlen

*үжмаш* 1) hívás; ~ *деч посна* hívás nélkül 2) fellhívás

*үжмө* 1) hívás; ~ *деч посна* hívás nélkül 2) fellhívás

*үжыкташ (-ем)* 1) hivat; *телефоныш* ~ telefonon hív 2) rendel (hivat) 3) belidéz

*үжыктымаш* hívás; *телефоныш* ~ telefonlhívás

*үзгар* 1) holmi 2) tárgy; *кучытмо* ~ használati tárgy

*үй* 1) vaj; ~ым *кундеш шўраш* vaját ken a kenyérre; ~ым *шўраш* meglvajaz 2) olaj; ~ым *тулыш опталаш* (келшыды-машым утыр кугемдаш) olajat önt a tűzre

*үлнө* 1) alant 2) lent

*үлыкө* le, lelfelé; *вуйын* ~ fejjel lefelé

*үлыкшө* alacsony

*үлыл* alsó; ~ *укаш* alj; ~ *пачаш* földszint (házban); ~ *пачашыште* a földszinten

*үлылсө* alsó

*үлычын* lentről

*үма* 1) csók; *итаж-көлан* ~м *пуаш* csókot ad vkinek 2) puszti

*үмашсе* tavalyi

*үмаште* tavaly; ~ *шыжым* tavaly őszel

*үмба(е)* I) fölé; *икте-весе* ~ egylmás fölé; ~м fölém 2) felszínre; ~ *лукташ* felszínre hoz; ~ *лекташ* felszínre jön; *үмбакеже* rá; *үмбакем* rám

*үмбал I.* 1) felszín 2) felület; *төр* ~ sima felület II. felső; ~ *вургем* fellöktő III. tejföl

*үмбалне* 1) felett, fölött; *ола* ~ a város felett; *икте-весе* ~

- egymlás felett; ~м felettem 2) rajta; *үмбалныже ужга* bunda van rajta; ~м *рајтам*
- үмбач(ын)** 1) fölül; *энер / вүд ~ түтыра нөлтүн* a folyó fölül köd szállt fel 2) felületesen; ~ / ~ *гына ончалын / ~ ончымаште* a) felületesen nézve b) nagy vonalakban 3) föltről, fentről; ~ын *ончен* föltről nézve; ~ *гына ыш-тымаш* felületesség; ~ *чик-тыш* a) hüvely b) tok; ~ *ыш-тыме* felületes
- үмбачше** 1) ráadásul 2) rá; ~ *изши малаш* alszik rá egyet
- үмыл** árnyék; ~ *ыштö 30 градус шокшо лийын* 30 fok meleg volt árnyékban; *пушенге ~ыштö* a fa árnyékában
- үмылка** 1) árnyék; *йолан ~же* a gyanú árnyéka; *иктаж по-чеш ~ла коштам* követi mint az árnyék 2) kísértet
- үмыр** életkor; ~ *лугыч колы-маш* korai halál; ~ *еш(лан)* örökre
- үнардыме** 1) erőtlen 2) gyenge (*mn*); ~ *лияш* gyenge erőben van 3) fakó; ~ *йүк* fakó hang 4) rokkant (*mn*)
- үнардымылык** gyengeség (erélytelenség); *шонго годсо* ~ agkori gyengeség
- үнгыргаш** (-ем) gyengül, ellgyengül
- үнышö** 1) jámbor; ~ *лияш* jámbor lesz; ~ *койыш* jámbor természetű; ~ *янык* jámbor állat 2) szelíd; ~ *койышан* szelíd természetű
- үнышемаш** (-ам) 1) meglszelídül 2) jámbor lesz
- үнышын** szelíden
- үп** haj; ~ым *пүчкаш* haját vág; ~ *коштымо* hajlszárító; ~
- пырче* hajlszál; ~ым *шераш* megfésül, megfésülködlik; ~ *пунем* a) copf b) hajlfonat
- үпш** 1) illat; *тамле ~ым шараш* jó illatot áraszt 2) szag; *уда ~ан* rossz szaga van; ~ым *шижаш* a) szimatol; *лүдык-шын ~ыжсым шижаш* veszélyt szimatol b) szagol, meglszagol
- үпшаш** (-ем) bűzlik, szaglik
- үпшыначаш** (-ам) 1) szagol, meglszagol 2) szimatol
- үскырт** 1) makacs 2) nyakas 3) csökönyös 4) konok; ~ым *ончыкташ* dacból csinál vmit
- үскыртланаш** (-ем) 1) makacskodik 2) dacból csinál vmit
- үскыртланымаш** dac
- үстел** asztal; ~ *коклаште* asztalnál ül; ~ *коклаш(ке) шинчаш* asztalhoz ül; ~ *көргö* asztallfiók; ~ *вуй* asztalfő
- үстембал** (asztall)lap; ~ *шовыч* asztalterítő; ~ым *погаш* lelszedi az asztalt
- үчашаш** (-ем) 1) vitatkozik; *ик-таж-көн дене иктаж-мо шотышто* ~ vitatkozik vkivel *vmin*; *тидын шотышто* ~ *ок шого* kár ezen vitatkozni; *ик-таж-мо нерген* ~ vitatkozik *vmin* 2) vitat; *иктаж-мо шотышто* ~ *кумылем* уке nem akarom vitatni, hogo; *иктаж-көн дене* ~ *түналаш* vitába bocsátkozik vkivel 3) fogad; *иктаж-көн дене* ~ fogad vki-vel; *тудлан* ~ arra fogad, hogo; *молан үчашена?* mibe fogadjunk? 4) fogadást köt; ~ *лийдыме* vitathatatlan
- үчашымаш** vita; ~ *деч посна* vita nélkül; ~ *деч öрдыжтö*

(лияш) vitán felül áll; ~ предмет vita tárgya  
 үчашымашан vitás; ~ иодыш vitás kérdés  
 үчө bosszú; үчым шукташ a) megbosszul; иктаж-көлан иктаж-молан көра үчым шукташ megbosszul vkin vmit b) bosszút áll vkin c) megfizet (bosszút áll); үчым шуктен bosszúból; үчым ышташ a) bosszút áll vkin b) megbosszul c) bosszút forral  
 үчык szívós; ~ койышан szívós természetű  
 үш 1) sulyok 2) fakalapács  
 үшан I. 1) bizalom 2) hit; ~ наша / сомыл hit dolga; ~ым кудалташ ellhagyja hitét; ончыкылан ~ a jövőbe vetett hit 3) remény; ~ым йомдараш elveszti a reményt; нимогай ~ уке nincs semmi remény arra, hogy 4) jótlállás 5) várakozás; ~ ваишараш a várakozás ellenére; ~ укелык megbízhatatlanság II. megbízható; дела / наша мылам ~ огыл az ügy gyanús nekem  
 үшанаш (-ем) 1) bízlik; иктаж-молан ~ bízik vmiben; шкелан ~ bízik önmagában; мылам үшанен кертат бízхатсз bennem 2) megbízlik; мылан үшанен кертат bennem megbízхатсз 3) hisz; иктаж-молан ~ hisz vmit; иктаж-көлан ~ hisz vkinek; ом үшане nem hiszem 4) ellhisz 5) remél; үшанем, толат remélem, eljössz; сай лиеш маньын үшанена reméljük a legjobbakat 6) reménykedlik; иктаж-молан ~ reménykedik vmiben 7) számít; тыге лиеш маньын үшаненым arra számí-

tottak, hogy; йолташ-влаклан ~ számít a barátaira; ~ лийше hitelt érdemlő; ~ лийме biza-lomra méltó; ~ лийдыме a) gyanús; ~ лийдыме тўсан / сынан gyanús kinézetű; ~ лийдыме ең gyanús személy b) kérdéses; ~ лийдымым ышташ kérdésessé tesz c) kétes; ~ лийдыме ең kétes alak; ~ лийдыме репутациян kétes hírű d) hihetetlen; ~ лийдыме, но чын hihetetlen, de igaz; ~ огыл bizonytalan vmi felől # үшанен пуаш a) megbíz (иктаж-көлан иктаж-мом) (vkit vmivel) b) rálbíz; тидым тыланда үшанен пуем ezt rábízom önre c) rálhagy (иктаж-көлан иктаж-мом) (vmit vkire)  
 үшангудо képlviselet; торго-вый ~ kereskedelmi képviselet  
 үшандараш (-ем) 1) bizonyít 2) biztosít; үшандарен кертат biztosíthatlak arról, hogy 3) ellhitet; моло-влакым ~ elhiteti másokkal, hogy 4) meggyőz 5) tanúsít (bizonyít) # үшандарен: ~ кертме hatásos; ~ кертме кутырымаш hatásos beszéd; ~ ойлаш állít; иктаж-мо нерген ~ ойлаш állít vmit vmiről; ~ ойлымаш állítás; тудын ~ ойлымыжо почеш állítása szerint  
 үшандарчык megbízás  
 үшандарымаш 1) bizonyítás 2) jótlállás  
 үшандыме reménytelen; ~ положений eménytelen helyzet; ~ случай reménytelen eset; черлын положенийже ~ a beteg állapota eménytelen  
 үшанле 1) biztos; ~ кинде шул-тыш biztos megélhetés; ~ вер

biztos pont; *иктаж-мо шотышто* ~ *лияш* biztos vmi felől; *ике паша шотышто* ~ *лияш* biztos a dolgában; *иктаж-мо шотышто* ~ *огыл* nem biztos vmiben; *йөршеи* ~ egészen biztos 2) hű, hűség; ~ *йолташ* hű barát; ~ *кодаш* hű marad vkihez; ~ *лиймаш* hűség; ~ *лияш товатлаш* hűséget esküszik; ~ *огыл* hűtlen 3) bizalmas; ~ *куырмаш / мутланымаш* bizalmas beszélgetés; ~ *йүк дене* bizalmas hangon; ~ *ең-влак* a bizalmasok 4) meglbízható; ~ *источник гыч* megbízható forrásból 5) bizonyos; ~ *огыл* bizonytalan; *игече* ~ *огыл* bizonytalan időjárás; ~ *огыл* *ошкыл* bizonytalan léptek 6) igaz; ~ *йолташ* igaz barát 7) bizalomra méltó 10) kiltartó (*hű*)

**ўшанлын** biztonságosan; *тыште* ~ *кошташ* *лиеш* itt biztonságosan lehet sétálni

**ўшаныдымаш** 1) bizalmatlan-ság; *иктажын шотышто* ~ (*уло*) vki iránti bizalmatlan-ság 2) hitetlenség

**ўшаныдыме** 1) bizalmatlan 2) bizonytalan 3) hitetlen, kétke-dő

**ўшанымаш** 1) bizalom; *ваш-ваш* ~ kölcsönös bizalom; ~ым *тарваташ* bizalmat kelt 2) hit; ~ *паша* hit dolga; ~ым *кудалташ* elhagyja hitét; *ончыкылан* ~ a jövőbe vetett hit 3) hitel 4) meggyőződés; *көргө* ~ belső meggyőződés; *ике* ~ *ваштапейи* jobb meggyőző-dése ellenére; ~ *почеш* *ыш-таш* meggyőződésből tesz

**ўшаныше** hívfő; *куштылгын / ваише* ~ könnyen hívfő

**ўшкыж** 1) bika 2) ökör; ~ *гай таза* kutya baja sincs

**ўштө** öv

**ўшталаш** (-ам) övez

**ўшташ** (-ам) töröl, kiltöröl; *шинчавүдым* ~ kitörli szeméből a könnyeket

**ўштервоштыр** seprő; *у* ~ *янда-рын* *ўштылеи* új seprő jól se-per

**ўштылаш** (-ам) töröl, kiltöröl; *шинчавүдым* ~ kitörli szeméből a könnyeket # *ўштыл шу-аш* kitöröl; *шарнымашым* *ўштыл шуаш* kitörli az emlé-kezetéből

**ўштылташ** (-ам) törülközőlik

**ўэчык** rozsdalfarkú

**ўян** 1) vajas; ~ *күнде* vajaske-nyér 2) zsíros 3) olajos; ~ *чия дене* *чийлташ / сүрөмаш* olajjal fest

**ўяндаш** (-ем) meglvajaz

**ўярня** farsang

## ф

**фабрик** gyár; ~ым *пашам* *ышташ* gyárban dolgozik

**факел** fáklya

**факт** tény; ~-влак *ике* *верчы-нышт* *ойлат* a tények önma-gukért beszélnek

**факультет** 1) fakultás 2) kar; *философий* ~ bölcsészeti kar

**фамилий** 1) családlnév 2) veze-téklnev

**фанатизм** fanatizmus

**фантазий** 1) fantázia 2) képze-let; *чулым* ~ élénk képzelet

**фантастике** fantasztikus; ~ *фильм* fantasztikus film; ~ *ли-тератур* fantasztikus iroda-lom

фарфор porcelán  
 фасон szabás; *костюмын ~жосай* az öltönynek jó szabása van  
 февраль február  
 ферзь vezér (sakk)  
 ферме tanya (*mezőgazd*)  
 фехтоватлаш (-ем) vív (*sport*)  
 фехтоватлымаш vívás (*sport*)  
 фигура 1) alak 2) alakzat; *геометрийысе ~* mértani alakzat  
 физкультура testnevelés  
 филиал fiók (*céгé*)  
 филологий filológia  
 философ böcs (*fn*), filozófus  
 философий 1) bölcsészet 2) bölcsélet 3) filozófia  
 фильм film; *документал ~* dokumentumfilm; *~ым сниматлаш* filmez  
 финал döntő (*fn*); *~ыш лекташ* bejut a döntőbe  
 финн finn (*fn, mn*); *~ йылме* finn nyelv  
 финн-угор finnlugor; *~ калык-влак* finnugor népek  
 флаг zászló; *венгр ~ magyar* zászló; *~ым кышкё нолташ* zászlót felvon  
 флейте furulya  
 флот 1) flotta 2) hajóhad  
 фольклор népköltészet  
 фольклористике folklórludomány  
 фонд alap  
 фонетически fonetikusán  
 форма I. 1) alak, forma 2) erőnlét 3) egyenruha II. alaki; *~ионьыш* alaki hiba  
 формат alak  
 формироватлалташ (-ам) kilalakul  
 формироватлалтмаш kilalakulás  
 формироватлаш (-ем) alakít  
 фото fénykép

фотоаппарат fényképezőlgép  
 фрагмент töredék (*irodalom*)  
 францисканец ferences (*vall*)  
 француз francia (*mn, fn*)  
 фронт front  
 фунт font (*окса*) (pénz)  
 фураж takarmány  
 футбол 1) futball 2) labdarúgás  
 футляр tok

## x

халат köpeny; *врач ~* orvosi köpeny; *наша ~* munkal-köpeny  
 характер 1) jelleg 2) jellem; *пегыде ~* erős jellem  
 химический vegyi; *~ змен* vegyi anyag; *~ промышленности* vegyipar  
 химчистке patyolat  
 хирург sebész  
 хлопок I. 1) gyapot 2) pamut; *~гыч* (ыштыме) pamutból II. gyapot-  
 хобби hobbi  
 хобот ormány  
 ход 1) működés; *~ыш колташ* működésbe hoz; *~ышто лияш* működésben van; *~ышто кучаш* működésben tart 2) üzem; *~ыш колташ* üzembe helyez; *~ышто кучаш* üzemben tart; *~ышто лияш/наша*м *ышташ* üzemben van; *~ыш колташ* indít (műsz)  
 хоккей 1) hoki 2) jégkorong  
 холст vászon (*festőé*)  
 хор 1) éneklkar 2) kar (*энеkkar*)  
 христиан keresztény (*mn*); *~ айдеме* keresztény ember  
 христианин keresztény (*fn*)  
 художество művészet  
 художник 1) festőművész 2) művész  
 хутор tanya

ц

**цель** célpont; ~ *деч посна* céltalanul; ~ *ыш шуаш тырышыше* a) céltudatos b) célzatos  
**цельдыме** céltalan  
**цент** cent; *эстон* ~ észt cent  
**центр** közlpont; *туныктым* ~ oktatási központ; *промышленный* ~ ipari központ  
**цикл** ciklus  
**циркуляр** körlevél  
**цистерне** 1) ciszterna 2) tartály  
**цитироватлаш** (-ем) idéz (szöveget); *йопылыш* ~ hibásan idéz  
**цифровой** számlszerű; ~ *данный* számszerű adat

ч

**чай** tea; ~ым *ййаш* teát iszik; teázlik  
**чайник** teáslkanna  
**чак** szoros (mn); ~ *танасымаш* szoros verseny; ~ *чумыргышо* tömör (árv)  
**чакнаш** (-ем) 1) visszalhúzó-dlik 2) visszalonul 3) meglhát-rál 4) enged; *вий ончылно чакныш* engedett az erőszaknak; ~ *огыл* hajthatatlan marad  
**чакныдыме** hajthatatlan  
**чактараш** (-ем) fellfog/kivéd (*перымым*) (ütést)  
**чал** ősz (mn); ~ *йнан* ősz hajú  
**чалемаш** (-ам) meglőszül  
**чаманаш** (-ем) 1) sajnál; *мудым чаманем* sajnálom őt; *пей чаманем* nagyon sajnálom; *мудлан кочкышыжым чамана* sajnálja tőle az ételt 2) megl-sajnál; *мудым чаманем* megl-sajnálom őt 3) együttlérez 4) kímél; *вийым* ~ kíméli ere-

jét; *икем* ~ kíméli magát; *жапым / пашам чаманыде* nem kíméli az időt/fáradtságot; *оксам чаманыде* költséget nem kímélve 5) meglbán 6) szán; *мудым чаманем* szánom őt 7) megleslik a szíve vkin 8) részlvétet érez vki iránt; *уло ийым дене чаманем* őszinte részvétem; ~ *луйме (айдеме)* sajnálatra méltó; *шышым* ~ *огыл* fejével játszik # *чаманен*: ~ *каласаш* sajnós; ~ *каласаш кйлеи* sajnós, meg kell mondanom; ~ *каласаш логалейи*, *мудо тыште* уке ő, sajnós, nincs itt; ~ *каласем* leglnagyobb sajnálatomra; ~ *каласаш логалейи*, *по палемдаш кйлеи* sajnálattal kell meglállapítani

**чаманыдымаш** kegyetlenség  
**чаманыдыме** bölkezű  
**чаманыдымылык** bőkezűség  
**чаманыкташ** (-ем) meglhat  
**чаманымаш** 1) sajnálat; ~ым *каласаш* sajnálatát fejezi ki 2) együttlézés; ~ым *ончыкташ* kifejezi együttlézését 3) részlvét; ~ем *приниматлыза!* fogadja részvéteket! ~ым *каласаш* részvétet nyilvánít; ~ым *тавташ* részvétet kelt vki-ben 4) részlvétel 5) sajnálkozás; *иктаж-мо шотышто* ~ым *каласаш* sajnálkozását fejezi ki vmi miatt 6) kegyelem  
**чаманыше** 1) együttléző 2) kegyes  
**чамыра** gömb; ~ *гай* gömb alakú  
**чанга** zsugori (mn); ~ *ен* (fn)  
**чап** 1) becsület; ~ым *волташ* becsületbe vág 2) hírlnév 3) tisztesség; ~ *йопатыше* a) hiú b) becsületére érzékeny; ~ым

*волтыде* becsülettel; ~ым *йомдараи* ellengedi magát; ~ым *налаи* babérokat arat  
**чапланаиш** (-ем) hírlnévre tesz szert  
**чапландараиш** (-ем) híressé tesz  
**чапле** 1) ellragadó; *нешак* ~ elragadóan szép 2) kilváló; ~ *результат* kiváló eredmény  
**чаптар** (*имне*) sárga (*fn*) (*lő*)  
**чара I** 1) meztelen; ~м *ыштаи* meztelenné tesz; ~/-н meztelenül; ~ *кодмешке кудашаи* meztelenre vetkőzik 2) puszta (*mn*); ~ *рокышто* a puszta földön; ~ *кид дене* puszta kézzel 3) lombtalan 4) kopár **II.** tisztás  
**чаравуыйн** hajadonlfőtt  
**чаравуя** hajadonlfővel  
**чарайюлан** mezítlábas  
**чарайюлын** mezítlábas  
**чарак I** 1) támasz 2) tartó (*fn*) 3) dúc 4) akadály; *ныртүс* ~ természetes akadály; ~ыи *логалаш* akadályba ütközik; ~ым *корандаш* elhárítja az akadályokat 5) korlát (*árv*); *иктаж-молан* ~ым *ыштаи* korlátot szab vminek 6) hátralmozdító 7) zár (*fn*); ~ан *дистанцийым куржаш* gátat fut 8) bökkenő; *тиде наиан ике* ~ше уло ennek a dolognak van egy bökkenője; ~ым *ыштаи* a) gátol b) keresztez; *иктаж-көн шо-нымашыж-лан* ~ым *ыштаи* keresztezi vkinek a terveit  
**чараклаш** (-ем) 1) gátat vet (*vminek*) (*иктаж-молан*) 2) gátol; *чер кайыиашем чаракла* a betegség gátol abban, hogy elmenjek 3) korlátoz; *наиам иктаж-мо дене* ~ теvékenységét korlátozza vmire

4) meglakadályoz 5) akadályt gördít; *иктажын корныжым* ~ akadályt gördít vkinek az útjába 6) tartóztat (*akadályoz*)  
**чарандаиш** (-ем) kopasszá, csupasszá, meztelenné tesz  
**чараш** (-ем) 1) ellállít; *өйр йогымым* ~ ellállítja a vérzést 2) visszatart; *иктаж-мо деч икем* ~ visszatartja magát vmitől; *иулымым* ~ visszatartja a lélegzetét 3) visszafog; *уйкым* ~ visszafogja a hangját 4) felfüggeszt; *кантшымашым / переговорым* ~ tárgyalást felfüggeszt 5) felltart (*megállít vkit*) 6) tartóztat 7) abbalhagy; *наиам* ~ abbahagyja a munkát 8) megszakít; *кутырма-шым* ~ megszakítja a beszélgetést; *кайымым* ~ megszakítja az utazást 9) megszüntet; *вуй корштымым* ~ megszünteti a fejlődjást 10) félbelhagy 11) félbelszakít 12) tilt; *арем мыйым чара* lelkiismeretem tiltja 13) megilt; *тамак шуптшымашым чареным* megtiltották a dohányzást 14) csendesít 15) csillapít; *уймы-шумым* ~ szomját csillapítja # *чарен шогалтаи* a) felfüggeszt; *кантшымашым* ~ tárgyalást felfüggeszt b) felltart (*megállít vkit*)  
**чараш лекташ** (-ам) 1) fellszínre jön 2) előbújlik  
**чарашке лукташ** (-ам) 1) felfed; *икем* ~ felfedi magát 2) lelleplezi magát 3) ellárulja magát  
**чарга** éles; ~ *уйк* éles hang  
**чаргыжаш** (-ам) sívít  
**чаркамут** 1) poháriköszöntő; ~ым *каласаи* poháriköszöntőt mond 2) tószit

## чарнаш

**чарнаш** (-ем) 1) megszűnik; *түтөн чарныи* a vihar megszűnt; *өраш чарнен огыл* nem szűnt meg csodálkozni; *лияш* ~ megszűnik létezni 2) elcsendesedik 3) megszakad 4) félbelmarad; *наша чарнен* félbemaradt a munka 5) abbahagy; *мурымым* ~ abbahagyja az éneklést

**чарныде** 1) szakadatlan; ~ *үйраш* szakadatlan esőzés 2) állandóan 3) egyfolytában; *күм кече* ~ egyfolytában három napon át

**чарныдыме** 1) folyamatos 2) folytonos; ~ *үйр* folytonos esőzés 3) szünet nélküli 4) szüntelen

**чарымаш** tilalom

**чарыме** tilos (*тн*, *тнэви* ige-név); *тамак шупшимаш кepa-сырын* ~ a dohányzás szigorúan tilos; *өрдөж ең-влаккан пүраш* ~ idegeneknek tilos a bemenet; ~ *верыште кошташ* tilosban jár

**часовщик** órás (*fn*)

**часть** rész

**чатка** 1) tiszta 2) gondos 3) rendes 4) karcsú; ~ *капан* karcsú termetű

**чаткалык** gondosság

**чатлама** 1) kemény; ~ *тел* kemény tél 2) metsző; ~ *үйшмө* metsző hideg

**чатнаш** (-ем) megleped

**чашка** csésze; *ик* ~ чай egy csésze tea

**чашкер** berek, bozót

**чашмалаш** (-ем) kerít

**чевергаш** (-ем) 1) pirul 2) elpirul; *чот чеверген* füléig elpirult 3) ellvörösödlik

**чеверласаш** (-ем) 1) búcsúzlik (*иктаж-көн дене*) (*vkitől*) 2)

ellbúcsúzlik (*иктаж-көн дене*) (*vkitől*) 3) búcsút mond; *иктаж-көн дене* ~ búcsút mond vkinek

**чеверлык** szépség

**чезек** fecske

**чек** I csekk

**чек** II határ; *кугыжаныш* ~ országhatár; ~ *ыште* a határon; *олан* ~ *ше* a város határa; ~ *межа* határvonal

**чеклаш** (-ем) határol

**чемодан** bőrönd

**чер** 1) betegség; ~ *лан көра* betegség miatt; *көргө* ~ belső betegség 2) kór 3) nyavalya

**черет** 1) sor; ~ *ыште шогаи* sorban áll; ~ *деч посна* soron kívül; *ынде мый* ~ *ыште улат* most rajtad a sor; ~ *ышке пурташ* sorba vesz; ~ *ыште* sorban 2) sorrend; ~ *ыште* *икым-ше* sorrendben első

**черешне** cseresznye

**черке** 1) egyház, egyházi 2) templom

**черкысе мурызо** kántor

**черланаш** (-ем) megbetegszik; *шүрем дене* ~ influenzában megbetegszik; *черланен колаш* meghal a betegségben / belehal a betegségbe

**черланымаш** kór

**черланыме** I. kór II. beteg; ~ *жаплан оксам тўлымаш* táplépnz

**черле** I. beteg (*fn*); *верыште кийше* ~ ágyban fekvő beteg; *черлым ончышо* beteglápoló II. 1) beteg (*тн*); ~ *лияш* beteg lesz 2) beteges 3) fájdalmas; ~ *түс* fájdalmas arc 4) fájó; ~ *вер* fájó pont; ~ *шўм дене* fájó

**чернила** tinta; ~ *дене возаш* tintával ír; ~ *тамга* tintafolt

**чернильнице** tintaltartó  
**черновик** fogalmazvány  
**чертеж** 1) rajz 2) vázlat  
**чесле** kiladós; ~ *водыш кочкыш* kiadóс vacsora  
**чеслымаш** vendéglátás  
**чеснок** foklhogyma  
**чшйвера** 1) pogány (*fn*) 2) hitetlen (*pogány*)  
**чшйверан** pogány (*mn*); ~ *калык* pogány nép  
**чшймаш** fellvétel; *вургемым* ~ (*ruhái*)  
**чшчышудо** nefelejcs  
**чсла** szám; *шкымые* ~ egyes szám; *мичмаш* ~ egész szám; ~ *шот дене* szám szerint  
**чня** festék; ~м *шўраш* rúzsоз  
**чнялташ** (-ем) 1) fest; *нөлемым / кыдежым* ~ szobát fest; *шкем* ~ festi magát 2) rúzsоз; *мўрвым / шўргым* ~ rúzsозza magát # *чнялтен*: ~ *ончыкташ* szépít; *нашам* ~ *ончыкташ* szépíti a dolgot  
**чнян** színes; ~ *карандаш* színes ceruza; ~ *телевизор* színes televízió  
**чняш** (-ем) 1) öltöзlik; *траур вургемым* ~ gyászruhába öltöзик; *куштылгын* ~ könnyen öltөзик; *пушенге-влак ужар вургемым* чият a fák zöldbe öltөзnek; *сайын чиян* jól öлтөзött 2) öлтөзкөдлик 3) fellөлтөзлик 4) fellvesz; *йолеш* ~ lábra felvesz; *пальтом* ~ kabátot felvesz 5) fellad; *вургемым* ~ ruhát felad 6) kap; *вургемым* ~ ruhát kap magára # *чиян*: ~ *кошмаш* visel; *сур вургемым* ~ *кошмаш* szürke ruhát visel; ~ *ончаш* próbál; *мывырым* ~ *ончаш* ruhát próbál

**член** tag; ~ыш *пураш* tagként bellép; *действительный* ~ rendes tag (*akadémiai*)  
**членство** tagság  
**чогаш** (-ем) fellad (*felljelent*)  
**чогашыл** izom; ~ *гына* csupa izom  
**чодыра** erdő; ~ *материал* fal-áru; ~ *озанлык* erdőlgazdaság; ~ *промышленность* falipar; ~м *руышо* falvágó  
**чожгаш** (-ем) sziszeg  
**чок** áldozat  
**чока** néma  
**чоклаш** (-ем) 1) áldoz; *йумылан* ~ áldoz az isteneknek 2) áldozatot bemutat  
**чоклымаш** áldozat  
**чолга** 1) élénk; ~ *ушан* szellemileg élénk 2) fürge; ~ *ен* fürge ember 3) derék (*mn*); ~ *айдеме* derék ember 4) talpral-esett; ~ *вашмут* talpraesett válasz  
**чолгыжаш** (-ам) 1) fényllik 2) villog 3) sugárzik; *йывыртен* ~ örömtől sugárzik; *тиал дене шинча* чолгыжеш sugárzik a boldogságtól  
**чолгыжшо** fénylő  
**чоло** 1) akkora; *мушкындем* ~ *кўй* akkora kő, mint az öklöm 2) hozzálvetőleg 3) kb. (*körülbelül*) 4) körülbelüli  
**чома** csikó  
**чон** I. 1) lélek; ~ым *пуаш* lelkét kiladja; 1000 ~ 1000 lélek; ~ыштыжо *тудын дене пырля* (*улеиш*) lélekben vele van; *шўм* ~ ~ышто a lelke mélyén; *уло* ~ *дене* teljes lélekkel; *ик* ~ *ат* egy árva lélek sem 2) szív (*fn*) II. lelki; ~ *üöcö* szívlfájdalom; ~ *почын* nyíltan; ~ *лан келшыдыме* kellemetlen; ~ *лан келшыдыме айдеме* kelle-

- metlen ember; ~ым пудыра-  
таш nyugtalanít; ~ым тар-  
ваташ а) meglhat; шинчавүд  
толмешке ~ым тарваташ  
könnyekig meglhat; ~жо тар-  
ванен megl van hatva б) nyug-  
talanít; ~ыш витарыше csí-  
pős; ~ыш витарыше замеча-  
ний csípős megjegyzés; ~ыш  
пурташ éleszt
- чонан** 1) teremtmény 2) lélek;  
ик ~ уке egy árva lélek sem
- чоншупшык** érdeklődés
- чонаш** (-ем) 1) épít; нörтым ~  
házat épít 2) fellépít
- чонга** 1) domb 2) halom 3) hant  
4) sánc
- чонешташ** (-ем) 1) repül; жаш  
чонешта az idő repül 2) ellre-  
pül; Парижыш(ке) чонеш-  
тен elrepült Párizsba; жаш  
чонештыш elrepült az idő 3)  
száll # чонештен; ~ вончаш  
átlszáll; кайык энэр гоч чо-  
нештен вончыш a madár át-  
szállt a folyó fölé; ~ кўзаш  
а) fellrepül б) fellszáll; само-  
лёт ~ кўза a repülőgéп fel-  
száll; ~ лекташ kilrepül; ~  
кааш ellrepül; Парижыш ~  
каен elrepült Párizsba
- чонештылаш** (-ам) 1) lebeg 2)  
repdes
- чонештылше** repülő (mn)
- чонештымаш** repülés
- чонымаш** épít(kez)és
- чонымо материал** építőanyag
- чора** burok
- чортан** csuka
- чот I** szám; ~ шотышмо száml-  
beli
- чот II** nagyon; ~ йошкарге  
élénklpiros; ~ лўдмаш irtózat;  
неш ~ лўдаш irtózattal tölt el;  
~ тыршымаш állhatatosság;  
~ шонаш vágylik; йопаты-
- машым ~ ушанаш szeretetre  
vágylik; ~ ыраш izzlik; ~  
ырыктыме түзес; ~ ырыкты-  
ме кўртньö түзес vas
- чоткыдемаш** (-ам) 1) meglерö-  
сöдlik 2) meglszilárdul
- чоткыдемдаш** (-ем) 1) ерöсит;  
чогашылым ~ ерöсити az iz-  
maid; плотинам / нўям ~ ерö-  
сити a гáтат 2) meglерöсит 3) ke-  
мэныйт 4) meglмеревйт 5) рөг-  
зйт
- чоткыдо** 1) feszes 2) merev 3)  
szilárd 4) tartós; ~ огыл nem  
tartós; ~ кучылтмо арвер tar-  
тós használati tárgy
- чоштыра** durva; ~ ймбал durva  
felület
- чоя** ravasz; рывыж гаи ~ га-  
vasz, mint a róка
- чояланаш** (-ем) 1) ravaszkodik  
2) töпренг # чояланен; ~ ко-  
ранаш kilhúz; иктаж-кушеч  
~ коранаш kilhúzza magát  
vmiből; ~ ойлаш mellélbeszél
- чöгыт** kalapács
- чрезвычайный** rendkívüli
- чужлаш** (-ем) sziszег (кышке,  
комбо) (kígyó, lúd)
- чулан** éléslkamra
- чулка** harisnya
- чулым** 1) élénk 2) fürge; ~ ен  
fürge ember 3) vitéз (mn)
- чулымандаш** (-ем) fellüdít
- чулымлык** 1) fürgeség 2) ме-  
рészсэг 3) ügyesség
- чулымын** élénken
- чумалаш** (-ам) руг; мечым ~  
labdáба руг; голым чумалын  
пурташ гóлт руг; канкашке  
мечым ~ hálóба ругja a labdát
- чумалмаш** ругás
- чумаш** (-ем) руг
- чумыр** 1) összes 2) köz- 3) vég-
- чумыраш** (-ем) 1) összegyűjt 2)  
összeszed 3) töмörít

**чумыргаш (-ем)** 1) gyűlik 2) tolong  
**чумыргымаш** tolongás  
**чунга** gög  
**чунгыла** (karól)répa  
**чурий** 1) arc; керышотан ~ дене komoly arccal; ~ вокте-не пуаш arcul csap 2) pofa  
**чучаш (-ам)** 1) tűnik; үйкшөнойышын чучеш а hangja fáradtnak tűnik; мылам тыге чучеш nekem úgy tűnik, hogy 2) rémlík; мылам туге чучеш nekem úgy rémlík 3) feltűnik; келишышын / сайла ~ előnyös színben tűnik fel; мылам чучо feltűnt nekem 4) eslik; удан ~ rosszul esik; нелын ~ nehezére esik 5) vél; иктаж-мом уж-мыла ~ látni vél vmit  
**чүдемаш (-ам)** 1) csökken 2) fogy 3) kisebbedlik  
**чүдемдаш (-ем)** csökkent  
**чүкташ (-ем)** 1) belkapcsol; ламтым ~ bekapcsolja a lámpát 2) gyújt 3) meggyújt; светым ~ villanyt meggyújt 4) fellgyújt; тулым ~ felgyújtja a villanyt  
**чүнгаш (-ем)** fellvet; тудын оксажым чыве чүнген ок пытаре majd felveti a pénz  
**чүчүньö** nagynéni; чүчүньын мариьже nagynéni férje  
**чүчалтыш** 1) csepp (fn); ик ~ вёд egy csepp víz; ~ын cseppekben 2) petty  
**чүчаш (-ам)** ellhasználódik, ellkoplik, ellváslik  
**чүчаш (-ем)** csepeg  
**чүчкыдö** 1) gyakori 2) sűrű; ~ чодыра sűrű erdő 3) dús  
**чүчкыдылык** 1) gyakoriság 2) sűrűség  
**чүчкыдын** 1) gyakran; ~ лияш gyakran előfordul; ~ угыч

лийше gyakran ismétlődő; утыжден ~ nagyon is gyakran; неш ~ igen gyakran 2) sűrűn; ~ лияш sűrűn megесik 3) sokszor  
**чыве** tyúk; сокыр чыват пыр-чым мушш vak tyúk is talál szemet  
**чывиге** csibe  
**чывыштылаш (-ам)** 1) csíp 2) csipeget 3) csipked  
**чыган I.** cigány (fn); кажне ~ шке имньжым мокта (кажне кайыклан шке пыжашыже шерге) minden cigány a maga lovát dicséri **II.** cigány (mn); ~ йылме cigány nyelv  
**чызе** 1) emlő 2) mellbimbó  
**чыкаш (-ем)** dug; кидым күсеныш ~ zsebre dugja a kezét; куш(ко) чыкышыч? hova dugtad?  
**чыкмалаш (-ем)** kerít  
**чыла** 1) minden; ~ сайым minden jól; эше ~ лийын кертеш itt még minden lehetséges; уже ~ палем már mindent tudok; ~ вере полиша mindenben segít; ~ кевытыште налаш лиеш kapható minden boltban; ~ годым minden alkalommal; ~ ен minden ember; ~ йөн дене minden eszközzel; ~ условийыште minden körülmények között 2) összes; туде ~ оксам ez az összes pénzem 3) egész; ~ кугыжаныште az egész országban 4) csupa; ~ вере a) mindenfelé b) bárhol c) mindenütt; ~ вере кычалаш mindenütt keres; ~ могырышко mindenfelé; ~лан пайдале лийше közlhasználú; ~лан умылаш лийме közlérhető  
**чылажат** csupán

**чылаже** 1) össze 2) összesen; ~ *визытын улыт* összesen öten vannak

**чылт** 1) egészen; ~ *весе* egészen más; ~ *вес семын / вестырлын* egészen másként; ~ *мондемам* egészen elfelejtettem; ~ *ту марте* egészen addig; *туде* ~ *туге огыл* az nem egészen úgy van 2) éppen; ~ *мөнөшл* éppen ellenkezőleg 3) teljesen 4) tiszta; ~ *шояк* tiszta hazugság; ~ *чын* ez a tiszta igazság; ~ *күлдымаш* tiszta bolondság; ~ *шкетын* egyes-egyedül; ~ *порьенлегэны* a talpán

**чылым** pipa; *ик* ~ *тамак* egy pipa dohány; ~ым *пыжыкташ* pipára gyújt; ~ым *шупшаш* pipázlik

**чымалташ** (-ам) 1) megfeszül 2) szárguld 3) ellvágtat 4) megfutamodlik

**чымаш** (-ем) 1) feszít, megfeszít 2) kilfeszít; *йонөжым* ~ íjat kifeszít # *чымен шындаш* feszít

**чын** I. 1) való (*fn*); *йшанаш ок лий*, но ~ hihetetlen, de való; ~ан ~ való igaz; ~ *лияш / ~ышке савырнаш* valóra válik 2) valóság; *омо ден* ~ álom és valóság; ~ышке *савырнаш* valósággá válik 3) igazság; ~, ... az az igazság, hogy 4) lényeg 5) igaz; ~ *огыл мо?* nem igaz?

II. 1) igaz; *ик* ~ *мутат тыште уке* egy szó sem igaz belőle; ~ *йолташ* igaz barát; ~ *корным ончыкташ* útba igazít 2) való (*mn*) 3) valódi; ~ *ак / поянлык* valódi érték; *пашан* ~ *амалже* a dolog valódi oka; ~ *огыл* nem valódi 4) igazi; ~ *марий* igazi mari; ~ *удыра-*

*маш* igazi nő; *мутын* ~ *смыслыже дене* a szó igazi értelmében; ~ *огыл* nem igazi; ~же *дене* igaziból 5) tényleges 6) jogos; ~ *требоватлы-маш* jogos követelések; ~ *жогосан*; ~ *лияш* jogosnak bizonyul 7) igazságos; ~ *аудеме* igazságos ember; ~ *лийнена гын* ha igazságosak akarunk lenni 8) helyes; *йыме шотышто* ~ nyelviileg helyes 9) hü; ~ *кусарымаш* hü fordítás 10) érvényes; ~ *правовой нормо* érvényes jogszabályok; ~ *билет* érvényes jegy III. 1) helyesen; ~ *ышташ* a) helyesen cselekszik b) helyesen jár el 2) igazságosan; *научно* ~ *лиймаш* tudományos igazság; ~ *судитлаш* igazságot oszt 3) tisztán; ~ *колым* tisztán hallottam 4) vitathatatlan 5) kétségtelen IV. igen; ~ *возымаш* helyeslírás; ~ *огыл* a) érvénytelen b) hűtlen; ~ *огыл улмаш* hűtlenség c) valótlán; ~ *порьен* kész férfi; ~ *укелык* igazságtalanság; *иктажж-көн дене* ~ *огыл* *лияш* igazságtalanságot követ el vkivel szemben; ~ *улишо (лийше)* érvényes; ~ым *йора-тымаш* igazságszeretet; ~жым *гын* a) valójában b) a valóságban c) tulajdonképpen; ~жым *гын мо* *лийынат?* tulajdonképpen mi van veled? *чынжымак* ~ ez a meztelen igazság; ~лан *шотлаш* méltányosnak íté

**чынле** ténybeli

**чынак** 1) igazán; ~ *сау* igazán jó; ~? igazán? 2) valóban; ~ *шулдо* valóban olcsó; ~ *сöрал* valóban szép 3) tényleg 4) két-

séglkívvül 5) ugyan; ~, мылам катасен кертат некem ugyan beszélhetsz 6) egyenesen; ~ сенсальный откpытый egyenesen zseniális találmány  
**чындыме** nem igaz, helytelen; чындымылан шотлаш meglátmad; иктаж-көн шонымашым чындымылан шотлаш megtámadja vkinek a véleményét; завецанийым чындымылан шотлаш megtámadja a végrendeletet  
**чыпылык** igazság  
**чыпчаш (-ем)** szivárog (vöđ) (viz)  
**чырык** negyed  
**чыталташ (-ем)** 1) (egy ideig) тұр 2) egy kicsit vár; изиш чыталте! várj türelemmel! изиш ~ иодам egy pillanat türelmet kérek  
**чытамсыр** 1) türelmetlen 2) érzelmi; ~ тўня érzelmi világ; ~ илыш érzelmi élet  
**чыташ (-ем)** 1) тұр; иктаж-көн келесыржым ~ тұри vki-nek a szeszélyeit; иўмышумым ~ тұри a szomjúságot; дела шу-иўмышым ок чыте az úgy nem тұр halasztást; чытен ом керт nem тұрөм, hogy 2) ellтүр 3) bír; темла она (огына) чыте tovább már nem bírjuk; тудым уужыш чытен ом керт látni sem bírom őt; икенжым ок чыте nem bír magával 4) kilbír; иўштым ~ hideget kilbír; чытен ом керт nem bírom ki 5) kiláll; иктаж-мом ~ vmit kiáll 6) átlél; шукуым ~ sok mindent átél 7) elvisel; нелылыкым / иўсым ~ elviseli a nehézségeket 8) kiltart; мучаш марте ~ végsőkig kiltart 9) keresztüllmegy; шуко

иўсым чытен sok minden bajon keresztüllment 10) tállél; ~ лийдыме a) kilbírhatatlan b) lehetetlen; ~ лийдыме поло-жений lehetetlen helyzet; икем ~ лийдымым ышташ lehetetlenné teszi magát c) pokoli; ~ лийдыме шокио pokoli meleg; ~ лийме тұрhető; ~ лийме марий иўлме палымаш тұрhető mari nyelvtudás # чытен: ~ керташ tartóztatja magát; ~ кертдыме kilbírhatatlan; ~ кертмаш kiltartás; ~ кертше kiltartó; ~ лекташ a) túlljut; черым ~ лекташ túlljut a betegségen b) túlél  
**чытыдыме** 1) türelmetlen; чытыдымышке савырнаш türelmetlenné válik 2) pokoli; ~ иўсым туркаш pokoli kínokat áll ki; ~ шокио pokoli meleg  
**чытымаш** türelem  
**чытыралташ (-ам)** 1) meglázkódlík 2) meglreng; мланде чытырнаште a föld megrengett  
**чытыраш (-ем)** 1) remeg; иўштылан көра /кылмен ~ remeg a hidegtől; тургыжланен ~ remeg az izgalomtól; лўдын ~ remeg a félelemtől 2) reszket; иўштыштө ~ reszket a hidegtől; иктаж-көн верч~ vkiért reszket 3) rázkódlík, meglázkódlík 4) rezeg  
**чытырнаш (-ем)** зөрөг; лужо чытырна зөрөгnek a csontjai  
**чытыртыш** remegés  
**чытырыкташ (-ем)** ráz, kilráз; иўштө чытырыкта (ki)rázza a hideg  
**чытыше** 1) türelmes 2) kiltartó 3) ellenálló (fn, mn)

**шаваш** (-ем) 1) öntöz 2) per-metez 3) hint (*посерѣ аныа-гоѣ*); *пуракым шинчас* ~ port hint vkinek a szemébe (*онда-лаш шойышташ*) 4) szór; *са-кырым тамле киндышке* ~ cukrot szór a süteményre

**шагал** 1) kevés; -(ым) egy kevés; *туде* ~ ez kevés ebből; *марий йылмым ~ палымы-жымат монден* elfelejtette azt a kevés mari tudását is; ~ *мутан* kevés beszédű; ~ *мут дене* kevés szóval; *иктаж-мом ~лан шотлаш* kevésnek tart vmít 2) kisebbségi (*полит*) 3) gyér számú; ~ *вѣпан* vérl-szegény; ~ *енан* néptelen, gyé-ren lakott; ~ *енан урем* népte-len utca; ~ *улмаш* kisebbség; ~ын *лияш* kisebbségben; ~ *во-зышо писатель* terméketlen író

**шагалемаш** (-ам) 1) csökken 2) fogy

**шагалемдаш** (-ем) 1) csök-kent; *роскотым* ~ csökkenti a kiladásokat 2) korlátoz (*csö-kken*)

**шагалрак** kevesebb, *лу деч* ~ tíznél kevesebb, *эре* ~ egyre kevesebb; ~рак *йѣклан энер-тыше правительстве* ki-sebbségi kormány

**шагат** óra; *кандаш ~лан* nyolc órakor; ~ *сайын коштем* az óra jól jár; *мыняр* ~ ? hány óra (van)? *икмыняр ~ыште* né-hány óra alatt; ~ *гыч ~ышке* óráról órára; *каже* ~ын min-den órában; *кок* ~ *эртымеке* két óra múlva; *ик* ~ *деч ончыч* egy órával ezelőtt; ~ *почеш* *тѣлымаш* óraldíj

**шагаташ** órás (*mn*); *латкок* ~ tizenkét órás

**шайба** korong (*sport*)

**шайтан** csiga; ~*гудо* csigalház

**шакше** 1) undorító 2) ellvete-mült 3) undok 4) ellenszen-ves 5) gaz (*mn*); ~ *аѣдеме* gazlember 6) hitvány; ~ *ен* hitvány ember # ~ *мут* káromkodás; ~ *мыскара* malac vicc

**шакшын** rosszul

**шала** 1) szanalszét; ~ *кияш* sza-naszét hányódik 2) szórako-zott; ~ *лиѣмаш* szórakozottság

**шаланаш** (-ем) 1) omlik, lel-omlik (*пырдыж, / курыкон*) (*fal, szikla*) 2) szétlesik 3) ell-törlik 4) oszlik; *калык шалана* oszlik a tömeg; *колышо кан шалана* oszlik a holttest 5) ell-pusztul 6) tönkrelemeg 8) há-nyódlík) # *шаланен*: ~ *каш* szétloszlik; ~ *нытыше ром*; ~ *нытыше кияш* romokban he-ver; ~ *ныташ* romba dől; ~ *нытараш* romba dönt

**шаланымаш** bukás

**шалаташ** (-ем) 1) rombol; *йѣр-шын* ~ földig rombol 2) ell-pusztít 3) megsemmisít; *туш-маным* ~ megsemmisíti az ellenséget # *шалатен*: ~ *кол-таш* felloszlat; *погыныма-шым* ~ *колташ* gyűlést fel-oszlat; *партийым* ~ *колташ* pártot felloszlat; ~ *нытараш* kilűrít

**шалатылаш** (-ам) 1) szétrom-bol 2) tönkretesz 3) feloszlat 4) elfecséreli; *ногым* ~ elfe-cséreli a vagyonát 5) elpaza-rol; *оксам* ~ elpazarolja a pén-zét 6) szétver

**шам** tudat (*fn*); *иыш да* ~ lét és tudat; *общественный / мер* ~ társadalmi tudat

шамле tudatos  
 шамлык tudatosság  
 шампанский pezsgő (fn)  
 шанчаш forgács  
 шанче I. tudomány II. tudományos; ~ тандыш tudományos fokozat; ~ пашам нангашш tudományos munkát végez; ~ паша a) tudományos mű b) értékezés; ~ ужашш a) szak (tudománylág) b) tudománylág  
 шаныык villa; кыртньö ~ vasvilla  
 шапалгаш (-ем) 1) ellsápad 2) kilfakul  
 шапалге 1) sápadt 2) fakó; ~ тӱс / чия fakó szín 3) halvány  
 шапалгыше kilfakult  
 шапаш tartalék  
 шар 1) golyó 2) gömb; ~ форман gömb alakú  
 шаралташ (-ем) 1) kiterjeszt; шулдырым ~ kiterjeszti szárnyait 2) bont; знамям ~ zászlót bont  
 шараш (-ем) 1) terít 2) terjeszt (иктаж-мом) (vmít); черым ~ betegséget terjeszt; манеш-манешым ~ pletykát terjeszt; листовкым ~ röplapokat terjeszt 3) kiterjeszt; шке овырымышым / кучемым ~ kiterjeszti hatalmát vmire 4) áraszt; волгыдым ~ fényt áraszt; шокушым ~ meleget áraszt 5) kilszélesít 6) kilbóvít  
 шаргӱ omladék  
 шариковый ручка golyósltoll  
 шаркалаш (-ем) kilfecseg; тайным ~ titkot kifecseg  
 шарлаш (-ем) 1) terjed; манешимут нисын шарла a pletyka gyorsan terjed 2) elterjed; увер калык коклаште шарлен a hír elterjedt a lakosság körében 3) kiterjed (mozga-

lom) 4) terjeszkedik 5) kilszélesedik 6) árad; энер шарла a folyó árad 7) elláraszt; вӱд шарла vízzel elláraszt 8) elnyújtózik # шарлен: ~ возашш a) elnyújtózik b) elterül; мландеш ~ возашш elterülve fekszik a földön; ~ возын elnyújtózva

шарлымаш kiterjedés  
 шарлыше elterjedt (mnévi igenév); кумдан ~ шонымаш elterjedt nézet

шарналташ (-ем) 1) visszagondol 2) visszalnéz; моштым / эртышым ~ visszanéz a múltra

шарнаш (-ем) 1) emlékezik; иктаж-мом ~ emlékezik vmire; сайын шарнем гын hajól emlékszem 2) meglemlékezik (иктаж-кӱм) (vkiiről) 3) visszagondol; ~лан emlékül; ~лан налаш emlékebe kap; иктаж-кӱм ~лан vkinek az emlékezetére

шарныкташ (-ем) 1) emlékeztet; иктаж-мом / иктаж-мо нерген ~ emlékeztet vmire; ачажым / ачажы нерген шарныкта az apjára emlékeztet 2) idéz; иктаж-кӱлан иктаж-мом ~ idézi vkinek az emléket

шарныктымаш intés

шарныктыш 1) emlék; иктаж-кӱлан ~ым шогалташ emléket állít vkinek 2) emléklmű 3) szobor

шарнымаш emlék

шарныш emlék

шарф sál

шаршокте szita

шарын tartalék

шахмат sakk; ~ла модаш sakkozlik

**шамле** tudatos

**шамлык** tudatosság

**шампанский** pezsgő (fn)

**шанчаш** forgács

**шанче** I. tudomány II. tudomá-

nyos; ~ *тандыш* tudományos

fokozat; ~ *нашам нангашы*

tudományos munkát végez; ~

*наша* a) tudományos mű b) ér-

tekezés; ~ *ужаш* a) szak (tudo-

мánylág) b) tudománylág

**шаныык** villa; *күртнөө* ~ vasl-

villa

**шапалгаш** (-ем) 1) ellápad 2)

kilfakul

**шапалге** 1) sápadt 2) fakó; ~

*тыс / чия* fakó szín 3) halvány

**шапалгыше** kilfakult

**шапаш** tartalék

**шар** 1) golyó 2) gömb; ~ *фор-*

*ман* gömb alakú

**шаралгаш** (-ем) 1) kiterjeszt;

*шулдырым* ~ kiterjeszti szár-

nyaait 2) bont; *знаям* ~ zász-

lót bont

**шараш** (-ем) 1) terít 2) terjeszt

(*иктаж-мом*) (*vmir*); *черым* ~

betegséget terjeszt; *манеш-ма-*

*нешым* ~ pletykát terjeszt;

*листовкым* ~ rölapokat ter-

jeszt 3) kiterjeszt; *шке овы-*

*рымашым / кучемым* ~ kil-

terjeszti hatalmát *vmire* 4)

áraszt; *волгыдым* ~ fényt

áraszt; *шокишым* ~ meleget

áraszt 5) kilszélesít 6) kilbővít

**шаргү** omladék

**шариковый** *ручка* golyóstoll

**шаркалаш** (-ем) kilfecseg;

*тайным* ~ titkot kifecseg

**шарлаш** (-ем) 1) terjed; *ма-*

*нешмут* *писын шарла* a plety-

ка gyorsan terjed 2) elterjed;

*увер калык коклаште шар-*

*лен* a hír elterjedt a lakosság

körében 3) kiterjed (*mozga-*

*lom*) 4) terjeszkedik 5) kilszé-

lesedik 6) árad; *энер шарла* a

folyó árad 7) elláraszt; *өйд*

*шарла* vízzel elláraszt 8) ell-

nyújtózik # *шарлен*: ~ *возаш*

a) elnyújtózik b) elterül;

*мландеш* ~ *возаш* elterülve

fekszik a földön; ~ *возын* ell-

nyújtózva

**шарлымах** kiterjedés

**шарлыше** elterjedt (*mnévi ig-*

*enév*); *кумдан* ~ *шонымаш*

elterjedt nézet

**шарналташ** (-ем) 1) vissza-

gondol 2) vizsgál; *тоштым*

*/ эртышым* ~ visszanez a

múltra

**шарнаш** (-ем) 1) emlékezik;

*иктаж-мом* ~ emlékezik

*vmire*; *сайын шарнем гын* ha

jól emlékszem 2) megemléke-

zik (*иктаж-көм*) (*vkiről*) 3)

visszagondol; ~*лан* emlékül;

~*лан* *налаш* emlékebe kap; *ик-*

*таж-көм* ~*лан* *vkinek* az

emlékezetére

**шарныкташ** (-ем) 1) emlékez-

tet; *иктаж-мом / иктаж-мо*

*нерген* ~ emlékeztet *vmire*;

*ачажым / ачажы нерген*

*шарныкта* az apjára emlé-

keztet 2) idéz; *иктаж-көлан*

*иктаж-мом* ~ idézi *vkinek* az

emlékét

**шарныктымаш** intéz

**шарныктыш** 1) emléк; *ик-*

*таж-көлан* ~*ым шогалташ*

emléket állít *vkinek* 2) emlékl-

mű 3) szobor

**шарнымаш** emlék

**шарныш** emlék

**шарф** sál

**шаршокте** szita

**шарын** tartalék

**шахмат** sakk; ~*ла модаш*

sakkozlik

ellmaradt a fejlődésben b) hát-  
ralmarad c) visszamarad; *шен-  
гелан кодошо* hátramaradt;  
*шенгелан кодаш* maga mö-  
gött hagy  
**шенгелне** 1) hátul; ~ *кудыве-  
чыште* hátul az udvarban 2)  
mögött; *икте-весе* ~ egymás  
mögött; *корно нөрт* ~ *кая* az  
út a ház mögött megy el; ~м /  
*мыйын* ~ mögöttem  
**шенгелсе** hátsó; ~ *нөлем* hátsó  
szoba; ~ *ужаш* hátsó rész  
**шенгеч(ын)** 1) mögül; *нөрт* ~  
a ház mögül; ~м / *мыйын* ~  
mögülem; *угыл* ~ a sarok mö-  
gül 2) hátulról; *иктаж-көн  
ймбаке* ~ *кержалташ* hátul-  
ról támad meg vkit 3) mögött;  
*корно нөрт* ~ *кая* az út a ház  
mögött megy el  
**шер(ым) темаш (-ем)** 1) megl-  
élel; *наша шерым тема*  
megelégteli a dolgot 2) elege  
van; *наша шерем темен* ele-  
gem van a munkából 3) megl-  
un; *вучен шерже темеш*  
megunja a várakozást 4) megl-  
utál 5) zaklat; *иктаж-көн  
шержым йодыштын темаш*  
kérdésekkel zaklat vkit; *шерым  
ит teme!* ne zaklass! ~ым те-  
маш a könyökömön jön ki; ~  
*темаш / кульымаш* torkig van  
vmivel/vkivel; *шер теммеш*  
böven; *шер темыше* а) bősé-  
ges; *шер темыше эр кочкыш*  
bőséges reggeli b) mogorva  
**шераш (-ам)** 1) fésül 2) átlfésül  
(átv), átlkutat # *шерын лек-  
таш* átlkutat  
**шергакан** 1) becses 2) értékes;  
~ *айдеме* értékes ember; ~ *ка-  
лаз* értéklapír 3) drága; ~ *кү*  
drágalkó; ~ *ватем / пелашем!*  
drága asszonyom! 4) édes; ~

*эргем / эргым* édes fiam; ~м  
édesem 5) kedves (mn) (szere-  
tett) 6) aranyos; ~ *үзгар* ékl-  
szer  
**шергаш** gyűrű; ~ *чиктымаш*  
elljegyzés; ~ым *чикташ* ell-  
jegyez; *иктаж-могай үдыр-  
лан* ~ым *чикташ* eljegyzi  
magát vkivel  
**шере I** 1) becses 2) drága;  
*тиде пеш* ~ ez nagyon drága;  
*тиде утыж дене* ~ ez túl  
drága 3) kedves (mn) (megl-  
szólításban); ~ *лудшо* kedves  
olvasó  
**шере II** fésű  
**шергылташ (-ам)** 1) durran 2)  
zeng; *нөрт шергылтеи* zeng  
a ház 3) zörög 4) hangzik  
**шергылтмаш** 1) durranás 2)  
robaj 3) hangzás  
**шере I.** édes; *мүй гай* ~ édes,  
mint a méz; ~ *коч-кыш* édes-  
ség II. édesen  
**шертне** fűzfа  
**шествий** fellvonulás  
**шестерня** fogaskerék  
**шешке** meny  
**шижалташ (-ам)** érződlik  
**шижаш (-ам)** 1) érez; *кочмы-  
шумым* ~ éhséget érez; *ик-  
таж-мо деке кумылым* ~  
kedvet érez vmihez; *икем  
титаканлан* ~ bűnösnek érzi  
magát; *кузе шкендым ши-  
жат?* hogy érzed magad? 2)  
érezkel; *тамым* ~ érzékeli az  
ízт; *нимо йолам шижсын огыл*  
nem érzékelt semmi gyanúsат  
3) sejt; *удам* ~ rosszat sejt; *ши-  
жым* sejtettem; *нимом шиж-  
де* mit sem sejtve 4) észrel-  
vesz; *шижсын огыл* nem vette  
észre; *ышат шиж* észre sem  
vette 5) ráljön (*иктаж-мом*)  
(*vmire*) 6) észlel; ~ *лийман*

ellmaradt a fejlődésben b) hát-  
ralmarad c) visszamarad; *шен-  
гелан кодошо* hátramaradt;  
*шенгелан кодаш* maga mö-  
gött hagy

**шенгелне** 1) hátul; ~ *кудыве-  
чыште* hátul az udvarban 2)  
mögött; *икте-весе* ~ egymás  
mögött; *корно нөрт* ~ кая аз  
út a ház mögött megy el; ~м /  
мыйын ~ mögöttem

**шенгелсе** hátsó; ~ *нөлем* hátsó  
szoba; ~ *ужаш* hátsó rész

**шенгеч(ын)** 1) mögül; *нөрт* ~  
a ház mögül; ~м/мыйын ~  
mögülem; *угыл* ~ a sarok mö-  
gül 2) hátulról; *иктаж-көн  
ймбаке* ~ *кержалташ* hátul-  
ról támad meg vkit 3) mögött;  
*корно нөрт* ~ кая аз út a ház  
mögött megy el

**шер(ым) темаш (-ем)** 1) megl-  
elégel; *наша шерым тема*  
megelégeli a dolgot 2) elege  
van; *наша шерем темен* ele-  
gem van a munkából 3) megl-  
un; *вучен шерже темеш*  
megunja a várakozást 4) megl-  
utál 5) zaklat; *иктаж-көн  
шержым йодыштын темаш*  
kérdésekkel zaklat vkit; *шерым  
шт teme!* ne zaklass! ~ым те-  
маш a könyökömön jön ki; ~  
*темаш / кульымыш* torkig van  
vmivel/vkivel; *шер теммеш*  
bőven; *шер темыше* a) bősé-  
ges; *шер темыше эр кочкиш*  
bőséges reggeli b) mogorva

**шераш (-ам)** 1) fésül 2) átléfésül

(átv), átlikutat # *шерын лек-  
таш* átlikutat

**шеракан** 1) becses 2) értékes;  
~ *аидеме* értékes ember; ~ *ка-  
газ* értéklapír 3) drága; ~ *кү*  
drágalkő; ~ *ватем / нелашем!*  
drága asszonyom! 4) édes; ~

*эргем / эргым* édes fiam; ~м  
édesem 5) kedves (mn) (*szere-  
tett*) 6) aranyos; ~ *үзгар* ékl-  
szer

**шергаш** gyűrű; ~ *чиктымыш*  
elljegyzés; ~ым *чикташ* ell-  
jegyez; *иктаж-могай* *удыр-  
лан* ~ым *чикташ* eljegyzi  
magát vkivel

**шере I** 1) becses 2) drága;  
*тиде неш* ~ ez nagyon drága;  
*тиде утыж дене* ~ ez túl  
drága 3) kedves (mn) (*megl-  
szólításban*); ~ *лудшо* kedves  
olvasó

**шере II** fésű

**шергылташ (-ам)** 1) durran 2)  
zeng; *нөрт шергылтеш* zeng  
a ház 3) zörög 4) hangzik

**шергылтмаш** 1) durranás 2)  
robaj 3) hangzás

**шере I.** édes; *мүй гай* ~ édes,  
mint a méz; ~ *коч-кыш* édes-  
ség II. édesen

**шертне** fűzlfa

**шествий** fellvonulás

**шестерня** fogasíkerék

**шешке** meny

**шижалташ (-ам)** érződlik

**шижаш (-ам)** 1) érez; *кочмы-  
шумым* ~ éhséget érez; *ик-  
таж-мо деке кумылым* ~  
kedvet érez vmihez; *шкем  
титаканлан* ~ bűnösnek érzi  
magát; *кузе шкендым ши-  
жат?* hogy érzed magad? 2)  
érezkel; *тамым* ~ érzékeli az  
íz; *нимо йолам шижын огыл*  
nem érzékelt semmi gyanúsát  
3) sejt; *удам* ~ rosszat sejt; *ши-  
жым* sejtettem; *нимом шиж-  
де* mit sem sejtve 4) észrel-  
vesz; *шижын огыл* nem vette  
észre; *ышат шиж* észre sem  
vette 5) rájön (*иктаж-мом*)  
(*vmire*) 6) észlel; ~ *лийман*

*вургем*) (*ruha*) 8) lemegy, lenyugszik; *кече иинчеш* lemegy/lenyugszik a nap  
**иинчаш** (-ем) I 1) ül; *тюрьмаште* ~ бörtönben ül; *төр* ~ egyenesen ül; *мөнгыштө* ~ otthon ül; *иктаж-мом ыштен нуко* ~ sokáig ül vmin; *име ймбалне* ~ (түкөн үл 2) fekszik; *сай верыште* ~ (ола) jó helyen fekszik (város) 3) áll; *вургем сайын иинча* a ruha jól áll  
**иинчаш** (-ем) II 1) ért; *чыла* ~ mindenhez ért 2) fogalma van vmiről; *тидын нерген нимом ок иинче* fogalma sincs róla # ~ *чот тыршыше* tudásra szomjazó  
**иинчыдымаш** tudatlanság  
**иинчыдыме** tudatlan  
**иинчымаш** I) tudás; *мариш йылым* ~ a mari nyelv tudása 2) látólkör 3) fogalom  
**иинчыр** lánc, *шагат* ~ (zseb)-óra lánc; ~ *ым ышташ* láncot alkot; ~ *оңго* láncszem  
**иинчырлаш** (-ем) meglkötöz  
**иинчыше** I 1) ültő 2) álló; ~ *вүд* állólvíz  
**иинчыше** II I. 1) szaklértő (*mn*) 2) ismerő (*mn*) 3) jártas; *иктаж-мом* ~ jártas vmiben II. 1) ismerő (*fn*) 2) szaklértő (*fn*)  
**иипка** bölcső  
**иифер** pala  
**ииншланаш** (-ем) megfigyel  
**ииняндаш** (-ем) ezüstöz  
**иинялтыш** furulya  
**ииняш** (-ам) 1) csépel 2) ver 3) megilver 4) ellver 5) meglüt  
**ишкан** magának; ~ *йшанымаш* önlérzet; *калыкын* ~ *йшанымашыже* nemzeti önlérzet; ~ *корным ышташ* nyomul; ~

*куанымаш* önleltség; ~ *куаныше* a) ellbizakodott b) önlelt; ~ *налаш* kilsajátít magának  
**шкаф** szekrény  
**шке** I. 1) maga; ~ *коклаштына* magunk közt; ~ *семын* magában; ~ *семын кутыраш* magában beszél; *мый* ~ magam; *тый* ~ *каласышыч* te magad mondtad 2) önmaga; ~ *м* ~ *семын кучаш* / ~ *койыш-шок-тышым ончыкташ* / ~ *м сүретлаш* önmagát adja; ~ *семынже* önmagában; *наша* ~ *верчыше ойла* a dolog önmagáért beszél; ~ *дене келанаш* meg van elégedve önmagával 3) személyesen 4) saját (*fn*); ~ *мыныште* (~ *нортмыштө*) *илаш* a sajátjában lakik II. 1) saját (*mn*); ~ *лан* / *ишкан* saját érdekében; ~ *вий дене* saját erejéből; ~ *кумыл дене* saját jólszántából; ~ (~ *кид дене*) saját kezűleg; ~ *счөтеиш* saját költségén; ~ *ыштыме арака* saját termésű bor; ~ saját maga; *мутын* ~ *значенийыштыже* a szó szoros értelmében 2) magán- 3) egyéni; ~ *койыш* egyéni jelleg; ~ *семын* egyéni módon; ~ *ионымаш* egyéni vélemény; ~ *озанлык* egyéni gazdálkodás 4) tulajdon (*mn*); ~ *иинчам дене* / *иинчаорак* *ужынам* tulajdon szememmel láttam 5) személyes; ~ *эрык* személyes szabadság 6) természetes; ~ *колымаш* természetes halál; ~ *вэя* a) önlálló b) a maga feje után; ~ *вүр* vérlekon; ~ *жсаныште* a) idejelkorán b) idejében; *чыла* ~ *жсаныштыже* mindent a maga idejében; ~ *жсаныште толаш* idejében

meglérkezik; ~ *жaтaыштыжe* jókor, *лaч* ~ *жaтaыштыжe* éppen jókor; ~ *йөн дeнe* sajátos módon; ~ *йыр ончaлaш* körülnéz; ~ *кид йымaкe нaлaш* leligáz; ~ *кидa* személyesen; *иктaж-көм* ~ *кидa нaлaш* személyesen ismer vkit ~ *кидa тoлaш* személyesen megjelennlik; ~ *кoрнo дeнe* magánúton; ~ *кyмылжo дeнe* jólszántából, a maga jószántából; ~ *кyмылын* a) jószántából, a maga jószántából b) önkéntesen; ~ *кyмылын ыштaш* önkéntesként szolgál; ~ *күсeннш пыштaш* kilsajátít; ~ *лaн пyи-мo* személyes; ~ *лaн күлeшлык* személyes szükségletek; ~ *м apaлымaш* önlvédelem; ~ *м apaлeн* önvédelemből; ~ *м йö-рaтымaш* önérzet; ~ *м кyчaш* a) bánlik; *иктaж-көн дeнe* *шкeм* *удaн кyчaш* rosszul bánik vkivel, rossz bánásmódban részesít b) kezel; *иктaж-көн дeнe* ~ *м пaгaлыдымын / кy-гeшнeн кyчaш* lenézően kezel vkit c) visel; ~ *м сaйын кyчaш* jól viseli magát d) viselkedik; ~ *м кyчeн кepтдымe* mértéktelen; ~ *м кyчeн кepтдымe eн* mértéktelen ember; *кoчмaш-тe* ~ *м кyчeн кepтдымaш* mértéktelen evés; ~ *м кyчeн мoштыдымaш* neveletlenség; ~ *м кyчeн мoштыдымo* neveletlen; ~ *м кyчeн мoштыдымo йoчa* neveletlen gyerek; ~ *м кyчeн мoштымaш* kiltartás; ~ *м кyчымaш* a) magaltartás; ~ *м кyчeн мoштымaшым* *ончыктaш* jó magatartást tanúsít; *пoлитикe шoтыштo* ~ *м кyчымaш* politikai magatartás b) viselkedés; ~ *м күшкө*

*шындымaш* gög; ~ *м oбслy-живaтлымaш* önkilszolgálat; ~ *м oбслyживaтлымe* önkilszolgáló; ~ *м oбслyживaтлы-мe кeвйт* önkiszolgáló bolt; ~ *м ондaлымaш* a) önlámítás b) önlcsalás; ~ *м пeнгыдын кyчeн кepтдымaш* gyávaság; ~ *м пyштмaш* önlgyilkosság; ~ *м пyштaш* öngyilkosságot követ el; ~ *мыныш сaвырaш* kilsajátít; ~ *мoгo* magánltulajdon; ~ *пpeдпpиятий* magán/vállalat; ~ *ймбaкe нaлaш* vállal; *вyлa-тышe пaшaм* ~ *ймбaкe нaлaш* vállalja az elnökséget; ~ *шкoл* magániskola; ~ *шoны-мo сeмьын ыштышe* önlhatalmúlag; ~ *шoтaн* sajátos; ~ *шo-тaн улмo* sajátság; *кaлыкын* ~ *шoтaн улмыжo* nemzeti sajátság

**шкeвoдa** önlálló; ~ *oгыл* nem önálló

**шкeлaн** magának

**шкeлык I.** függetlenség II.

független; ~ *эл* független ország

**шкeнлүйм** tulajdonlénv

**шкeнлык** birtokos (*mn, nytan*)

~ *суффикс* birtokos személylrag

**шкeт(ын) I.** 1) egylmagában 2)

egyedül; ~ *илaш* egyedül él; ~

*илымaш* egyedülállt; ~ *oзa*

egyedüli; ~ *йдырaмaш* egye-

düllálló nő II. 1) magányos; ~

*ишышe* a) magányos lény b)

remete; ~ *илaш* magányosan

él; ~ *улмo* magány 2) egyes

(*mn*); ~ *чoт* egyes szám

**шкeчaпым шижмaш** önlérzet;

*кaлыкын* ~ *ыжe* nemzeti ön-

érzet

**шкeшaм** önltudat; ~ *ыштe лияш*

önludatánál van; ~ *ыш пyрaш*

visszalnyerte öntudatát; *калыкын ~же* nemzeti öntudat  
**школ** iskola; *~ыш кошташ* iskolába jár; *~ыш (тунемаш) пуаш / колташ* iskolába ad; *~ым почаш / ышташ / не-гызлаш* iskolát teremт; *~ зда-ний* iskolalépiyet; *~ыш кош-то* iskolás; *школьник / ~ыш кошташ йöриш йиготан йоча* iskolás gyerek; *~ышто пырля тунемаше* iskolaltárs  
**шлагбаум** sorompó  
**шлягер** sláger  
**шляпа** kalap; *шляпым чияш* felteszi a kalapját  
**шнуй** szent (*mn, fn*).  
**шнуяндаш** (-ем) 1) szentel 2) megszentel 3) szentté avat  
**шоваш** kerek kosárka  
**шовинист** sovíniszta (*fn, mn*)  
**шовынь** szappan  
**шовыч** kendő  
**шогалаш** (-ам) 1) megáll; *нел корнышто* ~ megáll félúton; *шагат шогалын* megállt az óra; *автомобиль шогалеш* megállt az autó; *чыла движе-ний шогалын* minden forgalom megállt; *шогал!* állj meg! *ике йол ймбаке* ~ megáll a maga lábán 2) felláll; *йн шога-леш* feláll a haja 3) megszáll; *йүдлан* ~ éjszakára megszáll; *унагудышто* ~ szállodában megszáll 4) emelkedik; *ой-лаш шогале* szólásra emelkedett 5) áll; *матрослан* ~ ten-gerésznek áll 6) fellép; *ик-таж-көн ваштапеш* ~ fellép vkivel szemben 7) kiláll; *иктаж-көн верч* ~ kiáll vki mellett 8) abbamarad; *наша шогалеш* a dolog abbamarad  
**шогалде** megállás nélkül (*hat. igenév*)

**шогалдыме** szünet nélküli  
**шогалмаш** 1) megállás 2) fennlakadás (*megállás*)  
**шогалме вер** megállóhely  
**шогалташ** (-ем) 1) fellállít; *ик-таж-кушеч* ~ fellállít vhon-nan; *иктаж-кушко* ~ felállít vmire 2) megállít; *машинам* ~ gépkocsit megállít; *иктаж-көм* ~ megállít vkit 3) ellállít; *вүр йогымым* ~ ellállítja a vér-zést; *вес вере* ~ ellállít másho-va 4) felhajt; *шүшам / согам* ~ felhajtja a gallért 5) idéz; *суд ончыко* ~ törvénybe idéz vkit 6) kilnevez; *иктаж-мо-гай нашташ* ~ vmilyen állásra kinevez 7) hegyez; *пылышым* ~ hegyezi a fülét  
**шогалтен** fellállítva  
**шоган** hagyma  
**шогаш** I (-ем) 1) áll; *нелиола* ~ fél lábon áll; *шагат шога* áll az óra; *даче яра шога* a nyaraló üresen áll; *наша шога* áll a munka; 2) elláll; *пылышы-же шога* eláll a füle 3) kiláll; *иктаж-көн верч* ~ kiáll vki-ért  
**шогаш** (-ем) 1) kerül; *шүддө форинтым шога* száz fo-rintba kerül 2) ér; *мыняр/мош шога?* mennyit ér? *нимом ок шого* nem ér semmit 3) érde-mes; *ок шого* nem érdemes; *тидын нерген ойлашат ок шого* szóra sem érdemes 4) meglér; *акшым шога* megéri az árát 5) meglérdemel  
**шогертен** szarka  
**шогымаш** állás  
**шогымо вер** 1) állás 2) parkoló  
**шогышо** ellálló; ~ *пылыш* el-álló fül  
**шодо** tüdő; ~ *нашамаш* tüdől-gyulladás

## шодыртаташ

**шодыртаташ** (-ем) ropog  
(bankljegy)

**шоҗ** аҗра

**шойышташ** (-ам) hazudlik;  
*ишнчаорак* ~ szemébe  
hazudik vkinek

**шойышташ** (-ем) elttakar; *ик-  
таж-мом иктаж-мо дене* ~  
eltakar vmit vmivel

**шойыштмаш** hazugság

**шоколад** csokoládé

**шокташ** (-ем) 1) játszik; *роя-  
льым* ~ zongorán játszik 2)  
fúj; *иуиштыкым* ~ sípjába fúj  
3) hangzik; *онтайын* ~ furcsán  
hangzik; *юнылым* ~ hamisan  
hangzik; *лүмжө сайын шокта*  
a neve jól hangzik 4) hallat-  
szik 5) zeng 6) elljut; *икта-  
жын пылышыш(ке)* ~ elljut  
vkinek a füléhez 7) szivárog  
(*уер*) (hírek)

**шокшемдаш** (-ем) melegít

**шокшешташ** (-ам) izzlik

**шокшештмаш** láz

**шокшо I.** 1) meleg (*mn*); ~ *өйд*  
me-leg víz; ~ *ишжык* meleg  
érzés; ~ *приём* meleg fogadta-  
tás; *коло градус* ~ hús fok  
meleg; *шошо* ~ *ыле* a tavasz  
meleg volt; 2) parázs (*mn*); ~  
*йчашы-маш* parázs veszekedés  
3) for-ró; ~ *пояс* forró égöv **II.**  
1) melegség; *мылам* ~ me-  
legem van; *иктаж-мом шок-  
иным кочкаш* vmi meleget  
eszik 2) parázs (*fn*) 3) hőség;  
*южсын температурыжо ...  
градус* ~ a hőmérséklet ...  
fokkal fagyponthoz emelke-  
dett 4) hő (*fn*) (átv) 5) láz;  
*тудо* ~ láza van

**шокшын** melegen

**шола** bal; ~ *кидым* bal kézre; ~  
*могырым* bal felől; *шолаш-  
(ке)* balra; ~ *кидан* ballkezes;

~ *могыр* balloldalt; ~ *могы-  
рысо* baloldali; ~ *могыр дви-  
жений* baloldali közlekedés

**шолаш** (-ам) 1) forr 2) fő 3)  
ég; *наша кидыштыже шо-  
леш* ég a kezében a munka 4)  
tajtéklzik; *иыде шолеш* tajték-  
zlik a dühtől # *шолын шогы-  
шо* buzgó

**шолдыраш** (-ем) fellbomlik

**шолем** jégleső

**шолмаш** forráság

**шоло I** bél

**шоло II** tutaj

**шоло III** rejtély; *туде мылам* ~

(ez) előttem rejtély

**шолташ** (-ем) 1) forral; *шө-  
рым* ~ tejet forral 2) főz; *коч-  
кышым* ~ ebédet főz; *аракам*  
~ pálinkát főz 3) megfőz  
(ételt) # *шолтен:* ~ *шукташ*  
belfőz; *иурым* ~ *шукташ*  
megfőzi a levest

**шолтымо** főtt; *шолтыметым*  
*ике коч!* amit főzött, egye  
meg!

**шолшо I** forró; ~ *өйд* forró  
víz; ~ *йоратымаш* forró sze-  
relem; ~ *вўпан* forrólvérű 2)  
pezsgő (*mn*); ~ *иыш* pezsgő  
élet

**шолып I.** 1) titkon 2) titokban;  
~ *тамакым шутиаш* titokban  
dohányzik 3) lopva 4) suba  
alatt **II.** titkos; ~ *омса* titkos aj-  
tó; ~ *шумлык* titkos cél; ~ *шо-  
нымаш* titkos gondolat; ~ *кор-  
но дене* titkos úton; ~ *иыме*  
titkos nyelv; ~ *вер а)* rejték b)  
rejteklhely; ~ *корно* rejteklút; ~  
*ыштыме* illegális; ~ *агент*  
titkosrendőr

**шолышташ** (-ам) 1) lop; ~ *ка-  
яш* lopni megy; *кечым* ~ lopja  
a napot 2) elllop 3) rabol; *жа-*

ным ~ időt rabol # *шолыш*т  
каш *ellop*

**шолыштмаш** 1) lopás 2) tolvajlás; *кушто погынымаш*, *тушто* ~ alkalom szüli a tolvajt

**шолыштмо** I. lopott (*mnévi igenév*); ~ *ýzgar* lopott holmi

II. lopás

**шолыштшо** tolvaj; *случай шолыштымш шочыкта* alkalom szüli a tolvajt

**шольо** 1) öcs 2) fivér; *мариыйн шольыжо* férj fivére 3) unokalöcs 4) unokalfivér 5) öcsi

**шомак** szó; ~ *толмашеш* mellékesen

**шоналташ** (-ем) képzeli; *шоналтыза!* képzeljétek! # *шоналтен*: ~ *налаш* a) meglgondol; *түвытлен* ~ *налаш* alaposan meglgondol; ~ *налеш* meggondolja magát b) megfontol

**шоналтыде** meglgondolatlan; ~ *ыштымаш* meggondolatlan cselekedet; ~ *ыштыше ең* meggondolatlan ember

**шонанпыл** szivárvány

**шонаш** (-ем) 1) gondol; *иктаж-мом иктаж-көн перген* ~ gondol vkiről vmit; *керышотын шонем* komolyan gondolom; *мом шонем?* mit gondolsz? *иктаж-мом иктаж-молан* ~ gondol vmit vminek; *тудын перген / тудо шотышто* ~ *гын* ha arra gondol az ember, hogy 2) vél; *чылан* ~ eredetinek vél; *шонем*, *тудо черле* úgy vélem, beteg; *ом пале*, *могай наша перген* ~ nem tudom mire vélni a dolgot 3) hisz; *мый туге шонем* azt hiszem 4) kilnéz; *иктаж-көн перген иктаж-*

*мом* ~ kinéz vkiből vmit 5) képzeli; *иктаж-мом иктаж-мо перген* ~ képzeli vmit vmiről 6) akar; *иктаж-көлан са-йым* ~ jól akar vkinek; *ыш-тен шукташ* ~ elérí amit akar; *тидын дене мом каласаш шонем?* mit akarsz ezzel mondani? *шонем*, *ом шоно* ha akarom, ha nem 7) szándékozik; *иктаж-мом ышташ* ~ szándékozik vmit csinálni; *мыняр эсан тыште кодаш шонедат?* mennyi ideig szándékozik itt maradni? 8) ábrándozik; *иктаж-мо перген* ~ ábrándozik vmiről 9) feltesz; *иктаж-көн перген иктаж-мом* ~ feltesz vkiről vmit; ~ *лиеш*, / *шонен ончена* tegyük fel, hogy 10) hajlik; *иктаж-мом ышташ* ~ hajlik vmire 11) óhajt; *мом ышташ шонедат?* mit óhajt? # *шонен*: ~ *лукташ* a) kilgondol b) felfedez c) fellállít; *теорийым* ~ *лукташ* elméletet fellállít d) költ (*манеш-манешым*, *йомакым*) (*pletykát, mesét*); ~ *моштымаш* képzelet; *писын*, *чулымын* ~ *моштымаш* élénk képzelet; ~ *моштыды-мо* minden képzeletet felülmúl; ~ *ончааш* feltételez; *иктаж-көн перген иктаж-мом* ~ *ончааш* feltételez vkiről vmit; *тыге* ~ feltételezve, hogy; ~ *нышташ* a) ellhatároz; *иктаж-мом ышташ* ~ *нышташ* elhatározza, hogy csinál vmit b) szán; *эргыжым торговый еным ышташ ончылыгоч* ~ *ныштен* kereskedőnek szánta a fiát c) forral; *иктаж-мом ваитарешем* ~

## шондыгорно

*пышташ* vmit forral ellenem;  
~ *пыштыме* fellelhető; ~ *ыш-  
тыме* tudatos

**шондыгорно** csatorna

**шонен** 1) ellgondolkozva 2)

gondolatban 3) megfontoltan

**шонкалаш** (-ем) 1) gondolko-  
dik; *иктаж-мом* ~ gondol-  
kodik vmiről; *иктаж-мо нер-  
ген* ~ gondolkodik vmin 2) ábrá-  
ndozlik; *иктаж-мо нерген*  
~ ábrándozik vmiről 3) álmo-  
dozlik 4) elképzelt 5) fontolgtat  
6) találgat; ~ *тапаташ* ell-  
gondolkozott; ~ *тўналаш*  
gondolatokba mélyed # *шон-  
кален налаш* átlgondol

**шонкалыкташ** (-ем) ellgon-  
dolkozott

**шонкалымаш** 1) gondolkodás;  
~ *деч посна* gondolkodás nél-  
kül 2) álmodozás 3) elképze-  
lés

**шонкалыше** ellgondolkozó

**шоныкташ** (-ем) el| gondol-  
kozott

**шонымаш** 1) gondolat; ~ым  
*тапаташ* / *ылыжташ* /  
*шижтараш* gondolatot éb-  
reszt; ~лан *поян* / *нужна* gon-  
dolatokban gazdag / szegény;  
~ыш *возаш* gondolatokba mé-  
lyed 2) gondolkodás; *шанче* ~  
tudományos gondolkodás 3)  
vélemény; *тыыйн тиде нер-  
ген могай ~ет?* mi a vélemé-  
nyed róla? ~ым *каласаш* meg-  
mondja a véleményét; *шке*  
~ым *иктаж-мо нерген почын*  
*пуаш* véleményt nyilvánít vmi-  
ről; ~ыже *тугай* azon a véle-  
ményen van; *тудын ~ыже*  
*весел/вес тўрлын шона* más  
véleményen van; *иктаж-көн*  
*нерген сай ~ан лияш* jó véle-  
ményel van vkiről; *возен нуы-*

*мо* ~ írásbeli vélemény; ~ым  
*каласымаш* véleménynyilvánít-  
ás; ~ *каласымаш эрык* a  
véleménynyilvánítás szabad-  
sága 4) álláspont 5) szempont  
6) nézet; *политике шотышто*  
~ politikai nézet; *икгай ~ан ли-  
яш* egy nézeten van vkivel 7)  
bellátás; *шке ~ почеш ыш-  
таш* saját bellátása szerint;  
*мый тыйын ~етлан ушанем*  
bellátásodra bízom 8) fellfo-  
gás; ~ын *нашаже* felfogás  
dolga; *тыглай ~ почеш* álta-  
lános felfogás szerint 9) fell-  
tevés; *тыгай ~ым негызеш*  
*пыштен* / *тыгай ~ым шо-  
тыш налын* abból a feltevés-  
ből indult ki 10) szándék; *уда*  
~ыже *уло* rossz szándéka van;  
*иктаж-мом ышташ ~ыже*  
*уло* szándékában áll vmit meg-  
tenni; *тыгай ~ дене* azzal a  
szándékkal 11) vágy; *власть*  
*марте шуаш* ~ hatalmi vágy;  
*ушышто ашыме эн кугу* ~  
vkinek a legfőbb vágya 12) kí-  
vánság; ~ *семын* kívánság  
szerint; ~ым *каласаш* kíván-  
ságot kifejez; ~ым *шукташ*  
kívánságot teljesít; *чылан*  
~ышт *почеш* általános kíván-  
ságra; ~ын *эрыкше* gondolatl-  
szabadság; *мыйын ~те а)* né-  
zetem szerint b) szerintem c)  
véleményem szerint

**шонымо** 1) akarat, ~ *деч посна*  
akarat nélkül; ~ *ваштапеш*  
akarata ellenére; ~ *вий* akaratl-  
erő 2) óhaj; *иктаж-көн шо-  
нымыже* *почеш* vkinek az  
óhajára; ~ *семын ыштылмаш*  
a) önkény b) szeszély; *шоны-  
мым вашталташ* átlgondol

**шонышан** ellgondolkozó

**шонышо** 1) ellgondolkozó 2) gondolkodó

**шонг** hab

**шонгемаш** (-ам) meglöregszlik

**шонго** I. 1) öreg (mn); *неш* ~ nagyon öreg 2) idős; ~ *ен* idős ember 3) vén (mn); ~ *мужанче* *кува* vén boszorkány; ~ *ры-выж* vén róka (átv); ~ *ен* öregember; ~ *кува* a) öreg néni b) öreglasszony; ~ *кугыз* öreg (fn); *кугызай!* öregem! II. vén (fn)

**шонгылык** öregség

**шонгырак** öregebb; *мый дечем* *кок ийлан* ~ két évvel öregebb pálam

**шонештше** 1) habos 2) habzó; ~ *арак* habzólbör

**шонешташ** (-ам) habzlik

**шоншо** sün, sündisznó

**шопалге** savanykás

**шопке** nyárfa

**шопо** savanyú; ~ *карамель* savanyú cukor; ~ *ковышта* savanyú káposzta

**шоптыр** ribizli; *шем* ~ fekete ribizli

**шор** szenny

**шоран** 1) sáros 2) piszkos 3) szennyes; ~ *өйд* szennyvíz

**шорандаш** (-ем) szennyez

**шорвондо** gereblye

**шордымодо** hamvas áfonya

**шорташ** (-ам) 1) sír; *йывыр-тен* ~ örömeiben sír; *иктаж-молан верч эре* ~ mindig sír vmiért 2) kilsír; *ишнча* *нуал-мешке* ~ kilsírja a szemét 3) könnyezlik; ~ *түналаи* a) sírva fakad b) rájött a sírás # *шор-тын* a) sírva; *икем* ~ *лушта-раи* kilsírja magát; *иктаж-көн* *деч* *иктаж-мом* ~ *күчен* *налаи* kilsír magának vmit

vkinél b) könnyezve c) aláza-  
tosan # *шортын*: ~ *йошкар-гыше* kilsírt; ~ *йошкаргыше* *ишнча* *дене* kilsírt szemmel

**шортмаш** sírás

**шортшан** síró

**шортош** kilsírt; ~ *ишнча* *дене* kilsírt szemmel

**шорык** bárány; ~ *күтүчө* juhász

**шорыкйол** karácsony; ~ *го-дым* karácsonykor

**шоссе** országút

**шот** 1) értelem; *вес* ~ *дене* más értelemben; *пегыде* ~ *дене* szorosabb értelemben; *могай* ~? mi ennek az értelme? *ти-дын* ~*шо* *уке* nincs ennek értelme; *ту* ~*ышто* abban az értelemben; *палыме* ~*ышто* bizonyos értelemben; *закон* ~ *дене* a törvény értelmében 2) rend 3) szám; *чылам* ~*ыи* *палын* mindent számba véve; *шук* ~*ышто* nagy számban; *тжы-рыс* ~*ышто* teljes számban 4) tekintet; ~*ыи* *налаи* tekintetbe vesz; *иктаж-мом* ~*ыи* *наде* tekintet nélkül vmire; *чыла* ~*ышто* minden tekintetben 5) rovás (átv); *качестве* ~*еш* a minőség rovására; *тудо* *шук* ~*ышто* *титакан* / *вицнама* *тан* sok van a rovásán; *ик-таж-көн* ~*ышто* *мыскарам* *ыштаи* tréfát üz vki rovására; ~ *дене* derekasan; ~ *деч* *посна* mértéken felül; ~ *деч* *посна* *кучылтаи* szór; *оксам* ~ *деч* *посна* *кучылтаи* szórja a pénzt; ~ *деч* *посна* *тургыжла-нымаи* kapkodás; ~ *палы-маи* mérték; ~*ым* *палаи* mértéket tart; *тидын* ~*ышто* a) ami azt illeti b) ebben a tekintetben; *мыйын* ~*ышто* ami

engem illet; *түн-ышто* fő vonásokban; *мо ~ышто? / мо шот дене?* milyen szempontból?

**шотан** 1) értelmes; ~ *огыл* nem értelmes; ~ *мут / мутланы-маш* értelmes beszéd 2) becsületes; ~ *айдеме* becsületes ember; *шке курым* ~ *айдеме* *семын илен* becsületben öszült meg 3) rendes; ~ *рвезе* rendes fiatalember 4) illedelmes; ~ *йоча / рвезе* illedelmes gyerek 5) higgadt 6) jóralvaló 7) tisztességes, ~ *огыл* nem tisztességes

**шотвикташ** (-ем) könyvel

**шотвиктызе** könyvelő

**шотвиктыш** könyvelés

**шотде илаш** elfecséreli az életét

**шотдымо** 1) értelmetlen 2) képtelen (*értelmetlen*) 3) rendetlen; ~ *ильшым илаш* rendetlen életmódot folytat 4) rendszertelen 5) lapos; ~ *доклад / лекций* lapos előadás 6) bolondos 7) esztelen 8) vak (*тн*); ~ *шыде* vak düh; ~ *мут колышмаш* vak engedelmesség

**шотдымылык** 1) rendetlenség 2) zűr (zűrzavar)

**шотдымын** 1) rendetlenül; ~ *кодаш* rendetlenül hagy 2) össze-vissza; ~ *кутыраш* össze-vissza beszél; ~ *куржта-лаш* össze-vissza szaladgál

**шотеш** -képpen; *наказаний* ~ büntetésiképpen

**шотлалташ** (-ам) 1) számít; *тиде вич очколан шотлалташ* ez öt pontnak számít 2) szán; *мыскаран* ~ viccnek szán

**шотлаш** (-ем) 1) számol; *ушышто* ~ fejben számol; *оксам* ~ pénzt számol; *кече-влакым* ~ számolja a napokat 2) ellszámol; *икте гыч лу марте* ~ elszámol egytől tízig; *йонылыш* ~ elszámolja magát 3) meglszámol 4) olvas; *оксам* ~ pénzt olvas 5) besorol # *шотлен*; ~ *лекташ* fellsorol; ~ *лукташ* kilszámol; *иктаж-мон акшым* ~ *лукташ* kilszámolja vminek az értékét; ~ *налаш* kilszámít

**шотлаш** 1) tart; *шотан / чын айдемылан тудым шотлем* becsületes embernek tartom őt; *лийын кертмылан* ~ lehetségesnek tart vmit 2) tekint (*иктаж-көлан*) (*vkinek*) 3) gondol (*иктаж-мом иктаж-молан*) (*vmít vminek*) 4) talál; *иктаж-көм тутаждымылан* ~ *vkit* ártatlannak talál; *шкем өпкелымылан* ~ találva érzi magát 5) kilmond; *тутаканлан* ~ bűnösnek mond ki; ~ *огыл* lelnéz

**шотлымаш** számolás; ~ *ке нурташ* besorol

**шотлымо** számolás; ~ *машинке* számológép; ~ *чот мут* föl-számolnév

**шотыш**: ~ *кондаш* a) intézkedlik b) ellintéz; *делам / сомылым* ~ *кондаш* ellintézi a dolgot c) megijavít (*helyrehoz*); ~ *кондымаш* a) ellintézés b) intézkedés; ~ *налаш* a) belel-számít b) figyelembe vesz; ~ *налде кодын* elkerülte a figyelmet; ~ *налман* figyelmet érdemel, hogy; ~ *налаш йөр-шө* figyelemre méltó; ~ *налаш огыл* figyelmen kívül hagy c) megjelgyez; ~ *налаш*

*күлеш...* meg kell jegyezni, hogy d) tekint (számításba vesz); *тудын ийзотушым ~ налын* ha korát tekintjük e) tekintetbe vesz f) számol; *авыртышым / мешанчыкым / чаракым ~ налаш* számol az akadályokkal; *чылам ~ налын* mindent számba véve; *~ налаш* liyме elfogadható; *~ налаш* liyме амал elfogadható ok; *~ налаш* огыл а) lenéz; *ик-таж-көм ~ налаш* огыл vkit lenéz b) mellőz; *тыкымлыкым ~ ом нал* a részleteket mellőzöm; *~ налде* а) ellenére; *тудым ~ налде* annak ellenére; *шүм-чон ийлымым ~ налде* lelkiismerete ellenére; *чыла* liyын *керттиашым ~ налде* minden valószínűség ellenére b) figyelmen kívül hagyva c) tekintet nélkül vmire d) ellenezésből; *~ налдымаш* ellenezés

**шофёр** 1) sofőr 2) gépkocsil vezető

**шочаш** (-ам) 1) születlik; *аза шочеш* gyermeke születik; *поэтлан ~* költőnek születik; *тудлан шочын* arra született, hogy; *келшиымаш шочын огыл* nem született megegyezés 2) meglerem (*иктаж-мо ик-таж-кушто*) (*vmi vhol*) 3) világra jön 4) támad; *йола шочеш* gyanú támad 5) fakad; *тышеч улымыдымаш шочеш* ebből fakad a félreléetés 6) keletkezik

**шочмаш** 1) születés 2) keletkezés

**шочмо** I hétfő; *шочмын эрдене* hétfő reggel; *толиаш / шушаш шочмын* jövő hétfőn; *шочмылан* hétfőre

**шочмо** II szülő-, születési; *~ ий* születési év; *~ веп* születési hely; *~ кече* születésnap; *~ кечым ышташ* születésnapot tart; *~ кече наўрем* születésnapi ünnepség; *~ ола* szülőváros; *~ эл* haza, hon; *~ элысе* hazai, honi; *~ -кушмо мланде* hon; *~ йылме* anyanyelv

**шочшо** való (*mn*)

**шочыкташ** (-ам) 1) szül; *келшыдымашым ~* elégedetlenséget szül 2) világra hoz 3) terem; *саска-емыжым ~* gyümölcsöt terem 4) életre kelt; *угыч ~* életre kelt

**шочыктышан** termékeny; *~ мланде* termékeny talaj

**шочыктышо** szülő (*mn*)

**шочын** 1) születésétől; *~ экишык* születési hiba 2) születésű 3) való (*mn*); *те ~жо кушеч улыда* hova való? 4) valósi, *тый ~жо кушеч улат?* hova valósi vagy?

**шошо** I. tavasz; *теве ~ / ~ толын* itt a tavasz; *туде шошым* ezen a tavaszon; *шошым* tavasszal II. tavaszi; *~ мардеж* tavaszi szél

**шошымсо** tavaszi; *~ йүд-кече иктөрлык* napéjegyenlőség; *~ модо* tavaszi divat; *~ ноһы-маш* tavaszi fáradság; *~ мардеж* tavaszi szél

**шоя** rágalmazás; *~м ойлышаш* rágalmaz

**шоягорем** 1) nyaklszirt 2) tarkó

**шояк** I. 1) hazug (*mn*); *~ ой / кутырымаш* hazug beszéd 2) hamis; *~ кид пыштымаш* hamis aláírás; *~ товатмут* hamis eskü; *~ сүпет* hamis kép 3) valótlан II. hazugság; *~ ышташ* hamisít

**шояклаш** (-ем) 1) hazudlik; *шинчаорак* ~ szemébe hazudik vkinek 2) hamisít; *документым* ~ okliratot hamisít; *оксам* ~ pénzt hamisít; *аракам* ~ bort hamisít  
**шояклен** hamisan; ~ *модаш* hamisan játszik (kártyán)  
**шояклымаш** hazugság  
**шояклыме огыл** hamisítatlan  
**шояклыше** hamisító  
**шояче** hazug (fn)  
**шөн** 1) fn 2) ér (fn)  
**шөр** tej; ~ *гай ошо* tejlfehér; ~ *озанлык* tejlgazdaság; ~ *ан кофе* tejeskávé; ~ *нүү* tejfog  
**шөраш** (-ем) 1) bont; *договорым* ~ szerződést bont 2) fell-bont; *мужырағмашым* ~ házasságot felbont # *шөрен каласаш* eltagad  
**шөрва** körislfа  
**шөрға** csapda  
**шөртнө** arany; ~ *падырашем* aranyom; ~ *кидан* ezerlmester  
**шөрымө** 1) tagadó; ~ *ойлончо* tagadó mondat; ~ *вашумт* tagadó válasz 2) negatív (mn); ~ *вашумт* negatív válasz  
**шөрын** ferde  
**шпаргалке** puska (iskolai); *шпаргалкым кучылташ* puskázlik  
**шпик** szalonna  
**шпион** kém  
**штамп** pecsét (lebélyegzés)  
**штатив** állvány  
**штраф** büntetés  
**штук** szál (darab)  
**штурм** roham; ~ *дене сенен налаш* rohammal elfoglal  
**шуаралташ** (-ам) edződlik  
**шуараш** (-ем) edz; *вурсым шураш* acélt edz  
**шуарыше** égető (fn)

**шуаш** (-ам) I 1) jut; *тыгай лектышыш* ~ arra az eredményre jut 2) elljut; *ялышке* ~ eljut a faluba; *профессор марте* ~ eljut az egyetemi tanárságig; *иктажын пылышыже марте* ~ a fülébe jut 3) megy; *тидын дене ме ни-гушко огына шу* ezzel nem megyünk semmire 4) ér; *целыш* ~ célba ér; *пальто пул-вуй даныт шуэш* a kabát térdig ér 5) ellér; *поездыш* ~ eléri a vonatot; *иктаж-мо марте* ~ elér vmít; *ворым пок-тен* ~ eléri a tolvajt; *целыш* ~ eléri a célját; ~ *лийдыме* elérhetetlen; ~ *лийме* elérhető; ~ *лийме тораште* elérhető távolságban 6) érlik, éretté válik 7) szeretne vmít; *ужмем шуэш* szeretném látni; *тудын нерген шонымемат ок шу* gondolni sem szeretek rá 8) parancsol; *саскам кочмыда шуэш мо?* parancsol gyümölcsöt? 9) szenvedhet; *тудым ужмем ок шу* nem szenvedhetem őt  
**шуаш** (-ам) II hegyez; *карандашым* ~ ceruzát hegyez  
**шуаш** (-ем) 1) dob; *иктаж-мом күйкө* ~ magasra dob vmít 2) kildob; *окна гыч* ~ kildob az ablakon 3) dobál 4) elldob 5) hajít # *шуэн*: ~ *колташ* felvet; *күйкө* ~ *колташ* felvet (feldob) a levegőbe  
**шугыньо** 1) bunkó 2) husáng  
**шудалаш** (-ам) 1) káromkodlik 2) ellátkoz 3) gyaláz  
**шудалмаш** káromkodás  
**шудо** 1) fű 2) széна; *шудым солаш* szénát kaszál; ~ *солымо вер* kaszáló; *шудым ямдылы-маш* szénalgyűjtés; ~ *ямдылы-*

ме / солымо жасан szénalgyűjtés ideje  
**шудыш** átok; ~ *тудылан ок шу / ок түкнө* nem fog rajta az átok  
**шудышырчык** 1) szöcske 2) tücsök  
**шужаш** (-ем) 1) éhezlik 2) éhes (lesz); *шуженам* éhes vagyok; *неш* ~ éhes, mint a farkas # *шужен колымаш* éhlhalál  
**шужымах** éhség  
**шужымо** éhség; *шужымым шижмаш* éhségérzet  
**шужышо** éhes; ~ *улам* éhes vagyok; ~ *ляш* éhes lesz; *неш* ~ éhes, mint a farkas  
**шуйналташ** (-ам) vonul  
**шуйнаш** (-ем) 1) kilnyúlik 2) elnyúlik; *мутланымаш шуйна* a tárgyalás elnyúlik 3) (el)húzódlík; *наша шуйна* (el)húzódlík az ügy) 4) tart # *шуйнен*: ~ *возаш* a) elnyújtózik b) elnyúlik; *верыште* ~ *возаш* elnyúlik az ágyban c) kilhúzza magát; ~ *возын* a) elnyújtózza b) kilnyújtva  
**шуйнышо** tartó (*mn*); *ик арня* ~ egy hétig tartó  
**шуйнымаш** oltás (*bot*)  
**шукемаш** (-ам) bővül  
**шукемдаш** (-ем) 1) bővít 2) sokszorosít 3) szoroz; *нылым кокытлан шукемдымыке кандаше лиеи* négy szorozva kettővel az nyolc  
**шукемдымах** таблице egyszerleg  
**шукеммаш** 1) növekedés 2) áradat; *автомашина* ~ az autók áradata  
**шукертак** 1) rég; ~ *түнжылы* régtől fogva 2) réges-rég

**шукерте** 1) rég; ~ *мондымо* rég ellelejtett 2) régen; *ала-кунам* ~ valamikor régen; ~ *огыл* a) imént b) nemrég; ~ *огыл книга лектын* nemrég megjelent könyv; ~ *огыл лийше* iménti  
**шукертсе огыл** 1) iménti 2) nemrég  
**шукертсек** 1) régóta; *уже* ~ már régóta 2) rég  
**шүкө** I. 1) sok; *түде уже изиш* ~ ez már kissé sok; ~ *ен* sok ember; ~ *верыште* sok helyen; *эр марте эше* ~ *жаш уло* reggelig még sok idő van; *түде шукым ок шого* az nem sokat ér; *иктаж-көм* ~ *гана ушеш-тараи* sokat emleget vkit; *шукым коштаи* sokat sétál; *шукыжым ок азаплане* nem sokat törődik vmivel; *шукышто / ~ шотышто ала-көм шарныктаи* sokban emlékeztet vkire; *шукыж годым* a) sok esetben b) a legtöbb esetben; *шукышт* a legtöbbben; *шукым шогаш* sokba kerül; ~ *значения* sokjelentésű; ~ *могыран* sokloldalú; ~ *могыран айдеме* sokloldalú ember; ~ *уламаш* sokaság; *ен-влакын* ~ *улымаш* az emberek sokasága 2) számos; ~ *случайыште* számos esetben 3) több; *түде уже* ~ *дечат* ~ ez már több a soknál! ~ *верыште* több helyen; ~ *коклаште* többek között II. sereg; ~ *уна* egy egész sereg vendég; *тыште* ~ *йоньылы уло* egy sereg hiba van benne # ~ *возышо* termékeny; ~ *возышо писатель* termékeny író; ~ *нальише* tudós (*mn*); ~ *түрлө* változatos; ~ *шотышто* jelentősen; *шукым йодишо* igényes; *шукын* csomóban

**шүкү гана** а) sokszor б) többször; ~ *лиймаш* gyakoriság; ~ *лийше* а) gyakori б) többszörös (*mn*); ~ *лийше миллионер* többszörös milliomos

**шүкыйлолан** százlábú

**шүкү-шагал** többé-kevésbé

**шүкталташ** (-ам) 1) meglvaló-sul 2) teljesedik 3) érvényre jut

**шүкталтмаш** teljesítmény

**шүкташ** (-ем) 1) vezet, visz 2) megtesz; *ике обяаннос-тым* ~ megteszi a kötelessé-

гét; *мом ыштышашлыкшым*

/ *ике паиажым шүкта*

megteszi a magáét 3) teljesít;

*заданийым* ~ feladatot teljesít;

*иктаж-көн йодмашыжым* ~

teljesíti vkinek a kérését 4)

végrehajt; *приказым* ~ paran-

csoat végrehajt 5) meglvalósít;

*эше шүктен огыл* meg nem

valósított 6) érvényre juttat 7)

kilelégít; *иктаж-көн палаш*

*тырышымыжым* ~ kíváncsi-

ságot kielégít; *чыла йодма-*

*шым* ~ minden igényt kielégít

8) rálér; *мален* ~ ráér aludni;

*шүктем гын, толам* jövök,

mihelyt ráérek; *ом шүкто* nem

érek rá # *шүктен*; ~ *шогаи* а)

intéz; *служебный пашам* ~

*шогаиш* hivatali ügyeit intézi

б) megtart, tart; *законом* ~

*шогаи* betartja a törvényt

**шүктыдымаш** 1) nem teljesítés

2) végre nem hajtás

**шүктыдымо** / **шүктыдымаш**

**шүктымаш** 1) teljesítés 2) kil-

vitel(ezés)

**шүкш** lárva

**шүкынан** sokjelentésű

**шүкырак** I. több; *эре* ~ egyre

több; ~ több, mint; *лу деч* ~

több, mint tíz; ~ *шогаи* többet

ét; *тиде моло деч* ~ым *каласа*

ez mindennél többet mond;

*тыште* ~ *нерген кутырал-*

*теи* többről van itt szó II.

többség; *иктаж-көн дене та-*

*настарымаште* ~ többségben

van vkivel szemben # ~ *лаш*

túllél

**шулаш** (-ам) 1) szel; *кыным* ~

kenyeret szel 2) megszeg;

*кыным* ~ megszegi a kenye-

ret 3) szab (*мувырым*) (*ruhát*)

4) arat

**шулаш** (-ем) olvad, ellolvad

**шулдештарап** (-ем) leértékel;

*оксам* ~ pénzt leértékel; *са-*

*тум* ~ árut leértékel

**шулдештарыме** leértékelt

**шулдешташ** (-ам) csökken; *ак*

*шулдештеи* csökkennek az

árok

**шулдо** olcsó; ~ *ак дене* olcsó

áron; ~ *ак* alacsony ár

**шулдын** olcsón

**шулдыр** 1) szárny; *ике* ~ *йы-*

*маке палаш* szárnyai alá vesz

vkít 2) úszó (*fn*) (*halé*)

**шулдыран** szárnyas (*mn*); ~ *ом-*

*са* szárnyas ajtó; ~ *мут* mon-

dás

**шуледаш** (-ем) vág

**шултыш** 1) falat; *кынде* ~ egy

falat kenyér; ~ым / ~ *дене* fa-

latonként; *ик* ~ымат *пуры-*

*лын огыл* egy falatot sem

evett 2) szelet

**шулымаш** olvadás

**шулышо** 1) olvadó 2) oldódó

**шумалташ** (-ам) ellvékonyo-

dlik

**шуматкече** szombat; *шуматке-*

*чын* szombaton; ~ *еда* szomba-

tonként; *кажне шуматкечын*

minden szombaton; *шуматке-*

*чылан* szombatra

**шумаш** (-ем) 1) élez; *күзим* ~ kést élez 2) élesít 3) esztergályoz 4) köszörül

**шумаш** 1) elérés 2) eljötté, válás; *рвезын ийгот шумашыже* a gyermek nagykorúvá válása

**шумлык** cél

**шун** agyag; ~ *ате* agyagledény; ~ *йзгарым ыштылише* fazekas

**шупшалаш** (-ам) 1) csókol; *иктажсын кидшым шупшалаш* kezét csókol vkinek 2) megcsókol 3) csókot ad vkinek 4) csókolózlik

**шупшалмаш** csók

**шупшаш** (-ам) 1) húz; *шучо ок шупш (вашке кола)* nem húzza sokáig 2) von (átv); *иктаж-көн вниманийжым ике ймбаке* ~ magára vonja vkinek a figyelmét; *иктаж-мом почеш* ~ maga után von vmit; *чекым* ~ határt von 3) ellhúz; *иктаж-мом иктаж-күшеч* ~ ellhúz vmit vhonnan 4) nyom; *йоча уже коло килом шупшеш* a gyerek már húsz kilót nyom 5) vezet; *электричеством* ~ áramot vezet 6) dohányzik; *шучо* ~ sokat dohányzik; *тыште ~ лиеш мо?* szabad itt dohányozni? 7) szív; *тамакым* ~ cigarettát szív; *кӱргышкӱ* ~ magába szív 8) szoplik; *парням* ~ szopja az újját 9) vonz; *мероприятий шучо еным шупшын огыл* a rendezvény nem vonzott közönséget; *магнит кӱртньым шупшеш* a mágnes vonzza a vasat 10) fekszik; *ты паша деке ийдем ок шупш* nekem ez a dolog nem fekszik # *шупшын*; ~ *волташ* ellhúz; *занавесым* ~ *волташ* függönyt

elhúz; ~ *лукташ* a) kilhúz; *пӱйым* ~ *лукташ* fogat kihúz b) kilvon (kilhúz); ~ *нангаяш* átlhúz; *иктаж-мом вес мо-гырышко* ~ *нангаяш* áthúz vmit a másik oldalra; ~ *налаш* kilcsavar; *иктаж-көн кидгыч күзим* ~ *налаш* kicsavarja a kést vkinek a kezéből; ~ *шындаш* kilfeszít; *никшым* ~ *шындаш* fjat kifeszít

**шупшкедаш** (-ем) 1) húzgál 2) húz 3) el|húz; *умшам* ~ elhúzza a száját

**шупшмаш** 1) dohányzás 2) húzás

**шупшыкташ** (-ем) szállít **шупшыктымаш** szállítás; *нӱрм деч нӱрмышкӱ* ~ háztól házig szállítás

**шупшыктымо** szállítás; ~ *кече* szállítás napja

**шупшылын лукташ** (-ам) ránt; *кердым* ~ kardot ránt

**шуралташ** (-ем) 1) meglszúr (*кӱзӱ дене*) (kés-sel) 2) ken; *иктаж-мом иктаж-кӱлан* ~ vkire ken vmit # *шуралтен ийташ* átszúr

**шуралтымаш** szúrás

**шургаш** (-ем) зörög

**шуркалаш** (-ем) szúr

**шурманше** hiúz

**шурно** gabonla; *шурнылек-тыш* a) gabonaltermés b) hozam

**шурчаш** (-ем) szivárog (*вӱд*) (víz)

**шуршо** bolha

**шутыланаш** (-ем) vágylik; *властьым* ~ hatalomra vágyik

**шутыланыме** vágy; *кучемым / кучемлан* ~ hatalmi vágy

**шутыланыше** éhes; *кучемлан* ~ hatalomra éhes

**шучко I.** 1) borzalmas; ~ *cý-pet* borzalmas látvány 2) bősziült 3) féktelen; ~ *шыде* féktelen düh 4) félelm(et)es 5) rémes; ~ *үөп* rémlhír **II.** szörny(eteg); ~ *наша* gonosz | tett  
**шучкыланаш (-ем)** tombol; *түтөн шучкылана* tombol a vihar  
**шучкылык** 1) rém (*fn*); *сарын ~шо* a háború réme 2) rémület 3) rettegés 4) iktózat; ~ *авалта* iktózáttal tölt el 5) vész (*fn*)  
**шушап I.** 1) jövő (*fn*); ~ *жап* jövő idő (*nytan*) 2) jövőendő; *мо ~ым каласаш* jövőendőt mond **II.** jövő (*mn*); ~ *ийыште / ийын* a jövő évben; ~ *кушыкжмын* jövő kedden  
**шушо** 1) érett; ~ *саска* érett gyümölcs 2) rúgó (*mn*); *1000 форинтышко ~ счөт* 1000 forintra rúgó számla  
**шуымап** 1) dobás 2) hajítás  
**шуэ** 1) gyér 2) ritka; ~ *йн* ritka haj; ~ *калык* ritka lakosság  
**шуэмдап (-ем)** ritkít  
**шуэн** ritkán; ~ *огул* nem ritkán; ~ *лийме / логалие* ritkaság; ~ *логалиым погаш* ritkaságokat gyűjt; ~ *лийше* ritkán előforduló; ~ *лийше йөн* ritka lehetőség  
**шуялтап (-ем)** 1) nyújt; *кыдым* ~ kezet nyújt vkinek 2) kilnyújt; *йолым* ~ lábat kinyújt  
**шуяп (-ем)** 1) nyújt; *иктаж-көлан кыдым* ~ kezet nyújt vkinek; *мутланымашым* ~ nyújtja a beszédet 2) átlnyújt 3) belnyújt 4) kilnyújt 5) húz; *жапым* ~ időt húz 6) ellhúz; *наша канашымашым* ~ elhúzza az ügy tárgyalását 7) halogat; *тарваныме жапым* ~ halogatja az indulást 8) késleltet 9) meghosszabbít; *срокым* ~ ha-

táridőt meghosszabbít 10) olt (*bot*)

**шүвалап (-ам)** 1) füttyöl 2) köp; *иктаж-көн шинчап* ~ szembe köp vkit # *шүвал* *шындоп* füttyöl vmire

**шүвап (-ем)** köp

**шүведап (-ем)** permetez; *үйр шүведа* permetez az eső

**шүведымаш** varázslat

**шүведыше** 1) vajákos 2) varázsló; ~ *вате* javaslasszony

**шүвильвүд** nyál; ~ *умшаштем* *погынен* összefut a nyál a számban

**шүвыр** duda

**шүвырон** hólyag (*emberről*)

**шүгө** szű

**шүгар** sír (*fn*); ~ *түрышто шо-гаш* a sír szélén áll; *үйкөдүмө, нүшто* ~ hallgat, mint a sír; ~ *вес могырышто* síron túli; ~ *вынем* sírlgödör

**шүгарла** temető

**шүгынчаш (-ем)** 1) hámoz 2) kilfejt; *нурсам* ~ borsót kifejt 3) hámoz

**шүдө** száz; ~ *дене* százával; *иктаж* ~ *ен* mintegy száz fő; *мый тыйым ~ ий ужын омыл* száz esztendeje, hogy nem látalak; ~ *дене калык* emberek százai; ~ *ияш* százléves; ~ *ияш лүмгече* százéves évforduló

**шүдап (-ем)** parancsol

**шүдий** évszázad

**шүдымө** parancs

**шүдымшө** századik; ~ *идалык* századik évforduló

**шүдыр I** orsó

**шүдыр II** tengely

**шүдыр III** 1) csillag; *туалан ~ йымалан* szerencsés csillag(zat) alatt 4) sztár (*sport, szính*)

**шүдырап (-ем)** 1) fon 2) von 3) vonszol

**шўдырнаш** (-ем) vánszorog  
**шўдырнылшө** (*nöpr̥en*) szok-  
 nyalvadász  
**шўдырымө** 1) fonó- 2) fonási  
 (*mn̥évi igenév*)  
**шўжар** 1) húg 2) unokalhúg  
**шўжар/ака** testvér (*nö*)  
**шўй I** 1) szén 2) parázs (*fn*)  
**шўй II** nyak; más nyakába varrja  
 az ügyet; *иктаж-көн ~ышкө*  
*төрилташ* nyakába borul vki-  
 nek; *иктаж-көн ~ыштө шин-*  
*чаи* a) vkinek a nyakán él b)  
 nyűg vkinek a nyakán; ~*ыштө*  
 nyakában/nyakán; ~ *гыч рўзен*  
*волташ* leráz a nyakáról  
**шўй III** 1) genny 2) csipa  
**шўймаш** rothadás  
**шўйшө** genny  
**шўк** 1) hulladék 2) szemét  
**шўкалаш** (-ам) 1) taszít 2) to;  
*ответственностью*м *весе-*  
*лан шўкалаш* másra tolja a fe-  
 lelősséget 3) eltol; *иктаж-*  
*көм шке дечын* ~ eltol vkit  
 magától 4) félreltol 5) félrellök  
**шўкаш** (-ем) 1) to; *йоча коляс-*  
*кым* ~ gyerekocsit to 2) taszít  
 3) lök; *кынервуй дене өр-*  
*дыжкө* ~ könyökkel oldalba  
 lök  
**шўкедылмаш** tolongás  
**шўктараш** (-ем) 1) meglgya-  
 láz 2) meglszól  
**шўктарымашан** gúnyos  
**шўктарыше** bántó  
**шўкшак** lom  
**шўкшемаш** (-ам) ellkoplik  
**шўкшемше** 1) rozszant 2) ell-  
 avult (*átv*); *шўкшемше еңте-*  
*тиг-лелкиг* tökéletes roncs  
 volt  
**шўкшудо** 1) gaz (*fn*); ~ *куш-*  
*кын пытыше* / ~ *пошышо* / ~  
*наме* gazzal benőtt 2) gyom  
 3) dudva

**шўлалташ** (-ем) 1) sóhajt; *кел-*  
*гын шўлалтыш* mélyet sóhaj-  
 tott; *кугун* ~ nagyot sóhajt;  
 (*орв*) *шўлалтыза!* sóhajtson!  
 2) fellsóhajt 3) szív; *көж дене*  
 ~ levegőt szív  
**шўлалтымаш** 1) lélegzetivétel;  
*көргыш* ~ bellégzés; *түжвак*  
 ~ killégzés 2) sóhajtás  
**шўлаш** (-ем) 1) lélegzik; *йон-*  
*гаташ* ~ szabadabban lélegzik  
 2) lehel  
**шўлешташ** (-ам) 1) liheg 2)  
 szuszog 3) zihál  
**шўлык** vágyódás  
**шўлыкан** 1) borongós (*kedv*) 2)  
 búslkomor 3) csüggedt 4) ko-  
 mor (*ember*) 5) borús 6) lel-  
 vert 7) mélabús 8) mogorva;  
 ~ *кумылан* mogorva kedvében  
 van 9) panaszos (*mn*); ~ *әйк*  
*дене* panaszos hangon; ~ *ку-*  
*мылан лияш* borús kedvében  
 van 10) savanyú; ~ *түс* sava-  
 nyú ábrázat; ~ *ең* savanyú em-  
 ber 11) fájdalmas; ~ *түс* fáj-  
 dalmas arc  
**шўлыканаш** (-ам) 1) szomor-  
 kodlik 2) ellszomorodik  
**шўлымаш** 1) légzés 2) lélegzet  
 3) lehelet  
**шўлыш** 1) szellem; *осал* ~ go-  
 nosz szellem; *деловой / наша*  
 ~ üzleti szellem 2) lélek; *осал*  
 ~ gonosz lélek 3) légzés 4) le-  
 helet; ~ *пытымешке* utolsó  
 leheletéig 5) lélegzet; *шўлы-*  
*шым налаш* lélegzetet vesz; ~  
*петырнаш* kilfűllaszt  
**шўльө** zab  
**шўм** 1) szív (*fn*); ~*еш пышташ*  
 szívére vesz; ~*лан неле* nehéz a  
 szíve; *элын ~жө* az ország szí-  
 ve; *иктаж-көн ~жө верыш-*  
*тыже* vkinek helyén van a szí-  
 ve; *иктаж-көлан шўм йөсым*

*каласен пуаш* kiönti a szívét vkinek; *икаж-мо ~ым пызыра* vmi nyomja a szívét; *уло ~ дене иктаж-молан йывырташ* szívből örül vminek; *уло ~ дене / шўм умен* teljes szívéből; ~ *йөсө* szívfájdalom; ~ *чер* szívfbaj 2) kéreg 3) héj (fáé, gyümölcsé) # ~ым *тарваташ* megindít; *неш келгын ~ тарватен* ez mélyen megindított; ~ыш *логаше* csípős; ~ыш *логаше замечаний / палемдымаш* csípős megjegyzés; ~еш *нижше* a) kedvelt b) kellemes; ~еш *нижше ең* kellemes ember c) vonzó; ~еш *нижше тўс* vonzó külső; ~лан *келыше* kedvelt; ~лан *лишыл* a) kedves (mn) (szeregett) b) meghitt; ~лан *лишыл йолташ* meghitt barát; ~лан *лишыл кутырымаш* meghitt beszélgetés

**шўманаш** (-ам) fellélekül

**шўмбел I.** kedves (fn); ~ем *kedvesем* II. kedves (mn) (szeretett)

**шўмдымө** 1) keményszívű 2) szívtelen

**шўмдымешташ** (-ам) zsibbad

**шўмлаш** (-ем) hámoz

**шўм-чон I.** 1) szív 2) lélek; ~ *лыпланымаш* lelki nyugalom; *поян ~ан* lelkiekben gazdag; ~ым *савырыше вий* varázs; *улыкын ~ым савырыше вий-же* az újdonság varázsa; ~ым *тарватыше* jóízű; ~ым *тарватыше воштылмаш* jóízű nevetés II. lelki

**шўр** leves (fn); *шке шолтымө ~ым шке кочкаш* (иктаж-молан *наказанийым нумалаш*) megissza a levét vminek.

**шўранаш** (-ем) hízeleg

**шўранышташ** (-ам) 1) hízeleg (иктаж-көм) (vkinek) 2) megken (meglvszteget) vkit)

**шўраш** *dara; манне ~* búzadara

**шўраш** (-ем) 1) ken 2) belken 3) fellken

**шўргө I** 1) arc; *лўмын шўргым шуншкедылаш* arcokat vág 2) orca 3) pofa; ~ *мушмо ате* mosdólkagyló; ~ *чевер* pirosság

**шўргө II** erdő

**шўргүштыш** törülköző

**шўргывылыш** arc

**шўрдаш** (-ем) kiabál, ordít # *шўрден налаш* megszid

**шўрем** nátha

**шўртө** 1) cérna 2) fonal

**шўрыш** kenőcs

**шўташ** (-ем) 1) átllyukaszt 2) fűr; *розжым ~* lyukat fűr; *вуй про дене шўтымьла чучеш* vmi fűrja az oldalát

**шўтлаш** (-ем) 1) elklóplik 2) killyukad

**шўч** korom

**шўша** gallér; ~дыме *gallér nélküli; нөлтаме ~н* felhajtott gallérral

**шўшкалташ** (-ем) sípol; *ноезд шўшкалтыш* a vonat sípolt # *шўшкалтен қолташ* külfütyül

**шўшкаш** (-ам) 1) fellver; *йўым ~* tejszínt fellver 2) tölt (fegyvert) # *шўшкын: ~ кочкаш* magába töm; ~ *темаш* a) töm; *иктаж-мом иктаж-кушко ~* töm vmit vhoва; *чылымым ~темаш* pipát töm b) fellver

**шўшкаш** (-ем) 1) fütyül 2) kil-fütyül 3) sípol; *ноезд шўшкын* a vonat sípolt 4) sívít # *шўшкен шўлаш* a) horkant b) szuszog

**шүшкылаш** (-ам) 1) vág; *сөс-нам* ~ disznót vág 2) levág; *вольыкым* ~ jószágot levág 3) öl; *сөснам* ~ disznót öl

**шүшкылаш** vágás (*cselekmény*)

**шүшкымө һүк** fütty

**шүшкылаш** füttyülés

**шүшкыш** 1) fütő 2) síp

**шүшпык** fülemüle

**шүнтө** szfj

**шүялаш** (-ам) (megl)gyűlik; *сусыр шүялени* meggyűlik a seb

**шүяш** (-ам) 1) rothad 2) rothadásnak indul 3) oszlik (*holtiltest*)

**шыгыр I.** 1) szoros (*mn*) 2) szűk

**II.** 1) szűk (*fn*), *иктаж-мон ~ шитыже лияш* szűkben van vminek 2) szűkölködés

**шыгыремдалташ** (-ам) sűrűsödlik

**шыгыремдаш** (-ем) 1) korlátoz 2) redukál

**шыгыремдыме положений** szorultság

**шыгырешташ** (-ам) bonyolódlik, bonyolulttá válik

**шыгырешташ** 1) feszültség 2) bonyolulttá válás

**шыгырын** sűrűn; ~ *штыме* (*вер*) sűrűn lakott (*hely*)

**шыдан** 1) dühös; *иктаж-көлан иктаж-молан көра ~ лияш* dühös vkire vmi miatt 2) haragos

**шыдан** búza

**шыде I.** 1) düh; ~ *шуэш / толеш* dühbe gurul; *шыдым лукташ* dühbe hoz 2) harag; *иктаж-көн дене ~ лияш* haragban van vkivel; *шыдым кучаш* haragot tart 3) gonoszság **II.** 1) dühös; ~ *айдеме* dühös ember; ~ *кумылан* dühös

természetű 2) haragos (*mn*); ~ *айдеме* haragos ember; ~ *кумылан* haragos kedvében van; ~ *ончалтыш* haragos tekintet; ~ *койылан* haragos természetű; *шыдыж дене* a) dühében b) haragjában; *шыдым шөраш* ellönti az epe; *шыдын кенета талыштымыже / ылыжмыже* dührohamb

**шыдешкаш** (-ем) 1) haragszlik (*иктаж-көлан иктаж-молан көра*) (*vkire vmi miatt*); *шыдешкем* haragszom 2) meglharagszlik (*иктаж-көлан*) (*vkire*) (*иктаж-молан*) (*vmi miatt*) 3) haragra gerjed 4) meglдühödlik 5) dühös lesz; *шыдешкыш*, *шыдешкен* dühös lett 6) meglmérgesedik 7) idegeskedlik

**шыдешкылаш** düh

**шыдешкыше** 1) dühös 2) haragos (*mn*)

**шыдешкышын** 1) haragosan 2) idegesen

**шыдештараш** (-ем) 1) meglharagit 2) meglmérgesít 3) bosszant, fellbosszant 4) idegesít, fellidegesít

**шыдын** 1) dühösen 2) haragosan 3) haraggal 4) mérgesen 5) fenyegetőleg

**шыжака** 1) halvány 2) matt

**шыжакан** halványan

**шыжаш** (-ем) permetez; *шяр шыжа* permetez az eső

**шыже I.** ősz (*fn*); ~ *мучаште* ősz végén; ~ *ятыр лиймешке* késő őszig; *шыжым* ősszel **II.** ősz; ~ *семестр* őszi félév

**шыжыкташ** (-ем) 1) fecskendez 2) fröcsköl 3) locsol 4) permetez

**шыл** hús; *коптитлыме* ~ füstölt hús; ~ *кодымо кече* húsl-

hagyólkedd; ~ым ужаслыне  
мэсзэрос; ~ кочкыи húslétel

**шылан** húsos

**шылаш** (-ам) 1) ellbújlik; *ик-  
таж-кушко шылын шинчаш*  
/ *шогалаш* elbújlik v hova; *ик-  
таж-көн* деч ~ elbújlik vki  
elől; *шылыне* elbújt 2) ellejtő-  
zlik; *кушко/кушан* ~ ellejtőzik  
vhol/vhová; *иктаж-көн* деч  
~ ellejtőzik vki elől 3) rejtő-  
zlik; *ала-кушто* ~ rejtőzik vhol  
4) menekül; *иктаж-көн* деч  
~ menekül vki elől; *шылже*,  
*кө шылын кертеш* menekül-  
jön, aki tud # *шылын*: ~ *каш*  
ellmenekül; *эл гыч* ~ *каш* el-  
menekül az országból; *ик-  
таж-көн* деч ~ *каш* elme-  
nekül vki elől; ~ *куржаш* а)  
ellmenekül; *эл гыч* ~ *куржаш*  
elmenekül az országból; *ик-  
таж-көн* деч ~ *куржаш* el-  
menekül vki elől б) szoklik,  
meglszöklük; ~ *куржаш*  
menekülés; ~ *куржаш* корно  
а menekülés útja; ~ *куржаш*  
menekült

**шылгочшо** ragadozó; ~ *каш*  
ragadozó madár; ~ *яшлык* raga-  
dozó állat

**шылмаш** menekülés

**шылме** вер menedékhely,  
övékhely

**шылташ** (-ам) 1) ítél 2) ell-  
ítél; *икем кучымо шотыш-  
то* ~ erkölcsileg elítél 3) kri-  
tizál 4) megiffedd 5) szemrel-  
hány (*иктаж-көм* *иктаж-  
молан*) (vmit vkinek) 6) vet;  
*иктаж-көм* ~ vkinek szemére  
vet vmit # *шылален* *налаш*  
ellítél

**шылташ** (-ем) 1) rejt; *кө* *нала*,  
*ончыкылык* *мом* *шылта*? Ki  
tudja, mit rejt a jövő; *икке* *көр-*

*гышты* ~ magában rejt; *кушко*  
*шылтенат*? hova rejtetted? 2)  
ellejt; *иктаж-мом* *иктаж-  
көн* деч ~ ellejt vki elől vmit  
3) titkol; *шинчавүдшым* *шыл-  
тен* *кертшын* *огыл* nem tudta  
titkolni könnyeit 4) eltitkol;  
*икке* *шижмашым* ~ eltitkolja  
az érzelmeit; *чыным* *иктаж-  
көн* деч ~ eltitkolja az igaz/sá-  
got vki elől 5) hallgat (*csend-  
ben* *van*); *иктаж-мом* ~ hall-  
gat vmiről 6) elhallgat; *ик-  
таж-мом* *весе* деч ~ elhall-  
gat vki elől vmit 7) fojt; *ик-  
таж-мом* *чонеш* ~ magába  
fojt

**шыма** 1) bársonyos; ~ *коваш-  
те* bársonyos bőr; ~ *йүк* bár-  
sonyos hang 2) finom; ~ *ко-  
ваштан* finom bőrű 3) sima; ~  
*коваште* sima bőr 4) gyengéd;  
~ *ончалыи* gyengéd pillan-  
tás 5) halk; ~ *койышан* illeml-  
tudó

**шыман** gyengéden; *иктаж-  
көн* *дене* ~ *иккем* *кучаш*  
gyengéden bánik vkivel

**шымарташ** (-ем) kilfényesít

**шыматаш** (-ем) 1) megfivgasz-  
tal 2) becéz

**шымлаш** (-ем) 1) kutat; *ик-  
таж-мом* ~ kutat vmi után;  
*диалектым* / *кутыртышым*  
~ nyelvjárást ку'ат 2) tanul-  
mányoz 3) megfivsgál; *йөн-  
влакым* ~ megfivsgálja а le-  
hetőségeket 4) meglnéz (*meg-  
vizsgál*); *түвытлен* *иктаж-  
мом* ~ / *шымлен* *налаш* ala-  
posan meglnéz vmit 5) alálvet;  
*иктаж-мом* ~ vizsgálatnak  
vet alá vmit # *шымлен*: ~ *на-  
лаш* utánaljár (*иктаж-мом*)  
(vmitnek); ~ *нашме* kilpróbált; ~  
*ончала* kilpróbál; *нашаште* /

*практикыште ~ ончаш*  
 kilpróbál a gyakorlatban  
**шымлызе** kutató (*fn*)  
**шымлымаш** kutatás  
**шымлыше** kutató (*mn*); ~  
*институт* kutatóintézet  
**шымше** 1) hetedik 2) hetes; ~  
*номеран ... каем* a hetessel  
 utazom; ~ *номер ... hetes*  
 számú  
**шым(ыт)** hét (*szn*); *кастене ~*  
*шагат марте* este hétig;  
*шымтӱжем* hétlezer; *шымлу*  
 hetven; *шымшӱдӱ* hétszáz  
**шынамат** példa; *иктаж-кӱлан*  
 ~ым *ончыкташ* példát mutat  
 vkinek; ~ *семын лияш* példaként áll vki előtt  
**шындаш** (-ем) 1) állít; *верыш*  
 ~ helyre állít; *икте-весе воктеке* ~ egymás mellé állít; *ӱс-тембаке* ~ az asztalra állít 2) fellállít; *иктаж-кушко* ~ fellállít vmire 3) leltesz (*иктаж-мом иктаж-кушко*) (*vmít vhová*) 4) megírak; *тулышко* ~ tesz a tűzre 5) feltesz; *кочкаш* ~ feltesz főni; *ӱодышым* ~ kérdést feltesz 6) ültet; *нушенгым* ~ fát ültet; *ӱстелвуйлан* ~ asztalfőre ültet 7) átl-ültet; *у шӱмым* ~ szívet átültet; *вес пӱкеныш* ~ másik székre átültet 8) leültet (*иктаж-кӱм иктаж-кушко*) (*vkít vhová*); *тюрьмашке* ~ (börtönbe zár) 9) rendez; *снектаклым* ~ színldarabot rendez 10) tűz; *цельым ике ончылан* ~ célt tűz maga elé 11) hoz; *ӱӱндымӱ положенийыш* ~ kényelmetlen helyzetbe hoz  
**шындыктыме** пӱй műfog  
**шындымаш** 1) állítás 2) felltevés; *ӱодмашым* ~ a kérdés felltevése

**шына** szűnyog  
**шына-копшанте** rovar; *осал* ~ kártevő rovar  
**шынаш** (-ем) 1) fér; *туде ву-йышкем ок шыне* az nem fér a fejembe; *иктаж-мо шотышто кокытеланымаш* **шына** kétség fér vmihez 2) belfér; *пӱлемыш кокиӱдӱ еӱ* **шына** a terembe kétszáz személy fér be 3) ellfér # *шынен нурам* nyomul, belnyomul  
**шын-шын темаш** összelzűföldlik  
**шынышыр** 1) gonosz (*mn*); ~ *койышан* gonosz természetű 2) epés, sértő  
**шын** I. 1) csendben 2) csendesen II. 1) csendes 2) halk 3) nyugodt 4) szótlan; ~ *кааш* kil-osen; ~ *лиймаш* hallgatás; ~ *лияш* ellhallgat; ~ *ойлаш* sűg; ~ *ит ойло!* ne sűgj!  
**шыпкын** репсе; ~ *нур* repcelföld  
**шыпланаш** (-ем) 1) elcsendesedik 2) ellhallgat 3) meg-nyugszik 4) megszűnik  
**шыргыжалаш** (-ам) mosolyog  
**шыргыжалмаш** mosoly; *изгылтамашан / койдарыма-шан / мыскылышан* ~ gűnyos mosoly  
**шыргыжаш** (-ам) mosolyog; (*иктаж-молан*) (*vmín*); *иктаж-кӱлан* ~ mosolyog vkire  
**шыргыжын** mosolyogva  
**шыргыжыкташ** (-ем) mosolyra készlet  
**шырпе** 1) gyufa; *ик коробка* ~ egy doboz gyufa; *шырпым удыралаш* gyufát gyűjt 2) szálla; *кӱч йымаке* ~ *нурен* szálla ment a körme alá; ~ *коробка* gyufásdoboz  
**шырпын** darabokra, apróra; ~ *шалаташ* összeltör

## шырча

**шырча** csepp (*fn*)

**шыташ** (-ем) 1) hajt (*bor*) 2) kilhajt (*кушкыл*) (*növény*) # *шытен лекташ* kilkel (*кушкыл*) (*növény*)

**шыште** viasz; ~ *гыч* (*ыштыме*) viaszból való; ~ *сорта* viaszlygyertya

**ш**

**шәткө** kefe

**шит** pajzs

**ы**

**ылыжаш** (-ам) 1) meglgyullad 2) fellángol 3) feltámad; *көлымо гыч* ~ halottaiból feltámad; *мардеж ылыжеи* feltámad a szél 4) kel; *угыч* ~ életre kel 5) felléled 6) meglélénkül

**ылыжмаш** ébredés; *калык* ~ nemzeti ébredés; *калык ~ын нагытии* nemzeti ébredés kora

**ылыжташ** (-ем) 1) gyújt 2) fellgyújt 3) feltüzelt (*árv*) 4) szít (*tüzet*) 5) ébreszt 6) éleszt 7) kelt (*árv*), életre kelt; *үианымашым* ~ reményt kelt

**ын** jelentés; *шомакын тўналтыи* *ынже* a szó eredeti jelentése

**ыңле** higgadt

**ышлончыш** jelentésltan

**ыраш** (-ем) fellmelegszik; *мотор ыра* a motor felmelegszik

**ырес** kereszt; ~ым *ыштаи* kereszt; *корно-влак икте-весе дене ~ым ыштаи* / *корно-влак ~ла шутшылыт* az utak keresztelik egymást; ~ла keresztbe; ~ла *ныштаи* ke-

resztbe tesz; ~ла keresztben; ~ла *лияш* keresztelkedik;

**ыреслаш** (-ем) keresztet vet

**ырлыган** kanyaró

**ырыкташ** (-ем) 1) melegít; *өйдөм* ~ vizet melegít 2) fellmelegít 3) melenget 4) süt; *кече шокиын ырыкта* melegen süt a nap

**-ыс** hiszen; *мый тыйым на-лем* ~ hiszen én ismerlek téged

**ышталташ** (-ам) 1) állandósul

2) alakul 3) kilalakul 4) keletkezik 5) képződik 6) teljese-  
dlik 7) összeláll; *иктаж-көн нерген сўрет ышталтеи* a kép összeáll vkiről 8) adódik

**ышталтмаш** 1) keletkezés 2) kilalakulás

**ышташ** (-ем) 1) tesz; *иктаж-көлан порым* ~ jót tesz vkivel; *иктаж-көлан удам* / *осалым* ~ rosszat tesz vkivel; *ного гыч оксам* ~ pénzze teszi a vagyont; *кузе келии, туге ыште* tégy, ahogy tetszik; *мый тыште нимом ыштен ом керт* nem tehetek róla, hogy; *туде нимом ок ыште* az nem tesz semmit 2) megltesz; *кўлеи ошкылым* / *йолтошкалтыишым* ~ megteszi a szükséges lépéseket; *ыштаиет кўлеи* / *верештеи* meg kell tenned; (*иктаж-көм иктаж-молан* ~) (*vkit vminek*); *тудым серкалышылан ыштеным* megtették titkárnak; *йоча-влак чепенахым пушлан ыштаи* a gyerekek a teknőst meglteszik csónaknak 3) végez; *кидвий наиам* ~ fizikai munkát végez; 4) csinál; *эңкекым* ~ kárt csinál; *тудын дене мый мом вара ыштем?* hát akkor mit csináljak vele? *мылам нимом* ~

nincs mit csinálnom 5) intéz; *служебный падам* ~ hivatali ügyeit intézi 6) ellintéz; *ик ыштышаш падам / сомылем уло* van egy kis elintézni valóm 7) ellkövet; *митакем* ~ büntényt követ el 8) cselekszik 9) megállapít 10) alakít 11) alkot; *мыняр ий нимом ыштен огыл* évek óta nem alkotott semmit 12) képez (*nytan*); *вес мут гыч ыштыме шомак* képzett szó 13) fellállít; *комиссийым* ~ bizottságot felállít 14) formál 15) gyárt 16) létrehoz (*művet*) 17) teremt 18) termel 19) művel; *чудым* ~ csodákat művel; *мом ыштенат?* mit műveltél? 20) származtat 21) bánlik; *иктаж-көн дене удаң* ~ rosszul bánik vkivel 22) okoz 23) szerez 24) szolgál; *муныктышылан* ~ tanítóként szolgál; *канашым* ~ tanácsal szolgál 25) megrendez; *найремым* ~ ünnepélyt megrendez 26) csap (*rendez*); *кугу йўмашым* ~ nagy lakomát csap 27) szervez 28) köt; *мирым* ~ békét köt 29) megköt; *договорым / соглашенияым* ~ szerződést megköt; *мирым* ~ békét megköt; *союзым* ~ szövetséget megköt 30) működik; *машина сайын ышта* a gép jól működik; *муныктышылан* ~ tanítóként működik; *ок ыште* nem működik; ~ *тўналаш* működni kezd 31) viszonyul; *керышотын* ~ komolyan viszonyul vmihez 32) mér; *иктаж-көлан наказанийым* ~ büntetést mér vkire 33) belrendez; *пачерлан обстановкым* ~ lakásnak berendez; *олаште*

*конторым ыштен* irodát rendezett be a városban; # ~ *луйдыме* a) képtelen (*lehetetlen*) b) lehetetlen; *ышташ лийдымым тыланаш* lehetetlent kíván; *ышташ лийдымым налаш / шинчаш огыл* nem ismer lehetetlent; ~ *луймаш* szabad (*fn*); ~ *тўналаш* vállalkozlik; *неле падам* ~ *тўналаш* nehéz dologra vállalkozik; ~ *тоштымо* határozatlan; ~ *тоштымо айдеме* határozatlan ember # *ыштен*: ~ *кертше* képes (*potens*); *иктаж-мом* ~ *кертше* képes vmire; ~ *лукмаш* a) alkotás b) teljesítmény; ~ *лукмо* ўзгар készítmény; ~ *лукташ* a) gyárt b) termel; *шокушым* ~ *лукташ* hőt termel c) alkot d) kifejleszt; ~ *налаш* keres; *киндым* ~ *налаш* kenyeret keres; *оксам* ~ *налаш* pénzt keres; ~ *ончаш* megpróbál; ~ *шукташ* pótol (*utólag elvégez*) # *ыштыде кодаш* mellőz; *шымлымашым ыштыде кодаш* mellőzi a vizsgálatot **ЫШТЫКТАШ** (-ем) 1) csináltat; *вургемым* ~ ruhát csináltat 2) megcsináltat 3) szorít; *иктаж-көлан падам* ~ vkit munkára szorít 4) nőgat; *иктаж-көлан иктаж-мом* ~ nőgat vkit vmire **ЫШТЫМАШ** 1) cselekvés 2) tétel 3) alkotás 4) kilvitel(ezés) (*megvalósítás*) 5) ellintézés 6) művelés # (*иктаж-мом*) ~ *те кучаш* tetten ér vkit **ЫШТЫМЕ** tett; *ыштымым ойгыраш* megbánja tettét; ~ *верч мутым кучаш* felel tetteiért; ~ *ўзгар* készítmény

ыштыше I. 1) alkotó 2) készítő  
3) teremтő II. мүкөдө

э

эвакуироватлаш (-ем) kilürít, evakuál

экзамен vizsga; ~ыште шүпт-  
няш megbukik a vizsgán; мут-  
ланыме ~ szóbeli vizsga; ~ым  
кучен сенташ vizsgán átmegy;  
~ышке ямдылалташ vizsgára  
készül; ~ым кучаш а) lelviz-  
gázlik b) vizsgázlik; иктаж-  
мо дене ~ым кучаш vizsgázik  
vmből

экземпляр 1) példány; кок ~  
дене két példányban; обяза-  
тельный ~ köteles példány 2)  
egyed

экономий közlgazdaság  
экономике közlgazdaságtan  
экономист közlgazdász  
экономический gazdasági  
экскурсий kirándulás; ~ым  
ышташ kirándul

экскурсовод 1) idegenlvezető  
2) kalauz (idegenlvezető)

эксперимент kísérlet; ~ым  
эрташ kísérletet végez

эксплуатироватлаш (-ем)  
kiluzsoráz, kilzsákmányol

экспорт export, kilvitel

экспортироватлаш (-ем) ex-  
портál

эксыде állandóan, folyvást

эксыдыме folyamatos

эл ország; нүмтнь ~ыште аз  
егész országban

электрический 1) elektromos

2) villamos (mn); ~ брутве  
villanylborotva; ~ ламтычке  
villanylégő; ~ ток villanyláram

электростанций elektromos  
művek, villamos erőmű

элемент elem

элементар elemi

элкөргө bellföld; ~ наша ми-  
нистр bellügyminiszter

элкөргысө bellföldi

эльныктараш (-ем) kilmerít,  
kilfáraszt

элөрдьж kül-; ~ политике  
küllpolitika; ~ торгайымаш  
küllkereskedelem

элте nyaláb

эм gyógyszer, orvosság; ~ым  
йүаш orvosságot szed

эмбарго kiviteli tilalom

эмблеме jellkép

эмганаш (-ем) 1) sérül (kan)  
(testileg); megsérül 2) sérülést  
szenved

эмгаташ (-ем) 1) megsebesít  
2) megsért; йолым эмгамен  
megsértette a lábát

эмгатымаш sérülés

эмигрант emigráns

эмиграций kilvándorlás

эмигрироватлаш (-ем) kilván-  
dorol

эмлалташ (-ам) 1) gyógylkeze-  
lik 2) kezelés alatt áll # эм-  
лалт шуаш rendbe jön (egész-  
сегілег)

эмлаш (-ем) 1) gyógyít; черым  
~ betegséget gyógyít 2) kezel;

черлым ~ beteget kezel; ~  
лийдыме gyógyíthatatlan; ~  
лийдыме черле gyógyíthatat-  
lan beteg 3) gyógylkezel

эмлык: ~ кушкыл gyógylнө-  
vény; ~ шудо gyógylнөvény

эмлымаш 1) gyógyítás 2)  
kezelés 3) gyógylkezelés

эмлымвер kórház

эмраташ (-ем) vigasztal; шкем  
тудын дене ~, ... azzal vigasz-  
talja magát, hogy

эмратыш vigasz; иктаж-куш-  
то ~ым муаш vigaszt talál  
vmiben

III (felső fok jele); ~ *узи* legkisebb; ~ *узи пашадар* legkisebb fizetés; ~ *кузу* a) csúcspont b) legnagyobb; ~ *кузу кокля гыч кокымшыжэ* második legnagyobb; ~ *кузу иигот* korlátár; ~ *кузу ужаш* oroszlánlrés; ~ *күкиш* legfőbb; ~ *күкиш цель* legfőbb cél; ~ *күкиш жан* legfőbb ideje; ~ *күлешан* a) átlutó b) leglfőbb; ~ *күшн* mindenekfelett; ~ *күшыл* legfelső; ~ *күшыл вуйлатымаш* legfelső vezetés; *пöртын* ~ *күшыл пачашыжэ* a ház legfelső emelete; ~ *лишыл* leglközelebbi; ~ *лишыл арнялаште* a legközelebbi hetekben; ~ *лишыл погытымаште* a legközelebbi gyűlésen; ~ *лишыл родо* legközelebbi hozzátartozó; ~ *пытармыш* leglutosó; ~ *пытармыш татыште* a legutolsó pillanatban; ~ *сай* legljobb; ~ *сай случай годым* a legjobb esetben; ~ *сай ийгот / пагым* a legjobb kor; ~ *сайлан шотлаш* legjobbnak lát; *курсышто* ~ *сай тунемше-влак* az évfolyam legjobbjai; ~ *түнэлмыш гыч* leglelejtől; ~ *түр* leglszélő; ~ *шагал* a) legkevesebb; *туде* ~ *шагал* ez a legkevesebb; ~ *шагал түжем тенгеш* *логалеш* ez legkevesebb ezer rubelba kerül; b) legalább; ~ *шагал түжем форинтеи* *логалеш* legalább ezer forintba kerül; ~ *шүко* legtöb; ~ *шүко еңа* legtöbb ember  
*маш* parázslík # *энын йўлаи* parázslík  
 итрек1) baj; ~ *ыш логалаи* bajba kerül 2) kár; *материаль-*

*ный* ~ anyagi kár; *иктаж-көлан* ~ *ым кондаи / иктаж-көм* ~ *ыш пуртаи* kárára van vkinek 3) sérelem; *материальный / окса* ~ anyagi kár 4) szerencsétlenség; ~ *лийын* szerencsétlenség érte; *күртньыгорно* ~ vasúti szerencsétlenség 5) veszteség; *кузу* ~ *ыле* nagy szerencsétlenségeink voltak; ~ *окса* ~ pénzbeli szerencsétlenség; ~ *ым ыштаи* a) kárt okoz b) kárt tesz vmiben 3) megrövidít (*megkárosít*); *иктаж-көлан 100 форинтаи* ~ *ым ыштаи* megrövidít vkit 100 forinttal

эпер 1) folyó (*fn*); ~ *сеп* folyópart; ~ *шокии* a folyó ága; ~ *ын* *мучаштыжэ* a folyó felső szakasza 2) folyam

эперташ (-ем) 1) támaszkodlik; *тышке* ~ erre támaszkodlik; *иктаж-молан / кушан* ~ vminek/vmihez támaszkodlik; *пырдыж-лан-еш* ~ fálnak támaszkodlik; *тоял-лан-еш / понд-ылан-еш* ~ botjára támaszkodlik 2) dől; *пырдыж-лан-еш* ~ a fálnak dől

эпертымаш érintkezés

эпергыш 1) támasz 2) támla; *нүкен* ~ széklátmla 3) tartó (*fn*)

эныж málna

эпырак 1) horog; ~ *ыш верештаи* horogra akad; ~ *ым нелаш / чўнгаи* bekapja a horogot 2) kampó

эвыраш (-ем) 1) nyög 2) sziszeg (*фјјдаломтөл*)

эпыремыш pók; ~ *вот* póklháló

эпырымаш nyögés

эпере, эпереш I. 1) feleslegesen, fölöslegesen 2) hiába; *тыште уже чыла* ~ *и* itt már minden hiába II. hiábavaló; ~

- тыршы-маш* hiábavaló  
fáradozás; ~ *наша* hiábavaló  
munka; ~ *ш лийын огыл* nem  
volt hiába- való
- эпле** nyugodt; ~ *ар дене* nyugodt lelkiismerettel
- эпос** eposz
- эр I.** reggel (*fn*); *поро ~!* jó reggelt (kívánok)! **II.** 1) reggeli (*mn*); ~ *лунс* reggeli harmat; ~ *йэсара* szürkület (hajnali) 2) korai; ~ *помыжалтмаш* korai ébresztés; ~ *толио теле* korai tél 3) kora (*mn*); ~ (*толшо*) *шошо* kora tavasz **III.** 1) kora (*hsz*) 2) korán; ~ *кыне-лаш* korán kel; *эрдене* ~ korán reggel; ~ *кочкыш* reggeli (*fn*); ~ *кочкыш годым* reggelenél
- эрвел I.** kelet; ~ *ыш / ~ могырыш* kelet felé; ~ *ыште* keleten **II.** keleti; ~ *мардеж* keleti szél
- эргаш** fiú
- эрге** fia (*vkinek*); ~ *уныка* fiúlunoka
- эрде** 1) comb 2) csípő
- эрдене** reggel (*hsz*); *эрденылан* reggelre; *кажне* ~ minden reggel
- эрденысе** reggeli (*mn*); ~ *поезд* reggeli vonat
- эре I** 1) állandóan 2) egyfolytában; *кум кече* ~ egyfolytában három napon át 3) mindig; ~ *огыл* nem mindig 4) egyre; ~ *иземше / шагалемше* egyre csökkenő; ~ *шукырак* egyre több 5) folyvást; ~ *шлыме вер* állandó lakás/lakóhely; ~ *кучымо кыл* állandó kapcsolat; ~ *лийше* folyamatos, folytonos
- эре II** tiszta
- эрельк** tisztaság
- эр-йүдвел** északkelet
- эрке** nyugalom
- эркын I.** 1) lassan; ~, *но ушан-лын* lassan, de biztosan; ~ *ка-яш* lassan hajt 2) csendesen; ~ *йүраш* csendesen esik **II.** lassú; ~ *коштмаш* lassú közlekedés, ~ *ен* lassú ember; ~ *шоньышо* lassú gondolkodású
- эркын-эркын** lassanként
- эркышнаш** (-ем) (ell)gyengül; *мардеж эркышна* gyengül a szél
- эрла** holnap; ~ *эрдене* holnap reggel; ~ *лан* holnapra; ~ *марте / йотке* holnapig; ~ *гыч тўналын* holnaptól kezdve
- эрласе** holnap
- эрма** rendkívüli; ~ *положений* rendkívüli állapot; ~ *случай* rendkívüli eset
- эртак** folyvást; ~ *йолам ыш-тыме ен* bünlbak
- эрташ** (-ем) 1) rendez; *приём-ным* ~ fogadást rendez 2) tart; *пайремым* ~ ünnepet tart; *сөвещанийым* ~ értekezletet tart 3) tölt; *кеңешым ялыште* ~ falun tölti a nyarat; *жапым лудмо дене* ~ olvasással tölti idejét 4) eltölt; *жапым* ~ eltölti az idejét 5) kiltölt; *наказаний срокым* ~ kitölti a büntetését
- эртарымаш** 1) rendezés 2) időltöltés
- эрташ** (-ем) 1) múlik (*ид*); *жап нелын / йöсын эрта* nehezen múlik az idő; *ик шагат эртыш* egy óra múlt; *кум шагатым перымеке лу минут эртен* tíz perccel múlt három óra 2) elmúlik; *тўтан эртен* a vihar elmúlt; *куд шагат эртен* elmúlt hat óra; *пайрем эртен* az ünnepek elmúltak;

*коло ий эртен* elmúlt húsz éves 3) leltellik *жап эрта* (idő); *спок эрта* a határidő letelik; *наша жап эрта* a munkaidő letelik 4) meghalad; *туде айдемын ушакылымат эрта* ez meghaladja az emberi értelmet 5) dönt; *рекордым* ~ rekordot dönt 7) oda (*elmúlt*); *кенеж эртыш* oda a nyár # *эртен*: ~ *кайш* a) megelőz; *иктаж-көм/мом* ~ *кайш* megelőz vkit/vmit; *ий-готым* ~ *кайш* megelőzi a korát b) felülmúl; *чыла вучы-машым / ушанымашым* ~ *кайш* minden várakozást felülmúl; *ишем* ~ *кайш* felülmúlja önmagát

**эргыме:** *ий-влак* ~ *семын* ahogy múlnak az évek  
**эргыше I.** 1) múlt (*mn*); ~ *ийын* múlt évben; ~ *урокин* a múlt órán 2) elmúlt; ~ *ийлаште* az elmúlt években II. múlt (*fn*); *эртышым укемдаш* megtagadja a múltját; *туде уже* ~ (*наша*) ez most már a múlté; ~ *жап* múlt idő (*nytan*)

**эрык I.** 1) szabadság; *поэтын* ~ *ше* költői szabadság 2) szabad (*fn*); *иктаж-көм* ~ *ышке* *лукташ* szabaddá tesz vkit; ~ *ыште* a szabadban, szabadon; ~ *ыште* *лияш* szabadon van, szabad levegőn van II. szabad (*mn*); ~ (*ан*) *кава йымалне* szabad ég alatt # ~ *ыш* *колташ* a) felloldoz b) fellszabadít; ~ *ыш* *лекташ* a) fellszabadul b) meglszabadul; ~ *ыш* *лукташ* a) fellment b) kilszabadít; *тюрьма гыч* ~ *ыш* *лукташ* kiszabadít a börtönből c) meglszabadít; ~ *ышке* *лекташ* szabadulás

**эрыкан** 1) szabad (*mn*); ~ *рын-ке* szabad piac; ~ *сайлымаш* szabad választások 2) kötetlen; ~ *кутырымаш* kötetlen beszéd

**эрыкташ (-ем)** 1) tisztít; *вурге-мым* ~ ruhát tisztít; *паренгым* ~ krumplit tisztít; *йолчиемым* ~ cipőt tisztít 2) pucol (*ик-таж-мом*) (*vmít*) 3) takarít 4) hámoz; *паренгым* ~ krumplit hámoz

**эрыктымаш** (nagy) takarítás  
**эсап** szándék; *уда* ~ *ше* *уло* rossz szándéka van; *иктаж-мом* *ышташ* ~ *ше* *уло* szándékában áll vmit megtenni; *тыгай* ~ *де-не* azzal a szándékkal

**эскераш (-ем)** 1) vigyáz 2) ügyel (*иктаж-көм*) (*vmire*) 3) megfigyel (*rendőr is*) 4) kísér; *иктаж-мом* *түткын* ~ figyelemmel kísér 5) követ; *иктаж-көм* ~ követ vkit

**эскерыше** gondviselő

**эскорт** kíséret

**эстафет** váltó (*sport*)

**этап** szakasz; *виянме* ~ fejlődési szakasz; *нашан туде* ~ *ыш-тыже* a munkának ebben a szakaszában

**этикет** etikett

**этикетке** címke

**этнограф** néprajzkutató, néprajzos

**этнографий** etnográfia, néprajz

**эше** 1) még; ~ *йоча* még gyerek; ~ *тудо ийыштак* még abban az évben; ~ *изишак* még egy kicsit; ~ *ик гана* még egyszer; ~ *ик гана тунаре* még egyszer annyi; *тылат* ~ *мо күлеш?* mit akarsz még? *чайым* ~ *йят мо?* kérsz még

teát? ~ уло? van még? 2) továbbá 3) mindig, még mindig  
эшеат ismét

## ю

ю варázslige; ~лан моштымаш  
boszorkányság; ~лан мош-  
тышо javaslasszony

юа foklhagyma

юалтараш (-ем) 1) lelhűt, kihűt  
2) üdít

юбилей 1) évforduló; ~ым  
пайремлаш évfordulót ünne-  
pel 2) jubileum

юбко szoknya

юватылаш (-ам) 1) késleke-  
dlik (иктаж-мо дене) (vmi-  
vel); ~ жсан уке nincs idő a  
késlekedésre 2) tétovázlik 3)  
tesz-vesz

юватылде késlekedés nélkül

юватылмаш késlekedés

ювелир 1) aranyműves 2) ékl-  
szerész

юго 1) utód 2) örökös

югылаш (-ем) 1) örököl; кузу  
погым / именийым ~ nagy va-  
gyont örököl 2) öröklés útján  
kap

югылык örökség; духовный ~  
szellemi örökség; тывыра ~  
kulturális örökség

югынного örökség; ~ деч посна  
кодаш örökségből kilzár / kil-  
tagad; югынногогым кодаш rál-  
hagy (örökségül); югынногогым  
налмаш öröklés; ~ сеьын на-  
лаш öröklés útján кап vmit

юж I. levegő; ~ым локтылаш  
rontja a levegőt; ~ышто ке-  
чаши a levegőben lóg II. 1) lé-  
gi; ~ корно légi út, légi járat; ~  
корно дене légi úton; ~  
транспорт légi forgalom; ~  
шар légglömb

южвүд csapadék; удалык ~ évi  
csapadék

южгунам 1) néha 2) időnként  
3) bizonyos esetekben 4)  
egyes esetekben 5) hébe-hóba

юждымо 1) léglüres; ~ прост-  
ранстве léglüres tér 2) leve-  
gőtlen

южо 1) némely 2) egyesek

южышт 1) némely, némelyek 2)  
egyesek

юзо 1) varázsló; ~ вame boszor-  
кány 2) vajákos

юлаш (-ем) varázsol

юлымаш varázslat

Юмо a Gondviselő

юмо I. 1) ég (fn) 2) isten; ~ де-  
не пырля / таза мий isten ve-  
led; юмо гаи мий! az isten sze-  
relmére; ~ гына пала isten  
tudja; юмын тун шенгелне  
(улак / тора верыште) az is-  
ten háta mögött 3) teremő; ~  
пала tudja a teremő II. isteni;  
юмылан удылмаш istentisz-  
telet; юмылан ушаныдыме а)  
hitetlen (poganу) b) vallástal-  
lan; юмылан ушанымаш hit;  
юмылан ушаныше а) hívő b)  
vallásos c) kegyes (vall);  
юмын мутым шараши игét  
hirdet; Юмын мутшо Isten  
igéje; юмыжам! а) szent ég!  
b) szent isten c) te úristen!

юмончылно! bizony Isten!

юриспруденций jogltudo-  
mány; ~ым тунем пытарен  
jogot végzett

юрист jogász

## я

я ... я vagy ... vagy  
**яныгаш** (-ем) 1) lesoványo-  
 dlik 2) fogy 3) lefogy  
**янык** sovány  
**ядро** atommag  
**яжарланаш** (-ем) зülллик (kil-  
 szarong)  
**ялык** bűn; ~ыш пураш бűнбе  
 esik  
**яккака** 1) csúszós; ~ корно  
 csúszós út 2) sík (mn) 3) síkos  
**яклешташ** (-ам) 1) csúszlik 2)  
 elcsúszlik; бананын шыме-  
 ныжсе яклешт каяш (= изи  
 понылышлан көра тутка-  
 рыш логалаш) elcsúszik egy  
 banánhéjon 3) lecsúszlik; оде-  
 я яклешт волен lecsúszott a  
 takaró 4) siklik; ий / өйд үм-  
 башне ~ siklik jégen/vízen)  
**яклештмаш** csúszás  
**ял** 1) falu; ~ ышке илаш кус-  
 наш falura költözik 2) tele-  
 pülés; ~озанлык mezőgazda-  
 ság; ~ озанлык шанче agro-  
 нómia  
**ялысе** falusi; ~ ылын falusi  
 élet; ~ нөпм falusi ház; ~ от-  
 ношений falusi viszonyok; ~  
 ылыше vidéki (fn)  
**ямде I.** kész (hsz); **ямде** (ляш)  
 kész van; **полиаш** ~ kész se-  
 gíteni; **чылалан** ~ mindenre  
 kész; ~ улмаш / лиймаш кэ-  
 сзенлét **II.** kész (mn); ~ про-  
 дукт késztermék; ~ сату  
 készláru; ~ чем / ~ вургем  
 készláruha; ~ лияш а) elkészül;  
 маданый дене ~ лийын elké-  
 szült a feladatával; **корнышко**  
 ~ лияш elkészül az útra; **экза-  
 менныш(ке)** ~ лияш elkészül a  
 vizsgára 2) készenlétben van

**ямдылалташ** (-ам) 1) készül;  
 урокыш ~ órára készül; **врач-  
 лан** ~ orvosnak készül; **үдыр  
 налаш / марлан каяш** ~ háza-  
 sodni készül 2) elkészül; **кор-  
 ныш** ~ elkészül az útra; **экза-  
 менлан** ~ elkészül a vizsgára  
 3) előkészületeket tesz # **ям-  
 дылалте:** кызыт гына ям-  
 дылалтым мөнгө гыч каяш  
 már éppen elkészültem ha-  
 zuról

**ямдылалтде** előkészület nél-  
 kül

**ямдылалтмаш** 1) előkészítés  
 2) előkészület; ~ **деч посна**  
 előkészület nélkül

**ямдылаш** (-ем) 1) készít; **пла-  
 ным** ~ tervet készít; **мом па-  
 лемдылашлыкым** ~ felljegy-  
 zéseket készít 2) elkészít; **ке-  
 чывал кочкышым** ~ elkészíti  
 az ebédet 3) előkészít 4) elő-  
 készületeket tesz 5) belfőz;  
**сливам тельлан** ~ szilvát főz  
 be télire 6) eltesz; **саккам те-  
 лылан** ~ gyümölcsöt télire el-  
 tesz

**ямдылымаш** előkészítés

**ямдылыше** készítő

**-ян** csak; **пу-- тышке** add csak  
 ide; **каласе--** mondd csak;  
**лийже--** legyen csak

**январь** január

**янда** üveg; ~ гыч ыштыме  
 üvegből való

**яндар** 1) tiszta; ~ **апака** tiszta  
 bor, ~ **юж** tiszta levegő; ~ **вү-  
 дан** tiszta vízű; ~ **огыл** nem  
 tiszta; ~ **нарыш** tiszta bevétel;  
 ~ **вуйи** tiszta fejű; ~ **игече** tiszta  
 idő 2) derűs; ~ **кумыл** derűs  
 hangulat 3) világos; **ик стопко**  
 ~ сыра egy pohár világos (sör)  
 4) üde 5) zöngés 6) hangos; ~  
**уйкын** hangos szóval # **тутак-**

*лымаш* *деч ~еш кодаш*  
 tisztázza magát a vád alól  
**яндаремдаш** (-ем) üdft  
**яндарлык** 1) tisztaság (világos-  
 ság) 2) üdeség  
**яндарын** 1) tisztán 2) világosan  
 3) üdén  
**янлык** állat (*vad*)  
**яра** 1) puszta (*mn*); ~ *мланджм-  
 балне* a puszta földön; ~ *кид  
 дене* puszta kézzel; ~ *вер* pus-  
 ta (*fn*) 2) üres; ~ *жапыште*  
 üres óráiban; ~ *ход* üresjárat 3)  
 szabad (*mn*); ~ *жан* szabadl-  
 idő; ~ *жапыште* szabadidej-  
 ében; *корно* ~ az út szabad; ~  
*шинчыме* *вер* szabad ülőhely;  
 ~ *удырамаш* prostituált; ~ *кече*  
 szabadnap 4) ingyen; ~ *билет*  
 (*оксам тўлыде налме*) sza-  
 badljegy 5) tétlen; ~ *кыйше*  
 tétlen; ~ *огыл* foglalt; ~ nem  
 foglalt  
**яраимнын:** ~ *кудалышташ*  
 lovagol; ~ lovagolva, lovon; ~  
*кудалыштташ* lovaglás

**ярминга** vásár; ~*шке кошташ*  
 vásárra jár  
**ярнаш** (-ем) fárad, kilfárad;  
*чылт ярнен* teljesen kifáradt  
 # *ярнен пытымаш* kilmerült-  
 ség  
**ярныктараш** (-ем) 1) fáraszt  
 kilmerít 2) kerget; *неш чот*  
 (*иктаж-мом ыштыктен*) ~  
 halálba kerget vkit (*átv*)  
**ярныше** fáradt  
**ярсаш** (-ем) szabadul; *ок ярсе*  
 foglalt; *ярса* nem foglalt  
**ярым** 1) rost 2) szál  
**ясле** bölcsőde  
**ясмык, ясмык пурса** lencse  
**ястараш** (-ем) kilrak; *иктаж-  
 мом иктаж-кушеч* ~ kirak  
 vmit vmiből  
**ятыр(лан)** jelentősen, meg-  
 lehetősen  
**ятырын** csomóban  
**яшылык** 1) doboz 2) fiók 3) láda

# A mari nyelv mezei-keleti irodalmi változatának rövid nyelvtana

## 1. Hangtani megjegyzések

### 1.1. A hangállomány és a betűk értéke

#### 1.1.1. A magánhangzók

*a* [a], *e* [e, szó elején: je], *o* [o], *ö* [ö], *ы* [svá-szerű hang], *э* [e], *u* [i], *y* [u], *ý* [ü], *ё* [jo], *ю* [ju], *я* [ja]

#### 1.1.2. A mássalhangzók

*п* [p], *б* [b], *м* [m], *в* [v], *т* [t], *д* [d], *с* [sz], *з* [z], *н* [n], *нь* [ny], *г* [ng], *л* [l], *ль* [lj], *ш* [s], *ж* [zs], *р* [r], *ч* [cs], *й* [j], *к* [k], *г* [g], *ф* [f], *х* [h], *ц* [c]

### 1.2. Az ábécé

*а б в г д е ё ж з и й к л м н н о ө п р с т у ү ф х ц ч ш щ ъ ы ь э ю я*

## 2. Alaktan

### 2.1. A főnév

#### 2.1.1. Az esetek

Nom. = nominativus, alanyeset

Acc. = accusativus, tárgyeset

Gen. = genitivus, birtokos eset

Dat. = dativus, részeshatározó eset

Iat. = iativus, többnyire *hová* kérdésre felelő eset

Illat. = illativus, -ba/-be

Iness. = inessivus, -ban/-ben

Abl. = ablativus, többnyire *honnan* kérdésre felelő eset

Comp. = comparativus, többnyire módhatározó eset, -ként

Comit. = comitativus, társhatározó eset

Carit. = caritivus, vmi nélkül

## 2.1.2. Ragozási minták

### 2.1.2.1. Abszolút ragozás, egyes szám (*аза* 'gyermek', *кан* 'törzs')

|        |               |                |
|--------|---------------|----------------|
| Nom.   | <i>аза</i>    | <i>кан</i>     |
| Acc.   | <i>азам</i>   | <i>каным</i>   |
| Gen.   | <i>азан</i>   | <i>капын</i>   |
| Dat.   | <i>азалан</i> | <i>каплан</i>  |
| Lat.   | -             | <i>капеш</i>   |
| Illat. | -             | <i>капышке</i> |
| Iness. | -             | <i>капыште</i> |
| Abl.   | <i>азалеч</i> | <i>каплеч</i>  |
| Comp.  | <i>азала</i>  | <i>капыла</i>  |
| Comit. | <i>азаге</i>  | <i>канге</i>   |
| Carit. | <i>азаде</i>  | <i>канде</i>   |

A többes szám jele: *-влак*: *аза* 'gyermek' > *аза-влак* 'gyermekék'. A többes számú alakokban az esetragok a tőhöz járuló többes szám jel után állnak (pl. Iness. *кудо-влак-ыште* 'kunyhókban').

### 2.1.2.2. Birtokos ragozás

A birtokos személyragok és az esetragok sorrendje alapján az esetek két csoportra oszthatók:

- birtokos személyrag + esetrag sorrend: Acc., Gen., Appr., Comit., Carit.;
- esetrag + birtokos személyrag sorrend: Lat., Illat., Iness;
- ingadozik: Dat. és Comp.

Egyes szám

|        | 1. személy      | 2. személy      | 3. személy       |
|--------|-----------------|-----------------|------------------|
| Nom.   | <i>канем</i>    | <i>канет</i>    | <i>канше</i>     |
| Acc.   | <i>канемым</i>  | <i>канетым</i>  | <i>капыым</i>    |
| Gen.   | <i>канемын</i>  | <i>канетын</i>  | <i>капыын</i>    |
| Dat.   | <i>канемлан</i> | <i>канетлан</i> | <i>капыылан</i>  |
|        | <i>капланем</i> | <i>капланет</i> | <i>капланже</i>  |
| Lat.   | <i>канешем</i>  | <i>канешет</i>  | <i>канешыже</i>  |
| Illat. | <i>капышкем</i> | <i>капышкет</i> | <i>капышкыже</i> |
| Iness. | <i>капыштем</i> | <i>капыштет</i> | <i>капыштыже</i> |

|        |                                 |                                 |                                 |
|--------|---------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|
| Abl.   | <i>канемлеч</i>                 | <i>капетлеч</i>                 | <i>капылеч</i>                  |
| Comp.  | <i>канемла</i><br><i>каплам</i> | <i>капетла</i><br><i>каплат</i> | <i>капыла</i><br><i>каплаже</i> |
| Comit. | <i>канемге</i>                  | <i>капетге</i>                  | <i>капыге</i>                   |
| Carit. | <i>канемде</i>                  | <i>капетде</i>                  | <i>капыде</i>                   |

### Többses szám

|        |                                    |                                    |                                     |
|--------|------------------------------------|------------------------------------|-------------------------------------|
| Nom.   | <i>канна</i>                       | <i>канда</i>                       | <i>капышт</i>                       |
| Acc.   | <i>каннам</i>                      | <i>кандам</i>                      | <i>капыштым</i>                     |
| Gen.   | <i>каннан</i>                      | <i>кандан</i>                      | <i>капыштын</i>                     |
| Dat.   | <i>канналан</i><br><i>канланна</i> | <i>кандалан</i><br><i>канланда</i> | <i>капышлан</i><br><i>канланшты</i> |
| Lat.   | <i>канешна</i>                     | <i>канешда</i>                     | <i>канешышт</i>                     |
| Illat. | <i>капышкына</i>                   | <i>капышкыда</i>                   | <i>капышкышт</i>                    |
| Iness. | <i>капыштына</i>                   | <i>капыштыда</i>                   | <i>капыштыже</i>                    |
| Abl.   | <i>канналеч</i>                    | <i>кандалеч</i>                    | <i>капышмлеч</i>                    |
| Comp.  | <i>каннала</i><br><i>канлана</i>   | <i>кандала</i><br><i>канлада</i>   | <i>капыштла</i><br><i>каплашт</i>   |
| Comit. | <i>каннаге</i>                     | <i>кандаге</i>                     | <i>капыштге</i>                     |
| Carit. | <i>каннаде</i>                     | <i>кандде</i>                      | <i>капыштде</i>                     |

A többes számú birtokot a többesjel hozzáadásával fejezik ki, pl. *nöpm* 'ház' > *nöpm-влак-ем* 'házaim', *nöpm-влак-ет* 'házaid' stb.

### 2.2. A melléknév

A melléknév fokozásának három foka az alap-, a közép- és a felsőfok. Az alapfok jelöletlen, a középfokot a *-рак* jellel, a felsőfokot az *эн* partikulával fejezik ki. Pl. *ошо* 'fehér' – *ошырак* 'fehérebb' – *эн ошо* 'legfehérebb'.

A fokozás szintaktikai formája:

- középfok: *ук nöpm весе деч изи* 'egyik ház kisebb, mint a másik' (tkp. 'egyik a másiktól kicsi');
- felsőfok: *момор деч момор* 'legszebb' (tkp. 'széptől szép').

## 2.3. A névmások

### 2.3.1. A személyes névmások

#### Egyes szám

|      | Első sz.   | Második sz. | Harmadik sz. |
|------|------------|-------------|--------------|
| Nom. | <b>мый</b> | <b>тый</b>  | <b>тудо</b>  |
| Acc. | мыйым      | тыйым       | тудым        |
| Gen. | мыйын      | тыйын       | тудын        |
| Dat. | мыланем    | тыланет     | тудлан       |

#### Többes szám

|      |           |           |             |
|------|-----------|-----------|-------------|
| Nom. | <b>ме</b> | <b>те</b> | <b>нуно</b> |
| Acc. | мемнам    | тендам    | нуным       |
| Gen. | мемнан    | тендан    | нунын       |
| Dat. | мыланна   | тыланда   | нунылан     |

### 2.3.2. Visszaható névmás

#### Egyes szám:

|      | Első sz.           | Második sz.      | Harmadik sz.      |
|------|--------------------|------------------|-------------------|
| Nom. | <b>(мый) ике</b>   | <b>(тый) ике</b> | <b>(тудо) ике</b> |
| Acc. | икемым             | икендым          | икенжым           |
| Gen. | икемын             | икендын          | икенжын           |
| Dat. | икаланем<br>иқанем | иканет           | икаланже          |

#### Többes szám

|      |                    |                 |                      |
|------|--------------------|-----------------|----------------------|
| Nom. | <b>(ме) ике</b>    | <b>(те) ике</b> | <b>(нуно) ике</b>    |
| Acc. | икенам             | икендам         | икеныштым            |
| Gen. | икенан             | икендан         | икеныштын            |
| Dat. | иканна<br>икаланна | иканда          | иканышт<br>икаланышт |

### 2.3.3. Mutató névmások

2.3.3.1. Főnévi használatúak: *туде* 'ez', *сезде* 'ez'; *тудо* 'az', *саде* 'az'.  
Ragozásuk megegyezik a főnévével.

2.3.3.2. Melléknévi használatúak: *тыгай* 'ilyen', *тугай* 'olyan'.

2.3.3.3. Számnévi használatúak: *тынар(е)* 'ennyi', *тунар(е)* 'annyi'.

### 2.3.4. Kérdő és vonatkozó névmások

2.3.4.1. Főnévi használatúak: *кө* 'ki, aki'; *мо* 'mi, ami'; *күдө* 'melyik, amelyik'.

2.3.4.2. Melléknévi használatú: *могай* 'milyen'.

2.3.4.3. Számnévi használatúak: *мыңар*, *куңар* 'hány, mennyi, ahány, amennyi'.

2.3.4.4. Határozói használatúak: *кунам* 'mikor', *кушан*, *кушак(ын)*, *куш(ко)* 'hova', *кушто* 'hol', *кушеч* 'honnan', *кузе* 'hogyan'.

### 2.3.5. Határozatlan névmások

А kérdő névmásokból az *ала-* és a *иктаж-* előtaggal, ill. *-гынат* utótaggal képződnek, pl. *ала-кө*, *иктаж-кө*, *кө-гынат* 'valaki', *ала-мо*, *иктаж-мо*, *мо-гынат* 'valami', *ала-могай*, *иктаж-могай*, *могай-гынат* 'valamilyen', *ала-кушто*, *иктаж-кушто*, *кушто-гынат* 'valahol' stb.

### 2.3.6. Tagadó névmások

2.3.6.1. Főnévi természetűek: *нигө* (< *ни*+*кө*) 'senki', *нимо* 'semmi'.

2.3.6.2. Melléknévi természetű: *нимогай* 'semmilyen'.

2.3.6.3. Számnévi természetű: *нимыңар(е)* 'semmennyi'.

2.3.6.4. Határozói természetű: *нигушто* 'sehol', *нигунам* 'semmikor' stb.

## 2.4. A számnevek

### 2.4.1. Tőszámnevek

А тőszámneveknek 1-9-ig két alakja van; a rövid alakot jelzőként, a hosszabb alakot egyéb funkciókban használják.

|                                            |                                           |
|--------------------------------------------|-------------------------------------------|
| 1 – <i>ик</i> , <i>икте</i> , <i>иктыт</i> | 6 – <i>күд</i> , <i>күдыт</i>             |
| 2 – <i>кок</i> , <i>кок(т)ыт</i>           | 7 – <i>шым</i> , <i>шымыт</i>             |
| 3 – <i>кум</i> , <i>кумыт</i>              | 8 – <i>кандаш</i> , <i>кандаше</i>        |
| 4 – <i>ныл</i> , <i>нылыт</i>              | 9 – <i>индеш</i> , <i>индеше</i>          |
| 5 – <i>вич</i> , <i>визыт</i>              | 10 – <i>лу</i>                            |
|                                            | 11 – <i>латик(те)</i> , <i>латиктыт</i>   |
|                                            | 12 – <i>латкок(ыт)</i> , <i>латкоктыт</i> |
|                                            | 13 – <i>латкум(ыт)</i> stb.               |
| 20 – <i>коло</i>                           | 60 – <i>күдло</i>                         |
| 30 – <i>кумло</i>                          | 70 – <i>шымлу</i>                         |
| 40 – <i>нылле</i>                          | 80 – <i>кандашлу</i>                      |
| 50 – <i>витле</i>                          | 90 – <i>индешлу</i>                       |
|                                            | 100 – <i>шүдө</i>                         |
|                                            | 1000 – <i>түжсем</i>                      |

## 2.4.2. Sorszámnevek

|                               |                         |
|-------------------------------|-------------------------|
| 1. – <i>икымыше</i>           | 6. – <i>кудымышо</i>    |
| 2. – <i>кѳкымышо</i>          | 7. – <i>шымыше</i>      |
| 3. – <i>кумышо</i>            | 8. – <i>кандашымыше</i> |
| 4. – <i>нылымыше</i>          | 9. – <i>индешымыше</i>  |
| 5. – <i>визымыше</i>          | 10. – <i>лумымышо</i>   |
| 11. – <i>латикымыше</i>       |                         |
| 12. – <i>латкокымышо</i> stb. |                         |

|                         |                          |
|-------------------------|--------------------------|
| 20. – <i>колымышо</i>   | 60. – <i>кудылымышо</i>  |
| 30. – <i>кумлымышо</i>  | 70. – <i>шымлумыш</i>    |
| 40. – <i>ныллымыше</i>  | 80. – <i>кандашлумыш</i> |
| 50. – <i>витлымыше</i>  | 90. – <i>индешлумыш</i>  |
| 100. – <i>шѳдымышѳ</i>  |                          |
| 1000. – <i>тѳжемыше</i> |                          |

## 2.5. A névutók

A névutós szerkezet többnyire jelöletlen, azaz az alaptag nominativusban áll, pl. *nöpm дек(е)* 'a házhoz', *nöpm дене* 'a háznál, a házzal', *nöpm деч* 'a háztól'.

Némely névutó azonban függő esetet vonz, pl. a *кѳра* '-ért, miatt' dativust (*вашлиймашлан кѳра* 'a találkozás miatt'), a *вара* 'után' pedig ablativust vagy ablativus ragos névutót (*кино деч вара* 'mozi után').

## 2.6. Az ige (I. ragozás: *толаш* 'jön', II. ragozás: *илаш* 'él')

Ragozásuk szerint a cseremiszi igék két csoportra oszthatók. Az I. konjugációhoz tartozó igék egyes szám első személyű ragja *-ам*, a II. konjugációhoz tartozó igéké pedig *-ем*.

### 2.6.1. Igeidők

#### 2.6.1.1. Jelen idő

|       | I. ragozás      | II. ragozás |
|-------|-----------------|-------------|
| E.sz. | 1. <i>толам</i> | <i>илем</i> |
|       | 2. <i>толат</i> | <i>илет</i> |
|       | 3. <i>толеш</i> | <i>ила</i>  |

|       |                  |              |
|-------|------------------|--------------|
| T.sz. | 1. <i>толына</i> | <i>илена</i> |
|       | 2. <i>толыда</i> | <i>иледа</i> |
|       | 3. <i>толыт</i>  | <i>илат</i>  |

## 2.6.1.2. A múlt idő

### 2.6.1.2.1. I. múlt (szemtanúsági múlt, közelmúlt)

Az I. ragozásban a múlt időt a *тӱ* mássalhangzójának – ha az *-л* vagy *-н* – meglágyításával fejezik ki, a II. ragozásban a múlt idő jele az *-и*.

|       |                  |               |
|-------|------------------|---------------|
| Ӓ.sz. | 1. <i>тольым</i> | <i>илышым</i> |
|       | 2. <i>тольыч</i> | <i>илышыч</i> |
|       | 3. <i>тольо</i>  | <i>илыи</i>   |

|       |                  |               |
|-------|------------------|---------------|
| T.sz. | 1. <i>толна</i>  | <i>илыина</i> |
|       | 2. <i>толда</i>  | <i>илыида</i> |
|       | 3. <i>тольыч</i> | <i>илыит</i>  |

### 2.6.1.2.2. II. múlt (nem szemtanúsági múlt, befejezett múlt)

|       |                   |               |
|-------|-------------------|---------------|
| Ӓ.sz. | 1. <i>толынам</i> | <i>иленам</i> |
|       | 2. <i>толынат</i> | <i>иленат</i> |
|       | 3. <i>толын</i>   | <i>илен</i>   |

|       |                   |               |
|-------|-------------------|---------------|
| I.sz. | 1. <i>толынна</i> | <i>иленна</i> |
|       | 2. <i>толында</i> | <i>иленда</i> |
|       | 3. <i>толыныт</i> | <i>иленыт</i> |

### 2.6.1.2.3. I. összetett folyamatos múlt (szemtanúság)

|       |                      |                 |
|-------|----------------------|-----------------|
| Ӓ.sz. | 1. <i>толам ыле</i>  | <i>илем ыле</i> |
|       | 2. <i>толат ыле</i>  | <i>илет ыле</i> |
|       | 3. <i>толеиш ыле</i> | <i>ила ыле</i>  |

|       |                      |                  |
|-------|----------------------|------------------|
| T.sz. | 1. <i>толына ыле</i> | <i>илена ыле</i> |
|       | 2. <i>толыда ыле</i> | <i>иледа ыле</i> |
|       | 3. <i>толыт ыле</i>  | <i>илат ыле</i>  |

#### 2.6.1.2.4. II. összetett folyamatos múlt idő (nem szemtanúsági ragozás)

Az I. összetett folyamatos múlt idő ragozásától csak abban tér el, hogy az *ыле* segédige helyett az *улмаш* segédigét használja.

#### 2.6.1.2.5. I. régmúlt (szemtanúsági)

A II. egyszerű múlt idő alakjai + *ыле*, pl. *толынам ыле* 'jöttem vala'.

#### 2.6.1.2.6. II. régmúlt (nem szemtanúsági)

A II. egyszerű múlt idő alakjai + *улмаш*, pl. *толынам улмаш* 'jöttem vala'.

### 2.6.2. Igemódok

#### 2.6.2.1. Felszólító mód

|       |                  |              |
|-------|------------------|--------------|
| E.sz. | 2. <i>тол</i>    | <i>ыле</i>   |
|       | 3. <i>толжо</i>  | <i>ылыже</i> |
| T.sz. | 2. <i>толза</i>  | <i>ылыза</i> |
|       | 3. <i>толышт</i> | <i>ылышт</i> |

#### 2.6.2.2. Feltételes mód

Megegyezik az I. összetett múlttal: *толам ыле* 'jönnek, jöttem volna'.

#### 2.6.2.3. Óhajtó mód

|       |                   |                |
|-------|-------------------|----------------|
| E.sz. | 1. <i>толнем</i>  | <i>ылынем</i>  |
|       | 2. <i>толнет</i>  | <i>ылынет</i>  |
|       | 3. <i>толнеже</i> | <i>ылынеже</i> |
| T.sz. | 1. <i>толнена</i> | <i>ылынена</i> |
|       | 2. <i>толнеда</i> | <i>ылынеда</i> |
|       | 3. <i>толнешт</i> | <i>ылынешт</i> |

## 2.7. IGENEVEK

### 2.7.1. Főnévi igenév

Képzője: *-аш*, pl. *толаш* 'jönni', *шлаш* 'élni'.

### 2.7.2. Szükségességi igenév

Képzője: *-ман*, pl. *мыланна пырля лийман* 'nekünk együtt kell lennünk'.

### 2.7.3. Melléknévi igenevek

#### 2.7.3.1. Folyamatos melléknévi igenév

Képzője: *-ше*, *-шо*, *-шө*; pl. *лудшо* 'olvasó'.

#### 2.7.3.2. Beálló melléknévi igenév

Képzője: *-шааш*; pl. *ыштышааш нааша* 'az elvégzendő munka'.

#### 2.7.3.3. Befejezett melléknévi igenév

##### 2.7.3.3.1. Állító alak

Képzője: *-ме*, *-мо*, *-мө*, *-маш*; pl. *куралме мланде* 'a felszántott föld'.

##### 2.7.3.3.2. Tagadó alak

Képzője: *-дыме*, *-дымо*, *-дымө*, pl. *луддымо* 'olvasatlan, olvashatatlan'.

### 2.7.4. Határozói igenevek

#### 2.7.4.1. Állító alak

Az I. ragozásban *-(ы)н*, a II. ragozásban *-ен* képzővel alakul, pl. *кычкы-рен* 'kiabálva'. A páros igés szerkezetekben az első tag mindig ebben a határozói igenévi alakban áll, pl. *воштылын колтааш* 'elnevetni magát'.

#### 2.7.4.2. Tagadó alak

2.7.4.2.1. A *-де* képzős alak: *юодде* 'kérdés nélkül' (tkp. kérdezetlen).

2.7.4.2.2. A *-мек(е)* képzős alak, magyarra *-ván/-vén* képzős határozói igenévvvel fordítjuk. Ez a határozói igenév személyragozható:

- |       |                                                 |
|-------|-------------------------------------------------|
| É.sz. | 1. <i>толмекем</i> 'miután megjöttem, megjövén' |
|       | 2. <i>толмекет</i>                              |
|       | 3. <i>толмекыже толмекше</i>                    |

- T.sz.            1. *толмекына*  
                   •2. *толмекыда*  
                   3. *толмекыит*

## 2.7.5. Megközelítő igenév

A cselekvés fokának kisebb mértékét fejezi ki. Az ismétlődő igető először az állító, majd a tagadó határozói igenévi képzőt veszi fel, pl. *койын койде* 'alig látszik' (tkp. látszva látatlan).

## 3. Mondattani megjegyzések

### 3.1. Egyeztetés

Az alany és az állítmány számban és személyben megegyezik.

Nincs egyeztetés a jelző és a jelzett szó között, pl. *у нөрм* 'új ház', *у нөрм-влак* 'új házak', *у нөртыитө* 'új házban'.

### 3.2. Tagadó ige

A tagadást tagadó ige segítségével fejezik ki. A tagadó ige fejezi ki a cselekvő személyét, az igeidőt és az igemódot, a főige általában változatlan alakban áll.

#### Jelen idő

|            | Egyes szám           | Többes szám            |
|------------|----------------------|------------------------|
| 1. személy | <i>ом тол</i>        | <i>она / огына тол</i> |
| 2. személy | <i>от тол</i>        | <i>ода / огыда тол</i> |
| 3. személy | <i>ок / огеш тол</i> | <i>огыт тол</i>        |

#### I. múlt

|            |                |                 |
|------------|----------------|-----------------|
| 1. személy | <i>шым тол</i> | <i>ышна тол</i> |
| 2. személy | <i>шыч тол</i> | <i>ышда тол</i> |
| 3. személy | <i>ыш тол</i>  | <i>ышит тол</i> |

#### II. múlt

|                      |                     |
|----------------------|---------------------|
| 1. <i>толын омыл</i> | <i>толын онал</i>   |
| 2. <i>толын отыл</i> | <i>толын одал</i>   |
| 3. <i>толын огыл</i> | <i>толын огытыл</i> |

### I. összetett folyamatos múlt

Az ige jelen idejű tagadó alakjai mellé ki kell tenni a létige múlt idejű alakját: *ом тол ыле* 'nem jöttem'.

### II. Összetett folyamatos múlt

Az ige II. múlt tagadó alakja mellé ki kell tenni a létige tagadó alakját: *толын омыл ыле* 'nem jöttem'.

### Felszólító mód

2. személy *ит тол*

*ида тол*

3. személy *ыңже тол*

*ыңышит тол*

### Feltételes mód

Megegyezik az I. összetett múlt alakjával, pl. *толам ыле* 'jönnek'.

### Óhajtó mód

1. személy *ынем тол*

*ынена тол*

2. személy *ынет тол*

*ынеда тол*

3. személy *ыңеже тол*

*ыңешит тол*

### 3.3. Igeneves szerkezetek

Az igeneves szerkezetek mellékmondat értékűek. Ilyenkor a melléknévi igenevekhez birtokos személyrag és/vagy esetrag, ill. névutó járul. Néhány példa:

#### 3.3.1. Beálló melléknévi igenévvel alkotott szerkezetek

- *кунар илииаш-ед-ым куку каласа* 'hogy meddig élsz, megmondja a kakukk' (meddig élésedet...)

- *таза лийиаш-лан йүйштылна* 'azért fürdünk, hogy egészségesek legyünk' (egészséges levésért...)

#### 3.3.2. Befejezett melléknévi igenévvel alkotott szerkezetek

##### 3.3.2.1. Állító alak

- *кө налмы-жы-м ом шинче* 'ki vette el, nem tudom' (ki elvettét...)

- *тудо илен шовемме-шкы-же* 'élt, amíg meg nem öregedett' (meg-öregedtéig)

- *пыл эртым мӧӧжӧ юр ак тол* 'miután elment a felhő, nem jön eső' (felhő elmente után...)

### 3.3.2.2. Tagadó alak

- *каена вет лумдымо верышке* 'elmegyünk hát olyan helyre, ahol nem havazik' (...havazatlan helyre)

## 3.4. Páros igék

A mari nyelvben gyakoriak a két igéből álló szerkezetek. Ezek első igéje határozói igenévi alakban áll, a második ige veszi föl az igei személyragokat, valamint az idő- és a módjeleket, ugyanakkor többnyire elveszíti eredeti jelentését, s segédigévé alakul át. A jelentést az első ige hordozza. Legfontosabb funkciója a befejezettség kifejezése. Pl. *чонгешта* 'repül' – *чонгештен кая* 'elrepül' (a *кая* eredeti jelentése 'megy'); *шортеш* 'sír' – *шортын колта* 'elsírja magát' (*колта* 'küld').

## 3.5. habeo-szerkezet

1) A birtoklást kifejező szerkezetben a birtokos genitívuszban van, a birtok birtokos személyragot vesz fel: *афра-н ушы-жо шагал* 'a butának kevés esze van' (butának esze kevés).

2) A birtokon a birtokos személyének megfelelő birtokos személyrag jelenik meg, és minden időben használják a létigét: *мыйын тыште палыме айдеме-влак-ем уло* itt 'nekem ismerőseim (ismert embereim) vannak'.

3) Ritkábban előfordul a 'tart, birtokol' ige használata is. Ilyenkor a birtok tárgyesetbe kerül, pl. *шуко мланд-ем кучем* 'sok földem van' (sok földet tartok).

Pusztay János

**Veröffentlichungen des Seminars für Uralische Philologie  
der Dániel Berzsenyi-Hochschule**

**SPECIMINA SIBIRICA (SpS)**

1 – *Materialien des Colloquium Sibiricum* (Pécs, 1988) – Pécs, 1988

3 – *Gedenkschrift für Irén N. Sebestyén* – Pécs, 1990

4 – *Bibliographia Nostratica 1960–1990* (List of Publications on or relevant for Nostratic Studies) – Compiled by Irén Hegedüs – Szombathely, 1992

5 – *The Arctic*. Papers of an International Conference (Syktyvkar, 16–18 May, 1991) – Szombathely, 1992

6 – *Uralic Mythology*. Papers of an International Conference (Syktyvkar, 6–9 August, 1992) – Szombathely, 1993

7 – Simon Kuper – János Pusztay: *Selkupskij razgovornik (narymskij dialekt)* – Szombathely, 1993

8 – *Die Wege der finnisch-ugrischen Völker zur politischen, kulturellen und sprachlichen Autonomie*. Materialien eines Internationalen Symposions – (15.–17. Oktober 1992, Szombathely) – Szombathely, 1993

9 – *Bibliographia Sibirica*. Finno-Ugristics and Samoyedology in Scientific Centres of Siberia. – Compiled by Elena Skribnik – Szombathely, 1994

10 – *Die Vorgeschichte der uralischen Völker*. Materialien eines internationalen Symposions (14.–16. Oktober 1993, Szombathely) – Szombathely, 1994

11 – Anna Widmer: *Studien zum Nizjam-Ostjakischen* – Szombathely, 1996

12 – *Die sprachliche Situation bei den uralischen Völkern*. Materialien zweier Konferenzen über *Die sprachliche Situation bei den uralischen Völkern* (Szombathely, 1994) und über *Areale*

*Kontakte der uralischen Sprachen* (Szombathely, 1995) – Szombathely, 1997

13 – Irina Nikolaeva: *Yukagir Texts* – Szombathely, 1997

14 – *Zur Entwicklungsgeschichte der uralischen Sprachen*.

Materialien der Konferenz über Die Entwicklungsgeschichte der uralischen Sprachen (Szombathely, 9.-10. Oktober 1996) – Szombathely, 1998

15 – SYRJAENICA. Volume One by E. Vászolyi-Vasse. – Szombathely, 1999

16 – *Zur (Morpho-)Syntax der uralischen Sprachen*. Materialien zweier Konferenzen über *Die (Morpho-)Syntax der uralischen Sprachen* (Szombathely 1997, 1998) – Szombathely 2001

17 – SYRJAENICA. Volume Two by E. Vászolyi-Vasse – Szombathely, 2001

18 – *Zur Frage der Terminologiebildung in den uralischen Sprachen* – Szombathely 2001

19 – SYRJAENICA. Volume Three by E. Vászolyi-Vasse – Szombathely, 2003

SPECIMINA SIBIRICA – SUPPLEMENTUM I.: *Die Wege der finnisch-ugrischen Völker zur politischen, kulturellen und sprachlichen Autonomie* (Thesen des Symposiums) – Szombathely, 1992

SPECIMINA SIBIRICA – SUPPLEMENTUM II.: *Conference of Rectors from the Fenno-Ugric Countries and Republics* – Szombathely, 1993

SPECIMINA FENNICA (SpF)

1 – *Über die Fennologie und ihrer Stand in Finnland und in Ungarn* – Pécs, 1989

2 – *Materialien finnisch-ungarischer Folklore-Symposien* – Pécs, 1990

3 – Vilmos Voigt: *60 kaunista unkarilaista kansanlaulua* – Szombathely, 1992

4 – János Pusztay: *SuomUnkaKonTut* (Suomalais-unkarilaisia kontrastiivisia tutkimuksia) (finnisch-ungarische kontrastive Untersuchungen) – Szombathely, 1994

5 – KAUKOVERTAILUJA (Unkarilais-suomalaisia kontrastiivisia tutkimuksia) (Beiträge der ungarisch-finnischen kontrastiven Konferenz) – Szombathely, 1994

6 – *Suomi 75 vuotta* (75 Jahre Finnland) – Szombathely, 1994

7 – KAUKOVERTAILUJA II. (Unkarilais-suomalaisia kontrastiivisia tutkimuksia) (Beiträge der II. ungarisch-finnischen kontrastiven Konferenz) – Szombathely, 1998

8 – Yrjö Varpio: *A Sarkcsillag alatt, Európában*. Bevezetés a finn kultúrába és irodalomba – Szombathely, 1999

9 – *A Kalevala végleges szövege 150 éves*. (A Magyar Tudományos Akadémián 1999. szeptember 14-én rendezett jubileumi tudományos ülés előadásai) – Szombathely, 2001

10. – KAUKOVERTAILUJA III. (Unkarilais-suomalaisia kontrastiivisia tutkimuksia) (Beiträge der III. ungarisch-finnischen kontrastiven Konferenz) – Szombathely, 2001

## AZ URALISZTIKAI TANSZÉK KIADVÁNYAI (UTK) (Veröffentlichungen des Seminars für Uralische Philologie)

1 – Munkácsi, Bernát: *A votják nyelv szótára* – Lexicon linguae Votiacorum (Reprint) – Pécs, 1990

2 – Lakó, György: *A magyar mondatszerkezet finnugor sajátságai* – Pécs, 1991

3 – Németh, Zsigmond: *96 gleiche Texte in uralischen Sprachen* (Vaterunser) – Szombathely, 1991

4 – Bereczki Gábor: *A Névától az Urálig* – Szombathely, 1994

5 – Jávori Jenő: *Az uráli népek irodalmának bibliográfiája (1975–1995)* – Szombathely, 1995

6 – Heverdle László: *Adalékok Hunfalvy Pál életéhez* (Tudományos tevékenységének eszmei előképei 1850-ig) – Szombathely, 1998

7 – *Balázs János-émlékülés* – Szombathely, 2000

- 8 – Pusztay János: *Szakszógyűjtemény az uráli nyelvek vizsgálatához* – Szombathely, 2000
- 9 – *Vade mecum! A huszonötödik óra* (A Berzsenyi Dániel Főiskola Uralisztika Tanszékének /1991–2001/ jubileumi konferenciája /2001. április 26-27./) – Szombathely, 2001
- 10 – Szeverényi Sándor: *Perecsenyi Nagy László* – Szombathely, 2002

#### FOLIA ESTONICA (FEst.)

- 1 – *Észtország a fordulat előtt* – Szombathely, 1992
- 2 – *Észtország a fordulat után* – Szombathely, 1994
- 3 – Pusztay János: *Könyv az észti nyelvről* – Szombathely, 1994
- 4 – *Észt–magyar összevetés* (Beiträge der estnisch-ungarischen kontrastiven Konferenz) – Szombathely, 1996
- 5 – Tiina Rüütmaa: *Ungari el- verbiprefiksi vasteid eesti ja kõrvutavalt soome keeles* – Szombathely, 1998
- 6 – *Észt–magyar összevetés II.* (Beiträge der II. estnisch-ungarischen kontrastiven Konferenz) – Szombathely, 1998
- 7 – M. Laar–L. Vahtre–S. Vahtre–H. Valk: *Észtország története* – Szombathely, 1999
- 8 – *Észt–magyar összevetés III.* (Beiträge der III. estnisch-ungarischen kontrastiven Konferenz) Szombathely, 2003
- 9 – Árpás Károly: *Messze van Észtország* (Válogatott finnugrisztikai dolgozatok). Szombathely, 2003

#### BIBLIOTHECA CEREMISSICA (Bibl.Cer.)

- 1 – Beke Ödön: *Mari szövegek II.* – Szombathely, 1995
- 2 – Pomozi Péter: *Satzwertige Partizipien auf -mE/-mAš/-ðômE im Tscheremissischen: Problematik und Klassifikation* – Szombathely, 1997
- 3 – Glukhova, Natalia: *Structure and Style in Mari Charms* – Szombathely, 1997
- 4<sup>a</sup> – Beke Ödön: *Mari nyelvjárási szótár I* – Szombathely, 1997

- 4<sup>2</sup> – Beke Ödön: *Mari nyelvjárási szótár II* – Szombathely, 1998  
 4<sup>3</sup> – Beke Ödön: *Mari nyelvjárási szótár III* – Szombathely, 1998  
 4<sup>4</sup> – Beke Ödön: *Mari nyelvjárási szótár IV* – Szombathely, 1998  
 4<sup>5</sup> – Beke Ödön: *Mari nyelvjárási szótár V* – Szombathely, 2000  
 4<sup>6</sup> – Beke Ödön: *Mari nyelvjárási szótár VI* – Szombathely, 2001  
 4<sup>7</sup> – Beke Ödön: *Mari nyelvjárási szótár VII* – Szombathely, 2001  
 4<sup>8</sup> – Beke Ödön: *Mari nyelvjárási szótár VIII* – Szombathely, 2001  
 4<sup>9</sup> – Beke Ödön: *Mari nyelvjárási szótár IX* – Szombathely, 2001  
 5 – A.A. Savatkova: *Gornoe narečie marijskogo jazyka.* – Szombathely, 2002

## FOLIA BALTICA

1. – Daina Nītiņa: *Könyv a lett nyelvről* – Szombathely, 1998  
 2. – Inga Klēvere – Pusztay János (szerk.): *A magyar államiság ezer éve.* Magyar-lett tudományos konferencia. Riga, 2001. október 11. // *Ungāru valsts tūkstošgade.* Latviešu-ungāru zinātniska konference. Rīga, 2001. gada 11. oktobris – Szombathely, 2002

## MINORITATES MUNDI – Literatura

1. A. H. Tammsaare: *Judit // Juudit.* Ford.: Bereczki Gábor – Szombathely, 1999  
 2. *Kellade hellus // Harangok halk kondulása.* 20. századi észt líra – Szombathely, 2000  
 3. *Mentem eprészni erdőre, áfonyázni rengetegbe // Läksin puolahan metsälle, muulle maalle mustikalle* (karjalai, inkeri és finn balladák) – Szombathely, 2000  
 4. *Kalevala.* Ford. Sente Imre – Szombathely, 2001  
 5. Pet Persut: *Hangyalagzi // Кыткы сян.* Ford.: Pusztay János – Szombathely, 2001

6. *Majd' minden szó feledésbe merült // Unohtuivat miltei kaikki sanat* – Inkeri finn líra. – Szombathely, 2002
7. *Bábjából kikelő pillangó // Kookonist kooruv liblikas*. Minták a századvég észt rövidprózájából – Szombathely, 2002
8. *Mókuserék // Oravanpyörä*. Válogatás a legújabb finn novellairodalomból – Szombathely, 2002
9. *A képzelet tájai // Mielen maastoja*. Válogatás a legújabb finn lírából – Szombathely, 2002

## HEURÉKA

1. Kujasalo, Pekka: Finnország és az EU. – Szombathely, 2003

### Aus den Veröffentlichungen der Dániel Berzsenyi Hochschule

*EU VocS* [EU Vocabularium Savariense] (Hrg. János Pusztay)

1. Barabás István: *Angol-magyar szójegyzék az EU Magyarországról írt véleményéhez* – Szombathely, 1998
2. Csűry Andrea – Csűry István: *Francia-magyar szójegyzék az EU Magyarországról írt véleményéhez* – Szombathely, 1998
3. Pusztay János: *Finn-magyar szójegyzék az EU Magyarországról írt véleményéhez* – Szombathely, 1998
4. Pusztay János: *Német-magyar szójegyzék az EU Magyarországról írt véleményéhez* – Szombathely, 1998
5. Sciacovelli, Antonio: *Olasz-magyar szójegyzék az EU Magyarországról írt véleményéhez* – Szombathely, 1998
6. Pusztay János – Rüütmaa, Tiina: *Észt-magyar szójegyzék az EU Észtországról írt véleményéhez* – Szombathely, 1999

*Colloquia Contrastiva* (Hrg. János Pusztay)

- Tomus I.: *Transfere necesse est...* Current issues of translation theory / Aktuelle Fragen der Übersetzung. – Szombathely 1993
- Tomus II. = Specimina Fennica V.
- Tomus III.: = Folia Estonica IV.
- Tomus IV.: CERTES I (Centre de Recherches Textuelles de Szombathely). I. Csűry (publ.): Actes du colloque de linguistique contrastive franco-hongroise. – Szombathely, 1998
- Tomus V. = Specimina Fennica VII.
- Tomus VI. = Folia Estonica VI.
- Tomus VII.: *Kontrasztív nyelvészeti tanulmányok* (Az 1999-es Veszprémi Alkalmazott Nyelvészeti Kongresszus kontrasztív nyelvészeti szekciójának előadásai) – Szombathely, 2001
- Tomus VIII. = Specimina Fennica X.
- Tomus IX.: *Kontrasztív nyelvészeti tanulmányok II.* (A 2001. évi pécsi Alkalmazott Nyelvészeti Kongresszus kontrasztív nyelvészeti szekciójának előadásai) – Szombathely, 2002
- Tomus X. = Folia Estonica VIII.

**Aus den Veröffentlichungen der Savaria University Press**

LEXICA SAVARIENSIA (Hrg. János Pusztay)

1. Anu Nurk – Pusztay János: *Észt-magyar kisszótár* – Szombathely, 1993
2. János Pusztay – Tiina Rüütmaa: *Magyar-észt kisszótár* – Szombathely, 1995
3. Tiina Rüütmaa: *Észt-magyar társalgás* – Szombathely, 1998
4. Inga Klēvere: *Lett-magyar társalgás* – Szombathely, 2000
5. Kozmács István: *Udmurt-magyar szótár* – Szombathely, 2003

6. Mészáros Edit: *Erza-mordvin–magyar szótár* – Szombathely, 2003
7. Kuznetsov, Nikolay: *Komi–magyar szótár* – Szombathely, 2003
8. Molnár Judit: *Moksa-mordvin–magyar szótár* – Szombathely, 2003
9. Kuznecova, Margarita: *Mari–magyar szótár* – Szombathely, 2003
10. Pusztay János: *Nyenyec–magyar szótár* – Szombathely, 2003

#### BERNSTEINSTRASSE (Hrg. János Pusztay)

1. *Das Sprachliche Bild der Bernsteinstraße-Region* – Szombathely, 1994
2. SCLOMB (Studia Comparativa Linguarum Orbis Maris Baltici) und Mittel-Europa – Szombathely, 1996
3. János Rechnitzer: *Die Charakteristiken des Übergangs in der Regionalstruktur Ungarns* – Szombathely, 1999

#### MINORITATES MUNDI (Hrg. János Pusztay)

1. Pusztay János: *A szölkupok* – Szombathely, 1994
2. Kerecsi Ágnes: *Az udmurtok* – Szombathely, 1999

Die Veröffentlichungen sind im Seminar für Uralische Philologie zu bestellen:

BDF Uralisztikai Tanszék  
H – 9700 SZOMBATHELY  
Berzsenyi tér 2.

Tel./Fax: +36 94 504-589  
E-mail: URAL@FSD.BDTF.HU

Savaria University Press  
9701 Szombathely, Károlyi G. tér 4.  
Levélcím: 9701 Szombathely, Pf. 170.  
A kiadásért felel az alapítvány kuratóriumának elnöke  
Borítóterv: Masszi Ferenc  
Készült Tillinger Péter műhelyében  
Szentendrén